

N.S. a. XXVII n. 2

LUGLIO-DICEMBRE 1974

SICVLORVM GYMNASIVM

RASSEGNA SEMESTRALE DELLA FACOLTA DI LETTERE
E FILOSOFIA DELL'UNIVERSITA DI CATANIA



FACOLTA DI LETTERE E FILOSOFIA
UNIVERSITA DI CATANIA
1974

SICULORVM GYMNASIVM

RASSEGNA SEMESTRALE DELLA FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA
DELL'UNIVERSITÀ DI CATANIA

Comitato direttivo:

Proff. FRANCESCO BRANCIFORTI, MARISA BULGHERONI, EMANUELE CASTORINA,
MARIANO CRISTALDI, GIUSEPPE GIARRIZZO, MARIO MAZZA, NICOLA MINEO

Redazione:

Proff. ROSARIO ANASTASI, MARIA DORA SPADARO

N.S. a. XXVII n. 2

LUGLIO-DICEMBRE 1974

SOMMARIO

CARMELA MANDOLFO, « <i>Dicacitas</i> » e « <i>Ironia</i> » in <i>Orazio lirico</i> .	pag. 221
MARIO MAZZA, <i>Sul proletariato urbano in epoca imperiale</i> .	» 237
CONCETTA MOLÉ, <i>Uno storico del V secolo: il vescovo Idazio</i> .	» 279
ROSARIO ANASTASI, <i>Filosofia e techne a Bisanzio nell'XI secolo</i> .	» 352
ANNA MARIA GUGLIELMINO, <i>Un maestro di grammatica a Bisanzio</i> .	» 421
SALVATORE S. SGROI, <i>A proposito dei dizionari di linguistica</i> .	» 464
ISIDORO MUÑOZ VALLE, <i>Las oposiciones en semántica</i> .	» 504
ROSA RITA LA MARCA, <i>I giuochi funebri nell'Arcadia di I. Sannazzaro</i> .	» 514
RENATA LAVAGNINI, <i>Kavafis e Rodenbach</i> .	» 536
UVE FISCHER, <i>Lusso e vallata felice</i> .	» 547

Direzione e Amministrazione: Biblioteca della Facoltà di Lettere, Università degli Studi, Catania - Telefono 226242

Prezzi e abbonamenti: Un fascicolo separato L. 4.000; abbonamento annuo L. 8.000. Un fascicolo arretrato L. 5.000; annata arretrata L. 12.000. Estero: aumento del 50%. Versamenti su c/c N. 16/5542 intestato a: Biblioteca Facoltà di Lettere, Siculorum Gymnasium - Catania.

SICVLORVM GYMNASIVM

RASSEGNA SEMESTRALE DELLA FACOLTA DI LETTERE
E FILOSOFIA DELL'UNIVERSITA DI CATANIA

1974



FACOLTA DI LETTERE E FILOSOFIA
UNIVERSITA DI CATANIA
1974

SOMMARIO DELL'ANNATA 1974

STUDI E SAGGI

ANASTASI ROSARIO, <i>Filosofia e techne a Bisanzio nell'XI secolo</i> .	pag. 352
BASTA DONZELLI GIUSEPPINA, <i>Note di metrica e critica testuale.</i> <i>Euripide Elettra 487; Aristofane Rane 1314 e 1348</i> »	89
COZZA ANDREA, <i>Gli scritti politici di John Galt</i> »	152
FISCHER UVE, <i>Lusso e vallata felice</i> »	547
GALVAGNO ROSALBA, <i>Lucrezio e Alessandro Marchetti</i> »	18
GUGLIELMINO ANNA MARIA, <i>Versi di Michele Psello all'Imperatore,</i> <i>Signore Isacco Comneno, sulle Calende, le None e le Idi</i> »	121
GUGLIELMINO ANNA MARIA, <i>Un maestro di grammatica a Bisanzio</i> »	421
LA MARCA ROSA RITA, <i>I giuochi funebri nell'Arcadia di I.</i> <i>Sannazzaro</i> »	514
LAVAGNINI RENATA, <i>Kavafis e Rodenbach</i> »	536
MANDOLFO CARMELA, « <i>Dicacitas</i> » e « <i>Ironia</i> » in <i>Orazio lirico</i> »	221
MAZZA MARIO, <i>Sul proletariato urbano in epoca imperiale</i> »	237
MOLÉ CONCETTA, <i>Uno storico del V secolo: il vescovo Idazio</i> »	279
MUÑOZ VALLE ISIDORO, <i>Las oposiciones en semántica</i> »	504
PRICOCO SALVATORE, <i>Modelli di santità a Lerino</i> »	54
SIGNORELLI ALFIO, <i>Per una biografia di Ettore Ciccotti</i> »	185
SGROI SALVATORE S., <i>A proposito dei dizionari di linguistica</i> »	464
SPADARO MARIA DORA, <i>Per una nuova edizione dell'Elogio funebre</i> <i>per Sclerena di Michele Psello</i> »	134
TERRANOVA ALBERTO, <i>Metafora e struttura nell'ode I, 9 di Orazio</i> »	1
NOTE	
TANTERI DOMENICO, <i>Una recente interpretazione di De Roberto</i> »	215

STUDI CLASSICI IN ONORE DI QUINTINO CATAUDELLA

Sono apparsi, editi dalla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Catania, i primi tre volumi degli *Studi Classici in onore di Quintino Cataudella*, Catania 1972, di complessive pagg. 1844. Seguirà a breve intervallo il vol. IV ed ultimo. Il complesso dell'opera — comprendente, in totale, 150 articoli — ammonterà così a circa 2400 pagine. Il prezzo complessivo dei quattro volumi, indivisibili, è di lire 50.000. Per le richieste, rivolgersi all'Amministrazione della Biblioteca della Facoltà di Lettere dell'Università di Catania (Conto Corrente Postale 16/5542).

INDICE DEI VOLUMI

Vol. I (pp. LXXX + 420): *Tabula gratulatoria* - E. CASTORINA, In Quintinum Cataudella - S. COSTANZA, Quintino Cataudella Maestro - *Notizie sul Prof. Quintino Cataudella - Bibliografia* - J. KLEON DEMETRIUS, Homer Teacher to Mankind - S. Y. RUDBERG, Études sur l'hexamètre homérique - E. VALGIGLIO, Eroico ed umano in Omero - N. B. TOMADAKIS, Omero nell'epistolografia bizantina - W. SPOERRI, Zu Kallinos Frg.1 D³ - M. L. COLLETTI, L'autenticità di Anacreonte fr. 36 Gent. - E. DEGANI, Note ipponattee - D. PAGE, The Mystery of the Minstrel at the Court of Agamemnon - D. HOLWERDA, Ad Heracliti Fragmentum 58 D-K - J.R. VIEILLEFOND, ΔΑΜΑΤΗΡ ΦΟΙΝΙΚΟΠΕΖΑ - J. DUCHEMIN, Le captif de l'Etna: Typhée « frère » de Prométhée - F. R. ADRADOS, Los Coros de la « Paz » y los « Dictiulcos » y sus precedentes rituales - A. J. PODLECKI, The Aeschylean Chorus as dramatic *Persona* - A. COLONNA, De Sophoclis codicum familia Parisina - A. F. GARVIE, Deceit, Violence and Persuasion in the *Philoctetes* - W. H. OWEN, Oedipus' Riddles - J. CARRIÈRE, L'apparition d'Athéna dans l'*Héraclès* d'Euripide - J. DE ROMILLY, L'assemblée du Peuple dans l'*Oreste* d'Euripide - A. GARZYA, Varia philologa VIII - G. GERMAIN, Théano: Théanoè sur un personnage d'Euripide - H. MUSURILLO, Alcestis: the Pageant of Life and Death - A. MASARACCHIA, Una polemica di Euripide con il suo pubblico (*Ippolito*, 373-402) - E. PARATORE, Lo Ἰππόλυτος Καλυπτόμενος di Euripide e la *Phaedra* di Seneca - A. TUILIER, Nouvelles Remarques sur l'*Exodos* des *Phéniciennes* - A. LA PENNA, Atreo e Tieste sulle scene romane - A. BORGOGNO, Sopra alcuni atteggiamenti di Erodoto novellista - L. CANFORA, Tucidide V, 89 - M. G. BONANNO I talenti di Tantalo (Com. adesp. fr. 602 Kock; Sopat. fr. 19 Kaibel) - V. ROTOLO, La comunicazione linguistica fra alloglotti nell'antichità classica - A. ARDIZZONI, Antagora Fr. 1, 1 Pow.; Callimaco *Hymn.* I, 5; V, 303.

Vol. II (pp. 682): G. B. ALBERTI, Note alla tradizione manoscritta di Apollonio Rodio - G. BASTA DONZELLI, Osservazioni al testo di Platone, *Repubblica* X, 601, d - É. des PLACES, Protagoras et les Sophistes d'après le *Protagoras* de Platon - W. J. W. KOSTER, De melancholia in scholiis Aristophaneis explicata - C. LACOMBRAGE, Un passage controversé de Platon, *Phaedr.* 273 b-c - C. NICOLosi, Sulla data di pubblicazione dell'*Economico* di Senofonte - M. van der VALK, On a few Points of Attic Comedy and Tragedy - C. J. VOURVERIS, ΣΟΚΡΑΤΟΥΣ ΕΓΚΡΑΤΕΙΑ: Eine Interpretations-studie (Xenoph. *Mem.* 1, 3, 6 ff.) - L. WINNICZUK, Il silenzio come elemento teatrale - G. PASCUCI, Novità lessicali nell'ultimo Menandro: II Le novità lessicali del *Sicyonius*, della *Samia* e dello *Scutum* - W. S. ANDERSON, The Ending of the *Samia* and Other Menandrian Comedies - F. BALLOTTO, Contributo all'interpretazione di alcuni personaggi menandrei - A. BARIGAZZI, La scena della cacciata di Criside nella *Samia* di Menandro - J. BOROVSKIJ, Spicilegium Simplicianum (in Aristot. *Physic.* III. quattuor priores ed. Diels, p. 679, 12 ss.) - C. CORBATO, Nuove note sulla poetica menandrea - G. J. de VRIES, Ἀβρὰ χορεύειν dans une épigramme de Dioscoride (*Anth. Pal.* VII 31) - V. DI BENEDETTO, La citazione di Polibo nella *Historia Animalium* di Aristotele - H. DOERRIE, Alcuni riflessi saffici (*Antologia Palatina* IX 189) - D. KUIJPER, De Alcaeo Messenio unius carminis bis retractatore - O. MAZAI, Aristainetos und Menanders' *Dyskolos* - A. NICEV, Aristotle's ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΔΟΞΑΝ and the Modern Detective Story - L. E. ROSSI, L'*Ila* di Teocrito: epistola poetica ed epillio - V. STEFFEN, De Callippidis et Cnemonis litterarum commercio - T. B. L. WEBSTER, *Dis Exapaton* and *Bacchides* - P. FRASSINETTI, Rileggendo il trattato *Del Sublime* - C. CURTI, Il codice Patmos Monastero S. Giovanni 215 e i *Commentarii in Psalmos* di Eusebio di Cesarea - R. ANASTASI, Varia: 1) Diog. Laert. VI 72; 2) *Ethos* e *Nomos* in Dione Crisostomo; 3) Giovanni d'Euchaita *Carme* 19 L. - C. U. CRIMI, Dione di Prusa, ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ o ΟΖΟΣΤΟΜΟΣ? - P. PÉDECH, Strabon Historien - F. SBORDONE, Timeo, Strabone e il golfo di Napoli - M. SIMONETTI, Note su due omelie ariane pubblicate recentemente - K. SMOLAK, Interpretatorische Bemerkungen zum Hymnus ΠΙΠΟΣ ΘΕΩΝ des Gregor von Nazianz - G. SPADARO, La novella della « Matrona di Efeso » in un testo greco medievale - L. ALFONSI, Aspetti della struttura letteraria della Διδασχὴ - G. SALANITRO, Varia Graeco-Latina - P. COURCELLE, Verus Homo - J. DUMORTIER, Les *Homélies sur Ozias*. Essai d'analyse structurale - T. HAEGG, Some Technical Aspects of the Characterization in Chariton's Romance - S. G. KAPSOMENOS, Ein Zeugnis des Favorinus über Pindars Beschreibung des Aetna-Ausbruches - S. LEANZA, Citazioni e reminiscenze di autori classici nelle opere di Teofilatto Simocatta - H. MIHAESCU, Prolegomènes à une nouvelle édition de *l'Histoire Secrète* de Procope - M. PRISCOPO, Utilizzazioni cristiane di Epitteto in alcune parafrasi del manuale - C. RIGGI, Comprensione umana nella Bibbia secondo Epifanio (*Panarion* LIX) - E. TRAPP, Digenes Akrites: Epos oder Roman? - H. B. WOLMAN, The Philosophical Intentions of Plutarch's *Roman Lives*.

Vol. III (pp. 662): A. TRAGLIA, Sulla lingua dei frammenti delle *Atellane* e dei *Mimi* - G. MONACO, *Sibi habeant* - C. QUESTA, Plauto, *Ps.* 1329-1335 - S. PRETE, Note all'*Heauton timoroumenos* di Terenzio - A. BARTALUCCI, Lucrezio e la retorica - G. TARDITI, Sulla soglia della poetica lucreziana - A. GRILLI, Nota a un frammento tragico adespoto e Catullo, carme 61 - A. TRAINA, Allusività catulliana (Due note al c. 64) - R. GIOMINI, Emendamenti e precisazioni al testo del *Timeo* di Cicerone - K. KUMANIECKI, L'orazione *Pro Quinctio* di Marco Tullio Cicerone - S. TIMPANARO, Postille ai frammenti del *De re publica* di Cicerone - E. PASOLI, Uno spostamento cronologico in Sallustio, *Cat.* 27-29? - G. LIEBERG, Varros Theologie im Urteil Augustins - B. RIPOSATI, Voci varroniane sugli antichi alimenti romani - M. BONARIA, Ancora a proposito di Orazio, *Carm.* IV, 8 - S. CALDERONE, *Paullo infirmior, unus multorum* - F. CORSARO, Sull'uso di *Satura* nel secondo libro dei *Sermones* oraziani - G. D'ANNA, Ancora sull'autore di *Lucili, quam sis mendosus* - A. RONCONI, Omero nella interpretazione di Orazio - U. PIZZANI, La *Vita Tibulli* e l'epigramma di Domizio Marso - F. DELLA CORTE, L'elegia del sogno (Ovid. *am.* III 5) - N. LASCU, L'epitaffio di Ovidio (Epigrafia e poesia) - L. PEPE, Un motivo novellistico negli *Amores* di Ovidio - G. B. PIGHI, Note Ovidiane (*Fast.* I 59-60. 141-142. 231-232) - N. SCIVOLETTO, Motivi epigrammatici in un'elegia ovidiana (*Am.* I 14) - P. VENINI, L'episodio delle Simplegadi nelle *Argonautiche* di Valerio Flacco - G. AUGELLO, Moda e vanità a Roma nella testimonianza di Marziale - U. CARRATELLO, Un folle amore in Marziale... (*Mart.* I 68) - G. BASTA DONZELLI, Osservazioni al testo di Seneca, *Lettera a Lucilio* 102 § 1 e § 28 - C. K. KAPNUKAYAS, De L. Annaei Senecae Apocolocyntose collatio editionis Jean Jacques Rousseau - N. I. BARBU, De summis bonis aliquot generum hominum apud Tacitum - F. DI BENEDETTO, Il Plinio Laurenziano proviene veramente da Lubeca - E. CASTORINA, Gellio XVII, 21 e i primi poeti di Roma - P. GRIMAL, La fête du rire dans les *Metamorphoses* d'Apulée - V. LONGO, Forme aretalogiche nella novella di Aristomene in Apuleio (*Met.* I, 5-20) - T. MANTERO, L'Ἐρωτικός di Apuleio - C. MORESCHINI, Ancora sulla *curiositas* in Apuleio - A. PASTORINO, Unità, divisione, ricomposizione dell'unità della Chiesa in Cipriano - A. QUACQUARELLI, Note retoriche sui *Testimonia* di Cipriano - D. GAGLIARDI, Un procedimento di Ausonio - H. WAGENWOORT, De Ausonio poeta doctrina orphica imbuto - S. COSTANZA, La poetica di Paolino da Nola - T. AGOZZINO, *Secretum quaerere veritatis*. Virgilio, *vates ignarus* nella *Continentia Vergiliana* - B. LUISELLI, Il Cod. Sessoriano 39 (fasc. 7) e la critica testuale delle *Homiliae in Evangelia* di Gregorio Magno - S. MARIOTTI, Note su alcuni epigrammi di Orazio Romano.

Vol. IV: D. ALIBERTI, L'equivalente del condizionale romanzo nella protasi di alcuni tipi di periodo ipotetico greco - G. BASTIANINI, Osservazioni su alcuni documenti attestanti la strategia di Claudius Cerealis - G. A. BRUNELLI, Orfeo, Narciso e Cesare in P. Valery - S. CARAMELLA, Il mondo classico nel pensiero di Benedetto Croce - W. CAVINI, I sillogismi ipotetici del papiro parigino attribuito a Crisippo - T. COLE, The Prosody and

Rhythm of Period End in Ancient Verse - F. DELBONO, *L'Isidoro* in antico altotedesco e i testi gemelli: aggiunte e nuove discussioni - G. di MARTINO, Ritorno all'espressione fisica dell'attore - C. DI MINO, La detronizzazione di Apollo: Excursus su la « paganitas » nei canti popolari siciliani - D. J. GEORGACAS, The Names ΑΙΘΙΟΠΕΣ - Aethiopes and ΑΙΘΙΟΠΙΑ - Aethiopia - E. e H. GUGGENHEIMER, Talmudic Evidence for Greek Spelling - J. JRMSCHER, Winckelmannpflege in der Deutschen Demokratischen Republik - I. JONESCU, Pelendava - S. NICOLSI, Responsabilità morale e coscienza del peccato nella più antica speculazione greca - M. NICOSIA MARGANI, La lamina aurea B di Pyrgi - J. O' CALLAGHAN, Carta de negocios (PPalau Rib. inv. 143) - C. OTTAVIANO, Accezioni logiche del termine « principio » - A. PELLEGRINI, La reviviscenza dei miti antichi nel teatro francese contemporaneo - F. M. PONTANI, Kavafis e Keats - J.D. ROSS, Parva recapitulatio. An English Collection of Texts relating to Alexander the Great - A. RUIZ de ELVIRA, Ovidio y Ariosto - M. F. SCIACCA, Socrate nello *Zibaldone* di Leopardi - A. TOVAR, Umbro kutef 'dicens' - J. TRIANTAPHYLLOPOULOS, Varia Graeco-Romana IV - N. USHIDA, Le problème de la connaissance de soi dans l'antiquité et dans le moyen âge - C. WEHRLI, Sur la formule « Ῥωμαῖοι οἱ κοῖνοι εὐεργέται πάντων » (« Les Romains, communs bienfaiteurs de tous ») dans les inscriptions grecques de l'époque républicaine - G. ZORAS, Testi inediti di Epifanio Dimitriadis.

« DICACITAS » E « IRONIA » IN ORAZIO LIRICO

Un'analisi degli *Epodi* e delle *Odi* di Orazio, condotta col particolare intento di cogliere in questi carmi taluni aspetti tipici delle *Satire* e in parte anche delle *Epistole*, ci sembra utile a chiarire il graduale, ma ovviamente non meccanico, passaggio dalle note più forti della mordacità e del sarcasmo, frequenti soprattutto nelle *Satire*, all'« humour » delle *Epistole*, che non è forse esatto definire, col De Saint Denis ¹, « di stampo tipicamente anglosassone », in quanto « expression d'un flegme, d'une inhibition qui fait que l'homme d'esprit ménage ses forces comiques » ²: parlare, *sic et simpliciter*, di "humour" anglosassone significa, a nostro parere, non tener conto del fatto che Orazio perviene all'introspezione e, quindi, all'autoironia ³, attraverso un laborioso *iter*, che ha il suo avvio dalla *Fescennina iocatio* ⁴.

¹ E. DE SAINT DENIS, *L'humour dans les Satires d'Horace*, in «Revue de Philologie» XXXVIII, 1964, p. 34.

² *Id.*, *Introduction à des essais sur l'humour des Latins*, in "Latomus" XIX, 1960, p. 210.

³ Se l'ironia esprime un tono di superiorità, l'"humour" si distingue per l'autoironia, che è sua caratteristica peculiare. E proprio nell' 'auto-satira' si manifesta il meglio dell'umorismo di Orazio: essa, come rileva C. BIONE (*Orazio e Virgilio. Un ventennio di vita spirituale nella Roma augustea*, Firenze 1936, p. 103), « è la presentazione dell'io del poeta, oggettivato, e sottoposto a una critica, la quale, naturalmente, anche se spregiudicata, non lo demolisce, ma lo integra e lo rende più simpatico e più umanamente stimabile ». Così Orazio si avvia « verso una superiore umanità che, lungi dal chiudere gli occhi alle proprie debolezze, le osserva e ne sorride » (G. FUNAIOLI, *Studi di letteratura antica*, Bologna 1947, vol. II, p. 34).

⁴ In *Sat.* I,7 (del 43-42 a.C.) si sviluppa il motivo dell'alterco, già presente in Lucilio: ai vv. 28-31 le offese scagliate dal prenestino Rupilio Re vengono paragonate a quelle di un rozzo vignaiolo, allorché viene

Un'analisi del genere non ci risulta già effettuata, per quanto riguarda espressamente Orazio lirico. S'intende che nelle *Odi*, ed anche in taluni *Epodi*, è frequente la battuta umoristica, soprattutto in chiusura: ma non di questo vogliamo occuparci, come tralasciamo di proposito l'esame comparato dei due libri delle

beffato da un viandante col verso del cucù, cioè del cuculo che canta nel periodo primaverile, oltre il quale non si dovrebbero potare le viti: il vignaiolo rispondeva alle beffe con ingiurie (cfr. su ciò Plinio XVIII, 249). A tal proposito Orazio usa la locuzione *Italum acetum* (v. 32) per mettere in evidenza la forza di acre comicità propria degli Italici. Secondo il DE SAINT DENIS (*L'humour...*, cit., p. 24 sg.) tutto il pezzo è scritto per il gioco della battuta finale (vv. 33-35: *... per magnos, Brute, deos te / oro, qui reges consueris tollere, cur non / hunc Regem iugulas?*...). Noi siamo invece del parere che non vada sottovalutata la scena nel suo complesso, movimentata da questi due personaggi di torrenziale scurrilità. In effetti questa satira, come finemente osserva J. P. CÉBE (*La caricature et la parodie dans le mond romain antiques des origines à Juvénal*, Paris 1966, p. 147), conferma che i Latini consideravano il dibattito oratorio una specie di spettacolo, di gioco. Gioco fondamentalmente mediterraneo, dove tutti i colpi erano ammessi, purché non nuocessero alla cosa pubblica, con ampio spazio alla ciarlataneria, allo scatenarsi astioso e alla critica faceta: in ogni caso, non erano l'espressione di un'animosità interamente sincera. (« Documento interessante d'un primissimo Orazio, da porre accanto ai primissimi Giambi », osserva al riguardo E. TUROLLA, *Q. Orazio Flacco, Le Satire*, Torino 1958, p. 82). Nell'Orazio di questa prima maniera rileviamo diverse tracce della giocosità indigena; così egli si riallaccia non soltanto alla satira di Lucilio, ma anche alla poesia fescennina, ai *priapea*, alla *satura* e all'*atellana* (cfr. U. E. PAOLI, *Vita romana*, Firenze 1968¹⁰, p. 601 sgg.). La *dicacitas* prevale anche nelle satire che sembrano cronologicamente successive: 2, 8, 4. Nella seguente (I, 5: *l'Iter Brundisinum*), ricca di episodi venati di umorismo, macchiette di altro tipo sono i buffoni che rallegrano la serata nella villa di Cocceio: il duello fra Sarmento e Messio « Kikirro » (vv. 56-69) somiglia ad un'autentica farsa di gusto fescennino. I due si scambiano frizzi mordaci a proposito dei loro difetti fisici: uno somiglia a un liocorno (v. 56 sg.), l'altro è un nanerottolo (v. 69). Come vede anche G. MONACO (*Paragoni burleschi degli antichi*, Palermo 1963, p. 84), i due sono felicemente appaiati dal punto di vista comico, per il contrasto palese tra le loro figure, sul quale è imperniato il ridicolo del litigio: questo è infatti un *iocari in faciem*, com'è detto in aperte parole al v. 62. Attraverso le voci di questo alterco ci giunge l'elementare gioia buffonesca dell'antica *dicacitas* italica, benché in termini ovviamente più raffinati dell'analogo episodio luciliano dell'*Iter Siculum*.

Satire, il secondo — nel suo complesso — più vicino al tono delle *Epistole*⁵.

Eppure, non mancano *facetiae* (intese in vario senso) anche fra le *Odi*, per tacere degli *Epodi*. La stessa definizione oraziana della "facezia" (*Sat.* I, 10, 7-15) richiama alla mente molti suoi versi "lirici", oltre che satirici:

Ergo non satis est risu diducere rictum
auditoris: et est quaedam tamen hic quoque virtus:
est brevitae opus, ut currat sententia neu se
inpediat verbis lassas onerantibus auris,
et sermone opus est modo tristi, saepe iocosus,
defendente vicem modo rhetoris atque poetae,
interdum urbani, parcentis viribus atque
extenuantis eas consulto. Ridiculum acri
fortius et melius magnas plerumque secatur res⁶.

Evidente è qui il richiamo all'*urbanitas*, la quale in Orazio ha, com'è noto, la sua genesi e il suo sviluppo dalla *dicacitas*, cioè, appunto, quel tipo di *ridiculum* primordiale che caratterizza la sua prima produzione: non solo le prime satire, ma anche parte degli *Epodi*: e persisterà — aggiungiamo — anche in talune *Odi*. Il Croce⁷, pur dichiarando « strana pretesa » quel-

⁵ Su ciò, cfr. ora E. CASTORINA, *La poesia d'Orazio*, Roma 1965, pp. 150-2: « Nelle *Satire* questo smarrimento doloroso [delle *Epistole*] manca, perché manca il senso della delusione, e dell'ansia che la provoca: è ancora troppo presto, sia perché il turbamento della fine affiori e assilli, sia perché l'incapacità di attingere l'atarassia si riveli definitiva... Nei *Sermones* della giovinezza la vita non appare ancora come dramma — un dramma personale ed intimo — bensì come spettacolo degno di riso. Il poeta conosce il dolore del mondo, ma non sa farlo suo ».

⁶ Su questo aspetto della poetica oraziana, cfr. ora A. MANZO, *Dottrina e problematica del faceto in Orazio*, in « Rendiconti dell'Istit. Lombardo » CII, 1968, p. 471.

⁷ B. CROCE, *Problemi di estetica*, Bari 1910, p. 285. Dello stesso autore, cfr. anche *Di un caso di antimetodica costruzione dottrinale. La teoria del comico*, in *Ultimi saggi*, Bari 1935, pp. 280-299; inoltre F. BALDENSPERGER (*Les définitions de l'humour*, in *Études d'histoire littéraire*, Paris 1907, pp. 176-222), che, nella sua rassegna, mostra come l'umorismo sia indefinibile.

la di « porre la definizione vera dell'umorismo », ammette che nella critica letteraria tutti i concetti sul comico, come idee introduttive e come mezzi pedagogici, possono essere utili per « disporre l'intelligenza di determinate opere e determinati scrittori ». Significativo il titolo del primo capitolo dell'opera del Daninos⁸: « L'humour, calvaire des definisseurs ». In effetti, moltissime definizioni sono state date; ma dobbiamo riconoscere che la maggior parte dei critici si basa su due elementi costanti: serietà e riso. Ma questi, diversamente dall'autoironia, che — come s'è detto — è prerogativa esclusiva dell'umorismo⁹, sono anche propri dell'ironia e del motteggio. Ci sembra interessante notare come il Bergson¹⁰ e, sia pure differenziandosi, l'Haury¹¹ traccino una netta demarcazione fra ironia e umori-

⁸ P. DANINOS, *Tout l'humour du monde*, Paris 1958.

⁹ S. FREUD (*Gesammelte Schriften*, Intern. Psych. Verlag IX, p. 260 sgg.) rileva che nell'umorismo, o almeno nella sua forma primitiva, si ha un solo personaggio: noi stessi. Anche A. HAURY (*L'ironie et l'humour chez Cicéron*, Paris 1955, p. 35) considera l'autoironia peculiare dell'umorismo.

¹⁰ H. BERGSON, *Le rire. Essai sur la signification du comique*, Paris 1938, [1^a ed. 1900], p. 128 sg.: « Tantôt on énoncera ce qui devrait être en feignant de croire que c'est précisément ce qui est: en cela consiste l'ironie. Tantôt, au contraire, on décrira minutieusement et méticuleusement ce qui est, en effectant de croire que c'est bien là ce que les choses devraient être: ainsi procède souvent l'humour ». Così, si accentua l'ironia lasciandosi sollevare sempre più in alto dall'idea del bene che dovrebbe essere; si accentua l'"humour", al contrario, discendendo sempre più in basso all'interno del male che è, per notarne le particolarità con una più fredda indifferenza.

¹¹ Secondo il quale (op. cit., p. 35 sgg.) ironia e umorismo si riconoscono in base ad alcune caratteristiche: l'ironia, per un sentimento di superiorità, per la sua brevità, per la sua astrazione e, infine, per la sua tensione; l'"humour", per l'autoironia e per la comunicazione, per la sospensione qualche volta prolungata del giudizio, per il linguaggio concreto, per il rilassamento: l'una rivela ordinariamente un dogmatismo intrinseco che la apparenta alla tragedia, l'altro un fondo di tolleranza e di relativismo che lo accomuna alla commedia. Naturalmente questi criteri, che non coesistono sempre, « se montrent d'autant plus efficaces que nous avons affaire à un humour adulte ». Cfr. anche BALDENSBERGHER (op. cit., p. 210), il quale osserva che l'ironia è dissociante, mentre l'"hu-

smo. Si è discusso se il concetto di umorismo, così distinto dalla *dicacitas* e soprattutto dall'ironia, sia antico o moderno¹²: noi riteniamo che l'antichità classica abbia nettamente individuato questa demarcazione, ma che il concetto moderno di umorismo, come osserva l'Haury¹³, « ne l'a point identifié, faute de cette maturation qui seule permet aux caractères distinctifs de s'épanouir ».

Prescindendo, dunque, dal concetto moderno, e limitandoci ad autori latini, come Cicerone¹⁴ e Quintiliano¹⁵ oltre ad Orazio, notiamo che essi hanno affrontato il problema dei due tipi di comicità anche troppo analiticamente. Questo ci sembra notevole, nel momento in cui ci accingiamo a distinguere l'un tipo dall'altro nella produzione lirica di Orazio.

Cicerone, nel *De oratore* (II,218), opera la prima distinzione generale tra le facezie: *Etenim cum duo genera sint facetiarum, alterum aequabiliter in omni sermone fusum, alterum peracutum et breve, illa a veteribus superior cavillatio, haec altera dicacitas nominata est*. Egli, quindi, distingue fra i detti arguti

mour" serve a mediare e conciliare. Più di recente V. SACK (*Ironie bei Horaz*, Würzburg, Universitäts- Bibliothek, 1965), operando un'indagine relativa al I libro delle *Satire* e delle *Epistole*, colloca il concetto di ironia oraziana nel suo contesto storico e culturale, ma tralascia di trattare i rapporti intercorrenti fra ironia e umorismo.

¹² Lo riconoscono già posseduto dagli antichi G. FRACCAROLI, *Per gli umoristi dell'antichità*, Verona 1885; L. LAURAND, *Cicéron est interessant*, Paris 1931; A. HAURY, op. cit., p. 29; A. PLEBE, *La nascita del comico nella vita e nell'arte degli antichi Greci*, Bari 1956, p. 131 sgg.; E. DE SAINT DENIS, *Introduction...* cit., p. 201 sgg., ed anche *Essais sur le rire et le sourire des Latins*, Paris 1965; G. MONACO, *Il trattato "de ridiculis"*, Palermo 1964; A. MANZO, *Dalla teoria alla prassi del faceto in Cicerone*, in « Rend. Istit. Lomb. » 1966, p. 397 sgg.; G. SOYTER, *Griechischer Humor von Homers Zeiten bis heute*, Berlin 1961; Q. CATAUDELLA, *La facezia in Grecia e a Roma*, Firenze 1971, p. XIII sgg.

¹³ Op. cit., p. 64.

¹⁴ *De oratore* II, 218 e 220; *Brutus* 143; *Orator* 87; *De off.* I, 103-104. Cicerone, inoltre, in *De orat.* II, 248-250, dimostra che il serio e il faceto possono derivare dalle medesime fonti, concludendo che *nullum genus est ioci, quo non ex eodem severa et gravia sumantur* (§ 250).

¹⁵ *Inst. or.* VI, 3, 21.

intercalati nel discorso (*dicacitas*) e la piacevolezza (*cavillatio*) che lungo tutto il discorso si distende, dandogli un tono particolarmente garbato. Ancora nel *De oratore* (II, 220), Cicerone descrive un *genus leporis*, che si esprime rispettivamente in *perpetuitate sermonis* (= *cavillatione*) e in *celeritate atque dicto* (= *dicacitate*). In un brano del *Brutus* (§143), infine, riscontriamo i termini *facetiae* ed *urbanitas*: *Erat* [scil. Crasso] *summa gravitas, erat cum gravitate iunctus facetiarum et urbanitatis oratorius, non scurrilis lepos*¹⁶.

Dell'*urbanitas* ci è pervenuta la definizione di Domizio Marso, tramandataci da Quintiliano (VI, 3, 104): *urbanitas est virtus quaedam in breve dictum coacta et apta ad delectandos movendosque homines in omne adfectum animi, maxime idonea ad resistendum vel lacesendum, prout quaeque res aut persona desiderat*.

Riguardo alla *dicacitas*, Quintiliano (VI, 3, 21, cit.) così scrive: *dicacitas sine dubio a dicendo, quod est omni genere commune, ducta est, proprie tamen significat sermonem cum risu aliquos incessantem*. Quando l'Arpinate¹⁷ scriveva a Peto che l'antico spirito italico non era attico ma più salato del sale attico (*Romani veteres sales*) e chiamava questo antico spirito indigeno *antiqua et vernacula festivitas*, si riferiva indubbiamente alla *dicacitas* dell'*Italum acetum*, che certo non è ignota ad Orazio — e non solo ad Orazio satiro, aggiungiamo noi — anche se nel Venosino tende ad essere assorbita dall'*urbanitas* latina, in un processo che tuttavia non è così netto e lineare — nel tempo e nei generi letterari — come si suol ritenere.

Quando l'Haury¹⁸ segna la linea di demarcazione fra ironia e umorismo, nota una differenza nel linguaggio: astratto il linguaggio ironico, concreto quello umoristico: l'ironia « attinge la sua forza ad un sentimento di superiorità, che si apparenta al dogmatismo e spesso lo precede e lo accompagna »; ma noi non escludiamo affatto un linguaggio ironico « concreto », pur

¹⁶ Cfr. sull'argomento G. BEVILACQUA, *La teoria ciceroniana sul ridicolo*, Bologna 1910, p. 35.

¹⁷ Cic., *Fam.* IX, 15.

¹⁸ Op. cit., p. 42.

concordando nel vedere in Platone una graduale evoluzione dalla maieutica al dogmatismo, il quale finisce col soffocare il dialogo e la finzione di Socrate. Con Orazio, invece, ci troviamo dinanzi ad un tipo diverso di evoluzione, che dal dogmatismo del primo libro delle *Satire* porterà all'interniore ricerca di sé tipica delle *Epistole* (passando attraverso molte *Odi*): in questa fase di trapasso, segnata soprattutto dalle satire del secondo libro, il dialogo si afferma decisamente a riprova del suo carattere umoristico¹⁹. Nel primo libro, l'unica satira che abbia una certa suggestione di discorso è la nona; nelle tre più antiche (7, 2, 8), nessuna traccia di dialogo: solo occasionalmente in I,7; impostazione drammatica, ma nulla di dialogico, in I,8²⁰. Nel secondo libro, ben cinque satire su otto (1, 3, 4, 5, 7) hanno un'impostazione dialogica.

Gli *Epodi* sono vicini alle *Satire* — com'è noto — sia nel tempo, sia nel tono di molti di essi. Il Classen²¹, esaminando l'ultimo epodo, osserva che Orazio si esprime in tono ironico atteggiandosi a vittima di Canidia: in tal modo il poeta stesso lascia intendere che, nel frattempo, ha trovato una nuova forma per esprimere la sua critica: il *ridendo dicere verum* delle *Satire* (I, 1, 24). È evidente che l'autobiografismo domina negli *Epodi*; ma, oltre che la sincerità del sentire, si possono intravedere il senso del comico e il gusto per la parodia tipica delle *Satire*²². Anzi queste ultime, in maggioranza, non appaiono mosse da quell'ardore rissoso (e artificioso, talora) che prevale negli *Epo-*

¹⁹ A. LA PENNA (*Schizzo di una interpretazione di Orazio partendo dal primo libro delle Epistole*, in « Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa » XXVIII, 1949, p. 18), facendo una distinzione fra il dialogo delle *Satire* e quello delle *Epistole*, nota che esso nelle *Satire* nasce dal contrasto fra un ideale di misura e il mondo cieco che lo viola, mentre nelle *Epistole* diventa confidenza dell'anima stanca.

²⁰ Cfr. W. MENDELL, *Satire as popular philosophy*, in « Classical Philology » XV, 1920, p. 153.

²¹ C. J. CLASSEN, *Orazio critico*, in « Bollettino di studi latini » I, 1971, p. 405 sg. [Citiamo dall'edizione di A. KIESSLING - R. HEINZE, *Q. Horatius Flaccus, Oden und Epoden*, Berlin 1955^s].

²² Cfr. N. SCIVOLETTO, *Orazio negli studi italiani più recenti*, in « Cultura e scuola » IX, 1970, p. 57.

di. Ricordiamo la mordace, catulliana ironia — perno di tutto il componimento — dei vv. 39-41:

...sive mendaci lyra
voles sonare 'tu pudica, tu proba
perambulabis astra sidus aureum'.

Non occorre far presenti le oscene invettive degli epodi 8 e 12, né l'ironia, amara e insieme sarcastica, dei vv. 3-10 dell'epodo 7:

parumne campis atque Neptuno super
fusum est Latini sanguinis,
non ut superbas invidae Carthagini
Romanus arcis ureret,
intactus aut Britannus ut descenderet
Sacra catenatus via,
sed ut secundum vota Parthorum sua
urbs haec periret dextera?

Ricordiamo piuttosto l'*aprosdóketon* epigrammatico (ora amaro, ora burlesco, ora sarcastico) con cui si chiudono ben sei epodi, compreso l'epodo 8 sopra menzionato. Amaro nell'epodo 15 (v. 24):

ast ego vicissim risero.

Amaro e insieme sarcastico nell'epodo 4 (vv. 17-20):

quid attinet tot ora navium gravi
rostrata duci pondere
contra latrones atque servilem manum,
hoc hoc tribuno militum?

Burlesco nell'epodo 11 (vv. 23-28):

nunc gloriantis quamlibet mulierculam
vincere mollitie amor Lycisci me tenet;
unde expedire non amicorum queant
libera consilia nec contumeliae graves,
sed alius ardor aut puellae candidae
aut teretis pueri longam renodantis comam.

Burlesco e insieme sarcastico nell'epodo 6 (vv. 15-16):

an si quis atro dente me petiverit,
inultus ut flebo puer?

Molto discusso, ma in definitiva sarcastico nell'epodo 2 (vv. 67-70):

haec ubi locutus fenerator Alfius,
iam iam futurus rusticus,
omnem redegit idibus pecuniam,
quaerit calendis ponere.

Passando alle *Odi*, accenniamo appena ad alcune dove la nota umoristica si distacca assai poco dal tono lirico (in altre, si fonde perfettamente con esso). Nell'ode I,16 (*O matre pulcra...*) il poeta, a giustificazione delle sue ire d'innamorato, ricorre ad esempi mitici e leggendari conferenti all'insieme un colorito, che ne fa appunto uno dei modelli dell'«humour» oraziano. In I,22 (*Integer vitae...*) lo scherzo si palesa all'inizio della terza strofa, allorché la potenza dell'amore si sostituisce improvvisamente alla miracolosa potenza attribuita dagli stoici alla virtù. Una burla succosa, ma contenuta nei limiti del buon gusto, si snoda nell'ode I,27 (*Natis in usum laetitiae scyphis...*): il poeta, per tener desta la curiosità del simposio, prende di mira uno dei convitati, minacciando di svelare un segreto, che tuttavia rimarrà tale; Orazio, nella sua urbanità, gira attorno al segreto, senza violarlo, divertendosi a vedere l'avversario trepidante per un'irreparabile rivelazione.

Più satirica la giocosità dell'ode I,29, rivolta ad Iccio, il quale, dopo approfonditi studi filosofici e i vanti di una vita austera, si prepara a partire per una spedizione contro gli Arabi con lo scopo (poco filosofico e austero) di accumulare ricchezze. Stile eroicomico troviamo — ed è cosa nuova — nell'ode II,4 (*Ne sit ancillae tibi amor...*), intesa ad esortare Santia, di cui era noto l'antico sprezzo per la gente di umile condizione (v. 17 sg. *scelesta / plebe*), a non vergognarsi del suo amore per la schiava Fillide. A tal uopo sono ricordati gli amori ancillari di

Achille, Aiace Telamonio e Agamennone. (Ben fuso col tono lirico è, qui, il leggiadro *aprosdóketon*, vv. 21-24:

braccia et voltum teretesque suras
integer laudo — fuge suspicari —
cuius octavum trepidavit aetas
claudere lustrum).

L'autoironia predomina nell'ode II,7 (*O saepe mecum tempus...*)²³:

tecum Philippos et celerem fugam
sensi, relictā non bene parmula
cum fracta virtus, et minaces
turpe solum tetigere mento:
sed me per hostis Mercurius celer
denso paventem sustulit aere (vv. 9-14).

Ancora autoironia nell'ode III,9 (*Donec gratus eram...*). Ai vv. 22-23 Lidia definisce Orazio *levior cortice et improbo / iracundior Hadria*²⁴. Autoironia umoristica, nell'ambito d'una invettiva (sulla quale torneremo), contengono i versi finali (19 sg.) dell'ode III,10 (*Extremum Tanain...*); essi ci rivelano il temperamento di Orazio, incapace di passioni di lunga durata, drammatiche o eroiche, neppure nel momento del loro fervore:

non hoc semper erit liminis aut aquae
caelestis patiens latus.

Autoironia sottile (al punto che si è dubitato molto, da parte dei critici) nella famosa ode « della conversione », I,34. Al v. 2, nell'ossimoro *insanientis... sapientiae*, è la chiave scherzosa (autoironica) di tutto il carme. L'autoironia è frequente nel secondo libro delle *Satire*²⁵, ma non manca, come s'è visto, nel-

²³ Cfr. R. T. OHL, *Ironic reserve in Horace*, in « Classical Weekly », XLIII, 1949, p. 36.

²⁴ Cfr. *Epist.* I, 20, 25: *irasci celerem, tamen ut placabilis essem*.

²⁵ In *Sat.* II, 3 l'autoironia è espressa nell'apologo (è caratterizzante l'espressione *mutato nomine de te / fabula narratur* di *Sat.* I, 1, 69 sg.). Alla rana che, gonfiandosi, chiede al figlio scampato quanto fosse grosso

le *Odi*, benché non costituiscano il « genere » ad essa più congeniale. Tuttavia questi casi, ancorché sporadici e marginali, consentono di verificare l'*iter* spirituale di Orazio, il quale (anche nelle *Odi*) sa dire verità sempre più amare, sorridendo sempre più bonariamente: autosatira che si fa spontaneamente poesia, nel momento in cui la satira si fa umorismo ²⁶.

L'ironia delle prime tre strofe dell'ode a Barine (II, 8, 1-12) è marcata, ma non raggiunge ancora il sarcasmo. Lo stesso dicasi dell'ironia diffusa nella seconda metà dell'ode III,24 (*Intactis opulentior...*), spec. ai vv. 31-32; 42-43; 54-58, qui con tono apertamente satirico. Il famoso verso leopardiano « Virtù viva sprezziam, lodiamo estinta » è la traduzione, ancor più concisa, dei vv. 31-32:

virtutem incolumem odimus,
sublatam ex oculis quaerimus invidi.

il vitello che ha schiacciato i ranocchini, il figlio risponde: *non, si te ruperis... / par eris* (II, 3, 319 sg.); e Damasippo, rivolgendosi al poeta: *haec a te non multum abludit imago* (v. 320). E conclude scagliando altre frecciate a carico di Orazio medesimo (vv. 321-325). In *Sat.* II, 6, 30 sg. un tale, *inprobus*, inveisce contro il poeta: *...tu pulses omne quod obstat, / ad Maecenatem memori si mente recurras*. Ma soprattutto in *Sat.* II, 7 l'autoironia prevale; il servo Davo, approfittando della licenza dei Saturnali, fa la predica al padrone con accuse che si susseguono senza posa e che raggiungono l'acme — ci sembra — nel v. 82: Orazio è *ut nervis alienis mobile lignum*, per denotare l'instabilità di carattere che gli è propria. (A proposito di questa espressione, G. SCARPAT [*Satira settima del libro secondo*, Brescia 1969, p. 29] sottolinea che *lignum* è già di per sé spregiativo, ma il *mobile* con *duceris ...nervis alienis*, oltre all'idea concreta della marionetta, rimanda anche all'instabilità di carattere, che in definitiva è il vizio più vistoso di Orazio, quello che forse egli sentiva in sé più radicato). Nel secondo libro delle *Satire* si nota, dunque, una evoluzione, che si conclude con una definitiva scontentezza del poeta verso se stesso (cfr. Damasippo e Davo). Quanto più egli si accorge dei suoi difetti, tanto meno è rigoroso nel giudicare le debolezze altrui.

²⁶ Perché si affermi l'autoironia, è necessaria, come nota il DE SAINT DENIS (*L'humour...*, cit., p. 33), « la plus grande maîtrise de noi et le plus de flegme ». Anche per l'HAURY (op. cit., p. 43) « les humoristes sont volontiers flegmatiques et... l'humour exige un flegme à tout le moins momentané ».

Di sapore pariniano l'altra coppia di versi, 42-43:

magnum pauperies opprobrium iubet
quidvis et facere et pati...

Così l'imbelle « giovin signore », buono solo a giocare d'azzardo (vv. 54-58):

...nescit equo rudis
haerere ingenuus puer
venarique timet, ludere doctior
seu Graeco iubeas trocho
seu malis vetita legibus alea....

Ma tutta la seconda parte dell'ode, come s'è detto, ha il tono della satira.

Un'ironia che confina col pensoso chiude l'ode II, 18 (*Non ebur neque aureum...*), con l'accento al tema della morte, che attende il ricco e il povero, senza distinzione ²⁷:

...hic superbum
Tantalum atque Tantali
genus coercet, hic levare functum
pauperem laboribus
vocatus atque non vocatus audit (vv. 36-40).

Nota comico-satirica in uno squarcio dell'ultima « Ode Romana » (III, 6, 25-32), di argomento affine a ode III, 24, ma più liricamente vibrata nell'insieme:

mox iuniores quaerit adulteros
inter mariti vina, neque eligit
cui donet inpermissa raptim
gaudia luminibus remotis,
sed iussa coram non sine conscio
surgit marito, seu vocat institor
seu navis Hispanae magister,
dedecorum pretiosus emptor.

²⁷ Cfr. H. WOMBLE, *Repetition and irony. Horace, Odes II, 18*, in « Transactions and Proceedings of the American Philological Association », XCII, 1961, p. 537 sgg.

La battuta satirica non manca neppure nel tardo IV libro, come nell'ode IV,7 (vv. 19-20), che pure è lirica elevata:

cuncta manus avidas fugient heredis, amico
quae dederis animo.

Lo stesso dicasi della battuta finale, quasi un *aprosdóketon*, di un'altra ode schiettamente lirica, composta circa quindici anni prima (a significare una continuata varietà di toni): l'ode a Postumo (II,14). Qui si tratta d'un verso appena, ma più notevole perché posto alla fine; riportiamo tutta la strofa (vv. 25-28):

absumet heres Caecuba dignior
servata centum clavibus et mero
tinguet pavimento superbo,
pontificum potiore cenis.

Infine, le invettive. Almeno quattro ne possiamo indicare, delle quali solo una — la già menzionata ode III,10 a Lice — ha toni più patetici che sarcastici. A ben vedere, solo la prima strofa contiene un biasimo: Lice... è troppo insensibile alle preghiere dell'innamorato:

Extremum Tanain si biberes, Lyce,
saevo nupta viro, me tamen asperas
porrectum ante foris obicere incolis
plorares Aquilonibus.

Un frizzo pungente, fors'anche mordace, nella terza strofa (vv. 11-12):

non te Penelopen difficilem procis
Tyrrhenus genuit parens.

Dell'autoironia umoristica della chiusa abbiamo già detto. Il tono complessivo è — ci si consenta l'ossimoro — quello d'una invettiva... patetica, d'un *paraklausithyron* senza odio né sarcasmo, tipicamente alessandrino.

Ben diverse le altre invettive. Tutta sarcastica, senza luce

di poesia, quella contro la vecchia Clori (ode III,15): è in fondo un epodo, del tipo meno elevato:

Uxor pauperis Ibyci,
 tandem nequitiae fige modum tuae
 famosisque laboribus;
 maturo propior desine funeri
 inter ludere virgines
 et stellis nebulam spargere candidis.
 Non, siquid Pholoen satis,
 et te Chlora decet: filia rectius
 expugnat iuvenum domos,
 pulso Thyias uti concita tympano.
 Illam cogit amor Nothi
 lascivae similem ludere capreae:
 te lanae prope nobilem
 tonsae Luceriam, non citharae decent
 nec flos purpureus rosae
 nec poti vetulam faece tenus cadì.

Le due invettive più famose contenute dalle *Odi* sono certamente — ma non interamente — il *paraklausithyron* a Lidia (ode I,25) e l'attacco a Lice divenuta vecchia (ode IV,13). Su entrambe, e particolarmente sulla prima pagine fondamentali ha scritto il La Penna²⁸, che ne coglie soprattutto le punte espressionistiche. Ne riportiamo i brani più significativi ai fini del nostro intento: « Chi conosce gli epigrammi dove il motivo è svolto (con gusto per lo più discutibile), si stupirà meno di certe descrizioni di Orazio che sono al limite del *decorum* rispettato in genere nelle odi: del ritratto di Lice dai *luridi dentes*, dal viso rugoso, dai capelli imbiancati come neve (IV 13,9 ss.), della *facies hispida* che avrà un giorno Ligurino (IV 10, 5)... [L'ode] I 25 si distingue già per il fatto che i dettagli ripugnanti sono tralasciati: netta, sotto questo riguardo, è la differenza dall'ode a dispetto contro Lice invecchiata (IV 13)... La potenza del quadro dato dalla terza e quarta strofa [dell'ode I, 25] non ha, credo, tra i lettori e i critici di Orazio, il rilievo che merita.

²⁸ A. LA PENNA, *Tre poesie espressionistiche di Orazio ed una meno espressionistica*, in « Belfagor » XVIII, 1963, spec. pp. 190-192.

Il pianto inutile della donna disprezzata si perde nella solitudine dell'angiporto; ma il senso della vastità di questa solitudine e della sua disperazione è dato dalla notte senza luna (adatta a nascondere il disfaccimento della donna), in cui infuria il vento tracio... Il senso del *decorum*, che presiede alle odi, non ha scacciato, come abbiamo visto, i particolari ripugnanti da IV 13; e il senso del *decorum*, se rispettato con più rigore, avrebbe cacciato da I 25 anche le cavalle infoiate e lo *iecur ulcerosum*. Al contrario, la singolarità di I 25 è anche nell'aver dato potenza tragica ad una figura dei bassifondi della capitale ».

Sembra ovvio notare la coincidenza fra il tono sarcastico (in genere, la *dicacitas*) e i versi più espressionistici (non a torto il La Penna accomuna un buon numero di epodi e di satire, soprattutto contro Canidia). Dell'invettiva contro Lidia riportiamo, appunto, le strofe terza e quarta, ma anche la successiva, che chiude l'ode in tono beffardo:

In vicem moechos anus arrogantis
 flebis in solo levis angiportu
 Thracio bacchante magis sub inter-
 lunia vento,
 cum tibi flagrans amor et libido
 quae solet matres furiare equorum
 saeviet circa iecur ulcerosum
 non sine questu
 laeta quod pubes edera virente
 gaudeat pulla magis atque myrto,
 aridas frondis hiemis sodali
 dedicet Euro.

Dell'invettiva contro Lice, analogamente invecchiata e tuttavia proterva, riportiamo invece — ché si illustrano da sé anche nel senso della *dicacitas* — le strofe tutte, ad eccezione dei versi riguardanti Cinara, benché riguardino anche Lice, per contrasto (IV, 13, vv. 1-18; 23-28):

Audivere Lyce di mea vota, di
 audivere Lyce: fis anus, et tamen
 vis formosa videri,
 ludisque et bibis inpu-
 dens,

et cantu tremulo pota Cupidinem
 lentum sollicitas: ille virentis et
 doctae psallere Chiaie
 pulchris excubat in genis.
 Inportunus enim transvolat aridas
 quercus et refugit te quia luridi
 dentes, te quia rugae
 turpant et capitis nives.
 Nec Coae referunt iam tibi purpurae
 nec cari lapides tempora, quae semel
 notis condita fastis
 inclusit volucris dies.
 Quo fugis venus, heu, quove color? decens
 quo motus?...
 ... fata...
 servatura diu parem
 cornicis vetulae temporibus Lycen,
 possent ut iuvenes visere fervidi
 multo non sine risu
 dilapsam in cineres facem.

Ci sembra, in definitiva, che si possa individuare una componente costante, ancorché decrescente, nella poesia di Orazio, senza distinzione fondamentale di « generi »: la tendenza alla *dicacitas* e all'*ironia*, dal primo libro delle *Satire* agli *Epodi* e al secondo libro delle *Satire*²⁹, dai primi tre libri delle *Odi* al primo delle *Epistole*, fino al IV delle *Odi*³⁰.

CARMELA MANDOLFO

²⁹ Fra il primo e il secondo libro, per quanto riguarda l'anno di pubblicazione, intercorsero probabilmente cinque anni (35-30 a.C.): cfr. ora F. CORSARO, *I "Sermones" di Orazio e la storia del "genus" satirico latino*, Catania 1971, p. 141. Un preciso *terminus post quem* è rappresentato dall'edilità di Agrippa, che cadeva nel 33 e di cui è cenno in *Sat.* II, 3, 185: *scilicet ut plausus quos fert Agrippa feras tu*.

³⁰ Qualche riserva sulle interpretazioni in chiave ironica di W. M. CALDER III (*Irony in Horace Carm.* 2,2. *Nullus argento color est avaris*, in « *Classical Philology* » LVI, 1961, p. 175 sgg.) e di J. AMBOSE (*The ironic meaning of the Lollius ode*, in « *Transactions and Proceedings of the American Philological Association* », XCVI, 1965, p.l. sgg.) riguardo ai carmi II, 2 e IV, 9.

SUL PROLETARIATO URBANO IN EPOCA IMPERIALE PROBLEMI DEL LAVORO IN ASIA MINORE *

1. - A Roma, nel marzo del 238 d.C.¹. Emissari dei due Gordiani, ormai apertamente ribellatisi a Massimino, attirano in un tranello il prefetto al pretorio Vitaliano e lo uccidono; si lanciano quindi per la Via Sacra, diffondendo al popolo un proclama del vecchio Gordiano e consegnando messaggi ai consoli e ad altri destinatari; nel frattempo spargono la voce che è già stato ucciso anche Massimino. Si tratta di un'azione piuttosto audace di *commando*, che sembra uscita da una cronaca rinascimentale e che avrebbe in ogni caso deliziato uno Stendhal dell'epoca; ma ecco che cosa succede dopo, secondo il racconto dello storico Erodiano:

« Quando questa notizia si fu diffusa, il popolo cominciò immediatamente ad accorrere da ogni parte, in preda ad un folle entusiasmo. Le masse infatti sono sempre inclini ad accogliere i

(*) Questo articolo costituisce la versione modificata di una relazione letta a Sassari il 19 marzo 1973, per il Convegno su « Stato e istituzioni rivoluzionarie in Roma antica » (15-19 marzo 1973). Abbiamo tuttavia voluto mantenere di proposito la forma discorsiva della relazione ed abbiamo cercato anche di limitare la bibliografia all'essenziale.

¹ Per il controverso problema della datazione di questa rivolta ed in genere per la cronologia degli avvenimenti, seguo la mia ricostruzione (che apparirà in un mio lavoro di prossima pubblicazione sull'età gordiana). Si cfr. intanto: G. VITUCCI, *Sulla cronologia degli avvenimenti del 238*, « RFIC » 1954, 372-381; R.A.G. CARSON, *The Coinage and Chronology of AD 238*, « Am. Num. Soc. Centennial vol. » N. Y. 1958, 181-199. Degli studi più antichi si v.: P. W. TOWNSEND, *The Chronology of the Year 238 AD*, « YCLS » I, 1928, 231-38; Id., *A Yale Papyrus and a Reconsideration of the Chronology of the Year 238 AD*, « A J Ph » 1931, 62-66; C. E. VAN SICKLE, « CPh » 1929, 285-289; G. M. BERSANETTI, *Studi sull'imperatore Massimino il trace: Sulla data della rivolta dei Gordiani*, Roma 1940, rist. an. Roma 1965, pp. 71-73 (Nota agg. al cap. IV).

rivolgimenti politici; ed il popolo romano, con la sua enorme e variopinta moltitudine in cui sono confluiti uomini di ogni origine, è tanto più proclive ai mutamenti. Dunque tutte le statue e le immagini di Massimino furono fatte a pezzi; e l'odio, prima celato per il timore, dilagò immediatamente, senza più freno e controllo. Il Senato si riunì e, prima di conoscere più esatte notizie intorno a Massimino, traendo fiducia nel futuro dalle circostanze del momento, proclamò Augusti Gordiano e suo figlio, decretando la soppressione degli onori conferiti a Massimino; i delatori di professione, e coloro che avevano fatto denunce occasionali, fuggirono, o furono uccisi dalle loro vittime; i giudici ed i funzionari che si erano resi strumenti della tirannide furono massacrati dalla folla e gettati nelle cloache. Fu sparso molto sangue, anche d'innocenti; alcuni infatti si recavano di sorpresa nelle case dei loro creditori, o dei loro avversari in giudizio, o di quelli contro cui avevano qualsiasi motivo di rancore, anche minimo; e accusandoli di essere stati delatori li derubavano e li uccidevano. Col pretesto della libertà e della recuperata pace si compivano eccidi degni delle guerre civili; al punto che anche Sabino, prefetto della città, uomo illustre per molte cariche consolari, mentre cercava di porre un freno ai tumulti, fu raggiunto da una bastonata al capo, e morì »².

Se si analizza con mente anche "sociologica" la dinamica dell'episodio, ci si accorge subito che il ruolo in esso svolto dalla folla sta nell'avere superato le premesse "politiche" poste dagli organizzatori della congiura. Siamo di fronte, in realtà, ad un caso classico di *mob*, per usare l'espressione ormai consacrata dagli studiosi di scuola anglosassone (L. BERNARD, G. RUDÈ, E. CANETTI, E. J. HOBSBAWM)³; e come tale esso è stato recentemente

² HEROD. VII, 73 (trad. F. CASSOLA). Sull'eccidio di Sabino (*pr. urbi* 2-238) cfr. BARBIERI, *L'albo senatorio da Settimio Severo a Carino* (193-285), Roma 1952, p. 308 n. 2. 1719 = VITUCCI, *Ricerche sulla praefectura urbi in età imperiale* (sec. I-III), Roma, 1956, p. 121, n. 2.45) cfr. F. CASSOLA, « RAAN » 1957, 165 ss.

³ L. L. BERNARD, voci *Crowd* e *Mob* nella *Encyclopaedia of Social Sciences*, N. Y., 1931-35, risp. IV, 612-13; X, 552-4; E. CANETTI, *Crowds and Power*, London, 1962 (trad. it. *Folla e potere*, Milano, 1974); E. J. HOBSBAWM, *Primitive Rebels. Studies in Archaic Forms of Social Movements in the 19th and 20th Centuries* (trad. it. *I ribelli. Forme primitive di rivolta sociale*, Torino, 1966); *Id.*, *Bandits*, London, 1969 (trad. it., Torino,

considerato da C. R. WHITTAKER⁴. Si tratta certamente di un episodio particolarmente sanguinoso e grave, ma per nulla singolare ed isolato. Episodi di questo genere si incontrano abbastanza frequentemente nella storia della città di Roma, sia di età repubblicana⁵, che di età imperiale⁶ — ma risultano anche più frequenti nella storia delle città, medie e grandi, del mondo ro-

1971); e gli studi fondamentali di G. RUDÉ, *The Crowd in the French Revolution*, Oxford, 1959 (trad. it. Roma, 1966); *The Gordon Riots; A Study of the Rioters and their Victims*, «Trans. Roy. Hist. Soc.» 1956, 93-114; *The London mob of the Eighteenth Century*, «Hist. Journ.» II, 2, 1959, 1-18; *Wilkes and Liberty. A Social Study of 1763 to 1774*, Oxford, 1962; *The Crowd in History. A Study of Popular Disturbances in France and England, 1730-1848*, N. Y. - London - Sydney, 1964.

⁴ C. R. WHITTAKER, *The Revolt of Papirius Dionysius AD. 190*, «Historia», 1964, 348-369.

⁵ Per la tarda età repubblicana sono stati analizzati da J. W. HEATON, *Mob Violence in the Late Roman Republic*, Urbana, Illinois, 1939 (piuttosto trascurato nei dettagli e superficiale nell'interpretazione); cfr. anche le interessanti osservazioni di Ch. MEIER, *Res Publica Amissa*, Wiesbaden, 1966, spec. pp. 95-115. Assai acuto l'articolo di P. A. BRUNT, *The Roman Mob*, «Past & Pres.» Nr. 35, 1966, 3-27. L'acuto libro di Z. YAVETZ *Plebs and Princes*, Oxford, 1969, nel trattare i rapporti tra plebe e principe dall'età di Cesare al principato, si occupa distesamente del problema del *mob urbano*. A. W. LINTOT, *Violence in Republican Rome*, Oxford, 1968, tratta del tema connesso della violenza della lotta politica nella repubblica romana.

⁶ Per la plebe di Roma, si cfr. il già citato libro di YAVETZ e l'importante articolo di BRUNT; per l'epoca tardo-antica, cfr. H. P. KOHNS, *Versorgungskrisen u. Hungerrevolten im spätantiken Rom*, Bonn, 1961 ed in generale, J.R. MARTINDALE, *Public Disorders in the Late Rom. Empire; Their Causes and Character* (unpublish. diss. Oxford, 1960: non vidi). Sulla plebe di Costantinopoli, sulle sue divisioni nei vari partiti del circo, si cfr., oltre i noti studi di R. GOOSSENS, "Byzantion" 1939, 205 ss. e A. MARICQ, "BAB", 1950, 396-421, J. JARRY, "Syria" 1960, 348 ss.; Ch. PIETRI, «MEFR» 1966, 123 ss.; D. CLAUDE, *Die byzantinische Stadt im 6. Jhdt.*, München, 1969, partic. 123 ss.; A. CAMERON, *Porphyrius the Charioteer*, Oxf. 1971 rappresenta lo studio finora più recente e completo sulle "circus-factions" bizantine. Sulla plebe di Antiochia, cfr. ora J.H.W.G. LIEBESCHUETZ, *Antioch. City and Imperial Administration in the Later Rom. Empire*, Oxford, 1972, 40 ss.; 208 ss.; 278 (App. IV). I tumulti pompeiani del 59 d.C., vengono analizzati sotto il profilo di un classico caso di *mob* da W. MOELLER, *The Riot of AD 59 at Pompeii*, «Historia», 1970, 85 ss.

mano, specie delle province greche ed orientali. Non si può dire in verità che essi siano stati particolarmente studiati, specie nel loro reale significato sociologico — e tuttavia, a ben considerare, costituiscono dei *tests* preziosi per lo studio di una componente fondamentale della società imperiale, del *proletariato urbano*.

È appunto su questa componente, e su alcuni aspetti della vita sociale dell'impero connessi con le strutture urbane, che vorrei esporre qualche considerazione. Noi crediamo di sapere, e ripetiamo con fin troppa sicura convinzione, che il mondo antico era una civiltà della città — tutto sommato, "civiltà" (*civilitas*) non vien forse, per vari gradi, da *civis/civitas*? — ma spesso non teniamo allo stesso modo presente che la città antica era una struttura sociologica peculiare, specie nelle regioni dell'Oriente ellenistico-romano.

Secoli di educazione e di gusto classicistici propongono alla nostra mente immagini di città tutte bianche di templi, di colonnati e fori, e di candide toghe — ma, in realtà, città di quel genere ne esistettero poche, o nessuna, nel mondo ellenistico-romano. Le città antiche, e specialmente quelle orientali, erano animate, vivaci, anche turbolente e sporche, erano tutto fuorché "neoclassiche"; erano in definitiva quelle che dovevano essere, città "levantine" con tutte le note caratteristiche. Disordinate e caotiche, tumultanti di vita e di contraddizioni, le grandi città del mondo ellenistico e romano, Alessandria, Antiochia, Cartagine, Efeso, Nicomedia, Costantinopoli, differivano assai poco, nella loro struttura sociologica di fondo, dalle città che il visitatore occidentale ha visitato e continua a visitare nei suoi giri « en touriste » in Oriente. Come è stato giustamente osservato, nel bacino mediterraneo la storia delle città si svolge come un *continuum*: dalla città antica si passa alla città medioevale, e poi moderna, senza soluzione di continuità, senza fratture appariscenti ⁷.

⁷ Sulla continuità di peculiari caratteristiche delle città romane di età imperiale con quelle delle città medievali del Mediterraneo, cfr. ex. gratia, A.A. HOURANI - S.M. STERN, *The Islamic City: A Colloquium*, 1970, pp. 44-50 ss.; 160 ss.; 172; 197 (sull'importanza dei quartieri artigiani; M. LAPIDUS, *Middle Eastern Cities*, 1969, 49-51; 86; R. LE TOURNEAU, *Fez in the Age of the*

Ma soprattutto, il dato strutturale fondamentale che, in età imperiale come nelle epoche precedenti, connota, come vedremo ancor meglio in seguito, le città dell'Oriente mediterraneo è costituito dall'esistenza, al loro interno, di un'aspra lotta sociale, di acuti e laceranti contrasti di classe. Non è poi tanto difficile, per chi voglia o sappia intenderla, scoprire la violenza nascosta della vita sociale dell'impero romano pur dietro le cortine fumogene delle tante dichiarazioni di principio sulla *Pax Augusta*. Forse più di tutti Jacob Burckhardt, nel suo pessimismo che era in realtà profondo senso storico, ha saputo cogliere, nelle città del tramontante ellenismo⁸, l'asprezza della lotta sociale che ivi si svolgeva, polarizzandosi il più delle volte nel conflitto

Marinides, 1961, 20 ss., 51, 71, 84, 86, 88 ss.; G. RUDE, *The Crowd in the French Revolution*, cit., p. 12. In generale, si cfr. l'articolo di G. SJOBERG, *The Preindustrial City*, «Am. Journ. Soc.» 1955, 439 ss.; P. LAVEDAN-S. HUGUENEY, *Histoire de l'urbanisme I, Antiquité*, Paris 1966, passim; P. LAVEDAN-J. HUGUENEY, *L'urbanisme au Moyen Age*, Genève, 1974, 1 ss.; 13-29; 135 ss.; 154 ss. (che modificano le posizioni espresse dal LAVEDAN, *Hist. de l'urbanisme, I, Antiquité - Moyen Age*, Paris 1926, 502 ss.); da ultimo si veda E. ENNEN, *Die europäische Stadt des Mittelalters*, Göttingen, 1972, (trad. it.: *Storia della città medievale*, Bari-Roma, 1975) Cap. III, p. 69 ss. trad. it.; P. GEORGE, *La ville. Le fait urbain à travers le monde*, Paris, 1952; L. MUMFORD, *The City in History*, N. Y., 1961 (trad. it. *La città nella storia*, Milano, 1967², p. 129 ss.; partic. p. 136); G. A. MANSUELLI, *Architettura e città. Problemi del mondo classico*, Bologna, 1970 (v. anche PACKER, «JRS» 1967, 80 ss.; si vedano anche gli Atti del Convegno di Salerno, *Dalla città preindustriale alla città industriale* 8-10 dic. 1973; ed il num. 24 dei «Quaderni Storici» su *Storia dell'insediamento medievale e moderno*). Sulla continuità delle strutture urbane, si cfr. R. Mac MULLEN, *Roman Social Relations, 50 BC to AD 284*, New Haven-London, 1974, 57 ss.

⁸ J. BURCKHARDT, *Storia della cultura greca*, trad. ital., Firenze 1955, 344; 834 ss. (Si cfr. le fini osservazioni di S. MAZZARINO, «Saeculum» 1971, 25 ss.). Osservazioni estremamente acute in un saggio, fondamentale, seppur alquanto trascurato dai recenti storici, di R. von PÖHLMANN, *Die Uebervölkerung der antiken Grössstädte im Zusammenhange mit der Gesamtentwicklung städtischer Civilisation*, Preisschriften d. Fürstl. Jablonowskischen Gesellschaft, 24, Leipzig, 1884. Più specificamente per le città greche di Asia Minore, cfr. D. MAGIE, *Roman Rule in Asia Minor*, I, Princeton 1950, 600 e B. FORTE, *Rome and the Romans as the Greeks saw Them*, Rome, 1972, 290 (cfr. anche D. NÖRR, *Polis u. Imperium in d. hohen Kaiserzeit*, München, 1965, 39 ss.).

primordiale, ma non per questo meno reale, di "ricchi" e di "poveri", di potenti e di umili. Secoli di assuefazione al mito dell'età dell'oro instaurato dal principato augusteo hanno abituato lo storico a considerare la vita delle città dell'impero — soprattutto della parte di lingua greca, che è quella che meglio possiamo conoscere — come svolgentesi tra una contesa elettorale ed un concorso artistico, tra una gara di gladiatori ed una competizione tra città rivali — e, come fulmine a ciel sereno, qualche improvviso scoppio di collera delle masse popolari, qualche torbido dovuto a motivi più o meno banali, qualche sommossa dovuta ad inaspettate carestie..., ma, nel complesso, una tranquillità sonnolenta, sconvolta d'improvviso dal *deus ex machina* della cosiddetta "crisi" del III secolo⁹!

Questo quadro, estremamente convenzionale, ma anche estremamente diffuso, è tutto sommato piuttosto improbabile — per non dire falso. In particolare, esso non tiene conto delle reali articolazioni della città mediterranea, delle sue reali componenti sociologiche, della sua reale dinamica interna; non tiene conto di un fattore in questa dinamica estremamente importante, epperò di difficile definizione e comprensione, cioè del proletariato urbano e del ruolo da esso svolto all'interno delle strutture cittadine e, più in generale, della società romana imperiale. Che tali elementi siano di difficile interpretazione è dimostrato, in certo qual modo, dalla mancanza di studi approfonditi sull'argomento — laddove non mancano lavori eccellenti sulla controparte reale, sulle classi dirigenti delle città greco-romane. Ma è anche indubbio che questo proletariato urbano esisteva e che esso giuocava un ruolo di fondamentale importanza nella vita economica e sociale dell'impero; che insomma esso si può riconoscere come un protagonista della turbolenza endemica che sommuoveva quella peculiare struttura sociologica che abbiamo

⁹ Mi sia consentito rimandare, per la critica al concetto di "crisi" insufficiente a valutare la complessa realtà della storia economica e sociale del 3° secolo, al mio *Lotte sociali e restaurazione autoritaria nel III secolo d.C.* Bari, 1973², Parte I, p. 17-118; per la dinamica socioeconomica, cfr. *ivi*, Parte IV, pp. 273-464.

detto essere la città antica — il proletariato urbano, una massa irrequieta di sottoccupati e di sfaccendati, di spostati sociali, di gente che esercitava i mestieri più umili e più precari, di persone, anche, più o meno, coscientemente al di fuori della legge... la classe, insomma, per dirla con Marx, di coloro che erano stati completamente spossessati dei mezzi di produzione ¹⁰.

2. - Un primo fattore, importante seppure non preminente, della turbolenza del proletariato urbano può essere individuato nelle squallide e miserevoli condizioni di vita materiale in cui esso versava; queste lo rendevano estremamente pronto sia alle sollecitazioni dei demagoghi, che promettevano di migliorare le sue condizioni di vita, sia alle blandizie delle oligarchie al potere, che riuscivano a tenerlo a freno con beneficenza sostanzialmente paternalistica ¹¹. Queste condizioni potevano trascinarlo a subitanee, ma non durevoli scoppi di collera contro le classi superiori, che mostravano assai poca cura dei suoi interessi; ma

¹⁰ Non è nostra intenzione, in questa sede, continuare la polemica, che incomincia a farsi stucchevole, sulla prosopografia, e sui metodi prosopografici, che sarebbe una disciplina "borghese" — un modo "borghese" di studiare la storia sociale. In realtà, le ricerche prosopografiche sono talora l'unico modo per fare storia sociale. Citando senza alcuna pretesa di completezza, e soltanto i più recenti, ricorderei tuttavia i fondamentali lavori di P. PETIT sulle oligarchie municipali di Antiochia (*Libanius et la vie municipale à Antioche au IV siècle ap. J. C.*, Paris, 1955; *Les Etudiants de Libanius*, Paris, 1957); gli studi di DUNCAN-JONES sulla capacità finanziaria delle oligarchie municipali africane ed italiane (ora raccolti in *The Economy of the Rom. Empire. Quantitative Studies*, Cambridge 1974); per la *Spätantike*, si cfr., oltre il classico libro di S. DILL, *Roman Society in the Last Century of the Western Empire*, London, 1905, il già menzionato LIEBESCHUETZ, *Antioch*, T. W. ARNHEIM, *The Senatorial Aristocracy in the Later Rom. Empire*, Oxford, 1972 (importanti in genere anche gli studi di J. F. MATTHEWS).

¹¹ E questo un tema che si presterebbe a sviluppi assai interessanti, ma che tuttavia non è ancora sufficientemente studiato: cfr. tuttavia, oltre il BOLKESTEIN, *Wohltätigkeit u. Armenpflege im vorchristlichen Altertum*, Utrecht, 1938, 248 ss., 316 ss., 349 ss., 421 ss., il recente A. R. HANDS, *Charities and Social Aid in Greece and Rome*, London, 1968, 77 ss.

anche, e più spesso, lo inducevano alla rassegnazione, al disinteresse politico¹².

Ogni pur modesto conoscitore delle condizioni urbanistiche del mondo antico sa bene che la città antica era malsana — almeno per le classi inferiori¹³. È giusto non lasciarsi ingannare da quello che il tempo, non sempre galantuomo, ci ha fatto giungere; purtroppo, come ormai ben sappiamo, a parlare ai posteri sono troppo spesso le classi superiori, non solo attraverso le testimonianze letterarie, ma anche attraverso quelle monumentali, archeologiche¹⁴. Nella città greco-romana, quegli strati sociali che con termine forse troppo generico e comprensivo potremmo definire come il popolo minuto — ma che vanno volta a volta specificati nella loro reale composizione sociale e definiti nel loro rapporto reale con i mezzi di produzione — vivevano ammassati in piccole aree, densamente popolate, talora addirittura superaffollate¹⁵.

¹² Si vedano a questo proposito le interessanti osservazioni di Ch. G. STARR, *Civilisation and the Caesars*, Ithaca - New York, 1954, 95 ss., 147 ss., 255 ss.

¹³ Il vivido quadro dato da J. CARCOPINO, *La vie quotidienne à Rome à l'apogée de l'Empire*, Paris, 1939 (trad. it., Bari, 1971², pp. 31-64, da cui citiamo), è basato sostanzialmente sui dati di età imperiale; in epoca repubblicana, la situazione doveva essere peggiore (cfr. BRUNT, « Past & Pres », 1966, cit., p. 11, n. 30). Sulle condizioni di vita della plebe urbana di Roma repubblicana informa Z. YAVETZ, *The Living Conditions of the Urban Plebs in Republican Rome*, « Latomus » 1958, 500 ss. Sulle abitazioni di Ostia, cfr. da ultimo J. E. PACKER, *Housing and Population in Imperial Ostia and Rome* « JRS » 1967, 80 ss., oltre naturalmente R. MEIGGS, *Rom. Ostia*, Oxford 1960, 235 ss.; sulla stridente diversità tra le case dei benestanti e quelle dei poveri in città ellenistiche come Delo si sofferma R. MARTIN, *L'urbanisme dans la Grèce antique*, Paris, 1956, pp. 237 ss.; 242; 247.

¹⁴ Una delle tendenze fondamentali della moderna archeologia è giustamente l'abbandono della considerazione del bel "pezzo" archeologico, dell'« opera d'arte » da collezionista per lo studio della cultura materiale dell'antichità, quale è fornita in primo luogo dalla documentazione archeologica. In questa linea si muove soprattutto il gruppo di studiosi che si raggruppa attorno ai « Dialoghi di archeologia » diretti da R. Bianchi Bandinelli.

¹⁵ Secondo R. MAC MULLEN, *Roman Social Relations*, cit., p. 63 la densità delle città in età romana raggiungeva quella di duecento per acro,

In queste aree si concentravano tutte le strutture urbane essenziali: in media, nelle città dell'impero le aree pubbliche prendevano pressappoco un quarto della superficie totale¹⁶. Tuttavia i ricchi, nelle loro grandi case, non soffrivano per la penuria di spazio; le aree occupate dal verde pubblico, dai giardini di diporto, di fiori, di piante ornamentali, dai peristili, da scuderie, da bagni privati, da vaste sale di raccolta, erano per lo più spazio tolto ai meno fortunati¹⁷.

Il fenomeno dei quartieri "residenziali" e dei ghetti popolari non è un privilegio delle città moderne. Mentre le classi superiori avevano le loro lussuose dimore nelle zone più salubri, "residenziali"¹⁸, e spaziosi giardini nei *suburbia*, il popolo

una cifra sensibilmente superiore a quelle odierne. Secondo LAVEDAN e HUGUENEY, op. cit., p. 352, la densità di Parigi nel 1856 era di 140 per acrio, di Tolosa, nel 1695, di appena la metà. In un paese di serie tradizioni urbanistiche, come l'odierna Inghilterra, « 150 is considered dense, and over 250 belongs to industrial slums of only a few of our towns »: E. JONES, *Towns and Cities*, 1966, 43, cit. da Mac Mullen, p. 168, n. 16. La documentazione su tale problema soprattutto in K. J. BELOCH, *Die Bevölkerung der griech-römischen Welt*, Leipzig, 1886, 410, aggiornata da LAVEDAN e HUGUENEY, cit., 350-356.

¹⁶ Mac MULLEN, *Roman Social Relations*, cit., p. 63 e n. 17 a p. 169. Secondo i calcoli di Mac Mullen, a Pompei le strade e le aree municipali si avvicinano al 30% dell'area portata alla luce. A Roma, la proporzione, secondo LAVEDAN e HUGUENEY, sarebbe stata ancora più alta, circa del 40%. Secondo Mac Mullen, Djemila, Lepcis Magna, Mileto, Delo e Ostia, secondo la mappa di quanto è già stato scavato, suggeriscono la proporzione menzionata nel testo.

¹⁷ Cfr. Mac MULLEN, op. cit., p. 168, n. 15. Secondo i calcoli di questo studioso, in Roma tardo-imperiale le grandi case dei ricchi, denominate *domus* nei regionarii, occupavano quasi un terzo dello spazio residenziale nella città; si cfr. anche LAVEDAN-HUGUENEY, op. cit., 316; 318.

¹⁸ A Roma, una zona elegante era il Palatino, già dai tempi repubblicani fino in età imperiale, finché esso non fu quasi tutto occupato dal palazzo imperiale. Secondo Ammiano Marcellino, XXII, 16, 15, in Alessandria il Brucheion era stato per lungo tempo la residenza dell'aristocrazia. Il quartiere aristocratico di Timgad sembra fosse il settore sudoccidentale della città: cfr. C. COURTOIS, *Timgad*, Alger 1951, 50. Secondo M. DELLA CORTE, *Case ed abitanti di Pompei*, 1954², 34 la Via di Mercurio per l'eleganza delle sue case sembra essere stata la più aristocratica di tutta la città.

minuto viveva stipato in malsani edifici che, nelle metropoli come Roma, od Alessandria, si elevavano spropositatamente in altezza, a formare le famose, o meglio famigerate, *insulae* — autentiche mostruosità urbanistiche, specie nel contesto della città antica¹⁹. La bellezza della città ellenistico-romana stava, tutto sommato, nella sua facciata esterna, nel suo involucro, sotto l'aspetto estetico « spesso un miracolo di dignità formale e di magistrale equilibrio » — laddove « i contenuti erano spesso disgustosi, certe volte una vera e propria sentina di degradazione e di iniquità » (L. MUMFORD, *La città nella storia*, Milano, 1967, p. 272).

Lasciamo ancora la parola allo stesso studioso: « Le case dei patrizi, spaziose, aerate, fornite di bagni e di gabinetti, riscaldate d'inverno dagli ipocausti che facevano passare correnti d'aria calda sotto i pavimenti, erano forse le più comode e le più confortevoli che siano mai state costruite in un paese di clima temperato prima del XX secolo: un vero trionfo dell'economia domestica »²⁰. Ben diverse le case dei poveri: questi vivevano in tuguri, in abitazioni malsane che mancavano spesso dei più rudimentali servizi igienici. Case gelide d'inverno, soffocanti d'estate, senza luce, senz'aria, con comodità insufficienti anche per cucinare — piene d'insetti e di parassiti, in compenso! L'acqua doveva essere attinta alle fontane pubbliche e non sempre era sufficiente, per non dire scarsa²¹. Vivere fuori, nella strada, sotto il cielo clemente delle regioni mediterranee era una scelta dettata più dalla necessità che dalla convinzione — o, peggio, da un ipotetico spirito « solare » mediterraneo! Come per le bestie, la casa rappresentava un riparo, più che un'abitazione; a

¹⁹ Sulle *insulae*, cfr. G. CALZA, «MAL» 1915, 541 ss.; sulle origini dell'*insula* cfr. A. K. LAKE, *The Origin of the Roman House* «AJA» 1937, 597 ss; P. HARSH, *Origins of the Insulae of Ostia*, «MAAR» 1935, 9 ss; R. CALZA-G. NASH, *Ostia*, Firenze, s.d. (1959?); L. HOMO, *Rome impériale et l'urbanisme dans l'Antiquité*, Paris, 1951, 522 ss; J.E. PACKER, *The Insulae of Imperial Ostia*, Rome 1971.

²⁰ L. MUMFORD, *La città nella storia*, cit., p. 287.

²¹ La spesa di tre milioni di sesterzi (3.318.000 *Hs*) non era stata sufficiente per l'approvvigionamento idrico di Nicomedia (PLIN. *Epist.*, X, 37; 38).

detta di Cicerone, il povero di Roma viveva nell'angustia di un tugurio, tra letto e desco²².

Eppure questi tuguri rendevano non poco ai loro proprietari. La congestione urbana non era un fenomeno solo di Roma, fatta apposta per far disperare Giovenale, che non riusciva a dormire: era di tutte le grandi città dell'impero. Gellio ci informa che il reddito derivante dagli investimenti in immobili era parecchio alto; appunto in questo settore speculativo i rischi erano piuttosto notevoli — e tuttavia, come ha fatto notare F. SCHULZ, la legge favoriva i proprietari nei confronti degli affittuari²³.

Ma quali erano le fonti di sussistenza di queste masse urbane? È un punto fondamentale, questo, per comprendere l'azione "politica" del proletariato urbano. Se non dobbiamo cedere alla tentazione di identificare situazioni antiche con situazioni moderne, quando cerchiamo di valutare il comportamento delle masse urbane del mondo romano, tuttavia possiamo e dobbiamo tentare dei confronti appunto per ricavarne le differenze specifiche — e soprattutto i criteri metodici per comprenderle ambedue. Sappiamo tutti che il mondo antico non sviluppò mai un'industria su larga scala, del genere a noi ormai familiare dopo la rivoluzione industriale — ma non dobbiamo neppure dimen-

²² Cic Cat., IV, 17.

²³ Cfr. F. SCHULZ, *Classical Rom. Law*, Oxf., 1951, 542 ss. Sugli alti redditi derivanti dagli affitti, cfr. FRIEDLÄNDER, *Darstellungen aus der Sittengeschichte Roms*, II, 332 ss; GELLIO, NA, XV, 1.3. (Si cfr. anche HOMO, *Rome imp. et l'urbanisme* cit. 580 ss.). Su un censimento fatto da Giulio Cesare *nec more nec loco soluto, sed vicatim per dominos insularum*, cfr. SUET., Jul., 41; nel Digesto è contemplata la possibilità di legare ostiarii, topiarii, diaetarii e aquarii domus insieme all'edificio. Cfr. D. 33.7.12.42. Sulle speculazioni edilizie di Cicerone cfr. *Ad Att.* 14.9; su Cicerone proprietario immobiliare a Roma, v. *Ad Att.* 12.32.2; 16.1.5; *Ad Q. frat.* 2.4.3, a Pozzuoli, cfr. J. H. D'ARMS, *Roman Campania: Two passages from Cicero's Correspondance*, «AJPh», 1967, 195-202; *The Romans on the Bay of Naples*, Cambr., Mass. 1970, 69; 180. I proprietari davano il loro nome ad interi blocchi di caseggiati: a Pozzuoli, c'erano i *vici Vestoriani et Calpurniani*, o la *regio Hortensiana*, dal nome dei proprietari: cfr. C. DUBOIS, *Pouzzoles antique*, Paris, 1907, 46 e 51 ss.; M. W. FREDERIKSEN, *Puteoli*, RE, XXIII, 2, 1959, 2036-2060 (Sp. 2057).

ticare che appunto perciò non era occupato, nella città antica, quell'ingente numero di persone che ha costituito la base del moderno proletariato e che ha dato nascita al movimento operaio. Commercio, artigianato, tutte le piccole attività che si creano nell'ambito delle strutture urbane, nel rapporto tra gli uomini, erano le fonti primarie del reddito di queste masse; tutte però attività derivate, che dipendevano, in quanto tali, dalle condizioni delle strutture economiche di base, dal settore primario dell'agricoltura — ed in ultima analisi da coloro che possedevano la terra e che erano, quindi, i detentori del potere reale²⁴. In altri termini, dipendevano per la massima parte dalla domanda delle classi egemoni, dalla loro situazione economica. Ad esempio, un buon numero di operai era occupato nel settore edilizio. La città antica aveva bisogno sempre di nuovi edifici pubblici; i *potentiores* costruivano case sempre più lussuose nelle città, e ville sempre più ampie e confortevoli nelle campagne²⁵. L'urbanizzazione, l'aumento della popolazione nella città richiedeva di per sé sempre nuovi alloggi e nuove botteghe — e la domanda aumentava anche per la frequenza di incendi e di crolli. Dati tratti da città dell'epoca preindustriale possono aiu-

²⁴ Come ha scritto A.H.M. JONES, «In the average city... the governing aristocracy was a group of local landowners, resident in the towns (*The Economic Life of the Towns of the Roman Empire*, Rec. Soc. J. Bodin, VII, 1955, 161-192, ora in *The Roman Economy. Studies in Ancient Economic and Administrative History*, edit. by P.A. BRUNT, Oxford, 1974, 35-60, cit. a p. 42; cfr. anche *The Cities of the Roman Empire. Political, Administrative and Judicial Functions*, ibid., p. 31 e *The Greek City*, Oxford, 1940, pp. 192-209).

²⁵ Sul lusso delle *domus* senatorie tardo-antiche è ancora utile il vecchio articolo di R. PARIBENI, *Le dimore dei potentiores nel Basso Impero*, «MDAIR» 1940, 131 ss.; dei lavori più recenti, si cfr. G. A. MANSUELLI, *Le ville nel mondo romano*, Milano, 1958; assai utile J. H. D'ARMS, *Romans on the Bay of Naples*, cit., part. 165 ss. e *Catalogue II*, pp. 202-232; c'è molto di interessante in E. LEPORE, *Per la storia economico-sociale di Neapolis*, «PdP» 25-27, 1952, 300-332 e soprattutto in *Neapolis, città dell'impero romano*, in *Storia di Napoli*, I, Napoli, 1967, 289 ss. A. BOETHIUS, *The Golden House of Nero*, Ann Arbor 1960 fa comprendere le aspirazioni del "vertice" dell'aristocrazia romana.

tare a comprendere in qualche modo la situazione, supplendo alla mancanza di statistiche antiche.

Nel 1586, a Roma, su una popolazione in complesso inferiore a 100.000 abitanti, erano impegnati nell'attività edilizia fino a 6.000 operai; di questi, 800 con 150 cavalli furono adibiti a muovere l'obelisco in Piazza S. Pietro ²⁶. Nel 1791, un terzo di tutti i salariati di Parigi erano occupati nel settore edilizio ²⁷. Si potrebbero aggiungere ancora tanti altri dati, ma non sarebbe necessario; né c'è bisogno a questo punto di commentare la risposta che, secondo Svetonio, Vespasiano avrebbe dato allo sconosciuto inventore che gli proponeva una macchina per risparmiare forza-lavoro ²⁸. Sembra anche assai probabile che Traiano fosse d'accordo con Plinio il Giovane per un programma di ricostruzione edilizia nella Bitinia, che avrebbe indubbiamente impegnato forza-lavoro disponibile in quella provincia; Dione di Prusa aveva fatto di un piano urbanistico-edilizio un suo cavallo di battaglia diciamo elettorale ²⁹.

Ma il settore più numeroso della popolazione urbana, e quindi più significativo anche dal punto di vista del dinamismo

²⁶ J. DELUMEAU, *Vie économique et sociale de Rome dans la seconde moitié du XVI^e siècle*, Paris, 1959, I, 366 ss.; cfr. p. 281 (cfr. BRUNT, *The Rom. Mob*, cit., p. 14, n. 40).

²⁷ Cfr. G. RUDÉ, *The Crowd in the French Revolution*, cit., p. 190 (= 28 trad. it.); si cfr. anche F. BRAESCH, *Un essai de statistique de la population ouvrière de Paris vers 1791*, « La Révolution française », 1912, 289-321.

²⁸ SUET. *Vesp.* 18 con il commento di M. I. FINLEY, *Technical Innovation and Economic Progress in the Anc. World* « EcHR » 1965, 29 ss.; cfr. anche MAZZA, *Lotte soc.*, cit., 145 ss. e nn. a p. 753-55.

²⁹ PLIN. *Epist.* X 39; 40; (v. anche 37 e 38, acquedotto di Nicomedia lasciato incompiuto) ed il commento di A. N. SHERWIN WHITE, *The Letters of Pliny. A Historical and Social Commentary*, cit., pp. 616-621 (e pp. 613-616); L. POLVERINI, *Le città dell'impero nell'epistolario di Plinio*, « Contrib. Ist. Fil. Class. Sez. St. Ant. » Milano, 1963, 187 ss.; sul programma edilizio di Dione Crisostomo, cfr. *Or.* 46 da mettere in rapporto con PLIN. *Epist.* X 81 e 82 (sugli aspetti giuridici della controversia cfr. G. SAUTEL, *Aspects juridiques d'une querelle de philosophes au deuxième siècle de notre ère: Pline ad Traianum epp.* 81-82, « RIDA » 1956, 423-443). R. MACMULLEN, *Roman Imperial Building on the Provinces* « HSCPh », 1959, 207 ss. insiste sull'utilizzazione dei soldati come forza-lavoro per opere di utilità pubblica.

politico, era rappresentato dagli artigiani e lavoratori specializzati, organizzati nelle associazioni di mestiere, nei *collegia*³⁰. Non è mia intenzione addentrarmi nei complessi sistemi della loro struttura interna e della connessa problematica giuridica, almeno per ora — del fenomeno associativo vorrei in questa sede piuttosto mettere in rilievo l'aspetto "sociopolitico", per quel che appunto esso significò nella dinamica interna della città. Indubbiamente i *collegia* costituivano, all'interno della massa popolare, una forza organizzata, con un peso politico non trascurabile; da loro il più delle volte partiva l'iniziativa delle agitazioni, delle sommosse, portate avanti dal complesso della massa proletaria urbana³¹. Questo tipo di organizzazione appa-

³⁰ Sui *collegia* l'opera fondamentale resta ancora quella di J.-P. WALTZING, *Etude historique sur les corporations professionnelles chez les Romains*, I-IV, Louvain, 1895-1900; importante anche W. LIEBENAM, *Zur Geschichte u. Organisation des röm. Vereinswesens*, Leipzig, 1890; W. F. POLAND, *Geschichte des griechischen Vereinswesens*, Leipzig, 1909 e l'articolo di E. GROAG, *Collegien u. Zwangsgenossenschaften im dritten Jhdt.* « Vierteljahrschr. f. Soz. - u. Wirtschaftsgesch. » 1904, 481-510. Per l'epoca tardoantica A. W. PERSSON, *Staat u. Manufaktur im röm. Reiche*, Lund, 1923; G. MICKWITZ, *Die Kartellfunktionen der Zünfte u. ihre Bedeutung bei der Entstehung des Zunftwesens*, Helsingfors 1936. Per gli aspetti giuridico-sociali del fenomeno, utili gli studi di F. M. DE ROBERTIS, *Il diritto associativo romano*, Bari, 1938; *Il fenomeno associativo nel mondo romano. Dai collegi della Repubblica alle corporazioni del Basso Impero*, Napoli, 1955; *Lavoro e lavoratori nel mondo romano*, Bari, 1963 (è inutile avvertire che, della vasta bibliografia, abbiamo ricordato solo i lavori di sintesi). La più recente sintesi nella ricchissima relazione di Lellia CRACCO RUGGINI, *Le associazioni professionali nel mondo romano-bizantino*, « Atti XVII Sett. Intern. St. Alto Medioevo » Spoleto, 1970 (1971) 59-193. Sui commerci e l'industria a Roma, cfr. H. J. LOANE, *Industry and Commerce in the City of Rome 50 BC-200 AD*, Baltimore, 1938; sui mestieri nel mondo antico, in generale v. A. BURFORD, *Craftsmen in Greek and Roman Society*, London, 1972.

³¹ Su quest'aspetto del fenomeno associativo mancano ricerche del tipo di quelle compiute, per l'età tardo-medievale, ad es. dal GEREMEK, *Le salariat dans l'artisanat parisien au XIII-XV siècles, Etude sur le marché de la main d'oeuvre au moyen-âge*, Paris, 1968 (ediz. orig. polacca 1962) o da G. UNWIN, *Industrial Organisation in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, Oxford 1904. Cfr. tuttavia, su un argomento specifico R.Y. LYAST, *The Composition and Political Role of the Corporations Connected with*

re in Europa larghissimamente diffuso, in ogni luogo ed in ogni tempo, ovunque sia una città pre-industriale³²: i *Gesellenverbände* delle città tedesche, i *Compagnonnages* francesi costituiscono gli esempi più noti e meglio studiati di queste organizzazioni artigiane dalle quali si svilupparono, in varie tappe ed in vari modi, i successivi movimenti, urbani, di operai specializzati³³. Buona parte della struttura di tali organizzazioni passò ai primi sindacati dei lavoratori specializzati del periodo industriale — ed inversamente, osserva E. J. Hobsbawm, queste antiche organizzazioni, prima di cedere il passo alla più moderna struttura del sindacato, assunsero, all'inizio dell'età industriale, alcune funzioni caratteristiche di quest'ultimo³⁴. Nelle città dell'impero romano i *collegia* costituivano appunto una forza politica assolutamente non trascurabile³⁵.

Motivi vari erano alle origini dell'associazionismo. Motivi professionali, indubbiamente: l'antica tradizione romana faceva risalire al re Numa l'organizzazione degli artigiani in *collegia* o corporazioni, dei flautisti, degli orafi, dei carpentieri, — la parola *fabri* veniva poi a significare costruttori in ogni sorta di materiale — tintori, calderai, vasai, etc.³⁶; in realtà la formazio-

the Annona Service in Ostia (Sec. Cent. AD.) «VDI» 2. 112, 1970, 149-161 (in russo con riass. ingl.) e G. CLEMENTE, «SCO» 1972, 142-229 (sul patronato dei collegi).

³² E. J. HOBSBAWM, *Primitive Rebels*, cit., trad. it., p. 148.

³³ Sui *Gesellenverbände* e sul *Compagnonnage* le più utili basi di partenza sono rispettiv. l'articolo di SCHOENLACK nell'*Handwörterbuch der Staatswiss.* e M. St. LEON, *Le Compagnonnage*; si cfr. anche i capp. di HOBSBAWM, op. cit., 169 ss.; 199 (trad. it.). Per l'Inghilterra, la migliore trattazione resta sempre quella di UNWIN, op. cit. supra, n. 31.

³⁴ E. J. HOBSBAWM, op. cit., p. 148; per l'assunzione di alcune funzioni sindacali da parte dei *compagnonnages* et simili si cfr. E. TODT-H. RADANT, *Zur Frühgeschichte der deutschen Gewerkschaftsbewegung, 1800 - 1849*, Berlin, 1950.

³⁵ V. infra p. 18 ss.; 34 ss.; 36 ss.

³⁶ PLUT. Numa 17.13 (cfr. anche PLIN. NH 34.1; 35.159; FLORO 1.63 attribuisce invece a Servio Tullio l'istituzione dei *collegia*). Sulla tradizione, cfr. TAMBORINI, *La vita economica della Roma degli ultimi re*, «Athen.» 1930, 299 ss.; P. A. BRUNT, *Social Conflicts in the Rom. Republic*, London 1971 (trad. it., Bari, 1972, p. 51-52); interessanti punti di vista in C. AM-

ne dei mestieri quale risultato della divisione del lavoro costituisce uno dei momenti decisivi dell'emergere della città antica ³⁷. Anche spazialmente la città comportò una divisione del lavoro: uomini dello stesso mestiere e della stessa professione sono sempre stati propensi a raggrupparsi. Un insediamento conveniente per uno si è spesso rivelato adatto per molti: come c'era un *Ceramico* ad Atene, così ci fu anche una *Piazza dei Ciabattini* ad Apamea, ci fu il *Quartiere del Grano* o il *Quartiere dei Pecorai* in altre città ³⁸ — ognuno di noi conosce la bellezza di certe denominazioni di quartieri e vie, nelle nostre città mediterranee che spesso, come abbiamo già detto, continuano direttamente gli insediamenti romani o medievali. Questi quartieri, queste zone presentavano ovviamente una notevole omogeneità sociale, rispondevano perciò con compattezza e decisione a determinate sollecitazioni politiche. Come tutti sappiamo, la storia delle sommosse, e qualche volta delle rivoluzioni politiche, è passata sovente per questi quartieri.

Concorrevano certamente anche ragioni psicologiche. L'impulso ad associarsi ispirava non solamente gli artigiani e i lavoratori professionali, ma un po' tutti gli strati subalterni della società ellenistico-romana: filosofi e cuochi, artisti e commercianti, suonatori e lottatori, minoranze etniche, sette religiose, strati sociali in tutte le città ³⁹. La crisi della città-stato antica — e Roma ne aveva conservato la peculiare struttura sociologica almeno fino alla seconda guerra punica — aveva segnato anche la fine di quelle solidarietà tribali, operanti all'in-

POLO, *Su alcuni mutamenti sociali nel Lazio tra l'VIII ed il V secolo a.C.*, «DdA» 1, 1970-71, 37 ss. e sul quadro socioeconomico generale, M. TORELLI, *Roma ed Etruria in età arcaica*, «Trois. Coll. d'Hist. Soc.», Besançon, 13-15 maggio 1973 (relazione non ancora pubblicata).

³⁷ Si cfr. la relazione di M. TORELLI, cit. alla nota prec. p. 14 ss.; 20; 36 ss. del testo origin.

³⁸ Cfr. L. ROBERT, *Etudes anatoliennes*, Paris, 1937, 533, 534 n. 1, 535 n. 3; IGRR IV, 788-790; SEG VIII, nr. 43; *P. Oxy.* 100. Una lista di tali posti in Mac MULLEN, *Rom. Soc. Relations*, cit., App. a p. 132-33.

³⁹ STRABO XVII, 1, 8 (Collegio di filosofi); CIL VI 7458. Cfr. le interessanti pagine di A. D. Nock, *Conversion*, Oxford, 1933, trad. it., Bari, 1974, p. 79 ss.; 147 ss.

terno della società classica⁴⁰, e che costituivano per l'individuo una delle difese principali per la conservazione della sua identità e psichica e sociale. Ci si chiamava "lavoratori" di questo o di quell'altro mestiere perché si viveva e si lavorava insieme, si soffriva più o meno insieme, si rinfocolava l'amicizia affittando o costruendo posti dove riunirsi — talora splendide sale come quella degli artisti di teatro ad Atene, grande abbastanza perché un sofista in visita potesse utilizzarla quando voleva spiegare le sue doti di eloquenza⁴¹. Gli obiettivi che si proponevano gli associati erano in fondo assai semplici: « avere un rifugio dalla solitudine in un mondo che era diventato spaventosamente grande, incontrarsi una volta al mese per un banchetto, attingere orgoglio e forza dal numero e alla fine della vita essere ricordati — se tuttavia erano state pagate le quote dovute — in un funerale assolutamente rispettabile » (R. Mac Mullen)⁴². Non erano esigenze peregrine, tutto sommato, ma erano sentite dalla maggioranza della popolazione dell'impero: il Mac Mullen ha calcolato che gli associati ai *collegia*, al momento del massimo sviluppo di queste associazioni, sarebbero stati qual-

⁴⁰ Cfr. D. SABBATUCCI, nella sua relazione al Convegno di Sassari citato sopra, alla nota *. (v. ora « Religione e Società » I, 1973, 539-589).

⁴¹ Cfr. IGRR IV, 791; WALTZING, *Corporations profess.*, cit., III, 31, 54. Per gli splendori della sala ateniese, cfr. PHILOSTR., *V. Soph.* 580. Un cittadino di Caere richiedeva che « gli venisse dato un posto a pubbliche spese, sotto il portico della Basilica Ulpia; che potesse erigervi, in quel posto, una casa comune per gli Augustales; il posto che egli desiderava, per voto dei senatori, gli fu concesso » (CIL XI 3614). Per aule e luoghi di riunione, cfr. CIL XI, 126 (a Ravenna); a Pompei, cfr. le locazioni CIL I 8.8; VI 8.12 ss.; VI Occ. 1 e VII 1,38 per l'uso di *cauponiae* come *scholae* (per *scholae* speciali di portieri, cfr. W. O. MOELLER, « Historia » 1970, cit., 84, n. 2. Per altre *scholae*, cfr. SZILÁGYI, art. cit., 661 ss.; *RE Suppl.* IX, 1962, 604 (MOCSY); WALTZING, *Corporations profess.*, cit., I, 521.

⁴² Mac MULLEN, *Enemies of the Roman Order*, Cambridge Mass., 1967, p. 176. Sul lusso della *cenae collegiorum* VARRO, *RR*, III, 2, 16; sul bere, CYPR. *Ep.* 67, 62; PHILO, *In Flacc.* 4; *De Cherub.* II, 27 ss. e WALTZING, op. cit., I, 323; 229; 2291. Cfr. anche CIL XIV, 3323; SIG³ 1109; IG 2/3², 1369; CIL XII, 4393; CIL XIV, 2112. Sui cimiteri riservati alle associazioni IG XII. 1, 9037; SIG³, 1116; CIG 9179; CIL V. 4483; X 5647; TERT. *Ad. Scap.* 3; *Bab. Nazir* 52 a.

cosa come un terzo della popolazione urbana maschile⁴³.

Ma è soprattutto il significato sociale, ed in ultima analisi "politico" delle associazioni più o meno professionali che bisogna soprattutto segnalare. Era facile non tener conto di un singolo ciabattino o scalpellino; diventava ben altra faccenda quando si trattava di cinquanta, di cento, di trecento persone⁴⁴. Politicamente il numero ha sempre contato, ed ancor di più ha sempre contato l'organizzazione. Le più alte autorità, compreso l'imperatore, si degnavano di prestar ascolto alle richieste di gruppi più o meno numerosi ed organizzati. Uomini di alto rango, compresi i senatori, ed anche più in alto, membri della famiglia imperiale, non sdegnarono di proporsi come patroni di associazioni⁴⁵. Esse conquistarono così uno stato quasi ufficiale; potevano mandare una deputazione ad incontrare l'imperatore nei suoi viaggi e potevano perpetuare sulla pietra la sua graziosa risposta al loro benvenuto⁴⁶; le loro insegne sfilavano

⁴³ MAC MULLEN, *Enemies of the Rom. Order*, cit., 173 ss.

⁴⁴ Per un'associazione, a Roma, di almeno tre *centuriae* di *fabri sociarii baxiarii* cfr. CIL VI, 9404 (*caupones* associati a Iol Caesarea, CIL VIII, 9409; *tabernarii* a Roma, CIL VI, 9920, cfr. anche οἱ σκηναῖται a Ilium, LE BAS-WADDINGTON, 1734; Κονναβάριοι ad Efeso, SEG IV, 539 e 541 b.). La consistenza numerica dei collegi sembra si aggirasse intorno ai 100-200 iscritti: cfr. R.P. DUNCAN-JONES, *Costs, Outlays and Summae Honorariae from Roman Africa*, «PBSR» 1962, 47-115. (= *The Economy of the Rom. Empire*, cit., 63 ss.). In alcuni casi il numero poteva essere enormemente superiore: cfr. i 1500 *fabri* di Roma (40 *decuriae* di 20 e più membri ciascuno nel *collegium fabrum tignariorum*, CIL VI 148, 1060, 9405, 10300, cfr. WALTZING, *Corporations profess.* IV, 293); 1200 i *fabri centonarii* a Milano; 28 almeno le *decuriae* dei *fabri* a Ravenna (CIL XI 126); almeno 15 (o 25) quelle dei *fabri* ad Aquileia (cfr. PAIS CIL Suppl. It. 181; O. CUNTZ, *Das Collegium fabrum in Aquileia*, «JOEAI» 1906, 23-26; P.S. LEICHT, *I collegi professionali romani nelle iscrizioni aquileiesi*, «Rend. Pont. Acc. Rom. Arch.» 1946-47, 253-266; in generale si v. S. PANCIERA, *Vita economica di Aquileia in età romana*, Aquileia, 1957, 22 ss.; 46 ss.

⁴⁵ WALTZING, *Corporations profess.*, cit., I, 415-446 ed il già citato articolo di G. CLEMENTE, *Il patronato nei collegia dell'impero romano*, «SCO» 1972, 142 ss.

⁴⁶ Deputazione di *iuvenes* di Ancyra (Ankara) all'imperatore Adriano: IGRR IV, 349.

nelle sue parate trionfali ed al suo funerale⁴⁷. Esse contribuivano alle pompe di manifestazioni e di spettacoli; avevano posti riservati al teatro, nel quale, per dire la verità, erano spesso fonte di disordine⁴⁸. Esse potevano trovarsi specificamente menzionate in occasione di beneficenze offerte alla popolazione di una città. Così, in un decreto di Histria in onore di una sacerdotessa di Cibeles a nome Aba⁴⁹, si distingue, all'interno del corpo civico, tra *Bouleutai* e *Gerousiastai* (tra i membri della *boulè* e della *gerousia*, cioè dei corpi elettivi) ma anche tra *Tauriastai*, *Iatroi*, *Poideutai*, *Herakleiaistai*, *Téktones*, *Hymnodoi*, *Hieroplateiai* (questi ultimi, con ogni probabilità, membri di un'associazione che svolgeva la sua attività in una *ἱερὰ πλατεῖα* vicina a qualche edificio sacro⁵⁰; le denominazioni precedenti sono da intendere, nell'ordine, come « membri del collegio dei tauriasti » — che onoravano Posidone⁵¹ — « medici, insegnanti, cultori di Eracle, *fabri*, cantori »): cioè tra membri di associazioni culturali o di mestiere. In un'altra iscrizione si distingue pure tra *Bouleutai*, *Augustales*, *lignarii*; in un'altra ancora, tra *Bouleutai*, Cavalieri, Augustali, Mercanti di vino e « tutte le

⁴⁷ HA, Gall. VIII, 6; Aurel. XXXIV, 4; Dio LXXV, 4,5 ss.; cfr. anche MAC MULLEN, *Some Pictures in Ammianus Marcellinus*, « Art Bulletin » 1964, 435-455, partic. 445, n. 52 e F. M. BLAKE, « MAAR » 1940, 97, n. 109; J. SZILÁGYI, « HLK » 1966, 662, ss.

⁴⁸ TERTULL. *De Spect.* 7; cfr. anche CIL VI 10099 (a Roma) e IGRR IV. 1414 (Smirne); *νεανίσκοι* nell'odeon di Melos, IG XII 3. 1243; cfr. anche WALTZING, *Corporations profess.*, cit., IV, 574. Sui disordini a teatro, TAC. *Ann.*, XIV, 7 (cfr. W. O. MOELLER « Historia » 1970, cit. supra a n. 6) e D. 48. 19.28.3.

⁴⁹ E. POPESCU, *The Histrian Decree for Aba*, « Dacia » 1960, 273-296.

⁵⁰ Linea 32 del decreto sopra citato (In verità si tratta di un'integrazione, plausibilissima, proposta al Popescu da W. Peek. Per la formula, cfr. « JOEAI », 29, 1934, 44 ss; IGRR IV. 790; ibid. 791; ibid., 425; IGRR III, 711; SEG IV. 530-41).

⁵¹ Da *Taureastai* risulta costituito il *forum* che promulgò un decreto in onore di Aristonico, figlio di Anthesterio, benefattore del collegio (trovato a Histria e pubblicato da D.M. PIPPIDI, *Histria* I, Bucharest 1954, 533, n. 30). Sul culto ad Histria di Poseidon Helikonios, una delle più antiche e venerate divinità panioniche, cfr. F. BILABEL, *Die Ionische Kolonisation*, « Philologus » Suppl. B. XIV, Leipzig 1920, 90-93; D.M. PIPPIDI, *Histria*, I, cit., 553.

altre associazioni autorizzate »⁵²; il *plethos*, la plebe indifferenziata, stava al di sotto, o, meglio all'infuori di questo strato sociale. Talora, le associazioni assunsero allo stato di divisioni ufficiali, politiche: a Filadelfia, i lavoratori della lana e del cuoio costituivano la base per la divisione politica ufficiale della popolazione; altrove, a Syllio, le categorie sociali della città sono rappresentate dai *Bouleutai*, *Geraioi*, *Ecclesiastai*, e da *Vindictarii* e da *liberti*⁵³. Come è stato giustamente osservato, la conseguenza era che l'organizzazione interna delle associazioni tendeva a scimmiettare l'altisonante terminologia dei più grandi ed importanti corpi municipali, la nomenclatura delle loro cariche ufficiali, ed il conseguimento di onori come la *proedria* e la corona aurea, nelle loro riunioni. Al limite, le più grandi associazioni di mestiere costituivano, anche nei dettagli, città in miniatura⁵⁴.

3. - I *collegia*, almeno fino ai Severi, possono in certo qual modo, considerarsi lo strato organizzato, tendente potenzialmente al livello sociale superiore, di questo proletariato urbano. Nella struttura sociale delle città ellenistico-romane, costituivano un fattore di aggregazione, valido a coagulare elementi disaggregati del corpo sociale e ad inserirli nella dinamica socio-economica e politica della città. In tal senso servivano anche a

⁵² CIL IX 3842; XIII 1921: cfr. WALTZING, *Corporations profess.*, IV, 570 e 572 ss.

⁵³ WALTZING, *Corporations profess.*, I, 174; IGRR IV, 632; iscrizioni di Syllio, IGRR III, 802 (cfr. 800, 801); v. anche POPESCU, art. cit. 285.

⁵⁴ R. MAC MULLEN, *Rom. Social Relations*, cit., 76, e p. 178, n. 70 (L'imitazione dell'organizzazione municipale può essere illustrata in molti modi: come gruppo, i membri si definivano *plebs*, *populus*, *demos*; dal fatto che si dividevano in *curiae* e *centuriae* per la procedura elettorale; dai titoli dei loro ufficiali; curator, viator aedilis, γραμματεὺς; dalla terminologia dei loro decreti: cfr. WALTZING, *Corporations profess.* I 376 ss.; POLAND, *Gesch. d. griech. Vereinswesens*, cit., 334; 424 ss.; 437 ss.). Sulla *summa honoraria*, sulle corone auree, sulla *proedria*, cfr. POLAND, op. cit., 425 e 436; W.M. RAMSAY, *The Social Basis of Roman Power in Asia Minor*, Aberdeen, 1941, 170 (sulla *proedria*).

mediare le spinte eversive degli strati più turbolenti della plebe urbana, incanalandole in forme disciplinate ed organizzate. La struttura sociale delle città ellenistico-romane — che non era né assolutamente compatta né anelastica⁵⁵ — giustificava questo loro ruolo. Se al vertice della piramide sociale stava infatti l'oligarchia dei proprietari terrieri, dei possessori di capitale immobiliare e mobiliare, che gestiva le cariche pubbliche; se alla base stava la composita, variegata massa degli indigenti, liberi o schiavi⁵⁶, dei lavoratori di infimo ordine, di rivenduglioli, di persone che esercitavano i mestieri più vari e saltuari e non

⁵⁵ W.H. PLEKET, *Sociale Stratificatie en Sociale Mobiliteit in de Romeinse Keizertijd*, « Tijdschrift voor Geschiedenis » 1971, 215-251; assai acuto K. HOPKINS, *Elite Mobility in the Rom. Empire*, « Past & Pres. » 1965, 12-26 (ora in FINLEY, (ed.) *Studies in Anc. Society*, London, 1974, cap. V). Interessante anche M. REINHOLD, *Usurpation of Status and Status Symbols in the Rom. Empire*, « Historia », 1971, 275-302).

⁵⁶ Liberi e schiavi erano accomunati dalla miseria, indubbiamente. Ogni calcolo della proporzione tra popolazione libera e popolazione servile ovviamente non può essere che congetturale. In ogni caso, il rapporto era alto, più alto di quanto comunemente si ritiene: secondo P.A. BRUNT, *Rom. Manpower 225 BC-14 AD*, Oxf. 1971, p. 124, nell'Italia augustea ci sarebbero stati circa 3 milioni di schiavi su una popolazione di c.a. 7.500.000 (inclusa la Cisalpina). Come rileva lo stesso Brunt, essa è una cifra « extremely high », rappresentando quasi il doppio dei maschi adulti; la proporzione non era certamente la stessa in altre regioni del mondo romano e con ogni probabilità diminuì sensibilmente nei periodi successivi. Tuttavia, essa dovette essere sempre parecchio alta, a nostro parere più alta del 25% che rappresentava la media negli stati schiavistici americani, prima dell'abolizione della schiavitù (cfr. K.M. STAMPP, *The Peculiar Institution: Slavery in the Antebellum South*, N-Y, 1956, 29-30; cfr. anche M.I. FINLEY, *Ancient Economic History*, trad. it., Roma-Bari, 1974, p. 111). Per altre valutazioni sensibilmente più basse, J. MARION, « Bull. Arch. maroc. » 1960, 182 (che suggerisce la cifra dell'8%, per le province africane); M. HOMBERT - C. PRÉAUX, *Recherches sur les recensements dans l'Egypte rom.*, Bruxelles, 1952, 170 (il 10% c.a.). Per quanto attiene al livello di sussistenza, si può considerare, sulla base dei calcoli di SZILÁGYI, « A. Ant. Hung. » 1963, 347 ss., un minimo approssimativo di 250 denarii annuali per sostenere un lavoratore ed una piccola famiglia in povertà; cfr. anche T. FRANK, ESAR, I, Baltimore, 1933 384 ss.; IV, 1938, 180-183; D. SPERBER, « Journ. of Econ. & Soc. Hist. of the Orient », 1965, 250 ss.; ibid. 1966, 190 ss.; R.P. DUNCAN - JONES, « PBSR » 1965, 221-223).

sempre leciti, di mezzo stava un articolato strato di mercanti, di artigiani specializzati, di bottegai, di "professionisti" che aspiravano ad una promozione sociale, ad essere inseriti nei quadri direttivi della città — appunto questo strato formava il nucleo ed il nerbo dei *collegia*, delle associazioni sia professionali che di altro tipo ⁵⁷.

Tuttavia l'auspicata saldatura tra questi vari strati fu sempre estremamente difficile. Influiro­no fattori oggettivi; ma anche fattori di ordine ideologico-culturale, che seppure derivati, ebbero una loro importanza. Non può esserci dubbio che il problema sociale fosse profondamente sentito, a tutti i livelli della società romana imperiale; le classi superiori, consapevoli del problema e talora sinceramente preoccupate per il mantenimento della pace sociale, temevano le masse popolari. Il contrasto tra ricchi e poveri, oltre che fornire i temi alle diatribe dei moralisti ⁵⁸, si traduceva nella realtà sanguinosa delle lotte sociali

⁵⁷ Si cfr. L. CRACCO RUGGINI, *Le associazioni professionali*, cit., 86 ss.; 94 ss.; 112 ss. La promozione sociale era certamente l'impulso fondamentale che spingeva membri dei ceti agitati municipali (spesso di origine libertina e legati ai traffici) ad assumersi l'incarico del culto imperiale nei vari centri italici e provinciali, riunendosi in collegi religiosi ufficiali (sui *Seviri Augustales* e su questo tipico sacerdozio di « piccoli borghesi » arricchiti, si cfr. F. MOURLLOT, *Essai sur l'Augustalité dans l'Empire romain*, « Bibl. Ec. Haut. Et. » 108, Paris, 1895; l'analisi della composizione sociale dei *Seviri* rivela la prevalenza di liberti (accanto tuttavia a non pochi ingenui) dediti all'artigianato ed al commercio: si cfr. MOURLLOT, op. cit., 121 ss. e, da ultimo, R. DUTHOY, *Notes onomastiques sur les « Augustales »*: « *cognomina* » et indication de statut, « AC » 1970, 88-98). Sulla composizione sociale dei patroni dei collegia, si cfr. G. CLEMENTE, *Il patronato nei collegia dell'impero romano*, cit., p. 159 ss.

⁵⁸ In generale, si cfr. OLTRAMARE, *Les origines de la diatribe rom.*, Genève 1926; D.R. DUPLEY, *A History of Cynicism from Diogenes to the Sixth Century A.D.*, London, 1937, 137 ss.; 148 ss.; R. HOISTADT, *Cynic Hero and Cynic King. Studies in the Cynic Concept of Man*, Uppsala 1948; per questa tematica in Luciano, cfr. A. PERETTI, *Luciano. Un intellettuale greco contro Roma*, Firenze, 1946, 53 ss.; B. BALDWIN, *Lucian as Social Satyr*, « CQ » 1961, 199-209. Cfr. anche R. MAC MULLEN, *Rom. Soc. Relations*, cit., 88 ss. Sul *tópos* della lode della povertà, cfr. G. MEYER, *Laudes inopiae*, diss. Göttingen, 1915; R. VISSCHER, *Das einfache Leben*, Göttingen, 1965.

che travagliavano le città dell'impero. Esso era crudamente avvertito dagli esponenti intellettuali delle classi superiori — che tentarono di darne un'interpretazione in chiave decisamente ideologica.

In genere, i pensatori politici del mondo classico, nella loro concezione aristocratica e rigidamente classista della politica, mostrano un profondo disprezzo per le masse urbane — è indicativo, a tal proposito, il deterioramento e la progressiva svalutazione, in epoca tardo-antica, dei termini fondamentali della vita politica della città classica, quali δημοκρατία, ἐλευθερία, αὐτονομία, ἰσηγορία, παρρησία⁵⁹. Questi pensatori, o meglio, la classe dominante della cui ideologia sono ovviamente i portavoce, vedono tale proletariato urbano in maniera indifferenziata, senza distinguere al suo interno. La loro posizione è in realtà puramente ideologica, nella misura in cui traduce una precisa posizione di classe. Zvi Yavetz, studiando in un bel lavoro i rapporti tra la *plebe* di Roma e gli imperatori della dinastia giulio-claudia, ha indicato le difficoltà di ordine semantico che incontra lo studioso moderno quando tenta di chiarire l'esatto uso, nelle fonti antiche, di termini come *plebs*, *populus*, *turba*, *vulgus*, *multitudo*, etc.; giustamente egli conclude: « the ancient writer's approach is moral (his own morality, naturally) and by defining one group of people as *populus* or δῆμος and another as *plebs sordida*, *vulgus* or ὄχλος, he only shows his attitude of goodwill toward one section and of aversion to the other »⁶⁰ — l'esatta definizione di un comportamento ideologico, nel senso più pieno della parola. Anche se comprensibile sotto questo punto di vista, tuttavia l'atteggiamento di uomini peraltro personalmente rispettabili, come Plinio il Giovane, o Dione di Prusa, o Plutarco, o Elio Aristide, non può non destare profonda impressione nello studioso moderno. La "massa" popolare diventa l'oggetto

⁵⁹ Si cfr., da ultimo, la relazione di J. IRMSCHER, *Die Polistradition im spätantiken Rom* (di prossima pubblicazione in « Index » 1974).

⁶⁰ Z. YAVETZ, *Plebs and Princes*, Oxford, 1969, *Introduction*, p. 6 ss. e *Appendix* p. 141 ss. (la citazione nel testo a p. 7); si cfr. anche, dello stesso autore, *Plebs sordida*, « Athenaeum » 1965, 97 ss.; *Levitas popularis*, « A & R » 1965, 137.

della loro animosità, di un odio si può dire viscerale. Le preoccupazioni del legato Plinio nei confronti delle città bitiniche e dei problemi che le travagliavano, sono troppo note — e ben studiate, ad es. dal nostro Polverini⁶¹ — perché debbano essere riprese in questa sede. Tuttavia, in più d'una occasione, l'urbano letterato non si cura di nascondere il suo disprezzo verso la massa che turbava l'ordine pubblico nelle città che egli era stato chiamato ad amministrare⁶²; il suo ottimo imperatore non esita a rincarare la dose, limitando i diritti di associazione: « Si deve ricordare che questo tipo di società (*factio*) ha disturbato grandemente la pace (della Bitinia) in generale, e di quelle città (Nicomedia e Nicca) in particolare. Qualsiasi tutela diamo loro e quale che sia il nostro oggetto nel darla, uomini che si legano insieme per un fine comune, diventeranno lo stesso un'associazione politica (*hetairia*) dopo non molto »⁶³. Tertulliano, da buon avvocato, mostrava di capire bene le intenzioni di Traiano: « ... poiché, se io non mi inganno, la ragione per proibire le associazioni (*collegia*) è di provvedere per l'ordine pubblico, per paura che lo stato non venga diviso in fazioni, con fatti che possono disturbare facilmente elezioni, riunioni, senato, assemblee e giuochi, per lo scontro degli opposti seguaci »⁶⁴. E neppure l'ispirato sacerdote delfico Plutarco mostra alcuna indulgenza verso le masse popolari: esse hanno condotto alla decadenza la Grecia, alla sua attuale sottomissione al governo romano. La politica è compito delle classi superiori, dei « primi della città »⁶⁵, la massa po-

⁶¹ L. POLVERINI, *Le città dell'impero nell'epistolario di Plinio*, cit. 137-236 (con la recensione di A.N. SHERWIN-WHITE, « JRS », 1964, 204 ss.). Si cfr. anche L. VIDMAN, *Etude sur la correspondance de Pline le Jeune avec Trajan*, Prague, 1960 e l'articolo sempre utile di J. SÖLCH, *Bythinische Städte im Altertum*, « Klio » 1924, 165-180 (e B.F. HARRIS, *Bithynia under Trajan*, Auckland 1964).

⁶² PLIN. *Ep.* X 33; 37; 38; 39; 40.

⁶³ PLIN. *Ep.* X 33 e 34.

⁶⁴ Cfr. TERTULL. *Apolog.*, 38, 1 ss.

⁶⁵ οἱ πρῶτοι: cfr. *Praec. ger. reip.* 815A, *Quaest. conviv.* 679C; si cfr. H.J. OLIVER, *The Ruling Power: A Study of the Roman Empire in the Second Century aft. Christ through the Roman Oration of Aelius Aristides*

polare è affidata alle loro cure, come un animale sospettoso e selvaggio, che bisogna sia sorvegliato per il suo stesso bene⁶⁶; essa non è in grado di partecipare direttamente al governo della città, mantiene solamente il bruto potere del numero e della forza⁶⁷. Il compito fondamentale del politico è di convincerla e di domarla⁶⁸. Ora, nelle città devono tacere i dissensi e le lotte fratricide, si deve obbedire al governo romano e continuare a compiere il proprio dovere nei confronti della città natale; la concordia dev'essere la parola d'ordine del nuovo futuro, sia tra le varie classi come tra le varie città, come anche verso l'impero romano, che tutto regola⁶⁹. *Homonoia*, "concordia", era

« Trans. Philos. Am. Soc. », 43, 4, Philadelphia, 1953, 953-58; R.H. BARROW, *Plutarch and his Times*, Bloomington - London, 1967, 132 ss; C.P. JONES, *Plutarch and Rome*, Oxford, 1973, p. 114 ss. (ma in gen. cfr. tutto il Cap. XII); G.W. BOWERSOCK, *Greek Sophists in the Rom. Empire*, cit., 26 ss. (in genere il Cap. *Rom. Friends*); B. FORTE, *Rome and the Romans as the Greeks saw them*, cit., 267 ss; 275 ss; 291 ss. Sulle concezioni espresse da Plutarco nei *Praecepta ger. reip.*, cfr. PALM, op. cit., 32 e E.D. PHILLIPS, *Three Greek Writers on the Rom. Empire* « C. & M », 1957, 102 ss.

⁶⁶ Per il paragone con una fiera sospettosa e malfida (ὑποπτον καὶ ποικίλον) cfr. PLUT., *Praec. ger. reip.* 800 C., cfr. anche 802 D; 814 C (φρυάπτεσθαι); 821 A-B (necessità di un controllo, come nell'addestramento degli animali); 823 E-F.

⁶⁷ *Praec. ger. reip.* 817 F-818 E; 819 E-820 F; 821 E-822 C.

⁶⁸ *Praec. ger. reip.* 801 C-804 C; 813 A-C; *an seni sit ger. resp.* 796 B-C; *praec. ger. reip.* 822 C (dovere di resistere alle pretese della massa). Su questo punto — e sugli altri toccati nelle note precedenti — si cfr. il lavoro di Th. RENOIRTE, *Les Conseils politiques de Plutarque*, Louvain, 1951, 43-63.

⁶⁹ PLUT., *Praec. ger. reip.* 824 D; si cfr. anche *An seni sit ger. resp.* 787 C ~ *Praec. ger. reip.* 809 C (φθόνος); *Praec. ger. reip.* 825 A-D (frazioni) da cfr. con *de frat. am.* 487 F-488. Si cfr., sul problema, oltre RENOIRTE, cit., R.H. BARROW, *Plutarch and his Times*, cit., 119 ss.; C.P. JONES, *Plutarch and Rome*, cit., 48 ss.; 114 ss.; B. FORTE, op. cit., 291 ss.; e partic. p. 275 ss. Sul tema dei rapporti tra governo romano e greci, oltre il già citato libro della Forte e l'utile lavoro di J. PALM *Rom, Römertum und Imperium in der griechischen Literatur der Kaiserzeit*, Lund, 1959, risulta molto interessante, per la diversa personalità dei due insigni autori, confrontare i due saggi di A.H.M. JONES, *The Greeks under the Roman Empire*, « DOP » 1963, 3 ss. e di R. SYME, *The Greeks under Roman Rule*, « Proceedings of the Massachusetts Historical Society » 1963, 1 ss.

la parola d'ordine di un altro ideologo, Dione di Prusa; non c'è forse testimonianza più impressionante di alcune sue orazioni per cogliere in tutta la sua portata il paternalismo conservatore cui si ispirava la politica delle classi dirigenti ellenistico-romane nei confronti del problema sociale⁷⁰. Personalmente Dione proclama essere dalla parte dei poveri⁷¹; nell'*Euboico* egli tenta di proporre una soluzione per i mali sociali della sua epoca. Il suo atteggiamento è insieme moralistico e riformista: la divisione tra ricchi e poveri è naturale, e perciò permanente. Egli propone che il « rispettabile povero » sia allontanato dalla città a causa della disoccupazione (σπάνια ἐν ταῖς πόλεσιν ἔργα...) ⁷². La soluzione è ovviamente ingenua, per quanto vada a Dione accreditato il merito del riconoscimento della disoccupazione come un fondamentale male sociale. Tuttavia, i suoi giudizi sulla massa popolare si fanno sferzanti, quando essa attenta ai privilegi politici delle oligarchie al potere nelle città d'Asia Mi-

⁷⁰ Alla "concordia" (Περὶ ὁμονοίας) è dedicato il discorso 34 di Dione ai Tarsi (cfr. T.R.S. BROUGHTON, *Rom. Asia*, ESAR IV, 1938, cit., 810 ss.; D. MAGIE, *Rom. Rule*, cit., I, 640; II, 1502, n. 26; in gen. si cfr. C. BRADFORD WELLES, *Hellenistic Tarsus*, «Mélanges Univ. S. Joseph», Beyruth, 1962, 41-76. Si confrontino però soprattutto i discorsi 38-41 e ARIST. *Or.* 42 e 44. *Homonoia* in un'iscrizione di Adana, cfr. R. MOUTERDE «Syria» 1921, 280 ss.; sulle monete, cfr. BOSCH, *Kleinas. Münzen d. röm. Kaiserzeit*, II, Stuttgart, 1935, 118, 184, 219, 237; ZWICKER, *RE*, 1913, 2268; MAGIE, *Rom. Rule*, cit., 1499 ss. (si v. anche gli accenni in P.R. FRANKE, *Kleinasien zur Römerzeit*, München, 1968, 1 ss., e soprattutto, *Le monete Homonoia nelle città greche dell'Asia Minore al tempo dell'impero romano*, Conferenza tenuta all'Univ. di Catania, 23 nov. 1973, che modifica la tesi sostenuta da D. KIENAST, *Die Homoniaverträge in d. röm. Kaiserzeit*, «JNG» 1964, 51-64. Sul problema politico-culturale si vedano le interessanti osservazioni della FORTE, *Rome and the Romans*, cit., 291 ss. e di L. BOWIE, *The Greeks and their Past in the Second Sophistic*, «P&P» 1970, 6 ss.

⁷¹ DIO CHRYS. *Or.* 43, 7; 50, 3.

⁷² *Or.* VII, 105. Sul discorso, mi sia consentito di rimandare al mio *Lotte sociali*, cit. 173 ss. (si cfr. anche P. MAZON, *Dion de Pruse et la politique agraire de Trajan*, «Lett. Hum.», Bull. Ass. G. Budé, II, 1953, 47-80; J. DAY, *The Value of Dio Chrysostom Euboean Discourse for the Economic History*, «Studies in Rom. Econ. & Soc. History» ed. COLEMAN-NORTON, Princeton, 1951, 209-235).

nore: essa ha l'animo delle bestie selvagge, è pronta alla turbolenza, è incostante, si lascia trascinare dalla passione, è preda facile dei mestatori e, tutto sommato, è assolutamente inabile a partecipare al governo della cosa pubblica⁷³. Anche il nevrotico Elio Aristide, pur nella sua labilità di malato di nervi, trova un'energia insospettata ed un sarcasmo feroce quando si ingegna a difendere i privilegi politici della classe cui appartiene, contro le minacce della plebe urbana: per lui, uno dei grandi meriti di Roma è indubbiamente quello di avere mantenuto al proprio posto il popolaccio violento, la massa senza riguardo e senza senno; solo tra tutti gli imperi, l'impero romano governa sopra uomini liberi, perché sono consacrati i diritti individuali della proprietà privata, della vita, del matrimonio — ed un sistema come questo non è molto meglio che una democrazia nella quale non esista appello *dal* popolo⁷⁴? Cassio Dione, discendente di Dione "Crisostomo", su questo punto non mostrava alcun dubbio; e nel celebre dibattito da lui inventato tra Agrippa e Mecenate⁷⁵, tra il fautore della democrazia ed il sostenitore della monarchia, faceva ben vincere il sostenitore della monarchia, del governo assoluto — poiché quello che egli auspicava è, come ha giustamente precisato Fergus Millar, « a stable,

⁷³ Si cfr., *ex. gratia*, Or. 3, 45 ss.; 32, 7; 33, 73; 34,16 e 21 ss.; 45,3; 46, 14; 50, 3. etc.; cfr., su un punto, E.R. BORTWICK, *Dio Chysostomus on the mob at Alexandria*, « CR » 1972, 1 ss.

⁷⁴ ARIST., *Εἰς 'Ρώμην* 23, 30-33; 36; 38-39; 60 ss.; 65 con il commento di OLIVER, *The Ruling Power*, cit.

⁷⁵ DIO LII, 240. Per una valutazione di questo celebre brano, oltre al classico P. M MEYER, *De Maecenatis oratione a Dione ficta*, diss. Berlin, 1891; M. HAMMOND, *The Significance of the speech of Maecenas in Dio Cassius Book LII*, « TAPhA » 1932, 88-102; E. GABBA, *Sulla « Storia romana » di Cassio Dione*, « RSI » 1955, 289 ss.; *Storici greci dell'impero romano da Augusto ai Severi*, ibid., 1959, 361 ss. e *Progetti di riforme economiche e sociali in uno storico dell'età dei Severi*, « St. Fanfani », I, Milano, 1962, 5 ss.; F. MILLAR, *A Study of Cassius Dio*, Oxford, 1964, 102 ss. e J. BLEICKEN, *Der politische Standpunkt Dics gegenüber der Monarchie* « Hermes » 1962, 44 (Una valutazione dell'ideologia del discorso di Mecenate in E. M. SCHTAJERMAN, *Die Krise der Sklavenhalterordnung im Westen des römischen Reiches*, Berlin, 1964, 267 ss. e in un nostro lavoro di prossima pubblicazione sull'epoca di Gordiano III).

centrally governed, sharply graded society, of which the primary object is to avoid at all costs disorder and change »⁷⁶. Per questo, per il mantenimento dei privilegi della sua classe, egli è assolutamente disposto a rinunciare alla libertà "democratica":

«...Sicché, se in qualche modo ti sta a cuore la patria per la quale hai combattuto tante guerre e per la quale saresti disposto a dare senza esitazione anche la vita, trasformala e regolala [la costituzione] nella prospettiva di una maggiore moderazione; infatti, il concedere a qualcuno di dire o di fare proprio tutto quello che vuole, se tu ti riferisci ai benpensanti, diventa causa di felicità per tutti, ma è indubbiamente causa di disastro quando riguarda uomini senza senno. Proprio per questo, colui il quale concede a questi ultimi tale privilegio, di fatto è come se mettesse in mano una spada ad un bambino o ad un pazzo; mentre quello che lo concede ai primi salva non solo tutti i loro privilegi ma anche loro stessi, se questi non vogliono. E perciò io ti chiedo di non lasciarti ingannare, affissandoti alla bella apparenza delle parole; ma, vagliando la realtà dei fatti e le loro conseguenze, di mettere fine all'insolenza della folla e di affidare l'amministrazione della cosa pubblica a te ed a tutti i migliori cittadini, affinché decidano i più saggi, comandino i più adatti ad esercitare il comando e servano nell'esercito, per mercede, i più forti ed i più poveri; in questo modo ogni classe di cittadini svolgerà con zelo i compiti che gli spettano ricavandone reciproco giovamento; né si accorgerà dello stato di inferiorità in cui si trova mettendo a confronto la rispettiva posizione; e così ognuno acquisterà la vera democrazia e la più sicura libertà. Poiché quella tanto conclamata libertà del popolo si tramuta nella più amara servitù del migliore e porta ad ambedue una comune rovina; questa invece sceglie per gli onori dovunque l'elemento più saggio, e accordando a tutti l'eguaglianza, secondo però la propria dignità, rende ugualmente felici tutti coloro che ne usufruiscono »⁷⁷.

4. - L'assenza di una ideologia rivoluzionaria definita, in questo proletariato urbano, ha indotto molti studiosi a sottovalutare l'asprezza della lotta sociale che si combatteva nelle città del mondo romano. Sebbene si esprimesse in forme diciamo

⁷⁶ F. MILLAR, *A Study of Cassius Dio*, cit., p. 108.

⁷⁷ DIO LII, 14, 1.

"prepolitiche", questa lotta invece aveva indubbiamente un carattere di classe — anche negli episodi di carattere più grossolanamente utilitaristico, o addirittura anarchico, di puro disordine. Essa si polarizzava nel contrasto tra ricchi e poveri, tra i privilegiati dell'ordine sociale mantenuto dal principato e gli sfruttati che servivano da base alla civiltà materiale e spirituale di queste minoranze privilegiate. In realtà, quando la massa urbana si muoveva, per le classi privilegiate c'era poco da stare tranquille: in generale, le attività di quel vario proletariato urbano, quali ne fossero i bersagli ufficiali e dichiarati, avevano un sottofondo sociale che si rendeva evidente in occasioni particolarmente impegnative. La proprietà dei ricchi, i loro beni, in generale la loro stessa esistenza costituivano l'obiettivo verso il quale si dirigevano, prima o dopo, gli sfoghi del proletariato urbano mobilitato. Così, nel 307 ad Antiochia, l'introduzione di una nuova tassa diede luogo ad una manifestazione popolare⁷⁸; ma, a soffrire in quell'occasione furono soprattutto i beni e le case dei ricchi, e di un importante cittadino — ed in un'altra rivolta, nel 353, la casa di un altro ricco cittadino, Eubulo, che fu data alle fiamme dalla folla infuriata⁷⁹. La distruzione dei pannelli lignei sui quali era dipinta l'immagine dell'imperatore, e delle statue bronzee dei membri della famiglia imperiale, servì in qualche modo da sfogo. Questi sommovimenti della massa urbana si concludevano abbastanza spesso con l'incendio e la distruzione di case dei personaggi ad essa invisi: che potevano talora essere delle personalità del mondo religioso, ma più spesso semplicemente dei notabili, la cui fondamentale colpa era una più elevata posizione sociale ed una più vasta fortuna⁸⁰. La furia popolare poteva anche volgersi contro i rappresentanti

⁷⁸ LIB. OR. XLVI; THEOD., HE, V, 19; ZOS, IV, 41; cfr. R. BROWNING, *The Riot of A.D. 387 in Antioch: The Role of the Theatrical Clagues in the Later Empire*, «JRS» 1952, 13-20 (part. p. 15); J. H. G. LIEBESCHUETZ, *Antioch. City and Imperial Administration in the Later Roman Empire*, Oxford, 1972, 125; 145-6; 212-6.

⁷⁹ AMM. MARC., XIV, 7, 6.

⁸⁰ Si cfr., ex. gratia, JUL., *Misopogon* 370 C.; AMM. MARC. XIV, 7, 6, cit.; THEOD., HE, V 22; AMBROS. EPP. XL, 13; v. anche DIO CHRYS. OR. 46, 11 ss. Per il significato di tali manifestazioni, cfr. infra, pp. 31-34 e nn. rel.

del potere centrale, ritenuti, e non proprio a torto, troppo spesso dalla parte dei ricchi; come abbiamo visto all'inizio, durante la "rivoluzione" dei Gordiani, la plebe di Roma, in un accesso di legittimismo senatorio massacrò i giudici ed i funzionari « che si erano resi strumento della tirannide »⁸¹. Oppure anche contro singoli individui, odiati per la loro disonestà personale o per il loro particolare atteggiamento o comportamento, antipatico alla massa popolare, ideologicamente legittimista e talora addirittura più realista del re: essa poteva rivolgersi contro l'odiato Seiano⁸² o contro le figlie di Agrippa I⁸³. E, comprensibilmente, uno dei parafulmini della collera popolare era il prefetto urbano — come ad es. nel caso di Artemius, « ... cuius administratio » dice Ammiano, « seditiones perpessa est turbulentas »⁸⁴.

⁸¹ HEROD., VII, 7.3. Il passo, che può essere addotto per valida illustrazione dei meccanismi psicologici di un mob del tipo « per la chiesa e per il re » (cfr. su questo fenomeno di mob E. P. THOMPSON, *The Making of the English Working Class*, trad. it. *Rivoluzione industriale e classe operaia in Inghilterra*, I-II, Milano, 1969, 61 ss. e le opere citate *supra*, n. 3, p. 2) continua, come abbiamo ricordato all'inizio: « ...Fu sparso molto sangue, anche di innocenti; alcuni infatti si recavano di sorpresa nelle case dei loro creditori, o dei loro avversari in giudizio, o di quelli contro cui avevano qualche motivo di rancore, anche minimo; ed accusandoli di essere stati suoi delatori, li derubavano e li uccidevano. Col pretesto della libertà e della recuperata pace si compivano eccidi degni delle guerre civili; al punto che anche Sabino, prefetto della città, uomo illustre per molte cariche anche consolari, mentre cercava di porre un freno a questi tumulti fu raggiunto da una bastonata al capo e morì » (trad. Cassola, op. cit.). Per un'interpretazione di questi fatti come moti di mob sobillato da una fazione "africana" in Senato, cfr. C. R. WHITTAKER, *The Revolt of Papirius Dionysius, AD 190*, « *Historia* » 1964, 348-69 - altra interpretazione sarà presentata nel mio lavoro sui Gordiani. Una lettura del bel libro di G. RUDÉ, *Wilkes and Liberty*, Oxford, 1962, relativo ai moti "rivoluzionari" del mob londinese dominato da John Wilkes, per ottenere, d'intorno agli anni '70-'80 del XVII secolo, certe libertà costituzionali, può essere, almeno a nostro parere, assai utile per comprendere il meccanismo della rivoluzione "legittimista" dei Gordiani.

⁸² JUV. X 58-87.

⁸³ JOSEPH. A. I. XIX, 9.9 357 ss.

⁸⁴ AMM. MARC. XVII, 1, 5; sul personaggio cfr. SEECK, *RE*, II, 2 1896, 1444 e JONES-MARTINDALE-MORRIS, Artemius 2, *The Prosopography of the Later Rom. Empire* I, Oxford. 1971, p. 112.

Ma il proletariato urbano non insorgeva solo per distruggere: più spesso si muoveva per costruire, con prospettiva al fondo "politica". A dire il vero, studiosi moderni sembrano talora mostrare eccessiva fretta ed impazienza nell'analizzare gli episodi di cui esso è attore — e nel liquidarne il significato politico. In realtà il proletariato urbano mostra sovente di voler intervenire, per quanto gli è consentito, nell'ambito socioeconomico e politico della *polis*. Se naturalmente non è possibile, in questa sede, analizzare tutti gli episodi in cui il proletariato urbano sembra avere operato in tale prospettiva, può essere tuttavia utile illustrarne qualcuno tra i più significativi⁸⁵.

Prendiamo ancora una volta Dione Crisostomo, autore quant'altri mai prezioso per la storia sociale dell'impero. In un discorso pronunciato nella sua natia Prusa, egli ci illustra una situazione esemplare — ed assai poco piacevole per lui⁸⁶. Si tratta di questo. Il prezzo del grano è aumentato, è scoppiata una sommossa a Prusa per il pane. La folla infuriata si è lanciata contro la proprietà di Dione e di un vicino, non nominato. I

⁸⁵ In generale, sulla pressione del mob a livello socio-politico, R. BROWNING, «JRS» 1952, cit.; H. P. KOHNS, *Versorgungskrisen u. Hungerrevolten im spätantiken Rom*, Bonn, 1961, 33 ss.; 78 ss.; C. R. WHITTAKER, «Historia» 1964, cit., 348-369; A. D. CAMERON, *Porphyrius the Charioteer*, Oxford, 1971, 232 ss. (con acute osservazioni sulle «circus-factions» bizantine); W. LIEBESCHUETZ, *Antioch.*, cit., 216. Tende a limitare il significato di questi movimenti R. MAC MULLEN, *Enemies of the Rom. Order*, cit., 163 ss. (sulle caratteristiche del libro di Mac Mullen si confrontino le penetranti osservazioni di O. MURRAY, «JRS» 1969, 261-65).

⁸⁶ DIO CHRYS. *Or.* 46, Πρὸ τοῦ φιλοσοφεῖν ἐν τῇ πατρίδι. (Il titolo, che appare assai dubbio, non offre nessuna informazione in merito sia al contenuto che all'occasione. Come osserva H. LAMAR CROSBY, nella edizione Loeb, IV, 226, «Such a title must have been given by a person who was interested in the chronology of the speech»). Per la datazione, cfr. H. von ARNIM, *Zum Leben Dios von Prusa*, «Hermes» 1899, che, riprendendo un suggerimento di H. DESSAU, «Hermes» 1899, 83-84, data sotto Vespasiano, abbandonando la primitiva proposta (sotto Domiziano) in *Leben u. Werke des Dion von Prusa*, cit., 207; L. LEMARCHAND, *Dion de Prusa, Les oeuvres d'avant l'exile*, Paris, 1926, 157, data ancora ai primi anni di Domiziano, senza tener conto del suggerimento di Dessau (C. VIELMETTI, «SIFC» 1946, 90 propone gli ultimi anni di Vespasiano).

motivi dell'ostilità della folla contro Dione ed il vicino non sono univoci: si sospetta che abbiano operato al rialzo sul mercato del grano, ma si sente anche come loro due abbiano il dovere di far qualcosa in soccorso del demo — o, allo stato di riflesso, si manifesta, come si è già detto, il puro odio del povero contro il ricco. Tuttavia, dopo aver raggiunto uno stretto sentiero vicino alla proprietà di Dione, la folla è stata colta dal panico e si è ritirata. Nell'assemblea, ostile, Dione protesta animatamente contro la folla, esponendo le sue benemeritenze e cercando di chiarire l'imbroglio del prezzo del grano: egli parla forbito, fa anche la voce grossa, ma la folla ottiene un'importante provvedimento, forse quello per cui si è messa in subbuglio: la supervisione del mercato del grano e la nomina di cittadini che sono finanziariamente solvibili e non hanno ancora adempiuto alle loro liturgie⁸⁷ — e che quindi ancora non hanno necessità di trafficare, o al limite di rubare, per reintegrare le loro sostanze! E ancora a Prusa, in un altro discorso⁸⁸, in cui Dione illustra con assoluta chiarezza il suo ruolo di ideologo al servizio delle oligarchie municipali. Il *demos* è riuscito in assemblea generale allo scopo di salutare Vareno Rufo, il nuovo proconsole di Bitinia, in giro d'ispezione⁸⁹. Dione, come al solito, pronuncia il

⁸⁷ Or. 46, 14. cfr. MAGIE, *Rom. Rule*, cit., 585; 500. Sul problema delle carestie nelle città di Asia Minore, si cfr. M. I. ROSTOVITZ, *St. ec. e soc. del mondo rom.*, cit., 166 ss.; una raccolta provvisoria di dati in MAC MULLEN, *Enemies of the Rom. Order*, cit., App. A, 245-54; M. MAZZA, *Lotte sociali*, cit., 438-441, tenta di valutarle nel contesto della storia economico-sociale del Principato.

⁸⁸ DIO CHRYS. Or. 48.

⁸⁹ Su Vareno Rufo, oltre Dione Crisostono, cfr. PLIN. *Epist.*, V. 20; VI, 5; 13; 29, 11; VII, 6, 10. Cfr. anche Von ARNIM, op. cit., 375.; 381 ss.; MAGIE, *Rom. Rule*, cit., II, 1458, n. 18; R. HANSLIK, *RE*, VIII, A2, 1955, 375 ss., nr. 7. Datazione del suo proconsolato in Bitinia al 102/103: H. Von ARNIM, op. cit., l. c. e R. HANSLIK, «W. S.» 1932, 194ss. (fondandosi essenzialmente su MOMMSEN, *Ges. Schr.* IV, 383, che datava l'inizio del giudizio di Vareno al 105/106, sulla base della sua teoria che le lettere contenute nel V libro di Plinio, erano state tutte scritte in quel tempo). A. von PREMERSTEIN, «SBBAW» 1934, 3, 78 ss., datava invece il proconsolato bitinico di Vareno al 100/101 e l'inizio del suo giudizio non più tardi del 102. MAGIE, l. c., sulla base di PLIN., *Epist.* V. 20, ritiene Vareno l'immediato succes-

suo bravo discorso: non è più tempo di sommosse, di *stasis* — egli afferma — si è ormai riottenuto il diritto di assemblea generale; sarebbe di cattivo gusto usare di questa bella festa in famiglia per lavare i panni sporchi, per accusare certi concittadini — ricchi, della classe dirigente municipale, è vero, ma tutto sommato dei galantuomini — alcuni dei quali non avrebbero versato le somme promesse per il progetto edilizio da lui patrocinato per Prusa, altri, più onestamente, si sarebbero appropriati del danaro pubblico (...εἰ τις ἄρα τῶν δημοσίων ἔχει τι...) probabilmente ottenuto in relazione a tale progetto. Niente di queste cose sgradevoli, almeno per questa volta: bisogna dimostrare saggezza e buon comportamento in assemblea, e soprattutto « adornarsi di amore reciproco e della concordia » — questa parola così cara a chi ha molto ⁹⁰! Rendiconti se ne chiederanno la prossima volta, ma non si ricorra, mai, alla violenza ⁹¹! E ancora a Tarso ⁹². Tarso è una città inquieta, sconvolta da ambizioni egemoniche verso altre città cilicie, da profondi contrasti sociali all'interno; c'è discordia tra la *Boulé* e l'Assem-

sore di Gavio Basso, e data pertanto il suo proconsolato nel 98/99 o nel 99/100 e il suo giudizio nel 101 o nel 102. Sul κοινόν di Bitinia e sulle accuse rivolte contro gli ex governatori della provincia, cfr. J. DEININGER, *Die Provinziallandtage d. röm. Kaiserzeit von Augustus bis zum Ende des dritten Jahrhunderts n. Chr.*, München, 1965, 62 ss. (secondo SHERWIN-WHITE, *Commentary...*, cit., p. 60-61, il processo ebbe luogo nel 106 fine o inizio 107).

⁹⁰ DIO CHRYS. *Or.* 48, 2 « ...καλλωπίσασθαι τῇ φιλίᾳ τῇ πρὸς ἀλλήλους καὶ ὁμονοίᾳ... ». Sul significato ideologico del concetto di ὁμόνοια, si cfr. MAZZA, *Lotte sociali*, cit., 173 ss.; 428 ss., 439 (si cfr. anche L. FRANÇOIS, op. cit., 204). Si veda anche § 14, dove ὁμόνοια e φιλία assumono un significato filosofico (di ispirazione stoica: si cfr., la dissertazione di BINDER, *Dio Chrysostomus u. Posidonius*, Leipzig, 1905 e FRANÇOIS, op. cit., 32).

⁹¹ Ibid., § 3 e 9.

⁹² DIO CHRYS. *Or.* 33: Ταρσικὸς πρῶτος e 34: Ταρσικὸς δεύτερος. In generale, sui due discorsi, si cfr. T. CALLANDER, *The Tarsian Orations of Dio Chrysostom*, «JHS» 1904, 58-69 e C. B. WELLES, *Hellenistic Tarsus*, cit., 41-76; sul secondo, cfr. D. KIENAST, *Ein vernachlässigtes Zeugnis für die Reichspolitik Trajans; die zweite tarsische Rede des Dion von Prusa*, «Historia» 1971, 62-83 (con *Anhang* di H. CASTRITIUS).

blea, tra i Giovani e gli Anziani⁹³; c'è addirittura un gruppo di uomini, non piccolo gruppo, che è come fuori della cittadinanza: si è solito chiamarli λινούργοι, « lavoratori del lino », in senso forse dispregiativo; contro di loro sono gli altri cittadini, poiché li ritengono una massa inutile, responsabile dei tumulti e dei disordini a Tarso⁹⁴ — essi costituiscono quasi un gruppo separato, ma non per loro volontà, bensì per quella dei Tarsi che non li ammettono all'assemblea e decidono sovente contro il loro parere, mentre li escludono dalla cittadinanza per il loro censo inferiore alle cinquecento drachme richieste. C'è da meravigliarsi se questi esclusi, questo proletariato urbano si agita, tumultua, si ribella contro l'oligarchia al potere?

Erano appunto i sussulti, i sommovimenti di questa classe, di questo tumultuoso proletariato urbano, che costituivano la grande paura delle oligarchie municipali. Esso formava un *mob*, per riprendere l'espressione già accennata, nel senso più pieno della parola; ne aveva tutte le caratteristiche, tutti gli atteggiamenti, tutti i comportamenti riconosciuti e analizzati dagli studiosi di questo importantissimo fenomeno della vita urbana dell'Europa precapitalistica⁹⁵. Esso costituiva, nelle città moderne come in quelle antiche « qualche cosa... come un perenne vortice nella vita cittadina » (E. J. Hobsbawm)⁹⁶; esso rappresentava un movimento "prepolitico" o, forse meglio, "subpolitico", e, in quanto tale, primitivo — ma, nello stesso tempo, si muoveva in una dimensione sociale che, nella lunga durata, riusciva in qualche modo ad incidere sulle reali strutture socioeconomiche. In realtà, sebbene in genere il *mob* non si dimostrasse ispirato da alcuna ideologia — oppure, se tentava in qualche

⁹³ DIO CHRYS. *Or.* 34, 21. Sulla distinzione « Giovani ed Anziani » (... τοὺς τε νέους καὶ τοὺς γέροντας ...) cfr. POLAND, *Gesch. d. griech. Vereinswesens* cit., 95, che riporta la documentazione valida a dimostrare che entrambi i gruppi costituivano organizzazioni politiche. Sull'importanza di Tarso, cfr. RUGE, *RE* IV A2, 1932, 2413 ss. e C. B. WELLES, *Hellenistic Tarsus*, cit.

⁹⁴ *Or.* 34, 21 ss.; cfr. anche KIENAST, «Historia» 1971, cit., 65 ss.

⁹⁵ Si cfr. le opere citate alle note 3-6.

⁹⁶ E. J. HOBSBAWM, *I ribelli*, cit., 149.

modo di esprimere le proprie aspirazioni, lo faceva in termini tradizionalisti e conservatori — esso tuttavia può definirsi come «...il movimento di tutte le classi proletarie cittadine al fine di ottenere, mediante un'azione diretta (cioè mediante insurrezioni o ribellioni) riforme di natura economica o politica... » (citiamo ancora da Hobsbawm).

In quanto fenomeno "prepolitico" di età preindustriale, pre-capitalista, il *mob* presentava caratteristiche largamente simili sia negli agglomerati urbani dell'epoca moderna, che in quelli dell'antichità. Per questa ragione ci sembra che le analisi compiute da recenti studiosi sul comportamento delle folle urbane siano di qualche utilità per comprendere il *mob* delle città antiche. Anzi, dobbiamo riconoscere che l'attività del *mob* può rappresentare i più comuni, se non gli unici, comportamenti "politici" che ci si possa aspettare dal proletariato urbano del mondo antico. Anche nelle sue manifestazioni ricorrono soprattutto quei moventi politici che gli studiosi hanno ritrovato nelle agitazioni del *mob* moderno. Il *mob* pretendeva soprattutto di essere preso in considerazione: esso talora insorgeva non per scopi definiti, per protesta contro qualche cosa o per chiederne qualche altra, ma ancor più semplicemente, per riaffermare la propria esistenza come entità politica, come potere del quale i governanti, ed in genere la classe dirigente, dovevano tener conto, quando esso decideva di chiedere veramente qualcosa. Esso partiva dal presupposto che la rivolta avrebbe impressionato le autorità, predisponendole o a delle concessioni immediate, oppure, e soprattutto, a tenere conto per le agitazioni future. Sotto questo profilo il *mob* costituiva non tanto un semplice assembramento di persone, aggregatesi per il conseguimento immediato di uno scopo particolare, quanto piuttosto un'entità politica di carattere permanente, che poteva entrare in rapporto con le autorità costituite.

5. - Agli inizi del secondo secolo (116?) un corteo di lavoratori sfilava per le strade di una cittadina egiziana, protestando contro il caro-vita e reclamando paghe più alte — forse a causa delle

difficoltà connesse con la guerra giudaica⁹⁷? Lo spettacolo di una sfilata di protesta, di un'interruzione del lavoro — di uno sciopero insomma — abituale per noi in questi tempi di conflittualità sociale, non sembra essere stato invece frequente in età imperiale, almeno a quanto ci risulta dalla documentazione. Nell'ambito del discorso che stiamo conducendo questo non è un fatto trascurabile, che non meriti una spiegazione — o che meriti una spiegazione semplicistica o addirittura tautologica —; esso in realtà è valido ad indicare, almeno in un punto sostanziale, la differenza specifica tra l'organizzazione del lavoro nel mondo antico, il suo potenziale mercato, e gli equivalenti moderni⁹⁸.

Intendiamoci: se per "sciopero" s'intende un rifiuto del lavoro, senza ulteriori specificazioni, ed in cui possono includersi la fuga sulle montagne o nelle paludi, il brigantaggio, la Bagauda, l'*anachoresis* in Egitto, in breve la generale confusione del mercato del lavoro nell'impero, allora la documentazione non risulta essere tanto scarsa. Se invece con questo termine si intende — come è giusto — un rifiuto "organizzato" del lavoro, allora la nostra documentazione — peraltro suscettibile di incremento attraverso un'indagine a tappeto soprattutto dei testi papiracei — si riduce a circa una dozzina di testi, quattro che si riferiscono a contadini⁹⁹, il resto relativo a varie categorie di lavoratori. Ricordiamo brevemente alcuni di questi ultimi, già diligentemente studiati da W. H. Buckler. A Pergamo,

⁹⁷ P. Brem. 63; si cfr. F. M. HEICHELHEIM, «JRS» 1938, 91-93 (recensione a G. MICKWITZ, *Die Kartellfunktionen der Zünfte*, Helsinki, 1936).

⁹⁸ Su questi problemi mi sia consentito di rimandare ad una mia relazione su «L'organizzazione del lavoro nel mondo antico» tenuta all'Unione Culturale di Torino il 3 apr. 1974, di prossima pubblicazione negli Atti del Convegno. Il problema degli "scioperi" nel mondo antico meriterebbe indubbiamente un'indagine specifica — che finora si può dire non sia stata fatta. Si cfr. tuttavia W. H. BUCKLER, *Labour Disputes in the Province of Asia* «Anat. Stud. pres. to sir W. M. Ramsay», Manchester, 1923, 27-50; R. MAC MULLEN, *A note on Roman Strikes*, «CJ» 1963, 269-271; B. BALDWIN, *Strikes in the Roman Empire*, ibid., 59, 1963, 75-76; L. CRACCO RUGGINI, *Le associazioni professionali*, cit., 97 ss.; 163 ss.

⁹⁹ Cfr. P. *Amh* 133; P. *Oxy* 1668; CIL VIII 14.428 A 6; J. STOIAN, *De nouveau sur la plainte des paysans du territoire d'Histria*, «Dacia» 1959, 376-390.

verso la metà del secondo secolo sciopera una società di costruttori (ἐργεπιστάται) ¹⁰⁰. La questione deve essere stata abbastanza seria, poiché il proconsole che ha personalmente condotto l'inchiesta (l. 4) mostra indulgenza verso gli uomini che si sono presentati al lavoro (l. 2), mentre sono trattati in altra maniera coloro che non hanno risposto all'appello: a questi vien detratta la paga e son obbligati a pagare anche gli interessi, presumibilmente sulla rata della somma già ricevuta per contratto, a partire dalla data in cui il lavoro avrebbe dovuto essere completato (ll. 9-10). Nella seconda metà del secondo secolo ad Efeso il popolo è in subbuglio per lo sciopero dei panificatori (ἄρτοκόποι). Anche in questo caso il proconsole deve mostrare una forzata indulgenza, in considerazione della loro utilità pubblica, ma anche delle loro forze, rinunciando a punirli — pur sciogliendo l'associazione («Ὅθεν ἀπαγορεύω μῆτε συνέρχεσθαι τοὺς ἄρτοκ[ό]πους κατ'ἐταιρίαν) e proibendo gli eccessi dei loro capi e patroni ¹⁰¹. Ancora, a Mileto nel secondo secolo, un gruppo di costruttori (οἰκοδόμοι, ἐργολάβοι), con a capo un certo Epigonos, è indotto a riprendere i lavori già iniziati nel teatro cittadino — ed interrotti in vista di migliori occasioni di guadagno, o per timori connessi in qualche modo con la loro retribuzione — solo in ossequio al responso dell'oracolo di Apollo Didimeo da loro consultato ¹⁰². Un esempio ancora, tratto questo dall'Occidente. Nella Gallia Narbonense le cinque corporazioni dei *navicularii maritimi* di Arles, collegate all'*annona frumentaria* di Roma ed affiancate dai *cetera corpora* ¹⁰³ minacciano nel 201 uno sciopero di protesta contro il *collegium* dei *mensores*

¹⁰⁰ Editto del proconsole d'Asia (Pergamo, metà del 2° sec. d.C.), W. CONZE, «AM» 1899, p. 198, n. 62 = IGRR. IV. 44b; cfr. BUCKLER, *Labour Disputes*, cit., 33 ss.

¹⁰¹ FONTRIER, «BCH» 1883, 504, nr. 10 = O. KERN, *Die Inschriften von Magnesia am Meander*, Berlin, 1900, nr. 114 = WALTZING, *Corporations professionnelles*, cit., I, p. 191 e III 49-50; cfr. anche BUCKLER, *Labour Disputes*, cit., 30 ss.; T. R. S. BROUGHTON, *ESAR*, IV, 1938, 499 e partic. 847-49.

¹⁰² WIEGAND, «SB Berl. Ak.» 1904, p. 83 e «JDAI» 1904, Anz. 8; cfr. BUCKLER, *Labour Disputes*, cit., 34 ss.

di Roma, che usava, a loro danno, misure falsate; Claudius Julianus *praefectus annonae* trasmette da Roma, probabilmente al *procurator annonae* della Gallia Narbonense (il nome di questo personaggio risulta eraso), ordini severi per controllare le misure in favore dei *navicularii*, « cessaturi propediem obsequi » se l'*iniuria* non fosse venuta meno ¹⁰⁴.

In epoca più tarda, nel 383-84, i *pistores* di Antiochia interrompono il loro lavoro e si allontanano sulle montagne vicine, perché impediti nei loro tentativi di alzare i prezzi; e poco dopo la composizione della vertenza, minacciano un nuovo allontanamento, perché le autorità fanno ancora obiezioni sul prezzo del pane ¹⁰⁵; nel 387 si allontanano ancora una volta dalla città, in occasione della sommossa sotto Teodosio, dovuta all'eccessiva fiscalità — in questa sommossa furono coinvolti anche molti *veoi*, insieme alle fazioni del circo, e vennero devastati gli *ergasteria* statali ¹⁰⁶. Chiudono nel 363 i *tabernarii* (κάπελοι) per protestare contro le prepotenze del *consularis* di

¹⁰³ Almeno in parte addetto a funzioni complementari, ed in ogni caso, solidali con queste più rappresentative corporazioni cittadine.

¹⁰⁴ CAGNAT, «CRAI» 1899, 353; WALTZING, *Corporations professionnelles* III, 1899, 526; IV, 1900, 616-623 con esaustivo commento (CIL III 14.65= ILS 6987). Trascriviamo il punto fondamentale: « Cum eadem querella latius procedat, ceteris etiam implorantibus auxilium aequitatis cum quadam denuntiatione cessaturi propediem obsequi si permaneat iniuria, peto... ». Sebbene non sia esplicitamente menzionato il termine sciopero, WALTZING IV, 620, 623 giustamente ritiene che esso sia implicito in *cessaturi*: il termine sembra suggerire astensione deliberata. Cfr. L. RUGGINI, *Le associazioni professionali*, cit. 104 (e n. 106).

¹⁰⁵ Sulla crisi degli anni '80 del 4° secolo, si cfr. soprattutto le notizie sparse in LIBAN. *Or.* I 205 ss.; 227-8, 233; *Or.* XXIX *passim*, *Or.* XXVII, 6-8, 11, 25-29; si cfr. P. PETIT, *Libanius et la vie municipale à Antioche au IV^e siècle apr. J. C.*, Paris, 1955, 118 ss.; 238 ss.; G. DOWNEY, *A History of Antioch in Syria*, Princeton, 1961, 419 ss.; J. W. H. LIEBESHUETZ, *Money, Economy and Taxation in Kind in Syria in the 4th Century AD*, « RhM » 1961, 242 ss.; *Antioch*, cit., 126 ss., 130-131; L. CRACCO RUGGINI, *Associazioni professionali*, cit., 165 e n. 209.

¹⁰⁶ LIBAN. *Or.* XIX, 43; XXII, 5; JOHANN. CHRYS. *Hom.* XXI; cfr. in generale R. BROWNING, *The Riot of A.D. 387 in Antioch*, cit., « JRS » 1952, 13-20; P. PETIT, *Libanius et la vie municipale à Antioche*, cit., 240.

Siria Alessandro, che aveva designato dei λογισταί per controllare i prezzi e che pretendeva di far verificare loro anche le fatture dei negozianti¹⁰⁷. Infine, l'episodio ultimo in ordine di tempo, ma anche uno dei più interessanti: nel 459, sotto Leone, in seguito ad una minaccia di sciopero, la corporazione dei costruttori di Sardi stende, in presenza dell' ἑκδικος — il magistrato imperiale che, fra le sue competenze, aveva anche quella di registrare i documenti importanti — un autentico contratto di lavoro, in cui sono compresi una serie di clausole a tutela dei propri membri in caso di assenza, malattia ed impedimenti vari — e nello stesso tempo offrendo le necessarie garanzie, a coloro che richiedono la loro opera, circa gli indennizzi in caso di inadempienza o di ritardo nell'esecuzione dei lavori, circa le multe per eventuali sospensioni del lavoro in segno di protesta¹⁰⁸.

Quest'ultimo testo meriterebbe un'indagine a parte. Esso indubbiamente segna un'epoca — ma non perché, come generalmente si ritiene, la conclude, bensì perché, semmai, la apre. In realtà, esiste sostanziale differenza tra gli ultimi episodi menzionati e quelli risalenti al primo ed al secondo secolo. Questi ultimi rappresentano effettive astensioni dal lavoro, da parte di lavoratori liberi salariati; i primi in realtà sono interventi da parte dei produttori, volti in primo luogo ad influire sul mercato, — o meglio, sul meccanismo della formazione dei prezzi. C'è stato un mutamento, che concorre con la generale trasformazione delle strutture socioeconomiche dell'impero, dal Principato alla Tarda Antichità. È nel quadro di questa generale trasformazione,

¹⁰⁷ LIBAN. *Ep.* 1406; P. PETIT, *Libanius*, cit., 117-118; 234; LIEBESCHUETZ, *Antioch.*, cit., 130. Su tutta la vicenda cfr. JULIAN., *Misopogon* 368 D; 369 A-D.; LIBAN. *Or.* XVIII, 195; *Or.* XVI, 21-27, 40; XV, 23; *Ep.* 699; 1351, 827, 1379; SOCR., *HE*, XVII, 2-4 e G. DOWNEY, *The Economic Crisis at Antioch under Julian the Apostate*, «St. in Econ. and Soc. History in Hon. of A. C. Johnson» ed. COLEMAN-NORTON, Princeton, 1951, 312-321; P. DE JONGE, *Scarcity of Corn and Corn Prices in Ammianus Marcellinus*, «Mnemosyne» 1948, 238-45; P. PETIT, *Libanius*, cit., 109-118; LIEBESCHUETZ, *Antioch*, cit., 128 ss.

¹⁰⁸ CIG 3467 = LE BAS-WADDINGTON 628; BUCKLER, *Labour Disputes*, cit., 36 ss.; T. R. S. BROUGHTON, *ESAR*, IV, 1938, 499 ss; L. CRACCO RUGGINI, *Associazioni professionali*, cit., 167 e n. 213.

e nel senso in cui essa si risolse, che bisogna intendere i problemi del lavoro nel mondo romano — ed il problema della relativa rarità del ricorso allo sciopero da parte del proletariato urbano e rurale. È a tutti nota la spiegazione che di questo fenomeno ha prospettato la storiografia moderna, da Waltzing a Rostvtzeff a De Robertis a Stein a Oertel: esso sarebbe dovuto alla concorrenza del lavoro servile da una parte e, dall'altra, all'organizzazione altamente specializzata e coercitiva entro cui lo stato romano costringe le forze lavorative. Corporazioni obbligatorie, *Zwangsverbände*, indebolirono l'economia romana e concorsero al crollo dell'impero d'Occidente.

Tutto sommato Ramsay Mac Mullen ha avuto buon gioco nel demolire questa opinione volgata¹⁰⁹. Non senza ragioni egli ha osservato che, se gli scioperi sono rifiuti organizzati di lavorare, essi non possono essere cercati là dove non esiste la spinta per l'organizzazione. Questo è il caso della campagna. Le cose sarebbero andate altrimenti nelle città, in cui i lavoratori si sarebbero organizzati nelle corporazioni professionali, soprattutto a partire dal regno di Adriano, con il quale lo stato avrebbe iniziato una politica diversa da quella precedentemente seguita e volta ad incoraggiare la formazione di servizi corporativi. Per cui, pur in un periodo di scarsa documentazione, i testi menzionanti scioperi aumenterebbero di numero, secondo Mac Mullen, mentre la struttura interna delle corporazioni diventa sempre più articolata — e nell'impero bizantino, in linea generale, le corporazioni sarebbero divenute potentissime, privilegiate ed onnipotenti. In conclusione, lo stato, sempre secondo Mac Mullen, nel tentativo di utilizzare al massimo le sue risorse, si risolse ad applicare la politica del bastone e della carota, obbligatorietà e concessioni finendo col rafforzare le condizioni del lavoro — nella misura in cui l'avrebbero consentito le condizioni economiche. In altri termini, la coercizione avrebbe prodotto l'organizzazione, e questa sarebbe a sua volta servita per strappare ulteriori concessioni¹¹⁰. Anche Lellia Cracco Ruggini, nella più

¹⁰⁹ R. MAC MULLEN, *A note on Roman Strikes*, cit., 270.

¹¹⁰ R. MAC MULLEN, art. cit., 270.

volte ricordata, ed eccellente, relazione spoletina su *Le associazioni professionali nel mondo romano-bizantino*, ricostruendo l'evoluzione della politica imperiale nei confronti dei *collegia* e le reazioni di tali organismi, ha parecchio accentuato le loro funzioni sociali e politiche, specie nelle province orientali. Sostanzialmente sulla stessa linea del Mac Mullen, la Ruggini ritiene che « curiosamente in apparenza... le più irrequiete "per la libertà e la licenza di cui godono" risultano proprio le corporazioni in tutto o in parte statalizzate, che si sogliono in genere presentare sotto il torchio di un'occhiuta ed implacabile disciplina... », parlando, a proposito delle lotte delle corporazioni come quelle indicate nel contratto di Sardi, di una tendenza definibile in senso lato "sindacalista"¹¹¹.

L'analisi della Ruggini è condotta con indubbia finezza e dottrina; ed appare convincente nella sua impostazione di fondo, intesa a respingere la tesi del Persson di un « socialismo di stato » o, più in generale, di uno stato tardo-romano assolutamente dirigistico, rigidamente castale e corporativo¹¹². Non altrettanto convincente risulta però, temo, la sua interpretazione del fenomeno degli scioperi e della loro rarità, in epoca imperiale — e del correlativo formarsi, in epoca tardo-antica, di una coscienza "sindacale". Qui sta il punto della divergenza. Se formula

¹¹¹ L. CRACCO RUGGINI, *Associazioni professionali*, cit., 170 ss. (a p. 173).

¹¹² Si cfr. soprattutto il fondamentale lavoro della RUGGINI, *Economia e società nell'Italia annonaria*. *Rapporti tra agricoltura e commercio dal IV al VI secolo d.C.*, Milano, 1961 e già prima S. MAZZARINO, *Aspetti sociali del IV secolo*, Roma, 1951, che reagiva alle impostazioni del PERSSON, *Staat u. Manufaktur im römischen Reiche*, Lund, 1923; e F. W. WALBANK, *The awful Revolution: The Decline of the Rom. Empire in the West*, Liverpool 1969, cap. *The Authoritarian State*, p. 70 ss. Sul problema in generale del « dirigismo di stato » nel IV secolo, si cfr. P. LAMBRECHTS, «AC» 1949, 109-126; A. PIGANIOL, «Scientia» 1947, 95-100; per una visione più "liberistica" cfr. A. H. M. JONES, *The Later Rom. Empire*, Oxford, 1964, 767 ss.; 824 ss.; importante « mise au point » di A. BERNARDI, *Tendenze di fondo nell'economia del tardo impero romano*, « Studia Ghisleriana » III, 1962, 257-321; R. MAC MULLEN, *Social Mobility and the Theodosian Code*, «JRS» 1964, 49-53; v. anche A.H.M. JONES, *The Caste System in the Later Rom. Empire*, «Eirene» 1970, 79-96 = *The Rom. Economy*, cit. 396-418.

moderna si vuole, o si deve, usare, sarebbe meglio parlare di una coscienza padronale. In realtà, considerando gli episodi sopra riferiti, quelli del quarto secolo appaiono, come abbiamo già indicato, non scioperi, bensì "serrate" di quello che si può anche chiamare padronato. In realtà, come ha benissimo indicato appunto la Ruggini, l'evoluzione dei *collegia* si è svolta in senso, ci si passi il termine, "ascensionale", inglobando sempre più elementi economicamente e socialmente qualificati dalle oligarchie municipali¹¹³. Si può benissimo comprendere la politica dello stato romano nei confronti delle associazioni professionali, il loro incoraggiamento. Niente scioperi, piuttosto la regolamentazione dei rapporti di lavoro — gli interessi economici non tollerano colpi di testa "politici", come quelli del secondo secolo. Regolamentazione all'interno, la protezione dei grandi all'esterno — la subordinazione, in altri termini, a quel ceto dominante che era riuscito a ricostituire l'alleanza, compromessa nel corso del terzo secolo dalla disintegrazione delle strutture socio-economiche del principato, tra la grande aristocrazia terriera e la burocrazia militare da un parte, e le oligarchie urbane dall'altra.

MARIO MAZZA

¹¹³ L. CRACCO RUGGINI, *Associazioni professionali*, cit., 184 ss.

UNO STORICO DEL V SECOLO: IL VESCOVO IDAZIO *

1 - Sulle invasioni germaniche e sul successivo, iniziale processo di formazione dei *regna* romano-barbarici nelle province spagnole una fonte alquanto importante, anche se apparentemente modesta, è costituita, com'è noto, dalla *Cronaca* del V secolo del vescovo galiziano Idazio¹. Essa infatti, pur nella sua scchezza, ci consente innanzitutto di ricostruire lo scheletro degli avvenimenti. Ad un'attenta lettura l'opera rivela in realtà anche altri interessanti aspetti del periodo storico di cui tratta, ma essa è stata in genere utilizzata soprattutto come fonte di informazione per la ricostruzione della storia *événementielle* del pe-

* Al prof. Mario Mazza vanno i miei più sentiti ringraziamenti per le conversazioni che ha spesso tenuto con me nel corso di questa ricerca. Desidero altresì ringraziare il prof. Salvatore Pricoco per gli utilissimi consigli che mi ha prestato. Non chiedo di essere scusata per le imperfezioni ed inesattezze contenute nel presente lavoro; desidero tuttavia precisare la mia esclusiva responsabilità delle tesi in esso sostenute.

¹ Il testo della *Cronaca* può essere agevolmente consultato in MIGNE, *PL*, LI, 1861, 873/890; LXXIV, 1850, 701/2-750 (cfr. anche i *Prolegomena*, *ibid.*, 681-702) o nell'edizione del MOMMSEN (*Hidatii Lemici continuatio Chronicorum Hieronymianorum*, MGHAA, XI, *Chronica minora*, II, Berolini, 1883, pp. 13/36) alla quale si riferiscono le citazioni del presente lavoro. Dopo quella del Mommsen non sono state fatte altre edizioni complete dell'opera. Solo il Courtois (Ch. COURTOIS, *Auteurs et scribes. Remarques sur la Chronique d'Hidace*, « Byzantion » XXI, 1951, pp. 24/54) ha tentato un riesame critico dei codici che ci tramandano l'opera, modificando in alcuni casi le datazioni ed il testo proposti dal Mommsen (cfr. spec. pp. 28/30; 33; 38; 41; 44; 49). Per la storia della trasmissione del testo, le sue prime edizioni moderne, l'esatta lezione del nome dell'autore si veda l'introduzione del Mommsen nello stesso volume dei *Monumenta*, pp. 3 ss.; P.B. GAMS, *Die Kirchengeschichte von Spanien*, Regensburg, 1814, II, 1, p. 469/71 (con bibl. prec.); TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio, el primer cronista español*, « Revista de Archivos Bibliotecas y Museos » LXII, 3, 1956, pp. 755/794, spec. pp. 757-760.

riodo che abbraccia, mentre scarsa attenzione è stata prestata alla sua natura e alle sue caratteristiche.

La letteratura moderna su Idazio e sulla sua opera, infatti, oltre agli articoli contenuti nella Pauly-Wissowa, è rappresentata fondamentalmente da più o meno brevi cenni inclusi in opere di carattere generale o nelle ricerche di alcuni eruditi spagnoli². In tali lavori sono stati sottolineati da un lato il carat-

² Cfr. O. SEECK, *RE*, IX₁, col. 40/43; KAPPELMACHER, *ibid.*, col. 876/879. Si vedano poi le pagine dedicate ad Idazio in alcune storie letterarie (J. Chr. F. BÄHR, *Die christlichen Dichter und Geschichtschreiber Roms*, Karlsruhe, 1872², pp. 208/212; A. EBERT, *Geschichte der christlichlateinischen Literatur*, Leipzig, 1874, pp. 443/445; M. SCHANZ - C. HOSIUS - G. KRUGER, *Geschichte der roemischen Literatur*, IV², Munchen, 1930, p. 109/110; O. BARDENHEWER, *Geschichte der altkirklichen Literatur*, Darmstadt, 1962³, IV, pp. 632/634; U. MORICCA, *Storia della letteratura latina cristiana*, Torino, 1934, III, pp. 1119/1122; WATTENBACH - LEVISON, *Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter*, Weimar, 1952, I, pp. 54 ss., 84 ss.), storie della storiografia o ricerche in campo storiografico (NÈVE, *Les historiens chrétiens d'Occident au V^e siècle*, Paris, 1848, pp. 1-12; O. HOLDER-EGGER, *Untersuchungen über einige annalistische Quellen*, «Neues Archiv der Gesellschaft für Ältere Deutsche Geschichtskunde» I, 1876, pp. 334-335; B. SANCHEZ ALONSO, *Historia de la historiografía española*, I, Madrid, 1941, pp. 72/74; E. BENITO RUANO, *La historiografía en la alta etad media española. Ideología y estructura*, «C.H.E.» XVII, 1952, pp. 55-104), storie della Chiesa (Z. GARCIA y VILLADA, *Historia eclesiástica de España*, I, p. 266; P.B. GAMS, *Die Kirchengeschichte von Spanien*, cit. pp. 465/471; B. LLORCA, *Historia de la Iglesia católica*, Madrid, 1950, I, p. 614), storie della Spagna (R. MENÉNDEZ PIDAL, in *Historia de España*, dir. por R. Menendez Pidal, III (*España Visigoda*) Madrid, 1940, *Introducción*, pp. VII-VIII; J. PEREZ de URBEL, *ibid.*, pp. 387-388; P.A. BLEYE, *Manual de historia de España*, Madrid, 1947, I, p. 316; W. REINHART, *Historia general del reino hispánico de los suevos*, Madrid, 1952, pp. 82 ss.) o in lavori storiografici sull'impero nel V sec. (cfr. ad es. V.A. SIRAGO, *Galla Placidia e la trasformazione politica dell'Occidente*, Lovanio, 1961, pp. 15/16). Cfr. anche NICOLAS ANTONIO, *Bibliotheca Hispana vetus*, Matriti, 1788, I, pp. 256-61; AMADOR DE LOS RIOS, *Historia crítica de la literatura española*, II, pp. 279-284; FLOREZ, *España sagrada*, *Hidacio ilustrado*, Madrid, 1744-1749, IV, pp. 287-344 (pp. 347-427 = testo *Cronaca*); LOPEZ FERREIRO, *Estudios histórico-críticos sobre el priscilianismo*, Santiago, 1878, p. 184; M. MACIAS, *Civitas Linicorum*, «Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos de Orense», 1899, pp. 155 ss.; ID. *Galicia y el reino de los suevos*, Orense, 1921, pp. 14-17; ID. *Aportaciones a la historia de Galicia*, Madrid, 1929, pp. 63-83.

tere «nazionale» dell'operetta idaziana, dall'altro la straordinaria brevità e nudità di esposizione, ma anche, proprio grazie a queste caratteristiche, l'assoluta obbiettività. L'opera avrebbe insomma il merito di essere completamente credibile e pertanto altamente preziosa per lo storico moderno.

Una volta così definito il suo valore storiografico, la moderna ricerca storica sull'ultimo secolo di vita dell'impero romano d'occidente si è sempre servita parecchio della *Cronaca* idaziana. Per contro gli studi specifici su Idazio e sulla sua opera, per lo più alquanto recenti, sono molto pochi, né hanno sostanzialmente cambiato o approfondito il giudizio ormai canonico su Idazio quale storico provinciale, conciso, ma scrupoloso³.

Inoltre i lavori del Torres Rodriguez che, pur con certi limiti, sono gli unici in cui si cerca di studiare Idazio in modo completo, non sono stati discussi ed in alcuni casi non sembrano noti agli altri studiosi che recentemente si sono occupati del cronista spagnolo: a ragione è stata sottolineata la necessità di approfondire la ricerca su questo interessante autore⁴.

Prima di utilizzare la *Cronaca* come fonte di informazione, accettando sul suo autore un giudizio frettoloso ed incompleto, è necessario infatti cercare di approfondire, se possibile, le prospettive ed i fini di Idazio, chiarire la sua capacità di teoresi storica e di traduzione nella reale pratica storiografica dei principi teorici e metodologici eventualmente formulati, rilevare i

³ C. TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio, el primer cronista español*, cit.; ID. *El Cronicón de Hidacio. Consideraciones*, «Compostellanum» I, 1956, pp. 765/801, che contiene quasi per intero un altro lavoro dello stesso autore apparso in «Cuadernos de Estudios Gallegos» XXXIV, 1956, pp. 101/203: *Las supersticiones en Hidacio*; J.J. CARRERAS ARES, *La historia universal en la España visigoda*, «Revista de la Universidad de Madrid», VI, 1957, pp. 175/197, spec. pp. 178/184; F. GIUNTA, *Idazio e i barbari*, «AEM», I, 1964, pp. 491/494.

⁴ Cfr. J. N. HILLEGARTH, *Historiography in Visigothic Spain*, «Settimane... XVII (1969)», Spoleto, 1970, I, pp. 261-311, spec. pp. 265-266. Esclusivamente sulle conclusioni dei lavori del Torres Rodriguez si basa la discussione su Idazio in un recente studio sulla storia dei Suebi in Spagna (S. HAMAN, *Vorgeschichte und Geschichte der Sueben in Spanien*, (Diss.) Regensburg, 1971, pp. 79-81), mentre i lavori dello studioso spagnolo non sembrano noti né al Carreras Ares né al Giunta.

condizionamenti creati dagli stessi eventi esposti, i rapporti, insomma, tra realtà storica, concezione storiografica e *Cronaca* idaziana.

Spunto concreto di questa indagine è stata appunto l'esigenza di potere valutare criticamente alcune notizie contenute nella *Cronaca*, in particolare le informazioni relative al movimento bacadico. Tra i numerosi interrogativi che la ricerca su questo fenomeno interessante pone, preliminare è ovviamente il problema della « natura » delle fonti e della loro sostanziale reticenza su tale argomento. Tale interrogativo, com'è noto, è solo un aspetto e un momento del problema più ampio riguardante la scarsa attenzione della storiografia antica in genere — e della storiografia tardo-antica in particolare — ai problemi economici e sociali e la posizione negativa degli storici antichi nei confronti dell'idea di rivoluzione⁵.

Senza pretendere di potere estendere la ricerca ad una problematica tanto vasta, nel nostro caso si impone tuttavia la necessità di indagare se dietro l'apparente trascurabilità degli eventi non si celi un preciso intento di minimizzarli e di presentarli in una luce distorta e sfavorevole.

Il nostro lavoro si propone perciò la verifica dei giudizi precedentemente formulati sul Cronista, che in effetti impediscono la reale comprensione dell'operetta, e parte da un riesame e da una riconsiderazione della *Cronaca* per cercare di raggiungere una visione più completa e più critica dell'autore e della sua opera.

L'analisi della *Cronaca* ci permette in realtà di precisare innanzitutto la posizione politica e religiosa di Idazio e la sua prospettiva sociale — che traspaiono chiaramente dall'opera

⁵ Cfr. soprattutto S. MAZZARINO, *Si può parlare di rivoluzione sociale alla fine del mondo antico?*, « Settimane... IX (1961) » Spoleto, 1962, pp. 410 ss.; ID., *Il pensiero storico classico*, II, 2, Bari 1968, *passim* e spec. pp. 213 ss.; 253 ss. Per contro ricche di spunti storico-economici possono rivelarsi opere non propriamente storiografiche, come l'anonimo *de rebus bellicis* (ed. THOMPSON, 1952), di cui il Mazzarino appunto ha messo in luce l'interesse per gli aspetti economici e sociali della storia tardo-imperiale: cfr. S. MAZZARINO, *Aspetti economici e sociali del IV secolo. Ricerche di storia tardo romana*, Roma, 1951; *Il pensiero storico classico*, II, 2, p. 213.

nonostante la pretesa obiettività. Alla luce di una più profonda conoscenza dell'autore è possibile capire meglio la genesi e la natura della *Cronaca* o, almeno, coglierne con più precisione qualche aspetto, alla luce del quale si possa pervenire ad una valutazione "critica" delle notizie che essa dà. Solo allora si potrà operare una scelta di esse per la ricostruzione storica del periodo, che non trascuri notevoli aspetti della singolare "revolutio" che segnò la fine del « mondo antico » e l'inizio confuso ed incerto del « mondo medievale ».

La *Cronaca* idaziana appare innanzitutto come un'opera sostanzialmente aporetica. Essa è infatti caratterizzata da una serie di contraddizioni sia formali che tematiche, le quali appaiono strettamente collegate con tutto un complesso di contraddizioni in cui si dibatte l'uomo Idazio nel comportamento politico, nella vita religiosa, culturale ed ideologica in genere.

Nella definizione dei rapporti sociali che presiedono alla genesi di questa particolare forma di « pensiero storico », nella ricerca sulla "rivoluzione" mancata che ha originato le aporie in cui si muove la *Cronaca*, guida illuminante sono state le fondamentali riflessioni del Mazzarino sulla storiografia della Tarda Antichità e sul valore da dare al termine "revolutio" alla fine del mondo antico⁶. Gli antitetici e contraddittori atteggiamenti assunti da Idazio nel campo delle convinzioni e delle scelte politiche, della fede e dell'attività religiosa, il contrastante giuoco di obbiettività e presenza del soggettivo e del personale, l'oscillazione tra tradizionalismo ed innovazioni, presentati dalla *Cronaca*, possono infatti essere compresi solo nel contesto delle contraddizioni vissute da una società che cercò di salvarsi e di conservarsi riassorbendo la rivoluzione che minacciava di travolgerla. Essa accolse in sé il nuovo, l'estraneo e il diverso, tentando di vincerlo assimilandolo, ma scontando in realtà la sua vittoria con profonde lacerazioni e ferite. L'opera di Idazio in-

⁶ Cfr. S. MAZZARINO, *Il pensiero storico classico*, I, pp. 5 ss.; 23/37. Sulle contraddizioni della storiografia del B.I. cfr. S. MAZZARINO, *Il pensiero storico classico*, II, 2, spec. pp. 295 ss.; A. MOMIGLIANO, *L'età del trapasso fra storiografia antica e storiografia medievale (320-550 d.C.)* « Settimane... XVII (1969) », Spoleto, 1970, pp. 89/118 (= « RSI », LXXXI, 1969, pp. 286/303).

somma si comprende solo nell'ambito della particolare « *revolutio* » caratteristica della Tarda Antichità, « *revolutio* » che, trasformò lentamente la società antica nel mondo medievale.

* * *

2 - Una remora non indifferente alle indagini sulla *Cronaca* idaziana può individuarsi nella sostanziale povertà di informazioni e di notizie sul suo autore.

La biografia di Idazio si presenta infatti scarnificata in un esiguo numero di dati, non sempre cronologicamente certi, contenuti nella *Cronaca* stessa. Da essi apprendiamo che Idazio, nato in Galizia, in *Lemica civitate*⁷, ancora *infantulus et pu-*

⁷ HYDAT., *Praef.*, 1: « Verum Hydatius provinciae Gallaeciae, natus in Lemica civitate,... ». La città sarebbe da identificare, secondo l'ipotesi che appare più probabile, con il *Forum o Civitas Limicorum* a nord di Bracara, corrispondente all'odierna Ginzo de Limia (cfr. C. TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio... cit.*, pp. 760/761; per altre identificazioni della località cfr. GAMS, *Kirchengeschichte... cit.*, p. 468). Va particolarmente sottolineato come la posizione topografica della città, posta nei pressi di un lago donde nasceva un fiume ricco di storia e di leggende (cfr. Liv., *Periochae* LV, 35) fosse particolarmente favorevole al suo sviluppo. E' da credere che appunto il *Forum Limicorum* dall'originario posto di mercato si fosse evoluto in cittadina (cfr. *CIL*, II 2477; 2516; 2517; 4215; H. GALSTERER, *Untersuchungen zum roemischen Staedtwesen auf der iberischen Halbinsel*, Madrider Forschungen, Band VIII, Berlin, 1971, p. 48, n. 84) forse di una certa importanza: benchè su base numismatica sia stata negata, o comunque limitata, la presenza di centri cittadini in questa regione, tradizionalmente considerata come appartata e poco romanizzata (cfr. BOUZA-BREY, *Los tesorillos de monedas romanas de Tremoedo y Sarandon y su significado historico en Galicia*, « III Congreso arqueologico nacional. Crónica. (Galicia 1953) » Zaragoza, 1955, pp. 375/391), studi recenti (J. ALARÇAO - R. ETIENNE G. FABRE, *Le culte des Lares à Conimbriga*, « CRAI », 1969, 213-236; G. FABRE, *Le tissu urbain dans le N-O de la péninsule ibérique*, « Latomus » XXXIX, 2, 1970, pp. 314/339; tuttavia contra J.M. LACARRA, *Panorama de la historia urbana en la península ibérica desde el siglo V al X*, « Settimane... VI (1958) », Spoleto, 1959, pp. 319-355, H. GALSTERER, *Untersuchungen zum roemischen staedtwesen auf der iberischen Halbinsel*, cit.), hanno mostrato come in realtà in questo *conventus* ci si trovi in presenza di città strettamente legate tra di loro da relazioni e scambi.

pillus compì un viaggio in Oriente⁸; divenuto sacerdote nel 416⁹, nel 427 fu eletto vescovo di *Aquae Flaviae*¹⁰ e nel 431, in seguito ad una scorreria dei Suebi, ebbe affidato l'incarico di una ambasceria presso Ezio¹¹. Ritornò in patria, probabilmente l'anno successivo, dopo la vittoria di Ezio sui Franchi, accompagnato dal *comes* Censorio¹². Partecipò in seguito alla persecuzione contro manichei e priscillianisti¹³. Preso prigioniero dai Suebi nel 460-461, fu liberato dopo tre mesi¹⁴

⁸ HYDAT., *praef.* 3: «...quem quodam tempore propriae peregrinationis in supradictis regionibus (= sanctis... Hierosolymorum locis) adhuc infantulus vidisse me certus sum.»; ID., cap. 40: «...Hydatius qui haec scribit... hunc vero sanctum cum sanctis Eulogio, Teofilo et Hieronymo vidit et infantulus et pupillus».

⁹ Sembra appunto che al termine «*conversio*», usato nel cap. 62 b della *Cronaca*, («Hydatii ad deum conversio peccatoris») debba attribuirsi il significato di «entrata nello stato religioso», che è valore semantico del termine in scrittori più o meno contemporanei di Idazio: cfr. *PL*, LXXIV, 683; *Thesaurus*, IV, 4, col. 856; DUCANGE, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, 1688 (rist. 1958), II, 1042/43: «*Conversio dicitur praeterea de iis qui abiurandae vitae secularis proposito facto ad strictius vitae genus pervenire student*»; J. BEHM-E. WURTHWEIN, *Metanoëin*, in KITTEL, *Theolog. Worterbuch zum N.T.*, IV, 922-1044; E. GRIFFE, *La Gaule chrétienne à l'époque romaine*, t. III, Paris, 1965, pp. 128 ss. Sulla evoluzione semantica del termine cfr. P. AUBIN, S.J., *Le problème de la «Conversion»*, Paris, 1963. Su *conversione* si veda quanto osservato in A.D. NOCK, *Conversion*, 1933 (tr. it. = *La Conversione. Società e religione nel mondo antico*, Bari, 1974, con *Introduzione* di M. MAZZA).

¹⁰ HYDAT., *Praef.*, 7: «Exim (= in seguito all'anno III dell'imperatore Valentiniano = a. 427: cfr. *praef.* 6) inmerito adlectus ad episcopatus officium,...».

¹¹ HYDAT., cap. 96: «...Hydatius episcopus ad Aetium ducem, ..., suscipit legationem».

¹² HYDAT., cap. 98: «...Censorius comes legatus mittitur ad Suevos supradicto secum Hydatio redeunte».

¹³ HYDAT., cap. 130: «In Asturicensi urbe Gallaeciae quidam ante aliquot annos latentes Manichaei gestis episcopalibus deteguntur, quae ab Hydatio et Thoribio episcopis, qui eos audierant, ad Antoninum Emeritensem episcopum directa». Della sua partecipazione all'attività dei vescovi cattolici contro i Priscillianisti, cfr. *infra*.

¹⁴ HYDAT., cap. 201: «...ac mox isdem delatoribus quibus supra (= Ospinione et Ascanio) Frumarius cum manu Suevorum quam habebat

e restituito alla sua sede vescovile. L'interruzione dell'opera all'anno 469 fa pensare che la morte dell'autore sia avvenuta in tale anno o poco dopo ¹⁵.

Tra queste poche ed incerte notizie l'unico dato biografico che sia confermato da una fonte "esterna" alla *Cronaca* è quello relativo all'attività di Idazio contro i priscillianisti, sulla quale siamo informati anche da un'epistola di Toribio ¹⁶ e da una di Leone, ricordata anche nella *Cronaca* ¹⁷. Non sembra invece che abbia attinto ad altra fonte che alla *Cronaca* stessa l'anonimo autore di una nota su Idazio erroneamente attribuita ad Isidoro ¹⁸.

In effetti, così formulata, la biografia di Idazio risulta evidentemente povera di notizie e di date sicure. Rimangono infatti incerte e non precisabili con estrema esattezza le date relative alla nascita, alla morte e al viaggio in Oriente, nonché la famiglia e il luogo di origine e la stessa sede episcopale di Idazio.

Vari studiosi hanno cercato di calcolare la data di nascita di Idazio sulla base di quella del suo viaggio in Oriente: poiché Idazio ricorda che al tempo di tale viaggio era *infantulus et pupillus*, l'operazione compiuta da tali studiosi è stata quella di sottrarre dalla data del viaggio un lasso di tempo variabile da nove a quattordici anni, cioè un periodo corrispondente all'età a cui può applicarsi la definizione di *infantulus et pupillus*. La durata di tale periodo può forse restringersi a dieci anni: il termine *infantulus* è usato infatti per indicare fanciulli al di sotto dei dieci anni in

inpulsus capto Hydatio episcopo VII kal. Aug. in Aquaeflaviensi ecclesia eundem conventum grandi evertit excidio. »; cap. 207: « Hydatius qui supra tribus mensibus captivitatis inpletis mense Novembri miserantis Dei gratia contra votum et ordinationem supra dictorum delatorum redit ad Flavias ».

¹⁵ Cfr. TH. MOMMSEN, *Chronica minora*, cit., p. 4; qualcuno (cfr. MIGNE, l.c.) ha pensato al 471, poichè le notizie su Aspar contenute nella *Cronaca* si riferiscono a tale anno, ma il Courtois (*art. cit.*) ha mostrato che queste notizie non sono di mano idaziana.

¹⁶ Cfr. PL, LIV, 693 ss.

¹⁷ Cfr. PL, LIV, 678 ss.; HYDAT., cap. 135.

¹⁸ TH. MOMMSEN, *Chron.*, min. cit., p. 4.

Gerolamo¹⁹, uno scrittore che, come vedremo in seguito, Idazio sentì particolarmente vicino. Va però osservato che l'epoca esatta in cui Idazio compì il viaggio in Oriente è incerta e discussa e in base alle oscillazioni di essa oscilla la data di nascita del nostro autore: gli studiosi che collocano il viaggio in Oriente negli anni 406-407⁽²⁰⁾ pensano agli anni 393-395 come probabile data di nascita di Idazio, quelli che invece anticipano la data del viaggio agli anni 400-402 collocano la data di nascita negli anni 388-390. Questa tendenza, inaugurata dal Florez e dal Macias²¹, è stata seguita specialmente da studiosi spagnoli⁽²²⁾.

Poiché, come vedremo, è impossibile datare con precisione il viaggio in Oriente, dobbiamo servirci di altri elementi per cercare di stabilire con una certa approssimazione la data di nascita di Idazio. Questi dovette venire al mondo agli inizi dell'ultimo decennio del IV secolo, poiché sappiamo che nel 416 divenne sacerdote. Non è infatti pensabile che Idazio abbia potuto essere consacrato sacerdote prima dei venticinque anni: i concili di Ippona del 383 e del 419²³ fissavano a venticinque anni l'età per divenire *clerici*. È vero che una decretale di Papa Siricio elevava il limite di età per la consacrazione al sacerdozio a trentacinque anni e a quarantacinque quello per il vescovato²⁴, ma va osservato che i torbidi politici e religiosi dell'epoca — e Idazio insiste molto su di essi anche nella prefazione della *Cronaca* — richiedevano, più che regole strette, dispense²⁵. Queste tuttavia difficilmente avranno varcato i limiti fissati dai concili di Ippona. Inoltre non possiamo andare più indietro degli inizi dell'ultimo decennio del IV secolo, poiché la morte di Idazio va posta quasi certamente nel 469 o, al massimo, nel 470 e fino agli ultimi anni Idazio fu ancora in grado di esercitare un'attività politica ed intellettuale: nel 460 fu preso prigioniero dai barbari ed appartiene agli ultimi anni della sua vita la composizione della *Cronaca*. Possiamo dunque

¹⁹ Cfr. P. HAMBLENNÉ, *La longévité de Jérôme*, « Latomus » XXVIII, 4, 1969, pp. 1081-1122, spec. 1092-1093.

²⁰ Cfr. LOPEZ FERREIRO, *op. cit.*, p. 184; TH. MOMMSEN, *l.c.*; KAPPELMACHER, *l.c.* col. 876; M. SCHANZ, *op. cit.*, p. 109; Ch. COURTOIS, *art. cit.*, p. 24; TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio... cit.*, p. 764.

²¹ FLOREZ, *op. cit.*, p. 299; M. MACIAS, *Civitas Limicorum, cit.*, p. 155; *Aportaciones... cit.*, pp. 64/65; *Galicia... cit.*, p. 8.

²² Cfr. TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio... cit.*, p. 763.

²³ Cfr. HEFELE - LECLERQ, *Histoire des Conciles*, Paris, 1921, II, I, 82/84.

²⁴ SIR., *Ep.*, I, 9/10 (= PL, XIII, 1142/43).

²⁵ Cfr. J. GAUDEMET, *L'Eglise dans l'Empire romain (IV-V siècles)*, Paris, 1958, pp. 124/25.

fissare al 390-391 la data di nascita di Idazio, ma senza includere tra gli argomenti a favore di questa scelta l'incerta data del viaggio in Oriente.

I tentativi di fissare l'epoca di tale *peregrinatio* (così la definisce Idazio: *praef.*, 3) partono tutti dal presupposto che essa sia avvenuta alla data in cui Idazio ricorda di avere visto personalmente Gerolamo, Eulogio e Teofilo, all'anno cioè 407²⁶. Alcuni autori invece hanno creduto di riscontrare a tal proposito un errore di informazione in Idazio, poiché, tra gli altri vescovi che godevano di gran fama in quel tempo, è menzionato Epifanio di Cipro²⁷, che in realtà sembra sia morto nel 402²⁸. Tali studiosi anticipano pertanto il viaggio di Idazio al 402 (Macias) o addirittura al 400 (Florez). In realtà, come fa notare il Torres Rodriguez²⁹, Idazio non dice che nel 406 Epifanio viveva ancora, ma solo che godeva ottima fama ed anzi nel cap. 40 non lo include tra i vescovi che aveva visto personalmente, il che potrebbe anche significare che la morte di Epifanio gli era nota. Il Torres Rodriguez opta quindi per la data mommseniana del 406-407.

A me sembra che vada inoltre osservato come in realtà niente ci giustifica nel credere che la data del viaggio coincida con quella in cui Idazio ricorda di avere visto i grandi vescovi delle metropoli orientali. Tale personale ricordo è inserito per inciso in una notizia il cui scopo principale non è rievocare il viaggio di Idazio. Essa fa parte invece di quella serie di notazioni che cercano di creare accanto alla scansione temporale "profana", data dalla notazione delle Olimpiadi e degli anni imperiali, una precisazione cronologica "sacra", i cui punti di riferimento sono appunto costituiti dalle successioni dei vescovi delle sedi più importanti. La notazione quindi fatta da Idazio in tale paragrafo della sua personale conoscenza di Gerolamo e delle altre grandi personalità ecclesiastiche orientali è dovuta, mi sembra, ad un insopprimibile moto di orgoglio provinciale, che lo spinge ad approfittare della menzione di tali vescovi per ricordare di averli conosciuti, quasi fosse un merito personale. Non mi sembra insomma che questa notizia possa costituire un elemento concreto per po-

²⁶ Cfr. HYDAT., cap. 40 *cit.*

²⁷ HYDAT., cap. 38: « Hierosolymis Iohannes, Caesarea Eulogius, Cypro Epifanius, Alexandria Theofilus qui supra episcopi habentur insignes ».

²⁸ SOCRATES, *Historia ecclesiastica*, VI, 13; SOZOMENOS, *Historia ecclesiastica*, VIII, 15; FLOREZ, *op. cit.*, pp. 298/9; BARONIO, *Annales ecclesiastici*, V, 24.

²⁹ TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio... cit.*, p. 764.

tere datare con precisione il viaggio di Idazio in Oriente. Anche questo dato biografico rimane pertanto incerto.

Né Idazio ci rivela la sua famiglia di origine. Il Mommsen lo suppone figlio del vescovo di Merida, persecutore di Priscilliano³⁰, mentre il Reinhart esclude categoricamente qualsiasi legame tra i due Idazi³¹; il Torres Rodriguez, sulla base della proibizione del matrimonio fatta già nel concilio di Elvira (a. 300) a vescovi, presbiteri e diaconi³², pensa invece ad un funzionario civile o a persona influente nell'ambiente ecclesiastico. In effetti le regolamentazioni occidentali riguardanti l'osservanza della castità erano piuttosto severe³³, ma, se possiamo in base ad esse escludere con buona probabilità il rapporto padre-figlio tra i due vescovi, possiamo però legittimamente pensare che un legame di parentela unisse comunque i due Idazi, legati tra l'altro dall'avversione al priscillianismo. Anche se sporadici, non mancavano infatti i casi di famiglie nel cui seno si tramandava la dignità vescovile, addirittura nella stessa città, specialmente quando si trattava di piccole sedi³⁴. Proprio in Spagna si verificava un abuso, contro cui reagì il papato nel concilio romano del 465, la designazione cioè del successore nel vescovato³⁵. Anche per questo particolare della vita di Idazio si tratta tuttavia di supposizioni e non di dati certi.

Parimenti incerte sono le località in cui Idazio nacque e ricoprì la carica episcopale. Alcuni studiosi hanno creduto la *Lemica civitas* non la città di origine di Idazio, ma la sua sede vescovile³⁶, sulla base di una lettura del paragrafo 3 della *Praefatio* diversa da quella mommseniana: « Idatius provincia gallaeciae natus, in Lemica civitate mage divino munere quam proprio merito summi praesul creatus officii... ».

³⁰ TH. MOMMSEN, *l.c.*, p. 4: Su Idazio di Merida: Sulp. Sev., *Chron.* II, 46, 8; 47, 5, 7; Hieron. *de vir. ill.* 121; Prosp., *Chron.* ad a. 389; Isid., *de vir. ill.*, c. 19.

³¹ W. REINHART, *op. cit.*, p. 87.

³² C. TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio... cit.*, p. 765.

³³ Cfr. J. GAUDEMET, *op. cit.*, pp. 140, 156; rec. la bibl. sull'argomento, sollecitata anche dal Concilio Vaticano II, è diventata particolarmente abbondante. Senza pretesa di completezza si cfr. H. DEEN, *Le célibat des prêtres dans les premiers siècles de l'Eglise*, Paris, 1969, B. KOETTING, *Der Zoelibat in der alten Kirche*, Münster, 1970; R. GRYSON, *Les origines du célibat ecclésiastique du I^{er} au VII^e siècle*, « Recherches et Synthèses. Sect. Hist. », II, 1970; ID., « RHE » LXVII, 1972, pp. 67 ss.

³⁴ Cfr. MOCHI-ONORY, *Vescovi e città*, « Riv. dir. it. » 1931, p. 163.

³⁵ Cfr. HEFELE - LECLERO, *op. cit.*, II, 2, 903; J. GAUDEMET, *op. cit.*, p. 108.

³⁶ Cfr. PL, LI, p. 689; LOPEZ FERREIRO, *op. cit.*, p. 186.

Alla possibilità di tale interpretazione si oppone il fatto che *Aquae Flaviae* (odierna Chaves) sembra l'abituale sede episcopale di Idazio: egli, preso prigioniero ad *Aquae Flaviae*, vi ritornò dopo i tre mesi di prigionia, segno che al momento della cattura non si trovava in quella città per un soggiorno temporaneo. Non mi sembra d'altro canto verosimile che Idazio, nominato inizialmente vescovo nella *Lemica civitas*, si sia poi trasferito ad *Aquae Flaviae*, poiché la tendenza dell'epoca era di fissare inamovibilmente il vescovo alla sua sede, piuttosto che permettere dei trasferimenti. Al tempo di Idazio il principio, fissato nel Concilio di Nicea, era valido sia in Oriente che in Occidente³⁷: gli stessi viaggi a corte dei vescovi si svolgevano previa autorizzazione dell'eparchia o del metropolitano. Seguiamo pertanto la tesi che lo fa vescovo di *Aquae Flaviae*³⁸.

3 - Sarebbe certo augurabile potere stabilire con certezza tutti questi elementi. Ma, ai fini della comprensione della *Cronaca*, essi sono relativamente importanti, mentre risulta molto più interessante il periodo della maturità dell'autore, che lo vide attivamente impegnato nella vita politica e religiosa del suo paese: i ricordi personali di tale periodo confluirono infatti nella *Cronaca*, cosicché l'epoca della maturità fu quella che maggiormente influì sull'opera con le sue vicende e con le convinzioni che in quel periodo il vescovo maturò ed applicò. È ad essa pertanto che intendiamo volgere la nostra attenzione. Tuttavia anche i dati biografici relativi ai primi anni della vita di Idazio, benché scarni ed esigui, sono abbastanza significativi ed illuminanti.

Da essi infatti ricaviamo innanzi tutto qualche indicazione sull'estrazione sociale di Idazio — che in realtà conta nella sua opera più di quanto egli voglia farci intendere —, e sulla sua prospettiva sociale.

Appare evidente che tali notizie, benché autobiografiche, anzi perciò stesso, sono particolarmente significative: fornite

³⁷ Cfr. can. 15 del concilio di Nicea (= HEFELE - LECLERO, *op. cit.*, I, 597); concilio di Elvira (= HEFELE - LECLERO, *op. cit.*, I, 212 ss.); J. GAUDEMET, *op. cit.*, 347 ss.; 356 ss.

³⁸ FLOREZ, *op. cit.*, p. 302; M. MACIAS, *Galicia, cit.*, p. 12; *Aportaciones, cit.*, pp. 71-72; W. REINHART, *op. cit.*, pp. 32; 85. *Aquae Flaviae* era probabilmente un municipio di epoca flavia: cfr. GALSTERER, *op. cit.*, p. 47.

dall'autore stesso esse costituiscono infatti un elemento in nostro possesso per potere cogliere la mentalità e il metro di giudizio sui quali Idazio si basò per ricordare e mettere in rilievo determinati avvenimenti e aspetti della sua vita.

Come è stato notato³⁹, il nostro cronista con ogni probabilità apparteneva a famiglia socialmente elevata, se, durante il viaggio nei Luoghi Santi che compì da fanciullo — e quindi quasi certamente accompagnato da parenti — poté avvicinare e vedere personalmente Gerolamo e i vescovi di Gerusalemme, Cesarea e Alessandria.

Possiamo inoltre rilevare come Idazio sembri voler sottolineare la sua origine cittadina: mentre infatti tace tante cose di sé, ricorda il nome della sua città natale, che in realtà era solo un piccolo centro della Spagna nord-occidentale. Tale precisazione potrebbe apparire casuale e non voluta se non fosse inserita nel contesto di un'opera in cui si può facilmente notare — come rileveremo meglio appresso — l'attenzione e la benevola comprensione dell'autore per i ceti cittadini, l'incomprensione dei problemi economici e sociali delle plebi contadine, il distacco e l'opposizione alla loro "cultura" e alle loro posizioni politiche e religiose⁴⁰. Visto alla luce di queste considerazioni il dato biografico relativo alla città di origine, apparentemente poco utile ai fini della comprensione della personalità idaziana, acquista un significato più ricco. Esso può apparire infatti espressivo di una mentalità che privilegia la città nei confronti della campagna e pertanto trae motivo di orgoglio dalle origini cittadine.

Senza volere tuttavia forzare troppo le conclusioni che possono trarsi da tale indicazione, dai riferimenti a Gerolamo possiamo ricavare degli elementi più concreti sulle posizioni ideologiche e sulla prospettiva sociale di Idazio. Al « dotto apostolo della nobiltà romana »⁴¹, all'asceta non esente da pregiudizi

³⁹ Cfr. C. TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio... cit.*, p. 765.

⁴⁰ Cfr. *infra*.

⁴¹ Così il titolo suggestivo di un recente lavoro su Gerolamo (M. TESTARD, *S. Jérôme, l'apôtre savant et pauvre du patriciat romain*, Paris, 1969, spec. pp. 78/86), purtroppo non sorretto da una corretta posizione teorica

sociali, all'eremita la cui corrispondenza era tuttavia diretta in località sparse lungo tutte le coste del bacino mediterraneo e conteneva riferimenti a tutti i grandi nomi della storia contemporanea, Idazio si sentiva particolarmente vicino. Ormai vecchio, sottolineava infatti con insistenza il suo incontro con Gerolamo e all'opera geronimiana si ricollegava accingendosi a scrivere di storia⁴². Incline ad un certo aristocratico conservatorismo e « guida spirituale » della nobiltà romana, Gerolamo può costituire un punto di riferimento illuminante nella ricerca sulla personalità idaziana.

Se la "conversione" dei membri delle più grandi famiglie senatorie di Roma si compì nel segno di un richiamo alla vita ascetica⁴³, bisogna riconoscere che molto probabilmente il linguaggio apostolico di Gerolamo potè risultare comprensibile ai membri dell'aristocrazia romana in tanto in quanto informato nel complesso ad una mentalità aristocratica e conservatrice. Come nota — seppure con una impostazione del problema di tono più che altro paternalistico — il Testard⁴⁴, S. Gerolamo non mancava di ricordare con un certo compiacimento gli illustri antenati dei suoi corrispondenti ed amici ed anche nelle lettere più spirituali attribuiva importanza alla nobiltà della nascita ed ai grandi nomi, alle lunghe tradizioni di storia e di cultura e si commosse molto sulla sorte dei patrizi rovinati e rifugiati a Betlemme a causa delle invasioni barbariche. Per contro piuttosto duri sono i giudizi geronimiani sui ceti più umili: si

nella considerazione degli aspetti sociali della personalità geronimiana. Su Gerolamo cfr. il classico lavoro di F. CAVALLERA (*St. Jérôme, sa vie et son oeuvre*, Louvain-Paris, 1922) e quello di A. PENNA (*S. Gerolamo*, Roma, 1949); per l'ambiente sociale in cui operava Gerolamo, cfr. P. BROWN, *Aspects of the Christianization of the Roman Aristocracy*, « J R S » LI, 1961, pp. 1/11 (= *Religion and society in the age of Saint Augustine*, London, 1972, pp. 161/182); S. JANNACONE, *Roma 384. Struttura sociale del gruppo geronimiano*, « GIF » XIX, 1966, pp. 32-48; P. BROWN, *The world of Late Antiquity. From Marcus Aurelius to Muhammad*, London, 1971 (= tr. it. *Il mondo tardo antico*, Torino, 1974).

⁴² HYDAT., *praef.* 3-5.

⁴³ P. BROWN, *art. cit.*, TESTARD, *op. cit.*, pp. 78 ss.

⁴⁴ HIERON., *Ep.* 108; TESTARD, *op. cit.*, pp. 78 ss.; 81 ss.; 86 ss.

pensi agli accenni contenuti nelle sue lettere ai domestici delle grandi famiglie, a meno che non si trattasse di domestici convertiti anch'essi all'ascetismo. È poi nota l'avversione di Gerolamo alla concessione indiscriminata della cittadinanza⁴⁵ ed il suo lamento per le invasioni dell'inizio del V secolo e per il sacco di Roma⁴⁶.

L'ammirazione di Idazio per Gerolamo ed il sentimento di una affinità spirituale ed ideologica col grande eremita che se ne può dedurre, seppure non esclusivamente motivati dalla prospettiva sociale geronimiana, possono tuttavia, almeno in parte, essere state influenzate da essa. Anche se non è da escludere del tutto che l'incontro con Gerolamo, ma più che altro il contatto in genere con l'ambiente che a lui faceva capo, poterono influenzare Idazio sin da ragazzo, è ovvio che determinati aspetti della personalità idaziana non risalgono al viaggio in Palestina, ma andarono invece maturando nel corso della sua vita⁴⁷. Al di fuori di romanzesche ricostruzioni è da ribadire come appunto il ricordo dell'incontro con Gerolamo, per il tono con cui è fatto, va attribuito alla formazione ideologico-culturale del cronista:

⁴⁵ TESTARD, *op. cit.*, pp. 89 ss..

⁴⁶ HIERON., *Ep.* 60, 16-17; 123, 15-16; 127, 13-14. Su questo punto cfr. T. HODGKIN, *Italy and her Invaders*, I, Oxford, 1892; P. MONCEAUX, *St. Jérôme*, Paris, 1932; G. VIOLARDO, *Il pensiero giuridico di S. Gerolamo*, Milano, 1937; J.R. PALANQUE, *St. Jerome and the Barbarian*, « A Monument to Saint Jerome. Essays on some Aspects of his Life, Works and Influence », N.Y., 1957, pp. 171-200.

⁴⁷ È senz'altro eccessivo individuare nel viaggio di Idazio in Oriente l'occasione in cui egli poté acquistare una cultura superiore a quella dei suoi connazionali ed una esatta conoscenza delle eresie gnostiche e manichee. Né si può fare risalire così indietro l'inizio della sua vocazione religiosa e di quella storiografica, nonchè il suo futuro interesse storico per la parte orientale dell'impero (cfr. C. TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio... cit.*, pp. 764-7; 789-90). Quest'ultimo, come vedremo meglio in seguito, va invece attribuito alla sua velleità di scrivere una cronaca « universale ». In realtà il valore ed il significato di questo viaggio nella vita di Idazio è stato spesso esagerato: tra le esperienze fatte nel corso della *peregrinatio* è stato annoverato tra l'altro anche l'apprendimento dell'uso dell'« era » quale sistema di computo cronologico (cfr. DUBLER, *La influencia iránica en la Península Ibérica*, « Sefarad » V, 1945, pp. 83 ss.).

questi, ritrovandosi nella maturità vicino alle posizioni ideologiche e culturali in genere del grande eremita, annotò l'occasione in cui aveva potuto conoscerlo e avvicinarlo con orgoglio e con ingenuo vanto provinciale, del resto ben comprensibile in chi, come lui, da tempo non si era allontanato dalla sua patria.

Ma, come dicevamo, più che queste, in fondo marginali, notizie, in base alle quali possiamo più che altro tentare delle supposizioni sull'estrazione sociale di Idazio e sulla sua formazione culturale ed ideologica, risulta interessante quanto nel corso della *Cronaca* apprendiamo sull'insieme della sua attività politica e religiosa e delle posizioni ideologiche da lui assunte nella maturità.

* * *

4 - Nel tardo impero romano, per un complesso processo le cui radici affondano da un lato nell'assenza o nella sostanziale debolezza ed incapacità delle autorità civili e dall'altro nell'effettivo prestigio delle autorità religiose tra le plebi cittadine cristianizzate, i vescovi non svolsero solo una funzione di carattere religioso ma assunsero sempre più frequentemente anche compiti politici. Essi sopperivano così alle carenze del governo centrale, carenze che, d'altro canto, avevano in parte contribuito a creare sfuggendo la carriera burocratica statale e preferendo quella ecclesiastica⁴⁸. Se il caso limite ed esemplare di tale processo è rappresentato da Ambrogio di Milano, laico scelto come vescovo proprio per le sue capacità amministrative e politiche⁴⁹, l'esigenza si presentava parimenti nelle altre sedi vescovili, anche se in proporzioni ridotte a seconda del ruolo e dell'importanza della città, e si fece sentire sempre più forte nel V secolo.

⁴⁸ S. MAZZARINO, *TSR*, II, Roma, 1956, pp. 444/5 (= Bari, 1973, III, pp. 685/6); MOCHI - HONORY, *Vescovi e città*, « Riv. dir. it. » 1931, pp. 245/329; 1932, pp. 99/179; 1933, pp. 199/238; V.A. SIRAGO, *Galla Placidia e la trasformazione politica dell'Occidente*, Lovanio, 1961, pp. 399 ss.

⁴⁹ S. MAZZARINO, *TSR*, II, l. c. e pp. 444/5; 475.

Idazio fu vescovo di un piccolo centro di una regione periferica, ma si trovò ugualmente a svolgere anche un ruolo politico, connesso al problema cruciale del periodo, ai rapporti cioè con i barbari⁵⁰. Di tale aspetto più propriamente "politico" della sua attività Idazio ricorda esplicitamente nella *Cronaca* solo due episodi, l'ambasceria presso Ezio nel 431 e la prigionia ad opera dei Suebi nel 460-1. Questi due momenti costituiscono ovviamente le cime affioranti di un'attività politica non menzionata espressamente nell'opera, ma svolta in effetti con continuità lungo l'arco dei decenni compresi tra di essi. Gli stessi episodi ricordati nell'opera non si spiegano infatti se non in conseguenza ed in rapporto di una costante attività politica che, se in un primo momento fece apparire Idazio ai suoi concittadini come la persona più adatta a rappresentarli presso Ezio, in seguito lo additò ai Suebi come persona politicamente pericolosa. L'interessamento continuo di Idazio ai problemi politici del tempo è del resto facilmente rilevabile nella *Cronaca*: l'opera è soprattutto cronaca degli avvenimenti politici, in essa inoltre l'attenzione prestata ai barbari e alla loro presenza nelle province romane è continua, né mancano i passi in cui il vescovo mostra di condividere e sostenere la linea politica nei confronti dei barbari di alcune tra le personalità politiche e militari più importanti delle province galliche. Questi passi, anzi, testimoniano non solo il continuo interessamento "teorico" di Idazio ai problemi politici dell'epoca, ma anche un complesso di rapporti, relazioni, contatti, concrete alleanze politiche con i gruppi di cui tali personalità erano portavoce e guida.

Le posizioni e gli indirizzi seguiti dal vescovo mostrano nel loro insieme una personalità politica non estremamente coerente, ma aperta e disponibile a soluzioni diverse ed a volte anche

⁵⁰ Per la copiosissima bibliografia relativa alle invasioni barbariche cfr. L. MUSSET, *Les Invasions. Les vagues germaniques*, Paris, 1965; ult. cfr. DIESNER, *Spaetantike und Volkerwanderung*, Martin-Luther - Univ. Wiss. Beitr. XVII, 4, Halle, 1966; I. NESTOR, *La fin du monde antique et les barbares*, « XIII Congrès Intern. des Sciences Historiques » Mosca, 1970.

decisamente contrastanti tra di loro. L'incerto oscillare di Idazio tra soluzioni diverse sostanzialmente dipende dalla sua prospettiva sociale. A questa va ricollegata la contraddizione che caratterizza il suo atteggiamento nei confronti del principale problema politico-militare del periodo — la presenza dei barbari — e che contraddistingue pertanto tutta la sua attività politica.

Ai barbari, ai loro movimenti ed ai loro rapporti con l'impero romano Idazio comincia ad interessarsi sin dall'inizio della *Cronaca* con riferimenti anche brevissimi, nei quali tuttavia basta spesso una sola espressione a tradire l'atteggiamento ostile e sospettoso dell'autore nei confronti di Suebi e Visigoti ed il giudizio sostanzialmente negativo che ne dava⁵¹. A partire dall'anno 409 le notizie sui barbari si fanno molto più numerose e proprio per tale anno, descrivendo l'invasione germanica in Spagna, Idazio improvvisamente si diffonde sull'argomento e, come vedremo in seguito, utilizza, nei limiti in cui sa farlo, mezzi retorici⁵². Lo scopo è appunto quello di sottolineare come dall'invasione barbarica dipendessero, almeno in gran parte, le sventure che affliggevano la popolazione spagnola.

Invasori selvaggi o mercenari sospetti, i barbari erano tradizionalmente oggetto di disprezzo e di condanna dei più "civili" e "colti" romani. Apparentemente la *Cronaca* ricalca tali atteggiamenti negativi, ma si colora in realtà di una sfumatura diversa. L'atteggiamento verso i barbari degli scrittori del V sec., quando non sia decisamente favorevole, come eccezional-

⁵¹ Così al cap. 7: « Gothi *infida* romanis pace se tradunt » e al cap. 46: « Barbari... *caede depraedantur hostili*... ».

⁵² HYDAT., cap. 48: « Debaecchantibus per Hispanias barbaris et saeviente nihilominus pestilentiae malo opes et conditam in urbibus substantiam tyrannicus exactor diripit et miles exhaurit: fames dira grassatur, adeo ut humanae carnes ab humano genere vi famis fuerint devoratae: matres quoque necatis vel coctis per se natorum suorum sint pastae corporibus. Bestiae occisorum gladio fame pestilentia cadaveribus adsuetae quosque hominum fortiores interimunt eorumque carnibus pastae passim in humani generis efferantur interitum, et ita quattuor plagis ferri famis pestilentiae bestiarum ubique in toto orbe saevientibus praedictae a domino per prophetas suos adnuntiationes implentur ».

mente quello di Salviano⁵³, è comunque cambiato rispetto all'ondata di spirito antibarbarico che aveva raggiunto l'*acme* nel regno di Teodosio⁵⁴. Come in Sidonio, anche in Idazio l'atteggiamento ostile nei confronti degli invasori si accompagna ad una sostanziale accettazione della loro presenza, alla disponibilità verso la conclusione di *foedera*⁵⁵.

Nel corso della *Cronaca* Idazio non abbandona quasi mai le espressioni ostili nei confronti degli invasori: alla morte di

⁵³ Cfr. A. SCHAEFER, *Römer und Germanen bei Salvian*, Diss. Breslau, 1931; P. COURCELLE, *Histoire littéraire des grandes invasions germaniques*, Paris, 1948, pp. 119/127; A. LOYEN, *Résistants et collaborateurs en Gaule à l'époque des grandes invasions*, « BAGB » XXII, 1963, pp. 437-450; H. J. DIESNER, *Kirche und Staat in spaetrömischen Reich*, Berlin, 1963, pp. 149 ss.; G. LAGARRIGUE, *L'opinion de Salvien sur les Barbares (De gubernatione Dei): interprétations actuelles*, « REL » XLVII, 1964, pp. 70-72.

⁵⁴ Cfr. J. FISCHER, *Die Völkerwanderung in der Beurteilung der zeitgenössischen kirchlichen Schriftsteller Galliens unter Einziehung des Heil. Augustin*, Heidelberg, 1947; P. COURCELLE, *op. cit.*; J. ZEILLER, *Les sentiments du monde romain en face des invasions germaniques*, « Journal des savants », 1949, pp. 30/37; P. COURCELLE, *Sur quelques textes littéraires relatifs aux grandes invasions*, « RBPH » XXXI, 1953, pp. 23/37; S. MAZZARINO, *La fine del mondo antico*, 1959, spec. pp. 40/50; J. STRAUB, *Romanus et Christianus. Die gotische Landnahme im Spiegel der christlichen Geschichtsapologetik*, « Geist. Arbeit » XIV, 1939, pp. 7-9 (= *Regeneratio Imperii*, Darmstadt, 1972, pp. 296-303); P. BREZZI, *Romani e barbari nel giudizio degli scrittori cristiani dei secoli IV-VI*, « Settimane... IX (1961) », Spoleto, 1962, pp. 565-593; F. PASCHOUD, *Roma Aeterna, Étude sur le patriotisme romain dans l'Occident Latin à l'époque des grandes invasions*, Roma 1967; J. VOGT, *Kulturwelt und Barbaren. Zum Menschheitsbild der spaetantiken Gesellschaft*, « Abh. Mainz », 1967; L. CRACCO RUGGINI « *De morte persecutorum* » e polemica antibarbarica nella storiografia pagana e cristiana, « Riv. di st. e lett. rel. » IV, 1968, 433-47; ID. « *Athenaeum* » LVI, 1968, pp. 139 ss.

⁵⁵ Su Sidonio cfr. C. E. STEVENS, *Sidonius Apollinaris and his age*, Oxford, 1933; A. LOYEN, *Recherches historiques sur les panégyriques de Sidoine Apollinaire*, Paris, 1942; ID., *Sidoine Apollinaire et l'esprit précieux en Gaule aux derniers temps de l'Empire*, Paris, 1943; K. F. STROHEKER, *Der senatorische Adel im spaetantiken Gallien*, Darmstadt, 1970², pp. 58 ss.; 217-9, n. 358; R. LATOUCHE, *De la Gaule romaine à la Gaule franque*, « Settimane... IX (1961) », Spoleto, 1962, pp. 379/409, spec. pp. 383/392.

alcuni capi barbari il vescovo applica il concetto interpretativo di « morte dei persecutori »⁵⁶, sottolinea l'empietà di Genserico verso il clero cattolico⁵⁷, tramanda l'estrema crudeltà degli Eruli⁵⁸, a Teodorico, ai suoi soldati ed emissari attribuisce insistentemente inganni, spergiuri, *consueta* perfidia⁵⁹; anche i Suebi sono ripetutamente accusati di perfidia e di inganni⁶⁰. Ma, nonostante la continua riprovazione morale, nonostante un certo lealismo nei confronti del potere imperiale, anche negli anni immediatamente successivi alla terribile esperienza dell'anno 409, Idazio accoglie con sollievo i trattati di pace con le stirpi barbariche, fa risaltare il ruolo svolto dal clero nella conclusione di essi e la propria azione mediatrice, volta a raggiungere una soluzione pacifica del conflitto⁶¹.

⁵⁶ HYDAT., cap. 89: « Gundericus rex Vandalorum capta Hispali, cum *impie* elatus manus in ecclesiam civitatis ipsius extendisset, mox dei iudicio daemone correptus interiit... »; cap. 90: « ...qui (Heremigarius) haud procul de Emerita, quam cum sanctae martyris Eulaliae iniuria spreverat, ...arrepto ut putavit, euro velocius fugae subsidio in flumine Ana divino brachio praecipitatus interiit. »; cap. 198: « Maldras... iugulatus *merito* perit interitu ».

⁵⁷ HYDAT., cap. 118: « Gaisericus elatus *impie* episcopum clerumque Carthaginis depellit ex ea et iuxta prophetiam Danihelis demutatis ministeriis sanctorum ecclesias tradit Arrianis »; cap. 120: « Gaisericus... adversum catholicos praecipitatur... aliquanti durantes in catholica fide consummare martyrium ».

⁵⁸ HYDAT., cap. 171: « ... qui (Eruli) ad sedes proprias redeunt Canabiam et Vardulliarum loca maritima *crudelissime* depraedati sunt. »; cap. 194: « Eruli maritima conventus Lucensis loca nonnulla *crudelissime* invadunt... ».

⁵⁹ HYDAT., cap. 97: « Vetto, qui de Gothis *dolose* ad Gallaeciam venerat... »; cap. 183: « Avitus... *promisso destitutus* auxilio... »; cap. 186: « ...*dolis et periuriis* instructi... *sub specie* romanae ordinationis... *mentientes*... solita arte *perfidiae* ».

⁶⁰ HYDAT., cap. 188: « Suevi... solito more *perfidiae*... »; cap. 190: « ...Suevi in solitam *perfidiam* versi... »; cap. 219: « post cuius mox egressum de Gallaecia Suevi promissionum suarum ut semper *fallaces et perfidi*... »; cap. 229: « Suevi Conimbricam *dolose* ingressi... ».

⁶¹ HYDAT., cap. 96 e cap. 98 cit.; cfr. anche cap. 100: « ... Hermericum pacem cum Gallaecis... *sub interventu episcopali* datis sibi reformat obsidibus »; cap. 101: « Symphosius *episcopus* per eum ad comitatum legatus missus rebus in cassum frustratur arreptis ».

Le rare eccezioni al costante uso di espressioni dispregiative nei confronti dei barbari sono appunto costituite dalle notizie riguardanti periodi di "pace". Nel periodo del patriziato di Costanzo, ad es., quando i Goti, richiamati dalla Spagna, furono insediati in Aquitania — proprio su richiesta dei grandi proprietari terrieri ⁶² —, tacciono le accuse più o meno moralistiche di Idazio; e la *Cronaca*, nel registrare le loro vittorie sugli altri popoli barbari o sui Bagaudi, ha quasi lo stesso tono trionfalistico che assume nell'annunciare le vittorie di Ezio ⁶³. L'adozione con questo di una politica più forte in risposta ai tentativi espansionistici dei barbari si riflette in una ripresa di aggettivi e di espressioni ostili verso i Goti, le quali tornano a mitigarsi negli ultimi anni della supremazia di Ezio, allorché fu conclusa tutta una serie di *foedera* ⁶⁴. L'ostilità di Idazio si acquieta decisamente durante il breve regno di Avito, mentre col tradimento di quest'ultimo e col conseguente fallimento della politica di primato dell'aristocrazia gallica l'atteggiamento di Idazio nei confronti dei Goti torna ad essere ostile ⁶⁵.

In realtà Idazio sostanzialmente accetta la presenza dei barbari in territorio romano e la sua attività politica appare

⁶² HYDAT., cap. 69: « Gothi intermisso certamine quod agebant per Constantium ad Gallias revocati sedes in Aquitanica a Tolosa usque ad Oceanum acceperunt ». Sul ruolo esercitato in questa occasione dai grandi latifondisti della Gallia meridionale cfr. E. A. THOMPSON, *The Settlement of the Barbarians in Southern Gaul*, « JRS » XLVI, 1956, pp. 65-75.

⁶³ HYDAT., cap. 63: « Vallia rex Gothorum Romani nominis causa intra Hispanias caedes magnas efficit barbarorum ».

⁶⁴ Cfr. HYDAT., cap. 97 cit.; cap. 150: « ...(gens Hunorum) ...Aetio duci et regi Theodori, quibus erat in pace societas, ...divino caesa superatur auxilio... »; cap. 158: « Per Fredericum... Bacaudae terraconenses caeduntur ex auctoritate Romana ».

⁶⁵ HYDAT., cap. 170: « ...similiter et a rege Gothorum Theuderico, quia fidus Romano esset imperio, legati... mittuntur... »; cap. 172: « Legati Gothorum rursum veniunt ad Suevos... »; cap. 173: « Mox... Hispanias rex Gothorum Theodoricus cum ingenti exercitu suo et cum voluntate et ordinatione Aviti imperatoris ingreditur. cui ...rex Recharius occurens... inito mox certamine superatur... »; cap. 182: « Theudericus Emeritam depraedari moliens beatae Eulaliae martyris terretur ostentis ». Per contro cfr. capp. 183 e 186 cit.

essenzialmente diretta non a combatterli e a respingerli, ma a venire ad un accordo con loro. Certo non mancano i tentennamenti e talvolta Idazio sembra preferire un atteggiamento più deciso nei confronti degli invasori⁶⁶, forse però più per conquistare una posizione di maggiore forza nelle trattative con essi e per potere ristabilire una posizione di "superiorità" nei loro confronti, che per una effettiva speranza che i barbari fossero sconfitti e distrutti definitivamente: solo l'alleanza con uno di tali popoli rendeva infatti possibile una politica forte nei confronti degli altri.

In ogni caso egli non ebbe — e forse non poteva avere — una visione estremamente chiara della situazione politica contemporanea e dei mezzi da reperire per la soluzione dei problemi che essa presentava.

La lettura della *Cronaca* ci dà comunque l'impressione di una serie di tentativi di Idazio, che, seppure a volte contrastanti tra di loro, erano fondamentalmente rivolti allo stesso scopo, trovare l'accordo e l'alleanza con gli invasori. Infatti, se i suoi sforzi di trovare delle soluzioni diverse sono riscontrabili anche nelle ultime parti della *Cronaca*⁶⁷, la sua disponibilità all'accordo con i barbari può essere rilevata appunto sin dai primi tempi dell'invasione barbarica in Spagna: Idazio si mostra sempre estremamente attento a notare sia pur l'"ombra" di una pace con gli invasori e, già al paragrafo 49^o, considera la pace con

⁶⁶ Idazio annuncia con malcelato tono di trionfo le « caedes magnas barbarorum », l'"estinzione" dei Vandali ad opera dei Goti e le vittorie sui barbari di Ezio, Maioriano, Egidio. Ma si trattava di vittorie ottenute in ogni caso con l'aiuto e l'appoggio di questo o di quell'altro popolo barbaro.

⁶⁷ Al cap. 234 Idazio sembra guardare con una certa speranza all'impero d'Oriente: « De Constantinopoli a Leone Augusto Anthemius frater Procopi cum Marcellino aliisque comitibus viris electis et cum ingenti multitudine exercitus copiosi ad Italiam deo ordinante directus ascendit. »; così pure al cap. 247: « Legati, qui ad imperatorem missi fuerant, redeunt nuntiantes sub praesentia sui magnum valde exercitum cum tribus ducibus lectis adversum Vandalos a Leone imperatore descendisse directo Marcellino pariter cum manu magna eidem per imperatorem Anthemium sociata... ».

i barbari come dono della misericordia divina, nonostante che il suo prezzo fosse la spartizione delle province spagnole tra i barbari⁶⁸.

La soluzione pacifica del conflitto con i barbari in realtà gli parve la migliore sin dal primo momento dell'invasione barbarica ed il suo "pessimismo", che si accentua soprattutto nelle ultime notazioni della *Cronaca*, nasce proprio dal vedere frustrato questo suo desiderio, dalla constatazione, tanto più amara quanto più ripetuta, che la guerra e le razzie dei barbari potevano sempre ricominciare, nonostante la conclusione di numerose "paci".

La corretta interpretazione di tale tono "pessimistico" della *Cronaca*, e dei motivi da cui esso nasceva ed era determinato, è molto importante per la comprensione dell'operetta.

Sul pessimismo di Idazio si è molto discusso: esso è stato concordemente rilevato dagli studiosi che si sono occupati della *Cronaca* idaziana, ma i suoi segni sono stati riconosciuti e spiegati variamente.

Il tono pessimistico dell'opera è stato ad es. rilevato ed evidenziato dal Menendez Pidal nella *Introducción* al III volume della *Hi-*

⁶⁸ HYDAT., cap. 49: «...ad pacem ineundam domino miserante conversi...»; cap. 91: «Suevi... pacem ...restaurant.»; cap. 113: «Suevi ...pacifici iura confirmant»; cap. 155: «Ad Suevos Mansuetus comes Hispaniarum et Fronto similiter comes legati pro pace mittuntur et optinent condiciones iniunctas.»; cap. 188: «Suevi ...pacem ambiunt Gallaecorum.»; cap. 204: «Gallaecorum et Suevorum pacis quaedam umbra conseritur»; cap. 219: «Cum Palagorio... Cyrila legatus... euntes ad eundem regem legatos obviat Rechimundi...»; cap. 223: «...Remismundus... pacem reformat elapsam.»; cap. 233: «Suevi adversus Aunonensem saeviunt plebem. qua de causa legati... mittuntur...»; cap. 249: «Aunonenses pacem cum rege faciunt Suevorum». La disponibilità di Idazio alla pace con i barbari è stata già notata dal Giunta (*art. cit.*). Purtroppo lo studioso non approfondisce la ricerca per individuare i condizionamenti che spingevano Idazio verso questa soluzione. Il Giunta inoltre dalla lettura della *Cronaca* idaziana sembra abbia ricavato l'impressione di un cambiamento definitivo nell'atteggiamento politico di Idazio verso i barbari, coincidente con l'alleanza tra i Goti e l'impero dell'a. 439 (cap. 117). In realtà un atteggiamento incline alla pace con i barbari è riscontrabile nella *Cronaca* già molto prima ed in seguito la posizione dello scrittore nei confronti dei Goti cambierà notevolmente.

*storia de España*⁶⁹ e messo in contrasto con l'atteggiamento di Orosio: Orosio e Idazio, estremamente vicini per esperienza di vita in quanto entrambi galiziani, contemporanei, presbiteri, storici, pellegrini in Oriente, divergono profondamente nel giudizio sui barbari. Tali diversi atteggiamenti per lo studioso risalirebbero all'influsso che i due autori ricevettero da due grandi personalità fondamentalmente diverse, l'uno da Sant'Agostino, l'altro da San Gerolamo; il giudizio del Menendez Pidal viene ripetuto dal Giunta⁷⁰, il quale, però, nota che Idazio in fondo finisce col superare la posizione geronimiana. La contrapposizione Orosio-Idazio viene ripresa dal Torres Rodriguez, ma spiegata con l'età diversa in cui i due autori composero le loro opere storiche, Orosio nella gioventù, ricca di fiducia per l'avvenire, Idazio nell'estrema vecchiaia e col peso delle personali tristi esperienze⁷¹. Il Carreras Ares⁷² fa giustamente risalire il pessimismo idaziano alla disillusione totale di Idazio nei confronti di Romani e Barbari, ma ne vede la conseguenza principale nell'incentrarsi dell'interesse storico del cronista sulla sola Galizia.

Quest'ultima spiegazione mi sembra colga nel vero più delle precedenti, ma il segno del crescente pessimismo del nostro autore non può essere riconosciuto nella progressiva "provincializzazione" dell'opera, poiché ancora fino agli anni 466-468, se le notizie sulla Galizia sono numerose, d'altro canto non mancano informazioni sui Vandali, sui Goti di Tolosa, sull'imperatore Leone e sul vescovo di Roma. Piuttosto vedrei il segno della sfiducia idaziana nell'infittirsi delle espressioni ostili nei confronti dei barbari e soprattutto nel moltiplicarsi delle notazioni di *prodigia* quale monito e preavviso divino degli avvenimenti futuri, che Idazio non sapeva più prevedere "politicamente". In tali notazioni di prodigi il pessimismo idaziano emerge appunto, come vedremo meglio appresso, a livello storiografico. Esso nasce dall'interno stesso del complesso di idee e di interessi che presiedono alla composizione dell'opera, così come l'"ottimismo" orosiano nasceva dall'impegno principale dell'opera, la dimostrazione cioè che l'avvento del cristianesimo non aveva apportato mali peggiori rispetto ai tempi pagani, per cui neanche le invasioni costituivano un male irreparabile, ma si risolvevano presto positivamente.

⁶⁹ MENENDEZ-PIDAL, *Historia de España*, III, *Introducción*, pp. VII-XV, Madrid, 1940.

⁷⁰ *Art. cit.*, p. 482.

⁷¹ C. TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio... cit.*, pp. 766-767; *El Cronicon... cit.*, pp. 253 ss.

⁷² *Art. cit.*, pp. 178-184.

La diversità di atteggiamento di Idazio e di Orosio nei confronti dei barbari va ricondotta insomma agli interessi di natura completamente diversa dominanti negli autori, mentre va ridimensionata l'influenza di Sant'Agostino e di San Girolamo su di loro⁷³. Con ogni probabilità il sentimento dell'affinità spirituale con Gerolamo sorgeva in Idazio — come dicevamo — *a posteriori*, sulla base della considerazione delle analogie nelle posizioni culturali, politiche e ideologiche, mentre il tono pessimistico dell'opera nasceva, indipendentemente dall'influsso della personalità geronimiana, appunto dalla frustrazione dell'aspirazione di Idazio alla pace con i barbari, dalla convinzione dell'inevitabilità ed imprevedibilità delle loro *depraedationes* ed ostilità.

5 - La notazione di tale infedeltà dei barbari ai patti di pace, delle loro ostilità sempre rinnovantesi —, con i saccheggi e le distruzioni che ne conseguivano —, costituisce appunto uno dei temi di fondo della *Cronaca* idaziana, ritornando con ossessiva costanza fin nelle ultime parti.

Certo la preoccupazione dei saccheggi dominava la mente di ogni provinciale dell'epoca e i lamenti per le razzie dei barbari e per la loro mancanza di fedeltà ai patti costituiscono un *topos* della letteratura sulle invasioni⁽⁷⁴⁾, ma non va sottovalutata l'insistenza di Idazio su questo punto. Le espressioni *depraedantur*, *depraedationes faciunt*, *populatur*, *populatione grassatur*, ricorrono insistentemente nella *Cronaca* e si ripetono con grande frequenza, a volte nello stesso paragrafo, benché, come

⁷³ Per la distanza dell'opera orosiana dall'iniziale *praeceptum* agostiniano si veda E. CORSINI, *Introduzione alle Storie di Orosio*, Torino, 1968, che appunto mette in rilievo l'originalità dell'opera orosiana rispetto ad Agostino (forti limitazioni a questa tesi in H. I. MARROU, *Saint Augustin, Orose et l'augustinisme historique*, « Settimane... XVII (1969) », Spoleto, 1970, pp. 59-87). Sull'atteggiamento di Orosio verso i barbari e sui limiti del suo « ottimismo » si veda: A. LIPPOLD, *Rom und die Barbaren in der Beurteilung des Orosius*, Diss. Erlangen, 1952; F. PASCHOD, *Roma aeterna... cit.*, spec. pp. 276/292.

⁷⁴ Si veda a titolo di esempio SIDON. *Ep.* VI, 6, I, dove i Goti sono definiti « fedifraga gens » o, dello stesso autore, il *Carmen* VII (vv. 244 ss.): « Scyticos equites... pacis fallentes nomen inane ».

vedremo, Idazio fosse anche capace di variazioni stilistiche nell'espressione di uno stesso concetto ⁷⁵.

In realtà l'attenzione alle *depraedationes* predomina in Idazio su altri interessi, come è facilmente rilevabile a proposito della conversione del re svevo Rechiario ⁷⁶: in qualità di vescovo Idazio avrebbe dovuto rallegrarsi della conversione del capo barbaro alla fede cattolica, ma egli non dà tale notizia con gioia o esaltazione. A tale notazione segue quella che i saccheggi dei Suebi erano *tamen* ricominciati. È evidente il rammarico di chi vede fallire lo scopo principale cui aveva evidentemente mirato l'attività missionaria presso i Suebi, chiaramente dettata non da puro spirito apostolico, ma strumentalizzata alla cessazione delle ostilità. È stato appunto giustamente sottolineato — sebbene l'osservazione non sia bene argomentata né siano state tratte da essa tutte le conseguenze che ne derivano — come Idazio con i suoi insistenti lamenti delle razzie dei barbari sia portavoce dei *possessores* colpiti nei loro interessi economici ⁷⁷.

Caratteristica a tal proposito è l'espressione usata al paragrafo 55°, dove la definizione temporale dell'arrivo dei barbari, *vin-*

⁷⁵ Idazio parla di *caedes* operata dai barbari ai capp. 46 e 91, di *populatio* al cap. 202, di *daepraedationes* in determinate regioni (a parte considereremo i lamenti idaziani per le razzie nelle città: cfr. *infra*, p. 349) ai capp.: 55; 86 (due volte); 90 (due volte); 91; 96; 100; 120; 137; 140; 142; 150; 154; 168; 171; 172; 179; 188; 190; 193; 201; 219; 240; 246; 249; 250.

⁷⁶ HYDAT., cap. 137: « Catholicus Rechiarius succedit in regnum... ob-
tento *tamen* regno sine mora ulteriores regiones invadit ad praedam ».

⁷⁷ Cfr. *Carmen de providentia*, vv. 27-60; 897-918 (PL, LI, 617-637); un'interpretazione « nazionalistica » delle imprese di Rechiario in C. TORRES RODRIGUEZ, *Rechiario, rey de los Suevos. Primer ensayo de unidad peninsular*, « Bol. de la Univ. Compost. » LXV, 1967, pp. 129-177; osserv. *contra* in HAMAN, *op. cit.* p. 108. Su questo punto cfr. CARRERAS ARES, *art. cit.*, pp. 178-184. L'autore però non approfondisce l'affermazione e, nell'elenco dei motivi che spinsero Idazio ad assumere un atteggiamento disilluso nei confronti dei barbari, l'interpretazione da parte di Idazio degli interessi economici dei Galiziani *possessores* viene messa accanto al suo "romanesimo" ed al suo "cattolicesimo" e spiegata genericamente con le "circostanze" e la "pressione" dell'epoca, mentre essa va vista in rapporto ad una precisa posizione sociale di cui il romanesimo ed il cattolicesimo costituivano i connotati ideologici. Idazio viene inquadrato nel gruppo filo-

demiae tempore, appare appunto indicativa di tale atteggiamento e del rammarico di chi vede svanire la possibilità del raccolto.

L'espressione è tanto più significativa in quanto usata a proposito di una città come Narbona, ambita dai Goti e difesa da Roma soprattutto per il suo porto, che avrebbe fornito ai Goti uno sbocco nel Mediterraneo. Sembra quindi che in questa notazione affiori — anche se quasi incoscientemente — la preoccupazione dei proprietari terrieri che guardavano ansiosi la sorte delle loro terre⁷⁸.

L'identificazione degli interessi di classe di Idazio con quelli dei grandi *possessores* provinciali costituisce in realtà la chiave per intendere il suo contraddittorio atteggiamento nei confronti dei popoli germanici arrivati in Spagna, il suo dibattersi tra lo sdegnoso ed ostile disprezzo verso di loro e la volontà di pace e di alleanza che, nonostante tutto, persisteva in lui. La sua formazione culturale e religiosa gli forniva gli strumenti per bollare e stigmatizzare i barbari come privi di pietà ed incapaci di fedeltà ai patti, ma la constatazione che una decisa ostilità non procurava altro che ingenti danni alle persone e alle cose dei provinciali, spingeva il vescovo ad assumere un atteggiamento incline alla pace ed all'alleanza con gli invasori. I giudizi negativi formulati sui barbari più che segno dell'ostilità idaziana nei loro confronti, nutrita dal suo senso della romanità, appaiono come la trasposizione sul piano etico della delusione del vescovo di fronte al mancato mantenimento della pace.

L'analisi degli episodi precedentemente esaminati indica come sia l'interesse di classe a prevalere nei giudizi e nell'attività politica di Idazio. Ed appunto all'ambiente sociale in cui il vescovo si muoveva e di cui condivideva gli interessi va ricollegata

senatorio del clero galiziano anche in A. BALIL, *Aspectos sociales del Bajo Imperio* (s. IV - s. VI), « Latomus » XXIV, 4 (1965), pp. 886-904.

⁷⁸ La zona di Narbona era appunto coltivata a vigneti. Cfr. SIDON. *Carm.* 23, 436; *Ep.* VIII, 4; A. GRENIER, *La Gaule Romaine*, E.S.A.R., III, 1959, pp. 379/644, pp. 578/584; sul porto di Narbona, *ibid.*, pp. 466/473; J. ROUGÉ, *Recherches sur l'organisation du commerce maritime en Méditerranée sous l'Empire romain*, Paris. 1966, spec. p. 142.

fondamentalmente l'aporia della sua posizione nei confronti dei barbari e l'ambiguità delle sue scelte politiche.

Idazio era in realtà legato ai grandi proprietari terrieri provinciali che perseguivano una linea politica di accomodamento con i barbari ⁷⁹.

Un'attenta considerazione delle notizie della *Cronaca* rende evidenti i legami del vescovo con gli ambienti aristocratici provinciali nell'ambito delle scelte politiche e mostra anzi come tali legami prevalessero sia su considerazioni di natura religiosa che sulla sua cosiddetta "lealtà" al potere centrale di Roma ⁸⁰. A ben guardare infatti tale fedeltà di Idazio a Roma si vanifica e si risolve nei legami politici, ideologici, sociali con i gruppi senatorii gallici e spagnoli, legami che si riflettevano sul potere centrale essenzialmente quando tali gruppi arrivarono all'impero o alle sue più alte cariche: si pensi ai Teodosidi o ad Ezio, a Meraboude o ad Asturio, ad Avito o ad Egidio.

6 - Indubbiamente l'attaccamento di Idazio alla dinastia imperiale dei Teodosidi è rintracciabile nell'operetta. Alla dinastia teodosiana è dedicato uno spazio notevole nell'economia della *Cronaca*: ben trentasei paragrafi si riferiscono alla famiglia teodosiana. Il numero di tali paragrafi, notevolmente maggiore rispetto a quello delle notazioni riferentesi ad altri imperatori, è certo in buona parte determinato dalla maggiore durata del periodo durante il quale la dinastia mantenne il potere. Ma a raggiungere questo numero contribuisce anche la minuziosa informazione di Idazio sui Teodosidi: di essi infatti il vescovo conosce e riferisce matrimoni e malattie, anni di nascita e celebrazioni di anniversari. Tutti gli oppositori della dinastia sono qualificati come usurpatori, compreso Massimo, "galiziano" e giustiziere di Priscilliano; Castino, generale sospetto di connivenza con Giovanni ed ostile a Placidia, non gode le sim-

⁷⁹ Cfr. MAZZARINO, *Il pensiero storico classico*, cit., II, 2, pp. 215-216.

⁸⁰ Cfr. C. TORRES RODRIGUEZ, *Hidacio...* cit., spec. pp. 766/767 e 776.

patie del cronista, che lo accusa di avere agito *inconsulte*⁸¹. Perfino dalla vedova di Valentiniano Idazio tenta di allontanare ogni ombra di sospetto, attribuendo a maldicenza il preteso invito a Genserico: « *ut mala fama dispergit* »⁸². La fine della dinastia è particolarmente sottolineata da Idazio, quasi che la morte di Valentiniano avesse chiuso un periodo storico⁸³. Ma, soprattutto, la *Cronaca* ha inizio proprio con Teodosio^{83bis}.

Patriottismo campanilistico e cattolicesimo trionfalistico sono stati individuati come i motivi che avrebbero dettato tale avvio dell'operetta e l'ispirato entusiasmo dello storico cristiano che da esso trapelerebbe⁸⁴. Ma va notato come notizie o considerazioni sulla politica religiosa di Teodosio sono del tutto assenti dalla *Cronaca*. Questa anzi presenta a tal proposito una

⁸¹ HYDAT., cap. 17: « *Maximus tyrannus occiditur...* »; cap. 22: « *...Eugenius tyrannus efficitur...* »; cap. 50: « *Constantinus post triennium invasae tyrannidis...* »; cap. 51: « *Iovinus et Sebastianus fratres intra Galliam et in Africa Heraclianus pari tyrannidis inflantur insania.* »; cap. 83: « *Iohannes arripit tyrannidem.* »; sull'origine di Massimo cfr. W. ENSSLIN, *RE*, XIV, col. 2546; *contra* J. R. PALANQUE, *L'empereur Maxime*, in *Les empereurs romains d'Espagne*, « Colloque intern., Madrid, 1964 », Paris, 1965, pp. 255/267; sull'estensione della Galizia nel basso impero cfr. C. TORRES RODRIGUEZ, *Límites geográficos de Galicia en los siglos IV y V*, « Cuadernos de Estudios Gallegos » IV, 1949; Id., *La Galicia romana y la Galicia actual*, « III Congr. nac. de Arqu. (Galicia, 1953) », Zaragoza, 1955, pp. 447-461; su Priscilliano, ed i rapporti tra Idazio ed il priscillianismo cfr. *infra*; su Castino cfr. HYDAT., cap. 77; PROSP., *Chron.* 1278; 1282; 1288 (*Chron. min.* I, 469-471); *Chron. Gall.*, 107 (*Chron. min.* I, p. 658); O. SEECK, *RE* III (1899), 1761-2; W. ENSSLIN, *Zum Heermeisteramt des spaetroemischen Reiches*, "Klio" 1931, pp. 467-502, spec. 474 ss.; E. STEIN, *op. cit.*, I, pp. 275; 282; II, p. 562; V.A. SIRAGO, *Galla Placidia...* *cit.*, pp. 234-236.

⁸² HYDAT. cap. 167.

⁸³ HYDAT., cap. 164: « *Usque ad Valentinianum Theodosi generatio tenuit principatum* ».

^{83 bis} HYDAT., cap. 1: « *Romanorum XXXVIII THEODOSIUS per GRATIANUM in consortium regni adsumptus cum ipso et VALENTINIANO iunior regnat annis XVII.* »; cap. 2: « *Theodosius natione Spanus de provincia Gallaecia civitate Cauca a Gratiano Augustus appellatur.* ».

⁸⁴ Cfr. A. EBERT, *op. cit.*, p. 444; rec. si veda A. CHASTAGNOL, *Les Espagnols dans l'aristocratie gouvernementale de Théodose*, in *Les Empereurs romains d'Espagne*, *cit.*, pp. 269-290, spec. 269.

notevole alterazione della prospettiva e delle dimensioni storiche dei personaggi. Idazio infatti tace sulla politica antipagana ed antieretica dell'imperatore valida per tutto l'impero⁸⁵, mentre ricorda ed apprezza l'impegno antipagano di un prefetto, Cinegio, operante in una sola provincia, l'Egitto⁸⁶. La presenza di tale notizia nella *Cronaca* idaziana è stata spiegata filologicamente con l'utilizzazione, diretta o indiretta attraverso i *Fasti pseudoidaziani*, della copia dei *Consularia Constantinopolitana* redatta per la vedova di Cinegio, Acanthia, e contenente essa sola, a scopo adulatorio, il ricordo delle attività del defunto prefetto⁸⁷. Ma la dotta ipotesi seeckiana, se è riuscita ad individuare con acume la fonte utilizzata da Idazio, non fornisce però una giu-

⁸⁵ Per la sua politica religiosa Teodosio è considerato in Agostino come l'imperatore ideale: cfr. Y. M. DUVAL, *L'éloge de Théodose dans la Cité de Dieu* (V, 26, 1): *sa place, son sens et ses sources*, « Recherches Augustiniennes » IV, Paris, 1966, pp. 135-179. Su Teodosio cfr. A. LIPPOLD, *Theodosius der Grosse und seine Zeit*, 1968; sulla politica religiosa di Teodosio, v. più precis. W. ENSSLIN, *Die Religionspolitik des Kaisers Theodosius d. Gr.*, « SB München » phil. - hist. kl., 1953 Heft 2, pp. 5-88; N. Q. KING, *The Emperor Theodosius and the Establishment of Christianity*, London, 1961. Ultim. cfr. J. GAUDEMET, *La condamnation des pratiques païennes en 391*, « Hommages Daniélou » 1972, pp. 597-602; Ch. PIETRI, *Damase et Théodose. Communion orthodoxe et géographie politique*, ibid., pp. 627-634.

⁸⁶ HYDAT., cap. 18: « Cynegius Theodosii praefectus habetur inlustris, qui factis insignibus praeditus et usque ad Aegyptum penetrans gentium simulacra subvertit ». Cfr. LIBANIUS, *Pro templis*, 8; O. SEECK, *Kynegios*, *RE*, XI, col. 2527 ss.; TH. MOMMSEN, *Chronica minora*, I, p. 201; P. B. GAMS, *Kirchengesch. cit.*, pp. 50, 52, 57; K. F. STROHEKER, *Spanische Senatoren der Spätromischen und Westgotischen Zeit*, « Madrider Mitteilungen » IV, 1963, pp. 107 ss. (= *Germanentum und Spätantike*, pp. 54-87, spec. p. 65); J. F. M. MARIQUE, *A Spanish Favorite of Theodosius the Great; Cynegius Praefectus Praetorio*, « Classical Folia » XVII, 1963, pp. 43 ss.; A. CHASTAGNOL, *Les Espagnols... cit.*, pp. 289-290; J. F. MATTHEWS, *A pious Supporter of Theodosius I: Maternus Cynegius and his Family*. « JThS », N. S. 18, 1967, pp. 438-446.

⁸⁷ Cfr. O. SEECK, *Studien zur Geschichte Diocletians und Constantins. II. Idacius und die Chronik von Constantinopel*, « Jahrb. f. Philol. » 1890, pp. 601-635, spec. pp. 618 ss. Sui *Fasti* (*Chron. min.* I, pp. 199 ss.) oltre alle opere già citate su Idazio, cfr. C. FRICK, *Die Fasti Idatiani und das Chronicon Paschale*, « Byz. Zeitschrift », I, 1892, pp. 283-292.

stificazione alla deformazione ed alterazione delle proporzioni storiche che l'introduzione di tale notizia viene a creare nella *Cronaca* a causa della mancata menzione della politica religiosa di Teodosio. Poiché non sembra probabile che Idazio, vescovo cattolico, ignorasse la portata ed il significato di quest'ultima, l'introduzione della notizia riguardante Cinegio nella *Cronaca* sembra rispondere chiaramente al desiderio di celebrare l'illustre compatriota, alla cui famiglia Idazio era forse legato da amicizia, come si potrebbe supporre in base alla possibilità che il vescovo ebbe di utilizzare proprio quella copia dei *Consularia*.

Poiché sembra che la famiglia di Cinegio fosse molto probabilmente in stretti rapporti di parentela con la famiglia teodosiana⁸⁸, le lodi per Cinegio si rifletterebero, anche se indirettamente, sulla dinastia imperiale, ma è significativo che tra una politica che aveva un interesse "pubblico" e generale e l'attività di Cinegio che, almeno agli occhi di Idazio e certo degli ambienti cattolici più "fanatici", dava lustro soprattutto alla persona del prefetto, fosse quest'ultima a comparire nella *Cronaca*. I rapporti personali sembrano insomma prevalere sugli interessi "pubblici".

La genesi della scelta — del resto in parte obbligata⁸⁹ — di quel particolare inizio della *Cronaca* e dell'"entusiasmo" dell'autore vanno individuati dunque nel motivo che appunto Idazio esplicitamente dichiara con malcelato orgoglio, nella città di origine, galiziana, di Teodosio. Sin dall'inizio dell'opera Idazio rivela insomma la natura del suo interessamento a Teodosio ed alla sua famiglia, dettato da abbastanza espliciti legami di classe ed in ogni caso di natura più "personale" che "pubblica".

In realtà non opera in Idazio uno spirito "legalitario", come vorrebbe il Torres Rodriguez, né una generica fedeltà al potere imperiale. Questa è appunto contraddetta dalle critiche rivolte al governo di Roma, colpevole per Idazio della vessazione dei ceti cittadini mediante la tirannica esazione e l'acquartieramento

⁸⁸ J. F. MATTHEWS, *A pious Supporter... cit.*

⁸⁹ La cronaca di Gerolamo, che Idazio dichiara di volere continuare, terminava con Valente: la continuazione doveva quindi necessariamente avere inizio con Teodosio.

di truppe⁹⁰. Il potere centrale in questo caso è anzi accostato ai barbari nella qualifica di *piaghe* inviate da Dio. Quella di Idazio appare quindi solo devozione ed attaccamento di tipo "clientelare" al casato dei Teodosidi.

La simpatia di Idazio per Teodosio e la sua famiglia va considerata insomma nel contesto dell'opera di "patronato" esercitato dalla corte imperiale. Questa manteneva contatti e legami "clientelari" con i provinciali della terra d'origine e della vicina Gallia sud-occidentale, tra i quali reclutava in buona parte gli uomini del suo governo⁹¹. Idazio sembra appunto rientrare nel numero di tali "sostenitori" dei Teodosidi e dividerne la natura dell'atteggiamento politico: fondamentalmente subordinata agli interessi "locali", l'attività politica di alcuni proprietari terrieri del sud-ovest della Gallia alla fine del IV secolo si configurò come adesione a Teodosio, attraverso il pubblico "servizio"; nelle nuove condizioni del V secolo gli aristocratici "narbonesi" mostrarono una fondamentale disponibilità a soluzioni diverse ed in particolare sostennero il ruolo di *leaders* locali promotori dell'alleanza con i barbari. In difesa dei propri interessi quali proprietari terrieri e *leaders* politici locali essi accolsero i Visigoti, favorirono il matrimonio di Ataulfo con Galla Placidia, ne prepararono o comunque ne promulgarono il "manifesto" politico sui

⁹⁰ Cfr. HYDAT., cap. 48 cit. La maggior parte degli effettivi dell'esercito imperiale destinati alla Spagna era appunto in realtà accampato nelle città fortificate, come in Gallia. La rimanente parte dell'esercito destinata alla difesa era dislocata nelle zone di frontiera. La Galizia si trovava quindi a dovere sostenere in maniera considerevole l'onere relativo alla permanenza delle truppe, che erano dislocate sia nelle città (Lugo era ad es. città fortificata) che nel resto della regione considerata zona di frontiera. Cfr. A. BALIL, *La defensa de Hispania en el Bajo Imperio*, « Zephrus » XI, 1960, pp. 179-197.

⁹¹ Cfr. A. CHASTAGNOL, *Les Espagnols...* cit.; J. F. MATTHEWS, *Gallie Supporters of Theodosius*, « Latomus » XXX, 1971, 4, pp. 1073-1098; in quanto ricostruisce un esempio tipico di legami "clientelari" che intercorrevano tra grandi proprietari terrieri di rango senatorio e vescovi, e dei rapporti di amicizia che contemporaneamente esistevano tra questi importanti senatori e capi militari, cfr. dello stesso autore *Symmachus and the « magister militum » Theodosius*, "Historia" XX, 1971, I, pp. 122-128.

rapporti Goti-impero⁹². Se tale atteggiamento politico nei confronti dei barbari può apparire come l'ideale prosecuzione della politica gotica di Teodosio, appare evidente che, come quella era sostanzialmente il risultato di precise pressioni ed istanze delle quali si era fatto portavoce Temistio^{92bis}, così anche la politica di alleanza con i barbari promossa dai latifondisti provinciali nel V secolo era fondamentalmente dettata dal tentativo di risolvere a proprio vantaggio i mutati rapporti di forza.

Noi possiamo rilevare come anche Idazio, a proposito del matrimonio di Galla Placidia deponga le espressioni ostili nei confronti dei barbari e sembri anzi accettare tale evento abbastanza favorevolmente: il vescovo addirittura lamenta che da così felice unione voluta da Dio non siano rimasti discendenti (« nullo tamen eius ex ea semine subsistente »⁹³): è questa la parte negativa dell'evento storico che ha sollecitato la meditazione apocalittico-millennaristica.

Benché il passo sia stato interpretato diversamente, considerazioni di ordine generale e lessicale confortano in questa interpretazione⁹⁴. Ma va soprattutto notato come né il passo danielino

⁹² J. F. MATTHEWS, *Galic Supporters...* cit.; sul programma politico di Ataulfo, cfr. OROS., VII, 43, 4-5; O. BERTOLINI, "Gothia" e "Romania", « Settimane... III (1955) », Spoleto, 1956, pp. 11-13; J. M. WALLACE-HADRILL, *Gothia and Romania*, « BRL » 44, 1961, pp. 213-237 (= in *The Long-Haired Kings*, London, 1962, 25-48); V. A. SIRAGO, *op. cit.*, p. 162 ss.; E. A. THOMPSON, *The Visigoths from Fritigern to Euric*, « Historia » XV, 1963, pp. 105-126, spec. 113; sul matrimonio di Placidia cfr. OLIMPIOD. fr. 23-24, (FHG, IV); OROS. VII, 40, 2; SIRAGO, *op. cit.* pp. 159 ss.

^{92 bis} Cfr. M. PAVAN, *La politica gotica di Teodosio nella pubblicistica del suo tempo*, Roma, 1964.

⁹³ HYDAT., cap. 57: « Ataulfus apud Narbonam Placidiam duxit uxorem: in quo profetia Danihelis putatur inpleta, ut ait filiam regis austri sociandam regi aquilonis, nullo tamen eius ex ea semine subsistente ». Sul figlio di Ataulfo e Placidia, cfr. OLIMP. fr. 26. (FHG, IV).

⁹⁴ Un'interpretazione del tutto opposta in GIUNTA (*art. cit.*). La nostra interpretazione ci appare giustificata, oltre che dalle considerazioni svolte nel testo, e dal complesso della posizione politica di Idazio e dall'uso di *tamen* nella *Cronaca*. Tale avverbio è usato solo altre due volte nell'opera e sempre per esprimere sentimenti di rammarico: a) a proposito della citata conversione di Rechiaro che non aveva *tamen* costituito

a cui si riferisce il cronista, né il commento di Gerolamo, probabilmente noto ad Idazio⁹⁵, attribuiscono un valore negativo all'unione della figlia del re dell'Austro con il re dell'Aquilone, bensì considerano sfavorevolmente la soppressione dell'erede: il linguaggio figurale del profeta traduce in una visione "cosmica" la possibilità di un interludio nella continua lotta dei due popoli nemici snodantesi *in temporibus*⁹⁶; il dotto commento di Gerolamo ravvisa il compimento della profezia in un momento "positivo" della storia ellenistica dei rapporti sirio-egiziani, nel raggiungimento appunto di una tregua alle continue guerre mediante un matrimonio⁹⁷; la soppressione del figlio nato da tale unione costituiva invece la conclusione "negativa" dell'episodio in quanto riproponeva la ripresa delle ostilità.

Nel gruppo di notazioni idaziane che nell'attualizzazione delle profezie sacre riflettono uno schema interpretativo della storia contemporanea legato alle correnti millenaristiche⁹⁸, questo paragrafo 57° esprime in chiave biblica la possibilità di una schiarita nei rapporti tra romani e barbari ed il fallimento di esso: il « nullo tamen eius ex ea semine subsistente » aveva allontanato la possibilità di fusione e di conciliazione dei due popoli, il romano ed il goto, ed aveva riaperto le ostilità, mentre di quella fusione e conciliazione il matrimonio era all'opposto premessa e garanzia. In questo caso, insomma, l'interpretazione "idaziana" della storia contemporanea, tradotta nelle immagini suggestive del simbolismo profetico, "contemporaneizzato" ed adattato alla vicenda

una remora alle razzie dei Suebi; b) a proposito della presa di Bracara ad opera dei Visigoti: « ... die dominico etsi incruenta fit *tamen* satis maesta et lacrimabilis eiusdem direptio civitatis... » (cap. 174).

⁹⁵ HYDAT., cap. 59: « Hieronymus qui supra... in lege domini quod scriptum est diurna nocturnaque meditatione continuus studia operis sui reliquit innumera... ».

⁹⁶ DAN, XI, 5-6. Cfr. F. VITTINGHOFF, *Zum geschichtlichen Selbstverständnis der Spätantike*, « HZ » 198, 1964, 3, pp. 529-574.

⁹⁷ HIERON, *In Danielelem, III*, CCSL LXXV A, 1964 pp. 902 ss. LXXV A, pp. 902 ss.

⁹⁸ HYDAT., cap. 48: « ...praedictae a domino per prophetas suos adnuntiationes implentur. »; cap. 118: « ...et iuxta prophetiam Danihelis demutatis ministeriis sanctorum ecclesias catholicas tradit Arrianis »; cap. 174: « ...scripta super Hierusalem ex parte caelestis irae renovavit exempla. ».

storica del tempo, rivela una visione politica dominata ed ispirata non dall'opposizione ai barbari, ma dal rifiuto delle ostilità e dall'aspirazione alla fusione con gli invasori, garanzia di pace.

Riletto alla luce di queste considerazioni il paragrafo 55°, che abbiamo già considerato, può apparire più precisamente il riflesso della preoccupazione dei proprietari terrieri narbonesi di fronte alle ostilità e alle *depraedationes* dei Visigoti.

Si intravede un parallelo economico, oltre che strategico e amministrativo, alle concordanze intellettuali e spirituali tra i proprietari terrieri cristiani dell'area circumpirenaica, brillantemente rilevate di recente da Fontaine^{98 bis}. La sostanziale unità di queste regioni — particolarmente evidente nell'ambiente delle classi superiori — ha anche una base socio-economica e si manifesta non solo nelle scelte spirituali e culturali, ma anche nell'analogia delle scelte politiche dei grandi proprietari terrieri.

7 - Se durante il breve regno di Ataulfo la politica degli aristocratici provinciali aveva ancora fatto largo posto alla famiglia teodosiana, in seguito, quando la politica della casa regnante non coincise più con gli interessi di questi aristocratici, i rapporti tra le classi dirigenti della Gallia meridionale e la famiglia teodosiana si mostrarono passibili di un cambiamento e di una trasformazione più radicale. Dopo il breve periodo di Costanzo, durante il quale riuscirono ancora ad influenzare la politica imperiale nei confronti dei Visigoti, i gruppi senatorii gallici e spagnoli si strinsero attorno ad Ezio che ne interpretò e difese gli interessi, anche a scapito di quelli delle altre province e dello stesso potere centrale.

Parimenti la "simpatia" di Idazio per la famiglia teodosiana scemò considerevolmente allorché essa, soprattutto con Valentiniano III, seguì una politica di alleanza con l'aristocrazia romana ed italiana, contraria all'aristocrazia ispano-gallica⁹⁹.

^{98 bis} Cfr. J. FONTAINE, *Valeurs antiques et valeurs chrétiennes dans la spiritualité des grands propriétaires terriens à la fin du IV^e siècle occidental*, « Mélanges Daniélou », 1972, pp. 571-595.

⁹⁹ La tesi tradizionale di STEIN (*Histoire du Bas-Empire*, tr. par PALANQUE, Paris, 1959, I, pp. 337 ss.) è superata e rettificata in una visione

Anche Idazio si accostò ad Ezio: è appunto sulla base di rapporti di amicizia e di legami politici tra i due che si spiega la scelta del nostro vescovo come ambasciatore presso il generale. La lettura della *Cronaca* mostra comunque come Ezio fosse evidentemente uno dei protagonisti del periodo che Idazio ammirava più. Il *leader* delle classi senatorie galliche è menzionato in ben tredici paragrafi della *Cronaca*, nei quali sono ricordate le sue vittorie su Goti, Iutungi, Nori ribelli, Franchi, Burgundi, Unni e nemici di palazzo¹⁰⁰, il titolo di *patricius* ottenuto da Ezio nel 434¹⁰¹, la sua capacità di trattare con i Barbari in difesa dei provinciali¹⁰², fino all'agguato tesogli nel palazzo da Valentiniano e alla vendetta che ne trassero *duo barbari Aetii familiares*¹⁰³.

più *nuancée* dei legami tra aristocrazia senatoria ed Ezio in S. I. OOST, *Galla Placidia Augusta*, Chicago, 1968, pp. 231 ss. e in un recente articolo di B. L. TWYMAN, *Aetius and the Aristocracy*, « *Historia* » XIX, 1970, 4, pp. 480-503. Sull'argomento cfr. anche V. A. SIRAGO, *Galla Placidia... cit.*, spec. pp. 339-368; J. R. MOSS, *The Effects of the Policies of Aetius on the History of Western Europe*, « *Historia* » XXLI, 1973, 4, pp. 711-731.

¹⁰⁰ HYDAT., cap. 92. « Per Aetium comitem haud procul de Arelate quaedam Gothorum manus extinguitur Anaolso optimate eorum capto »; cap. 93: « Iuthungi per eum similiter debellantur et Nori. »; cap. 95: « Aetius dux utriusque militae Noros edomat rebellantes »; cap. 96 cit.; cap. 98: « Superatis per Aetium in certamine Francis et in pace susceptis... »; cap. 99: « Bonifatius in aemulationem Aetii de Africa per Placidiam evocatus in Italiam ad palatium redit, qui depulso Aetio in locum eius succedens paucis post mensibus inito adversum Aetium conflictu de vulnere, quo fuerat percussus, interiit. cui Sebastianus gener substitutus per Aetium de palatio superatus expellitur. »; cap. 108: « Burgundiones, qui rebellaverant, a Romanis duce Aetio debellantur. »; cap. 110: « Narbona obsidione liberatur Aetio duce et magistro militum. Burgundionum caesa XX millia »; cap. 150: « Gens Hunorum... Aetio duci et regi Theodori, quibus erat in pace societas, aperto Marte confligens divino caesa superatur auxilio... » cap. 154: « ...Huni... per Marcianum principem Aetio duce caeduntur... ».

¹⁰¹ HYDAT., cap. 103: « Aetius... patricius appellatur ».

¹⁰² HYDAT., cap. 96 e 98 cit.

¹⁰³ HYDAT., cap. 160: « Aetius dux et patricius fraudulentè singularis accitus intra palatium manu ipsius Valentiniani imperatoris occiditur et cum ipso per spatharium eius aliqui singulariter intromissi iugulantur honorati. »; cap. 162: « ...per duos barbaros Aetii familiares Valentinianus Romae imperator occiditur... ».

Va anzi sottolineato come nella *Cronaca* ad una maggiore frequenza delle notizie sul generale corrisponda un rarefarsi delle notizie sulla dinastia teodosiana. Queste si affollano appunto nel periodo precedente alla supremazia di Ezio e diventano sempre più rare via via che il potere del generalissimo in Occidente avanzava e si affermava.

L'elenco martellante delle vittorie di Ezio sui barbari dato nella *Cronaca* idaziana rivela chiaramente l'incondizionata ammirazione del vescovo per il generale. Le notizie idaziane su Ezio infatti non solo sono particolarmente abbondanti, ma attribuiscono ad Ezio direttamente, alla sua effettiva presenza nel campo e al suo personale comando vittorie che in realtà molto probabilmente non furono riportate direttamente da lui. La "distruzione" dei Burgundi, ad es., è attribuita da Prospero ad un contingente di Unni, che si trovava sì al servizio di Ezio, ma che in tale occasione non operò sotto il suo diretto comando¹⁰⁴; la liberazione di Narbona dall'assedio visigotico (a. 437) fu probabilmente effettuata da Litorio mentre Ezio si trovava in Italia a ricoprire il secondo consolato¹⁰⁵. Idazio tende ad esaltare e a magnificare l'azione di Ezio; la *Cronaca* riflette, pur nella sicurezza delle notazioni, la creazione di un vero e proprio mito attorno alla figura del generale.

L'ammirazione di Idazio per Ezio è soverchiante anche ri-

¹⁰⁴ PROSP. *Chron.*, 1322, (*Chron. min.*, I, 475): « Eodem tempore Gundicharium Burgundionum regem intra Gallias habitantem Aetius bello obtrivit pacemque ei supplicanti dedit, qua non diu potitus est, siquidem illum Chuni cum populo suo ab stirpe deleverint ». Cfr. CASSIOD., *Chronica*, 1226, (*Chron. min.* II, p. 156): « Gundicharium Burgundionum regem Aetius bello subegit pacemque ei reddidit supplicanti, quem non multo post Hunni peremerunt ».

¹⁰⁵ PROSP. *ibid.*, 1324: « Gothi pacis placita perturbant et pleraque municipia vicina sedibus suis occupant, Narbonensi oppido maxime infesti. Quod cum diu obsidione et fame laboraret, per Litorium comitem ab utroque periculo liberatum est, siquidem per singulos equites binis tritici modiis advectis strenuissime, et hostes in fugam verterit et civitatem annona impleverit »; SIDON., *Carm.* VII, 246 ss.: « Litorius Scythicos equites tum forte subacto/celsus Aremorico Geticum rapiebat in agmen/per terras, Arverne, tuas... »; MEROB., *Pan.* I, 9, 23; II, 16; cfr. A. LOYEN, *Recherches historiques... cit.*, pp. 44 ss.; SIRAGO, *op. cit.* p. 344.

petto ai suoi sentimenti cattolici: nella *Cronaca* non troviamo alcuna menzione della ambasceria presso Attila di Papa Leone, al cui potere spirituale fu attribuito in gran parte dalla cronistica successiva la capacità di respingere gli Unni¹⁰⁶. Idazio attribuisce invece il merito della ritirata di Attila all'intervento armato di Ezio, anche se ammette la presenza nel campo del generale delle truppe inviate da Marciano¹⁰⁷. Tale diversa tradizione della *Cronaca* idaziana non può essere attribuita alla distanza della Spagna e di Idazio dall'Italia ed al disinteresse che ne sarebbe conseguito per le vicende italiane¹⁰⁸. Idazio in realtà era informato ed interessato a quanto avveniva a Roma e alla corte di Ravenna ed inoltre l'ambasceria di Papa Leone con ogni probabilità era nota nella Gallia meridionale, in Spagna e ad Idazio quando questi scriveva la sua opera storica: un nipote — o comunque un parente — dell'illustre Trigezio che assieme al Papa e ad Avieno aveva guidato l'ambasceria, rivestiva ai tempi di Sidonio un'importante magistratura in Spagna ed andava ospite a Burgos, proprietà di un ramo dei Paolini in Aquitania, presso Ponzio Leonzio, amico di Sidonio che ivi appunto lo conobbe¹⁰⁹. Queste notizie non provano evidentemente

¹⁰⁶ PROSP. *Chron.* 1367, (*Chron. min.*, I, 482): « nam tota legatione dignanter accepta ita summi sacerdotis praesentia rex gavisus est, ut et bello abstinere praeciperet et ultra Danuvium promissa pace discederet »; CASSIOD., 1256 (*Chron. min.*, II, p. 157): « Cum quo a Valentiniano imp. papa Leo directus pacem fecit »; VICT. TUNN. *Chron. ad a.* 449 (*Chron. Min.*, II, p. 185): « ASTURIO ET PROTOGENE CONSS. Attila rex Hugnorum, postquam est Aetio Valentiniani Augusti duce proelio superatus et in fugam conversus, vires recepit et ad Italiam importabiliter pergit, cuius mala Romana res publica pacis foedere sopiit. qui Attila Leonis papae legatione suscepta non solum a rei publicae vastatione quievit, sed et trans Danuvium pace data recessit ». Lo stesso Papa Leone attribuiva all'intervento divino la ritirata di Attila (cfr. *Sermo in octavis Apost. Petri et Pauli* = MIGNE PL, LIV, 434). Cfr. IORDAN., *Get.*, 222-223 (M.G.H.A.A., V₁, pp. 114-115) che, pur non menzionando l'ambasceria, attribuisce alla forza della superstizione la ritirata di Attila.

¹⁰⁷ HYDAT., cap. 154 cit.

¹⁰⁸ A. SOLARI, *Il Rinnovamento dell'Impero Romano*, Milano-Napoli, 1938, pp. 329-330. Cfr. A. SIRAGO, *op. cit.*, p. 363, n. 3.

¹⁰⁹ Cfr. A. LOYEN, *Sidoine Apollinaire... cit.*, pp. 88-91.

nulla sul piano di reali conoscenze personali; esse tuttavia suggeriscono un insieme di relazioni sociali, culturali, religiose, politiche tra i membri delle classi superiori ispano-galliche; tenendo presenti tali relazioni l'ipotesi di una diffusione della versione « italiana » della ritirata di Attila negli ambienti più familiari ad Idazio appare per lo meno probabile. Ma Idazio, pur ammettendo l'intervento divino, lo riconosce nei successi militari di Ezio. Attribuendo il merito della vittoria ad Ezio, Idazio riporta la tradizione sugli avvenimenti del 450-1 gradita negli ambienti senatorii ispano-gallici sostenitori del generale ed ostili all'azione ed alla politica della corte di Ravenna e della nobiltà romana. In tali ambienti l'ambasceria ad Attila, pur essendo nota, fu sottovalutata e messa in ombra, in quanto essa era appunto una iniziativa italiana, probabilmente proprio degli avversari politici di Ezio.

Da tali circoli evidentemente Idazio attingeva le proprie informazioni: è legittimo pensare che di tali ambienti condividesse opinioni e punti di vista. Anche Idazio infatti, in nome dell'amicizia con Ezio, mostra ostilità all'ambiente romano e ravennate. Nonostante la sua fedeltà al casato dei Teodosidi il cronista non esita a denunciare la responsabilità di Galla Placidia nell'invito rivolto a Bonifacio di eliminare Ezio ed esplicitamente condanna Valentiniano colpevole dell'uccisione del suo eroe.

I motivi dell'opposizione di Idazio alla corte di Ravenna erano evidentemente politici, anche se nell'uno e nell'altro caso la disapprovazione di Idazio assume un tono moralistico: a proposito dell'episodio di Bonifacio Idazio mette in rilievo l'*aemulatio* nei riguardi di Ezio, in occasione dell'assassinio del *magister* accusa Valentiniano di avere attirato *fraudulenter* il generale a corte.

Non è però solo la disapprovazione morale a dettare la condanna del gesto dell'imperatore. In tale passo della *Cronaca* i sentimenti e la posizione filo-eziana di Idazio sono particolarmente evidenti e si rilevano non solo nelle accuse rivolte all'imperatore, ma anche nella struttura stessa della notizia. Fosse mancanza di informazione sui particolari della congiura, fosse volontà precisa di tacere ciò che appariva superfluo, pur nella

sua brevità la notazione idaziana ottiene l'effetto di fare risaltare la figura del *dux et patricius* sullo sfondo anonimo degli *aliqui honorati*.

In tal modo l'incisività del passo idaziano risulta notevole, maggiore anche rispetto alle notizie fornite sullo stesso argomento da altri cronisti, quale Vittore di Tunnuna¹¹⁰ e Marcelino Comes¹¹¹. Anche costoro ammiravano Ezio ed anzi rivelano più apertamente di Idazio la stima ed il rimpianto per il generale, l'uno cercando di suscitare la pietà del lettore (*crudeli morte*), l'altro formulando lodi iperboliche e senza riserve (*magna occidentalis rei publicae salus et regi Attilae terror*). Questi cronisti, a differenza di Idazio, riferiscono un maggior numero di particolari sull'avvenimento, come ad esempio il nome di uno degli amici di Ezio (il *praefectus* Boezio) che perì nella stessa congiura di palazzo o i nomi degli « Aetii satellites » uccisori di Valentiniano. Idazio dà invece una notizia apparentemente più breve e secca, nel cui stretto ambito tuttavia non riesce a soffocare i suoi sentimenti e le sue simpatie; lo stile breve e conciso conferisce anzi una efficacia particolare alla notazione ed anche nella morte la figura di Ezio grandeggia in un isolamento eroico.

In questi casi, nel ricordo dell'ostilità di Bonifacio e della morte di Ezio, il complesso di interessi che avevano spinto Idazio nell'orbita del generale e facevano scattare la molla della sua ammirazione per lui sono preponderanti rispetto alla devozione verso la famiglia dei Teodosidi. In realtà, nel periodo della "supremazia" di Ezio Idazio dovette sentirsi alquanto combattuto e diviso nei suoi sentimenti verso la nobile famiglia "galiziana" giunta ai fastigi dell'impero ed ora dimentica delle sue

¹¹⁰ *Chron. min.*, II, p. 185: « Aetius patricius Valentiniani Augusti manu intra palatium primo percussus circumstantium gladiis *crudeli morte* extinguitur Boethiusque praefectus nihilominus occiditur ».

¹¹¹ *Chron. min.*, II, p. 86: « Aetius magna occidentalis rei publicae salus et regi Attilae terror a Valentiniano imperatore cum Boethio amico in palatio trucidatur, atque cum ipso Hesperium cecidit regnum nec hactenus valuit relevari ». Parimenti lunga è la narrazione della morte di Ezio in Prospero (*Chron.* 1973 = *Chron. min.* I. p. 483).

origini provinciali e degli interessi che avrebbe potuto rappresentare e difendere.

Idazio piuttosto preferiva attribuire ai cortigiani la colpa dell'opposizione ad Ezio, cercando di tacere o di limitare al massimo la responsabilità dei membri della famiglia imperiale. Un atteggiamento di questo genere sembra appunto riflesso nella contraddizione evidentemente presente nelle notizie idaziane su Felice: mentre al paragrafo 84^o Idazio ricorda il conferimento del titolo di *patricius* a questo personaggio ¹¹², più oltre, annotando la sua morte, sembra mettere in forse l'attribuzione di tale titolo (« qui patricius dicebatur... ») ed insinuare una illegittimità della posizione di Felice. Traspone da queste parole l'ostilità verso l'uomo che, forse inizialmente sostenitore di Ezio, era poi rimasto vittima della congiura da lui stesso ordita contro il generale. Parimenti di fronte all'uccisione di Ezio, Idazio, se è costretto ad ammettere la diretta responsabilità di Valentiniano, sottolinea in modo particolare quella di Petronio Massimo con un racconto molto più particolareggiato ed informato che non i passi di Marcellino o di Vittore: in questo racconto si addensano gli apprezzamenti negativi sulla personalità di Massimo, dalla paura all'ambizione, dai *consilia scelestia* alla viltà della fuga ¹¹⁴.

¹¹² HYDAT., cap. 84 «...et Felix patricius ordinatur et magister militum ».

¹¹³ HYDAT., cap. 94: « Felix qui dicebatur patricius Ravenna tumultu occiditur militari ». Su Felice cfr. *ILS* 1293; *PROSP.*, 1292; 1294; 1296; 1300; 1303 (*Chron. min.* I, 471-3); *AUG.*, *Ep.* 220, 7; *STEIN*, *op. cit.*; V.A. SIRAGO, *op. cit.*, pp. 255 ss.

¹¹⁴ HYDAT., cap. 162: «...Maximus... magnorum motuum, quos verebatur, perturbatione distortus et quia in occisorum per Valentinianum et in ipsius interitum Valentiniani ambitu regni consilia scelestia patrata contulerat, cum imperium deserere vellet et Romam, vix quattuor regni sui mensibus expletis in ipsa urbe tumultu populi et seditione occiditur militari ». Si leggano invece i passi relativi a Massimo, meno informati e più concisi, di Marcellino (*Chron. min.*, II, 86, a. 455: « Valentinianus... dolo Maximi patrici, cuius etiam fraude Aetius perierat,... truncatus est. ») e di Vittore di Tunnuna (*Chron. min.*, II, 186, a. 455: « Valentinianus dolis Maximi patricii et Heraclii praepositi perimitur... »). Sulla denuncia idaziana della responsabilità di Massimo cfr. H. A. Wes,

Nel suo tono moraleggiante ed apparentemente neutrale la *Cronaca* idaziana rivela in realtà l'ostilità del vescovo a quanti contrastavano il potere di Ezio ed in questa opposizione avevano coinvolto la *Theodosi generatio*.

8 - Senza dubbio Idazio nutriva una profonda ammirazione per il generalissimo e non solo per il suo valore militare, ma anche per la linea politica tenuta nei confronti dei barbari, sostanzialmente improntata ad uno spirito di "moderazione" e alla volontà di concludere con loro accordi e trattati di pace¹¹⁵. È significativo infatti che Idazio sia ostile a Litorio. Sembra che questi fosse orientato ad adottare una politica più decisa nei confronti dei barbari, tendente alla loro definitiva eliminazione¹¹⁶. Idazio non solo ne mette in ombra il ruolo nella liberazione di Narbona (paragrafo 110°), ma lo disapprova apertamente e lo accusa di avere agito *inconsultius*, allorché egli mostra di volere condurre una lotta ad oltranza contro i Visigoti portando l'esercito fin sotto le mura di Tolosa¹¹⁷.

Seguendo la politica dei *foedera* Ezio trovava invece l'approvazione dei ceti dirigenti provinciali interessati all'alleanza con i barbari. Essi sostenevano appunto il generalissimo non solo in Gallia, ma anche in Spagna. Anche qui, infatti, Ezio trovò vasta e valida collaborazione tra l'aristocrazia senatoria, i cui membri, come Asturio e Merobaude, si affiancarono a lui

Das Ende des Kaisertums im Westen des römischen Reichs, 's-Gravenhage, 1967, spec. p. 128.

¹¹⁵ Cfr. SIRAGO, *op. cit.*, pp. 339 ss.

¹¹⁶ SIDON., *Carm.* VII, 244 ss.: «Lytorius Scyticos equites tum forte subacto / celsus Aremorico Geticum rapiebat in agmen / per terras, Arverne, tuas, qui proxima quaeque / discursu, flammis, ferro, feritate, rapinis / delebant, pacis fallentes nomen inane.»; *ibid.*, vv. 299 ss.: «nil prece nil pretio, nil milite fractus agebat / Aetius capto terrarum damma patebant / Litorio»; MEROB., *Pan.* I, 9, 23; II, 16; II, 153 ss.

¹¹⁷ HYDAT., cap. 116: «Bello Gothico sub Theoderico rege apud Tolosam Litorius Romanus dux *inconsultius* cum auxiliari Hunorum manu inruens caesis his ipse vulneratus capitur et post dies paucos occiditur»; cfr. PROSP., 1335.

nelle più alte cariche militari. Benché forse non burocraticamente dipendenti da Ezio¹¹⁸, essi erano legati al *magister et patricius* da vincoli personali e di classe.

In Merobaude anzi Ezio trovò un fervido e devoto panegirista¹¹⁹. Va notato però come in realtà Merobaude celebrasse con i suoi versi anche la corte di Ravenna, a differenza di Claudiano, docile cliente, propagandista e celebratore esclusivamente di Stilicone¹²⁰. I motivi di questo diverso atteggiamento non vanno ricercati tanto nella «presenza di una corte potente e volitiva», quanto nella comune origine, nobile e spagnola, dell'alto dignitario-poeta e della famiglia teodosiana. Va insomma tenuta presente l'esistenza di legami clientelari intercorrenti tra la dinastia teodosiana e la nobiltà della provincia d'origine. Con i successori di Teodosio lo stile di questi rapporti era in parte mutato e corrispondentemente si era modificato l'atteggiamento di questa nobiltà provinciale che, accanto alla devozione per la famiglia imperiale, poteva nutrire una profonda ammirazione per un generale come Ezio, non gradito, ma tollerato dalla corte. Come Merobaude, pur celebrando il generalissimo amico e protettore, non mancava di dedicare tuttavia le sue lodi e i suoi versi, i pa-

¹¹⁸ Cfr. W. ENSSLIN, *Zum Heermeisteramt des spaetroemischen Reiches*, cit., pp. 467-502, spec. pp. 483/4.

¹¹⁹ Per il testo delle opere di Merobaude si cfr. M.G.H.A.A. XIV, ed. VOLLMER, Berlino, 1905; F.M. CLOVER, *Flavius Merobaudes. A translation and historical commentary*, «Transactions of the american philosophical society» vol. 61, Philadelphia, 1971; su Merobaude cfr. inoltre LENZ, *Merobaudes RE*, XV, 1, 1931, col. 1039-47; SCHANZ - HOSIUS - KRUGER, *Gesch. der roem. Lit.*, cit., pp. 41-43; STROHEKER, K.F., *Spanische Senatoren*, cit. pp. 74-5; A. LOYEN, *L'oeuvre de Flavius Merobaudes et l'histoire de l'Occident de 430 à 450*, «REA» LXXIV, 1972, pp. 153-174; F. M. CLOVER, *Toward an Understanding of Merobaude's Panegiric I*, «Historia», XX, 1971, pp. 354-367; per l'identificazione dei personaggi e dei dipinti descritti nel *Carmen I*, cfr. da ultimo T.D. BARNES, *Merobaude on the Imperial Family*, «Phoenix» XXVIII, 3, 1974, 314/319.

¹²⁰ Cfr. ultim. A. CAMERON, *Claudian. Poetry and Propaganda at the Court of Honorius*, Oxford, 1970, spec. pp. 30-62 (su questo punto cfr. anche la recensione al libro di Cameron di E. DEMOUGEOT, «REA», 1972, pp. 324-334). *Contra* M.A. WES, *Das Ende des Kaisertums im Westen des roemischen Reichs* cit., pp. 32 ss.

ragoni mitologici e le finezze retoriche della sua arte alla famiglia imperiale, così Idazio appare in fondo diviso tra l'ammirazione per Ezio e la simpatia per i Teodosidi.

Il vescovo galiziano ed il generale spagnolo appaiono dunque molto vicini nella posizione politica: con molta probabilità Asturio e Merobaude — o uomini come loro, del loro grado e del loro orientamento politico — furono il veicolo dell'ammirazione di Idazio per Ezio e della sua adesione alla politica del generale. Non a caso Asturio e Merobaude sono personaggi positivi della *Cronaca* idaziana, oggetto delle lodi del vescovo e del suo benevolo interessamento. Su tale risultato avrà senz'altro influito notevolmente la natura del compito che essi assolvero durante il loro incarico militare, la lotta cioè contro il movimento bacadico spagnolo. L'ammirazione e l'amicizia del vescovo nei loro confronti però sembra andare al di là dei loro successi sui rivoltosi. Idazio infatti considera con simpatia tutta la loro carriera, ne mette in luce i successi, ne lamenta le battute d'arresto.

Di Asturio, ad es., Idazio ricorda, oltre alle fortunate operazioni contro i Bagaudi, anche il raggiungimento di una carica particolarmente ambita ed onorifica, il consolato¹²¹. A tale ricordo è dedicato un intero paragrafo della *Cronaca*. L'isolamento non solo "grafico", ma anche sostanziale di tale notazione (nell'opera non sono per lo più ricordati i consolati di altri potenti ed importanti personaggi dell'epoca), va attribuito evidentemente alla possibilità di una più ricca informazione sui personaggi più vicini al nostro vescovo. D'altro canto non è possibile che Idazio non si rendesse conto dello squilibrio che si veniva a creare nell'opera a causa della mancanza di continuità nella menzione dei consolati. Il ricordo del consolato di Asturio va pertanto attribuito alla precisa volontà di tributare un omaggio all'amico, tramandando il ricordo dei suoi successi e delle sue glorie.

¹²¹ HYDAT., cap. 125: «Asturius dux utriusque militiae ad Hispanias missus Terraconensium caedit multitudinem Bacadarum.»; cap. 143: «Asturius vir inlustris ad honorem provehitur consulatus.»; su Asturio cfr. O. SEECK, *RE*, II, (1896), 1878.

Nei confronti di Merobaude l'intento elogiativo di Idazio è ancora più ampio ed esplicito che per Asturio.

Di Merobaude Idazio ricorda, oltre alle vittorie sui Bagaudi, anche l'onore delle statue, ne esalta le qualità poetiche ed oratorie per le quali lo giudica *veteribus comparandus*, dimostrando così di dividerne e di apprezzarne non solo l'attività pubblica, ma anche la formazione culturale ed il genio poetico¹²². L'interessamento per la "carriera" di Merobaude è comunque notevole e benevolo. Idazio parteggia per Merobaude a proposito del suo richiamo a Roma. Tale richiamo viene infatti attribuito da Idazio non ad eventuali errori commessi dal generale nella conduzione delle operazioni affidategli, ma all'invidia dei cortigiani. Pur nella secchezza dello stile cronachistico trovano posto le "voci" che evidentemente circolavano negli ambienti dell'aristocrazia spagnola e gallica facenti capo ad Ezio. In tali ambienti doveva appunto essere chiaro che il richiamo di Merobaude a Roma rappresentava una loro sconfitta politica ed una vittoria invece dei loro avversari a corte. In questi anni infatti si verificava « a partial victory for the Italian opposition to Aetius »¹²³.

Idazio accoglie queste voci e, per converso, presenta in modo denigratorio il *magister utriusque militiae* Vito che sostituì Merobaude. Questi viene accusato da Idazio non solo per le pesanti esazioni imposte ai provinciali, ma anche per la sua presunzione ed incapacità nel condurre le operazioni militari¹²⁴.

Appare evidente che Idazio era in relazioni amichevoli ed in

¹²² HYDAT. cap. 128: « Asturio magistro utriusque militiae gener ipsius successor mittitur Merobaudis, natu nobilis et eloquentiae merito vel maxime in poematis studio veteribus comparandus: testimonio etiam provehitur statuarum. brevi tempore potestatis suae Aracellitanorum frangit insolentiam Bacaudarum. mox nonnullorum invidia perurgente ad urbem Romam sacra praeceptione revocatur. »; cfr. *CIL* VI, 1724 = D 2950; *CIL* VI 31983, SIDON., IX, 296-300; MEROB., *Pan.* I. fgr. II A, 1-10.

¹²³ Cfr. B.L. TWYMAN, *art. cit.*, p. 491; cfr. anche V. SIRAGO, *op. cit.* pp. 385/6; F.M. CLOVER, *Flavius Merobaudes... cit.*

¹²⁴ HYDAT. cap. 134: « Vitus magister utriusque militiae factus ad Hispanias missus non exiguae manus fultus auxilio... territus miserabili timore diffugit. ».

concordanza di intenti politici e di orientamenti culturali con i ceti senatorii spagnoli che si muovevano nell'orbita di Ezio e, come vedremo meglio in seguito, Idazio ne condivideva anche la prospettiva sociale. La morte di Ezio non ruppe tali legami che avevano una base ben più salda nella comune prospettiva di classe.

9 - Legami e concordanza di vedute e di scelte politiche tra Idazio e membri dell'aristocrazia provinciale appaiono ancora evidenti allorché questi espressero la propria forza politica nell'elezione di Avito all'impero.

Di famiglia senatoria alvernate piuttosto importante e ricca, Avito può essere considerato l'esempio tipico dell'aristocratico gallico alla fine dell'impero romano d'occidente. La sua "carriera" era infatti cominciata sotto Costanzo con un notevole successo nelle contrattazioni tra il potere centrale e l'aristocrazia provinciale relative ad alleggerimenti fiscali, meta ambita dei senatori del tardo impero romano. Legato da lunga consuetudine e familiarità con re visigoti, Avito aveva fatto parte dell'*entourage* di Ezio, anzi — a detta del genero — era stato l'uomo più importante nella politica barbarica del generale mirante alla costituzione di *foedera* con le stirpi germaniche: Avito aveva infatti ottenuto ad Ezio in varie occasioni l'alleanza e l'aiuto dei Visigoti. Pur riconoscendo l'incidenza dell'intento laudativo nelle espressioni di Sidonio, possiamo tuttavia credere che il peso politico di Avito doveva essere effettivamente considerevole se fu con lui che Petronio Massimo prese contatti cercando di guadagnarsi l'appoggio della potente aristocrazia gallica¹²⁵. L'elezione di Avito fu pertanto la logica conseguenza della sua posizione preminente in seno all'aristocrazia senatoria della Gallia, posizione che scaturiva appunto in gran parte dalla sua capacità di stabilire e mantenere rapporti amichevoli con le stirpi barbariche.

Le notazioni della *Cronaca* riguardanti questo personaggio

¹²⁵ Cfr. C. E. STEVENS, *Sidonius Apollinaris...* cit. Oxford, 1933 pp. 37 ss.; A. LOYEN, *op. cit.*, *passim*; K. F. STROHEKER, *Der senatorische Adel*, cit. pp. 55 ss.; 152-154, n. 58.

così importante e rappresentativo della vita politica della aristocrazia senatoria provinciale, risultano alquanto indicative sull'orientamento politico del vescovo galiziano¹²⁶.

Esse infatti, nonostante la loro secchezza ed apparente neutralità, rivelano in sostanza l'approvazione idaziana dell'elezione di Avito all'impero e l'adesione politica del vescovo ai gruppi che ne presero l'iniziativa. Infatti, benché in realtà Avito non sia stato riconosciuto imperatore dalla corte orientale¹²⁷, Idazio parla invece di "concordia" tra Avito e Marciano. La notizia idaziana è isolata ed in contrasto con quanto risulta dalle altre fonti sul problema. Sulla base della testimonianza di Idazio si è pensato ad una ipotetica simpatia di Marciano per Avito, la quale non si sarebbe espressa però in un riconoscimento ufficiale¹²⁸. La notizia del cronista galiziano ci appare piuttosto indicativa della volontà dei circoli aristocratici gallici che sostenevano ed appoggiavano Avito, di fare apparire l'*imperium* dell'uomo da loro eletto come dotato di tutti i carismi della legalità. Ci troviamo di fronte insomma a quella volontà di conservare e mantenere le *forme* classiche e tradizionali dell'impero per cui Avito, eletto in realtà dai senatori gallici, col consenso del re visigoto, pur basando sostanzialmente la propria autorità su queste due forze, si reca tuttavia a Roma a cercare il riconoscimento del senato romano. Allo scopo di presentare il proprio potere nelle forme tradizionali Avito avrà probabilmen-

¹²⁶ HYDAT., cap. 163: «...in Galliis Avitus Gallus civis ab exercitu Gallicano et ab honoratis primum Tolosa, dehinc apud Arelatum Augustus appellatus Romam pergit et suscipitur»; cap. 166: «per Avitum, qui a Romanis et evocatus et susceptus fuerat imperator, legati ad Marcianum pro unanimitate mittuntur imperii»; cap. 169: «Marcianus et Avitus concordēs principatu Romani utuntur imperii»; cap. 183: «Avitus tertio anno, posteaquam a Gallis et a Gothis factus fuerat imperator, caret imperio Gothorum promisso destitutus auxilio. caret et vita.».

¹²⁷ N. H. BAYNES, *A note on Professor Bury's «History of the later roman Empire»*, «JRS», 1922, pp. 207-229, spec. 222-3. Il motivo del mancato riconoscimento di Avito in Oriente è stato ricercato nelle pretese di Avito sulle zone danubiane: cfr. A. LOYEN, *Recherches historiques... cit.*, pp. 57/8.

¹²⁸ N. H. BAYNES, *l. c.*

te inviato effettivamente una ambasceria alla corte di Costantinopoli. L'ambasceria non ottenne l'effetto desiderato, ma, nonostante ciò, fu divulgata la notizia contraria.

Idazio riflette tale propaganda favorevole ad Avito, tendente appunto a sostenerne e a rafforzarne l'impero. La sua notazione appare conforme alla ideologia dei circoli senatorii gallici, dettata dalla credibilità che essi avevano per il nostro vescovo ed in sostanza dalla adesione alla linea politica di Avito e dei suoi sostenitori.

Formalmente conservatori nel loro ideale attaccamento alla tradizione di Roma, questi basavano in realtà la propria aspirazione a mantenere in piedi l'impero romano in occidente sull'accettazione della nuova realtà rappresentata dai barbari, in particolare sull'alleanza con i Visigoti.

La fede in Roma di Sidonio, Claudiano, Namaziano, Prospero d'Aquitania è un retorico ideale costituzionale. Essi accettano la caduta completa di Roma e ne difendono solo l'eredità spirituale; anche in Spagna la fede nella perennità dell'impero ed il sentimento della romanità diventano rigide formule tradizionali che contrastano apertamente con la nuova realtà statale ¹²⁹.

Tale posizione ideologica e politica non è estranea ad Idazio, che anzi se ne mostra pienamente cosciente. La *Cronaca* infatti, benché accusata di essere uno striminzito elenco di notizie appena intelleggibili ¹³⁰, contiene a questo proposito non solo indicazioni reperibili tra le righe, ma anche una esplicita dichiarazione: parlando della morte di Maioriano infatti, Idazio si mostra consapevole che non era tanto l'impero romano ad essere ancora in vita, quanto il suo *nomen* ¹³¹. D'altro canto la simpatia per Maioriano che si sforzava di "ordinare" gli affari di tale

¹²⁹ Su questo punto ed in genere sull'idea di Roma nel tardo impero, cfr. F. PASCHOU, *Roma aeterna... cit. passim*; J. M. LACARRA, *Il tramonto della romanità in Hispania*, « Cuadernos de trabajos de la Escuela española de Historia y arqueología en Roma » XI, 1961, 19-32; M. FUHRMANN, *Die Romidee der Spätantike*, « HZ », 207, 1968, 3, 529-561, spec. pp. 547-554.

¹³⁰ Cfr. A. H. M. JONES, *op. cit.* p.

¹³¹ HYDAT., cap. 210: « Maiorianum... et Romano imperio vel nomini res necessarias ordinantem... ».

parvenza d'impero, dimostra come Idazio considerasse favorevolmente tale "formula" politica.

In questa prospettiva vanno dunque considerate e valutate le notizie della *Cronaca* su Avito.

Questi ebbe però la peggio. La sua caduta, cui contribuì il mancato aiuto dei Goti, allora impegnati in Spagna contro i Suebi, poteva significare anche il fallimento della politica filogotica.

In questo periodo molto probabilmente maturò in Idazio una definitiva disillusione nei confronti dei Goti ed il rifiuto della politica filo-gotica, che non appariva offrire affatto garanzie sicure.

La delusione di Idazio si esprime tutta nella insistenza con cui egli, subito dopo l'annotazione della sconfitta e della morte di Avito, sottolinea l'assoluta slealtà e perfidia dei Visigoti, la loro mancanza di fede e la loro doppiezza. La descrizione della presa di Astorga e di Palencia è lunga e minuziosa¹³². La ricchezza dei particolari dipende evidentemente da una effettiva abbondanza di informazioni sull'avvenimento, che interessava e coinvolgeva le regioni più vicine ad Idazio. L'incalzare della riprovazione morale, la ripetuta accentuazione degli inganni e degli spregiuri, delle bugie e delle finzioni dei Visigoti, degli atti di

¹³² HYDAT., cap. 186: « Theudoricus adversis sibi nuntiis territus mox post dies paschae, quod fuit V kal. Aprilis, de Emerita egreditur et Gallias repetens partem ex ea quam habebat multitudine variae nationis cum ducibus suis ad campos Gallaeciae dirigit: qui *dolis et periuriis* instructi, sicut eis fuerat imperatum, Asturicam, quam iam *praedones* ipsius sub specie Romanae ordinationis intraverant, *mentientes* ad Suevos qui remanserant iussam sibi expeditionem, ingrediuntur pace fucata *solita arte perfidiae*. nec mora promiscui generis reperta illic caeditur multitudo, sanctae effringuntur ecclesiae, altaribus direptis et demolitis sacer omnis ornatus, et usus aufertur. duo illic episcopi inventi cum omni clero abducuntur in captivitatem: invalidior promiscui sexus agitur miseranda captivitas; residuis et vacuis civitatis domibus datis incendio camporum loca vastantur. Palentina civitas simili quo Asturica per Gothos perit exitio. unum Coviacense castrum tricesimo de Asturica miliario a Gothis diutino certamine fatigatum auxilio dei hostibus et obsistit et praevalet: quam plurimis ex eorum manu interfectis reliqui revertuntur ad Gallias. ».

ferocia e dei gesti sacrileghi da loro commessi, iterata e ribadita più che in altri passi riguardanti episodi analoghi, sembra andare al di là dell'evento esposto e suonare come una condanna più ampia e definitiva.

Nonostante una certa simpatia per Maioriano, il quale concluse ancora una volta un *foedus* con i Visigoti, evidentemente in preparazione della spedizione contro i Vandali¹³³, Idazio dovette in quell'occasione disinteressarsi alle trattative ed ai maneggi politici degli aristocratici provinciali che probabilmente favorirono e promossero la conclusione del trattato.

Che Idazio non seguisse più una attiva politica filogotica può appunto arguirsi dall'episodio della sua prigionia presso i Suebi.

La prigionia di Idazio, che cade in un momento di particolare tensione tra la nobiltà galiziana e i Suebi¹³⁴, in concomitanza con la presenza di Maioriano in Spagna e con la spedizione "gotica" in Galizia condotta con il consenso e l'aiuto dell'imperatore¹³⁵, appare provocata dal sospetto di una intesa politica tra Idazio e la nobiltà senatoria galiziana in direzione filogotica. La durata in fondo breve della prigionia del vescovo ed il trattamento in definitiva clemente che gli fu riservato indicano con ogni probabilità il riconoscimento dell'estraneità di Idazio ai

¹³³ HYDAT., cap. 197: « Legati... veniunt ad Gallaecos nuntiantes Maiorianum Augustum et Theudoricum regem firmissima inter se pacis iura sanxisse... »; cap. 200: « Mense Maio Maiorianus Hispanias ingreditur imperator: quo Carthaginensem provinciam pertendente aliquantas naves, quas sibi ad transitum adversum Vandalos praeparabat, de litore Carthaginensi commoniti Vandali per proditores abripiunt. Maiorianus ita a sua ordinatione frustratus ad Italiam revertitur. ». Su Maioriano K.F. STROHEKER, *Senat. Adel... cit.*, pp. 55 ss.

¹³⁴ HYDAT., cap. 196: « Inter Suevos et Callaecos interfectis aliquantis honestis natu malum hostile miscetur. »; cap. 199: « Per Suevos Luco habitantes in diebus paschae Romani aliquanti cum rectore suo honesto natu repentino, securi de reverentia dierum, occiduntur incursu. ».

¹³⁵ HYDAT., cap. 201: « Pars Gothici exercitus a Sunierico et Nepotiano comitibus ad Gallaeciam directa... ». Su Nepoziano cfr. HYDAT., cap. 201; E. STEIN, *op. cit.* pp. 559-60; W. ENSSLIN, *art. cit.*, pp. 490-1; L. VASSILI, *La figura di Nepoziano e l'opposizione ricimeriana al governo imperiale di Maioriano*, « Athenaeum » 1936, pp. 56-66; A. LOYEN, *Recherches...*, *cit.* p. 82.

complotti anti-suebici e filogotici dei ceti dirigenti galiziani in quell'occasione: all'arrivo dell'esercito gotico guidato da generali romani, i Suebi sospettarono subito gli esponenti della politica filogotica del paese. Idazio dovette apparire tra i maggiormente indiziati e fu preso prigioniero, ma la sua "innocenza" in quell'occasione dovette essere presto appurata ed il vescovo fu restituito incolume alla sua sede episcopale dopo soli tre mesi di prigionia, tanto più che le trattative di pace frattanto in qualche modo avviate e la resa di Scallabis avevano forse reso i Suebi più sicuri della fedeltà dei Galiziani.

Questa la dinamica degli avvenimenti che appare più probabile ad una attenta lettura della *Cronaca*.

Dopo la morte di Avito Idazio deve essersi staccato dai gruppi senatorii sostenitori dei Visigoti. Poiché, d'altro canto, un indirizzo politico che non tenesse conto dei barbari e, ignorandoli, volesse operare indipendentemente era ed appariva ormai ai provinciali — e ad Idazio — evidentemente assurda ed impossibile, non rimaneva che cercare l'appoggio e l'alleanza di una stirpe barbarica meno "infida" dei Visigoti. Con ogni probabilità l'interesse politico di Idazio cominciò a volgersi in direzione pro-franca ^{135bis}.

10 - Sono particolarmente significativi ed illuminanti su tale "evoluzione" politica di Idazio i paragrafi della *Cronaca* che si riferiscono al *comes* Egidio.

Della nobile famiglia gallica dei Siagrii, legata da rapporti di parentela ai Teodosidi, Egido fu *magister militum per Gallias* dal 456-7 al 464, anno della sua morte ¹³⁶. Idazio esprime lodi

^{135 bis} Anche questa volta nel contesto della cerchia di uomini come Merobaude? Sulle origini franche del poeta cfr. F. LOT, *Un diplôme de Clovis confirmatif d'une donation de patrice romain*, « RBPH », 1938, spec. pp. 906/911; ultim. F.M. CLOVER, *Flavius Merobaudes...* cit., spec. pp. 7-8; sugli ottimi rapporti tra ambienti ecclesiastici e re franchi, anche prima della conversione di questi ultimi al cattolicesimo, cfr. E. GRIFFE, *La Gaule chrétienne...* cit., II, pp. 80 ss.

¹³⁶ Cfr. W. ENSSLIN, art. cit., p. 491; E. STEIN, op. cit., pp. 558-9, spec.

per questo personaggio, che definisce *vir insignis* e poi ancora *virum et fama commendatum et deo bonis operibus complacentem*. Di lui Idazio ricorda con tono di malcelato trionfo le fortunate operazioni militari contro i Visigoti, ne denuncia la morte violenta e lamenta le conseguenze della sua caduta, l'invasione cioè visigotica dei territori che, vivo Egidio, mantenevano ancora il nome di romani ¹³⁷.

L'impressione di un ritorno di lealismo all'impero in Idazio va subito respinta solo che si pensi come Egidio combatteva sì Visigoti e Burgundi, ma non seguiva una politica assolutamente antibarbarica. Proprio la vittoria sui Visigoti ricordata da Idazio fu ottenuta in realtà grazie all'alleanza dei Franchi Salii ed anche Idazio ricorda le trattative di Egidio con i Vandali ¹³⁸.

Una leggenda medievale poi farà il Tonantio Ferreolo (nipote di Flavio Afranio Siagrio come, probabilmente, Egidio) l'antenato di Pipino il Breve e di Carlo Magno. Come è stato notato, questa invenzione del X secolo mirava evidentemente a legittimare la sovranità dei discendenti di Carlo Magno sulle terre di Settimania e di Alvernia ¹³⁹, ma è significativo che tra le tante famiglie nobili della regione sia stata scelta proprio quella a cui apparteneva il *magister* Egidio, amico ed alleato dei Franchi.

Il potere di Egidio nel nord della Gallia era in realtà indipendente dal governo italiano ed anzi decisamente ostile ad esso.

n. 2 di p. 559; A. LOYEN, *Recherches... cit.*, pp. 62; 82; 83; 94; K. F. STROHEKER, *Der senatorische Adel... cit.*, pp. 56-58; 141.

¹³⁷ HYDAT., cap. 218: «Adversus Aegidium comitem utriusque militiae, virum et fama commendatum et deo bonis operibus complacentem, in Armoricana provincia *Fretiricus* frater Theuderici regis insurgens cum his cum quibus fuerat superatus occiditur.»; cap. 228: «Aegidius moritur, alii dicunt insidiis, alii veneno deceptus. quo desistente mox Gothi regiones invadunt quas Romano nomini tuebatur».

¹³⁸ HYDAT., cap. 224: «Mense Maio supradicti viri Aegidi legati per Oceanum ad Vandalos transeunt, qui eodem cursu Septembri mense revertuntur ad suos.»; per la vittoria sui Visigoti, cfr. PRISCO, fr. 27; PAOL. PETR., *De vita Martini*, VI, 111 ss.

¹³⁹ A. LOYEN, *Sidoine Apollinaire... cit.*, p. 37, n. 97; STROHEKER, *Senatorische Adel... p.* 137, n. 149.

Amico fedele di Maioriano, alla sua morte Egidio si oppose a Ricimero, ai suoi uomini e alla sua politica in Gallia basata sulla alleanza con i Visigoti. Agrippino fu il rivale ed il concorrente di Egidio. Di lui si servì Ricimero per osteggiare e contrastare il potere del *magister* di Maioriano¹⁴⁰.

Ora Agrippino e Ricimero sono appunto personaggi "negativi" della *Cronaca* idaziana. Benché la riprovazione di Idazio si sposti sempre sul piano personale e moralistico, a chi consideri i rapporti politici intercorrenti tra questi personaggi ed Egidio apparirà evidente che il sentenziare moralistico del vescovo riflette una precisa posizione politica. È chiaro inoltre che c'è stata una evoluzione nell'atteggiamento politico di Idazio: Agrippino, che prima appariva come un personaggio considerato favorevolmente dal cronista, in buoni rapporti con le autorità ecclesiastiche galliche che gli comunicavano e rivelavano il significato religioso di prodigi e visioni celesti, è ora decisamente disapprovato: nel paragrafo 217° il verbo *tradidit*, inteso nella sua accezione "tecnica", può non apparire particolarmente espressivo della disapprovazione del gesto di Agrippino che aprì le porte di Narbona ai Visigoti; il biasimo di Idazio si rivela però sotteso a tutto il ricordo dell'avvenimento ed espresso in quell'essere Agrippino *inimicus* ad un *viro insigni*¹⁴¹.

Nella menzione di Ricimero tornano e si affollano con qualche leggera variazione le espressioni già usate da Idazio a segno della sua riprovazione e condanna. Se le capacità stilistiche di Idazio sortiscono effetti di *variatio*, le categorie morali del nostro vescovo non sembrano certo molto numerose e varie. Tornano in questa notazione sia l'espressione *fraude*, che stigmatizzava il

¹⁴⁰ Cfr. L. VASSILI, *Il comes Agrippino collaboratore di Ricimero*, « *Athenaeum* » 1936, pp. 175-180; STROHEKER, *l.c.*; su Agrippino cfr. anche pp. 143-144, n. 11.

¹⁴¹ HYDAT., cap. 151: « ...in diebus insequentis paschae visa quaedam in caelo regionibus Galliarum epistola de his Eufroni Augustodunensis episcopi ad Agrippinum comitem facta evidenter ostendit... »; cap. 217: « Agrippinus Gallus comes civis Aegidio comiti viro insigni inimicus, ut Gothorum mereretur auxilia, Narbonam tradidit Theudorico. »; cfr. PRISCO, fr. 30; FREDEG., II, 56, MGH *Scr. rer. Mer.* II, 77; ISID., *Hist. Goth.* 33 (*Chron. min.* II, 280), E. STEIN, *op. cit.*, p. 564.

gesto assassino di Valentiniano, sia l'*invidia* che aveva interrotto il corso fortunato delle operazioni di Merobaude e ne aveva spezzato la brillante e gloriosa carriera. Ricimero uccide Maioriano spinto non solo da *livore* personale, ma anche dall'*invidia* di non bene precisati consiglieri ¹⁴².

La notizia, apparentemente secca e nuda, ma rivestita in realtà di tutti i fronzoli dei giudizi moralistici di Idazio, rivela l'astio di Idazio e la sua opposizione a Ricimero. Da tale notazione si comprende anche come per Idazio fosse chiaro che l'uccisione di Maioriano era il risultato dell'opposizione politica all'imperatore di tutto un gruppo di cui Ricimero era l'esponente. A tali gruppi che sostenevano ed appoggiavano il *patricius* — e non solo a Ricimero — Idazio era ostile ed avverso.

Idazio parteggiava evidentemente per Maioriano, che cercava di mantenere in piedi la "facciata" dell'impero romano; dopo la morte dell'imperatore continuò a parteggiare per il suo *magister* e per la politica che questi conduceva in Gallia. Mentre la corte di Ravenna cercava nuovamente l'alleanza con i Visigoti, appoggiata da una parte dell'aristocrazia gallica del meridione, Egidio si fece esponente e guida di una tendenza politica filo-franca.

La *Cronaca* idaziana riflette appunto e condivide l'evoluzione politica dei gruppi che sostenevano tale indirizzo politico e non è forse un caso che la *Cronaca* idaziana tramandi il ricordo di un prodigio che fu poi inteso come preannuncio della fine del regno visigotico in Gallia ad opera dei Franchi ¹⁴³.

L'ammirazione di Idazio per Egidio e la sua ostilità ai nemici del *comes* fanno pensare non a sentimenti di lealtà all'impero, ma ad un avvicinamento del vescovo ad un "partito" dell'aristocrazia gallica diverso da quello che appoggiava i Visigoti e

¹⁴² HYDAT., cap. 210: « Maiorianum de Gallis Roman redeuntem et Romano imperio vel nomini res necessarias ordinantem Rechimer livore percitus et invidorum consilio fultus fraude interfecit circumventum ».

¹⁴³ HYDAT., cap. 244: « Medio Tolosae civitatis hisdem diebus e terra sanguinem erupisse totoque diei fluxisse curriculo. ». Sulla non autenticità idaziana della spiegazione di tale prodigio cfr. COURTOIS, *art. cit.*, p. 26; la notazione del prodigio stesso sembra tuttavia autentica.

sostenitore invece dei Franchi. Ci troviamo di fronte, insomma, a quella che è stata chiamata la « confusione dei partiti » della nobiltà senatoria occidentale alla fine dell'impero¹⁴⁴.

Mentre Sidonio rimaneva, nonostante tutto, legato al partito "gotico" e constatava pertanto con soddisfazione la caduta di Egidio ad opera degli alleati Visigoti¹⁴⁵, Idazio invece, forse perché deluso ed amareggiato dal prolungarsi delle ostilità di tale "popolo" in Spagna, approdò alla speranza di una alleanza con i Franchi, che sembrava permettere la continuità, almeno formale, dell'impero romano.

Né Sidonio, né Idazio, né Egidio rappresentano esempi di lealtà all'impero o sono espressione di una tendenza politica autenticamente "legittimista" e "legalista", bensì testimoniano dei tentativi tenaci ed analoghi — pur se a volte contrastanti — dell'aristocrazia provinciale di mantenersi a galla nel momento in cui l'impero romano inabissava.

11 - Legate all'« idea di Roma » su un piano esclusivamente ideologico e culturale, le classi senatorie dell'Occidente romano, scontrandosi con la realtà delle invasioni, cercarono soprattutto di sopravvivere e di salvaguardare i propri interessi nonostante la mutata situazione politica. Esse riuscirono in effetti nel loro sforzo di conservazione: la fondamentale unità e continuità — strutturale e sovrastrutturale — tra gli ultimi secoli di vita dell'impero romano e i *regna* romano-barbarici fu sostanzialmente il risultato della sopravvivenza delle classi superiori romane o romanizzate alla tormenta delle invasioni¹⁴⁶. Nelle province oc-

¹⁴⁴ Cfr. A. LOYEN, *Recherches.... cit.*, p. 94.

¹⁴⁵ Cfr. A. LOYEN, *ibid.*, pp. 94-95.

¹⁴⁶ Per l'idea di una fondamentale unità tra gli ultimi secoli dell'impero romano e il primo "medioevo", ed il superamento del pregiudizio di una cesura corrispondente alle invasioni barbariche, cfr. l'opera per eccellenza rappresentativa della tesi della continuità, il *Maometto e Carlo-gno* di PIRENNE (Paris, 1937 tr. it. Bari, 1939); sul passaggio e sulla trasformazione dal mondo classico al mondo tardo-antico (verificatosi nel corso del III secolo), cfr. M. MAZZA, *Lotte sociali e restaurazione autoritaria nel III secolo*, Bari, 1974; P. BROWN, *The World of Late Antiquity. cit.*

cidentalmente dell'impero l'*ordo senatorius* non si estinse a causa delle invasioni, ma sopravvisse alla caduta di Roma e si conservò sino al settimo e talvolta anche fino all'ottavo secolo, mantenendo in buona parte la propria posizione sociale e riconquistando, anche se parzialmente, l'influenza politica ¹⁴⁷.

Certo, inizialmente questa aristocrazia terriera poté credere di difendere i propri interessi con la lotta armata, ma all'opposizione violenta ai barbari fece ben presto seguito la tendenza all'accomodamento con i nuovi venuti. Si verificò insomma un'inversione dell'atteggiamento politico delle classi dirigenti, si consolidò la nuova situazione e si stabilizzarono i *foedera*.

Alla ricostruzione di tale quadro storico hanno contribuito soprattutto gli studi sulla Gallia, la cui realtà economica e sociale è relativamente più nota di quella delle altre province occidentali. Il processo verificatosi in Gallia è pertanto divenuto il parametro classico per descrivere la storia economica e sociale dell'impero romano d'occidente nel periodo delle invasioni ¹⁴⁸.

Tale processo è però riscontrabile — almeno nelle linee generali e salve restando le particolarità proprie di ogni provincia — anche in Spagna: anche qui la sopravvivenza della classe senatoria romana è testimoniata con una certa sicurezza fino alla fine del VI secolo ed è ipotizzabile con buona probabilità di

¹⁴⁷ Cfr. LÉCRIVAIN, *Le Sénat romain depuis dioclétien à Rome et à Constantinople*, Paris, 1888; J. SUNDWALL, *Westroemischen Studien*, Berlin, 1915; v. *Senatus*, *RE*, Suppl. VI. 1935, col. 795-800; K. F. STROHEKER, *Die Senatoren bei Gregor von Tours*, « Klio » XXXIV, 1952; ID., *Der senatorische Adel... cit.*; ID. *Spanische Senatoren...* cit.; J. GAGÉ, *Les classes sociales dans l'empire romain*, Paris, 1964; P. ARSAC, *La dignité sénatoriale au Bas-Empire*, « RD » XLVII, 1969, pp. 198-243; M. T. W. ARNHEIM, *The Senatorial Aristocracy in the Later Roman Empire*, Oxford, 1972.

¹⁴⁸ Per la storia della Gallia, oltre alle opere citate sopra, e alla classica e monumentale opera di JULLIAN (*Histoire de la Gaule*, 8 voll., Paris, 1907-1928), si rimanda alla ricca bibliografia raccolta in MUSSET, *op. cit.* Ultimamente si veda la raccolta di fonti in *La Gaule jusqu'au milieu du Ve siècle* a cura di P. M. DUVAL (rist. di *Sources de l'histoire de France*, I, 1901-6) con pref. di VERNET, e le ricche rassegne periodiche dello stesso DUVAL sulla « REA » dal 1956

corrispondenza alla realtà anche per il periodo successivo¹⁴⁹. Una frattura nella continuità delle famiglie spagnole detentrici del potere e della ricchezza è stata riscontrata piuttosto nel corso del III secolo, corrispondentemente al crearsi di nuove strutture politiche, sociali, militari e alla rottura con le antiche forme di vita¹⁵⁰.

Formazione spirituale e letteraria analoga a quella dell'aristocrazia del resto dell'impero, frequenti legami di parentela con la nobiltà della Gallia meridionale e comunanza con essa di interessi economici — rinsaldati spesso dalle donazioni connesse ai matrimoni — costituivano i presupposti per un analogo comportamento politico.

Proprio Idazio ci fornisce esempi sulla evoluzione politica delle classi superiori della società spagnola e galiziana: al paragrafo 219° Palogorio, « vir nobilis Gallaeciae » guida un'ambasceria alla corte dei Visigoti¹⁵¹; ai paragrafi 246° e 251° tramanda notizie di Lusidio che consegnò la sua città ai Suebi ottenendo poi una posizione di rilievo presso i barbari: alla testa di un gruppo di Suebi, condusse una ambasceria alla corte imperiale¹⁵².

Rarissime sono del resto le tracce del soggiorno dei Suebi nella Galizia e per lo più di carattere toponomastico¹⁵³. Non sembra che essi abbiano apportato cambiamenti nella vita e nell'organizzazione della regione, ma che abbiamo adottato anzi il siste-

¹⁴⁹ Cfr. K. F. STROHEKER, *Spanische Senatoren... cit.*, spec. pp. 76 ss.; ID., *Spanien im spaetroemischen Reich* (284-475), « A Esp. A » 45-47, 1972-74, pp. 587-685; A. BALIL, *Aspectos sociales del Bajo Imperio* (s. IV-s. VI), *cit.*

¹⁵⁰ Cfr. C. CASTILLO, *Observaciones sobre la continuidad prosopografica de la Bética en el Bajo Imperio*, « Actas del III congr. español de estud. clas. (Madrid, 1966) » Madrid 1968 II, pp. 121-125; BALIL, *La defensa de Hispania en el Bajo Imperio*, *cit.* ID., *Aspectos sociales... cit.*

¹⁵¹ HYDAT., cap. 219: « Cum Palogorio viro nobili Gallaeciae, qui ad supra dictum iverat regem, Cyrila legatus ad Gallaeciam veniens eunt ad eundem regem... ».

¹⁵² HYDAT., cap. 246: « Ulixippona a Suevis occupatur cive suo, qui illic praeerat, tradente Lusidio... »; cap. 251: « Lusidius per Remismundum cum suis hominibus Suevis ad imperatorem in legatione dirigitur. ».

¹⁵³ Cfr., W. REINHART, *op. cit.*, pp. 100 ss.; *contra* S. HAMAN, *op. cit.* spec. pp. 118/9.

ma amministrativo, giuridico ed economico esistente: lo stesso Idazio attesta la presenza a Lugo di un *rector* romano; la tradizione fiscale romana sopravvisse in Galizia fino al sec. X¹⁵⁴; con molta probabilità i nobili divennero grandi proprietari terrieri della regione ed anche la numismatica conservò il tipo monetario tardo-romano¹⁵⁵. La mancanza di fonti sulla nobiltà senatoria galiziana nel periodo della dominazione suebica non va attribuita tanto all'estinzione di tale *ordo* per la sua opposizione ai barbari, quanto ad una sua più intima fusione con essi nella classe più ampia dei *potentes* del regno¹⁵⁶.

Per quanto riguarda i Visigoti, gli studi sul diritto visigotico, gli studi archeologici e numismatici nonché quelli letterari depongono a favore di una fondamentale continuità amministrativa, economica, sociale, artistica e culturale tra il "basso impero" ed il "primo medioevo" spagnolo. Tale continuità si deve appunto al fatto che le classi superiori di *potentes* e *possessores*, detentrici della cultura romana, si salvarono dal cataclisma, si accostarono agli invasori e fecero parte della nobiltà di palazzo¹⁵⁷. Esse conservarono in buona parte i loro

¹⁵⁴ W. REINHART, *op. cit.*, spec. pp. 63-87; HAMAN, *op. cit.*, spec. pp. 120 ss.; CL. SANCHEZ ALBORNOZ, *El tributum quadragesimale. Supervivencias fiscales romanas en Galicia*, « Mélanges Halphen », Paris, 1951, pp. 645-58. Sul *rector* cfr. HYDAT., cap. 199.

¹⁵⁵ W. REINHART, *ibid.*; ID. *El Reino Hispánico de los Suevos y sus monedas*, « Arch. Esp. de Arqu. » 49, 1942, pp. 308-328; contra P. BELTRAN DE VILLAGRASSA, *Problemas que plantean las monedas de la época ispano-goda y resolución de algunos de ellos*, « III Congreso nacional de Arqueología (Galicia 1953) », Zaragoza, 1955, pp. 205-212, secondo il quale le cosiddette monete "sveve" furono coniate non dai Suebi, ma da *enclaves* di ispano-romani rimaste indipendenti dai barbari; sugli interessi più "marittimi" e "costieri" dei Suebi cfr. R. L. REYNOLDS, *Reconsideration of the history of the Suevi*, « RBPH » XXXV, 1957, pp. 19-47; sulla dominazione suebica in Galizia ult. cfr. HAMAN, S., *op. cit.*, spec. pp. 62 ss.

¹⁵⁶ K. F. STROHEKER, *Spanische Senatoren...* cit.

¹⁵⁷ È noto quanto sia dibattuta tra i giuristi la questione della personalità o territorialità delle leggi visigotiche, della loro origine romana o germanica. Ma, sia che esse vengano considerate essenzialmente come un monumento di diritto romano volgare, in cui gli elementi di diritto pubblico sarebbero solo secondari (cfr. A. D'ORS, *La territorialidad del dere-*

beni e videro anzi legalizzato l'istituto della clientela e del patrocinio. Furono conservati i quadri essenziali della amministrazione centrale e locale, dall'organizzazione del *cursus publicus* al sistema di collezione delle tasse, dall'ordinamento dell'esercito a quello della giustizia. Le relazioni del sovrano con la maggioranza dei suoi sudditi continuarono ad essere di diritto pubblico né si estinse il regime dominicale di sfruttamento del suolo¹⁵⁸.

Come la nobiltà terriera senatoria anche il clero in genere

cho de los Visigodos, « Settimane... III (1954) », Spoleto, 1955, pp. 363-408), sia che vengano giudicate come un complesso di leggi « germaniche » con una sovrastruttura romanizzante (cfr. C. SANCHEZ ALBORNOZ, *Pervivencia y crisis de la tradición jurídica romana en la España Goda*, « Settimane... IX (1961) » Spoleto, 1962, pp. 128-199; P. D. KING, *Law and Society in the Visigothic Kingdom*, Cambridge, 1972, pp. 6 ss), la loro elaborazione viene in ogni caso attribuita ad esperti di diritto romano: ciò, com'è ovvio, presuppone non solo la sopravvivenza delle classi detentrici della cultura giuridica, ma una loro posizione di prestigio e di influenza nell'ambito delle nuove istituzioni politiche. Quanto ai dati forniti dagli studi archeologici, se ne deduce o il completo assorbimento della cultura visigotica popolare da parte di quella ispano-romana, o almeno la fusione di elementi "romani" ed elementi "visigoti": cfr. P. PALOL de SALELLAS, *Esencia del arte hispánico de época visigoda: romanismo y germanismo*, « Settimane... III (1955) », Spoleto, 1956, pp. 65-126; M. HIRMER - P. PALOL de SALELLAS, *L'art en Espagne des Wisigoths à l'époque romane*, Paris, 1967; P. PALOL de SALELLAS, *Arte hispánico de la época visigoda*, Barcellona, 1968. Per la storia letteraria, oltre alle pagine dedicate a questo periodo dal MANITIUS, dal BARDENHEWER, dall'EBERT, da LABRIOLLE, da SCHANZ, si veda soprattutto J. FONTAINE, *Isidore de Séville et la culture classique dans l'Espagne wisigotique*, Paris, 1959; cfr. anche M. CRUZ HERNANDEZ, *S. Isidoro y el problema de la "cultura" hispano-visigoda*, « Anuario de Estudios Medievales » III, Barcelona, 1966, pp. 413-423.

¹⁵⁸ Cfr. gli importanti lavori di Cl. SANCHEZ ALBORNOZ (cfr. soprattutto quelli cit. dallo stesso A. in *Pervivencia y crisis... cit.*, ma anche i lavori successivi al 1961, *La "ordinatio principis" en la Esp. goda y post-visigoda*, « CHE », XXXV, 1962, pp. 5-36; *Estudios sobre las instituciones medievales esp.*, Mexico City, 1965; *La pérdida de España*, « CHE » XLIII-XLIV (1967, pp. 5-73), i lavori di E. A. THOMPSON (spec. *The barbarian Kingdoms in Gaul and Spain*, « N.M.S. » VII, 1963, pp. 3-33; *The Visigoths from Fritigern to Euric*, cit.; *The Goths in Spain*, cit.) ed il recente lavoro di KING (op. cit., spec. pp. 159-189).

finì per accostarsi ai nuovi padroni. Benché la Chiesa dall'inizio del IV secolo, assimilata la cultura classica, avesse elaborato tutto un complesso di idee per cui dall'iniziale opposizione all'impero era passata a considerare il proprio destino come strettamente legato all'*aeternitas* di Roma¹⁵⁹, di fronte alle invasioni barbariche l'ideale patriottico cristiano subì una profonda crisi: anche se i Padri della Chiesa si dichiararono avversi ai nuovi venuti considerandoli un castigo di Dio, nella pratica i vescovi si prestarono a fungere da intermediari con gli invasori ed il compito fu tanto più facile quanto più essi avevano acquistato i poteri politici via via che declinava il potere laico¹⁶⁰.

Quanto al clero spagnolo, il suo ruolo di intermediario — superata la fase delle invasioni — si concretò nella comune base culturale che, a quanto sembra, riuscì a fornire con le sue scuole alle alte classi ispano-romane e visigotiche. È infatti alla luce di una comune cultura che si rende più agevolmente e completamente comprensibile la successiva conversione dei Visigoti al

¹⁵⁹ Cfr. C. N. COCHRANE, *Christianity and classical culture*, Oxford, 1940 (tr. it.: *Cristianesimo e cultura classica*, Bologna, 1963); J. STRAUB, *Christliche Geschichtsapologetik in der Krisis des roemischen Reiches*, « Historia » I, 1950, pp. 52-81; G. H. WILLIAMS, *Christology and Church-State relations in the fourth century*, Chicago, 1951; GAUDEMET, *op. cit.*, pp. 582 ss.; H. J. DIESNER, *Kirche und Staat in spaetroemischen Reich*, *cit.*; A. MOMIGLIANO, *Storiografia pagana e cristiana nel secolo IV*, in *Il conflitto tra paganesimo e cristianesimo nel IV secolo*, Torino, 1968 (trad. it. dell'ed. oxon. del 1963); R. FARINA, *L'Impero e l'Imperatore cristiano di Eusebio di Cesarea*, Zurigo, 1966; F. DVORNIK, *Early Christian and Byzantine Political Philosophy*, Washington, 1966, II, pp. 503 ss.; F. PASCHOUD, *Roma aeterna... cit.*; J. FONTAINE, *Le problème de la culture dans la latinité chrétienne du III au VII siècle*, « L'Information littéraire » IX, 1967, pp. 208-215; F. VITTINGHOFF, *art. cit.*; S. CALDERONE, *Teologia politica, successione dinastica e "consecratio" in età costantiniana*, « Entre-tiens Hardt », 1973, pp. 215-261.

¹⁶⁰ Cfr. *supra* p. 294 e n. 54; sulla funzione conciliativa dei vescovi, cfr. MOCHI-ONORY, *Vescovi e città*, *cit.*; C. E. STEVENS, *Sidonius Apollinaris... cit.*, spec. 138 ss.; GAUDEMET, *op. cit.*, pp. 350 ss.; SIRAGO, *op. cit.*, pp. 399-422; E. GRIFFE, *op. cit.*, *passim.*; ultim. cfr. R.P.C. HANSON, *The Reaction of the Church to the Collapse of the Western Roman Empire in the Fifth Century*, "Vigiliae Christianae" 26, 4 (1972), pp. 272-287.

cattolicesimo, la quale sanzionò la definitiva fusione delle classi superiori visigotiche ed ispano-romane¹⁶¹. Il clero sostanzialmente assunse una posizione di compromesso con i barbari: collaborò con le autorità visigotiche e, se fu costretto a grandi ed umilianti concessioni, potè però servirsi dello stato: nel VII secolo furono sue prerogative l'unzione regia e l'intervento nella vita politica tramite i concili di Toledo¹⁶². Ma, anche prima della conversione dei Goti al cattolicesimo, la tolleranza e la libertà di cui godette il clero cattolico sono segno non di opposizione,

¹⁶¹ Cfr. E. A. THOMPSON, *The conversion of the Visigoths to Catholicism*, « NMS » IV, 1960, pp. 4-35; J. N. HILLGARTH, *La conversion de los Visigodos: notas criticas*, « AST » XXXIV, 1961, pp. 21-46; J. ORLANDIS, *Problemas canónicos en torno a la conversión de los Visigodos al catolicismo*, « Anuario de Hist. del derecho Esp. » XXXII, 1962, pp. 301 ss.; J. FONTAINE, *Conversion et culture chez les Wisigoths d'Espagne*, « Settimane... XIV (1966) », Spoleto, 1967, pp. 87-147, spec. pp. 92 ss.; C. H. AHERNF, *Late Visigothic Bishops, their Schools and the Transmission of Culture*, « Traditio » XXII, 1966, pp. 435-44; E. A. THOMPSON, *The Goths in Spain*, Oxford, 1969, spec. pp. 29-39, 119; J. N. HILLGARTH, *The Conversion of the Western Europe, 350-750*, N. Y., 1969.

¹⁶² L'iscrizione 363 della raccolta di VIVES (*Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona, 1942) ad es. testimonia la collaborazione tra il vescovo di Emerita e il *dux* visigoto alla fine del V secolo per la ricostruzione di un ponte romano (cfr. K. F. STROHEKER, *Spanische Senatoren*, cit. p. 78). Sui rapporti tra clero ed autorità visigotiche si veda A. K. ZIEGLER *Church and State in Visigothic Spain*, Washington, 1930; Cl. SANCHEZ ALBORNOZ, *El Aula regia y las asambleas políticas de los godos*, "CHE" V, 1946, pp. 5-110 (= *Estudios visigodos*, Roma, 1971, pp. 151-252); R. D'ABADAL y DE VINYALS, *Del reino de Tolosa al reino de Toledo*, Madrid, 1960; J. ORLANDIS, *La iglesia visigoda y los problemas de la sucesión al trono en el siglo VII*, « Settimane... VII (1959) » Spoleto, 1960, pp. 333-351; J. M. LACARRA, *La iglesia visigoda en el siglo VII y sus relaciones con Roma*, *ibid.*, pp. 353-384; Cl. SANCHEZ-ALBORNOZ, *Pervivencia y crisis... cit.*; J. ORLANDIS, *El poder real y la sucesión al trono en la monarquía visigoda*, « Cuad. del Inst. Jurid. Esp. Del. de Roma » XVI, 1962; R. D'ABADAL, *Els Concils de Toledo*, « Homenaje J. Vincke », Madrid, 1962-3; R. D'ABADAL, *La monarquía en el reino de Toledo*, « Homenaje V. Vives » Madrid, 1965, I, 191-200; J. ORLANDIS, *El elemento germánico en la Iglesia española del siglo VII*, « An. Est. Med. » III, 1966, pp. 27-64; D. CLAUDE, *Adel, Kirche und Königtum im westengotenreich*, Sigmaringen, 1971; P. D. KING, *op. cit.*, spec. pp. 41-51, 122-158.

ma del raggiungimento di accordi e di compromessi tra le due parti.

In Galizia l'episcopato cattolico non si limitò solo a cercare un accomodamento con i Suebi, ma tentò molto presto di avere un influsso più profondo su di essi: proprio Idazio, come abbiamo visto, ricorda non solo gli accordi conclusi con i Suebi *sub interventu episcopali*, ma anche la conversione del re Rechiario e della cerchia di nobili che gli era vicina e favorevole, evidente tentativo di assimilazione culturale dei barbari in vista della cessazione delle ostilità e delle razzie; la sopravvivenza delle leggi romane in materia religiosa sotto la dominazione suebica è poi dimostrata dalla continuità dell'attività episcopale contro manichei e priscillianisti¹⁶³.

I vescovi spagnoli insomma si trovarono ad assumere la posizione politica delle classi possidenti e dell'aristocrazia colta, di cui spesso condividevano estrazione sociale e posizione economica: anche se mancano per la Spagna notizie sull'estrazione senatoria dei vescovi cattolici, il parallelo con la vicina Gallia fa supporre una situazione analoga. Gli appartenenti alle alte classi senatoriali con molta probabilità scelsero oltre alla carriera burocratica statale quella ecclesiastica, secondo un processo riscontrabile nel resto dell'Impero già nel IV secolo, allorché i privilegi concessi ai *clerici* cominciarono ad attirare quanti desideravano sfuggire a professioni troppo onerose¹⁶⁴. In ogni caso, indipendentemente dall'estrazione sociale, a causa del processo generale verificatosi nell'impero, per cui la Chiesa economicamente era venuta a far parte del ceto dei *possessores* tra-

¹⁶³ Cfr. J. ZEILLER, *Isidore de Séville et les origines chrétiennes des Goths et des Suèves*, « Misc. Isidoriana », Roma, 1936; G. SCHAEFFERDIEK, *Die Kirche in den Reichen der Westgoten und Suewen bis zur Errichtung der westgotischen Katholischen Staatskirche*, « Arbeiten zur Kirchengeschichte » XXXIX, Berlin, 1967, pp. 112 ss.

¹⁶⁴ Cfr. E. STEIN, *op. cit.*, pp. 12-20; LATOUCHE, *op. cit.*, pp. 268 ss.; GAUDEMET, *op. cit.*, pp. 174-9; sull'essenzone dei *clerici* dai *munera curialia*, cfr. R. GANGHOFFER, *L'évolution des institutions municipales en Occident et en Orient au Bas Empire*, Paris, 1963, pp. 91 ss; L. BOVE, *Immunità fondiaria di Chiese e chierici nel Basso Impero*, « Synteleia Arangio Ruiz », II, pp. 886 ss.

mite le donazioni dello Stato e dei ricchi fedeli, i vescovi, anche se di umili origini, venivano ugualmente a trovarsi nella posizione dei grandi proprietari terrieri¹⁶⁵. Essi avevano comunque spesso un patrimonio privato, tra cui anche schiavi e servi della gleba, a volte procacciato tramite l'esercizio di attività molto redditizie, anche se poco "apostoliche", quali il commercio e l'usura¹⁶⁶.

La posizione politica di Idazio e le motivazioni da cui sembra che il nostro vescovo sia stato spinto non costituiscono pertanto un caso aberrante ed isolato, ma si inscrivono nel quadro generale dei rapporti tra alto clero e nobiltà terriera senatoria e della politica di alleanza e successiva fusione con i barbari, tipica delle classi più elevate della società romana occidentale.

12 - Queste, oltre che dalla sfiducia nella capacità del potere centrale di difendere l'impero dai barbari, furono spinte in questa direzione da un importante fenomeno di natura sociale e politica verificatosi all'interno delle tribù barbariche, in particolare dei Visigoti. All'interno delle federazioni tribali germaniche si verificò infatti il processo di formazione della società di classe e la conquista del potere politico da parte delle "giovani" aristocrazie: gli elementi degli strati superiori da un lato fornirono direttamente allo stato romano ufficiali ed alti funzionari, ovviamente collegati da interessi comuni con l'aristocrazia latifondistica romana; dall'altro anche gli *optimates* che rimasero a

¹⁶⁵ *C. Th.*, XVI, 2, 4; *C. Iust.*, I, 2.13.14; *Sid. Ap., Ep.*, III, 1.3; VIII, 44, 11, 5; *GREG. TUR., Hist. Franc.*, II, 26; X, 31; GAUDEMET, *op. cit.*, pp. 163 ss.; 288-315. Per la Spagna il processo è testimoniato in Lusitania (*C. Th.*, 8, 12.5), ma con ogni probabilità si verificò anche nelle altre province.

¹⁶⁶ Cfr. i cc. 19 e 20 del Concilio di Elvira (HEFELE-LECLERO, *op. cit.*, I, pp. 232-233); GAUDEMET, *op. cit.*, pp. 170-2; 580-1; MOCHI-ONORY, *op. cit.*, 1931, pp. 277 ss.; 1932, pp. 99 ss.; J. M. BLAZQUEZ, *Estructura económica y social de España durante la anarquía militar y el Bajo Imperio*, Madrid, 1964, p. 141; per gli sviluppi successivi cfr. G. MARTINEZ DIEZ, *El patrimonio clesiástico en la España visigoda*, Publ. anejas a «Miscelanea Comillas» ser. can. II (Univ. Pont. Comillas, Santander) 1959; KING, *op. cit.*, pp. 154 ss.

guidare i loro *clan* si mostrarono sostanzialmente disponibili all'assimilazione culturale ed economica con l'aristocrazia terriera. Essi cercarono di inserirsi nelle province imperiali lasciando intatte le strutture amministrative ed economiche dell'impero, che assicuravano la produttività ed il funzionamento del sistema, ed assumendo la posizione sociale, economica, culturale e politica dei ceti che maggiormente fruivano i benefici di tale organizzazione, cioè dei grandi proprietari terrieri romani¹⁶⁷.

D'altro canto, tra le cause dell'evoluzione politica delle classi superiori dell'impero nel V secolo, non va sottovalutato l'inasprimento dei conflitti sociali.

Le rivolte bacadiche, domate da Massimiano con relativa facilità alla fine del III secolo¹⁶⁸, ricomparvero agli inizi del V con una organizzazione abbastanza forte da ridare vita al movimento nonostante le numerose sconfitte e con una base più larga che non nel III secolo: *omnia paene Galliarum servitia*¹⁶⁹ e quanti in genere si sentivano oppressi dall'organizzazione fiscale e giudiziaria dell'impero¹⁷⁰ aderirono alla rivolta bacadica con cui la popolazione delle campagne tentava di sottrarsi all'avanzante schiavitù della gleba ed al colonato e di recuperare una libertà che diventava sempre più un bene esclusivo dei grandi latifondisti¹⁷¹.

¹⁶⁷ Cfr. F. LOT, *Les Invasions germaniques*, Paris, 1935, pp. 155-6; R. LATOUCHE, *Les grandes invasions et la crise de l'Occident au Ve siècle*, Paris, 1946, pp. 227 ss.; WALLACE-HADRILL, *The Barbarian West* (= tr. it. *L'Occidente barbarico*, 1963, pp. 34-35); sopr. i lavori di E. A. THOMPSON, *The "Passio S. Sabae" and the early visigothic Society*, « *Historia* » XV, 1955, pp. 331-338; *The Visigoths from Fritigern to Euric*, cit.; *The conversion... cit.*, spec. pp. 25 ss.

¹⁶⁸ *Paneg.* II, 4, 3; III, 5, 3; VI, 8, 3; EUTROP., *Brev.*, IX, 20, 3; *Epit. de Caesar.*, 39, 17; OROS., VII, 25, 2; HIERON., *Chron. ad ann.* 2303; ZON., XII, 31; THEOPH., *Chron.* I, 7, 3.

¹⁶⁹ *Chron. Gall.*; MGH AA, IX, pp. 660-662.

¹⁷⁰ SALV., *De gub. Dei*, V, 5-6.

¹⁷¹ Dall'identità del nome col movimento del III secolo si ricava appunto l'impressione che il nucleo fondamentale della rivolta sia stato costituito dai ceti agricoli. Per le fonti sul movimento bagaudico si veda

Nella lotta contro lo stato romano ed i grandi proprietari i Bacaudi sperarono di trovare un aiuto negli invasori ed a volte effettivamente lo ottennero. L'alleanza dei ceti agricoli e delle classi oppresse in rivolta con i barbari in effetti spiega in gran parte il successo delle invasioni ¹⁷².

Di fronte alla rivolta dal basso ed al pericolo dell'accordo e della collaborazione tra i rivoltosi ed i barbari, le classi detentrici del potere economico e politico dell'impero romano scelsero il male minore, si allearono con le aristocrazie delle tribù barbariche e risposero con la repressione alle rivolte degli *humiliores*, utilizzando anzi spesso a questo scopo le forze militari dei barbari *foederati*. Esse preferirono dividere le loro terre con i barbari piuttosto che rischiare di perderle del tutto ¹⁷³. Alla lunga distanza il loro calcolo si rivelò proficuo: mentre nel VII e nell'VIII secolo le grandi famiglie senatorie romane sopravvissute fornivano potenti cortigiani alle corti barbariche e ancora più potenti vescovi alle città, i *curiales*, liberi ed intolleranti del peso fiscale, ed i ceti agricoli che avevano dato vita alla baccauda, furono i vinti del processo storico che portò alla stabilizzazione del nuovo modo di produzione

la raccolta fatta da B. CZUTH: *Die Quellen der Geschichte der Bagauden*, « Acta Antiqua et Archaeologica » IX, Szeged, 1965, con ricchissima bibliografia sull'argomento. Della bibl. successiva si veda soprattutto SZÁDECZKY-KARDOSS, *Bagaudae*, RE, Suppl. 11, 1968, 347-352; L. FLAM-ZUCKERMANN, *A propôs d'une inscription de Suisse (CIL, XIII, 5010): étude du phénomène du brigandage dans l'Empire romain*, « Latomus » XXIX, 1970, pp. 451-473; M. MAZZA, *Lotte sociali... cit.*, spec. pp. 519 ss. Per l'interpretazione seguita nel testo cfr. l'art. di E. A. THOMPSON in « Past and Present » 1952, pp. 11-23; S. MAZZARINO, *Si può parlare... cit.* Per l'interpretazione di *libertas* come libertà dei *possessores* di esercitare i propri diritti, cfr. RUT. NAM., *De red.* 213 ss. da cfr. con l'*honestae libertatis interitum* lamentato da Idazio (*Praef.* 7).

¹⁷² Cfr. E. A. THOMPSON, *Peasant Revolt... cit.*

¹⁷³ Cfr. E. A. THOMPSON, *The Settlement of the Barbarians in Southern Gaul*, cit. Sull'*hospitalitas* cfr. F. LOT, *Du régime de l'hospitalité*, « RBPH » VII, 1928, pp. 975-1011; A. GARCIA GALLO, *Notas sobre el reparto de tierras entre Visigodos y Romanos*, « Hispania » IV, 1941, pp. 40-63.

e dei legami di dipendenza feudali: gli uni ridotti alla condizione di *laeti*, gli altri legati alla terra come servi¹⁷⁴.

Il movimento bacadico nel V secolo era esteso anche alla Spagna¹⁷⁵ ed anche in questa regione costituì un importante elemento nella complessa dinamica economica, sociale, politica, religiosa e culturale che portò alla costituzione dei *regna* romano-barbarici.

La fonte principale sui Bacadici spagnoli è appunto la *Cronaca* di Idazio; questa ci informa che Bacadici agivano nella Spagna settentrionale e soprattutto nella Tarraconense, che essi furono battuti in un primo momento da Asturio e Merobaude; alleati poi con i Suebi, a capo dei quali era allora Rechiario, i ribelli effettuarono operazioni di rapina e violenza dirette anche contro la Chiesa cattolica; i Bacadici spagnoli furono in seguito sconfitti dai Visigoti che, legati da un *foedus* all'impero, operarono in nome dell'*auctoritas* romana¹⁷⁶.

¹⁷⁴ Sul fenomeno (riscontrabile sia nella Francia merovingica che nella Spagna visigotica) della progressiva sparizione dei curiali e della parallela progressiva perdita di poteri del *defensor civitatis*, cui era attribuito il compito di difendere i *minores possessores*, cfr. E. CHÉNON, *Étude historique sur le defensor civitatis en Occident après la chute de l'empire*, « RHD » XIII, 1889, p. 515-537; M. TORRES, *Lecciones de historia del derecho español*, II, Salamanca, 1936, pp. 258-9; CI. SANCHEZ ALBORNOZ, *Ruina y extinción del municipio romano en España*, Buenos Aires, 1943 (= *Estudios visigodos*, Roma, 1971, pp. 11-147); *El gobierno de las ciudades en España del siglo V al X*, « Settimane... VI (1958) », Spoleto, 1959, pp. 359-391; J. RICHARD, *Le defensor civitatis et la curie municipale dans la Bourgogne du VIII^e siècle*, « Mém. Soc. Hist. Dr. et Inst. anc. pays bourg. » XXI, 1960, pp. 141-145; KING, *op. cit.*, pp. 64-69; 202; sull'assimilazione dei coloni ai servi in periodo visigotico, cfr. A. GARCIA GALLO, *Nacionalidad y territorialidad del derecho en la época visigoda*, « An. Hist. Der. Esp. » XIII, 1936-41, pp. 168-264; C. VERLINDEN, *L'esclavage dans le monde ibérique médiéval, II: L'esclavage dans l'état Wisigothique*, « An. Hist. Der. Esp. » XI, 1934, pp. 322-364; *La condition des populations rurales dans l'Espagne médiévale*, « Rec. Soc. J. BODIN », II, Bruxelles, 1959, pp. 169-200; KING, *op. cit.* pp. 159 ss.

¹⁷⁵ Qualche studioso (P. PALOL, *Clunia Sulpicia*, Burgos, 1959, p. 32; J. M. BLAZQUEZ, l.c.) fa risalire anche la Bacadica spagnola al III secolo, ma le notizie più sicure ed esplicite, quelle idaziane appunto, riguardano il V secolo.

¹⁷⁶ HYDAT., cap. 125: « Asturius dux utriusque militiae ad Hispanias

Allo storico avido di una maggiore ricchezza di particolari le notizie idaziane possono apparire magre ed insufficienti, ma l'interesse di queste brevi notizie è tuttavia notevole: esse infatti forniscono interessanti informazioni sul movimento bacaudico non solo attraverso quanto Idazio esplicitamente annota, ma anche tramite l'osservazione dell'atteggiamento e della posizione del vescovo nei confronti dei ribelli.

Benché sia stata avanzata un'interpretazione "nazionalistica" del movimento bacaudico spagnolo¹⁷⁷ e benché esso sembri avere offerto alla *Cronaca* esclusivamente materiale per l'anno-

missus Terraconensium caedit multitudinem Bacaudarum.»; cap. 128: «...Merobaudis... Aracellitanorum frangit insolentiam Bacaudarum.»; cap. 141: «Basilus ob testimonium egregii ausus sui congregatis Bacaudis in ecclesia Tyriassone foederatos occidit. ubi et Leo eiusdem ecclesiae episcopus ab isdem qui cum Basilio aderant, in eo loco obiit vulneratus»; cap. 142: «Recharius... Caesaraugustanam regionem cum Basilio in reditu depraedatur. inrupta per dolum Ilerdensi urbe acta est non parva captivitas»; cap. 158: «Per Fredericum Theuderici regis fratrem Bacaudae Terraconenses caeduntur ex auctoritate Romana.». Un accenno all'estensione della Bacauda anche in Spagna si legge in Salviano (V, 21). Si potrebbe forse interpretare come azione di Bacaudi anche la *latrocinantium depraedatio* di cui parla Idazio al cap. 179 («in conventus parte bracarensis latrocinantium depraedatio perpetratur»). Però, benché il fenomeno del brigantaggio vada considerato non isolatamente, ma in un approccio sociologico che tenga conto anche dei movimenti di protesta più o meno contemporanei e più o meno politicizzati e non di una sola provincia (cfr. L. FLAM-ZUCKERMANN, *art. cit.*), va sottolineato come la bacauda si presenti con caratteristiche ben definite che non permettono di confonderla con il banditismo sempre esistito in Spagna in forma endemica (CIL, II, 2968; CIC., *Ad Familiares*, X, 31, 1; DIOD., V, 34; V 38, 1-2; STRABO, III, 2, 8-9), né col «banditismo di tribù» della zona basca (PAUL., *Ep.* XXIX, 50-52; X, 202-220; AUS., *Ep.* XXIX, 50 ss.; cfr. J. CARO BAROJA, *Los pueblos del norte de la península ibérica*, Madrid, 1943, spec. pp. 99 ss.; M. VIGIL, *Romanización y permanencia de estructuras sociales indígenas en la España Septentrional*, «Bol. R. Ac. Hist» CLII, 1963, pp. 225 ss.; ID., *Sobre los orígenes sociales de la reconquista: Cantabros y Vascones desde fines del Imperio romano hasta la Invasión Musulmana*, ibid., t. CLVI, 2, 1965, pp. 271 ss.).

¹⁷⁷ Cfr. C. SANCHEZ ALBORNOZ, *En torno a los orígenes del feudalismo*, Mendoza, 1942; ID., *El Senatus visigodo*, «Cuad. Hist. Esp.» VI, 1946, pp. 45-46; ID., «Settimane... IX (1961)» Spoleto, 1962, pp. 437-438.

tazione di battaglie, la natura sociale e le basi economiche del movimento risultano abbastanza chiare. Il complesso dei rapporti tra barbari invasori, ribelli e classi senatorie ricalca fedelmente la dinamica di tali rapporti in Gallia: alla repressione della Bacauda spagnola appaiono particolarmente interessati gli esponenti dell'*ordo* senatorio locale. Asturio e Merobaude, in un periodo in cui il problema militare più grave era costituito dai rapporti instabili con i barbari, utilizzarono invece i loro alti incarichi nell'esercito per la repressione della rivolta; il pericolo rappresentato dai Bacaudi doveva essere effettivamente piuttosto grave per i grandi proprietari terrieri spagnoli se i gruppi senatorii italiani, ostili alla politica di Ezio e delle classi senatorie provinciali, pensarono di poterli colpire lasciando in vita il movimento di rivolta, troncando il mandato di Merobaude ed impedendogli quindi di portare a termine la repressione della ribellione; quanto ai barbari, alleati con i ribelli nei periodi di ostilità armata all'impero, essi si prestarono a fungere da forza repressiva della rivolta, una volta ottenuto il *foedus* che garantiva loro l'inserimento all'interno delle province romane; l'ostilità dei Bacaudi alla Chiesa cattolica e la lotta diretta contro l'alto clero che, come abbiamo visto, dei grandi proprietari terrieri condivideva orientamento politico, posizione e prospettiva sociale, conferma il quadro cui abbiamo accennato sopra dei rapporti tra alto clero e grandi proprietari nelle province spagnole al tramonto dell'impero ¹⁷⁸.

Ma va soprattutto notato che è la definizione stessa di "Bacaudi" a deporre, già a priori, a favore di una fondamentale identità tra il movimento di ribellione spagnolo ed il contemporaneo movimento che interessava le province galliche.

La denominazione dei ribelli come Bacaudi non può essere considerata casuale né impropria, dal momento che proviene da un personaggio come Idazio, strettamente collegato negli orientamenti e nell'azione politica alle aristocrazie senatorie della Spagna e della vicina Gallia meridionale, le quali appunto, come

¹⁷⁸ Sull'influenza in senso anticattolico che la predicazione priscillianista attiva nelle campagne può avere esercitato sui Bacaudi spagnoli, cfr. S. MAZZARINO, *Si può parlare...* cit.; V. A. SIRAGO, *op. cit.*, p. 387.

sembra, sollecitarono la concessione dell'*hospitalitas* ai Visigoti proprio in funzione "antibacaudica": è evidente che Idazio — o gli informatori dei quali riteneva valida la testimonianza ¹⁷⁹ — riconosceva nelle ribellioni spagnole le stesse caratteristiche della ribellione che preoccupava i grandi latifondisti senatorii nelle vicine terre galliche.

La denominazione di origine celtica suggerisce come anche in Spagna il movimento di protesta e di rivolta sociale assumesse aspetti ed atteggiamenti di *revival* culturale indigeno. Ma è noto come il complesso processo culturale della cosiddetta « rinascenza celtica » fosse un fenomeno non puramente e semplicemente politico e nazionalistico, ma di natura squisitamente sociale. Esso va studiato ed inquadrato nell'ambito del processo di decolonizzazione che nella Tarda Antichità investì le province romane nel loro complesso, dall'Africa all'Asia minore, dalla Siria alla Gallia ¹⁸⁰. Anche nella Tarraconense, campo dell'attività dei Bacaudi, nonché in Galizia, la "romanizzazione" della regione, avvenuta soprattutto in funzione dello sfruttamento economico, era evidentemente in declino sin dal III secolo, in coincidenza con la cessazione dell'attività di sfruttamento minerario della zona ¹⁸¹. Come in Gallia, anche se non va escluso che altri ceti sociali possono avere partecipato alla rivolta, il nucleo fondamentale di essa sarà stato costituito da contadini e coloni, il ceto sociale più oppresso, ma anche il più conservatore, quello che più tenacemente di altri aveva mantenuto la cultura indigena preromana di tipo celtico.

Appare legittimo attribuire ai Bacaudi spagnoli origini e prospettive identiche a quelle del contemporaneo movimento di ribellione gallico, ma va sottolineato come la denominazione

¹⁷⁹ Cfr. HYDAT., cap. 140 *cit.*

¹⁸⁰ Cfr. M. MAZZA, *Lotte sociali... cit.*, pp. 519 ss.

¹⁸¹ Sulle miniere della Spagna cfr., T. A. RICKARDT, *The mining of the Romans in Spain*, « JRS » XVIII, 1928; H. QUIRING, *El laboreo de las minas de oro por los romanos en la península Ibérica y las arrugias de Plinio*, "Investigación y progreso" IX, 1935, pp. 6-8; J. M. BLAZQUEZ, *Fuentes literarias griegas y romanas referentes a las explotaciones mineras de la Hispania romana*, « VI Congr. intern. de minería », Leon, 1970, I, 117-150;

idaziana acquisti un particolare valore probante non da un'ipotesica "oggettività" della *Cronaca*, ma piuttosto dalla definizione della prospettiva sociale di Idazio e della tendenza "aristocratica" della sua attività politica. È a questa che risale la possibilità che le informazioni di Idazio sulle azioni e sulla denominazione dei Bacaudi siano esatte, come pure il suo atteggiamento sostanzialmente negativo e fundamentalmente ostile nei confronti dei ribelli. Dalle concise notazioni della *Cronaca* trapela infatti abbastanza chiaramente l'avversione che il vescovo nutriva per i ribelli, l'«ira mal repressa» che il ricordo delle loro imprese suscitava, la soddisfazione nel vederlo annientato¹⁸². La simpatia di Idazio va piuttosto ad Asturio che ne sterminò un gran numero e a Merobaude che ne spezzò l'*insolentiam*.

Coerente, anche se apparentemente contraddittoria, con l'atteggiamento e con la prospettiva sociale rilevabile in tali notazioni, è la posizione di Idazio nei confronti dei ceti inferiori della società galiziana e spagnola in genere: in alcuni paragrafi della *Cronaca* la *plebs* viene infatti presentata da Idazio, con simpatia ed in fondo con ammirazione, quale eroica protagonista della resistenza ai barbari in città e *castella* e vittima commiserata della loro crudeltà¹⁸³. Se fosse possibile attribuire con sicurezza al termine *plebs* usato da Idazio il valore semantico

C. DOMERGUE, *Introducion à l'étude des mines d'or du nord-ouest de la péninsule ibérique dans l'antiquité*, «Legio VII Gemina», 1970, pp. 253-286; D. F. de ALMEIDA, *Minas de ouro na "Gallaecia" portuguesa*, «Legio VII Gemina», 1970, pp. 287-302; P. R. LEWIS-G. D. B. JONES, *Roman gold-mining in North-West Spain*, «JRS» LX, 1970, pp. 169-185; sulla romanizzazione connessa allo sfruttamento economico di queste zone cfr. ESTEFANIA, *Aspecto económico de penetración y colonización romana de Asturias*, «Emerita» XXXI, 1963, pp. 43 ss.

¹⁸² Cfr. S. MAZZARINO, *Il pensiero storico classico*, II, 2, p. 214.

¹⁸³ HYDAT., cap. 91: «Suevi sub Hermerico rege medias partes Gallaeciae depraedantes per *plebem*, quae *castella* tutiora retinebat, acta suorum partim caede, partim captivitate pacem quam ruperant familiarum quae tenebantur redhibitione restaurant.»; cap. 113: «Suebi cum parte *plebis Callaeciae* cui adversabantur, pacis iura confirmant.»; cap. 233: «Suevi adversus Aunonensem saevium *plebem*...»; cap. 239: «De Aunonensi *plebe*, cui Suevorum adversabatur ostilitas,...».

che *plebeius* sembra avere acquistato nella Tarda Antichità (*colonus*¹⁸⁴, o per lo meno, uomo della plebe non servo di un *dominus* come il colono, ma comunque cliente di un *patronus*¹⁸⁵), l'avversione di Idazio per i Bacaudi, la comprensione ed il benevolo interessamento alla *plebs* si tradurrebbero con estrema precisione nella opposizione alla rivoluzione sociale che minacciava gli interessi dei *possessores* da un lato, e nella solidarietà tra *domini* e coloni "reazionari" ed integrati dall'altro¹⁸⁶.

Non riteniamo però di avere sufficienti elementi per potere affermare con certezza la possibilità che il termine *plebs* abbia in Idazio un tale valore semantico. Esso indica genericamente con più probabilità i ceti inferiori della popolazione cittadina¹⁸⁷.

Il benevolo atteggiamento di Idazio nei confronti della *plebs* si iscrive nel quadro complessivo dell'attenzione di Idazio e della sua comprensione per il disagio e le sofferenze della popolazione cittadina, riscontrabile in parecchi capitoli della *Cronaca*: Idazio lamenta le esazioni che pesavano sugli abitanti delle città e la presenza di truppe *in urbibus*¹⁸⁸; nel ricordare le razzie dei barbari in Spagna il cronista sottolinea più volte la sorte delle città, gli assedi che esse subivano, le *depraedationes* che sopportavano, il trattamento riservato dagli invasori ai loro abitanti ed alle loro chiese¹⁸⁹.

Tale particolare considerazione e simpatia di Idazio per le città spagnole e galiziane, esprimendosi nella denuncia delle razzie subite dalle classi possidenti cittadine e nella menzione del coraggio delle masse popolari, va considerata assieme alla parallela simpatia ed amicizia del vescovo con i grandi *possessores*

¹⁸⁴ Cfr. K. ZEUMER, *MGH Leges* I, 1, p. 225 n. 1; E. PEREZ PUJOL, *Historia de las instituciones sociales*, Valencia 1896, IV, pp. 111-112; *contra* KING, *op. cit.*, p. 161, n. 3).

¹⁸⁵ SIDON., V, 19; cfr. LATOUCHE, *De la Gaule romaine... cit.*, pp. 397-8.

¹⁸⁶ Cfr. S. MAZZARINO, *Trattato di Storia Romana*, II, pp. 236 ss.; 325 ss. *Si può parlare... cit.*, p.

¹⁸⁷ Cfr. DU CANGE, *op. cit.*, pp. 365; 411.

¹⁸⁸ HYDAT., cap. 48 cit.

¹⁸⁹ HYDAT., capp. 74, 77, 89, 107, 110, 115, 119, 123, 129, 174, 199, 206, 229: 245.

agrarii e alla chiusura e all'opposizione nei confronti del movimento bacaudico.

Va ricordato come questo con ogni probabilità reclutasse anche i ceti "cittadini" oppressi accanto al nucleo contadino¹⁹⁰: come in Gallia anche in Spagna *curiales* proprietari di appezzamenti di terreno non molto grandi possono aver partecipato alle rivolte bacaudiche. Anche in Spagna il latifondo, benché molto esteso e dotato di numerose residenze, non era l'unica forma di proprietà. Nella Betica e soprattutto nella Tarraconese, campo appunto dell'attività dei Bacaudi, esisteva anche la piccola proprietà¹⁹¹. Nello stato di profonda recessione economica del V secolo, i piccoli proprietari, spinti dalla crescente concorrenza del latifondo e dal peso insostenibile della tassazione, che non riuscivano ad evadere come i grandi e potenti latifondisti, invece — o prima — di rassegnarsi, avranno reagito con la ribellione; probabilmente anche in Spagna come in Gallia, grazie agli strumenti forniti loro dall'assimilazione della "superiore" cultura romana, essi avranno esercitato una funzione di guida e di direzione della rivolta: i nomi di Eudossio e Basilio suggeriscono appunto gli strati "romanizzati" della popolazione¹⁹².

L'atteggiamento idaziano pertanto appare chiaramente espressivo di una precisa prospettiva sociale dalla quale discendevano l'avversione per i gruppi di *humiliores* ribelli e la simpatia per i ceti che accettavano invece la struttura sociale ed economica esistente e la loro posizione di estrema inferiorità in seno ad essa.

Alla solidarietà tra coloni e domini nelle campagne faceva da *pendant* nelle città la solidarietà tra masse popolari urbane e vescovi. Se quella prevalse sulla protesta e sulla ribellione bacaudica, la solidarietà tra plebi cittadine e vescovi può forse spiegare il fallimento della propaganda e dei tentativi insurrezionali bacaudici nelle città¹⁹³. Essa aveva le sue origini e le sue

¹⁹⁰ Si pensi ad es. all'episodio di Bazas: PAUL., *Euchar.*, 333 ss.

¹⁹¹ Cfr. J. M. BLAZQUEZ, *op. cit.*, pp. 95-96

¹⁹² Su Basilio cfr. sopr. S. SZÁDECZKY-KARDOSS, « Helikon » 1, 1961, pp. 148 ss.; L. VARADY, *ibid.*, 1962, pp. 259 ss.

solide basi nell'interessamento pastorale dei vescovi alle loro città e nella loro opera a favore delle classi povere urbane, nell'attività di soccorso e di carità prestata nei momenti più difficili delle invasioni, prevalse sulle tendenze rivoluzionarie affioranti anche nei centri urbani, vinse spesso tramite la collusione tra vescovi e capi barbari e si affermò nella sempre crescente importanza dell'autorità religiosa all'interno dei nuclei cittadini *.

(continua)

CONCETTA MOLÈ

¹⁹³ Sull'azione dei vescovi a favore delle classi povere delle città, cfr. SIDON., *Ep.* VII e sopr. il *Carmen* XVI, vv. 116-126: « seu te commissus *populus* tenet et minor audet/te medio tumidos maiorum temnere mores;/seu tu sollicitus curas, qua languidus esca/quave peregrinus vivat, quid pascat et illum/lubrica crura cui tenuat sub compede carcer;/seu mage funeribus mentem distractus humandis,/livida defuncti si pauperis ossa virescant,/infastiditum fers ipse ad busta cadaver;/seu te conspicuis gradibus venerabilis arae/contionarum *plebs* sedula circumsistit,/expositae legis bibat auribus ut medicinam/... »; MOCHI-ONORY, *art. cit.*, I, pp. 280 ss.; HANSON *art. cit.*, spec. pp. 283 ss.

* Il presente lavoro era stato già consegnato per la stampa quando ho potuto prendere visione della recentissima edizione della *Cronaca* di Idazio a cura e con commento di A. TRANOY (*Hydace. Chronique*, I-II, « Sources Chrétiennes » n. 218, Paris, 1974).

FILOSOFIA E TECHNE A BISANZIO NELL'XI SECOLO

A Costantino IX Monomaco, su cui pesa, in maniera troppo ingiusta, il giudizio negativo di Michele Psello, è dovuta l'istituzione della Facoltà di legge e di quella di filosofia: in genere queste due istituzioni sono state accomunate, come se l'una fosse il completamento dell'altra, anzi da recente è stato scritto che « con la creazione delle due Facoltà gli ambienti dominanti a Bisanzio crearono senza dubbio istituzioni destinate a consentire loro di difendere con facilità ancora maggiore in futuro la loro posizione privilegiata nella società »¹. Una tale asserzione mi sembra per lo meno azzardata e lontana dal cogliere nel segno: se è vero che le due scuole dovettero la loro istituzione a una ben determinata cerchia di persone, che per un certo tempo influenzarono la politica di Costantino IX, è anche vero che nacquero con finalità differenti e furono ben lontane, sia nell'intento dei loro promotori sia nella realtà, dal servire agli interessi delle classi dominanti, le quali anzi ne guardarono con sospetto l'istituzione².

La scuola di Filosofia³ si proponeva il fine ambizioso di unificare la cultura, facendo rientrare nella competenza del filosofo

¹ W. HECHT in « L'impero bizantino » a cura di F. G. MAIER, Milano 1974 p. 265.

² Nell'*Epitafio per Xifilino* p. 433 V SATHAS Psello nota che Costantino IX subì più che promuovere la riorganizzazione degli studi, verificatasi agli inizi del suo regno.

³ Sulla Facoltà di filosofia si hanno scarse notizie, di quella giuridica ci è pervenuta la *Novella*, edita per ultimo da A. SALAC (*Novella constitutio saec. XI medii quae est de schola iuris Constantinopoli constituenda et legum custode creando a Joanne Mauropode conscripta, a Constantino IX Monomacho promulgata*, Pragae 1954; una parte è stata inclusa da N. G. WILSON nella sua antologia con commento, *An antology of byzantine prose*,

tutte le arti, che nel corso dei secoli si erano staccate dalla filosofia, alla quale, anzi, avevano la pretesa di sostituirsi.

Berlin 1971 p. 58 sgg.). Sulla data in cui essa fu promulgata si sa solo, come risulta dalla *Novella*, che Bisanzio godeva di un periodo di pace; la stessa precisazione generica in Michele Attaliata (*Hist.* p. 21, 11, 15-18 Bekker), che attinge forse alla *Novella*; la data comunemente fissata era il 1045; E. FOLLIERI (*Sulla Novella promulgata da Costantino IX Monomacho per la restaurazione della Facoltà giuridica di Costantinopoli, Sec. XI med.* in « Studi in onore di Edoardo Volterra » II Milano 1971 p. 657 sgg.) ha, con validi argomenti, anticipato tale datazione alla seconda metà del 1043.

Psello non fa cenno né nella *Chronographia* né negli *Encomi* per il Monomaco — di cui pure vanta le benemeritenze per la cultura — della fondazione delle due Facoltà: solo nell'*Epitafio per Xifilino* (p. 433 sgg. SATHAS) egli, parlando della ripresa degli studi a Bisanzio nel sec. XI, accenna anche se in modo non troppo perspicuo alle due istituzioni: dopo aver messo in rilievo che in passato vi era a Bisanzio un fiorire di scuole, ma poco interesse per gli studi giuridici, egli ricorda la decadenza quasi completa dell'insegnamento, che attribuisce alla mancanza di maestri, cui fosse affidata la responsabilità di esso. La ripresa si verifica nel momento in cui si affermano egli stesso e Xifilino; gli studi giuridici, in cui quest'ultimo si è specializzato, trovano un seguito ben maggiore di quelli retorici e filosofici, curati in modo particolare da Psello. L'imperatore, a dire di Psello, in principio trascura di intervenire a regolamentare la situazione: ciò permette ai due di evitare, pur curando in particolare il campo in cui sono specializzati, una netta separazione fra la materia trattata e le altre: « ciascuno insegnava ciò che era di sua pertinenza, ma si curava anche di ciò che sembrava essergli estraneo, cosicché da entrambi sgorgarono torrenti di filosofia e retorica, non meno che di scienza giuridica ».

Un successivo intervento del basileus, però, mise fine a questo accordo: Psello asserisce di non poter precisare se si trattò di un intervento spontaneo o se la causa di esso sia da ricercare in lui o in Xifilino: la punta malevola è evidente dal momento che egli non si stanca di mettere in rilievo il danno arrecato alla cultura dai provvedimenti dell'imperatore. In base ad essi i due vennero investiti di una carica — almeno così mi sembra di potere intendere il testo — ufficiale: Psello fu incaricato di « curare la retorica, mescolandovi un po' di filosofia, l'altro di istruire il basileus in modo tecnico sulla scienza giuridica e di iniziarlo per così dire ai misteri ». La carica di Xifilino è indubbiamente quella di nomofilace, che oltre a dargli la responsabilità della scuola lo impegnava a suggerire al basileus le modifiche da apportare alla legislazione, come si ricava dalla *Novella*; Psello è, invece, *hypatos* dei filosofi.

È in questo quadro che rientra la polemica, talvolta acre, che Psello conduce contro i giuristi a sostegno di Giovanni Xifilino: questi, infatti, applicando i metodi propri della filosofia alla *techne* giuridica, implicitamente ne riconosceva la dipendenza da quella come parte — allo stesso livello delle altre arti — di un tutto armonico, che il filosofo intendeva far rivivere.

È ovvio che la concezione pselliana non mirava ad imporre una astratta superiorità del filosofo, senza alcun fine pratico: egli insiste continuamente sul fatto che il filosofo non vive al di fuori della vita politica, ma è in grado di intervenire in essa in modo più efficace di chi ignora i precetti filosofici. La funzione del saggio stoico al fianco del sovrano è ripresa in vista della opportunità di offrire all'amministrazione dello Stato funzionari forniti di una competenza, che permetta loro di superare gli stretti ambiti tecnici del campo ad essi affidato. È evidente che al di sotto di questa motivazione ufficiale sta il tentativo politico di offrirsi al *basileus* come alternativa alle classi, da cui tradizionalmente provenivano i funzionari imperiali.

Diverso è il discorso da fare sulla Facoltà di Legge, anche se identiche sono le conclusioni: essa fu voluta dallo stesso gruppo di innovatori, fra cui Giovanni Mauropode⁴, Xifilino,

⁴ A lui è attribuita la stesura del testo della *Novella*, pronunciata dal Monomaco, sulla base della indicazione dell'unico ms. (*Vat. Gr.* 676) che ci tramanda l'antologia, che dei suoi scritti curò lo stesso Giovanni. Tale paternità è stata messa in dubbio da M. BOHACEV (in « *Iura* » VI (1955) p. 210 sgg.), che trova motivi di dubbio nel fatto che nel codice l'attribuzione a Giovanni è fatta in modo non perspicuo. Tale dubbio fu recepito da J. CVETLER (in « *Eos* » XLVIII (1957) p. 297 sgg.), che, suffragando il fatto paleografico con motivi di ordine stilistico, ricava la convinzione che la *Novella* è opera di Giovanni Xifilino, con cui avrebbero collaborato Psello e il Mauropode. Come ha osservato E. FOLLIERI (a. c. p. 650 sgg.) i motivi stilistici sono scarsamente probanti, dal momento che sono basati su raffronti tra scritti di contemporanei, di cui due — il Mauropode e Psello — legati in campo retorico dal rapporto di maestro ed alunno.

L'unico motivo di dubbio resta pertanto quello paleografico, dovuto come rileva la FOLLIERI, al fatto che sia BOHACEV sia CVETLER non poterono esaminare il codice per intero. In esso il nome dell'autore non è mai trascritto dal rubricatore, cui son dovuti i titoli. Un'altra mano, fuori rigo,

il Lichude, ed aveva certo tra i suoi scopi quello di incidere sulla società del tempo, ma non nel senso di tutelare gli interessi della classe dominante, ma di intaccarli in modo notevole. Sorta senza alcuna pretesa teoretica, ma con lo scopo pratico di formare funzionari tecnicamente ben preparati, aveva il compito specifico di migliorare il funzionamento dell'amministrazione e di rafforzare il potere centrale. L'insegnamento era gratuito ed al nomofilace era prescritto di non far distinzione tra gli alunni per censo o nobiltà. A quanti avessero tratto profitto dagli studi ed avessero ottenuto l'approvazione finale, l'imperatore prometteva che

nel margine superiore o inferiore aggiunse in rosso la formula ἰω(άννου) τοῦ ἀγιωτάτου μητροπολίτου Εὐχαΐτων prima del *Programma* (f. 1), dove è trascritto il primo carme (f. 1 v.), all'inizio delle *Epistole* (f. 43), nel foglio che contiene il primo discorso (f. 41 v.) ed in quelli in cui iniziano i successivi discorsi: per gli ultimi quattro la *inscriptio* si riduce a τοῦ αὐτοῦ, ma « questa più sommaria indicazione non implica un qualsiasi dubbio sull'attribuzione di tali testi a Giovanni di Eucaita » (FOLLIERI *a. c.* p. 653).

D'altra parte chi ha fatto tali aggiunte — che non si trovano se non all'inizio delle raccolte unitarie, carmi ed epistole — ha avuto presente un manoscritto, come mostra il fatto che a f. 132 v. si fa precedere la formula di paternità dalla indicazione Μηνὶ Ἰαννουαρίῳ λόγος, a f. 201 v. da Μηνὶ Αὐγούστῳ ιε, a f. 292 v. da Σάββατον τῆς μεσονησιτίμου e a f. 299 v. da Σάββατον τῆς μεσοπεντηκοστής, in tutti e due questi ultimi casi con la formula ridotta. Probabilmente si tratta di un revisore, che aggiunge l'*inscriptio*, trascurata dal rubricatore, il quale, dal momento che copiava solo scritti di Giovanni, non aveva interesse a trascriverla.

Non bisogna, infatti, dimenticare che l'antologia fu voluta dallo stesso Giovanni, che fornì al copista il materiale prescelto (il testo delle *Epistole*, alcune delle quali di carattere personale, non poteva che darlo se non lo stesso autore; la tesi del THIELE (in *R.E.* IX col. 1762) condivisa dal CVETLER (*a. c.* p. 301), che Giovanni non curò anche l'edizione delle *Epistole* e dei *Discorsi* non è accettabile: nel *Programma* si parla in modo esplicito di λόγων ἐμμέτρων, οὐκ ἐμμέτρων (v. 27) e di γραφῶν (v. 42), (cfr. il mio articolo *Il Canzoniere di Giovanni di Eucaita* in «Siculorum Gymnasium» XXII (1969) p. 118 sgg.). È verosimile pensare, dunque, che gli ultimi cinque scritti editi precedentemente (di edizioni precedenti abbiamo prova: per i carmi cfr. le mie *Note di filologia greca* in «Sic. Gymn.» XXVI (1973) p. 189 sgg.) fossero contenuti in un solo ms., che recasse pertanto l'*inscriptio* completa del nome dell'autore in testa al primo discorso, mentre per gli altri essa era ridotta al τοῦ αὐτοῦ, preceduto in due casi da altre indicazioni.

sarebbero state affidate le più alte cariche dell'amministrazione: tale proposito non poteva certo piacere alla burocrazia, costituitasi già da tempo in casta chiusa, né alla classe dei più abbienti abituati alla istituzionalizzata vendita delle alte cariche⁵.

Se, poi, tali intenzioni si vanificarono, questo è un fatto che non depone certo a favore di chi sostiene che le nuove istituzioni miravano a difendere interessi già da tempo stabilizzati. Al contrario, esso mostra che l'intento dei promotori era quello di operare una rivoluzione delle condizioni sociali del tempo: il lamento della corruzione amministrativa, che ritorna di continuo nella *Novella*, con cui fu istituita la Facoltà di legge, e l'affermazione che la nuova istituzione vi avrebbe posto rimedio, non cerca — né poteva essere diversamente — quali sono le cause vere di tale corruzione. Ma è ovvio che esse sono chiare agli occhi sia del Mauropode che degli altri. La moralizzazione da essi prospettata aveva, però, la possibilità di realizzarsi solo nella misura in cui il potere centrale poteva imporre la propria volontà sulle forze centrifughe, che lo limitavano e condizionavano. La disponibilità di Costantino ci fu senza dubbio: superato il pericolo della rivolta di Maniace il suo desiderio non poteva essere che di rafforzare il potere centrale. L'errore di Giovanni Mauropode e dei suoi amici fu di sopravvalutare le capacità del basileus, se vogliamo credere a Psello⁶, o forse quello di non considerare realisticamente le forze che si opponevano al loro tentativo: il fallimento di esso è mostrato dal rapido declino del favore, che tali innovatori godettero per breve tempo.

Il problema dei fini e della validità delle due scuole è, come si vede, troppo complesso: le note, che seguono, intendono chia-

⁵ Cfr. R. GUILLAND, *La vénalité des titres et offices* in « Byzantinoslavica » XXI (1960) p. 25 sgg.

⁶ Per la valutazione negativa che egli dà delle capacità di governo del Monomaco v. il lungo capitolo destinato a questo imperatore in *Chronographia* ed. E. RENAULD vol. I Paris 1926 pp. 124-154 e II Paris 1928 pp. 1-72: in questa sede adducendo il motivo della verità storica egli ritrae quanto aveva precedentemente detto nei riguardi dell'imperatore negli *Encomi* a lui rivolti (su tale atteggiamento cfr. il mio *Studi sulla Chronographia di Michele Psello* Catania 1969 p. I. sgg.).

rire in modo non organico qualche passo del vasto materiale, che gli scritti dei protagonisti maggiori di tali innovazioni ci hanno lasciato ⁷.

Il fine pratico, che l'istituzione della scuola di legge si proponeva, appare evidente in tutta la *Novella* ed in modo particolare da un passo oggetto di discussione: in esso si stabilisce che l'iscrizione all'ordine degli avvocati e dei notai non sarebbe stata più concessa, conformemente alla legge — caduta per altro in desuetudine per le continue violazioni —, se il candidato non fosse stato approvato dal nomofilace: πρὶν ἂν οὗτος αὐτὸς ὁ διδάσκαλος αὐτοῖς ἐπιμαρτυρήσῃ, καὶ τὴν ἐκείνων ὑπόληψιν ἐπὶ τε τῇ τῶν νόμων μαθήσῃ καὶ τῇ λοιπῇ δεξιότητι, γλώττης ἅμα φωνῇ καὶ χειρὸς γραφῇ, βεβαιώσῃ. ⁸

Per quanto riguarda γραφή mentre Wilson non fa alcuna annotazione, Salac scrive: « quae verba v.d. L. Bréhier (Revue internationale de l'enseignement XXXVIII 1899 p. 111) de magistri testimonio intellexit (un bon témoignage donné par le nomophylax par écrit et oralement), v.d. Ferrini de studiosi scientia a legum custode examinanda (fidem circa legum peritiam et ceteras artes [vocis scilicet atque scripturae] confirmet). Quam sententiam nostrum non satis dilucide expressisse fatemur; maioris momenti est scientia studiosi ab utraque parte examinata quam vocis et scripturae testimonium studioso praebitum. Qua in re usus quem ignoramus omnem dubitationem de medio tollere possit » ⁹.

Non mi sembra, però, che vi sia ambiguità nelle parole di Giovanni: da molti passi della *Novella* emerge, in modo chiaro, che il volere del legislatore è che l'allunno abbia non solo una conoscenza teorica delle leggi, ma soprattutto pratica. Il titolo che il nomofilace doveva concedere abilitava il candidato all'esercizio sia dell'avvocatura sia del notariato: mi sembra, pertanto, che il

⁷ Per Psello sono esaminate solo alcune delle opere minori e, come ci sembra, le più antiche tra quelle pervenuteci. Non abbiamo però tralasciato di richiamare le opere maggiori, in cui si presentano le stesse idee, per coglierne eventuali evoluzioni o precisazioni.

⁸ *Novella* c. 20 p. 31 S.

⁹ SALAC *e. c.* p. 51.

testo debba essere inteso nel senso che le prove finali consistevano in una pratica dimostrazione delle capacità dell'alunno di elaborare un discorso giuridico e di stendere un atto. Nel primo caso doveva dimostrare di essere in grado di tradurre in pratica la conoscenza teorica della legge, ai fini di esercitare l'avvocatura; nel secondo dimostrare di conoscere a fondo il formulario tipico della cancelleria, così da potere stendere un atto in modo perspicuo e giuridicamente ineccepibile.

Interessanti ci sembrano a conferma del fine, che la scuola si proponeva, fra gli altri, alcuni passi che riguardano l'organizzazione interna della Facoltà, e che si presentano di dubbia interpretazione.

Novella 14, 27 S. οὐ φυλοκρινήσεις δὲ τοὺς συντρέχοντας ἐπὶ τὴν τῶν νόμων ἀκρόασιν, οὐδὲ πλουτίνδην αὐτοῖς, ἀλλ'ἀριστίνδην, ὥς δεῖ, τὴν τῆς καθέδρας τάξιν ἀποκληρώσεις.

Wilson annota: « if the text is right it means " allot them places in order", suggesting that the number of places in the faculty is limited. But καθέδρα could equally well refer to the professor's chair, and perhaps we should read ἀποπληρώσεις, " fulfil your duties as professor "; but then the construction of the preceding adverbs " to students chosen for their merit rather than their wealth" is not easy »¹⁰.

Il senso di καθέδρα, qui richiesto, è senza dubbio quello di « banco », di « posto a sedere » per gli alunni, e richiama per tale significato il passo del cap. 11 (p. 25 Salac), dove si stabilisce il posto che il nomofilace occuperà a corte: ἔξει δὲ καὶ καθέδραν εὐθὺς μετὰ τὸν ἐπὶ τῶν κρίσεων...; la minore o maggiore vicinanza del seggio rispetto al posto, in cui sedeva il maestro, era un segno di riconoscimento della superiorità di un alunno sull'altro:¹¹ tale

¹⁰ WILSON *e. c.* p. 63 n. ai rigli 84-85.

¹¹ SALAC (*e. c.* p. 48): « Locutio scrupulum mihi movet. Inprimis quae sit καθέδρας τάξις quaeritur. Cathedram magistri hic intellegi dubito; proprio sensu hic adhiberi non potuit, sensus translatus (= magister cum scholaribus, schola) nusquam voci datur. Ab aula imperatoris locutionem tractam esse puto, ubi ordo sedium apud mensam et alibi quanti habitus sit e Teophili libello iam laudato cognoscimus ». Non vedo, quindi, perché non si possa dare a καθέδρα il senso generico di « posto a sedere »;

superiorità la *Novella* vuole che sia riconosciuta in base ai meriti e non in base alla nascita o al censo degli alunni. L'orientamento di tutta la *Novella* è però troppo pragmatico¹² perché possa pensarsi che qui il basileus voglia disciplinare un fatto solamente onorifico, di nessun valore ai fini pratici. È probabile, invece, che alla distinzione onorifica si accompagnasse una funzione, che doveva avere la sua importanza pratica nel funzionamento della scuola. Non è da escludere che tale funzione fosse simile a quella degli allievi di Fozio, quale egli la descrive nella lettera indirizzata a Nicola I.¹³ Da essa risulta che gli allievi erano divisi in tre categorie: i più bravi, i quali assumevano un atteggiamento quasi confidenziale col maestro e, in sua assenza, rispondevano ai quesiti di quelli meno progrediti; a questi seguiva il gruppo dei neofiti.

Qualcosa del genere si ricava da alcune lettere del X sec., scritte da un anonimo maestro¹⁴. Da esse appare che agli alunni migliori era affidato il compito di insegnare agli altri. A tal pro-

la differenza di esso stabiliva un ordine di precedenza fra gli alunni rispetto al maestro, simile a quello che era stabilito fra i cortigiani rispetto all'imperatore.

¹² Una prova del senso pratico di Giovanni è nel passo che segue quello in discussione: l'imperatore ricorda al nomofilace che il suo insegnamento deve essere gratuito e che non deve accettare ricompense di sorta. Questa prescrizione vale a confermare il divieto di far distinzione tra gli alunni in base al censo: il nomofilace, però, potrà accettare doni se fatti da alunni ricchi e se disinteressati: « in tal caso, infatti, non solo non vetiamo di accettare doni, ma anzi lo apprezziamo, d'accordo in ciò con le sante leggi, considerando misantropia l'astenersi completamente da ogni cosa, così come, al contrario, giudichiamo condotta sconveniente l'accettare senz'altro ogni cosa ». L'incitamento agli alunni ricchi ad essere generosi, senza pretendere alcun contraccambio, può sembrare strano alla nostra sensibilità: Giovanni, invece, sa benissimo che la differenza sociale è nei fatti e che non la potrebbe eliminare vietando al nomofilace di ricevere doni. L'osservanza della norma di valutare gli alunni, prescindendo dai donativi, resta affidata alla moralità del maestro.

¹³ In Migne P. G. 102 coll. 593-617; un acuto esame della lettera in P. LEMERLE, *Le premier humanisme byzantin*, Paris 1971 p. 197 ss.

¹⁴ Ed. a cura di R. BROWNING e B. LAOURDAS in 'Επετ. έτ. βυζ. σπ. XXVII (1957) p. 151-212. Cfr. per la rimanente bibliografia e per la valutazione dell'epistolario LEMERLE o. c. p. 246 sgg.

posito il Lemerle dopo aver messo in rilievo il passo in cui l'Anonimo dice: ὁ διερωτώμενος ἐκμανθάνει τῇ πρὸς ἑτέρους παραδόσει παρακατέχειν διδάσκεται,¹⁵ nota: « c'est un principe pédagogique que de fixer dans la mémoire de l'écolier ce qu'il a appris, en l'invitant à le faire apprendre à son tour à ses condisciples moins avancés »¹⁶.

Intesa così la distinzione onorifica, riesce più facile comprendere perché essa abbia attirato l'attenzione del legislatore, che ha inteso regolamentarla in modo che un'improvvida scelta del nomofilace non arrecasse danno al buon funzionamento della scuola.

All'intento pratico della scuola ci riconduce l'insegnamento in essa previsto: nella *Novella* non si trova cenno di studi sussidiari a quelli prettamente tecnici¹⁷: ciò significa che i giovani al momento dell'ingresso nella Facoltà giuridica dovevano aver già compiuto il ciclo della paideia generale. Questo mi sembra possa trovar conferma in due passi della *Novella*: al cap. 24, per indicare lo spirito con cui i giovani devono dedicarsi allo studio delle leggi, Giovanni fa dire all'imperatore: σώφρονί τινι κατοχῇ καὶ μανίᾳ (κατὰ τοὺς ὕμῶν σοφοὺς φάναι) πρὸς τοῦτο κατεχόμενοι φέρεστε...

Poco dopo, ricordando il mito di Tantalo, gli fa precisare: ἀλλὰ πάσχειν ἐκείνο τὸ μυθικὸν καὶ ὑμέτερον, ἐν μέσῃ πηγῇ χαλεπῶ κολάζεσθαι δίψει.

Salac annota: « Philosophos iuvenum proprios esse dicit (scilicet Ioannes), a se ipso alienos, imperatori sua verba accomodans »¹⁸. Che Giovanni facesse confessare all'imperatore l'estraneità a quella che costituiva l'eredità culturale, di cui i Bizantini dell'XI secolo andavano fieri, mi sembra un po' strano: ὕμῶν e ὑμέτερον vanno invece intesi nel senso: « che han costituito l'argomento dei vostri studi ». Ciò indica che i giovani, a cui l'impera-

¹⁵ Ep. 110 p. 209, 2032 B.

¹⁶ LEMERLE o. c. p. 251.

¹⁷ Era previsto un insegnamento retorico, come si può ricavare dal c. 18 p. 28 S.: non è chiaro, però, se esso era affidato allo stesso Xifilino, di cui si lodano le capacità oratorie (c. 8 p. 22 S.), o ad altri da lui scelti.

¹⁸ E. c. p. 54; « non solum philosophi sed etiam fabulosae de dis et heroibus narrationes a nostro adulescentulis vindicantur ».

tore si rivolge, hanno compiuto il corso di studi generale e che la scuola, in cui si accingono ad entrare è una scuola essenzialmente tecnica, che mira non allo studio teorico della *sophia italica*, ma alla formazione di tecnici. Tale scopo appare evidente nella parte della *Novella* in cui Costantino, dando grande rilievo all'utilità degli studi di legge, promette che sia lui che i suoi successori si avvarranno, nel conferire le cariche dello Stato, dei giovani provenienti da questa scuola.

Siffatto indirizzo tecnico è confermato, poi, dal compito esplicitamente affidato alla scuola, che è quello di formare notai ed avvocati: al cap. 19 il basileus avverte che contestualmente all'istituzione della scuola sarà richiamata in vigore e fatta valere l'antica disposizione relativa all'abilitazione alla professione di notaio o avvocato: la novità è che il compito sarà affidato al nomofilace. Tale disposizione, che è poi la parte normativa, che — nell'interesse dello Stato — giustifica l'istituzione e ne indica i fini essenziali, è introdotta in modo retorico con una formula di passaggio, non estranea a Giovanni: οἷον δὲ μικροῦ καὶ διέφυγεν ἡμᾶς παρελθόν. ¹⁹

Wilson giudica la formula introduttiva con durezza: « In a document so carefully drafted the touch of informality is specious and incongruous » ²⁰.

A noi sembra che essa sia, invece, efficace: quanto prima Giovanni ha fatto dire all'imperatore era la giustificazione ideale della Facoltà giuridica: il principio, su cui egli ha insistito, era la utilità insostituibile delle leggi e l'opportunità di non trascurarne lo studio e l'approfondimento.

Il motivo pratico, che era indubbiamente prevalente, viene così mascherato come qualcosa di secondario, che stava quasi per sfuggire. Da quel che segue alle parole su trascritte sino alla fine si vede, invece, che esso è il motivo essenziale: premi e punizioni — l'esclusione dagli albi — sono indicati con decisione e mostrano in modo evidente che cosa l'amministrazione chieda alla scuola.

¹⁹ C. 19 p. 30 S.

²⁰ E. c. p. 66.

Del resto nella stessa *Novella* l'importanza della norma circa i notai e gli avvocati viene ufficialmente confermata: θεσπίζομεν ... τὸν δὲ παρὰ τοῦτον τὸν τύπον...;²¹ il *typos* qui richiamato non è indubbiamente l'intera *Novella*, ma la parte normativa, che regola l'ammissione all'albo dei notai e degli avvocati, preannunziata dal formulare θεσπίζομεν. Si noti, anzi, come a rendere legalmente più esplicito il *typos*, Giovanni che ha usato, al posto del termine burocratico corrente ταβουλάριος, il vocabolo più classico συμβολαίόγραφος ora precisa: τοὺς καλουμένους ταβουλάριους.²²

Quanto Wilson ha sottolineato a proposito del passo sopra citato può, al contrario, essere applicato a tutta la *Novella*, in cui prevale un'impronta di carattere oratorio più che giuridico²³. Tale caratteristica potrebbe avere una duplice spiegazione: o dipendere dalla formazione dell'autore, maestro di retorica e non specificamente giurista, o dal fatto che il nostro testo non sia il documento giuridico ufficiale, ma il discorso inaugurale rivolto dall'imperatore ai giovani²⁴. Quest'ultima ipotesi può spiegare, ad esempio, l'omissione della precisazione dell'ammontare dello stipendio annuo stabilito per il nomofilace²⁵, le non poche diva-

²¹ C. 20-21 p. 31 S.

²² C. 21 p. 31 S.

²³ Cfr. SALAC *l. c.* p. 9: « Ioannem nostrum veteris illius praecepti « leges breves sunt » prorsus oblitum orationem hic, homiliam illinc, epistulam alibi potius composuisse quam legis textum videmus ». A p. 5 egli esprime dei dubbi sul fatto che il nostro testo rappresenti la *Novella* vera e propria: « Novella vel potius textus Novellae propositus ».

²⁴ Questa è l'ipotesi di FISCHER (*Sybel's H Z* 49 (13) 1833 p. 373); CVETLER (*a. c.* p. 322-23 da cui ricavo la notizia e la citazione) non è d'accordo con tale tesi ritenendo che la grave malattia, di cui soffriva Costantino IX, cioè la gotta, non gli avrebbe permesso di pronunciare un lungo discorso: tranne che esso non fosse stato letto da altri (*a. c.* p. 323): cfr. però le giuste osservazioni di E. FOLLIERI in *a. c.* p. 664.

²⁵ DOELGER *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches* II München 1925, 5, spiega questa omissione pensando che il nostro testo derivi non dal documento ufficiale ma da una bozza. A conferma di tale ipotesi si può supporre che Giovanni abbia fornito al copista, che trascriveva i testi da lui scelti per la sua antologia, la propria copia, in cui non figuravano i σιτηρέσια, ancora non stabiliti dall'amministrazione imperiale.

gazioni, nonché alcune espressioni, poco congrue in un documento giuridico. Ad esempio si può citare il passo del capitolo 16, in cui l'imperatore, ricordando al nomofilace la gravità della colpa, che avrebbe commesso trasgredendo quanto da lui stabilito, conclude: μηδ'ἐπιχειρεῖτω παντάπασι τηλικούτου κύβου περιτροπῇ...

Riguardo a κύβου Wilson annota²⁶: « obscure; perhaps a change fraught with such drastic consequences ». L'espressione è certo da ricondurre al gioco dei dadi e rafforza quanto detto precedentemente: chi non è fornito delle necessarie capacità, non pensi di assumere il gravoso incarico di nomofilace e non tenti la fortuna come al gioco dei dadi, dal momento che il lancio a cui si accingerebbe, comporta una scommessa di non poco conto. Con identico significato la metafora è usata da Giovanni nel *Discorso contro Leone Tornicio*, che aspirava alla tirannide: μέγαν, ἄνθρωπε, κύβον ἀναρρῖψαι ζητεῖς, περὶ ψυχῆς αὐτῆς ὁ ἄγων σοι, δεινὸς ὁ κίνδυνος.²⁷

Non si tratta, quindi, tanto dell'oscurità della metafora — forse di uso comune a quel tempo — quanto della congruità di essa in un documento legislativo. Che, però, il nostro testo non volesse avere tale caratteristica lo si può, forse, ricavare da un epigramma del Mauropode, sulla cui destinazione, per quanto io sappia, non è stata avanzata alcuna ipotesi²⁸:

Εἰς τὴν διὰ κινναβάρεως χαραγὴν τῶν σχεδῶν
Ἡ δεσπότης χεὶρ τοῦ σοφοῦ Μονομάχου
ἀληθινὸν νοῦν ἐντίθησι τοῖς νέοις,
ἄνθει καταχρῶζουσα πορφυροχρόῳ
βασιλικῆς γνώρισμα λαμπρὸν ἀξίας.²⁹

L'occasione del carme, a nostro avviso, è data dalla istituzione della scuola³⁰: ἡ ἀληθινὸν νοῦν che l'imperatore infonde ai

²⁶ E. c. p. 64.

²⁷ P. 182 L.

²⁸ Esso è citato da J. M. HUSSEY, *Church and learning in the byzantine empire 876-1185*, Oxford-London 1937 p. 54, ma solo al fine di confermare che « it was customary for important documents to be signed by the Emperor ».

²⁹ *Carm.* 70 L.

³⁰ La βασιλικὴ ἀξία dell'ultimo verso toglie ogni dubbio al fatto che si tratti di un documento ufficiale. Si potrebbe pensare alla istituzione

giovani, altro non può indicare che la fondazione della scuola, impostata tutta, come si è detto, sulla ricerca della obiettività della norma, che tolga ogni specioso motivo di cavillo. Nella *Novella* questo concetto trova riscontro a cap. 15, dove il basileus ricorda al nomofilace che δεῖ τὸν παιδεύσεως ἀληθινῆς ὁρεγόμενον πρὸ τοῦ λόγου τὸν τρόπον καὶ τὸ ἦθος ἔχειν πεπαιδευμένον.

Si noti come qui l'attacco sia rivolto ai retori, la cui opera diventava riprovevole quando la capacità oratoria non era sorretta da un ἦθος ben educato.

L'epigramma d'altra parte celebra la firma che l'imperatore appone in rosso a uno o più documenti³¹, che potrebbero non essere la *Novella*, letta in occasione dell'inaugurazione³², ma quelli che regolamentavano in modo più tecnico, se pur giuridicamente arido, la vita della nuova istituzione, destinata a dare ai giovani una visione nuova e più vera del valore della legge, di cui si depreca l'abbandono, e dei vantaggi, che dallo studio di essa verranno loro.

Era ovvio che una tale impostazione importasse come ovvia conseguenza il rinascere della antica polemica sul valore della retorica, la quale, diventata da tempo una techne autonoma, faceva da padrona nel campo dell'insegnamento.

Contro i maestri di retorica è indubbiamente rivolto tutto il prologo della *Novella*: « I nostri augusti predecessori consapevoli, dunque, di tale potenza delle leggi, si curarono di esse non meno che delle armi, allontanando con le vittorie militari, o me-

della scuola di filosofia, ma di essa sappiamo troppo poco. Il termine ἀληθινός mi sembra per altro conveniente alla impostazione data da Giovanni all'insegnamento del diritto, che egli vuol fare uscire dalla incertezza dell'interpretazione dei singoli maestri.

³¹ L'*inscriptio* parla di σχεδῶν (da σχέδι ο da σχέδος): in nessuno dei manuali relativi al materiale scrittorio usato dalla cancelleria imperiale trovo che con tale termine si designassero i documenti che portavano la firma del basileus. Non bisogna dimenticare, però, che le *inscriptiones* dei carmi di Giovanni, a chiunque siano dovute, presentano qualche termine che non trova riscontro nell'uso ufficiale.

³² Alla lettura inducono a pensare le continue allocuzioni che l'imperatore rivolge al nomofilace, ecc. (cfr. E. FOLLIERI a. c. p. 663) né, d'altra parte, vi è motivo per negare fede alla *inscriptio*.

glio con l'aiuto celeste, i mali della guerra, adornando la pace con ottime leggi e mostrando con l'uso di entrambi questi strumenti la dignità e la grandezza della saggezza regale.

Ma, sebbene si dessero tanta cura di onorare la legge e si adoperassero tanto in questo campo per toglier via da quelle con fatiche e pene ciò che appariva sconveniente e si affaticassero nella interpretazione della legge italica, su cui poggia la tradizione giuridica, si sforzassero di renderle chiare e, inoltre, stimassero giusta cura e preoccupazione purificarle del superfluo, tralasciarono tuttavia — non so come e perché — quello che era il compito più bello ed utile per la comunità. Apprezzarono, infatti, l'utilità delle leggi, ma omisero di curarle, le riverirono eccezionalmente, ma non trovarono per loro un maestro; anzi sottopongono ad esami i notai, chiedono conto agli avvocati da chi e come abbiamo appreso le norme legali, non concedono a nessuno di questi di essere accolto nelle corporazioni o di essere iscritto tra i retori eloquentissimi, se prima non indichi i maestri e non dichiari quanto tempo ha dedicato allo studio delle leggi; ma, per contro, non designarono uno che laboriosamente desse loro questo insegnamento e con pazienza e liberalità facesse loro conoscere le leggi; non scelsero a questo compito un elemento capace, non assegnarono un posto ove riunirsi ai cultori di questa disciplina, non previdero la spesa necessaria, né stabilirono di fare alcuna di quelle cose che sono indispensabili alla fondazione ed alla gestione di una scuola; al contrario, lasciarono l'apprendimento del diritto come una nave priva di nocchiero nel grande mare della vita, cosicché le è toccata la sorte di andare errando senza una precisa direzione.

Quasi nessun uomo di quelli che da recente sono stati chiamati ad occuparsi della vita pubblica è arrivato all'amministrazione delle cose comuni muovendo da uno studio, che desse garanzie, come da una rada o da un porto ben attrezzato: anzi i giovani che aspirano a studiare questa scienza cercano anche con troppo zelo un maestro, poi non vedendo alcuno che sia arrivato a tanto o che abbia l'avallo del giudizio o della scelta del basileus, in mancanza di meglio, scelgono, ognuno per conto loro, il primo che capita, senza un preciso criterio e si affidano chi ad un maestro chi ad un altro, anche se abbia una conoscenza molto

imperfetta di tale scienza; così, avendo appreso con sicurezza l'insegnamento di costui, escono spesso da quella scuola dopo avere accolto nella loro anima e nella loro mente non ciò che le leggi vogliono, ma ciò che al maestro capitò di dire. In conseguenza di questo stato di cose si introduce nella pratica dei singoli processi molta confusione e turbamento, dal momento che hanno il compito di giudicare uomini che — tranne molto pochi e precisamente quanti hanno faticato sui testi giuridici — non la pensano e non parlano allo stesso modo su identici argomenti, ma partendo da studi differenti apportano differenti pareri...³³ »

In modo esplicito poi la retorica è considerata nel contempo come avversaria e collaboratrice della legge al cap. 18: βουλόμεθα γὰρ τοὺς ἱεροὺς ἡμῶν νόμους οἶονεῖ τισι λαμπροῖς δορυφόροις χρῆσθαι τοῖς λόγοις, καὶ πανταχοῦ παρ' ἐκείνων ὡς βασιλεῖς τῶν ὄλων πραγμάτων ὑπερασπίζεσθαι τε καὶ προπομπεύεσθαι εἰς τιμὴν ὁμοῦ καὶ ἀσφάλειαν πρὸς τοὺς ἐπηρεάζειν αὐτοῖς ἐκ τῆς θρασυτάτης οὐκ ὀκνοῦντας σοφιστικῆς· οὐ γὰρ δὴ ῥητορικὴν φαίην ἂν τὴν τὸ πιθανὸν ἀπιθάνως ἢ καὶ πιθανῶς τὸ ἀπίθανον κατασκευάζουσιν τέχνην.

Ferrini e Salac rendono λόγοις rispettivamente con *sermonibus* ed *orationibus*: Wilson invece lo traduce « reason, intellect ». Che l'interpretazione dei primi sia la più esatta lo mostra, in modo evidente, il contesto: l'avversario contro cui le leggi debbono essere protette è la sofistica, alla quale si nega il titolo di retorica, in base alla tradizionale accusa, che a quella si muoveva, di mostrare vero il falso e falso il vero. C'è, così, una condanna e nel contempo un tentativo di recupero della retorica; da tempo diventata *techne* autonoma e padrona assoluta nel campo della *paideia*, essa, però, sotto Costantino IX si trova dinanzi al risorgere contemporaneo di due avversarie, da tempo trascurate dai dotti bizantini: la filosofia, e la *sophia italica*. Ognuna di queste cerca in vario modo di subordinare a sé la retorica, quale scienza ausiliaria, e tenta nel contempo di affermare nei confronti dell'altra la propria superiorità.

A conferma del contrasto tra le due correnti basta rileggere il

³³ C. 3-5 pp. 16-19 S.

prologo alla *Novella*, da noi sopra tradotto, che richiama in modo evidente l'esaltazione della giurisprudenza fatta da Ulpiano: « Iuri operam daturum prius nosse oportet unde nomen iuris descendat. Est autem a iustitia appellatum; nam, ut eleganter Celsus definit, ius est ars boni et aequi. Cuius merito quis nos sacerdotes appellet: iustitiam namque colimus et boni et aequi notitiam profiteamur, aequum ab iniquo separantes, licitum ab illicito discernentes, bonos non solum metu poenarum verum etiam praemiorum quoque exhortatione efficere cupientes, veram nisi fallor philosophiam, non simulatam affectantes ³⁴ ». Resasi autonoma dalla filosofia la giurisprudenza — come del resto le altre technai — cercò di sostituirsi ad essa come fosse la vera filosofia, favorita in ciò, durante il periodo bizantino, dalla scomparsa degli studi filosofici.

Il rifiorire di questi portò allo scontro: Psello infatti, si scagliò con estrema virulenza contro quella che egli è solito chiamare τὴν ἰταλικὴν σοφίαν, con la quale denominazione, come precisa nell'*Epitafio per la madre* egli οὐ τὴν Πυθαγόρειον ἐκείνην φημὶ τὴν φιλόσοφον, ἀλλὰ τὴν φιλόκοινον ταύτην καὶ φιλόυλον ἀτεχνῶς, ὥς τε περὶ ἀγωγῶν τι λέγειν ἰδιωτικῶν τε καὶ δημωσίων, περὶ τε πραγματωδῶν ἀποδείξεων, δουλείας τε καὶ ἐλευθερίας, καὶ γάμων νομίμων καὶ οὐ νομίμων... ³⁵

³⁴ Dig. I, de iust. et iure I 1.

³⁵ In SATHAS V. p. 60: nell'*Encomio per Giovanni Mauropode* (p. 148 SATHAS) si ricorda che questi incominciando dalla retorica arrivò alla filosofia senza trascurare la « sophia italica ». CVETLER si chiede a tal proposito « whether latin is hereby to be understood or rather the latin ecclesiastical Fathers or lawyers » (a. c. p. 303 n. 39), nel tentativo di dimostrare che Giovanni non poteva essere l'autore della *Novella*. La FOLLIERI (a. c. p. 655 n. 39) a prova dell'esatto significato richiama una frase di Michele Coniata in una lettera citata da FUCHS (*Die höheren Schulen von Konst. im Mittelalter*, Leipzig-Berlin 1925, p. 27) da cui si ricava che la « sophia italica » è la giurisprudenza. Oltre alla testimonianza esplicita di Psello, nel passo da noi riportato, basterebbe per eliminare il dubbio avanzato da CVETLER la lettura di quanto su Giovanni dice Psello, dopo aver ricordato, sia pure in forma limitativa (οὐ δὲ τῆς ἰταλῶν σοφίας ἡμεληκῶς), la sua cultura giuridica: « ...in questo la retorica e la giudiziaria differiscono, ché l'una fornisce e regola i principi e gli argomenti dei dibattiti, insegnando ai contendenti, di che cosa debba con profitto servirsi chi accusa e chi difende; la giudiziaria, traendo da quella la sua forza, chiarisce le

Tra i continui attacchi che egli muove ai giuristi basta ricordare quello contenuto all'inizio dell'opuscolo *Sulla filosofia*: « Anche da questo la filosofia trae motivo di vanto, cioè dall'essere trascurata dalla maggior parte. L'accorrere compatti allo studio delle leggi è prova che esse accolgono la massa con facilità. Non è, dunque, opportuno non apprezzare la cultura migliore, perché la folla tende alla peggiore, ma anzi bisogna che quanti sono migliori si diano cura di quella, che non è accessibile agli altri. Io rassomiglio le altre arti logiche alle parti su cui si attaccano cornacchie, storni, e quanti degli uccelli volando non si staccano molto dalla terra; i filosofi, invece, li assomiglio alla zona del fuoco, a cui a stento può salire la più nobile delle aquile ³⁶ ».

Più aspra, forse perché più vicina alla fondazione della Facoltà di legge, è la polemica nell'opuscolo *Quando lasciò la carica di protoasecretis*: « Alcuni si mostrano più seri di questi e si spingono sino a considerare le convenzioni italiche e le norme vigenti presso costoro degne di essere paragonate alla filosofia. Innalzano quelle al di sopra del cielo a piena ala, sommergono questa in mare come fa la mitologia con Elle. Pongono quelle norme presso Giove come Era, danno a noi, come Issioni, la filoso-

leggi opportune a ciascuno e fornisce le conclusioni delle premesse. Così dunque egli (sc. Giovanni) si dedicava a ciò, congiungendo con successo ciò che sembrava essere disgiunto... » (p. 149 SATHAS). Non vi è dubbio, pertanto, che Giovanni, maestro di retorica, insegnasse anche diritto come poi farà, del resto, il suo alunno Psello.

Il contrasto tra Psello ed il suo maestro sta non nelle funzioni da assegnare alla retorica — da entrambi ritenuta mezzo per esprimere il pensiero — ma nella preminenza della filosofia, che « technê tôn technôn » ed « epistemê tôn epistemôn » per Psello non può ammettere l'autonomia della « sophia italica ». Il dissenso tra i due dovette essere, però più pratico che teorico: Giovanni mostra per la filosofia il massimo rispetto e ne riconosce la validità (cfr. l'*Epist.* 23, p. 67 Lagarde rivolta forse allo stesso Psello e le mie *Note di Filologia greca* in « Sic. Gymn. » XXVI (1973) p. 124 sgg.); ai fini pratici si fece promotore dell'istituzione di una scuola tecnica per la creazione di funzionari, in possesso di una solida cultura giuridica: essa, peraltro, fu ben accetta allo stesso Psello, sia pure nei limiti, di cui ho sopra parlato.

³⁶ Ed. KURTZ-DREXL I p. 428.

fia, quasi come un'immagine della verità. Ma il discorso contro costoro sia per ora rimandato, anzi mai più io vorrei contrastare con loro. Siano pure, come vogliono, saggi in cose più importanti ed ignorino la filosofia » ³⁷.

Del resto lo stesso appellativo di *sophia italica* non è dato da Psello certo in senso benevolo: esso, indubbiamente, è da ascrivere al fatto che i Bizantini riconoscevano le fonti del loro diritto nella legislazione romana: anche in tempi bizantini, del resto, come si ricava dalla stessa *Novella*, chi voleva apprendere il diritto doveva recarsi o a Berito o a Roma. È, pertanto, possibile che un tale appellativo non suonasse offensivo per i giuristi, ma tale lo rende Psello, facendone una parodia dell'appellativo comunemente riservato alla filosofia pitagorica. Il filosofo, infatti, continuando una tradizione, che affonda le sue radici già nel primo secolo dell'impero, riconosce agli italici, e del passato e suoi contemporanei, capacità pratiche, ma nega loro doti teoretiche. È il caso dell'insegnamento della geometria: un tale Giovanni Longobardo, a noi non meglio noto, aveva nell'XI secolo importato dall'Italia un metodo di insegnamento più rapido della geometria, cioè, evidentemente, fondato più sulla pratica che sulla teoria; esso aveva trovato a Bisanzio buona accoglienza, perché più rispondente alle necessità pratiche. Psello, dopo aver confutato la possibilità di staccare la geometria dalla filosofia ³⁸, così conclude il suo attacco contro Giovanni: « Che hai tu a che fare con la geometria? Tu non provieni dalla terra dei Caldei, né vanti come patria l'Egitto, dove oroscopi e dimostrazioni sono indissolubili. Hai avuto in sorte Sparta, fa' onore alla patria. Tu hai residenza a Roma, o meglio sei venuto da questa città, dalla quale non venne mai né un astrologo né un geometra, ma solo Brutì, Catoni, Scipioni, Luculli e Cassii, uomini cioè al servizio di Ares. Non far torto alla patria e non falsarne i caratteri. Lascia stare, dunque, i calcoli geometrici e ogni altra scienza; proteggimi

³⁷ P. 366 K. D.

³⁸ Ed. BOISSONADE (*Michael Psellus de operatione daemonum*, Nürnberg 1838, rist. Amsterdam 1964 p. 165); per il suo pensiero su come vada insegnata la geometria cfr. ἡ ἀπόκρισις ad Andronico nella stessa edizione a p. 159 sgg.

il corpo con lo scudo e, prese leggere aste, esegui prima la danza di guerra e, poi, postoti in agguato, combatti con Sabini ed Albani. Rinunzia, infatti, alle città dei Latini; non prenderai neppure Cartagine ed anche la Sicilia ormai ti ha abbandonato. Non prestar fede in tutto a Dionigi di Alicarnasso né a Polibio. Da romani, infatti, esaltarono con i loro scritti la patria e degradarono le città straniere »³⁹.

Ritornando alla *sophia italica*, non bisogna dimenticare che gli attacchi di Psello non nascono da una scarsa conoscenza di essa: tutt'altro⁴⁰ mostrano sia i suoi scritti su questa *techne*⁴¹,

³⁹ P. 158 B. È evidente anche qui il contrasto tra l'amministrazione dello Stato cui interessa avere tecnici funzionali — l'importanza, ai fini fiscali, dei geometri in un'economia agricola, non ha bisogno di commenti — e la concezione che Psello ha della geometria, strettamente per lui connessa alla filosofia. La corrente innovatrice, in cui Psello riveste un ruolo di rilievo, si muove su linee contrastanti: più conservatori, specie in campo religioso ma sostenitori di un miglioramento in campo amministrativo, con evidenti riflessi politici e in parte sociali, Mauropode, Xifilino e Lichude: difensore strenuo di un'aristocrazia culturale, Psello mira, invece, ad una riforma utopistica e si pone su una linea chiaramente innovatrice in campo religioso, ma sostanzialmente conservatrice in campo politico-sociale. In tale visione rientra la sua opposizione all'Occidente, a cui nega di aver dato il pur minimo apporto alla cultura: la crisi di indentità, risolta facilmente nei confronti degli infedeli riporta costantemente i Bizantini — specie nei momenti in cui la cultura rifiorisce — ad opporre all'Occidente cristiano la superiorità della tradizione culturale greca. Eredi dell'impero romano essi considerano il tempo del predominio di Roma solo una parentesi politica ed il suo apporto alla costruzione dell'impero essenziale in campo militare ed amministrativo, nullo in quello culturale e religioso.

⁴⁰ Cfr. nell'*Epitafio per la madre* (in SATHAS V p. 60) la riluttanza, con cui egli acconsentiva alle richieste di insegnamento di diritto: « Molti non solo a parole ma addirittura usandomi violenza mi trascinarono ad occuparmi della italica sophia ». Del resto egli stesso non aveva trascurato di mettere in pratica la sua conoscenza giuridica, ma aveva, senza trascurare la filosofia, esercitato l'avvocatura (cfr. *Quando rifiutò la carica di protoasecretis* p. 367 K.-D.). Opere giuridiche compose anche quando fu chiamato a far da precettore a Michele Dukas.

⁴¹ In Migne P. G. 122 col. 926 sgg.; il *Par. Gr.* 1182 ci tramanda il proemio di un opuscolo scritto per mostrare ότι φιλοσοφίας μέτοχος ή νομική έπιστήμη (f. 108 v., cfr. G. WEISS in « Bizantinà » IV (1972) p. 17).

sia l'insegnamento a cui egli era costretto dai suoi alunni, quando non era stata ancora istituita la Facoltà giuridica ⁴².

In effetti egli non contesta l'utilità pratica dell'insegnamento giuridico; rifiuta *in toto* la possibilità che esso si erga a filosofia, dimenticando di esserne, come si fa rilevare nell'opuscolo *Sulla filosofia*, una parte e per di più di quelle che στρέφονται περί γῆν καὶ τὰ ἔνυλα καὶ τὸν μερικὸν προΐστανται νοῦν. ⁴³

Nella polemica tra filosofi e giuristi fu coinvolta per ovvie ragioni la retorica ⁴⁴, la quale, rifacendosi a una vecchia tradizione, si era affermata come tecnica autonoma, aveva cioè rotto i suoi rapporti con la filosofia, ed aveva in non pochi casi preteso di sostituirsi ad essa. Per il Mauropode essa doveva servire alla legge come difesa contro la sofistica: la retorica cioè veniva assunta come mezzo di espressione del vero e veniva staccata dalla sofistica, che, intesa come techne a sé stante, poteva essere di danno alla obiettività della norma giuridica.

⁴² Gli insegnanti di retorica coprivano l'intero arco della paideia, compito questo che Psello vuole trasferire ai filosofi. Come il Mauropode lamenta la mancanza di specializzazione per l'insegnamento del diritto (cfr. *Novella* p. 18 S. « i giovani si affidavano al primo che trovavano... anche se era il meno preparato nel trattare questa disciplina »). Psello, che fu alunno del Mauropode, ricorda nell'epitafio per Niceta (in SATHAS V p. 88) che, quando dopo lo studio della retorica, cercò un maestro di filosofia, fu costretto ad affidarsi non al maestro « che avrebbe voluto, ma a quello che la gioventù del tempo teneva in maggior conto ». Anche nell'*Encomio* per il Mauropode, egli, pur esaltando la vasta conoscenza che questi ebbe, dice in modo esplicito che da lui apprese solo i rudimenti di tutte le scienze ma che fu, poi, costretto a perfezionarle singolarmente da solo (p. 148 SATHAS). È evidente non solo l'orgoglio di chi vuol mostrare di essere stato il primo a riportare in auge la filosofia a Bisanzio — affermazione che ritorna di frequente nelle opere maggiori — ma anche un non velato attacco contro chi insegnando filosofia senza l'adatta preparazione non le assegnava il ruolo di « scienza delle scienze e tecnica delle tecniche ».

⁴³ P. 430 K.-D.

⁴⁴ Sui rapporti tra filosofia e retorica, quali sono delineate nelle opere maggiori, scritte in età matura, e da noi non prese qui in esame cfr. l'introduzione del CRISCUOLO all'ed. della *Epistola a Giovanni Xifilino* Napoli 1973 p. 36 sgg.

Psello, invece, è costretto, per così dire, a battersi su due fronti: in un primo momento egli pone la retorica, intesa come *techne* a sé stante, sullo stesso piano della *nomotetica* e della *dicastica*, mostrando quali sono i rapporti tra di esse, sia di per se stesse sia in vista della utilità che ciascuna può offrire. Vi è un lungo passo ove egli tende, a mio avviso, nel contempo a un superamento della retorica come *techne*⁴⁵ e ad un recupero di essa a un più alto livello: *ρήτορικὴ δὲ κάλλους μὲν οἶδεν ἐπιμελεῖσθαι, ἀλλ' οὐχ ὅσον μορφάζει τὸν νοῦν, ἀλλὰ τὸ τὴν λέξιν κοσμοῦν καὶ συντιθέμενον τὰ τοῦ λόγου μόρια. τοσοῦτῳ καλλίων ἐστὶ τῆς νομοθετικῆς, ὅτι ἐκείνης ἀπειράκις ἀναλυομένης εἰς ἄπειρα αὕτη τὰ πολλὰ εἰς ἓν συμπεραίνουσα εἶδος καὶ ἀριθμὸν ταῖς δικογραφίαις ἐπέθηκεν. ἐν μέρει δὲ νικῶσα τοῖς πλείοσιν ἡττηται · ἡ μὲν γὰρ ἀτελής ἐστὶ καὶ ἀεὶ κρέματα, ἡ δὲ ὀρίζεται καὶ συμπεραίνεται · καὶ ἡ μὲν γυμνασία τίς ἐστὶν καὶ πλάσμα δικανικόν, ἡ δὲ ἀληθὴς καὶ τελείωσις · καὶ ἡ μὲν τέχνη τοῦ ἐπιχειρεῖν ἐφ' ἐκάτερα ὑποπτὸς τε καὶ ἀληθεύουσα, ἡ δὲ ἀπλανὴς τε καὶ ἀπαράκλιτος. εἰ μὴ τις αὖθις ῥητορικὸς ἀνὴρ τὴν μὲν ῥητορικὴν τῷ ἀνθρώπῳ ἀπεικάσειεν, ἐν τῷ ἀτελεῖ τῆς κινήσεως τὸ τέλειον ἔχοντος †, νομοθετικὴν τε καὶ δικαστικὴν ταῖς τῶν ὑπ' ἐκείνων στοιχείων ὁλότησι. τούτων γὰρ τὰ μὲν ἐπὶ τὸ μέσον καταλήγει, τουτέστι τὴν γῆν, τὰ δὲ τὴν προσωρισμένην ἄνοδον ἴσταται. καὶ ῥητορικὴ μὲν αὐτονομοθεσία τίς ἐστὶ καὶ δικαστικῆς οὐ δεῖται χειρὸς, αἱ δὲ τῶν ἐκείνης δυνάμεων πεφύκασιν ἐνδεεῖς.*⁴⁶

Prima di esaminare il passo per trarne delle conclusioni sul pensiero del filosofo mi sembra opportuno premettere alcune considerazioni di carattere filologico tendenti a rendere il passo più perspicuo: il testo, infatti, trādito dal codice *Laurentianus* 57,

⁴⁵ Anche egli distingue, come il Mauropode, tra retorica e sofistica: la prima è per lui un mezzo, l'altra serve solo « a dar corpo ad ombre » (cfr. *Epist.* 189 p. 481, V SATHAS); egli si vanta di conoscere « tutti gli accorgimenti, da cui è caratterizzato lo scrivere in modo tecnico »; se dicesse il contrario « la stessa cattedra e gli scritti, composti su tale tecnica lo smentirebbero » (*Epist.* cit. p. 484; gli scritti, a cui qui allude son quelli probabilmente di cui parla nel *Quando abbandonò la carica di protoasecretis* p. 370 K.-D.; in WALZ *Rethores graeci* V 598-505 sono pubblicati una *Synopsis* e un trattato di retorica in versi)

⁴⁶ *Sulla filosofia* p. 430 sg. K.-D.

40 fol. 203 r. - 210 r., da me ricollazionato, è chiaramente guasto nella parte finale. Oltre alla *crux* segnata dagli editori si presenta sospetto l'ἀληθεύουσα, sia perché attribuisce alla retorica una qualità prima negatagli, sia dal punto di vista strutturale. Tutta la prima parte del passo è impostata sulla contrapposizione, per antitesi, delle qualità della retorica in contrasto con quelle della nomotetica: la retorica è ἀτελής e αἰ κρέμαται la nomotetica ὀρίζεται καὶ συμπεραίνεται. La prima è γυμνασία καὶ πλάσμα δικανικόν, la seconda è ἀληθής καὶ τελείωσις; nella terza contrapposizione invece la retorica diventa ἀληθεύουσα — del qual participio, a parte il contrasto con la precedente negazione della veridicità di essa, non saprei dare un'interpretazione accettabile —; ma, tale caratterizzazione non trova rispondenza nel *colon* che vi si contrappone: mentre, infatti, a τέχνη τοῦ ἐπιχειρεῖν ἐφ' ἑκάτερα ὑποπτος si contrappone ἀπλανής, ad ἀληθεύουσα fa riscontro ἀπαράκλιτος: mi sembra pertanto opportuno correggere ἀληθεύουσα in ἀλητεύουσα, che trova perfetta rispondenza, per antitesi, in ἀπαράκλιτος.

Il secondo guasto, segnato con la *crux*, non è difficile da sanare in sé; presenta invece qualche difficoltà il senso da dare a tutto l'inciso. Mentre non vi è dubbio che ἔχοντος è guasto e che la correzione che si impone è ἔχοντι, riferito ad ἄνθρωπον, meno facile è, invece, intendere a chi vada riferito quell' ὅπ' ἐκείνων.

Certo non è riferibile a στοιχείων dal momento che nessun senso se ne potrebbe cavar fuori, né, per lo stesso motivo, a νομοθετικὴν τε καὶ δικαστικὴν. Ci aiuta, invece, a trovare la correzione necessaria il fatto che στοιχείων è ripreso a modo di spiegazione da τούτων... τὰ μὲν, che, a sua volta, trova chiarificazione in ciò che Psello ha detto prima del passo sopra citato:

Ἄλλ' ὥσπερ τῷ σώματι κρείττονά τε μέρη συμπέπλαστοι καὶ ἐλάττονα καταλήγει τε τοῦτο μέχρις ὀνύχων καὶ τῶν ἀτιμωτέρων μερῶν ἐφειστήκει τε ἐκάστοις τὸ ζῆν, οὕτω καὶ τῇ φιλοσοφίᾳ αἱ μὲν ἀποδεικτικωτέρων τῶν ἐπιστημῶν καί, ὅσαι περὶ τὸν νοῦν ἐλίσσονται, οἰκειότεραν πρὸς ἐκείνην τάξιν εἰλήχασιν, αἱ δὲ εἰκοτολογούμεναι περὶ τὴν φύσιν ἐστράφησαν, αἱ δὲ τούτων καταδεέστεραι πολιτικὰς ὑποθέσεις ἑαυταῖς ὑποβεβληκυῖαι ἢ μὲν νομοθετική, ἢ δὲ δικαστική, ἢ δὲ ῥητορική ὠνομάσθησαν . στρέφονται γοῦν αὗται

περί γῆν καὶ τὰ ἔνυλα καὶ τὸν μερικὸν προῖστανται νοῦν · ὅπη δὲ καθόλου τοῖς πολλοῖς ὑποτίθενται, ἀκκίζονται καὶ ὑποκρίνονται, μᾶλλον δὲ εὐόικασιν ὀρέγεσθαι τοῦ βελτίονος, διαμαρτάνουσι δὲ τοῦ ἀληθοῦς, ἐπεὶ τοι καὶ ἀποδεικνύουσιν, ἀλλ' οὐκ ἐξ ἀρχῶν οὐδὲ ἐκ πρώτων αἰτιῶν, οὐδ' ἴσασιν, ἃ βεβούληνται ⁴⁷.

Nomotetica e dicastica sono, pertanto, *stoicheia* della filosofia al pari della retorica: questa, nel passo in esame, viene raffigurata come un essere, che ha il suo *teleion* nell' ἄτελεῖ τῆς κινήσεως. quelle, invece, ne costituiscono le membra. Mi sembra, dunque, non infondata la supposizione che al posto di ὑπ' ἐκείνων si debba leggere ὑπ' ἐκείνω. Del resto il copista del codice tende a commettere errori di tal tipo: poco prima del passo da noi trascritto scrive τοσοῦτων, che è chiaramente da correggere, come fanno gli editori, in τοσοῦτω ⁴⁸.

Il passo, così corretto, mi sembra indicativo della posizione di Psello: egli parte dalla premessa che retorica, nomotetica e dicastica, considerate in sé, sono le parti più basse della piramide, al cui vertice sta la filosofia, dalla quale si sono staccate, con grave danno per la paideia. Poiché la prima parte è dedicata all'esame dei punti deboli di ciascuna delle tre technai, mi sembra evidente, da un punto di vista strutturale, che l'inciso che inizia con εἰ μὴ τις ⁴⁹ riprenda direttamente ἐν μέρει καὶ νικῶσα..., ⁵⁰ collegando tra loro i punti nei quali la retorica viene presentata come inferiore alla nomotetica ed alla dicastica. In altri termini Psello asserisce che la retorica è superiore alle altre due arti in quanto capace di dare forma e proporzione alla materia da quella trattata: la considera cioè come il Mauropode, una technè priva di un proprio oggetto. La retorica, pertanto, come technè a sé stante, è inferiore alla nomotetica in quanto l'oggetto, reale nella prima, è sempre fittizio nella seconda.

A questo punto Psello opera una sorta di recupero della retorica: essa si trova certo in posizione di inferiorità, « a meno che non » la si consideri come puro movimento di un essere, i

⁴⁷ Sulla filosofia p. 430 K.-D.

⁴⁸ P. 430, 29 K.-D.

⁴⁹ P. 431, 7 K.-D.

⁵⁰ P. 431, 2 K.-D.

cui *stoicheia* sono tutte le arti, sia quelle che stanno lontano dalla filosofia, sia quelle che le sono più vicine. Che a ἐν τῷ ἀτελεῖ τῆς κινήσεως si debba dare il significato di indeterminatezza di movimento, in quanto esso è privo di un proprio *teleion*, ci sembra si ricavi chiaramente dalla contrapposizione fra la qualificazione di ἀτελής data alla retorica e l'ὀρίζεται attribuito alla nomotetica. Del resto tale concetto della retorica, quale arte priva di un proprio oggetto, ma capace di ornare quello di tutte le altre arti e della stessa filosofia è proprio di Psello. La retorica è, infatti, considerata pura musicalità, atta ad esplicitare i logoi filosofici nell'opuscolo *Quando abbandonò la carica di protoascretis*. Qui egli ricorda che i filosofi più antichi rifiutarono di interessarsi della vita pubblica e, per conseguenza, trascurarono tutte le scienze ad essa connesse: si presere cura solo della filosofia καὶ πάσης ὡς ἀπλῶς εἰπεῖν μουσικῆς· μουσικὴν δέ φημι οὔτε τὴν ἐν αὐλοῖς καὶ ῥυθμοῖς οὔτε τὴν ἐν ἁρμονίαις καὶ λόγοις, ἀλλ' ἦν ἡ περιβολὴ τῆς γλώττης εὖ ἡσκημένης τοῖς λόγοις χορηγεῖ δύναμιν⁵¹. Quale sia questa *dynamis* lo chiarisce lo stesso Psello in un' *Epistula*: τὴν γέ τοι ἁρμονίαν μὴ ἐν μέλεσι μόνον ἡγοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν ἔπεσι καὶ λόγῳ πεζῷ⁵².

Sulla inutilità pratica della retorica, la quale « si arresta alle parole e non apporta alcun vantaggio ai fatti della vita », si torna ad insistere in un brano del « Sulla filosofia »; per contro retorica e dicastica intervengono nei fatti umani: μέρη δὲ τυγχάνοντα φιλοσοφίας τὰ ἀτιμότατα, ἐπεὶ μὴ ἐφικνεῖσθαι δύνανται τῆς θείας ἐκείνης δυνάμεως καὶ ἀντιδιατίθενται πρὸς αὐτήν⁵³.

Come si vede, il pensiero di Psello si è mosso su tre linee ben precise: ha messo in evidenza l'impossibilità di ammettere come *techne* autonoma la retorica, d'accordo in ciò con Giovanni Mauropode; ha ridimensionato nomotetica e dicastica, mostrando

⁵¹ P. 361, 9 sgg. K.-D.: mi sembra opportuno leggere ἡσκημένης al posto del trādito ἡσκημένη accordato a περιβολή.

Per quanto riguarda se stesso Psello afferma più volte di aver seguito gli antichi filosofi unendo filosofia e retorica (cfr. ad es. *Chron.* vol. I ed. RENAULD p. 137).

⁵² *Epist.* n. 189 p. 481 SATHAS.

⁵³ P. 431 K.-D.

come per certi aspetti esse sono addirittura inferiori alla retorica ed, in ogni caso, le parti meno pregevoli della filosofia; ha recuperato la retorica come pura « musicalità », il cui pregio viene commisurato in base alla materia, che essa esplicita ed adorna.

Circa la valutazione che Psello dà delle varie *technai*, esse sono per lui *ὀνόματα περιττά, διεσπασμένος δὲ ὁ νοῦς καὶ τοῖς καθ' ἑκάστα μεριζόμενος*. *Εἰ γοῦν τις τῶν εἰς ἕξιν ἐπιστήμης ἐληλυθότων τὰ συγκεχυμένα ταῦτ' ἐς ταῦτὸ συνήνεγκεν χρώματα καὶ ἄλλο πρὸς ἄλλο συνήνωσέ τε καὶ συνεκέρασε καὶ τὴν μὲν χεῖρα δακτύλοις διέπλασεν ὑποχύμασί τε καὶ χιτῶσι τὸν ὀφθαλμὸν καὶ τὰλλα κατὰ λόγον συνήρμωσεν, τάχα ἂν κάλλιστον ζῶον ἐπὶ γῆς ἀπειργάσατο. νῦν δὲ ἔοικεν ὁ νόμος τὸν τοῦ μύθου Ὀσίριδα. διέσπασται γὰρ ὡς ἐκεῖνος, καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ τῶν μελῶν ἡ γῆ, τὸ δὲ ἡ θάλασσα ἐκληρώσατο, ἕκαστος δὲ τὸ εὐρεθὲν περιέπει καὶ φροντὶς αὐτῷ παρ' οὐδενὶ τῆς συμπίξεως.*⁵⁴

Nelle linee fondamentali il pensiero del passo risulta abbastanza chiaro; la tradizione manoscritta, invece, presenta dei punti dubbi: il primo ci sembra di ravvisarlo in *χρώματα*, che, come vien specificato dopo, sono le varie parti del corpo dilaniato del bellissimo essere vivente: ma dita, mano, occhi ecc. non possono essere « colori »; si impone pertanto la correzione *χρήματα*.

Per altro la stessa confusione tra i due termini si ha pure in « Quando abbandonò la carica di *protoascretis* »: *ὥσπερ γὰρ ἐκείνοις ἐναλλάξ ὀρῶνται τὰ χρώματα, οὕτω δὴ καὶ τοῦτοις ἐτεροίως τὰ πράγματα*⁵⁵.

Qui *χρώματα* si oppone a *πράγματα*, nel senso che i detrattori della filosofia rovesciano i valori delle scienze, allo stesso modo di come un ubbriaco vede fallacemente *ἐναλλάξ τὰ χρώματα*; anche qui la lezione da restituire è *χρήματα*: l'ubbriaco vede rovesciati non i colori ma gli oggetti.

Il secondo guasto è, a mio avviso, in *νῦν δὲ ἔοικεν ὁ νόμος τὸν τοῦ μύθου Ὀσίριδα*. Il νόμος è assolutamente fuor di posto; la legge, anche se si dà a *nomos* il senso generale di *nomotetica*,

⁵⁴ *Sulla filosofia* p. 432 K.-D.

⁵⁵ P. 365, 13 K.-D.

è parte del *noûs*, come Psello ha prima chiarito; il paragone — a parte l'inspiegabile accusativo — è tra il *noûs* ed il mitologico Osiride, come si evince in modo chiaro da quel che segue: διέσπασται γὰρ ὡς ἐκεῖνος; tenendo presente che, prima di iniziare la metafora, Psello ha detto διεσπασμένος δὲ ὁ νοῦς, si può, con una certa sicurezza — a meno che il danno testuale non sia più grave per la caduta di più parole — sostituire νοῦς a νόμος, correggendo pure, per necessità sintattiche, τὸν... Ὀσίριδα in τῷ... Ὀσίριδι, anche se la dinamica dell'errore dello scriba non è chiaramente individuabile.

I concetti enucleati dagli scritti esaminati ritornano in modo più o meno sfumato e, mi sembra, senza più il tono polemico, in molte opere di Psello. Il tono polemico fa supporre che essi siano stati formulati quando l'istituzione della Facoltà di giurisprudenza, aveva scatenato i risentimenti dei giuristi alla vecchia maniera, spinti dalla gelosia contro il nomofilace, considerato troppo giovane ed inesperto, e preoccupati per le novità, che egli intendeva introdurre.

Contro di loro è probabilmente diretto il disprezzo, di cui Psello fa oggetto i cultori del diritto nel « Quando lasciò la carica di protoascretis ». A proposito di esso Joannou scrive: « où il expose les titres de sa candidature et non pas sa démission; sur le sens du titre cf. V, 491 et 493 (sc. Sathas) à Psephas: « nous qui avons brigué les plus hautes charges; V, 248 »⁵⁶. Che nell'*epistole* ricordate da Joannou Psello accenni alle sue cariche, anche senza specificare quella di protoascretis, è senz'altro vero; ma che fosse stato protoascretis lo si può senza alcun dubbio ricavare dall'opuscolo stesso, in cui a p. 367, 16 ss. K.-D. vi è un'esplicita menzione dei compiti riservati al protoascretis: ...λόγοις καλλίσι τὰ ἐκείνου ἐκόσμησα δόγματα καὶ τὰ θεσπιζόμενα ῥητορικώτερον ἐξεφώνησα. πολλὰ γέ τοι τούτῳ καὶ τῶν κοινῶν συνέπραξα καὶ περὶ πολιτείας ὑπεθέμην ἀρίστης...

Fatta la dovuta tara all'amplificazione retorica propria dello

⁵⁶ In « Byz. Zeit. » XLIV (1951) p. 284 n. 10; anche WEISS in « Byzanti-
 na » IV (1972) p. 343 si meraviglia del fatto che contrariamente a quanto
 si ricava dalla *inscriptio* l'opuscolo affronta solo il tema del ruolo sociale
 del filosofo.

stile di Psello, specie quando parla di se stesso, la sua definizione del protoasecretis è identica a quella che si è potuta ricostruire su altre fonti e che Oikonomides così sintetizza: « Son service est chargé de la rédaction définitive et de la mise au prope des actes impériaux (la rédaction première venait sans doute des services compétentes dans chaque matière: p. ex. le questeur pour les lois). Il a également compétence en matière judiciaire et plus tard (après 959) législative ⁵⁷ ».

Quel che però non è accettabile è che in questo discorso Psello cerchi di far valere i suoi titoli per aspirare all'alta carica e non piuttosto si lamenti per esserne stato privato, sia pure mostrando un certo disdegno per un compito che non ritiene degno di lui.

Già l'uso degli aoristi nel passo sopra citato indicano che si tratta di una attività del passato, confermando l'inscriptio: τοῦ αὐτοῦ, ὅτε παρητήσατο τὴν τοῦ πρωτοασηκρήτις ἀξίαν. ⁵⁸

Ma è la parte finale del discorso che toglie ogni dubbio: « Come, dunque, dicono alcuni in modo profetico che l'anima, volata via dal corpo e giunta in luogo intellegibile, vedendo la bellezza che lì si trova, giammai sceglierebbe di tornare indietro ed abitare nel corpo, ma si immergerebbe, appena vistolo, nell'intelletto, così anche io, dopo essere vissuto per breve tempo alla maniera degli uomini politici, sazio delle molestie che ne derivano, dopo aver visto la pura luce della filosofia ed essermi elevato dalla terra al cielo, non volentieri mi sposterei da lì, neppure se la folla mi ci costringesse, a meno che qualche fattucchiera non mi tirasse giù, come fa con la luna » ⁵⁹.

Mascherata dal disdegno per un'attività, che egli considera meschina, vi è qui un'esplicita testimonianza, che si tratta della fine di una carriera e non dell'aspirazione a ricoprire l'ambito posto.

Non si hanno, invece, dati sicuri per datare l'avvenimento. Si possono solo avanzare congetture basate su alcuni indizi: l'im-

⁵⁷ N. OIKONOMIDÈS, *Les listes de préséance byzantines des IX^e et X^e siècles*, Paris 1972 p. 310.

⁵⁸ Cfr. l'app. critico del KURTZ - DREXL, e. c. p. 361.

⁵⁹ P. 371 K.-D.

peratore, da cui Psello fu chiamato a ricoprire la carica è certamente Costantino IX, come credo si possa ricavare dalla motivazione, che egli dà della sua chiamata a corte: ἐντεῦθεν οὗτοι με ἐμακάριζον καὶ βασιλεῖ γέ τοι τῷ μεγάλῳ ἐντεῦθεν μᾶλλον, ἀλλ'οὐκ ἀπὸ τῆς φιλοσοφίας κρείττων, ὡς ἐδόκει, ἔδοξα.⁶⁰

Il risentimento, che egli mostra, sta nel fatto di essere stato, a suo avviso, apprezzato solo per la parte, non migliore, della sua cultura. La stessa motivazione egli dà nella *Chronographia*, quando ricorda che fu la sua eloquenza ad attirare su di lui l'attenzione di Costantino IX: τοῦτό (sc. la eloquenza) με τοίνυν πρῶτον εἰς βασιλέα συνίστησι καὶ ἡ πρόδρομος χάρις τῆς γλώττης προτέλεια ἐκείνῳ καὶ περιρραντία τῶν ἐμῶν ἀδύτων ἐγένετο. Καὶ εἰρήκειν μὲν εἰσιῶν τὴν πρώτην οὔτε στωμύλον οὔτε κομψόν, ἀλλ' ἐγὼ μὲν τὸ γένος κατέλεγον καὶ οἷαις ἐχρησάμην περὶ τοὺς λόγους παρασκευαῖς, ὁ δὲ, ὥσπερ οἱ θεοφοροῦμενοι ἀδήλως τοῖς ἄλλοις ἐνθουσιῶσιν, οὕτω δὴ κάκεινῳ αἰτίαν οὐκ εἶχεν ἡ ἡδονή...⁶¹

L'irritazione, qui più mascherata, è espressa dalla notazione: αἰτίαν οὐκ εἶχεν ἡ ἡδονή: Renauld che traduce: « d'une joie sans bornes », annota: « *Litt.* pour lui aussi le plaisir fut sans cause. Expression obscure »⁶². In realtà l'espressione non è oscura: Psello che attribuisce qui ad una dote naturale il suo parlare fiorito⁶³, mette in rilievo che egli parla al re della sua famiglia e dei suoi studi senza eleganza e ricercatezza: l'entusiasmo di Costantino — sulla cui leggerezza di carattere Psello insiste a lungo nella *Chronographia* — lo meraviglia appunto perché determinato non da un apprezzamento della sua cultura, ma dalla dolcezza del suo dire⁶⁴.

⁶⁰ P. 367 K.-D.

⁶¹ Psello *Chronographia*, Costantino IX cap. 45 p. 139 del I vol. della ed. cit.

⁶² E.c. p. 139 n. 3.

⁶³ « Mi è stato detto che la mia lingua, anche nelle espressioni più semplici, si orna di fiori, e senza che io me ne curi stillano da essa grazie naturali », con tali parole egli apre la narrazione della sua presentazione a corte nel passo della *Chronographia* su citato.

⁶⁴ Lo stesso risentimento egli manifesta verso un amico che mostrava di ammirare più la forma retorica dei suoi scritti che il pensiero da essi espresso (cfr. *Epist.* 189 p. 480 SATHAS).

Più che orgoglio per l'accoglienza avuta, c'è biasimo per la facilità del sovrano a concedere i suoi favori, biasimo su cui Psello tornerà più volte nella sua biografia dell'imperatore.

Un'altra prova che lo scritto appartiene ai primi tempi in cui Psello entrò a corte è dato dal fatto che egli dice esplicitamente di non aver ancora dato prova della sua cultura filosofica: καὶ γὰρ αὐτὸς πρὶν οὕτω τοῖς πολλοῖς ἐδόκουν φιλόσοφος οὐδ' ὅτι πληροῦμαι τοῦ καλλίστου νόματος καὶ συνάγω τὸν νοῦν καὶ αὐτίκα τοῦτον ἀποθλίψω εἰς ὕδωρ... ⁶⁵

Se si tien conto che in una lettera del Mauropode ⁶⁶ — secondo me scritta dopo l'istituzione della Facoltà di giurisprudenza ⁶⁷ — Psello appare già capo di una schiera di giovani filosofi, che pressano per l'istituzione di una scuola, della quale designano a maestro Psello, è chiaro che lo scritto è dei primi anni in cui Psello fu ammesso a corte.

Un altro argomento *ex silentio*, ma non per questo meno probante nel caso specifico, è che nell'apologia, che egli fa della filosofia, manca un elemento, che sarà sempre costante dopo l'accusa di eterodossia mossagli dal Cerulario, quello, cioè, con cui egli giustifica la sua dedizione alla filosofia platonica ⁶⁸.

In quasi tutti gli scritti, in cui parla della sua cultura filosofica, Psello metterà in rilievo che essa è in funzione dell'approfondimento delle verità di fede e di difesa contro gli avversari ⁶⁹:

⁶⁵ P. 368 K.-D.

⁶⁶ *Epist.* 23, p. 67 L.

⁶⁷ Cfr. le mie *Note di filologia greca* in « Sic. Gymn. » XXVI (1973) p. 124 sgg.

⁶⁸ Cfr. per i rapporti tra filosofia e fede la citata introduzione di CRISCUOLO alla *Epistola a Giov. Xifilino*: dello stesso v. l'introduzione alla ed. della *Epistola a Michele Cerulario* Napoli 1973.

⁶⁹ Nell'encomio per Giovanni Mauropode egli afferma che colui che conosce filosofia e retorica e trascura la politica « è un cembalo sonante per dirla con l'Apostolo (I Cor. 13, 1), tranne che non voglia tenersi lontano dagli affari pubblici, poiché in tale caso gli è sufficiente anche una sola parte, cioè la filosofia » (p. 148 S.). Il vecchio contrasto tra *bios praktikos* e *bios theoretikos* riemerge: la scelta di Psello è chiara, ma essa non comporta una sopravvalutazione della retorica che resta sempre un mezzo al servizio del filosofo il cui campo di azione è al fianco del re, secondo la tradizione stoica. È notevole che Psello affermi che Pitagora

tale giustificazione, che egli avalla con il pensiero di Gregorio di Nazianzo, ritorna, ripeto, in tutti gli scritti in cui egli parla di se stesso. Manca, invece, sia qui sia in quello *Sulla filosofia*: evidentemente non è ancora sorto per Psello il problema dei rapporti tra filosofia e fede, che, invece, diventerà preminente dopo l'accusa del Cerulario, che lo costrinse ad una ritrattazione ⁷⁰.

e Socrate rifiutarono la vita politica e furono rispettosi della legge vigente: per contro elegge a paradigmi di filosofi politici, Platone ed Aristotele, anzi per il suo realismo politico, più questo che quello (cfr. *Quando abbandonò la carica...* p. 351 e sg. K.-D.). La spiegazione sta, evidentemente, nel fatto che egli non considera politico chi, come Socrate, intese incidere sulla società contestandone i principi, ma chi, accettati in pieno questi principi, si pone al fianco del basileus per consigliarlo sul modo di applicarli: da qui la preferenza data ad Aristotele sull'utopia platonica. Il suo è un tentativo chiaro di fare assumere alla cultura un ruolo prevalente. Identica tesi egli sostiene in un elogio per il Monomaco, composto dopo la vittoria di costui su Maniace, e cioè non molto tempo dopo del *Quando abbandonò la carica di protoasecretis*, (in SATHAS V p. 117 sgg.): il contrasto è lì esplicitamente contro i militari: non è giusto, egli sostiene, «dare i massimi onori a chi colpisce con un dardo il nemico o solo si è limitato a tendere contro di quello la lancia» e trascurare chi solo è in grado di celebrare e rendere immortale le imprese del basileus; la generosità dei principi ha, per contro, sempre stimolato la cultura (*ibidem* p. 141). Nel *Quando abbandonò la carica...* la polemica non è più diretta esclusivamente contro i militari, ma include in modo evidente la burocrazia, a cui si rimprovera di essersi costituita in casta chiusa a ogni nuovo apporto e di avere limitati interessi culturali: da qui la polemica contro una paideia impostata sull'insegnamento tecnico e l'auspicio di un ritorno alla supremazia della filosofia. Appare chiaro che la posizione di Psello non è basata su una polemica sterile e senza un fine pratico: essa mira ad affermare la superiorità del filosofo in campo politico

⁷⁰ L'unico accenno alla sua posizione ortodossa è solo indiretto: πᾶσαν δὲ σχεδὸν τὴν ἐν σκηναῖς λογοποιίαν εἰς τὴν ἀληθεστάτην μεθερμενεύσας διάνοιαν τὰ τῶν Αἰγυπτίων μετὰ τοῦ λόγου τῶν ξυμβόλων ἐξεῦρον... καὶ τὰ χαλδαϊκὰ προσηρμήνευκα λόγια, τοῦ Πρόκλου δεηθεῖς ἔλαττον... (p. 370 sg. K.-D.).

Anche per questa parte della sua attività Psello indica la fonte, a cui ha attinto. Egli, infatti, poco prima ha detto esplicitamente che non intende vantarsi di avere introdotto novità, ma di avere esposto ai suoi alunni, in tutti i campi, quanto di meglio a suo giudizio, offriva la tradizione: «dico

A ciò si aggiunga che manca nello scritto ogni elogio per il basileus, cosa questa eccezionale in Psello. Questo fatto potrebbe indicare che i rapporti tra i due attraversavano un momento di crisi: Psello vuol far passare la sua rinuncia alla carica, come una decisione personale: la lunga apologia che egli fa del suo operato mostra, però, che la rinuncia non deve essere stata spontanea. E tale sospetto mi sembra confermato da un passo del

queste cose (scil. la trattazione sulla meccanica, per cui dichiara di avere attinto a Erone ed Archimede) non per vantarmi («come ci si potrebbe vantare di cose che ci vengono per comune eredità da parte di tutti?»). Il τοῦ Πρόκλου δεηθεὶς ἑλαττον indica chiaramente che la fonte per l'interpretazione dei geroglifici egiziani e per la dottrina caldaica è Proclo: egli ha seguito questo autore in pieno per l'interpretazione dei primi, meno per gli oracoli caldaici. Il motivo di questa precisazione lo troviamo espresso esplicitamente nelle opere sulla dottrina caldaica, cui qui allude, e che ci sono pervenute (in Migne *P. G.* 122 col. 1115 sgg. e in appendice a *Oracles chaldaïques* a cura di E. DES PLACES, Paris 1971 p. 152 sgg.); sia nell'opera maggiore (p. 162 P.) sia nel sommario (p. 189 P.) egli prende le distanze da Proclo, mettendo di continuo in rilievo i punti, in cui questi era in contrasto con le credenze cristiane e concludendo così: «Platone ed Aristotele accettarono la maggior parte di queste credenze: Plotino, Giamblico, Porfirio e Proclo le seguirono tutte e le accettarono come parole divine sconsideratamente» (p. 191 P.).

La differente maniera di utilizzare Proclo sta dunque nel fatto che le credenze degli Egizi costituivano una curiosità erudita per un cristiano, mentre le dottrine caldaiche erano duramente combattute dalla Chiesa per le pratiche misteriche ad esse connesse. Nell'opuscolo in cui spiega ai suoi alunni *Quanti siano i generi delle credenze filosofiche*, Psello arrivato a queste si ferma: «voi infatti non farete come me, ma appresa la tecnica ve ne servirete ed io sarò agli occhi di tutti il colpevole del vostro male. Per questo ho tralasciato la maggior parte di queste pratiche misteriche, stimando che vi basti quanto vi ho già esposto» (in KURTZ-DREXL I p. 447). Anche qui il ritorno a Platone ed Aristotele era garantito, dal punto di vista dell'ortodossia, dalla tradizione umanistica, che risaliva a Gregorio di Nazianzo: al di là non era consentito andare.

La precisazione di Psello di essersi attenuto «di meno» a Proclo mi sembra giustificare in parte la tesi di L.G. WESTERINK (in «*Mnemosyne*» III (1942 v. p. 275 sgg.) il quale ritiene che Psello basi la sua esposizione sulla confutazione che della interpretazione di Proclo aveva fatto Procopio di Gaza: il «di meno» non esclude che egli conosca Proclo, (il cui commento probabilmente esisteva ancora nell'XI sec., cfr. DES PLACES o. c. p. 47), ma indica che ha preferito attenersi ad altre fonti.

discorso in cui, dopo essersi lamentato di non vedere apprezzata la sua cultura, inaspettatamente dice: *κάμοι γε ἦρκει στρατηγοῦντι ὥς ἄριστα μὴ δυσχεραίνειν, ὅτι μὴ καὶ στρωματοδεσμεῖν ἐπίσταμαι*.⁷¹

È evidente che qui egli risponde a delle critiche, che erano state mosse al suo operato di protoascretis; l'atteggiamento è di chi vuol mostrare di non curarsi delle critiche, perché ha ormai rinunciato ad occuparsi di politica, ma il tono acre e la convinzione della propria superiorità sugli altri mostrano il contrario. Con molta probabilità egli non ha rinunciato spontaneamente all'incarico: se così fosse egli avrebbe, come fa in tanti altri casi, messo in rilievo che la sua rinuncia era stata di dolore all'imperatore, e accettata dopo lunghe insistenze. Verosimilmente egli, criticato o per inefficienza o per invadenza, fu, invece, messo da parte: tale episodio dovette per lui essere bruciante, se in seguito, parlando della sua brillante carriera, non accenna mai alla carica di protoascretis, che non era certo tra le meno importanti fra quelle da lui ricoperte.

Forse una testimonianza delle difficoltà che egli incontrò nell'assolvere le sue funzioni di protoascretis e che portarono, poi, al suo allontanamento ci è data dall'*Epistula* 186 Sathas. In essa Psello si mostra ossessionato dallo studio della tattica militare, che lo costringe a ridurre il tempo prima dedicato alla filosofia ed alla retorica. La lettera è per me anteriore all'opuscolo *Quando abbandonò la carica di protoascretis*: in questo, infatti, egli fa rientrare la conoscenza dell'arte militare nell'ambito della filosofia, nel senso che il filosofo è, anche in questo campo, l'unico che può dare consigli al sovrano. A prova di ciò egli si dilunga, nell'opuscolo, su Aristotele — la cui attività dice di preferire all'utopia politica di Platone —, il quale non solo indicò ad Alessandro « le leggi a cui si doveva attenere e ne corresse con la filosofia il comportamento dell'animo »⁷² ma standogli vicino sia nella spedizione contro i Parti che in quella contro l'India⁷³, gli fu maestro di strategia, insegnandogli ad utiliz-

⁷¹ P. 369 K.-D.

⁷² P. 362 K.-D.

⁷³ Cfr. p. 362 K.-D.; un'altra inesattezza, strana in Psello, è l'afferma-

zare nel modo più efficace la falange. Il suo insegnamento era così bene accetto, che Alessandro godeva più che delle vittorie del fatto che esse erano ottenute utilizzando i razionali consigli del suo maestro.

La *techne* militare rientra così, come tutte le altre, nell'attività del filosofo e, per far ciò, Psello si serve di un precedente illustre o attingendo ad una fonte a noi ignota della vita di Alessandro, o inventando proprio lui l'insegnamento aristotelico di arte militare ed attribuendo al filosofo l'invenzione di procedimenti di molto posteriori ⁷⁴. Nell'*Epistula*, invece, lo studio dell'arte militare è considerato come qualcosa che lo distrae dalla filosofia, con la quale quello non ha niente in comune, e dalla retorica, a cui è addirittura nocivo. È evidente che al tempo in cui egli scrive la lettera non ha ancora composto i trattati di tattica militare a noi giunti e non ha ancora assorbito nella filosofia la *techne*, il cui studio lo ossessiona. Probabilmente la spinta ad occuparsi di tattica gli viene dal desiderio di far notare al sovrano — tutto preso dalle preoccupazione di fronteggiare l'insurrezione di Maniace — le sue conoscenze in questo campo. Il tono però con cui parla dei suoi studi mostra in modo evidente che egli è ancora agli inizi ed è ossessionato al punto che come οἱ θεομάντεις οὐδεν ὅτι μὴ μόνον τοὺς στρατιωτικοὺς τούτους ἀναπνέω χρησμούς. ⁷⁵.

La lettera è dunque anteriore sia ai trattati di tattica ⁷⁶ a noi

zione che Platone servendosi del suo ascendente su Dionisio, attinse ai tesori di costui per favorire filosofi accademici e stoici, anticipando così la presenza a corte del filosofo stoico.

⁷⁴ Nel *Cod. Paris.* 396, pag. 427 (così indicato da BOISSONADE. *Anecdota graeca* I Paris 1829 p. 172) il lungo brano fu estrapolato dall'insieme e trascritto con questa *inscriptio*: Ἐκ τοῦ λόγου τοῦ φάσκοντος ὅτι ἐκ τῶν ἐπινοιῶν Ἀριστοτέλους Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς τὰ τροπαῖα ἴστα καὶ τὰς πόλεις ἐλάμβανε.

⁷⁵ P. 470-71 SATHAS.

⁷⁶ Tra le opere di Psello ci è giunto un opuscolo sull'ordinamento militare (in *Michael Psellus de operatione Daemonum* a cura di BOISSONADE *cit.* p. 120 sgg.) in cui egli si attiene con maggiore aderenza ai precetti dei trattati di *tactica* (per i quali cfr. la eccellente opera di A. DAIN, *Histoire du texte d'Elie le Tacticien*, Paris 1946); nel riferire i precetti aristotelici si mostra, invece, impreciso e in contrasto con quelli sia

giunti sia all'opuscolo relativo alla carica di protoasecretis. Nel corso di essa egli confida all'amico che la benevolenza dell'imperatore fa da contrappeso ai mali « che da ogni parte gli si avventano sopra, ma il piatto opposto tira troppo fortemente in senso contrario ⁷⁷ ». Non mi sembra inverosimile supporre che le lamentale dell'opuscolo si riferiscano ad un tempo in cui la benevolenza del sovrano non riuscì più a controbilanciare le critiche di quegli « alcuni » che non avevano fiducia nelle sue capacità. Conveniamo, invece, con Joannou allorché egli afferma che Psello cerca con questo scritto di far valere le sue doti: ma ciò non al fine di ottenere la carica di protoasecretis, ma per mostrare che il filosofo è l'unico ad essere in grado di occuparsi della cosa pubblica ⁷⁸. Egli pone in rilievo di non appartenere alla ca-

nella terminologia (ad es. usa *μηκος* al posto di *πλάτος*, che ritorna costante in quelli) sia nell'indicare la disposizione della falange. Non escluderei, pertanto, che per il trattato egli abbia tenuto presente un manuale tecnico, mentre per i precetti attribuiti ad Aristotele — si noti che egli non dice che Aristotele scrisse manuali di tattica, ma riferisce l'insegnamento orale dato ad Alessandro — abbia avuto come fonte una delle leggendarie narrazioni sulla vita del Macedone. Il principio ispiratore dell'opuscolo è, però, identico a quello del passo degli insegnamenti aristotelici: anche lì, infatti, egli apre la sua esposizione avvertendo che « il filosofo non deve comandare ma deve saper comandare e conoscere la tattica » (*e. c.* p. 120), e la chiude scrivendo: « il filosofo deve conoscere e saper mettere in pratica queste cose », ricordando che la filosofia è la tecnica delle tecniche e la scienza delle scienze (*e. c.* p. 124; nella *Chronographia* egli si vanta di essere stato chiamato quale consigliere militare da Romano IV, ammiratore e nel contempo invidioso della sua perfetta conoscenza, *Chron.* p. 159 sg. del II vol. della ed. cit.).

Identica è la giustificazione che lo spinge ad occuparsi di medicina (cfr. *Epitafio per la madre* p. 60 SATHAS); per il poema metrico sulle malattie v. *Anecdota graeca* di BOISSONADE cit. p. 174 sgg.; la forma metrica era indubbiamente finalizzata a favorire l'apprendimento degli alunni; anche per quest'opera, come fa per gli scritti giuridici, Psello aggiunge un glossario inteso a chiarire il significato dei termini tecnici, (v. *An. gr.* cit. p. 233 sgg.).

⁷⁷ P. 362. SATHAS.

⁷⁸ Anche con questa affermazione egli si pone in contrasto con i retori: simbolo del politico puro in contrapposizione con i filosofi puri, Socrate e Platone, è per lui Demostene (*Quando abbandonò la carica...* p. 369 K-D.). Egli, per contro ha fuso Socrate e Demostene (*ibidem* p. 370

tegoria dei filosofi che avevano rinunciato ad intervenire nei fatti dello Stato ⁷⁹, ma a quella di coloro che, partendo dalla filosofia, non avevano disdegnato, ma anzi lo avevano considerato essenziale, di occuparsene.

Appare, dunque, chiaro dagli scritti che abbiamo esaminato nel corso della nostra indagine come Psello sottolinei in ogni occasione la dipendenza di tutte le arti, ivi comprese quella militare e quella medica, dalla filosofia e la incapacità di esse a sussistere come *technai* autonome; egli mira senza dubbio ad affermare che solo il filosofo ha tutte le carte in regola per occuparsi di politica. Tale concetto resterà peraltro costante in Psello, come mostra la sua riaffermazione in tempi tardivi, come ad es. nell'*Encomio per Giovanni d'Euchaita*, in cui ricorda che Costantino IX chiamò saggiamente al suo fianco Giovanni e « lo onorò più di quanto Dionisio onorò Platone » ⁸⁰.

ROSARIO ANASTASI

K.-D.); cfr. pure *Epist.* 186, p. 472 SATHAS in cui a Socrate si sostituisce Platone «cioè tutta quanta la filosofia» in antitesi con Demostene «per indicare con questo la tecnica che si contrappone a quello».

⁷⁹ Per l'affermazione che il filosofo possa proficuamente intervenire nella vita pubblica cfr. il *Contra obtrectatores* ed. di A. GARZYA in «Storia ed interpretazione di testi bizantini», London 1974, V; su questo tema Psello ritorna tutte le volte in cui — ed è un caso molto frequente nei suoi scritti — fa la storia della sua vita.

⁸⁰ P. 154 SATHAS. L'accostamento a Platone più che ad Aristotele a cui vanno le preferenze di Psello in campo politico, va forse messo in relazione all'insuccesso del filosofo in Sicilia, cosa che lo indusse «a ritornare in Attica ed a dedicarsi completamente alla filosofia» (*Quando abbandonò la carica di protoasecretis* p. 362 K.-D.); uguale era stata la sorte del Mauro-pode, caduto in disgrazia forse per aver troppo contato sullo spirito innovatore del basileus.

A PROPOSITO DI UN RECENTE LIBRO SU PSELLO*

Avevo già licenziato per la stampa l'articolo che precede quando ho avuto la possibilità di leggere l'interessante studio di Günter Weiss *Oströmische Beamte im Spiegel der Schriften des Michael Psellos*¹. Lo stesso autore aveva pubblicato già un articolo² sugli inediti di Psello, in cui non solo segnalava i codici, che contenevano opere non ancora pubblicate del filosofo, ma, servendosi di una vasta e quasi completa conoscenza bibliografica, prospettava tutte le *quaestiones* relative al suo autore e gli apporti che i nuovi scritti potevano recare alle soluzioni di esse. Il volume, di cui ci occupiamo, si divide in due parti: nella prima si tenta una sistemazione definitiva della biografia di Psello e, muovendo da questa — data la costante presenza del filosofo nelle vicende della parte centrale dell'XI secolo — una visione globale della struttura dello Stato bizantino di quel periodo, nelle varie branche della sua amministrazione. La seconda parte comprende l'edizione di scritti inediti, con introduzioni, che facendo tesoro dei risultati della prima parte, inquadrano gli *anecdota* nella produzione pselliana; segue un utile glossario dei termini giuridici.

Le due parti sono di differente valore: la prima è, come si è detto, un tentativo di sintesi di tutti i dati sinora acquisiti sulla vita politico-amministrativa dell'XI secolo, e presenta ipotesi stimolanti, ma che non sempre trovano conferma, proprio negli scritti da cui l'A. parte. La produzione, infatti, che Weiss utilizza è troppo vasta e, per la maggior parte, esaminata solo superficialmente e solo con il fine di rispondere a determinati

* Studio eseguito con il contributo del C.N.R.

¹ München 1973 (*Miscellanea byzantina monacensia* 16).

² In « Byzantinà » 2 (1970) pp. 335-378; cfr. pure 4 (1972) pp. 11-52.

quesiti, che di volta in volta gli studiosi si son posti. Della maggior parte di essa non esiste una edizione critica, né un commento, che ne metta in luce le notizie ricavabili. A ciò si aggiunga una cronologia assolutamente provvisoria, che pone di continuo in dubbio in che rapporto stiano tra loro i pochi dati accertati. Il risultato di tutto ciò è spesso la contraddittorietà delle soluzioni proposte. In tale contesto questioni in sé insignificanti acquistano notevole rilievo: datare il tempo in cui Psello svolse le funzioni di «protoasecretis» è in sé di scarsa importanza, ma è essenziale per poter dare un giusto significato alle notizie politiche o ai dati di carattere amministrativo ricavabili dagli scritti di quel periodo. Ne segue che, se grande è l'utilità di una messa a punto degli studi sinora fatti — e di questo si deve dare pieno riconoscimento a Weiss — non altrettanto apprezzabile è la sicurezza, con cui l'A., accettate, come definitive, alcune ipotesi proposte da altri o da lui stesso, le inserisce in una ricostruzione, logicamente plausibile ma non sempre sorretta da validi argomenti. A prova di ciò discuteremo alcuni punti di maggiore rilievo e su cui crediamo di poter portare qualche contributo, sia pure come ipotesi di lavoro, ritenendo sproporzionata fatica recensire tutto il libro per arrivare alla conclusione che sulla maggior parte delle questioni si deve concludere, allo stato attuale degli studi, con un «non liquet».

Per quanto riguarda le strutture scolastiche dell'XI secolo, che vi sia stato un intervento di Costantino IX Monomaco tendente a regolamentare l'istruzione superiore a Bisanzio nel campo dell'insegnamento del diritto e della filosofia, è un dato accettato da Weiss³, il quale però avanza, a proposito delle scuole istituite dal basileus, notevoli riserve⁴: 1) la Facoltà di legge, di cui abbiamo la *Novella* istitutiva, è per lui un «juristischen Kontrollorgans mit sehr unbestimmt umrissenen Kompetenzen»⁵;

³ P. SPECK, *Die Kaiserliche Universität von Konstantinopel*, München 1974, p. 90 ne condivide le conclusioni, che trova per lo più in linea con le sue.

⁴ Die sogenannte «Universitätsgründung» 1043 und die Ausbildung der Beamtenschaft, o. c. p. 65 e segg.

⁵ O. c. p. 67.

2) non era previsto in essa un « Lehrerkollegium »; 3) è impossibile stabilire a proposito di Psello un limite preciso tra « pubblico » e « privato »; per quanto riguarda il suo insegnamento, anzi egli appare un « Privatlehrer, aber mit kaiserlicher Protektion »; 4) l'intervento del basileus, sempre nei riguardi di Psello, appare di carattere prettamente economico: la sua nomina ad *hypatos* dei filosofi è collegata ad una remunerazione, di cui forse godette poi il suo alunno Giovanni Italo; 5) non è chiaro fino a qual punto questi interventi del basileus abbiano giovato allo sviluppo degli studi filosofici; 6) in ogni caso, tutti i mutamenti avvenuti sotto il regno del Monomaco sono collegati e condizionati dalla presenza di grandi personalità vissute sotto il suo regno.

Per ciò che attiene al primo punto, non è esatto dire che il compito affidato al nomofilace nella *Novella* sia solo di controllo giuridico: è previsto anche questo e cioè che nessuno sarà iscritto agli ordini dei notai e degli avvocati, se prima non avrà ottenuto l'approvazione del nomofilace⁶. Ma a questo compito si accompagna, anzi è prevalente su di esso, quello dell'insegnamento. A prova di ciò mi limiterò a citare il cap. 13 p. 27 Salac: «Elevato a tale grado dalla nostra scelta, e per divino consenso, o illustre nomofilace, evita di mostrarti indegno di tanto beneficio, fa' in modo di non deludere le speranze in te riposte: rivolgì ormai ogni cura ed ogni zelo a chiarire ai giovani, con la massima precisione ed evidenza, il senso delle leggi, dedicandoti a questo solo compito quotidiano senza porvi alcun fine e spendendo per esso tutta la vita; cura di notte tutto ciò che è pertinente alla interpretazione delle leggi, spiegale durante il giorno, e quotidianamente discuti con i tuoi allievi premurosamente. Siano liberi, evidentemente, anche per voi quei giorni, in cui si è soliti far vacanza nelle scuole di grammatica. Non distinguerai i frequentatori della scuola in base alla ricchezza, ma, in base al merito, come è giusto, assegnerai loro il posto della cattedra ». Si potrebbero citare altri passi, ma appare evi-

⁶ C. 19 e sgg. p. 31 S., ma nell'*Apologia contro Ofrida* l'incarico di Xifilino è definito θρόνος διδασκαλικός (p. 192 SATHAS).

dente anche da questo solo che il compito precipuo del nomofilace, nell'intento del basileus, è quello dell'insegnamento.

Tralasciando per il momento il fatto che non fosse previsto nella *Novella* un « *Lehrerkollegium* », esaminiamo fino a qual punto sia da accettare che Psello rimase sempre un professore privato, sia pure con la protezione dell'imperatore: nell'*Epitafio per Xifilino*⁷ egli, descrivendo le condizioni dell'insegnamento di legge e di quello di retorica e filosofia ai tempi del Monomaco, collega le vicende della sua vita a quelle del defunto. Premesso che un tempo Bisanzio era famosa per le sue scuole, dove si insegnava retorica e filosofia, mentre minore era l'interesse rivolto al diritto⁸, egli fa incominciare la decadenza quando « tra quelli che insegnavano nessuno si rivelò superiore agli altri e non vi era, come era previsto un tempo dalle leggi degli Etiopi, uno che avesse l'incarico di presiedere all'insegnamento, si staccasse dagli altri per la sua grandezza e fosse invincibile per capacità: erano, invece, tutti pugili di egual valore e pancratiasti di egual potenza »⁹. L'apparire, nel campo dell'insegnamento, dello stesso Psello e di Xifilino portò alla ripresa: dei due, Psello acquistò prestigio particolarmente nelle scienze e nella filosofia, l'altro in campo giuridico, cosicché tutta la schiera degli studenti si divise tra loro due. « Quanti nient'altro preferivano se non curarsi della vita pubblica, scelsero come guida quello, accorrendo in gran numero da lui, quelli che, invece, preferivano studiare una materia più elevata, staccatisi dagli altri si rivolsero a me »¹⁰. Si allude evidentemente ad un insegnamento privato, che ha a capo due personalità spiccate e specializzate in campi diversi: Psello insegna retorica e filosofia, Xifilino legge¹¹. A que-

⁷ In SATHAS IV p. 388 sgg.

⁸ « Minor cura i più dedicavano al diritto », *e. c.* p. 433; è chiaro l'intento del filosofo di fare apparire come una novità, che non si collegava con la tradizione, gli studi giuridici.

⁹ *E. c.* p. 433.

¹⁰ *E. c.* p. 433.

¹¹ È palese nell'*Epitafio per Xifilino* la medesima posizione assunta da Psello già al tempo dell'istituzione della Facoltà di legge. Al rifiuto netto della *sophia italica* si è sostituito l'inserimento di essa, sia pure nell'ambito delle scienze relative alla *hyle*, nella filosofia. A tale riconoscimento

sto punto si ha l'intervento del basileus: τί οὖν ἐπὶ τούτοις ὁ βασιλεύς; δεινοπαθεῖ μὲν ἐφ'οῖς ἐβιάζετο, βιάζεται δὲ ἐφ'οῖς ἐδεινοπάθουν οἱ τῶν λόγων ἐπιμελόμενοι, καὶ τὸ καθ' ἑαυτὸν παριδὼν προσδίδωσιν ὥσπερ ἡμᾶς, μὴ πειθομένους μήτε τῷ πείθοντι, μήτε τοῖς ἀναγκάζουσιν· ἀλλὰ χαλεπὸν εἶ τις μέσῳ ἐναπολειφθεῖη δυοῖν, καὶ ταῦτα κρείττους ἑαυτοῦ. οὕτως ἀπὸ τῆς τῶν λόγων κοινωνίας εἰς πολιτείας συναχθέντες αἵρεσιν, τὴν αὐτὴν ἀπὸ ταύτης αἵθις διαίρεθέντες, εἰς ἀκοινωνήτον, ἔν' οὕτως εἶπω, συμφωνίαν διηρέθημέν τε καὶ συνηρμόσθημεν· καὶ μόνοι περὶ τοὺς κρείττους τῶν λόγων τῇ Βυζαντίδι διεμερίσθημεν...¹²

Una terza fase si ha, poi, quando l'imperatore chiama a corte i due come consulenti: « Il basileus quasi che ci avesse assoldati per insegnare, richiama a sé nuovamente noi che avevamo in atto un'alleanza con quelli a cui eravamo stati destinati come maestri: ed assumemmo per lui lo stesso compito che esplicavamo per gli altri: io curavo la parte retorica, frammischandovi un po' di filosofia, quello gli curava tecnicamente il campo giuridico, quasi rivelandogli i misteri eleusini. L'impeto del discorso mi ha portato oltre ciò che conveniva: voglio però qui aggiungere questa appendice finale, che rivela un fatto insolito per l'imperatore e che dà a me un prestigio incredibile per

la scienza giuridica ha però diritto solo se viene trattata nel modo in cui la trattò, usando i mezzi di indagine propri della filosofia, il defunto patriarca, il quale non fu un filosofo, nel senso vero della parola, ma trovò nello studio delle leggi, τὴν κρείττονα διαλεκτικὴν μήπω μεμαθηκώς... οὐ χεῖρῳ δὲ εἰπεῖν καὶ τὴν πρώτην φιλοσοφίαν...

Questo riconoscimento scaturisce dal fatto che Xifilino fece uso in campo giuridico della diaretica, dell'analitica, dell'oristica, dell'apodittica (pp. 427-28 SATHAS).

La stessa posizione Psello aveva già assunto nell'*Encomio per Cost. IX* pronunciato dopo il marzo del 1050, come si evince dal ricordo della recente morte di Zoe, in un tempo cioè in cui alla scuola di legge si era già affiancata quella di filosofia, come egli stesso sottolinea (p. 107 sg. V SATHAS). Identico a quello espresso nell'*Encomio per Cost.* e nell'*Epitafio per Xif.* è il pensiero che ritroviamo nel frammento pubblicato da Weiss: *La scienza giuridica non è in contrasto con la filosofia* (o. c. p. 283): anche qui l'uso di diaretica, analitica, oristica e dialettica riporta la scienza giuridica in un ambito accettabile per il filosofo.

¹² E. c. p. 433.

i più. Poiché aveva sentito dire che Marco, il più filosofo tra gli imperatori, presa la tavoletta andava a scuola, egli lo ammira per la sua scienza e fa qualcosa di più di quel che aveva fatto il filosofo: spesso mi poneva in cattedra, prendeva appunti dalle mie parole e rivolgeva attento orecchio ai miei insegnamenti¹³ ».

Che l'intervento del basileus abbia reso ufficiale l'insegnamento mi sembra fuor di dubbio: εἰς πολιτείας συναθρόντες αἵρεσιν... διεμερίσθημεν... ἐνομίσθημεν... ἐκάστῳ τὸ ἰδιαίτατον ἐκηρύττετο... sono evidenti indizi di nomine ufficiali. C'è da chiedersi, però, in che senso un tale intervento — non gradito, a dire di Psello, né da lui, né da Xifilino né dallo stesso imperatore — modificò la situazione di fatto, che la scelta spontanea degli alunni aveva determinato. Psello dice che egli e Xifilino, tratti εἰς πολιτείας αἵρεσιν, dovettero interrompere l'unità culturale, prima realizzata, e furono costretti ad una ἀκοινώνητον συμφωνίαν. Essa si manifestò nel senso che egli dovette insegnare ufficialmente materie antitetiche a quelle che insegnava Xifilino: in pratica però « non ci contrapponevamo l'uno all'altro, per come eravamo qualificati; ciascuno insegnava ciò che gli era proprio, ma si curava di ciò che ufficialmente gli era estraneo, cosicché da entrambi promanavano sorgenti di retorica e filosofia non meno che di scienza giuridica. Divisi nelle qualifiche, concordavamo negli interessi scientifici¹⁴ ».

L'insegnamento prestato in tali condizioni si caratterizza come « pubblico » o come « privato »? Una risposta la si può trovare nella organizzazione, che la *Novella* di Costantino IX prevedeva per la scuola di legge: 1) essa avrà un nomofilace che provvederà all'insegnamento del diritto, come compito precipuo, e rilascerà, dopo un esame, il titolo che consentirà l'iscrizione agli ordini dei notai e degli avvocati; 2) la scuola avrà una sede propria ed una biblioteca a disposizione, alla quale il nomofilace attingerà nella misura che vorrà; 3) il nomofilace avrà uno stipendio; 4) la scuola è aperta a tutti gratuitamente

¹³ E. c. p. 434.

¹⁴ E. c. p. 434.

e si fa divieto al nomofilace di far distinzione in base al censo degli alunni; 5) l'imperatore ed i suoi successori controlleranno che tali disposizioni siano messe in atto ed assicurano che ai giovani, i quali usciranno da tale scuola, saranno affidate le cariche amministrative più importanti; 6) Costantino rimprovera ai suoi predecessori di aver continuato, attenendosi alla norma in vigore, a chiedere a quanti desideravano iscriversi agli ordini dei notai e degli avvocati « di indicare il nome dei loro maestri ed il tempo dedicato agli studi di legge », senza aver dato loro un maestro « che insegnasse diligentemente queste cose e desse loro una conoscenza accurata delle leggi », senza aver provveduto a che la scuola avesse una sede, senza aver stabilito un salario per l'insegnante e tutte le altre cose che servono a fondare e a mantenere un ordinamento scolastico.

Cosa resta di privato in tale contesto? Al sovvenzionamento si accompagna tutta una serie di imposizioni e divieti, finalizzati a uno scopo ben preciso e che non lasciano margine alcuno all'iniziativa privata.

Lo stesso può dirsi della scuola di filosofia: nonostante lo scetticismo del Weiss essa ci è testimoniata da Michele Attaliata¹⁵ e dallo stesso Psello: entrambi parlano di provvedimenti comuni per la scuola di legge e per quella di filosofia.

Psello, come si è visto, precisa che l'intervento imperiale modificò la situazione di fatto, determinata dalla scelta degli alunni, e, dando alle due scuole una sanzione pubblica, ne modificò lo stato: fece, infatti, diventare una pubblica funzione quello che era un insegnamento privato. In tal senso è giustificato il risentimento di Psello per la rottura dell'unità culturale: fin tanto che egli e Xifilino, sia pure condizionati dalla scelta degli alunni, non avevano un compito ufficiale, potevano dare al loro insegnamento l'ampiezza che ritenevano opportuna.

Il carattere privato dell'insegnamento non era, infatti, condizionato dalla destinazione postscolastica.

L'intervento dell'imperatore e l'ufficializzazione del titolo conseguito impediva agli alunni di filosofia di accedere all'ordi-

¹⁵ 21, 17 sgg. BEKKER.

ne degli avvocati e dei notai: ad esso potevano iscriversi solo quelli che provenivano dalla scuola retta dal nomofilace e da lui approvati. Ciò implicava una limitazione nell'insegnamento, che senza dubbio prima non c'era. Psello — evidentemente durante il periodo in cui insegnò da privato — indirizza ai suoi alunni scritti di legge e, nell'*Epitafio per la madre*, ricorda con fastidio le loro richieste di trattare questioni di carattere giuridico, per le quali essi mostravano un interesse, a suo avviso, eccessivo¹⁶. L'istituzione ufficiale delle due scuole rende inutile tale insegnamento misto e ne impone uno specializzato. Il filosofo nota come, dopo l'intervento del basileus, egli e Xifilino poterono mantenere solo una ἀκοινώνητον συμφώνιον, la quale consisteva nel curare materie diverse da quelle che ufficialmente insegnavano.

Psello parla poi di un secondo provvedimento dell'imperatore: ma esso non ha con la scuola che un rapporto indiretto: il basileus dà a lui e a Xifilino, « quasi che li avesse assoldati », un incarico a corte. Psello diviene il consulente dell'imperatore per quanto riguarda la retorica, a cui egli mischia un po' di filosofia, Xifilino per le questioni di carattere giuridico. Anche qui l'espressione « facevamo per lui quel che facevamo per gli altri », indica un compito ufficiale e nel contempo una specializzazione. In tale funzione, come si ricava dalla *Chronographia*, Psello restò fino al suo ingresso in convento.

Della istituzione della scuola di filosofia, o meglio delle pressioni fatte sul Monomaco per istituirla, ci parla anche una lettera di Giovanni Mauropode, indirizzata quasi sicuramente a Psello¹⁷: Giovanni scrive di essere stato attorniato da una piccola folla di cultori della filosofia, che lo avevano pregato di intervenire presso l'imperatore, perché prendesse dei provvedimenti in loro favore. Giovanni assicura Psello, da lui considerato il capo di questa schiera di filosofi, che farà quanto è nelle sue possibilità, conscio come è della importanza dello studio della filosofia.

¹⁶ P. 160 SATHAS.

¹⁷ *Epist.* 23, p. 67 LAGARDE.

Le pressioni dei giovani filosofi, di cui parla la lettera, trovano conferma in quanto ci dice Psello nell'*Epitafio per Xifilino*, là dove sottolinea che erano stati proprio gli studenti a sollecitare a che la propria scelta in campo scolastico fosse istituzionalizzata. Il fatto che essi si rivolgono pure al Mauropode trova una logica spiegazione solo se si pensa che proprio questi aveva già ottenuto dal basileus la istituzione della Facoltà di legge, o si stava adoperando per ottenerla.

Ci sembra, per conseguenza, che quanto è detto nella lettera sia il preludio alla fondazione della scuola, che, come si è detto, ci è testimoniata, in modo esplicito, e dallo stesso Psello e da Michele Attaliata.

Weiss, però, non presta molta fede alla lettera del Mauropode: per prima cosa cerca di togliere ad essa ogni valore ritenendola ironica: « m.E. von Ironie trieft »¹⁸, senza però indicare su che cosa poggi la sua impressione. L'unico motivo potrebbe essere l'eccesso delle lodi, che Giovanni rivolge a Psello e l'esaltazione della filosofia. Tale tono, però, non è eccezionale in Giovanni: egli, come è sferzante ed esplicitamente ironico contro i suoi avversari, altrettanto si presenta umile e fortemente elogiativo verso gli amici. Ma questo è un campo, su cui è inutile discutere: piuttosto sono da esaminare le altre riserve, che sulla lettera fa Weiss: « Die Situation des Briefes passt am besten in die Zeit vor 1042, als Psellos noch als untergeordneter Kanzleibeamter arbeitet und weniger Einfluss besitzt als der berühmte Privatlehrer Mauropus »¹⁹. Per questo motivo sarebbe impossibile pensare che nella lettera si tratti della istituzione di una scuola di filosofia, da affidare a Psello: piuttosto sarebbe da credere che il Mauropode si impegni a far ottenere a Psello un privilegio, connesso ad un beneficio economico.

Non si capisce, però, in base a quali elementi Weiss dati la lettera prima del 1042, cioè ai tempi di Michele V, sotto il quale Psello in « hypogrammateus »²⁰. Contro tale datazione,

¹⁸ O. c. p. 70.

¹⁹ O. c. p. 70.

²⁰ Cfr. *Chronogr.* I p. 103 R. c. 27.

infatti, osta il fatto che Giovanni Mauropode non è in questo periodo in nessuna relazione con l'imperatore. Come egli stesso ci dice in un lungo *Carme*²¹, la sua presentazione a corte avviene quando è sul trono Costantino IX Monomaco. Dallo stesso carme si ricava che con i predecessori di costui egli non ha avuto alcun rapporto. Il fatto che fosse un noto maestro privato non poteva autorizzare gli alunni di Psello a sperare che un suo intervento a corte potesse sortire l'effetto da essi sperato. Al contrario, la richiesta si spiega pensando che essa sia stata avanzata in un tempo in cui Giovanni avesse già dato prova della sua influenza sul sovrano. Oltre a ciò è da notare che l'interessamento, che Giovanni promette, non riguarda direttamente Psello, bensì la disastrosa condizione degli studi di filosofia, onde impedire che essi, come dice lo stesso Giovanni, essenziali per l'umanità, vadano completamente in rovina.

Queste considerazioni inducono a porre come occasione della lettera la situazione che si determinò al tempo della fondazione della Facoltà di legge. Come già abbiamo mostrato, furono i cultori delle due discipline a premere sull'imperatore al fine di ottenere un intervento in favore dei loro studi. La richiesta di aiuto al Mauropode — di cui era noto l'interessamento per l'istituzione della Facoltà di legge — rientra in questo quadro e vi trova la logica spiegazione. Se, infatti, la poniamo prima del 1042 non possiamo né spiegarci perché venga richiesto l'aiuto di Giovanni, né che cosa in concreto si chieda in favore della filosofia.

E ancora: Weiss per chiarire la situazione, in cui, a suo avviso, si inquadra la lettera, insiste sulla concorrenza, che — sul modello del tardo impero — vi era tra i maestri ed in particolare tra Psello e Giovanni. Non vedo in che modo tale fatto possa contribuire a portar luce sulla questione posta dalla *epistula*. Ma a parte ciò, la situazione è del tutto diversa: dall'*Epitafio per Xifilino* apprendiamo che, ai tempi di Costantino IX, la gioventù studiosa si era divisa in due gruppi: i più seguivano gli studi giuridici, sotto la guida di Xifilino; un minor nu-

²¹ *Carm.* 54 p. 28 sgg. L.; connesso a questo è il c. 55, p. 32 L., indirizzato a Zoe e Teodora.

mero richiedeva l'insegnamento di filosofia tenuto da Psello. Nella *epistula* tale situazione è confermata: Giovanni promette ai cultori degli studi filosofici di propagandare tale insegnamento tra i giovani studiosi. Si tenga presente che Giovanni si vanta di continuo di non aver rivali nell'insegnamento della retorica e colpisce con pungente ironia i suoi avversari e i suoi critici²². I suoi interessi sono però rivolti in modo quasi esclusivo — da quanto almeno si ricava dalle sue opere — all'insegnamento linguistico, in cui assume la posizione di un moderato sostenitore del purismo, senza essere, però, disposto a sacrificare la chiarezza dell'espressione²³. In questo campo egli dichiara di non avere competitori, di aver formato tutta la gioventù studiosa di Bisanzio, di essere stato spesso scelto come giudice nelle questioni controverse²⁴. Lo stesso Psello, parlando della sua giovinezza, dà atto a Giovanni di avergli dato una solida base generale²⁵, ma ricorda di non aver trovato un maestro di filosofia veramente competente e di essere stato costretto in tal campo a farsi strada da solo²⁶. Tra i due non vi poteva essere concorrenza e tanto meno rivalità. Il campo in cui Psello opera non trova competitori in Bisanzio, né si mostra appetibile per lo scarso numero di cultori. Lo stesso insegnamento di retorica è da Psello tenuto su un piano diverso e fatto rientrare nella filosofia²⁷. Ciò spiega perché Giovanni prometta di far propaganda per la gioventù ὁπόση περὶ λόγους ἔχει νῦν καὶ μαθήματα²⁸.

²² Cfr. il mio articolo *Giovanni di Euchaita e gli οἰκεδικοὶ* in « Sic. Gymn. » 24 (1971) p. 61 sgg.

²³ Cfr. il mio art. su citato.

²⁴ Cfr. il *carme* 47 p. 24 L. e l'*Epist.* 116 v. 58 L.

²⁵ *Encomio per Giovanni* p. 148 SATHAS.

²⁶ Cfr. ad es. l'*Epitafio per Niceta* p. 88 SATHAS.

²⁷ È quasi inutile ricordare che il filosofo è, per lui, l'unico che veramente conosca tutte le scienze, dall'arte militare alla medicina.

Egli giustifica il suo interesse per quest'ultima nell'*Epitafio per la madre* (p. 60 V SATHAS) dicendo di averla trattata in modo filosofico, il che va inteso nel senso che applicò a questa scienza i mezzi di indagine propri della filosofia.

²⁸ *Epist.* 122 p. 67 L.

Tale promessa non lede i suoi interessi, conferma il lamento di Psello sullo scarso numero di allievi, convalida il suo vanto di essere l'unico ad aver riintrodotto a Bisanzio la filosofia, trova piena rispondenza con l'affermazione sulla dicotomia degli studi a livello superiore — potremmo forse dir meglio di specializzazione —, determinata dalla scelta degli alunni, sulla quale poi si innestarono i provvedimenti di Costantino IX. D'altra parte questa specializzazione dell'insegnamento pselliano, evidenziata dalla *epistula*, ci riconduce non ad un periodo anteriore al 1042, ma a quello in cui fu istituita, o stava per esserlo, la scuola di legge, nonché alla situazione particolare di Psello, quale ce la delinea egli stesso nell'opuscolo, in cui annunzia agli alunni il suo ritiro dalla vita politica, per dedicarsi esclusivamente agli studi della filosofia, della cui conoscenza ancora i più non volevano dargli atto²⁹.

La *epistula* mi sembra, pertanto, da porre tra la presentazione a corte di Giovanni, — cosa questa che avviene quando è sul trono il Monomaco; prima, ripetiamo, non aveva avuto a che fare con la corte — e l'anno in cui egli lascia Bisanzio per raggiungere Euchaita, il che avviene dopo la fondazione della scuola di legge e prima della morte di Sclerena.

Gli alunni di Psello si rivolgono a lui perché ritengono che egli possa agire sull'imperatore ed indurlo ad emanare un provvedimento simile a quello che aveva già preso o stava per prendere a favore degli studi giuridici: non sappiamo, però, se l'intervento di Giovanni ci fu e se esso contribuì all'istituzione della Facoltà di filosofia. Quel che è certo è che egli aveva la possibilità di venire incontro alle richieste dei filosofi. Anche a considerare le sue parole frutto di vanità, certo non si può ignorare quanto asserisce a proposito della scuola di legge: « Fui io a escogitare ciò che era di pubblica utilità, fui io a far conoscere il mio pensiero all'imperatore, fui io a convincerlo, fui io a scrivere la *Novella* »³⁰. E che il provvedimento da lui ispirato mirasse alla pubblica utilità, è l'argomento base di tutta la *Novel-*

²⁹ In KURTZ-DREXL *Michaelis Pselli opera minora* I Milano 1936 p. 361 sgg.

³⁰ C. 94, p. 50 L.

la. Psello dice che Costantino accettò con non troppo entusiasmo il progetto del Mauropode. Ciò fa pensare che l'elemento di pressione — a parte quello interessato dei giovani studiosi, che non miravano certo alla pubblica utilità — non doveva essere costituito dal solo Giovanni, ma dalla cerchia, di cui egli faceva parte, per la quale l'istituzione di una scuola, destinata alla formazione dei funzionari amministrativi, rientrava in un disegno politico più vasto.

Che, dunque, Giovanni si presentasse ai filosofi come la persona più adatta, per aiutarli nelle loro richieste, mi sembra fuor di dubbio. Vorrei a tal proposito esaminare una *epistula*³¹ dello stesso, la quale è — almeno così mi sembra — in relazione con questa sua possibilità di influire sull'imperatore, e che ci rivela una disavventura, della quale non si è, per quanto ne sappia, sinora tenuto conto. Rispondendo ad un anonimo interlocutore, probabilmente un monaco, egli ribatte l'accusa fattagli di tenere un comportamento scostante verso i non potenti, di essere amante della gloria e di strumentalizzare in tal senso il fatto di essere *philos* e *synedros* del basileus. Egli ricorda all'amico che un tale comportamento andrebbe più a ragione rimproverato ad un tizio, che l'anno prima era stato protagonista di un fatto sconcertante, almeno agli occhi di Giovanni: recatosi, infatti, a corte in forma solenne, aveva assunto di fronte al sovrano un atteggiamento tale da attirarne la compassione. Uscito, però, dalla reggia, dopo aver ottenuto una καθέδρας ... ζηλωτής, aveva ripreso, anzi accresciuto, l'alterigia di prima.

Il risentimento per il comportamento di questo personaggio ha una motivazione personale: περί τοῦ τοιούτου καυχῆσμαι (εἴ τι δεῖ καυχῆσασθαι), περί ἑμαυτοῦ δὲ οὐκέτι, ὃς καθέδρας μὲν πλεονάκις (οὐ γάρ δεῖ ψεύδεσθαι, καὶ ταῦτα πρὸς φίλον ἄνδρα καὶ ἱερόν), τηλικαύτης δὲ δεξιώσεως οὐδ' ὀλιγάκις ἤξιωμαι· ἀλλὰ τοὺς μὲν πόδας ἀνέπαυσα, τὰς δὲ χεῖρας οὐκ ἑθεράπευσα· κενὰς γὰρ ἔχων ἀπεπεμπόμην, ἐπεὶ μὴ πάντα ἤμην, ὥς ἔοικεν, εὐτυχῆς μὴδ' εὐφυῆς κατ' ἑκείνον.

L'interpretazione del passo sta tutta nel significato di

³¹ *Epist.* 118 p. 64 L.

καυχῆσθαι: Giovanni dice di poter menar vanto per quanto ha ottenuto il personaggio in questione, ma di non poter fare altrettanto per sé, in quanto non è riuscito ad ottenere, per non aver saputo essere tempestivo, la *cathedra* di cui era stato più volte considerato degno. Si tenga presente che dai *Carmi* si ricava in modo esplicito che egli non gradisce né la dignità di vescovo né alcun'altra carica che l'allontani dalla sua attività di maestro e di studioso e lo ponga al centro di una vita agitata, staccandolo da quella umbratile, in cui ha vissuto con suo pieno gradimento ³².

Pure dai *Carmi* si ricava l'affermazione recisa di considerarsi e di essere considerato la più alta autorità in campo retorico ³³. Per quale altra *cathedra* poteva qui dire di essere stato spesso considerato degno?

A ciò si aggiunga che la lettera va datata tra la fine del 1043 e il 1044. Costantino IX sale al trono nel giugno del 1042: Giovanni viene presentato a corte, diventa *philos* e *synedros* del basileus ed acquista tanta autorità da fare ottenere una *cathedra* di grande prestigio al personaggio di cui parla l'*epistula*: da questo episodio è già passato, grosso modo, un anno. Se si tiene presente che Sclerena muore alla fine del 1044 e che Giovanni è già ad Euchaita al momento della sua morte, la lettera deve essere posta tra la fine del 1043 e il 1044. Siamo, cioè, dopo l'istituzione della Facoltà di legge.

Non mi sembra assurda, pertanto, l'ipotesi che veda nel personaggio dell'*epistula* Giovanni Xifilino: la carica di nomofilace — la cui istituzione è dovuta al Mauropode — comportava onori e una remunerazione non indifferente; si addice a lui, dato il suo noto carattere austero, l'atteggiamento che il Mauropode vuol far passare per scostante e superbo. Oltre a ciò il fatto che egli giunga a corte in pompa solenne, per così dire, si può spiegare considerando che Xifilino al momento della nomina a nomofilace era già giudice dell'Ippodromo ed esattore. L'atteggiamento

³² Cfr. i *carmi* 89, 90, 91, 92, 93, e l'*Epist.* 77 al Lichude in cui rifiuta in modo deciso un incarico burocratico.

³³ Cfr. ad es. il c. 47.

umile, nei confronti dell'imperatore, che Giovanni critica, era indubbiamente quello dettato dal cerimoniale: Giovanni, quando deve attaccare un avversario, usa ogni arma.

È chiaro — anche se l'identificazione con Xifilino resta solo un'ipotesi, a favore della quale stanno però una serie di coincidenze — che Giovanni ebbe nel 1044, poco prima verosimilmente di andare come vescovo ad Euchaita, una delusione cocente. Che la *cathedra*, a cui aspirava, dovesse riguardare l'insegnamento della retorica, mi pare che si possa sostenere con molte probabilità di cogliere nel segno. L'esame di questa lettera mi induce altresì ad un ripensamento: in base a due versi del c. 27 ἐκεῖθεν ἐδρέφθησαν ἡμῖν καὶ τάδε, / τοῖς νῦν γεωργεῖν αὐτὸν ἡξιωμένοις³⁴, avevo pensato si potesse sostenere che Giovanni avesse insegnato per incarico ufficiale. Tale ipotesi non mi sembra più sostenibile dopo l'interpretazione sopra data dell'*epistula* 118. I versi del c. 27 su citati vanno, invece, messi in relazione con l'incarico, che con molta probabilità egli ebbe, quello cioè di comporre i discorsi in occasione di cerimonie ufficiali. È possibile che tale incarico rientrasse — se addirittura non era quello fondamentale — nei suoi compiti di *philos* e *synedros* del basileus³⁵. Ma su tale argomento è meglio attendere un'indagine più approfondita delle sue opere ed in particolare del suo *epistolario*.

Ritornando adesso alla perplessità del Weiss sul fatto che per la scuola di Legge non era previsto un «Leherkollegium», è da osservare che esso è in parte un argomento *ex silentio* di scarso valore: dico solo in parte, in quanto nella *Novella* si dice esplicitamente, in polemica contro i sofisti, che i giovani, oltre allo stu-

³⁴ *Carme* 27 vv. 11-12 p. 12 L.; cfr. « Sic. Gymn. » XXVI (1973) p. 25 sgg.

³⁵ In un *Encomio per Costantino IX Monomaco* (pp. 140-1 SATHAS) che è di poco posteriore alla morte di Giorgio Maniace, Psello, che già ricopre una carica a corte, si lamenta del fatto che il basileus dia onori e ricchezze ai militari e trascuri i letterati, che pure possono dar lustro alla sua vittoria. Egli chiede che la benevolenza dell'imperatore si estenda non a tutti, ma a quelli la cui abilità sia stata vagliata da giudici scelti dallo stesso sovrano (di essere stato sottoposto a prove di tal genere egli si fa vanto nell'*Epitafio per Xifilino* p. 431 V SATHAS). Nella *Chronographia* (II 66 R.) egli ricorda di aver presentato a corte Xifilino (e lo conferma nell'*Epitafio* p. 431 V SATHAS).

dio del diritto dovranno curare quello della retorica, cui viene assegnato il solo compito di difendere la giusta interpretazione della legge contro i cavillatori ³⁶. E questi sono chiaramente indicati in quelli che insegnavano privatamente legge, e davano delle norme interpretazioni personali che sorreggevano con sofismi oratori. Non escluderei che tale compito potesse essere affidato allo stesso Xifilino, di cui al cap. 8 S. della *Novella* si dice che aveva già dato prova delle sue capacità oratorie.

Non è, però, da scartare l'ipotesi che l'insegnamento di retorica potesse essere affidato ad un maestro scelto dallo stesso nomofilace. Quel che è sicuro è che esso era previsto; per il resto, dato lo scarso interesse mostrato dalle fonti per il problema dell'insegnamento, toccato solo di rado e in contesti di ben altro genere, è impossibile trarre argomenti da qui, sia a sostegno sia, mi sembra a maggior ragione, contro l'esistenza di un insegnamento pubblico.

Di ben altra portata è l'osservazione del Weiss relativamente alla vita di queste scuole, alla loro incidenza, ed al fatto che esse sono da collegarsi con l'emergere di notevoli personalità. Anche qui la limitatezza delle fonti ci lascia quasi all'oscuro: quel che mi sembra certo è il fatto che l'istituzione delle due scuole, specie di quella di legge, è da connettersi non solo con la presenza di personalità in campo scolastico, ma, e soprattutto, con la situazione politica. Allorché il Mauropode asserisce che l'istituzione della scuola di legge rispondeva ad un interesse pubblico, ci troviamo dinnanzi ad una aspirazione che va al di là del campo scolastico ed investe direttamente il rafforzamento del potere centrale, creando da un lato una burocrazia efficiente ed assicurando dall'altro alla amministrazione una legislazione, che permettesse una rapida e precisa applicazione delle norme.

Anche a proposito della biografia di Psello non è facile, allo stato attuale delle nostre conoscenze, stabilirne con precisione la cronologia: ad esempio, per quanto riguarda la carica di protoasescretis, Weiss propone, in forma dubitativa, come anno di inizio il 1052 e come anno di cessazione dall'incarico quello, in

³⁶ *Novella* 18 p. 29 SALAC.

cui Psello abbandona la vita politica per entrare in convento, cioè il 1054³⁷. Quest'ultima data mi sembra assolutamente inaccettabile. Psello motiva chiaramente il suo abbandono della vita pubblica con il desiderio di passare ad una vita migliore: nella *Chronographia*³⁸ mette in rilievo che solo una tale giustificazione lo salvò dall'ira di Costantino, che non gradiva il suo allontanamento da corte, dovuto probabilmente a ben altra motivazione da quella ufficialmente messa innanzi³⁹.

Diversa è la situazione al momento in cui egli annunzia il suo ritiro dalla carica di protoascretis. Come Weiss giustamente fa rilevare⁴⁰, le dimissioni sono chiaramente indicate e motivate alla fine dello scritto: in essa Psello annunzia apertamente agli alunni il suo ritiro dalla vita politica:... «così anche io, dopo essere vissuto per breve tempo in mezzo alla vita politica ed essermi contaminato con tale attività, dopo che ho rivolto lo sguardo alla pura luce della filosofia e ho trasmigrato dalla terra al cielo, non scenderei da lassù volentieri, neppure se la folla mi usasse violenza, a meno che una fattucchiera non mi tirasse giù come fa con la luna⁴¹». Il passaggio qui non è dalla politica alla vita religiosa del monaco, ma alla filosofia; egli non si congeda dai suoi alunni, come sarà costretto a fare al momento in cui entrerà in convento. A ciò si aggiunga che una professione di amore per la filosofia poco si conveniva a chi si apprestava ad entrare in convento: si veda, ad esempio, nell'*Epitafio per la madre*, con quanta cautela egli cercherà di conciliare il suo amore per la filosofia con la vita monacale già da tempo intrapresa. Si noti ancora che Psello tratta con un certo distacco l'imperatore, cosa che non avrebbe fatto, quando ottenne, con grande difficoltà, di lasciare la corte.

Inoltre mi sembra che proprio dall'opuscolo, in cui Psello

³⁷ O. c. p. 87.

³⁸ *Chronogr.* II 37 R.: la stessa motivazione in *Epitafio per la madre* (p. 61 SATHAS e *passim*) ed in altre opere.

³⁹ Cfr. il mio *Studi sulla Chronographia di Michele Psello*, Catania 1969 p. 7 sgg.

⁴⁰ O. c. p. 202 n. 277.

⁴¹ P. 371 K.-D.

annunzia la sua decisione di lasciare la carica di *protoasecretis*, si possano trarre indizi utili per una ricostruzione delle sue vicende biografiche di questo periodo, ben diversa da quella prospettata dal Weiss. In questo scritto egli ricorda di essere stato presentato a Costantino IX da influenti personaggi, che erano stati colpiti dalla sua cultura e dalla sua eloquenza. Il basileus lo chiamò al suo servizio, non apprezzandolo per ciò che doveva, cioè per la filosofia, ma per l'eloquenza, che per Psello è solo un mezzo per esprimere adeguatamente il pensiero⁴². Identico è il racconto, che egli fa nella *Chronographia*⁴³, dell'inizio della sua carriera a corte. Anche qui ritorna, in modo più marcato, il risentimento per non essere stato apprezzato per la sua cultura filosofica, ma per l'eloquenza, di cui egli in questa occasione non mena vanto, considerandola una dote naturale. Il malcontento ha una sua chiara spiegazione nel pensiero di Psello in generale e in particolare nel contesto dell'opuscolo: il filosofo non ha gradito eccessivamente le funzioni burocratiche, alle quali secondo il basileus lo rendevano adatto le sue capacità retoriche, ed ha cercato nell'espletamento dei suoi compiti di andare al di là di essi, colpendo interessi ed invadendo i campi di altri cortigiani. Muovendo dalla premessa che la filosofia è la *technê tôn technôn* e l'*epistemê tôn epistemôn*, egli mira più in alto, cioè a diventare il consigliere del sovrano, rifacendosi alle aspirazioni di Platone e di Aristotele. Da qui il vanto di conoscere, in quanto filosofo, meglio dei tecnici specifici i singoli settori della amministrazione dello Stato e di aver cercato, per quanto poteva, di adattare la monarchia ai precetti della filosofia⁴⁴.

⁴² P. 367 K.-D.

⁴³ *Chronogr.* I 139 R.

⁴⁴ Un ricordo di queste vicende è forse da vedere nel I opuscolo edito da WEISS (o. c. p. 259 sgg), in cui Psello afferma che la filosofia non lo ha allontanato dalla attività politica, ma anzi gli ha dato la possibilità di eccellervi; con l'aiuto di essa egli è in grado di superare in tutti i campi tutti coloro che conoscono tecnicamente una sola arte. Il filosofo ribadirà costantemente questa affermazione con particolare insistenza, ma vi si dilunga, esemplificando, nel *Quando abbandonò la carica di protoasecretis*. Significativo mi sembra, ai fini cronologici, il fatto

Ma a parte le aspirazioni del filosofo, quel che ci interessa mettere in evidenza è che egli nello stesso opuscolo fissa l'inizio della sua carriera politica, che si conclude — almeno tale era la sua decisione in quel momento — con l'abbandono della carica di protoasecretis.

Per quanto riguarda l'inizio abbiamo diversi indizi per poterlo datare: di uno di essi, il più esplicito, si serve lo stesso Weiss: nella *Chronographia* parlando di Sclerena Psello scrive: ἀμέλει τοι συνειλεγμένων ποτε τῶν ὑπογραμματουμένων ἡμῶν, πομπὴν αἱ περὶ τὴν βασιλίδα ἐποιοῦντο ⁴⁵.

Non fa qui difficoltà comprendere nel termine ὑπογραμματουμένων il protoasecretis ed i suoi funzionari: non si tratta, infatti, di un plurale per il singolare, ma di un collettivo, che vuol lasciare nell'anonimato il funzionario, che si permise la galanteria verso Sclerena. Ma anche ad intendere che Psello era a quel tempo solo un hypographeus, la situazione non muta. Viva Sclerena egli è già a corte ed ha iniziato quella carriera che si conclude con le dimissioni dalla carica di protoasecretis. Se ponessimo tali dimissioni nel 1054 oltre alle difficoltà sopra prospettate, ci troveremmo dinnanzi ad un fatto inspiegabile: egli definirebbe una breve parentesi della sua vita 10-12 anni di attività: « vissuto per breve tempo nella vita politica ⁴⁶ ».

Un *terminus ante quem*, che orienta in senso diverso, è dato, invece, dalla constatazione che egli non è ancora hypatos tôn philosophôn. Non solo egli non accenna a tale titolo, ma si lamenta che ancora non sono stati riconosciuti i suoi meriti in

che egli dichiara che i suoi avversari lo temono e cercano di ostacolarlo nella sua attività politica, perché se «entro a far parte della vostra falange, subito potrei diventare il vostro comandante ed il duce incontrastato di tutto l'esercito» (p. 259 W., cfr. pure la nota introduttiva a p. 247, in cui Weiss data giustamente l'opuscolo intorno al 1043).

⁴⁵ *Chronogr.* I 146 R.; in modo più esplicito in *Chronogr.* II 142 R. Psello dice: « l'eloquenza mi introdusse alla reggia e mi diede αὐτογράμματούειν per l'imperatore ». Segue, però, subito dopo la precisazione che un notevole miglioramento di carriera gli impose un tenore di vita più brillante e la necessità di abitare in una casa più rappresentativa.

⁴⁶ P. 371 K.-D.

campo filosofico, e insiste a lungo nel disprezzo di cui ufficialmente sono fatti oggetto, in modo stolto, i filosofi. Ed ancora: egli annunzia il suo passaggio dalla politica alla filosofia. Tale decisione non avrebbe senso, se già egli fosse insignito del titolo di hypatos dei filosofi: una tale qualifica era la sanzione ufficiale della sua dedizione alla filosofia, non certo la premessa ad essa.

Se il conferimento del titolo di hypatos dei filosofi è il *terminus ante quem*, l'abbandono della carica di protoascretis non è di molto posteriore alla creazione della Facoltà di legge.

In questo clima trova spiegazione l'acre polemica, che vi è nell'opuscolo, contro i vecchi cultori del diritto. Tutto concorda, insomma, con una datazione dell'abbandono della carica di protoascretis come anteriore alla nomina ad hypatos dei filosofi: e tale titolo fu conferito a Psello poco dopo o contemporaneamente alla nomina di Xifilino a nomofilace. La brevità della carriera, che risulta da una tale datazione, si accorda con l'affermazione di Psello di esser « vissuto per breve tempo nella vita politica », e nel contempo spiega la sua decisione di dedicarsi tutto alla filosofia. Tale desiderio è il preludio alla richiesta, avanzata dai cultori della filosofia, al Mauropode, di ottenere per sé e per il loro maestro il riconoscimento, che poi il Monomaco accorderà.

La conclusione di tutta questa discussione è, dunque, che Psello, entrato a corte tra il 1042 ed il 1043, dopo un « breve periodo » è costretto alle dimissioni dalla carica di protoascretis, a cui egli non annetterà mai alcuna importanza, come prova la mancanza di ogni accenno ad essa in tutti gli scritti, dove tuttavia egli parla profusamente della sua vita.

Non osta a questa ricostruzione il fatto che Psello avrebbe ottenuto la prestigiosa carica agli inizi della sua carriera sotto il Monomaco: quando fu presentato al basileus, egli era preceduto da una lusinghiera fama e a garantire per lui, — come egli stesso ci testimonia e nell'opuscolo *Quando abbandonò la carica...* e nella *Chronographia* — furono personaggi di rilievo che non avrebbero di certo interessato l'imperatore per una carica di secondaria importanza. Del resto una testimonianza ancora più esplicita la troviamo nell'*Epitafio per Xifilino*, nel passo in cui egli ricorda, ancora una volta, l'inizio dei suoi rapporti col Mo-

monaco ⁴⁷: questi, salito al potere, aveva avviato una politica di rinnovamento e del senato e della burocrazia, inserendo in codesti organismi uomini nuovi.

Adattando a questi campi il criterio in uso per l'esercito ⁴⁸, egli rifiutò di considerare titolo preferenziale il fatto di discendere da una famiglia di burocrati o di essere di nobile lignaggio: non si lasciò guidar dalla consuetudine irrazionale, ma da un razionale giudizio ⁴⁹. È evidente il desiderio del Monomaco di avere al suo fianco uomini non eccessivamente legati a Zoe e a Teodora, la cui volontà aveva movimentato le vicende dei successori di Basilio II. Questo tipo di reclutamento di senatori e funzionari determina una forma insolita per i Bizantini di mecenatismo: gli uomini di cultura sono aiutati non alla maniera tradizionale, ma col chiamarli a partecipare, sia pure nei limiti in cui Bisanzio poteva permetterlo, alla gestione del potere. Da qui quelle innovazioni che caratterizzarono la prima parte del regno del Monomaco.

Psello ci dice di aver preceduto Xifilino nel cogliere l'occasione favorevole per accostarsi al sovrano: questa volta egli tace dell'aiuto avuto da altri e si attribuisce in pieno il merito di aver convinto il basileus delle sue capacità, dopo essere stato sottoposto a prove varie. Non dimentico dell'amicizia che lo legava a Xifilino ne favorì l'accesso a corte, dove fu stimato degno τῆς τῶν κρείττωνων τάξεως τε καὶ στάσεως ⁵⁰.

Se teniamo conto, pur con la debita tara della vanità, del fatto che fu Psello a presentare Xifilino a corte ⁵¹ — né poteva in un discorso pubblico parlare in modo non assolutamente rispondente al vero — e che egli stesso, già al tempo di Michele V, lavorava nella cancelleria imperiale come hypogrammateus, non mi sembra che sia assurdo pensare che sia stato nominato, poco tempo dopo l'ascesa al trono del Monomaco, protoascretis. In che cosa avrebbe egli profittato della disponibilità di Costan-

⁴⁷ P. 430-31 SATHAS.

⁴⁸ P. 431 SATHAS.

⁴⁹ P. 431 SATHAS.

⁵⁰ P. 431 SATHAS.

⁵¹ Lo stesso vanto, come si è detto, nella *Chronographia*.

tino verso gli uomini nuovi, se fosse rimasto nel posto che già occupava all'inizio del suo regno? E in che modo avrebbe potuto agevolare la presenza a corte di Xifilino, il quale nel 1043 è già esattore e giudice dell'Ippodromo?

L'episodio di Ofrida può, forse, chiarire meglio la situazione: era stato diffuso un libello anonimo contro Xifilino: il *ductus scribendi*⁵² ne rivelò autore un vecchio giurista, Ofrida. L'attacco era basato sulla giovane età di Xifilino, per la quale egli non poteva avere acquisita l'esperienza necessaria per ricoprire la carica di nomofilace. L'azione di Ofrida aveva trovato dei συνηγόρων⁵³ e la protezione di un tale λόγου μετέχοντα καὶ τῶν πολιτικῶν ἀντεχόμενον καὶ τὸν προστησόμενον ἱκανῶς εἰδότα τῶν νόμων⁵⁴.

Da queste parole si può trarre, a mio avviso, una precisa indicazione del tempo in cui fu composto il libello: l'ostilità di Ofrida non accompagnò, come ritiene Weiss⁵⁵, la carriera di Xifilino, di cui l'accusatore, a causa della morte, non poté assistere al ritiro in convento: l'accusa fu mossa, invece, prima della nomina, quando, però, già il nome del designato (τὸν προστησόμενον) era noto nell'ambiente di corte. Ad esso appartiene quel personaggio che Psello considera il vero responsabile, accusandolo di volersi nascondere dietro le spalle dello stolto vecchietto e biasimandolo per non aver il coraggio di agire allo scoperto, dando così all'accusato la possibilità di difendersi⁵⁶.

Ai fini della nostra indagine mi sembrano di particolare interesse due punti dell'*Apologia*, composta da Psello in difesa dell'amico, quando già Ofrida era morto⁵⁷:

⁵² P. 148 V SATHAS.

⁵³ P. 182 SATHAS; WEISS o. c. p. 84 traduce « Fachgenossen »: tenendo conto del fatto che Ofrida aspirava alla carica di nomofilace, credo che il termine possa intendersi nel senso specifico di « avvocati »; con tale significato, del resto comune, ricorre nella *Novella*.

⁵⁴ P. 182-3 SATHAS.

⁵⁵ O. c. p. 85.

⁵⁶ P. 183 sgg. SATHAS.

⁵⁷ Essa è rivolta ai giovani: la morte di Ofrida, come lamenta Psello (p. 184 SATHAS), gli impediva un'azione giudiziaria. D'altra parte l'ambiente in cui occorreva dissipare i dubbi sulla capacità di Xifilino era proprio

1) Psello si dice coinvolto — e lo conferma in modo esplicito nell'*Epitafio per Xifilino*⁵⁸ — nelle accuse. Prima egli dichiara che Xifilino non aveva sollecitato la nomina, ma era stato scelto. Per conseguenza, la responsabilità della scelta ricade su Costantino: Ofrida accusando Xifilino τοῖς δοκιμάσασιν ἡμῖν τὸν ἄνδρα καὶ οὕτως ἐγκρίνασι τὴν ἐναντίαν ἐβάρδισε⁵⁹.

È evidente in queste parole il vanto di essere stato consultato sulla opportunità della scelta. A tale affermazione non si può non prestar fede, dal momento che essa è fatta in un tempo, in cui sono vivi sia Costantino IX che Xifilino, dai quali il filosofo doveva temere una smentita, se quanto diceva fosse stato del tutto non vero.

2) L'accusa, fondata principalmente sul fatto che Xifilino, appena trentenne⁶⁰, non poteva essere in grado di ricoprire convenientemente l'incarico affidatogli, viene controbattuta con una valutazione positiva e della cultura e del metodo di ricerca dell'amico e, come prova *e contrario*, con la dimostrazione della

quello studentesco, presso il quale, naturalmente, il libello aveva avuto maggior risonanza.

Il perché l'*Apologia* fu pronunciata quando Ofrida era già morto, può essere trovato o nel fatto che l'autore non era stato identificato da vivo, o, e forse meglio, nella concomitanza del libello con un altro episodio di cui si parla nell'*Epitafio per Xif.* (p. 435 sg. SATHAS): si tratta del primo attacco, in cui furono coinvolti assieme Psello e Xifilino. Un personaggio influente calunniò i due presso l'imperatore: questi non rivelò il fatto, che, risaputo per caso alquanto dopo, provocò il risentimento di Xifilino. Psello nell'*Apologia* dichiara di ritenere il vero autore del libello non Ofrida, ma chi stava alle sue spalle e lo aveva spinto a stenderlo. È evidente che il filosofo ha stabilito un collegamento tra i due episodi e non potendo — per motivi che ci è impossibile precisare — attaccare l'uomo politico — del quale non si fa il nome in nessuna delle due opere — egli prende a pretesto il libello, al quale in un primo momento, vivo l'autore, non aveva ritenuto opportuno rispondere, per attaccare quello che, come espressamente dichiara, considera il vero responsabile della campagna contro l'amico e contro se stesso.

⁵⁸ P. 182 SATHAS.

⁵⁹ P. 184 SATHAS.

⁶⁰ P. 194-5 SATHAS; cfr. l'interpretazione che ne dà WEISS o. c. p. 84 e n. 259.

ignoranza giuridica di Ofrida, che, nonostante la sua età avanzata, non poteva stare alla pari col nomofilace, per la cui carica, accusando Xifilino, si era implicitamente candidato ⁶¹.

È facile, leggendo le lodi del metodo di lavoro di Xifilino, riconoscervi le stesse motivazioni per cui Psello, a più riprese, in tempi posteriori alla istituzione della Facoltà di legge, dichiara che « tra filosofia e legge non vi è contrasto » in quanto la seconda usa mezzi di indagine della prima, ponendosi così come una branca di essa.

Le conclusioni, che si possono trarre da questi due punti, sono: Psello, pur non gradendo, per i motivi, di cui si è detto, l'intervento di Costantino in campo scolastico, ha favorito la scelta del suo amico come nomofilace: con lui si trova d'accordo nella valutazione da dare alla *sophia italica*. La polemica contro i cultori del diritto non investe, dunque, Xifilino, di cui egli approva il metodo, ma i giuristi tradizionali.

La nomina del giovane nomofilace provocò scandalo: ciò da un lato conferma il carattere innovativo e di rottura con l'ambiente tradizionale dei primi tempi del regno del Monomaco, dall'altro ci dà modo di non meravigliarci del fatto che Psello possa aver ricoperto, ancor giovane, la carica di *protoasecretis*. Del resto non pochi sono gli scritti, in cui il filosofo accenna ad attacchi contro di lui nei primi tempi della sua carriera politica. Inoltre, per poter egli vantarsi di avere avuto una parte di rilievo nella scelta del nomofilace, al punto da sentirsi coinvolto nelle accuse di Ofrida, doveva di certo occupare un posto di rilievo.

Un'ultima considerazione: dall'*Apologia* di Xifilino e da tutti gli scritti posteriori alla nomina di questo a nomofilace, risulta chiaro, come si è detto, un apprezzamento positivo della scienza giuridica a cui il filosofo assegna il posto che, a suo avviso, le spetta all'interno della filosofia, contrastando così la pretesa dei vecchi giuristi di essere non solo autonomi da essa, ma, addirittura, i suoi unici e veri rappresentanti. In tale contesto, non potrebbero giustificarsi gli attacchi contro i giuristi del *Quando abbandonò la carica di protoasecretis*, se pen-

⁶¹ P. 184 sg. SATHAS.

sassimo che esso sia stato composto dopo che Xifilino era divenuto il rappresentante ufficiale di questa categoria, che, a dire di Psello, aveva ricondotto sulla giusta via, ponendo in atto con il filosofo quella ἀκοινώνητον συμφωνίαν, la quale, sostitutiva dell'unità culturale, consisteva nell'insegnare materie differenti, senza trascurare gli apporti che l'una poteva dare all'altra. La polemica contro i giuristi, dopo l'istituzione della Facoltà di legge, è occasionale e sempre in funzione della difesa delle idee di Xifilino⁶².

Prima di concludere questa parte è opportuno tornare ancora sul Mauropode, per precisare qualche dato cronologico, di cui ci siamo serviti: Weiss⁶³ dichiara di seguire per quanto riguarda la prima parte della vita di Giovanni la cronologia stabilita da E. Follieri⁶⁴, la quale prende spunto dalla interpretazione, o meglio da un suggerimento, del Maas⁶⁵ relativo a un passo di una *epistula*⁶⁶, che Michele Psello invia a Giovanni. In essa il filosofo fa un quadro all'amico lontano della situazione a corte e tra l'altro parla della luna e di due soli che si trovano in una situazione strana: « e ora ,per dirla in breve, siamo sotto la luna e i soli: e molto singolare ne è la disposizione, perché la luna non si trova nella settima zona, bensì nella prima, e la splendida coppia solare è al di sotto di essa, e da lei riceve la luce e su di noi la riversa placidamente. E, per la tua sacra vita, ben degno spettacolo per gli occhi è colei che occupa il posto

⁶² Cfr. nell'*Epitafio per Xifilino* p. 428-29 SATHAS l'attacco contro coloro che, in contrasto con il metodo del morto patriarca, persistevano in uno studio delle leggi fondato sulla conoscenza dei casi particolari.

⁶³ O. c. p. 196.

⁶⁴ Che egli conosce dalla introduzione a *Giovanni Mauropode, Metropolita di Euchaita, Otto canoni paracletici a N. S. Gesù Cristo*, Roma, 1967, dove la FOLLIERI si rifà al suo art. *Sulla Novella promulgata da Costantino IX Monomaco per la restaurazione della facoltà giuridica a Costantinopoli (sec. IX med.)* in « Studi in onore di Edoardo Volterra II » Milano 1971 p. 647 sgg.

⁶⁵ P. MAAS assieme a F. DOELGER e Ph. KUKULES suggerì a DREXL che aveva loro sottoposto l'ed. delle *epistulae* di Psello, varie correzioni e congetture (v. il II vol. di *Mich. Pselli Scripta min.* cit., a p. XVI dell'intr.).

⁶⁶ *Epist.* 34 p. 53-56 K.-D.

superiore! E se pur di aspetto dimesso, trapassa col suo raggio le nubi... ». Il brano continua con l'elogio di questa donna, di cui si esalta non solo la bellezza fisica, ma anche la virtù.

Esso si conclude osservando che « il suo proponimento più profondo è mutare in meglio le cose, senza farlo conoscere, per riguardo verso il suo uomo: poiché molto le importa sia dei sospetti su di lui che del miglioramento della situazione: e perciò talvolta leviga ciò che è scabro e talora attenua ciò che procede verso il peggio »⁶⁷. Come osserva la Follieri⁶⁸ la descrizione fa subito pensare a Sclerena, che è caratterizzata nella *Chronographia* in modo molto simile⁶⁹. Ne segue che Giovanni è già ad Euchaita, quando Sclerena, col titolo di sebastà, si è posta, per volere di Costantino, al di sopra di Zoe e Teodora,

L'identificazione della « luna » con Sclerena è per me valida: sarei, però, un po' perplesso ad accettare come *terminus ante quem* della situazione descritta nella lettera il 9 marzo 1044, quando la folla manifestò la propria devozione per Zoe e Teodora, il cui prestigio si riteneva leso dalla presenza a corte della sebastà⁷⁰. Il peggio fu evitato proprio dalle due imperatrici, le quali placarono i sudditi assicurando che quanto avveniva a corte aveva il loro pieno consenso.

Per assumere questo episodio come *terminus ante quem* la Follieri si basa sul fatto che Psello « presenta l'introduzione di Sclerena a corte come l'ultima sensazionale novità »⁷¹. Ma Sclerena era stata fatta venire dal Monomaco a C. poli subito dopo la sua ascesa al trono e, per quanto tenuta in disparte, la relazione non doveva essere sfuggita a Giovanni: diversamente, non gli sarebbe stata di facile comprensione neppure la notizia pselliana. In essa, mi pare, occorre distinguere due parti: la prima, introdotta da « e ora », riferisce sulla situazione

⁶⁷ La traduzione è di E. FOLLIERI (a.c. p. 660).

⁶⁸ A.c. p. 661.

⁶⁹ *Chronogr.* I p. 141 sgg. R., cfr. dello stesso Psello la monodia per Sclerena (vol. I degli *Scripta minora* a cura di Kurtz-Drexl p. 190 sgg), di cui prepara una ed. critica M.D. SPADARO.

⁷⁰ Giovanni Scilitza p. 434 THURN.

⁷¹ A.c. p. 662.

attuale; la seconda, invece, è un elogio di Sclerena, che è attuale solo in quanto riferisce sul modo con cui ella ha saputo adattarsi alla nuova situazione. Se così è, il marzo del 1044 può ben essere il *terminus post quem*, nel senso che è proprio il consenso delle due basilisse quello che ha determinato la nuova situazione a corte, sgombrando le diffidenze, con le quali la nomina della sebastà era stata accolta. E Psello definisce la situazione come strana, ma pacificamente definita.

Ma a parte questo, stupisce il fatto che Weiss da un lato dichiari di seguire la cronologia fissata dalla Follieri e dall'altro scriva: « bin mir aber bewusst, dass Psellos hier absichtlich dunkle Andeutungen macht. Der « Mond » könnte sich auch auf einen mächtigen Hofbeamten beziehen, nicht auf Scleraina »⁷². Che Psello parli per noi in modo oscuro è senz'altro vero, ma è altrettanto evidente che egli era sicuro di essere bene inteso dal destinatario della lettera. Per quanto riguarda gli amori del Monomaco — quelli almeno che ebbero risonanza fuori dal talamo — siamo bene informati e non vi è dubbio che la descrizione della « luna » delineata nella lettera abbia notevoli corrispondenze con quella che Psello fa di Sclerena nella *Chronographia*. La possibilità di identificare la « luna » con un'altra cortigiana è stata avanzata da Ljubarskij⁷³, il quale pensa alla principessa d'Alania, adducendo a sostegno il fatto che in tal modo la lettera si colloca meglio nella ricostruzione biografica da lui prospettata. Ciò, come è ovvio, non è un argomento probante quando, per contro, resta la difficoltà di mostrare perché parlando dell'alana, nella *Chronographia*⁷⁴, Psello ci tracci un quadro di questa cortigiana ben lontano da quello della « luna » della lettera, descrizione che si conviene, invece, perfettamente al ritratto che egli ci dà di Sclerena.

Ma a prescindere da ciò, o Weiss ritiene accettabile l'identificazione proposta dalla Follieri, oppure deve per forza rinunciare a tutta la cronologia su di essa basata.

⁷² O.c. p. 196 n. 254.

⁷³ In « Byzantinoslavica » IV (1973) p. 43.

⁷⁴ *Chronogr.* II 147 p. 150 R.

Ancora su Giovanni Mauropode, Weiss attenendosi alla cronologia tradizionale scrive: « Er wird Mönch, dann Bischof einer kleinasiatischen Provinzstadt, Euchaita »⁷⁵. La tesi che Giovanni fosse stato prima monaco e poi vescovo è stata sostenuta solo in base alle *inscriptiones* di alcuni suoi *Canoni*⁷⁶ ed accettata, sia pure con le gravi difficoltà che comportava, in un tempo in cui si credeva che l'*Encomio* per Giovanni, scritto da Psello, fosse un *Epitafio*, quando cioè nessuno si era curato di farne un'attenta lettura. Weiss sa bene, invece, quale valore si può dare alle notizie dei copisti, a cui son dovute le *inscriptiones*, specie se, in contrasto con esse, c'è la esplicita testimonianza di un contemporaneo. Nel nostro caso quella di Psello. Egli nell'*Encomio*, non solo non fa cenno alcuno dello stato monacale di Giovanni, ma alla fine, scusandosi con l'amico di rivelare un suo proposito ancora segreto, cerca di distoglierlo dall'abbandonare il seggio vescovile per entrare in convento: « Se, infatti, sapessi che viene dall'alto ciò che è stato da te deciso e cioè che, come dalla vita precedente sei passato alla dignità di vescovo, così, di nuovo, da qui passi ad un'altra (ἐτέρον) superiore, l'accetterei come volontà divina e ti consiglierei di non meditare sulla

⁷⁵ O.c. p. 84.

⁷⁶ Su tutta la questione v. l'introduzione alla mia traduzione dell'*Encomio per Giovanni*, Padova 1968 p. 30 sgg. WEISS in « Byzantinà » 4 (1972) p. 27 ritiene diretta al Mauropode una lettera inedita di Psello (*Barber*. 240 f. 147), in cui il filosofo si rivolge a un τιμώτατε πάτερ che vive nel convento di Petra, « in cui secondo una tradizione del XII secolo visse anche Giovanni Mauropode ». La lettera vien datata dal Weiss « nach 1050 », in base al fatto che Psello scrive di trovar conforto nella filosofia. Sia l'attribuzione che la datazione mi sembrano tutt'altro che sicure: l'appellativo πάτερ è infatti comune nel rivolgersi a un monaco (cfr. ad es. di Psello il τιμώτατοι πατέρες per i monaci chiotti Niceta e Giovanni della lett. n. 36 a p. 58 sgg. della edizione di KURTZ-DREXL); con altro significato lo usa, invece, Psello rivolgendosi a Giovanni: τῶν ἐν ἐμοὶ λόγων πατήρ καὶ παιδαγωγός εἰ τις ἐν ἡμῖν ἀρετή (*Epist.* n. 183 p. 466 SATHAS).

Il confronto istituito da Weiss tra gli appellativi contenuti nelle due lettere non mi sembra, pertanto, valido. L'affermazione di trovar conforto nella filosofia può convenire a qualsiasi periodo della vita di Psello. E, oltre a ciò, dopo il 1050 Giovanni è monaco a Petra o vescovo ad Euchaita?

cosa, ma di seguire subito ciò che ti è ordinato, in quanto viene dall'alto e divino consesso. Ma poiché né tu hai udito su ciò alcuna voce divina, né hai ricevuto un tale responso da alcuna delle superiori potenze, di svestire cioè i simboli sacerdotali, per passare ad un'altra vita...⁷⁷».

È evidente che qui Psello parla della volontà di Giovanni di diventare monaco, come del passaggio ad una vita diversa: non avrebbe potuto certo dirlo se Giovanni fosse già stato monaco prima di essere vescovo. A ciò si aggiunga che lo stesso Psello poco dopo, sempre allo scopo di distoglierlo dal suo proposito, gli dice che, se crede di trovare nella vita monacale serenità e pace, ne resterà deluso: certo non avrebbe mai pensato, pur forte della sua esperienza, di ricordare ciò all'amico, se questi fosse stato già monaco. Inoltre ci sarebbe da spiegare il perché Giovanni in tante delle sue opere, da lui stesso ordinate per l'*Antologia*, a noi giunta, non ci parli di tale sua condizione; eppure non è certo geloso dei suoi sentimenti e delle sue vicende personali. Nei due lunghi carmi, in cui dibatte entro di sé l'opportunità di accettare il seggio vescovile, l'alternativa a questo è la vita serena assicurategli dallo studio e dall'insegnamento: di uno stato monacale neppure un cenno. Ma questi sarebbero argomenti da soli non probanti: al contrario non si può dubitare di Psello il quale tace assolutamente di uno stato monacale dell'amico e ci rivela solo la sua intenzione di passare dalla condizione di vescovo ad una vita diversa da quella da cui proveniva, al momento di tale nomina. Se fosse già stato monaco, sarebbe stato un ritorno alla vita precedente non ad un'altra e migliore.

Di ben diverso valore è, invece, la parte del volume in cui Weiss pubblica l'edizione critica di 11 opuscoli di Psello finora inediti. Sei di essi (il primo costituito da un frammento) arricchiscono la parte della produzione giuridica del filosofo. Precedono il testo brevi introduzioni con notizie sulla tradizione ms., sulla materia dei singoli opuscoli, sulle notizie storiche, in essi contenute, e sulle *quaestiones*, che la loro lettura susci-

⁷⁷ P. 164 SATHAS.

ta. Segue un *Register und Bemerkungen zu den juristischen Fachausdrücken in den sechs Lehrschriften*, utilissimo per la comprensione dei testi giuridici.

L'edizione critica ha un apparato delle lezioni e uno delle fonti: gli interventi dell'editore sul testo sono sempre accettabili tranne, a mio avviso, in un caso: II rigo 255 sgg. p. 268: ταύτην κάγω τήν φιλοσοφίαν ἐζήλωκα, κἄν με πρὸς τὴν ἑτέραν ἐξετάσης <καὶ> μετὰ Σωκράτους ἀριθμήσης καὶ Πλάτωνος. προὔστην γὰρ πάσης ἐπιστήμης καὶ πᾶσαν ιδέαν λόγων ἠκρίβωκα. κἄν δὲ πρὸς τὴν ἑτέραν με παραθεωρήσης μερίδα, μετὰ Περικλέους τάξεις καὶ Κίμωνος. πρὸς γὰρ ἀμφοτέρους τοὺς βίους διήρημαι καὶ θεὸς μὲν οὕτω μοι τὴν φύσιν ἡρμόσατο. Mi sembra che Weiss non abbia inteso bene il passo: esso consta di due ipotesi, a cui nella seconda segue un futuro con chiaro valore di imperativo, che costituisce l'apodosi: a tutte e due le parti è aggiunta una dichiarativa, che spiega il motivo del futuro - imperativo. È quindi necessario nella prima parte accettare l'ἀριθμήσεις di B (contro l'ἀριθμήσης di V); la restituzione del futuro - imperativo anche nella prima frase rende inutile l'integrazione di καὶ fatta dal Weiss, che guasta la corrispondenza chiaramente voluta: μετὰ Σωκράτους ἀριθμήσεις καὶ Πλάτωνος ... μετὰ Περικλέους τάξεις καὶ Κίμωνος.

Da notare che nessun motivo vi è per preferire dal punto di vista della tradizione ms. un testimone all'altro.

Motivo costante poi in Psello è che filosofia e politica si armonizzano: Socrate e Platone, come simbolo della filosofia pura ritornano anche in altre opere.

Le introduzioni orientano ottimamente il lettore sul contenuto e la problematica dei nuovi testi. Lascia perplessi solo la datazione proposta (« vor 1055 ») per il II degli inediti, che Weiss considera assieme al I « in Zusammenhang mit den Streitschriften für und gegen Joannes Xiphilinos näher behandelt. Text I ist am Anfang der politischen Tätigkeit des Psellos geschrieben, also um 1043. Während dort Psellos noch behaupten konnte, er halte sich in Hintergrund, gibt er im Text II seine politische Machtstellung umwunden zu ⁷⁸ ».

⁷⁸ O.c. p. 247.

In verità le indicazioni ricavabili dall'opuscolo mi sembra che portino a una datazione più tardiva: bersaglio, infatti, dell'anonimo sono oltre a Psello il basileus ed il patriarca: μηδὲ... τάραττε τοιούτου μὲν αὐτοκράτορος καθαπτόμενος, οἷον οὐδέπω ὁ μακρὸς ἤνεγκε χρόνος καὶ ὃς εὐθύς τε βεβασίλευκε καὶ ταῖς τῆς δικαιοσύνης ἀπαστράπτει περιβολαῖς τοιοῦτόν τε ἀρχιερέα ἔργον τῆς σῆς κωμωδίας ποιούμενος, ὃς δὴ μόνος οὐκ ἀναβέβηκεν εἰς τοῦτο τὸ μετέωρον ἀξίωμα, ἀλλὰ μόνος προσβέβηκε καὶ τὴν ἱερωσύνην δυοῖν μέσῃν βίῳ ἀπολαβὼν τῷ τε προηγησαμένῳ καὶ τῷ μετ' ἐκείνην ἐκατέρωθεν θαυμασίως ἐσέμνυνε⁷⁹.

Per quanto riguarda il patriarca gli si dà, come si vede, a lode il fatto di avere dato lustro alla sua carica facendo confluire in essa i modi propri di « due vite ». Tale indicazione non può convenire a Michele Cerulario, ma si adatta bene a Costantino Lichude: di lui nella *Chronographia* Psello scrive: ...τέλος καὶ τὴν ἀρχιερωσύνην πιστεύεται, πάντων αὐτῷ παρακεχωρηκότων τοῦ πράγματος καὶ συγχωρησάντων τὸ κατὰ πάντων πρωτεῖον, καὶ κοσμεῖ ταύτην εἰς δύναμιν, πολιτικὸν καὶ γενναῖον φρόνημα ἱερατικῷ βίῳ κατακεράσας... τῷ δὲ ἡ κρᾶσις τοῦ βίου πρὸς πᾶσαν ἀκρίβειάν τε καὶ οἰκονομίαν ἐξήρκεσε, καὶ μετακεχρίσται τὸ πρᾶγμα οὐ ῥητορικῶς, ἀλλὰ φιλοσόφως· οὐ γὰρ τὰ μὲν στωμύλλεται, τὰ δὲ ὑποκρίνεται, ἀλλὰ μιᾷ ποιότητι χρώμενος ἐκατέροις τοῖν βίῳιν ἀρκεῖ⁸⁰.

Identica la motivazione della scelta del Lichude come patriarca e la lode per il suo comportamento nell'*Epitafio* per lui scritto da Psello⁸¹.

Da rilevare, poi, che proprio al Lichude Psello invia una

⁷⁹ P. 269 W.: di un libello contro il basileus e il patriarca parla il c. 56 L. del *Mauropode*.

⁸⁰ *Chronogr.* II 124 R.

⁸¹ In *SATHAS* IV 410-12. Si potrebbe pensare anche a Giovanni Xifilino, ma nell'*Epitafio*, a lui dedicato da Psello, si insiste sul fatto che egli si avvalse durante il suo patriarcato sia dell'esperienza politica che di quella monacale (*SATHAS* IV 446 sgg.). Nell'opuscolo, invece, le due vite, come è chiaramente specificato, sono quella politica (τῷ προηγησαμένῳ) e quella vissuta dopo la nomina a patriarca (τῷ μετ' ἐκείνην, *scil.* ἱερωσύνην).

Piuttosto l'ἐσέμνυνε fa pensare che il Lichude sia già morto: se così fosse, ci troveremmo o nel periodo che precede la nomina di Xifilino o al tempo del patriarcato di costui.

epistula in cui si lamenta degli attacchi, di cui è fatto oggetto, e si chiede τί μοι λάθρα προσυλακτοῦσιν οἱ κύνες; τί με κρύβδην οἱ θῆρες διασπαράττουσι⁸².

Conviene con l'identificazione del patriarca con il Lichude la lode dell'imperatore, quella cioè di rifulgere per la giustizia. Dalla narrazione infatti, che Psello fa nella *Chronographia* del regno di Costantino Dukas emerge chiaro che l'unica lode, che lo storico può veramente attribuirgli, è quella relativa al senso di giustizia che lo animò⁸³: per il resto si tratta di critiche aperte o abilmente mascherate. Al contrario, la δικαιοσύνη non è certo l'encomio qualificante per il Monomaco.

Ed ancora: una delle accuse rivolte in particolare a Psello era quella di aver previsto la durata della vita degli imperatori: da essa egli si difende scrivendo: χρόνους δὲ τῶν πάντων οὐδενὶ ἐμαντευσάμην ζωῆς, οὐδὲ τινος τῶν αὐτοκρατόρων ἐπὶ τούτῳ ἡπάτηκα, οὐδ' ἐντεῦθεν μοι τὰ τῶν διαθέσεων θήρατρα...⁸⁴.

Se poniamo l'opuscolo ai tempi di Costantino X si spiega facilmente il plurale (τῶν αὐτοκρατόρων) e si trova un preciso riferimento nell'accusa rivolta a Psello in occasione del suo ritiro in convento. In quella occasione, infatti, si insinuò che egli aveva abbandonato la corte, allorché, servendosi di pratiche vietate dalla Chiesa, si era accorto dell'imminente morte del Monomaco: nella *Chronographia*⁸⁵, Psello si dilunga a difendersi da questa accusa e a schernire quanti, come i Nazarei, ingannavano con le loro predizioni, di cui non conoscevano per altro l'arte per ricavarle, i creduli regnanti⁸⁶.

⁸² *Epist.* 245 p. 296 K.-D.

⁸³ *Chronogr.* II 138 sgg. R.: sia Psello (*Chronogr.* II 145 R.) che Michele Attaliata (p. 70-71 B.) mettono in rilievo che Cost. X, appena salito al trono, convocati i maggiorenti del regno, pose come prima, nell'esporre il suo programma di governo, la giustizia. Ciò trova riscontro con il εὐθύς τε βεβασιλευκε... dell'opuscolo.

⁸⁴ P. 269 W.

⁸⁵ *Chronogr.* II 76 R.

⁸⁶ *Chronogr.* II 89 A.: contro una predizione sulla morte dell'imperatore Isacco Comneno è rivolto un carme di Psello (p. 102 K.-D.): sulla diffusione nell'XI secolo di quest'uso cfr. la mia intr. al *Philopatris* (Messina 1966).

La stessa accusa era stata mossa a Psello da un monaco, Ferebio, che, come nell'opuscolo, aveva coinvolto nel suo biasimo il patriarca ed il basileus. La lettera⁸⁷, con cui il filosofo risponde al suo censore, non contiene precise indicazioni, su cui poterci orientare per stabilirne la cronologia. Vi sono però due indizi, che inducono ad avvicinare non solo per i fatti, ma anche per il tempo la vicenda di Ferebio a quella, che sta alla base dell'opuscolo.

L'intestazione della lettera di Ferebio — riportata polemicamente nella risposta —: τῷ μὴ θεοῦ ὁ θεοῦ⁸⁸ mostra che Psello è già monaco. Tale "stato" autorizza Ferebio — e Psello non nasconde il suo disappunto per tale presunzione — a criticare sia la vita a corte del suo confratello sia la sua dedizione alla filosofia, che per il monaco si sostanzia in pratiche vietate dalla Chiesa.

Dalla intestazione, invece, che Psello pone alla sua risposta, si ricava che egli è già hypertimo: ὁ ὑπέρτιμος, κἄν βούλοιο, κἄν μὴ βούλοιο, τῷ ἀπαιδεύτῳ, τῷ ἀνασχύντῳ...⁸⁹.

Non vi è dubbio che qui hypertimo indichi una dignità: se, infatti, stesse solo a significare la superiorità del filosofo, troverebbe riscontro, per antitesi, negli aggettivi con cui Psello gratifica il suo avversario. Secondo Weiss il filosofo fu nominato hypertimo agli inizi del regno di Costantino X⁹⁰: ma, purtroppo, come ha ben messo in evidenza Grumel⁹¹, non è possibile datare con esattezza in qual tempo Psello fu insignito di tale dignità. L'unico dato positivo è che tale carica veniva conferita ad ecclesiastici⁹² e, come si è detto, Psello è già monaco. Ai nostri fini ha scarsa importanza accertare che essa gli sia stata data

⁸⁷ N. 168 p. 428 V SATHAS.

⁸⁸ P. 431 SATHAS.

⁸⁹ P. 432 SATHAS.

⁹⁰ O.c. p. 101 e n. 324: a suo avviso tale dignità gli fu conferita per sostituire quella di proedro, che Xifilino aveva criticata come non confacente a un monaco (v. WEISS in « Byzantinà » 4 (1972) p. 32): l'ipotesi è seducente, ma basata su nessun elemento di fatto.

⁹¹ In « Memorial L. Petit » Bucarest 1948 p. 153 sgg.

⁹² V. GRUMEL a.c. p. 154 sg.

da Teodora⁹³ o da Isacco Comneno⁹⁴: quel che ci interessa è che essa non sia in contrasto con una datazione, che avvicini la lettera all'opuscolo. Essi in tal modo differiscono tra loro solo perché la epistola tratta di un rilievo mosso, privatamente, da un monaco a un suo confratello, l'opuscolo, invece, che riprende le stesse accuse e coinvolge gli stessi personaggi, è destinato ad un pubblico più vasto⁹⁵: il che è chiaro indizio di come entrambi riflettano la medesima situazione.

ROSARIO ANASTASI

⁹³ P.V. BEZOBRAZOV, *Der byzantinische Schriftsteller und Staatsmann Michael Psellos*, I Mosca 1890 p. 54 (attingo la notizia da WEISS o. c. n. 324 p. 211).

⁹⁴ Per lui propende GRUMEL *a.c.* p. 156.

⁹⁵ Psello nella chiusa dell'opuscolo mostra di conoscere chi è l'autore del libello ed insinua che è stato indotto a scriverlo da un potente cortigiano: WEISS (in « Byzantinà » cit. p. 362) suggerisce in forma dubitativa di identificare tale personaggio con Ofrida. Ma, come si è visto, Psello parla di costui come di un povero stolto, manovrato da qualcuno che stava a corte in posizione importante.

UN MAESTRO DI GRAMMATICA
A BISANZIO NELL'XI SECOLO E L'EPITAFIO
PER NICETA DI MICHELE PSELLO *

1. Sebbene l'epitafio che Psello scrisse per il maestro « della scuola di S. Pietro », Niceta ¹, sia stato per lungo tempo alla base di ogni discorso sull'organizzazione dell'università di Costantino Monomaco ² — oggi non lo è più perché è stato riconosciuto

* Studio eseguito con il contributo del C.N.R.

¹ Editto da K.N. Sathas in *Bibliotheca Graeca Medii Aevi*, V, Venezia-Parigi 1876, (r. Atene 1972), pp. 87-96, dal *Paris*. 1182 del XIII secolo, ff. 90-91 (cfr. H. Omont, *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale* I, Paris 1889, p. 248). Maestro « della scuola di S. Pietro » è detto Niceta nel titolo dell'epitafio in Sathas. (ἐπιτάφιος εἰς Νικήταν μαθητῶρα τῆς σχολῆς τοῦ ἁγίου Πέτρου *Paris*. 1182, f. 90); ma su ciò cfr. p. 442 ss.

² Dopo la pubblicazione della *novella* con cui il Monomaco istituì la scuola di diritto (*Iohannis Euchaitorum metropolitae quae in codice Vaticano graeco 676 supersunt, J. Bollig descripsit... P. De Lagarde edidit*, Göttingen 1882, « Abhandlungen der kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen » phil.-hist. Klasse, 28, pp. 195-202, nr. 187), gli studiosi furono indotti a postulare l'esistenza o l'istituzione di una parallela facoltà di filosofia e a vederne la sede proprio nella scuola di S. Pietro, di cui al titolo dell'epitafio, seguendo in ciò lo stesso Sathas (*Bibl. Gr.*, IV, XLIX n. 1), che si fondava solo sull'epitafio per Niceta e su un passo dell'epitafio per Giovanni Xifilino (*Bibl. Gr.*, IV, p. 433 s.): cfr. W. Fischer, *Studien zur byzantinischen Geschichte des elften Jahrhunderts*, Plauen 1883, p. 14; Bréhier, *L'enseignement supérieur à Constantinople dans la dernière moitié du XI^e siècle*, in « Revue internationale de l'enseignement » 38 (1889), pp. 97-117, p. 104; Chr. Zervos, *Un philosophe néoplatonicien du XI^e siècle Michel Psellos*, Paris 1920, p. 90; A. Andreadis, *Le recrutement des fonctionnaires et les Universités dans l'empire byzantin*, in « Mélanges G. Cornil » I, Gand-Paris 1926, pp. 17-40, p. 29 n. 5. *Contra* N. Giakumakis (Ἡ πνευματικὴ κίνησις ἐν Βυζαντίῳ κατὰ τὸν 11^{ον} αἰῶνα in *Νέα Στῶν* 8 (1909) pp. 159-181, p. 169 e Ἡ ἐν Βυζαντίῳ αὐτοκρατορικὴ Ἀκαδημία ὡς κέντρον τῶν φιλοσοφικῶν σπουδῶν κα-

che non abbiamo, almeno sinora, alcuna testimonianza precisa sull'esistenza o sull'istituzione di una facoltà imperiale di filosofia nell'XI secolo ³ — nulla si sa sul personaggio, oltre il poco, per noi, che ci viene detto nell'epitafio.

Psello ce ne dà in nome, in una perifrasi, tipica dei gusti dell'epoca, in cui è detto che egli era « colui che anche nel nome riportava la vittoria su tutti » ⁴, cioè il vincitore per eccellenza, in greco Νικήτας, inserisce la sua attività in quel movimento di rinnovamento culturale voluto anche dagli studenti ⁵, di cui è fatto cenno nell'epitafio per Giovanni Xifilino ⁶ ed in un'epistola di Giovanni Mauropode ⁷, ci dice che insegnava ortografia e grammatica ⁸, che dopo aver professato il suo insegnamento in una scuola inferiore ⁹ fu elevato ad un grado più alto ¹⁰, che ad un certo momento la provvidenza li riunì nello stesso luogo, ove Niceta istruiva gli allievi nell'ortografia e nella grammatica, Psello nella filosofia ¹¹. Rifulgevano le qualità morali ed intellettuali

τὰ τὸν ἰα' αἰῶνα, in Νέα Σιών 10 (1910) pp. 529-537, p. 532) osservò come la scuola di S. Pietro fosse chiaramente associata con la Scuola Patriarcale e propose pertanto lo stesso convento di S. Giorgio dei Mangani, sede della facoltà giuridica, fondandosi sull'*argumentum e silentio* della novella; F. Fuchs (*Die höheren Schulen von Konstantinopel im Mittelalter*, Leipzig-Berlin 1926, « Byzantinisches Archiv » 8 p. 29) propose il portico di Achille, seguito da H. Grégoire (*recensione* allo stesso Fuchs in « Byzantion » 4 (1927) pp. 771-778); J.M. Hussey (*Church and Learning in the Byzantine Empire 867-1185*, Oxford-London 1937, p. 60) lascia aperta la questione. Il problema oggi non si pone più in questi termini, sia perché l'esistenza di una scuola di S. Pietro come sede di studi superiori appare molto dubbia (cfr. p. 422 ss.), sia perché è messa in discussione la stessa tesi della fondazione di una facoltà di filosofia da parte dell'imperatore (cfr. G. Weiss, *Oströmische Beamte im Spiegel der Schriften des Michael Psellos* « Miscellanea Byzantina-Monacensia » 16 München 1973, p. 68 ss.).

³ Cfr. Weiss, *Oströmische Beamte*, cit., p. 68 ss.

⁴ r. 10 s.

⁵ r. 95 ss.

⁶ *Bibl. Gr.*, IV, pp. 421-462, p. 433 s.

⁷ Ed. Bollig-De Lagarde p. 67 nr. 122.

⁸ r. 100 s.

⁹ r. 103 s.

¹⁰ r. 198 ss.

¹¹ r. 205 s.

di Niceta, gli si pronosticavano sempre migliori affermazioni, tra cui la dignità arcivescovile¹², quando una missione in Asia Minore, imposta dall'alto, venne a separare, sembra definitivamente, i due¹³.

Fin qui il racconto pselliano dal quale risulta evidente che Niceta dovette essere una figura di rilievo nella società del suo tempo; ma mentre su altri personaggi consimili elogiati da Psello, quali Giovanni Mauropode, Costantino Licudi, Giovanni Xifilino, noi siamo informati anche da altre fonti e possediamo alcune loro opere, per Niceta non abbiamo neanche un'indagine volta a vedere se è possibile rintracciarlo nella tradizione; la Hussey scriveva nel 1937: « l'epitafio pselliano sembra l'unica fonte pervenutaci su di lui, se scrisse qualcosa pare non ci sia pervenuta »¹⁴ e le sue parole sono parse definitive.

Un articolo di A. Tovar, pubblicato nel 1969, ha riproposto alla nostra attenzione la produzione grammatico-lessicale di un autore, per altri aspetti della sua opera, abbastanza noto: Niceta di Eraclea ὁ τοῦ Σεργῶν¹⁵.

Gli si attribuiscono *Catene Testamentarie*¹⁶, fra cui quella sul *Vangelo* di Luca pubblicata nel 1902 dal Sickenberger¹⁷ e recentemente dal Krikonis¹⁸, che si fonda su un nuovo codice,

¹² r. 217 ss.

¹³ r. 267 ss.

¹⁴ *Church and Learning*, cit., p. 42.

¹⁵ *Nicetas of Heraclea and Byzantine grammatical doctrine* in « Classical Studies presented to B.E. Perry », Urbana (Illinois) 1969, pp. 223-235.

¹⁶ Cfr. K. Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Litteratur*, München 1897² (r. New-York 1958) p. 221 ss. e H. G. Beck, *Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich*, München 1959, pp. 651-653.

¹⁷ J. Sickenberger, *Die Lukaskatene des Niketas von Herakleia*, « Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur » VII (XXII), 4, Leipzig 1902.

¹⁸ Th. Ch. Krikonis, *Συναγωγή Πατέρων εἰς τὸ κατὰ Λουκᾶν Εὐαγγέλιον ὑπὸ Νικήτα Ἡρακλείας*, « Βυζαντινὰ Κείμενα καὶ Μελέται » 9, Salonicco 1973.

¹⁹ Cfr. Krumbacher, *Geschichte*, cit. p. 137 e Beck, *Kirche u. theol. Lit.*, cit., p. 653.

Scolii alle *Orazioni* di Gregorio di Nazianzo, solo in parte pubblicati¹⁹, *Poemeti ortografici, lessicali, grammaticali*²⁰, per i quali già Egenolff nel 1888 auspicava un'edizione nei *Grammatici Graeci* che non è ancora venuta²¹.

Il Tovar, appunto, studiando i mss. greci della Biblioteca dell'Università di Salamanca, ha scoperto che il *Salamantinus* M 229 attribuisce a Niceta di Eraclea un poemetto sulle quattro parti del discorso²², il cui prologo *inc.* πρὸς παῖδα σεμνὸν εὐγενῆ γράφειν θέλω, già pubblicato come anonimo dal Boissonade, che conosceva solo i *Parisini* 2599 e 1630²³.

Questa scoperta non è di lieve importanza: grazie ad essa non solo si può attribuire al suo autore un'opera di un certo interesse, ma si apprende anche che Niceta scriveva per un personaggio di rango molto elevato, σεμνός, e di nobile stirpe, εὐγενής, in cui il Tovar ha proposto di vedere Costantino, figlio di Michele VII e di Maria di Alania, sulla base del seguente ragionamento: se Psello fu il maestro di Michele VII²⁴, Niceta ritenuto contemporaneo più giovane del filosofo²⁵, può essere stato il maestro del figlio di quello²⁶.

L'argomentazione del Tovar è debole, perché la cronologia

²⁰ Cfr. Krumbacher, *Geschichte*, cit. p. 587 s. Sulla figura e l'opera di Niceta di Eraclea cfr. anche: R. Browning, *The Patriarchal School at Constantinople in the twelfth century*, in « Byzantion » 32 (1962), *Hommage à P. Van den Ven*, pp. 167-202 e « Byzantion » 33 (1963), *Hommage à B. Lavagnini*, pp. 11-40 pp. 15-17.

²¹ P. Egenolff, *Die orthographischen Stücke der byzantinischen Literatur*, Leipzig, 1888, pp. 27-29.

²² *Nicetas of Heraclea*, cit., p. 223 s. Il *Salamantinus* M 229 è databile nella seconda metà del XV secolo, probabilmente negli anni sessanta (cfr. Tovar, *Catalogus Codicum Graecorum Universitatis Salamantinae*. I. *Collectio Universitatis Antiqua*, « Acta Salamantica » Filosofia y Letras XV, 4, Salamanca 1963, p. 44).

²³ *Anecdota Graeca* II, Paris 1830, (r. Hildesheim 1962), pp. 340-393.

²⁴ Cfr. D.I. Polemis, *The Doukai, A contribution to Byzantine Prosopography*, London 1968, pp. 42-46.

²⁵ *Nicetas of Heraclea*, cit., p. 225.

²⁶ *Nicetas of Heraclea*, cit., p. 233 s. Su Costantino, figlio di Michele VII, cfr. Polemis, *The Doukai*, cit., pp. 60-63.

di Niceta, a sua volta, è tutt'altro che sicura. Essa è agganciata ad un'altra opera che va sotto il suo nome, il *Discorso* contro il vescovo eretico di Nicea Eustrazio²⁷. Ora, sul processo contro Eustrazio abbiamo alcuni atti²⁸, ma solo uno, il *semeioma* imperiale²⁹, con cui si condannano al fuoco due dei discorsi del vescovo, perché riconosciuti contenenti proposizioni eretiche, è datato, al 27 aprile 1117.

Poiché il *Discorso* di Niceta mira alla deposizione di Eustrazio dal seggio vescovile e in un passo del *Thesaurus Orthodoxae Fidei* di Niceta Coniate³⁰, è detto che tale deposizione in effetti avvenne, gli editori, Joannou e Darrouzès, ritengono che esso costituisca la reazione dell'episcopato più intransigente alla mite sentenza registrata nel *semeioma* del 27 aprile 1117 e ne sia pertanto posteriore³¹.

Questo ragionamento sarebbe ineccepibile se noi conoscessimo tutte le fasi dello svolgimento del processo, ma allo stato attuale delle conoscenze si può solo affermare che il *Discorso* è posteriore al processo contro Giovanni Italo, di cui Eustrazio fu discepolo, perché contiene un esplicito riferimento ad esso³². Se sia di molto o di poco posteriore non abbiamo finora, a nostro avviso, alcun elemento per stabilirlo: esso non

²⁷ Pubblicato per la prima volta da P. Joannou (*Le sort des évêques hérétiques réconciliés. Un discours inédit de Nicetas de Serres contre Eustrate de Nicée* in « Byzantion » 28 (1958), Mélanges R. Guiland, pp. 1-30) e quindi da J. Darrouzès (*Documents inédits d'ecclésiologie byzantine*, « Archives de l'Orient Chrétien » 10, Paris 1966, pp. 276-305). Su Eustrazio cfr. Beck, *Kirche, u. theol. Literatur*, cit. p. 618 s.

²⁸ Joannou, *Eustrate de Nicée, Trois pièces inédites de son procès*, in « Revue des Études Byzantines » 10 (1952), pp. 24-34.

²⁹ Joannou, *Der Nominalismus und die menschliche Psychologie Christi. Das Semeioma gegen Eustratios von Nikaia (1117)*, in « Byzantinische Zeitschrift » 47 (1954) pp. 369-378, pp. 374-378 (l'ultima edizione in ordine di tempo).

³⁰ PG 140, c. 136 s.

³¹ Joannou, *Le sort des évêques hérétiques*, cit., p. 2; Darrouzès, *Documents* cit., p. 59 s.

³² Darrouzès, *Documents*, cit., p. 304 r. 4 ss.

offre pertanto alcun appoggio per una datazione bassa di Niceta di Eraclea rispetto a Psello.

A noi è sembrato, invece, che il tentativo di precisare l'ambiente sociale e culturale in cui operava Niceta non potesse anzitutto prescindere dall'esame dei poemetti ortografico-grammaticali ancora inediti, se mai essi contenessero riferimenti precisi a persone storicamente determinate.

Così, per es., abbiamo trovato che gli στίχοι πολιτικοὶ περὶ ῥημάτων ἀνυποτάκτων καὶ αὐθυποτάκτων ρ' si concludono con ἤδη τὸν δρόμον ἤνυσεν ὁ κάλλιστός μοι πῶλος / καὶ πνευστιᾶν πῶς ἔοικεν οὐκοῦν ἀναπαυστέον³³; gli στίχοι ρ' περὶ ἀντιστοιχῶν cominciano: πέδον τιθηνὸν ἀκριβοῦ, πεφιλμένε³⁴; gli στίχοι πολιτικοὶ περὶ τῶν διὰ τοῦ ια* θηλυκῶν ὀνομάτων cominciano: ἔφης, ὦ φίλε Μιχαήλ, μόνα με τῶν ἀπάντων.³⁵

Se, per ipotesi, mettiamo in relazione gli appellativi παῖς σεμνός ed εὐγενής, κάλλιστος πῶλος, πεφιλμένος, con il φίλος Μιχαήλ, il quale, si badi, ha fatto al suo maestro un'obiezione, cui questi risponde: « dicesti, caro Michele, che io solo fra tutti non ammetto i femminili in ια », ci risulta che il discepolo di nobile stirpe poteva chiamarsi Michele e dimostrava un notevole interesse per i problemi di ortografia.

Ora, noi conosciamo, per la seconda metà dell'XI secolo,

* Per motivi tecnici non abbiamo potuto soprassegnare le lettere indicanti fine di parola.

³³ Paris. 2558 dell'inizio del XIV secolo (cfr. Omont, *Inventaire sommaire*, cit., III, Paris 1888, p. 5 ss.) f. 82r, Laur. 57,24 del XV secolo (cfr. A.M. Bandini, *Catalogus Codicum Graecorum Bibliothecae Laurentianae* II, Firenze 1768 (r. Leipzig 1961), cc. 367-372) f. 152r; Laur. 57,26 del XIV secolo (cfr. Bandini, *Catalogus* II, cit., cc. 372-375) f. 85v.

³⁴ Laur. 57, 26 f. 82v; Vat. 1584 del XV secolo (cfr. C. Giannelli, *Codices Vaticani Graeci 1484-1683*, Città del Vaticano 1950, p. 193 ss.), ff. 143-146v; Patm. 110 del XIII secolo (cfr. I. Sakkelion, *Πατμιακή Βιβλιοθήκη*, Atene 1890, p. 66 s.), non siamo in grado di indicare i fogli perché non abbiamo potuto ottenere un microfilm del ms., né il *Catalogo* del Sakkelion li indica; Vallic. B 99 del XVI secolo (cfr. E. Martini, *Catalogo dei manoscritti greci esistenti nelle biblioteche italiane*, II, Milano 1902, p. 36) ff. 61-66v.

³⁵ Cfr. p. 430 s.

solo un giovane principe di nome Michele, di cui le fonti sottolineano l'interesse per le disquisizioni dotte in ogni campo dello scibile, compreso quello della grammatica, più che per i problemi di stato: Michele VII Duca, appunto, l'allievo di Psello ³⁶.

Di lui, infatti, così ci parla Psello nella *Cronografia*: « Qualcuno potrebbe chiedermi quali erano i passatempi dell'imperatore e le attività di cui si diletta: i libri di ogni tipo di scienza, gli stili dei dotti discorsi, le massime spartane, le raccolte di sentenze, l'eleganza del comporre; le varie forme oratorie, lo scambio delle figure, i neologismi, la disposizione poetica di un discorso e, prima di ogni altra cosa, l'amore per la filosofia, la sublimità che eleva, l'interpretazione delle allegorie. Non so infatti se vi fu tra gli imperatori qualcuno che avesse una conoscenza così profonda o maggior prontezza nel risolvere i quesiti... Egli... si è dedicato ad ogni cosa: potrebbe, infatti essere annoverato tra i filosofi e con i retori potrebbe parlare dello zeugma e dell'enfasi, con gli ottici sulla rifrazione e sulla diffrazione dei raggi, e, se fosse necessario usare l'allegoria, egli supererebbe lo storico, che scelse come guida ed il cui nome diffuse tra tutti.

Senza essersi dedicato ai metri giambici egli sa improvvisarli e, anche se per lo più non riesce nel ritmo, sa esprimere un pensiero ben sano ³⁷ ».

E Zonara: « L'imperatore, infatti, attendeva ad occupazioni puerili, poiché Michele Psello, console dei filosofi ed hyper-timo, lo spingeva ad acquistare fama nei discorsi e lo istruiva ora nell'arte grammaticale, nella metrica e nei dialetti, ora a parlare secondo i dettami della retorica; ora lo avvezza a scrivere storia, altre volte lo addestrava ad ascoltare le teorie filosofiche » ³⁸.

³⁶ Polemis, *The Doukai*, cit. p. 42.

³⁷ II p. 174 s., ed. É Renauld; la traduzione del passo è di R. Anastasi, *Studi sulla «Chronographia» di Michele Psello*, Catania 1969, p. 77 s.

³⁸ IV p. 220, ed. L. Dindorf; la traduzione è di R. Anastasi, *Studi cit.*, p. 76.

Ma Psello, se ha scritto per Michele Duca varie opere didascaliche di argomento filosofico, giuridico, dottrinario, scientifico³⁹, non accenna mai nelle sue opere ad un suo insegnamento grammaticale⁴⁰ — la testimonianza di Zonara in tal senso è da rivedere alla luce di nuovi elementi⁴¹ — e non ci ha lasciato opere ortografico-grammaticali⁴². Nell'epitafio di Niceta, anzi, è detto espressamente che i due amici, pur essendo molto affini anche nelle inclinazioni dell'animo, non vollero coltivare le stesse discipline, ma l'uno, Niceta, si dedicò all'ortografia e alla grammatica, l'altro, Psello, alla filosofia⁴³.

È molto probabile allora che Niceta di Eraclea abbia scritto i suoi poemetti grammaticali proprio per lo stesso principe per cui Psello scrisse le opere didascaliche di altro argomento e che in lui sia da ravvisare, quindi, il maestro elogiato nell'epitafio.

Si verificano infatti per Niceta di Eraclea parecchie delle condizioni previste nell'epitafio. Niceta di Eraclea scrive poemetti didascalici che trattano di ortografia e di grammatica e il Niceta nell'epitafio insegna ortografia e grammatica⁴⁴, Niceta di Eraclea ha come allievo Michele Duca e il Niceta dell'epitafio insegna nello stesso luogo di Psello⁴⁵, nelle quali parole

³⁹ Cfr. Polemis, *The Doukai*, cit., p. 44 n. 25-31.

⁴⁰ Cfr., ad es., *Epistola a Michele Cerulario* (testo critico, introduzione, traduzione e note a cura di U. Criscuolo, « Byzantina et Neo-Hellenica Neapolitana » III, Napoli 1973, p. 35) 2c, 52-58: « E da qui ho imparato i principi della filosofia, ho purificato la mia lingua con l'esercizio della retorica, insegno ai miei discepoli la geometria, avendola io stesso per primo studiata, ho scoperto le teorie musicali e non poche nozioni ho rettificato sui movimenti delle sfere. Ho perfezionato le mie conoscenze delle nostre dottrine, ho appreso i precetti della teologia, ho sondato le profondità del metodo allegorico ».

⁴¹ Cfr. p. 441 n. 97.

⁴² Gli στίχοι πολιτικοὶ περὶ γραμματικῆς (editi dal Boissonade in *Anecdota Graeca* III, pp. 200-228), che i mss. finora noti danno come pselliani, vanno restituiti a Niceta cfr. p. 423 ss.

⁴³ r. 85 ss.

⁴⁴ § 8 s.

⁴⁵ r. 202 ss.

« stesso luogo » si potrebbe vedere un'allusione allo stesso allievo anziché ad una scuola precisa o alla facoltà di filosofia, come si è creduto per lungo tempo; tanto più che l'evento è fatto dipendere dalla divina provvidenza che nei Bizantini è posta spesso in relazione con i personaggi imperiali.

Niceta di Eraclea insegna ortografia e grammatica ed il Niceta dell'epitafio è simile ad un pittore che sa far bene gli abbozzi ⁴⁶ — nella concezione di Psello l'ortografia e la grammatica sono conoscenze preliminari — mentre Psello che si occupò di filosofia, da lui intesa come la forma della conoscenza, si definisce « colui che trasformava in immagini perfette gli abbozzi di quello » ⁴⁷.

⁴⁶ r. 205 ss.

⁴⁷ r. 206 ss.

*Nicetae Heracleensis de nominibus femininis
desinentibus in ια versus*

Ἔφης, ὦ φίλε Μιχαήλ, μόνα με τῶν ἀπάντων
 διὰ τοῦ ια θηλυκὰ μὴ παραδεδωκέναι,
 ἄν ῥήμα τοίνυν ἔχῃσι ταῦτα διὰ τοῦ ευω,
 τῶν ὀξυτόνων τῶν εἰς μων ληγόντων γεγονότα,
 ὡς ἡγεμῶν καὶ κηδεμῶν, ἢ τῶν εἰς ος συνθέτων· 5
 διὰ τοῦ ια γράφονται πρόεδρος προεδρία,
 ἄσωτος ἄσωτία τε παρθένος παρθενία,
 τῆς προσεδρείας ἄνευθεν, λιχνείας, ἐριθείας,
 προαγωγείας τῆς κακῆς καὶ φαύλης μαστροπείας,
 οἰνοχοείας ἔτι δὲ καὶ τῆς ἐφεσπερείας, 10
 ἱππείας ἐφορείας τε καὶ τῆς ἐπιτροπείας,
 τῆς μεθοδείας μάλιστα, ναὶ δὴ καὶ ἐφοδείας,
 μεθ' ὧν σημειωθήτω σοι ἔφηβος ἔφηβεία,
 ἡνιοχεὺς γὰρ γέγονε πατήρ ἡνιοχείας.
 Τὰ δ' ἄλλης καταλήξεως διφθογγα γεγονότα, 15

Inscriptio: τοῦ αὐτοῦ (*de qua re u. infra*) στίχοι πολιτικοὶ περὶ τῶν διὰ τοῦ
 ια θηλυκῶν ὀνομάτων λς' L1 τοῦ τοῦ Σερρών *marg.* MP1 τοῦ αὐτοῦ
 στίχοι πολιτικοὶ περὶ τῶν διὰ τοῦ ια θηλυκῶν ὀνομάτων P2 2 διὰ τὸ ια L1
 6 διὰ ι γράφονται L2P1 διὰ ἰῶτα γράφεται P2 διὰ τοῦ ι γράφόμενα M
 8 λυχνείας P2 9 *om.* L1 προαγορείας τῆς καλῆς MP1 10-11 *om.* M
ordine verso P2 12 ναὶ L1L2 MP καὶ P2 15 ἄλλα MP1 διφθόγ-
 γου MP1

Sigla: L1 = *Laurentianus* 57,26, ff. 87^v-88^v; L2 = *Laurentianus* 57,24, f. 153^r; M = *Marcianus* XI, 31, ff. 167^v-168^r; P1 = *Parisinus* 2408, f. 223^r; P2 = *Parisinus* 2558, f. 84^r. Il poemetto è contenuto anche nel *Dresd.* Da 37, f. 446^r (cfr. F. Schnorr von Carolsfeld - L. Schmidt, *Katalog der Hss. der kgl. öffentl. Bibliothek zu Dresden*, I, Leipzig 1882, p. 293) restituito all'Unione Sovietica e nel *Dresd.* Da 41 (cfr. Schnorr von Carolsfeld, *Katalog*, cit., p. 294) tuttora conservato a Dresda. I *Patm.* 110 e 322, ricchi di inediti di Niceta sono stati a noi inaccessibili.

κἄν τῶν εἰς εὖς κἄν τῶν εἰς ἡς κἄν τῶν εἰς ὦρ τυγχάνῃ,
 ἢ δ' ἄριστεία κάλλιστον δεῖγμα καὶ προφητεία,
 ὕδρεία τε ἢ ὕδρευσις, τὸ σκεῦος γὰρ ἰῶτα.
 Τὰ γεγονότα τῶν εἰς ὅς συνθέτων προσετέθη
 ὅτι τὰ τῶν εἰς ὅς ἀπλῶν γεγενημένα, φίλος, 20
 τὴν δίφθογγον ἐκτήσαντο· μοιχεῖα καὶ κομψεία.
 Εἰς μὲν οὗτός σοι κανὼν περὶ τῶν παροξυτόνων·
 καὶ γὰρ τὰ παροξύτονα πάντα διφθογγιστέον,
 χωρὶς εἰ μὴ που γένοιτο τοῦ μία, τρία, μνία,
 ὥς λάμια καὶ ψάλτρια πολύμνια δηλώσει, 25
 μεθ' ὧν ἔστι καὶ πότνια πάντως, ἢ σεβασμία.
 Εἰρήσθω δὲ καὶ ἕτερος κανὼν ἡκριβωμένος·
 τὰ ἰα παροξύτονα γεγράφθωσαν ἰῶτα
 μὴ γεγονότα τῶν εἰς υς, ὥς τὸ ταχύς ταχεῖα,
 μηδὲ τῶν εἰς ὅς μάλιστα τῶν προπερισπωμένων, 30
 ὥς τὸ καδμεῖος γέγονε τὸ θηλυκὸν καδμεῖα,
 μηδὲ τῶν εὖω πάλιν γε ῥημάτων πεφυκότα,
 ὥς τὸ λαγνεύω γέγονε κατάπτυστος λαγνεῖα·
 τὸ θεῖα, χρεῖα, μνεῖα τε ὑγεία σιτοδεῖα,
 σημειῶσαι, γραφόμενα δίφθογγα λόγοις ἄλλοις. 35
 Ἔτι τὰ ἰα γίνωσκε ἰῶτα πεφυκέναι
 κἄν τῶν εἰς ὅς κἄν τῶν εἰς ὦ περισπωμένων εἴη·
 ἀργὸς δ' ἀργία σύμβολον, μαρτυρῶ μαρτυρία·
 βοήθεια δ' ὠφέλεια τὸν τόνον παραβάντα
 καὶ τὴν γραφὴν ἐνήλλαξαν· ταῦτα καὶ περὶ τούτων.

19 προετέθη L2 MP1 20 ὅτι τὰ τῶν εἰς ὅς ἀπλῶν φίλος γεγενημένα L2
 ἔτι τε τῶν εἰς ὅς ἀπλῶν γεγενημένα φίλος P2 ὅτι τὰ ἀπὸ τῶν εἰς ὅς ἀπλῶν
 γεγενημένα MP1 23 παροξύτονα MP1 προπαροξύτονα L1L2P2
 24 γένοιτο τοῦ μία τρία μνία L2MP1 γένοιτο μία τρία καὶ μνία P2 γέ-
 νηται μία τρία καὶ μνία L1 γραφέσθωσαν L2 30 μάλιστα om. P2
 τῶν περισπωμένων MP1L2 32 γε om. P2 34 δὲ P2 τε ceteri
 35 λόγοις οὕτω P2 36 τὸ P2 τὰ ceteri 38-40 om. L1 40 ἐνήλ-
 λαξαν P2 ἐνήλλαξε ceteri

2. Nel III volume degli *Anecdota Graeca* il Boissonade pubblicava da tre mss. *Parisini* un poemetto grammaticale con il *lemma*: τοῦ μακαριωτάτου ὑπερτίμου προέδρου τῶν φιλοσόφων κυροῦ Μιχαήλ τοῦ Ψελλοῦ στίχοι πολιτικοὶ πρὸς τὸν βασιλέα κυρὸν Κωνσταντῖνον τὸν Μονομάχον περὶ γραμματικῆς, annotando fra l'altro: « Adposuit etiam Bandinius in Catalogo Florentino t. II p. 373 e codice Mediceo primum versum et ultimum. Libri eius Medicei valde differt lemma ab illo quod e Parisinis recepi: qua de re monuisse nunc erit satis. Et id et cetera tractabit olim diligenti cum eruditione Walz, qui vastum grammaticorum ac rhetorum syntagma edendum suscepit »⁴⁹.

In altri termini egli avvertiva, con lo stile tipico degli antichi editori, che l'opera è conservata anche nel *Laur.* 57,26 del XIV secolo⁵⁰, introdotta da un *lemma* che la dedica a Michele Duca, il Parapinace⁵¹. Di questo però né il Walz⁵², né altri dovevano tenere conto, il poemetto continua tuttora ad essere comunemente indicato come στίχοι πολιτικοὶ περὶ γραμματικῆς all'imperatore Costantino Monomaco⁵³ e non è citato dal Polemis⁵⁴ tra le opere che Psello dedicò a Michele Duca, giovane, al quale uno scritto come questo che incomincia: μελέτω σοι γραμματικῆς καὶ τῆς ὀρθογραφίας / Πρῶτος αὕτη θεμέλιος καὶ βάσις μαθημάτων, certamente conviene meglio che al Monomaco, salito al trono in età matura, in grazia del matrimonio con la porfirogenita Zoe, erede della dinastia macedone.

Ma la tradizione relativa a questo poemetto non presenta solo il problema circa il personaggio imperiale cui fu dedicato.

Psello non ha lasciato, a quanto ne sappiamo, altri scritti di grammatica e di ortografia — il περὶ συνθήκης τῶν τοῦ

⁴⁸ Paris 1831 (r. Hildesheim 1962), pp. 200-228.

⁴⁹ p. 200.

⁵⁰ Cfr. Bandini, *Catalogus* cit. t. II c. 372 ss.

⁵¹ Cfr. Bandini, *Catalogus*, cit. t. II c. 373.

⁵² Il Walz non accolse nei suoi *Rhetores Graeci* (9 voll., Stuttgart 1832-36) questo poemetto.

⁵³ Così K. Mitsakis, Βυζαντινὴ καὶ νεοελληνικὴ παραῤῃμογραφία, in Κληρονομία 4 (1972), pp. 303-360, p. 329 n. 3.

⁵⁴ Cfr. D.I. Polemis, *The Doukai* cit., p. 44 s.

λόγου μερῶν⁵⁵ attiene alla retorica — non accenna mai nelle sue opere ad un suo insegnamento di tali materie, nell'epitafio per Niceta dichiara espressamente di non essersi dedicato in special modo a questo tipo di studi, ai quali invece attese per consapevole scelta il suo compagno⁵⁶, ed avremmo qui un'opera che si inserisce perfettamente sia nel quadro della produzione grammaticale dell'eracleense, sia nell'attività del maestro descritta nell'epitafio.

Non solo. Il poemetto non figura mai nei mss. propriamente pselliani, che pure ci sono pervenuti in gran numero, ma, oltre che in pochissimi mss. miscellanei⁵⁷, che non rivelano nulla, sempre in mss. grammaticali insieme con le opere di Niceta⁵⁸. Tra questi un caso interessante è costituito dallo stesso *Laur.* 57,26. Esso contiene, dopo opere di vari autori, tutti accuratamente indicati⁵⁹:

- 1) ff. 71-77: τοῦ σοφωτάτου Μιχαήλ τοῦ Ψελλοῦ σύνοψις διὰ στίχων γραφεῖσα πολιτικῶν πασῶν τῶν ἐπιστημῶν γενομένη πρὸς τὸν εὐσεβέστατον κύριον Μιχαήλ τὸν Δούκαν ἐκ προστασίας τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ βασιλέως ὥστε διὰ τῆς εὐκολίας καὶ τῆς ἡδύτητος ἐνεχθῆναι τοῦτον εἰς τὴν μάθησιν τῶν ἐπιστημῶν, *inc.* μελέτω σοι γραμματικῆς καὶ τῆς ὀρθογραφίας⁶⁰;
- 2) ff. 77^v-80^v: περὶ τῶν συστελλοφυλασσόντων τὸ ὦ ἐπὶ τῆς γενικῆς, *inc.* τῶν εἰς ὧν βαρυτόνων τὰ παρώνυμα, che già Egenolff⁶¹ ricollegava con il brano pubblicato dal Boissonade sotto il

⁵⁵ *Rhetores Graeci*, cit., V, pp. 598-601.

⁵⁶ r. 85 ss.

⁵⁷ Ad es. *Vat.* 10, ff. 1-5 terminato di copiare nell'anno 1253, (cfr. G. Mercati - P. Franchi De' Cavalieri, *Codices Vaticani Graeci*, I Roma 1923, p. 6 s.); *Palat.* 356, ff. 134-137, XIV secolo (cfr. H. Stevenson, *Codices manuscripti Palatini Graeci Bibliothecae Vaticanae*, Roma 1885, p. 203); *Hier. Sabait.* 379, ff. 1-10, XV secolo, (cfr. A. Papadopoulos-Kerameus, *Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη*, II, Pietroburgo 1894 (r. Bruxelles 1963), p. 511).

⁵⁸ Oltre i mss. citati dal Boissonade (*Anecdota Graeca* III, p. 200): *Paris.* 2408, 2551, 2620, *Laur.* 57, 26, *Bern.* 288, lo conservano *Vat.* 1584 ff. 112-121 e *Patm.* 110 (cfr. p. 426 n. 34).

⁵⁹ cfr. Bandini, *Catalogus* II, cit., cc. 372 s.

⁶⁰ *Anecdota Graeca* III, pp. 200-228.

⁶¹ *Orthographischen Stücke*, cit., p. 24. L'opera è inedita.

nome di Niceta di Eraclea⁶², ma che qui non reca alcuna indicazione d'autore;

- 3) ff. 81^r-82^v: τοῦ αὐτοῦ στίχοι ἱαμβικοί ρ', *inc.* καιρὸς μὲν ὕπνου⁶³;
- 4) ff. 82^v-84^r: τοῦ αὐτοῦ στίχοι ρ' περὶ ἀντιστοιχῶν, *inc.* πέδον τι θηνὸν ἀκριβοῦ, πεφιλμένε⁶⁴;
- 5) ff. 84^r-85^v: τοῦ αὐτοῦ περὶ ἀντιστοιχῶν στίχοι ρ', *inc.* ἔρον σμίκρυνε, τὸν γέλων μέγα γράφε⁶⁵;
- 6) ff. 85^v-87^v: τοῦ αὐτοῦ στίχοι πολιτικοὶ περὶ ῥημάτων ἀνυποτάκτων καὶ αὐθυποτάκτων ρ', *inc.* φέρε μικρόν τι παίζωμεν πολιτικοῖς ἐν στίχοις⁶⁶;
- 7) ff. 87^v-88^r: τοῦ αὐτοῦ στίχοι πολιτικοὶ περὶ τῶν διὰ τοῦ ἱα θηλυκῶν ὀνομάτων⁶⁷;
- 8) ff. 88^v-91^r: τοῦ αὐτοῦ στίχοι πολιτικοὶ περὶ συντάξεως, *inc.* τί δὲ περὶ συντάξεως μὲν ταύτας παροπτέον⁶⁸;

cioè tutte opere che gli altri mss. attribuiscono a Niceta di Eraclea, ma che qui sono introdotte da un τοῦ αὐτοῦ a rigore non riferibile a nessuno.

Seguono ancora i componimenti ritmici nel cui *lemma* manca anche il τοῦ αὐτοῦ:

- 9) f. 91^r: τὰ διὰ τοῦ οτατος, sul ritmo di ἔδωκας σημείωσιν, *inc.* ἄνδρα ἰφθιμότατον καὶ ἄλυπότατον⁶⁹;
- 10) f. 91^v: ὀνόματα ποταμῶν, λιμνῶν καὶ ὁρῶν, πόλεων, ἔθνων, λίθων⁷⁰;

⁶² *Anecdota Graeca* III, pp. 328 s.

⁶³ *Anecdota Graeca* III, pp. 323-327.

⁶⁴ Inedito.

⁶⁵ Inedito.

⁶⁶ Inedito.

⁶⁷ Cfr. p. 430 s.

⁶⁸ Inedito.

⁶⁹ Editio da L. Cohn, *Nicetae Serrarum episcopi rhythmici de marium fluviorum lacuum montium urbium gentium lapidum nominibus* in «Jahrbücher für classische Philologie» 32 (1886), pp. 649-666, p. 656.

⁷⁰ Editio dal Cohn, *Nicetae Serrarum episcopi rhythmici*, cit., pp. 656-661.

- 11) ff. 92^r-99^v: κανὼν περὶ ἀντιστοιχῶν, *inc.* τὸ α τὴν καταρχὴν ἀσπάζεται, *sul ritmo di* θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος ⁷¹;
- 12) ff. 99^v-100^r: περὶ τῶν συστελλομένων ἐν τῇ γενικῇ, *inc.* ἀγνώμων ἀγνώμονος ⁷²;
- 13) ff. 100^r-112^v: κανὼν, *inc.* εἰς τὰ ὀξύτονα, *sul ritmo di* ἀνοίξω τὸ στόμα μου ⁷³;
- 14) f. 112^v: ἐπίθετα Διός, *sul ritmo di* τὸν τάφον σου; f. 113^r: ἐπίθετα Διονυσίου, *sul ritmo di* θείας πίστεως ὁμολογία; ἐπίθετα Ἀθηνᾶς, *sul ritmo di* ὁ ὕψωθεις ἐν τῷ σταυρῷ ἐκουσίως; ἐπίθετα Δήμητρος καὶ Ἀφροδίτης, *sul ritmo di* τὸν συνανάρχον λόγον; ἐπίθετα Ἀρτέμιδος καὶ Ἥρας, *sul ritmo di* ἀγγελικαὶ δυνάμεις; f. 113^v: ἐπίθετα Ἀπόλλωνος καὶ Ποσειδῶνος, *sul ritmo di* τὴν σοφίαν τοῦ λόγου; ἐπίθετα Ἄρεος καὶ Ἡφαίστου, *sul ritmo di* τὸν ζωοποιὸν σταυρόν ⁷⁴.

Anche queste opere sono di Niceta, per testimonianza concorde di tutti gli altri mss. Egli le compose sui ritmi più celebri della Chiesa greca per facilitarne, si è detto, l'apprendimento mnemonico ⁷⁵; di fatto siamo dinanzi ad una tradizione di scuola ⁷⁶, nella quale non crediamo che la praticità sia stata il momento essenziale.

Nel *Laur.* 57,26, però, esse figurerebbero del tutto anonime se nel penultimo foglio, al seguito del canone che incomincia εἰς τὰ ὀξύτονα, non si leggesse un *colophon*: δόξα σοί, Χριστέ, δι' οὗ καὶ διήνυσα τὸ φιλοτέχνημα πολυωφελέστατον, ὁ σὸς οἰκέτης νίκης ἐπώνυμος, Χαλκοπρατίων πρῶξιμος, ἀνεψιὸς τῶν Σεργῶν τοῦ ποιμένος, ὅσπερ τὸν ὁμώνυμον διὰ οἶκτον ἐδέξατο στέφανον ⁷⁷.

⁷¹ Inedito.

⁷² Inedito.

⁷³ *Specimen in Cohn, Nicetae Serrarum episcopi rhythmī, cit., pp. 662-664.*

⁷⁴ *Anecdota varia Graeca et Latina I, (ed. W. Studemund), Berlino 1886, pp. 274-279.*

⁷⁵ Egenolff, *Orthographischen Stücke, cit., p. 27.*

⁷⁶ Cfr. K. Mitsakis, *Βυζαντινὴ καὶ νεοελληνικὴ παραῤῃμογραφία cit., pp. 328-332.*

⁷⁷ f. 112^v. Cfr. Bandini, *Catalogus, II, cit., c. 375.*

Poiché νίκης ἐπώνυμος non significa altro che Niceta — si ricordi il κἀν τῇ προσηγορίᾳ κατὰ πάντων κτησόμενος νικητήρια⁷⁸ dell'epitafio pselliano — e ἀνεψιὸς τῶν Σερρῶν τοῦ ποιμένος corrisponde a quell' ὁ τοῦ Σερρῶν⁷⁹ che ritroviamo in molti mss. di Niceta⁸⁰, accanto al titolo di metropolita di Eraclea, il *colophon* ci riconsegna il nome dell'autore⁸¹ di tutte le opere che qui figu-

⁷⁸ r. 10 s.

⁷⁹ Il Sickenberger (*Lukaskatene*, cit., p. 25) intese il τοῦ τοῦ Σερρῶν dei *lemma* nel senso di «(opera) del nipote del vescovo di Serre», eliminando così l'equivoco che per secoli, dai tempi di Allacci (*Diatriba De Nicetis*, ed. A. Mai, *Nova Patrum Bibliotheca* t. VI Roma 1853 pp. 1-39) aveva fatto dell'autore stesso il metropolita di Serre. Il Sickenberger si fondava sul parallelo con Manuele Moscopulo, il discepolo di Massimo Planude, che nei mss. è indicato per lo più come ὁ τοῦ Κρήτης, nipote del vescovo di Creta, Niceforo Moscopulo. Il valore ed il significato del *colophon*, già noto allo Sternbach dal *Paris*. 2599 f. 219^v e dal *Barocc*. 68 f. 86^v (*Spicilegium Laurentianum* in «*Eos*» 8 (1902) pp. 65-86, p. 78) e al Tittmann dal *Dresd*. Da 37 (*Iohannis Zonarae Lexicon Prolegomena* XV) sono stati sottolineati dal Darrouzès (*Notes de littérature et de critique*. I. *Nicetas d'Héraclée* ὁ τοῦ Σερρῶν, in «*Revue des Études Byzantines*» 18 (1960), pp. 179-184) che lo ha segnalato nei *Parisini* 2408, 2558 e 2599 sempre al seguito dello stesso canone ortografico. *Contra* Krikonis (Συναγωγή Πατέρων, cit., p. 20 s.) riprendendo P. Christos (Νικήτα Στηθάτου Μυστικά Συγγράμματα, Salonico 1957, p. 56 s.) osserva che sarebbe molto strano designare un personaggio oscuro con il nome di un parente altrettanto o più oscuro di lui. Pertanto Niceta sarebbe stato designato originariamente come ὁ τοῦ Σερρῶν, nel senso proprio di «figlio di un tale che al seguito di varie vicende sarebbe poi diventato vescovo di Serre». Per questa irregolare condizione l'epiteto sarebbe stato in seguito piegato a significare un rapporto di parentela più regolare «nipote del vescovo di Serre». Da ciò discende, anche se il Krikonis non lo dice, che il *colophon* sarebbe stato costruito su questa forzata interpretazione. Non comprendiamo però come egli possa negare valore agli argomenti del Sickenberger e del Darrouzès. Va detto ad ogni modo che il Krikonis avanza con ogni cautela questa sua ipotesi.

⁸⁰ Nella forma τοῦ τοῦ Σερρῶν e in quella scorretta τοῦ Σερρῶν si legge in 11 mss. grammaticali (Sickenberger, *Lukaskatene* cit., p. 17).

⁸¹ Che esistette un grammatico di nome Niceta non possiamo, data la testimonianza dell'epitafio pselliano, dubitare. Rimane il caso estremo che Niceta ὁ τοῦ Σερρῶν sia il copista omonimo o parente dell'autore, come pensò il Tittmann (*Iohannis Zonarae Lexicon Prolegomena* XIV),

rano sotto l'oscuro τοῦ αὐτοῦ, mentre dal *lemma* di tutti gli altri mss. sono attribuite a Niceta di Eraclea ὁ τοῦ Σεργῶν.

Ad esso ne segue un altro con l'elogio del libro: ὄνομα καλὸν καὶ σφόδρα θαυμάσιον ἢ βιβλος κτήσεται· μεγαλεμπορία γὰρ τοῖς φιλολογοῖς οἶδα κληθήσεται, τοῖς ἀντιστοιχοῖς βρίθουσα καὶ πυκνουμένη καλῶς τοῖς κανόνσιν, οὕσπερ καὶ θαυμάσσονται οἱ μὴ τὸν φθόνον ὑποσμύχονται⁸². I due *colophon* sono molto antichi: si trovano, sempre nello stesso ordine, in quasi tutti i mss. di Niceta, che conservino il canone ortografico, anche dove la disposizione dei vari componimenti sia diversa rispetto al *Laur.* 57, 26 e in molti mss. si distinguono da un terzo *colophon*, nel quale un copista recenziere volle includere il suo nome, naturalmente diverso tra ms. e ms.⁸³.

Inoltre, mentre finora si è creduto che il primo si riferisse solo al canone che sempre lo precede e non si è prestata alcuna attenzione al secondo, a noi sembra, invece, che entrambi avessero la funzione di concludere la raccolta originaria delle opere del grammatico; infatti il secondo *colophon*, esprimendo l'augurio che l'opera, « carica » di ἀντιστοιχὰ e « fitta » di κανόνες, possa essere ammirata da quanti non nutrono invidia, fa riferimento ai diversi componimenti compresi nella raccolta, rivelando così il suo carattere conclusivo e confermando in pari tempo che anche quello con il nome dell'autore, che sempre lo precede, stava alla fine di essa.

Un altro canone ortografico - *inc.* τὸ α τὴν καταρχὴν ἀσπάζεται - nel *Laur.* 57,26 è, a sua volta, concluso da un solo *colophon* di contenuto convenzionale: παίγνια σεμνὰ τεθεικότες τοῖς φιλολόγοις μετὰ μέλους, ἔστι γὰρ καὶ παίζειν σωφρόνως, ὅμῃς δ' αἰ-

ma non si vede perché gli altri copisti lo debbano aver elevato al rango di autore.

⁸² Bandini, *Catalogus* II cit., c. 375.

⁸³ *Paris* 2408 f. 204r: Δέσποινα ἀγνή, βοήθει τῷ ἔχοντι καὶ τῷ ποιήσαντι σὺν τῷ κοπιάσαντι καὶ γεγραφότι Στεφάνῳ δούλῳ σου τῷ ἀμαθεῖ τυγχάνοντι διὰ ῥαστώνην πολλὴν καὶ νώθειαν ὄντως τὴν ψυχόλεθρον ὅτ' εἰς σε τὴν ἐλπίδα ἀνέθηκα.

Al posto di Stefano si legge Marco nel *Vat.* 1584, f. 133v, Giacinto nel *Paris.* 2599, f. 219r.

τοῦμεν ἀντιμισθίαν δοῦναι ἀνθ' ὧν περ ἐπονήσαμεν τῆς σωτηρίας τὴν ἐξαίτησιν⁸⁴, che si trova in tutti gli altri mss. e può quindi risalire anch'esso alla raccolta originaria.

Dove però l'ordine dei canoni è stato scambiato⁸⁵ a questo che sembra essere il *colophon* più antico, fanno seguito altri tre, di cui il primo contiene un riferimento all'autore: Πάτερ καὶ Ὑιὲ καὶ τὸ Πνεῦμα, Τριάς Ἁγία ἡ Θεότης, φώτισον καὶ μὲ τὸν σὸν δοῦλον ὡς τὸν ποιμένα, τὸν Ἡρακλείας στῦλον, ὅπως ὑμῶν τὸ κράτος σου, τῶν λογεμπόρων εἰς φαινόμενος;⁸⁶ il secondo: Δέσποινα ἀγνή, Θεοτόκε, ἡ κατὰ σάρκα τὸν σωτῆρα καὶ δημιουργὸν τῶν ἀπάντων γεννήσασα τε καὶ γαλουχήσασα, τὸν σὸν οἰκέτην Στέφανον εἰς τὸ μανθάνειν ἐνδυνάμωσον; e il terzo: Πάντες δ' οἰστροβοῦντες τὸ ὄμμα ἐν τοῖς τοιοῦτοις λογυδρίοις εἴτε καὶ τὴν χεῖρα κινοῦντες καὶ τὴν γραφίδα πυκνῶς συσσεῖοντες, εὐχέσθε Στέφανον τὸν ἄθλιον, danno evidentemente il nome dei copisti.

Anche in un altro luogo della raccolta, dunque, abbiamo un *colophon* con il nome dell'autore, ma esso sembra più recente di quello *inc.* δόξα σοί, sia perché non si ritrova in tutti i mss., sia perché è espressamente dato come opera di un copista, mentre il *colophon inc.* δόξα σοί ha molte probabilità di risalire allo stesso autore⁸⁷.

L'ipotesi più verosimile è che, nei casi in cui il canone *inc.* τὸ α τὴν καταρχὴν ἀσπάζεται fu trascritto alla fine della raccolta, i copisti vollero far seguire al *colophon inc.* παίγνια σεμνὰ altri *colophon* in cui si leggessero il nome dell'autore ed i loro stessi nomi.

Il fatto che anche questo canone, *inc.* τὸ α τὴν καταρχὴν ἀσπάζεται, sia seguito da un *colophon* con il nome dell'autore, il quale non si ritrova in tutti i mss. costituisce a nostro avviso ancora una conferma che la serie: canone *inc.* εἰς τὰ ὀξύτονα — *colophon inc.* δόξα σοί Χριστέ, con il nome dell'autore in prima persona — *colophon* con l'elogio del libro *inc.* ὄνομα καλόν,

⁸⁴ Laur. 57, 26 f. 99v. Vat. 1584 f. 143r. Paris. 2558 f. 65r.

⁸⁵ Ad. es. i Paris. 2408 f. 207; 2599 f. 232; 2617 f. 183.

⁸⁶ Il testo di questi ultimi tre *colophon* è secondo il Paris. 2408; po-
che le varianti rispetto ai 2599 e 2617.

⁸⁷ Come ritiene il Darrouzès, *Notes*, cit., p. 182.

costante in tutti i mss., fosse originariamente la parte finale della raccolta.

Ciò, però, potrebbe significare che il nome dell'autore non figurava all'inizio del *codex*, ma solo alla fine, racchiuso nel *colophon* che insieme con l'elogio del libro concludeva la raccolta.

Era questo l'uso librario più antico, durato tuttavia abbastanza a lungo, secondo il quale il nome dell'autore veniva apposto alla fine del libro ed il *colophon* che lo conteneva era quasi una *sphragis* con il compito di custodire questo nome e di garantire l'autenticità dell'opera.

Ma in tali condizioni il *colophon* con il nome dell'autore poteva anche sfuggire, o essere inteso come parte integrante del canone cui faceva seguito, e la raccolta presentarsi quindi anonima.

Questo potrebbe spiegare il caso del *Laur.* 57,26. Non è necessario infatti pensare ad un copista che nel mettere insieme la sua silloge abbia attinto ad un *corpus* di Niceta mutilo della prima opera, che avrebbe dovuto recare nel *lemma* il nome dell'autore, oppure abbia deciso di non sceglierla per la sua antologia trascurando di integrare il τοῦ αὐτοῦ con cui le varie opere si susseguivano nel suo modello. Egli poteva trovarsi dinanzi una raccolta anonima, comprendente, si badi, anche il poemetto *inc.* μελέτω σοι γραμματικῆς καὶ τῆς ὀρθογραφίας e quindi far congetture sul probabile autore di quest'opera a seconda degli elementi interni alla stessa. Essa si rivolge frequentemente ad un δεσπότης, ἄναξ, στεφηφόρος, in un'altra opera della stessa raccolta è fatto espressamente il nome di Michele, niente di più agevole quindi che pensare a Michele Duca, il principe interessato, si vuole, più alle disquisizioni erudite che ai problemi di stato. Ma Psello era stato il maestro più celebre di Michele Duca, da qui il *lemma* del *Laur.*: τοῦ σοφωτάτου Μιχαὴλ τοῦ Ψελλοῦ σύνοψις διὰ στίχων γραφεῖσα πολιτικῶν... che ricorda molto da vicino la σύνοψις τῶν νόμων διὰ στίχων ἱάμβων καὶ πολιτικῶν πρὸς τὸν βασιλέα καίσαρα (*scil.* κύριον) Μιχαὴλ τὸν Δούκαν ἐκ προστάξεως τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ βασιλέως⁸⁸.

⁸⁸ PG 122, c. 925 ss.

Al nome di Psello furono così collegati anche gli altri poemetti in versi politici o in dodecasillabi che seguono⁸⁹ — solo il περί τῶν συστελλοφυλασσόντων τὸ ὦ ἐπὶ τῆς γενικῆς dovette suscitare qualche perplessità, forse perché nel prologo (r. 2) si legge il nome di un φιλολογώτατος Λέων.

Altri, a nostro avviso meno fondatamente, pensò al Monomaco, il sovrano che amava atteggiarsi filosoficamente a discepolo di Psello⁹⁰, come al destinatario del primo brano e da qui il *lemma*: τοῦ μακαριωτάτου ὑπερτίμου προέδρου τῶν φιλοσόφων κυροῦ Μιχαήλ τοῦ Ψελλοῦ στίχοι πολιτικοὶ πρὸς τὸν βασιλέα κυρὸν Κωνσταντῖνον τὸν Μονομάχον περὶ γραμματικῆς⁹¹, ma l'oscillazione fra i due nomi è già di per se stessa indizio di incertezza della tradizione.

D'altra parte noi avevamo già qualche indizio del fatto che talvolta opere di Niceta furono attribuite a Psello: nel *Barocc.* 131 f. 62^v è attribuito a Psello il poemetto *inc.* καιρὸς μὲν ὕπνου⁹², che tutti gli altri mss., ad eccezione del *Laur.* 57,24 che è veramente anonimo⁹³ e del *Laur.* 57,26⁹⁴, danno sotto il nome di Niceta.

In alcuni mss., inoltre, sono tramandati in mezzo ad opere di Niceta degli στίχοι τοῦ Ψελλοῦ πολιτικοὶ ἐρμηνεύοντες λέξεις⁹⁵ che rientrano più coerentemente nell'attività del grammatico.

⁸⁹ Anche il Bandini, *Catalogus* II, cit., c. 374, credette che i poemetti qui introdotti da τοῦ αὐτοῦ fossero pselliani.

⁹⁰ Cfr. Psello, *Epitafio di Xifilino* in *Bibliotheca Graeca Medii Aevi* IV, p. 434.

⁹¹ Cfr. p. 432.

⁹² Lo aveva già segnalato il Boissonade in nota alla sua edizione del poemetto in *Anecdota Graeca* III p. 323.

⁹³ f. 153^v. Il ms. contiene alcuni poemetti di Niceta, non ha i canoni e quindi le *subscriptions* con il nome dell'autore.

⁹⁴ Cfr. p. 434.

⁹⁵ Ad es. *Paris.* 2599 f. 194^v: Εὖτις, ὁ Διόνυσος· ἔφεδρος, ὁ κυβεύων... f. 195^r: λέξεις ὁμηρικαὶ ἐκ τῆς Ὀδυσσεΐας βίβλου· ποτλίεθρον· πόλισμα, ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν ποτλίεθρον... f. 196^r: λέξεις ἐκ τῆς Ἡιοῦδου βίβλου· ἄφατοι οἱ ἄδοξοι· ἄφατοι τε φατοὶ τε· ῥητοὶ διάδηλοι· ῥητοὶ τ' ἄρητοὶ τε... f. 197^r: λέξεων ἐρμηνεῖα τῶν ἐν τῷ ἀποστόλῳ Παύλῳ ἐμφερομένων πρὸς Ἑβραίους· ἀπαύγασμα· ὅς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης... seguono altre glosse dalle *Lettere ai*

I mss. non anonimi potrebbero risalire tutti ad un modello posteriore alla prima edizione, in cui, cioè, il nome dell'autore fu introdotto da chi conosceva meglio la produzione di Niceta. In molti casi infatti si legge nel *lemma*: τοῦ τοῦ Σεργῶν Νικήτα πόνημα τόδε ⁹⁶, quasi un'osservazione del copista dinanzi a qualcosa che in un primo momento ha suscitato il suo imbarazzo: « Ma questa è un'opera di Niceta nipote del vescovo di Serre! ».

Da questo lavoro di restaurazione tuttavia fu escluso, nei testimoni finora noti, il poemetto *inc.* μελέτω σοι γραμματικῆς καὶ τῆς ὀρθογραφίας dal momento che la sua connessione con il nome di Psello poteva apparire abbastanza solida ⁹⁷.

Quando poi alcune opere di Niceta furono disperse in una silloge più vasta le probabilità di comprendere il *colophon* con il nome dell'autore nella sua vera funzione diminuirono ancora: è il caso del *Paris. 2599* o del suo modello. Infatti il poemetto dedicato al παῖς σεμνὸς εὐγενής, che oggi sappiamo opera di Niceta grazie alla testimonianza del *Salam. M 229*, vi figura anonimo al f. 4, mentre il *colophon* con il nome di Niceta si trova al seguito dei canonî al f. 219^r, nel mezzo opere diverse di diversi autori impedirono al Boissonade di ricollegare l'autore del primo pezzo con quello dei canonî. Dunque nel *Paris. 2599* (e 1630) il nome dell'autore non si è perduto perché trasposto dopo gli otto versi della prefazione, come ha supposto il Tovar ⁹⁸, ma più probabilmente perché esso non figurava affatto nella raccolta originaria.

Corinzi, ai *Filippesi*, ai *Tessalonicesi*, des. f. 203^v ἐν τῇ πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολῇ ἢ λέξις αὕτη.

⁹⁶ *Vat.* 875, f. 297^r; *Vat.* 1584 f. 121^r; *Vat.* 889 f. 174^r; *Paris.* 2408 f. 199^v; *Paris.* 2599 f. 203^v; *Barocc.* 68 f. 85; *Dresd.* Da 37 f. 446^r (elenco tratto da Sickenberger, *Lukaskatene*, cit., p. 17).

⁹⁷ Come pselliano lo conobbe probabilmente anche Zonara, se afferma che Psello istruì Michele Duca anche « nell'arte grammaticale, nella metrica e nei dialetti » (IV p. 220, ed. L. Dindorf). Una tale notizia, infatti, egli non poteva ricavarla da Psello stesso, il quale, ripetiamo, non accenna mai, nelle opere finora note, ad un suo insegnamento grammaticale.

⁹⁸ *Nicetas of Heraclea*, cit., p. 224 n. 4.

In conclusione a noi sembra che la raccolta originaria di Niceta comprendesse anche il poemetto dato come pselliano da tutti i testimoni finora noti ma circolasse anonima o più precisamente con il nome dell'autore posto alla fine racchiuso nel *colophon*. Questo fatto favorì l'attribuzione di alcune opere a Psello secondo le considerazioni che gli elementi interni ad esse potevano suggerire: è il caso del *Laur.* 57,26.

Negli altri mss. il nome di Niceta fu introdotto in un secondo tempo, quando ormai la saldatura tra il nome di Psello ed il poemetto *inc.* μελέτω σοι γραμματικῆς καὶ τῆς ὀρθογραφίας era diventata definitiva.

3. La σχολή τοῦ ἁγίου Πέτρου è di incerta attestazione. Infatti mentre il *Paris.* 1182⁹⁹ legge nel *lemma*: ἐπιτάφιος εἰς Νικήταν μαΐστωρα τῆς σχολῆς τοῦ ἁγίου Πέτρου, un altro testimone il *Barb.* 240¹⁰⁰ ha: ἐπιτάφιος εἰς τὸν ἁγιοπετρίτην μαΐστωρα, che non è precisamente la stessa cosa. Non solo. Tra le epistole pselliane pubblicate dal Sathas ve n'è una intitolata ἐπιστολὴ δοθεῖσα παρὰ τοῦ τῆνικαῦτα μαΐστωρος τῶν Διακονίσσης πρὸς τὸν πατριάρχην αἰτοῦντος τὴν σχολὴν τοῦ ἁγίου Πέτρου¹⁰¹, in cui l'autore¹⁰², dopo

⁹⁹ f. 90r.

¹⁰⁰ Il ms., della fine del XIII secolo, contiene ai ff. 151v-154r l'epitafio per Niceta (cfr. P. Canart, *Nouveaux inédits de Michel Psellos* in « *Revue des Études Byzantines* » 25 (1967), *Mélanges V.* Grumel, II, pp. 43-60, p. 49). L'altro testimone, il *Vat.* 672, del XIV secolo, ff. 211v-216v (cfr. R. Devreesse, *Codices Vaticani Graeci III*, Città del Vaticano 1950 p. 122), ha semplicemente ἐπιτάφιος εἰς τινὰ φίλον αὐτοῦ καὶ συμμαθητὴν.

¹⁰¹ *Bibliotheca Graeca Medii Aevi V*, ep. 162, p. 420 s. L'epistola si legge anche nel *Barocc.* 131 f. 288 con un *lemma* leggermente diverso: ἐπιστολὴ δοθεῖσα ... πρὸς τὸν πατριάρχην αἰτουμένου προκριθῆναι εἰς μαΐστωρα τῆς σχολῆς τοῦ ἁγίου Πέτρου.

¹⁰² Gli studiosi, tra cui R. Browning (*Patriarchal School I*, p. 174) e P. Speck (*Die kaiserliche Universität von Konstantinopel. Präzisierungen zur Frage des höheren Schulwesens in Byzanz im 9. und 10. Jahrhundert*, « *Byzantinisches Archiv* » 14, München 1974, p. 68) ritengono, sulla base di una interpretazione troppo rigida del *lemma*, che Psello abbia scritto questa lettera per un'altra persona. Ma Psello quando scrive per altri è solito dichiararlo. Pertanto le possibilità sono due: o la lettera non è di

aver lamentato la sua triste condizione di maestro umile e dispregiato, così conclude: ἀπάλλαξόν με τῆς ἐσχάτης διακονίας, τῷ μείζονι βαθμῷ με προσβίβασον· στήσον ἐπὶ πέτρας πολλοῖς πειρατηρίοις κλονούμενον, μυσταγωγόν με τοῦ κορυφαίου δείξον χοροῦ, ἵν' ἐντεῦθεν ῥάδιά μοι καὶ ἡ πρὸς τὰ κρείττω ἄνοδος γένηται καὶ τῆς πρὸς τὰ κρείττω φερούσης ὁδοῦ ἐπιτυχῆς ἔσομαι.

Il μείζων βαθμὸς¹⁰³ consiste dunque nell'essere collocato ἐπὶ πέτρας (ἐπὶ τῆς πέτρας *Barocc.* 131), in cui solo con gravi difficoltà si potrebbe vedere una scuola di S. Pietro.

Πέτρα era invece il nome antico del convento di S. Giovanni Battista Prodromo in Costantinopoli¹⁰⁴, derivante da una tradizione relativa alla stessa figura del santo¹⁰⁵. In questo convento, in cui fin dal VI secolo fiorì uno *scriptorium*¹⁰⁶, della cui

Psello, e non abbiamo alcun fondamento per asserirlo, o è di Psello e si riferisce ad uno dei tanti momenti travagliati della sua esistenza. Il patriarca a cui è diretta è, infatti, con ogni probabilità, Costantino Licudi (nel *Barocc.* 131 f. 288 essa segue, ma non immediatamente, ad un'altra epistola *inc.* τῷ πατριάρχῃ τῷ Λειχούδι τῷ ἁγίῳ καὶ σεβασμίῳ δεσπότη μου).

Sui rapporti, quanto mai difficili, tra Psello ed il suo antico amico Costantino Licudi, divenuto patriarca di Costantinopoli, cfr. P. Joannou, *Psellos et le monastère τὰ Ναρσοῦ*, in « *Byzantinische Zeitschrift* » 44 (1951) pp. 283-290, p. 286.

¹⁰³ Speck, (*Kaiserliche Universität*, cit., p. 68) ritiene che con le parole μείζων βαθμὸς si alluda non ad una scuola di grado più elevato, «höher», ma più importante, redditizia, «grösser», «einträglicher», ma si cfr. τοῦ μείζονος ἡξιώθη παρὰ ταῦτα βαθμοῦ dell'epitafio, in cui si intende sicuramente una scuola di livello più elevato, e la conclusione stessa della lettera: μυσταγωγόν με τοῦ κορυφαίου δείξον χοροῦ...

¹⁰⁴ Nei mss. ivi copiati si legge spesso una *subscriptio*: ἡ βίβλος ἥδη τῆς μονῆς τοῦ Προδρόμου / τῆς κειμένης ἔγγιστα τοῦ Ἀετίου / ἀρχαϊκῇ δὲ τῆς μονῆς κλησὶς Πέτρα, in Fuchs, *Höheren Schulen*, cit., p. 72 n. 6.

¹⁰⁵ In un canone del Mauropode per S. Giovanni Battista si legge: νάουσαν πέτραν καὶ πηγὴν / ἀναβλύζουσιν ὡς νάματα θαύματα / τῶν οἰκτιρμῶν ἡ πηγὴ, / τῆς εὐσπλαχνίας τὸ μέγα πέλαγος, / Χριστός, ἡ πέτρα τῆς ζωῆς / ἔδειξέ σε, Πρόδρομε· / διὸ ἰάσεως / ῥεῖθρα βλύσον μοι τακέντι νοσήμασιν, in Giovanni Mauropode, *Otto Canonii paracletici a N.S. Gesù Cristo* a cura di E. Follieri, Roma 1967, p. 17 n. 4.

¹⁰⁶ R. Janin, *La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin. I. Le siège de Constantinople et le Patriarcat oecuménique. III. Les églises et les monastères*, Paris 1969, p. 421 s.; E. D. Kakulidis, Ἡ βιβλιοθήκη

ricchissima biblioteca ancora nel XV secolo si servivano gli studenti all'annesso Καθολικὸν Μουσεῖον, una scuola di medicina, attrezzata di ospedale¹⁰⁷, poteva dunque aspirare ad insegnare l'infelice maestro della scuola della Diaconessa, come pure poteva trovarsi la cattedra di grammatica del maestro dell'epitafio, ὁ ἁγιοπετρίτης μαῖστωρ del *Barb.* 240. Non dunque il « maestro della scuola di S. Pietro » ma il « maestro del convento del Prodomo, detto anche ἡ Πέτρα¹⁰⁸ ».

4. *L'editio princeps* dell'epitafio per Niceta fu data, come abbiamo detto, dal Sathas, che conosceva solo il *Paris.* 1182¹⁰⁹, P.

Oggi disponiamo di altri due testimoni: il *Vat.* 672¹¹⁰, V, strettamente congiunto con P, oltre che dal complesso di lezioni comuni, anche dal fatto che evita accuratamente l'iato, e il *Barb.* 240¹¹¹, B, appartenuto al Allacci¹¹².

I due mss. sono stati collazionati l'uno sull'altro dallo stesso Allacci: di sua mano sono infatti le *variae lectiones* di B che si leggono sui margini di V¹¹³, mentre per quanto riguarda B, restaurato in tempi recenti nell'Officina Vaticana¹¹⁴, le note marginali sono state riportate sui fogli che fanno da intelaiatura da mano contemporanea.

τῆς μονῆς Προδρόμου Πέτρας στὴν Κωνσταντινούπολη, in *Ἑλληνικά* 21 (1968), pp. 3-39.

¹⁰⁷ Fuchs, *Höheren Schulen* cit., p. 71 s. G. Cammelli, *I dotti bizantini e le origini dell'Umanesimo*. II. Giovanni Argiropulo, Firenze 1941, p. 31; K.A. Manafis, Αἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει βιβλιοθηκαὶ αὐτοκρατορικαὶ καὶ πατριαρχικὴ καὶ περὶ τῶν ἐν αὐταῖς χειρογράφων μέχρι τῆς ἀλώσεως (1453), Atene 1972, p. 39 s.

¹⁰⁸ Il Weiss (*Oströmische Beamte* cit., p. 75) ha parlato a questo proposito di « Petrakloster », però non ci risulta che abbia dato spiegazione di ciò in nota o in altro luogo. Sicuramente si fonda anch'egli sul lemma del *Barb.* 240.

¹⁰⁹ Cfr. p. 421 n. 1.

¹¹⁰ Cfr. p. 442 n. 100.

¹¹¹ Cfr. p. 442 n. 100.

¹¹² Cfr. Canart, *Nouveaux inédits*, cit., p. 51 n. 41.

¹¹³ Cfr. *Codices Vaticani Graeci*, III, cit., p. 126.

¹¹⁴ Cfr. Canart, *Nouveaux inédits*, cit., p. 48.

La nostra riedizione è condotta su B ¹¹⁵: esso presenta infatti, un discreto numero di lezioni nuove rispetto a P e a V, che migliorano il testo, e, al contrario di P e di V, non evita quasi mai l'iato ¹¹⁵.

La traduzione, inadeguata e carente, è stata aggiunta a scopo semplicemente orientativo. Non abbiamo voluto, infatti, far ricorso alla parafrasi proprio affinché i punti difficili ed oscuri del testo risaltassero più chiaramente e potessero suscitare ulteriori altrui contributi.

¹¹⁵ Abbiamo ricollazionato P e collazionato V.

¹¹⁶ La prosa d'arte bizantina evita l'iato con ogni mezzo possibile (cfr. G. Böhlig, *Untersuchungen zum rhetorischen Sprachgebrauch der Byzantiner*, Berlin 1956, p. 29 ss.). Ma ciò naturalmente risulta solo dall'esperienza dei codici già letti, mentre moltissimi altri giacciono ancora inesplorati. Una storia della trasmissione dei testi che faccia maggior luce su questo problema è pertanto ancora da scrivere.

- B 151^v 1. Ἐγὼ μὲν ὥμην ἀνακωχὴν εἰληφέναι τῶν ἐπὶ
P 90 τοῖς φίλοις ἐπιταφίων καὶ πεπαῦσθαί ποτε θρήνου
V 211^v ποιούμενος συγγραφάς· ἀλλὰ τὸ δαιμόνιον οὐχ οὕτως
ἐδίκασεν, οὐδὲ κατ'ἐλπίδας ἡμῖν ἀπεφήνατο· ἀλλὰ
πρότερον μὲν ἄλλους ἐπ' ἄλλοις κεῖσθαι τῶν φίλων 5
πεποιηκός, εἴτα βραχεῖ γέ τι διαστήματι τὰς πτώ-
σεις διαλαβόν, ἐπ' αὐτὸ νῦν ἀπήντηκε τῶν συμφορῶν
ἡμῖν τὸ κεφάλαιον· οἴχεται γάρ μοι καὶ ὁ φίλτατος
πάντων ἀνδρῶν, τὸ κοινὸν καὶ ἑμὸν μάλιστα σεμνο-
λόγημα, κὰν τῇ προσηγορίᾳ κατὰ πάντων κτησάμε- 10
νος νικητήρια.
- Σοφὸν δὲ ἄρα ἡ πρόνοια, αὐτὸ τοῦτο ὅπερ καλεῖ-
ται ἡμῖν ἐνεργήσασα καὶ προνοησαμένη τῶν καταλε-
λειμμένων μερῶν, ἵνα μὴ τῷ ἀποδεδιμηκότι τάχιστα
συναπέλθοιμεν· οὐ γὰρ εὐθύς ἐπὶ τοῖς συνεχέσι πρῶην 15
τῶν φίλων θανάτοις καὶ ταύτην ἐπήνεγκε τὴν πλη-
γὴν, ἀλλ' ἀναμείναςά τινα χρόνον, καὶ τὴν ψυχὴν
ἐπαναγαγοῦσα, καὶ οἶον ζωοποιήσασά τε καὶ ῥώ-
σασα, οὕτως τὴν τελευταίαν ταύτην ἐπήγαγε συμ- 20
φοράν.
2. Καὶ γὰρ ἔμοιγε πάντες μὲν ἡδεῖς καὶ περι-
δέξιοι ὅσοι τε τῶν φίλων προαπηλλάγησαν, καὶ ὅσοι
μεμενήκασιν, ἐν τούτοις γὰρ ἔμοι τὸ πλουτεῖν, κὰν-
τεῦθεν ἔμοι ἡ τῆς εὐτυχίας ἐπιχεῖται πηγὴ· οὐδεὶς 25
δὲ οὕτω χαριέστερος ἡμῖν ἐγεγόνει καὶ φίλτερος,
οὐδ' ἄλλω τῷ συνανεστράφην ἐγὼ ἐκ βραχείας ἔτι
V 212 τῆς ἡλικίας, τῶν αὐτῶν μὲν παιδευμάτων ἢ συγκοι-
νωνήσας, εἰς τοὺς αὐτοὺς δὲ φοιτήσας παιδευτάς τε
καὶ διδασκάλους, δι' ὧν ἀρχάς γέ τινας ὀλίγας τῶν
μαθημάτων λαβόντες, τᾶλλα παρ' ἑαυτῶν προστεθεί- 30

1) Io speravo di non dover più comporre epitafi per gli amici e di cessare una buona volta dal compianto nei miei discorsi; ma il destino non decise così, né ci si mostrò secondo le nostre speranze; ma dopo aver prima fatto morire gli uni dopo gli altri gli amici e quindi aver interposto un breve intervallo tra le sciagure, ora è giunto al culmine delle nostre sventure: mi lascia infatti il più caro di tutti gli uomini, il comune, e soprattutto mio, vanto, colui che anche nel nome riportava la vittoria su tutti.

Saggia dunque fu la provvidenza, che fece in modo e provvide — proprio conformemente a come da noi è chiamata — ai membri rimasti, affinché non ci staccassimo troppo presto da lui che se ne dipartiva: infatti non aggiunse subito al dolore per gli amici, da recente scomparsi l'uno dopo l'altro, anche questo, ma dopo aver atteso per qualche tempo e aver sollevato l'animo, come se volesse vivificarlo ed irrobustirlo, ora apportò l'ultima sventura.

2) E infatti per me tutti gli amici, quanti se ne sono andati prima e quanti sono rimasti, sono cari ed eccellenti, in questi è la mia ricchezza, da loro sgorga per me la fonte della felicità; ma nessuno mi era più gradito e più caro, nessun altro più legato fin dall'età ancor giovane, poiché avevamo ricevuto la stessa educazione e frequentato gli stessi pedagoghi e maestri, dai quali apprendemmo alcuni pochi principi delle scienze, procurandoci gli altri da noi, preoccupandoci di meno del fatto che i torrenti della cultura scorressero da una parte completamente opposta alla nostra.

Inscriptio: τοῦ αὐτοῦ ἐπιτάφιος εἰς τὸν ἀγιοπετρίτην μαῖστωρα **B** τοῦ αὐτοῦ ἐπιτάφιος εἰς Νικήταν μαῖστωρα τῆς σχολῆς τοῦ ἀγίου Πέτρου **P**
 τοῦ αὐτοῦ ἐπιτάφιος εἰς τινὰ φίλον αὐτοῦ καὶ συμμαθητὴν **V**. 2 θρήνων **V**
 4 κατ' ἐλπίδα **V** 8 ἡμῖν *om.* **B** 10 κατὰ *om.* **V** 13 καταλειμμένων ἡμῶν **PV** 19 τὴν *omm.* **PV** ἐπήνεγκε **V** 21 καὶ γὰρ ἔμοιγε καὶ πάντες **V** 23 καντεῦθέν μοι **P** μοι *om.* **V** 24 ἐπιχεῖται *om.* **V**
 28 ἐς **P** ὀλίγ **P** ὀλίγων *Sathas* 30 τᾶλλα **PV**

καμεν, ἦττον φροντίσαντες τοῦ διὰ τέλους ἐτέρωθεν ἡμῖν τοὺς τῆς παιδείας ρύησεσθαι ρύακας.

3. Ἀλλὰ πῶς ἂν ἀδακρυτὶ ἐπὶ τὰς τούτων ἔλθοιμι μνήμας; Πῶς δὲ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἀναλογιζόμενος, καὶ ὅθεν ἡμῖν ἡ τῆς φιλίας ὑπόθεσις γέγονεν, ἐφ' ἐκάστῳ τῶν γινομένων ἐπίσχω τὸ δάκρυον;

Ἐπειδὴ γὰρ ὁ χρόνος, αἰεὶ τι πλεον ἡμῖν προστιθείς, εἰς ἔρωτα παιδεύσεως ἤγαγε, καὶ ῥητορικῆς τὰ πρῶτα πεποίηκε ζηλωτὴν, τὰ γὰρ τῆς φιλοσοφίας ὑστερόν μοι διεσπουδάσθησαν, ἐζήτουν ὅστις ποτὲ ἔμοι καθηγητὴς γενήσεται τοῦ σπουδασματος· καὶ δῆτα ἐφευρηκῶς, οὐχ οἶον μὲν ἐβουλόμην, ἀλλ' οἶον ἢ τηνικαῦτα νεότης ἐπρέσβευε, δεύτερόν μοι μετὰ τοῦτο σπουδασμα γέγονε εὐρεῖν ὅστις τῶν ἐκείνου ὁμιλητῶν καὶ μᾶλλον ἄπτοίτο τοῦ μαθήματος, καὶ μὴ ἀποστρέφοιτο τοὺς εἰσήλυδας· ἐώρων γὰρ πολλοῖς τοῦτο ἐγκείμενον, καὶ ὥσπερ καὶ τοῦτο ῥητορικὸν ἡγουμένοις, τὴν κατὰ τῶν ὑστέρων ὑπεροψίαν· ἀλλ' οὐχὶ τοιοῦτος ὁ νῦν τῷ λόγῳ προκείμενος, 1

B 152 ἀλλ' ὅσῳ τῶν ἄλλων προεῖχε, τοσοῦτῳ καὶ τῶν ἐλαττόνων ἐπιστρεφόμενος ἦν, καὶ τῷ δρόμῳ νικῶν, ἐώκει μὲν καὶ εὐθὺ πρὸς τὴν νύσσαν ἰέναι, ὥσπερ μόνος ἀγωνιζόμενος, ὁ δέ, καὶ ἐπεστρέφετο, καὶ τοὺς κατόπιν ἀνέμενεν ἥκοντας· ἐμὲ δὲ καὶ παρακαλῶν ἦν, καὶ πρὸς τὸν ἴσον δρόμον ἐπάγων καὶ προτρεπόμενος· ἐώρα γὰρ με οἶαν δὴ ἐκ πρώτης ἀφετηρίας τὴν τοῦ νοῦ ἐπαγγελλόμενον ὀξύτητα· διὰ ταῦτα γοῦν **V 212^v** ἐπεμβῶν ὥσπερ καὶ παρακλευόμενος ἐπὶ τὸν τοῦ λόγου δρόμον ἀπηύθυνε.

4. Ταύτην ἐγὼ πρώτην ὑπόθεσιν φιλίας πρὸς τὸν ἄνδρα πεποιημένος, εὐθὺς μὲν οὐχ ὅλον ἐμαυτὸν ἐπέδωκα, ἀλλὰ καὶ δεύτερόν τι καὶ τρίτον ἐπιδειξάμενῳ πρὸς ἀγάπης ὑπόμνησιν, τηνικαῦτα καὶ τὸν πόθον ἐγνώρισα καὶ συνήφθην αὐτῷ γνησιώτερον.

Ἐντεῦθεν δυὰς οὐκ ἀνώνυμος, τῶν ἄλλων ἀπορραγέντες τῆς ὁμοιότητος μᾶλλον ἢ ἕτεροι τῷ πληθῇ ἐπεβδώμεθα· κοινῇ τε γὰρ συνδιήγομεν, καὶ κοινῇ

3) Ma come potrei riandare senza lacrime a questi ricordi? Come, riconsiderando quei tempi e donde sorse la nostra amicizia, potrei frenare le lacrime al ricordo di ciascun avvenimento?

Infatti, poiché il tempo, il quale aggiunge sempre in noi qualcosa di più, mi condusse all'amore del sapere e mi fece dapprima cultore della retorica, — dopo, infatti, mi dedicai alla filosofia — cercavo chi potesse iniziarmi a questo studio; quindi avendo trovato non il maestro che volevo, ma quello che la gioventù di allora apprezzava, fui preso in un secondo tempo dal desiderio di cercare chi tra i discepoli di quello conoscesse meglio la materia e non sfuggisse i principianti: vedevo infatti che molti disprezzavano quelli che erano più indietro, ritenendo ciò un atteggiamento conveniente ai retori; ma non costui del quale ora si parla, ma di quanto superava gli altri di tanto si ripiegava sugli inferiori e, vincendo nella corsa, sembrava, sì, andare subito alla meta, come se gareggiasse da solo, ma anche si voltava indietro e aspettava quelli che giungevano dopo; mi esortava invitandomi ad una corsa fianco a fianco, vedeva, infatti, che mostravo sveltezza d'ingegno fin dalla prima barriera, perciò, ora sgridandomi, ora incoraggiandomi, mi indirizzava alla corsa verso la scienza.

4) Questa fu la prima occasione dell'amicizia con l'uomo; tuttavia non gli concessi subito tutto me stesso; ma, quando mi ebbe dimostrato un secondo ed un terzo motivo di affetto, allora ne sentii il desiderio e mi legai a lui veramente.

Da allora diade non oscura, in disparte dagli altri, eravamo celebri più a causa della nostra somiglianza che per il fatto di essere diversi dalla massa: infatti trascorrevamo il tempo insieme, insieme partecipavamo di tutte le cose, avanzando, retrocedendo, correndo insieme e superando gli altri; perché non dovrei dire il vero e trarre ancora vantaggio dalla sua amicizia anche se è morto?

36 γενομένων P 38 ἐμοὶ PV 40 τὸ γὰρ V 41 διεσπουδάσθη PV
 ὅς τις ποτέ μοι καθηγηθῆς P ὅς τις ποτε καθηγεθῆς μοι V 45 γί-
 νεται PV 47 ἰσῆλικας V 50 τοῦ λόγου P 53 εὐθὺς V 55 ἐμοὶ
 δὲ καὶ παραβάλλων V 60 ἀπέψυθε PV 67 τῇ ὁμοιότητι PV 68 διε-
 βοώμεθα PV

P 90^v τῶν ὅλων μετείχομεν, ἢ προϊόντες, ὑπαπιόντες, συν-
τρέχοντές τε καὶ τῶν ἄλλων προτρέχοντες· τί γὰρ 70
δεῖ μὴ τάληθῇ λέγειν, καὶ τῆς ἐκείνου φιλίας παρα-
πολαύειν καὶ τεθνηκότος;

5. Αἱ δὲ τῶν ἡθῶν ὁμοιότητες μᾶς ἐδόκουν ψυ-
χῆς· οὐ γὰρ τὰ μὲν πρὸς τὴν φύσιν δεξιοί τε καὶ ἴσοι,
τὴν δὲ γνώμην ἀλλότριον, ἀλλὰ χαρίεντές τε ἄμφω 75
καὶ τοῖς καλλίστοις ἐφηρόμενοι καὶ ἡθεσι καὶ παιδεύ-
μασι· τῶν γὰρ ἄλλων σκυθρωπαζόντων καὶ κόμην
τρεφόντων, ὥς τε ταύτῃ δοκεῖν περιττοί, καὶ ἄλλα
ποιούντων οἷς τὸ δοκεῖν θηρᾶται, ἀλλ' οὐ τὸ εἶναι
δείκνυται, ἡμεῖς ἐν γλώττῃ ποιούμενοι τὴν ἐπίδειξιν, 80
καὶ τὸ περιττὸν ἐν τοῖς παιδεύμασιν ἐνδεικνύμενοι,
οὐδὲ τῆς πολιτικῆς ἡμελοῦμεν χάριτος, τὸ μὲν εὐτρά-
πελον αὐτῆς καὶ ἀδόλεσχον ἀποπτύοντες, ζηλοῦντες
δὲ τὸ εὐάγωγόν τε καὶ περιδέξιον.

6. Ἐμέλλομεν δὲ ἄρα ποτὲ τῶν ἡθῶν ἔσαι 85
κοινωνοῦντες, μὴ τὰ αὐτὰ διὰ παντὸς αἰρεῖσθαι μα-
θήματα· ὅθεν ἐγὼ μὲν πρὸς φιλοσοφίαν μετεσκευαζό-
μην, καὶ πάντα τὸν ζῆλον πρὸς ἐκείνην μετήγα-
γον· ἱκανῶς γὰρ τὴν γλῶσσαν ἐνασκηθεῖς, καὶ τοὺς
σοφιστικοὺς τῶν λόγων ἀκριβωσάμενος, πολλὰς τε 90
τοιαύτας ὠδινήσας γονάς, καὶ πολλοῖς πείραν τῆς
ῥητορικῆς παιδεύσεως παρασχόμενος, ἐπὶ τὴν ἐτέραν
μοῖραν τῶν λόγων ὅλοις ἰστίοις ἀπηνέχθην φε-
ρόμενος.

Ἐγὼ μὲν οὖν οὕτως, καὶ πρὸς ταῦτα ἐπειγόμε- 95
νος ἦν· τὸν δὲ ἢ περὶ τὴν ὀρθογραφίαν πονοῦσα
νεότης συρρεύσασα ἐπὶ τὸ καθηγεῖσθαι ταύτης ἡνάγ-
κασέ τε καὶ μετεβίβασε· δυσὶν οὖν ἑλκόμενος, ἀνάγκη
καὶ ἔρωτι, ἐμοὶ δὲ περὶ τούτων συμβούλῳ χρησά-
μενος, ἐπέδωκε τοῖς ἑλκουσιν αὐτόν, τὴν δευτέραν 100
τῶν λόγων μερίδα τιθέμενος, καὶ τὸ φιλόσοφον ἡθεοῖ
τε καὶ πράγμασι ὑποσχόμενος.

7. Τὰ μὲν οὖν πρῶτα ὑπεγραμμάτευεν οὐ κρίσει
μᾶλλον ἢ νόμῳ· ἐκείνη μὲν γὰρ προκαθῆσθαι εὐθὺς
δίκαιον ἦν, ὁ δὲ νόμος οὐχ οὕτως ἐποίει. Ἐγούμεθα 105
γοῦν καὶ τοῦτο φιλόσοφον, ὅτι μὴ πρὸς τὴν τέχνην

5) Le affinità dei costumi sembravano quelle di un'unica anima: infatti non eravamo prestanti e uguali nel fisico e diversi invece nella mente; ma, entrambi di bell'aspetto, ci compiacevamo dei più bei modi e della più raffinata educazione; mentre gli altri atteggiavano il volto al corrucchio e si facevano crescere i capelli per sembrare così importanti e facevano le altre cose con cui si guadagna in apparenza ma non si dimostra la sostanza, noi la dimostravamo con i discorsi e con la serietà della preparazione e non trascuravamo il fascino della politica, rifuggendone gli aspetti immorali e fatui e perseguendone invece quelli buoni e seri.

6) Ad un certo momento, pur essendo sempre uguali nel comportamento, non volemmo scegliere del tutto le medesime discipline: perciò io mi dedicai alla filosofia e rivolsi ogni cura ad essa; infatti dopo aver esercitato sufficientemente la lingua ed essermi perfezionato nei discorsi retorici e averne prodotto molti, dando molte prove della mia preparazione retorica, partii a vele spiegate per l'una parte degli studi.

Io ero dunque in questa disposizione e mi accingevo a ciò; i giovani che si dedicavano allo studio dell'ortografia, accorsi insieme, lo distolsero a forza ad insegnare questa; spinto dunque dalle due cose, la necessità e l'amore, e per mio consiglio, cedette a coloro che lo trascinavano e professò la seconda parte degli studi, badando che i suoi principi e le sue azioni fossero conformi alla filosofia.

7) Dapprima, dunque, insegnò grammatica in una scuola inferiore, non perché fosse giudicato degno di tale livello, ma a causa delle norme vigenti: infatti sarebbe stato giusto che avesse una cattedra superiore di tale disciplina, ma la legge non lo consentiva. Riteniamo anche questa una prova della sua filosofia, e cioè che non commisurò l'insegnamento alla materia, ma adattò

69 ὑπα[ν]ιοντες *Sathas cum P laeunam exhibeat* 71 ἐπαπολαύειν V
 73 αἱ γὰρ V 78 τὰλλα PV 82 μὲν *omm.* PV 89 γλῶτταν V
 96 παρὰ τὴν ὀρθογραφίαν PV 98 δεῖν PV 99 ἐμοὶ περὶ τοῦτου P
 ἐμοὶ περὶ τοῦτ V 100 ἐαυτὸν PV τὴν δευτέραν μερίδα τῶν λόγων
 προθέμενος PV 101 ἐν ἡθεσί τε καὶ πράξει PV 104 ἐκείνης V
 105 δίκαιο P δίκαιος *Sathas* δίκαιος V ἡγώμεθα οὖν B

τὸν θρόνον ἐξήτασεν, ἀλλὰ τὴν τέχνην τῷ θρόνῳ προσήρμοσεν, ἢ μᾶλλον, εἰ δεῖ τάληθές εἰπεῖν, ἀντιστρέψας τῆς τέχνης ἐκεῖνον ἀνήρτησεν· ἐποίησε δ' ἄν ἐντεῦθεν καὶ Αἴσωπος μῦθον οὐ Φαέθοντος ἡνιοχοῦντος ἡλιακὸν ὄχημα, ἀλλὰ τοῦ ἡλίου τὸ ἐκείνου κινουντος καὶ μετάγοντος. 110

8. Οὕτω γὰρ ἥψατο τοῦ μαθήματος, μᾶλλον δὲ οὕτως αὐτοῦ καθηγήσατο, ὡς τὴν γραμματικὴν στο-
V 213^v χεῖον πάλαι | δοκοῦσαν πάσης παιδεύσεως, τέχνην 115
 πεποικέναι τεχνῶν καὶ ἐπιστήμην ἐπιστημῶν, οὐκ
B 152^v ἀλόγως | παρατιθεῖς τὴν παιδευσιν τοῖς μετέχουσιν,
 οὐδὲ τὰ δεύτερα πρῶτα ποιούμενος, ἀλλὰ λόγῳ αὐτὰ
 διαιρῶν, καὶ τὰ μὲν ἀρχὴν τιθέμενος, τὰ δ' ἐκείθεν
 συναιρῶν τε καὶ συντιθέμενος, τὰ δ' ἐπὶ τούτοις ἐπά- 120
 γων, καὶ ὡς ἐπιμέμικται ξύμπασα λογικὴ τέχνη τῷ
 μαθήματι διερμηνεύων τε καὶ διασαφῶν· οὐ μόνον
 δέ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἀρχάς τῆς εὐρέσεως τῶν στοιχείων
 ἐκδιηγούμενος, καὶ εἴ τις Κάδμος πρῶτος ἐγένετο
 εὐρετής, εἴτε τινὲς Φοῖνικες, μετὰ ταῦτα καὶ ἄλλος 125
 ἄλλο τι ἐφευρίσκων καὶ προστιθεῖς· τὰς τε διαλέκ-
 τούς ὡς ἄριστα διαιρῶν καὶ ἐπακριβοῦμενος, καὶ
 διαφορὰς αὐτῶν κοινωνίας καὶ ἐφερμηνεύων, καὶ ὡς
 φιλοσοφίας καὶ μουσικῆς γέμει τὸ μάθημα, οὐχ ἥκι-
 στα δὲ καὶ τῆς ἀριθμητικῆς ἀναλογίας· ὅθεν αὐτῷ 130
 τὴν μὲν τῆς προσφθιάς τάσιν μουσικῶς, τὴν δὲ ποιὰν
 κοινῶς οὕτως τε καὶ φιλοσόφως, τὴν δὲ ὁμολογου-
 μένην διάλεκτον γεωμετρικῶς ἀπὸ τῶν ὁμολόγων
 μεγεθῶν τὰς ἀρχάς τῆς ἐξηγήσεως εἰληφώς· τὸν τε
 ἀναλογητικὸν ὅρον κατὰ τὰς πρώτας ἐπιστήμας φι- 135
 λοσοφῶν, καὶ τᾶλλα ὁμοίως προστιθεῖς καὶ ἐπιδεικ-
 νύς, ὅστις ὁ τόνος, ὅτι ἀπλατές σύστημα καὶ κατὰ
 τὸν ἐπόγδοον λόγον διεστηκός, καὶ ὡς ἡ μὲν ὀξεῖα
 διάφορον ἐν τοῖς γένεσι τὴν ἡχὴν δέχεται, ἢ τε βα-
V 214 ρεῖα χαλῶσης | ἐστὶ τῆς φωνῆς, καὶ ὡς ἄμφω μὲν 140
 τάσεις, ἀρχαὶ δέ, τῇ μὲν ἄνεσις, τῇ δὲ ἐπίτασις· καὶ
 ὡς ἄλλως μὲν ἐν τοῖς καθαπτοῖς ὄργανοις νοοῖντο
 ταῦτα καὶ γίνονται, ἄλλως δὲ ἐν τοῖς λογικοῖς καὶ
 μελωδικοῖς διαστήμασι, καὶ ὡς ὀξύτητος καὶ βαρύ-

questa a quello o, piuttosto, se bisogna dire il vero, convertendo la materia ridiede splendore a quello: da ciò Esopo avrebbe scritto non la favola di Fetonte che guida il carro del sole, ma del sole che fa muovere e conduce il carro di quello.

8) Infatti conosceva in modo tale la materia o, meglio, la insegnava in modo tale che della grammatica, prima ritenuta una parte di tutta l'istruzione, fece l'arte delle arti, la scienza delle scienze, non presentandone lo studio ai discepoli irrazionalmente, né facendo primo quel che dev'essere secondo, ma distinguendo razionalmente e ponendo alcune cose come base, di qui congiungendo e combinando con quelle altre e a queste facendo seguire delle conclusioni e spiegando e chiarendo come tutta la logica è commista a quella materia; non solo, ma trattava anche dei primordi dell'invenzione delle lettere dell'alfabeto: ne fu inventore un certo Cadmo, ovvero dei Fenici, dopo altri scoprono ed aggiunsero chi una cosa chi un'altra.

Classificava rigorosamente i dialetti e ne sottolineava le particolarità, spiegando gli usi differenti e quelli comuni tra di essi e come la materia consti di filosofia e di musica non meno che di proporzione aritmetica; nello stesso modo, quindi, spiegava il grado dell'accento con concetti musicali, la qualità del grado pure con concetti musicali e filosofici, l'uso della lingua con concetti di geometria, ponendo come principio della spiegazione le grandezze omologhe; interpretava filosoficamente i fondamenti della norma dell'analogia e in modo simile aggiungeva ed esponeva le altre nozioni: il tono, cioè una scala senza larghezza risultante dall'intervallo di seconda maggiore; come l'acuto si ripercuota diversamente nei generi, mentre il grave è proprio della voce allentata ed entrambi sono gradi, ma all'uno è prin-

110 Φαέθοντι ἡνιοχοῦντι B 111 τὸ 'κείνου P 117 τοῖς μετ' ἐκείνων V
 118 καὶ οὐδὲν V πρῶτα ποιοῦμενος PV τῷ πρῶτῳ θέμενος B
 118sq. ἀλλὰ λόγῳ αὐτὰ διαιρῶν, καὶ τὰ μὲν ἀρχὴν τιθέμενος *om.* B 125 εἴτε
 τινὲς Φοίνικες μετὰ ταῦτα, καὶ ἄλλος *codd. et Sathas* εἴτε τινὲς Φοίνι-
 κες, μετὰ ταῦτα καὶ ἄλλος *scripsi* : *an scribendum* μετὰ ταῦτα δὲ καὶ ἄλλος?
 126 τὰς δὲ P 127 παρακριβοῦμενος V 130 αὐτοῖς B αὐτὸς V
 133 ὁμολογουμένων V 135 ἀναλογικόν PV 136 τὰλλα PV 138 ἐπ' ὄγ-
 δοον V 139 ἐν *om.* B

τητος μέσον τι, ὁ τόνος ὁ τρίτος, ὅθεν καὶ τοῦνομα 145
ἔσχηκε, μεριζόμενος καὶ περισπώμενος ἐφ' ἑκάτερα.

9. Ἐς δὲ τὴν Ἀριστάρχου καὶ Ἀπολλωνίου 150
τέχνην ἑαυτὸν καθιεύς, καὶ μᾶλλον ἐδείκνυε τὴν τῆς
γραμματικῆς τέχνην· τίνα τε τὰ ἐπιφερόμενα ῥήματα,
καὶ τίς ἡ τούτων διαφορά, τίς τε ἡ τῶν ὑποτακτι- 150
κῶν ἄρθρων σύνταξις, καὶ τίς ἡ διαφορὰ τῶν ἐν
προτακτικοῖς πρὸς τὰ ὑποτακτικά, καὶ διὰ τί μὲν
ἀντὶ τοῦ ὀνόματος αἱ ἀντωνυμίαι ἐπενόηθησαν, τίνες
τε τῶν συνδέσμων ὀρθοτονοῦσι τὰς ἀντωνυμίας, καὶ 155
τίς ἡ τούτων αἰτία.

Καὶ ἵνα μὴ τὰ καθ' ἕκαστον λέγων διατρίβω,
μόνος ἐκείνος τῶν πάντων τὴν τέχνην ὡς ἐνὴν διη-
κρίβωσε, καὶ τὰς φιλοσόφους ἀρχάς, οἷόν τινας ἀρ-
γυρίτιδας φλέβας τῷ καλλίστῳ τούτῳ κεκρυμμένας 160
μαθήματι, ἐφευρέ τε καὶ ἀνεστόμωσε.

10. Τοῦ δὲ τῶν ποιημάτων μέρους ὅπως ἐφρόν-
τισε καὶ ὡς ἥδει ταῦτα διακρίνειν καλῶς, τί ἂν τις
ζητήσκειν ἄλλο τεκμήριον, ἢ τοὺς ὅσοι, τῆς ἐκείνου
γλώττης ἐμφορηθέντες, παράδειγμα τοῖς ἄλλοις ἐστά- 165
σι τῆς ἐξηγητικῆς περὶ ταῦτα τέχνης τε καὶ δυ-
νάμεως;

Ἐπειδὴ γὰρ ἥδει τοὺς Ἑλληνας μυστηριώδεις
ὄντας καὶ τελεστικούς τὰ πολλά, καὶ ἀπόρρητον
ἔχοντας τὴν ἀλήθειαν ὑπὸ φαυλοτέρῳ τῷ σχήματι,
περιήρει τὸ περικάλυμμα καὶ τὸ ἐγκεκρυμμένον ἀπε- 170
γύμνου θεώρημα.

- P 91 Τοιγαροῦν αὐτῷ ἡ μὲν καθιεμένη ἰ παρ' Ὀμήρου
χρυσῇ σειρᾷ στάσις τις ἐδόκει τῆς περιφορᾶς τοῦ
παντός· Ἄρης δὲ δεσμούμενος ὁ θυμὸς ἐγίνωσκετο
V 214^v ἀρρήτῳ δυνάμει τῶν λόγων, ὅστις τε ἰ διδασκαλικός 175
καὶ διὰ τῶν ὧτων τῆς ψυχῆς ἐφικνούμενος, καὶ ὅστις
οἴκοθεν ἄλλεται· ἡ δὲ φίλη πατρίς, πρὸς ἣν οἱ περὶ
B 153 τὸν Ὀδυσσεά ἀπὸ τῆς ἰ καταφασματτοῦσης ἐπεί-
γονται, ἡ ἄνω ὑπενόεῖτο Ἰερουσαλήμ, ἐν ᾗ πρῶτως
γεγεννημένους ὁ πολυπάθης οὗτος χῶρος ἐδέξατο, ἐν 180
ᾧ δὴ, εἰ μὴ πρὸς ἐκείνην ἐπειγοίμεθα τῇ τῆς ἡδονῆς

cipio l'allentamento, all'altro la tensione e si ritiene che si producano in un modo negli strumenti a percussione, in un altro negli intervalli del parlato e del cantato; fra acuto e grave ve n'è uno intermedio, il terzo tono, che prende appunto il nome dal fatto di essere distribuito e circonflesso sull'uno e sull'altro.

9) Volgendosi alla *Techne* di Aristarco e di Apollonio, approfondì lo studio della grammatica: quali sono i verbi del contesto, quale la differenza fra questi; qual è la costruzione dei pronomi relativi, quale la differenza tra gli articoli ed i pronomi relativi; perché al posto del nome furono escogitati i pronomi, con quali congiunzioni si hanno le forme ortotoniche dei pronomi e qual è la causa di ciò.

Ma per non perdere tempo a dire le cose ad una ad una, egli, solo fra tutti, insegnò la grammatica con il rigore necessario e ne scoprì e aprì i principi filosofici, quali vene argentifere nascoste in questa bellissima scienza.

10) Quale altra prova dell'importanza che attribuiva allo studio critico dei poemi e di come lo intendeva bene oltre quella offerta da quanti, trasportati dalla sua parola, sono esempio della sua arte e della sua capacità esegetica? Infatti poiché sapeva che gli Elleni sono per lo più inclini ai misteri e alle iniziazioni ed esprimono la verità in segreto sotto una evidenza più ovvia, tirava via il velame e metteva a nudo il significato nascosto.

Pertanto la corda aurea che scende giù in Omero significava la stasi del movimento circolare del tutto; Ares legato era inteso come la passione incatenata dall'ineffabile potenza del ragionamento, sia quello indotto da altri, che penetra nell'anima attraverso le orecchie, sia quello che balza dall'intimo; la cara patria, verso la quale si affrettano i compagni di Odisseo fuggendo dalla maga, significava la Gerusalemme celeste, i cui nativi furono poi accolti in questo luogo dalle molte sofferenze, nel quale, ap-

145 ὁ τρίτος τόνος PV 146 ἐφ' ἑκάστα B 147 εἰς V καὶ *omm.* PV
 149 τε *om.* B 150 τίς τε ἡ τῶν ὑποτακτικῶν ἄρθρων σύνταξις καὶ τίς ἡ
 διαφορά τῶν *om.* B 154 ὀρθοτομοῦσι V 156 καθέκαστον P 168 τε-
 λετικοὺς P 169 ὑπὲρ φαυλοτέρου τοῦ σχήματος V 170 κάλυμμα B
 κεκρυμμένον PV 174 δέ *om.* B ὁ θυμὸς *om.* B 178 ἡπείγοντο P
 180 ὑπεδέξατο V 181 ἐπειγόμεθα V

ἀπάτῃ δελεαζόμενοι, εἰς θηρίων ἰδέας ἀπὸ κρειττόνων μορφῶν μεθιστάμεθα.

Τοιοῦτος Ὀμηρίδης ἐκεῖνος ἦν, οὐ κατὰ τοὺς πολλοὺς προσέχων τῷ γράμματι, οὐδὲ θελγόμενος τῷ μέτρῳ τὴν ἀκοήν, οὐδὲ τῷ φαινομένῳ διδούς, ἀλλὰ τὸ ἀπόθετον κάλλος ζητῶν, λόγῳ καὶ θεωρίᾳ διασχῶν τὴν ὕλην, καὶ εἴσω τῶν ἀδύτων γενόμενος.

Οὕτως αὐτῷ Ἐπίχαρμοί τε καὶ Ἀρχίλοχοι, Νίκανδροί τε καὶ Πίνδαροι καὶ ἡ λοιπὴ ποίησις ἐγινώσκετο, ὅση μὴ ἄνευ μουσικῆς ἐπιπνοίας ἐπὶ τὸ λέγειν ἐχώρησε.

11. Τοιοῦτος ἐκεῖνος περὶ ταῦτα γενόμενος καὶ πᾶσαν ὁμοῦ θέλξας ἀκοήν καὶ διάνοιαν ὅση τε φιλόσοφος καὶ ὅση φιλόμυθος, τῷ μὲν γλαφυρῶς τῷ μύθῳ ἐπεξερχόμενος, τῷ δὲ ἡρέμα τοῦτον ὑπανοίγων καὶ δεξιώτατα λύων τοῦ νοήματος τὸν δεσμόν, τοῦ μείζονος ἡξιώθη παρὰ ταῦτα βαθμοῦ, ἔνθα δὴ καὶ πλεον ἐξέλαμψε χωροῦντα τὸν δίσκον τὸ οἰκτεῖον φῶς ἐφευρών.

Ἡ δ' ἐξ ἀρχῆς ἡμᾶς συναγαγοῦσα καὶ συμφυεῖς δείξασα πρόνοια ἐς ταῦτό πάλιν ἐκ περιόδου συνήγαγε· καὶ ὁ αὐτὸς ἀμφοῖν χώρος τῆς διδασκαλίας ἦν, ἐκείνου μὲν τὸν τῆς ὀρθογραφίας, ἐμοῦ δὲ τὸν τῆς φιλοσοφίας θρόνον διέποντος· ἐῷκειμεν δέ, ὁ μὲν σκιαγραφοῦντι γραφεῖ, ἐγὼ δὲ ἐξεικονίζοντι τὸ σκιαγραφούμενον τέλεον· ὁ μὲν γὰρ ἀγράφους παραλαμβάνων ψυχάς, τὰς τῆς παιδείας σκιαγραφῶν ἦν ἀφορμάς, ἐγὼ δὲ ἐκεῖθεν δεχόμενος, χρώμασι διετύπουν καὶ τὴν τελεωτέραν ἀπεδίδουν μορφήν.

12. Τὸ μὲν οὖν ἐμόν, ὅπως ἔχοι, ἐφ' ἐτέρων κείσεται λόγοις, τὸ δ' ἐκείνου καὶ λίαν ἦν θαυμαστόν, ὅτι τὴν σκιάν κατάλληλον ἐποίει πρὸς τὴν γραφήν, ὥσπερ τις δρυτόμος ἀποξέων πρὸς πεντηκόντορον ναῦν.

Τὰ μὲν οὖν παρ' ἐκείνου γινόμενα καὶ τελούμενα τὰς καλλίους ἐλπίδας ὑπέτικτεν· ἀρχιερωσύνης τε γὰρ αὐτῷ βαθμοὶ ἐπηγγέλλοντο, καὶ ἡ ἄνω ψῆφος ἀπὸ τῆς κάτωθεν· οὐδεὶς γὰρ ἦν ὅστις μὴ πρὸς

punto, se non ci affrettiamo verso di quella perché allettati dalle lusinghe del piacere, siamo tramutati da migliori forme in figure di bestie.

Spiegava Omero non, come molti, seguendo la lettera, né prestando orecchio alle attrattive del metro, né fermandosi all'apparenza, ma cercando la bellezza nascosta, attraversando il corporeo con l'aiuto della ragione e della contemplazione e pervenendo all'inaccessibile.

Così spiegava anche Epicarmo e Archiloco, Nicandro e Pindaro e gli altri poeti, quanti si espressero non senza ispirazione delle muse.

11) Tale era quello riguardo a queste cose e poiché piaceva a tutti, sia a quelli che si dilettevano delle recitazioni, sia a quelli che cercavano i sensi riposti, sia, cioè, ai filosofi che ai retori, ora sviluppando gradatamente il mito, ora quasi schiudendolo e cogliendone perfettamente i contenuti logici, fu elevato per questo ad una cattedra superiore e qui risplendette ancor più di luce intellettuale trovando la propria luce.

La provvidenza, che ci aveva uniti e ci aveva additato affini per natura, ci condusse di nuovo allo stesso punto, come per un ritorno periodico, e medesimo era per entrambi il luogo dell'insegnamento: lui occupava la cattedra di ortografia, io quella di filosofia; eravamo simili lui ad un pittore che fa i contorni, io a colui che trasforma in immagine perfetta l'abbozzo; egli infatti accogliendo anime in cui non era alcun segno vi abbozzava le prime tracce della cultura, io ricevendole da lui le modellavo con i colori e davo loro una forma più perfetta.

12) La mia opera sarà descritta dai discorsi di altri, la sua era anche troppo degna di ammirazione, in quanto faceva l'abbozzo corrispondente alla pittura, come un carpentiere che lavora ad una nave a cinquanta remi.

182 ἰδέαν PV	186 προσέχων V	189 δόξανδροι V	191 δοσι ...
ἐχώρησαν V	192 ἐχώρη P	193 πρὸς ταῦτα V	195 τὸ μὲν PV
196 ἐξερχόμενος B	πῶς ἐξερχόμενος V	τὸ δὲ PV	201 ἀγαγοῦσα PV
205 ἐφκει B	207 τέλεον om. V	208 παιδεύσεως PV	209 δ' ἐκεῖ-
θεν PV	χρῶμασι ἐτύπουν B	χρῶμα διέτύπουν V	212 λόγων V
214 ὥσπερ τίς V	217 τὰς τελείας ἐλπίδας V		

ἐκείνων ὅλαις ταῖς ψήφοις ἐφέρετο· οὕτω γάρ ταῖς 220
 ἀπάντων ἤρμοσε γνώμαις τε καὶ ψυχαῖς καὶ οὕτως
 πᾶσι κατάλληλος ἦν, ὥς εἰκέναι τῷ παρὰ πολλοῖς
 ἐκείνῳ θρυλλουμένῳ ἀγάλματι, ᾧ δὴ τέχνη τις ἀν-
 δριαντοπλητική τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐκατέρωθεν φερο-
 μένους εἰργάσατο, ἐστῶτάς τε τοὺς αὐτοὺς καὶ 225
 συγκινουμένους δοκεῖν, ὃ τοῖς ἐκατέρωθεν ἐφειστώσιν
 ἐπίσης ἠφίει τὸν ὀφθαλμόν.

- Οὐ γὰρ ὥσπερ Φωκίων καὶ Κάτων, βαρεῖς καὶ
 οὐκ ἀνεκτοὶ φανέντες, οὐδὲ κατάλληλοι τοῖς καιροῖς,
 μετὰ τῶν πραγμάτων καὶ ἑαυτὸν προσαπώλεσεν, 230
 οὐδὲ σκυθρωπὴν ἐδείκνυ τὴν ἀρετήν, οὐδὲ μὴ σπου-
 δαίαν τὴν χάριν, ἀλλ' ἕκαστον τῇ τοῦ ἐτέρου σπουδῇ
 δεικνὺς σπουδαιότερον, ὁμοῦ τε τοῖς ὁμοίοις ὅμοιος
 V 215^v ἦν, καὶ τῶν ἐκ μέρους γνωριζομένων | καλλίων 235
 παρὰ πολὺ· σκυθρωποῦ τε καὶ χαριέντος ἐν μέσῳ
 γενόμενος, ἀμφοτέρους ἂν ἤδυνε, πρὸς μὲν τόν, σκυ-
 B 153^v θρωπάσας συμμέτρως, πρὸς δὲ τόν, ἐμμελῶς | χα-
 ριεντισάμενος· εἰ γὰρ καὶ γεγηθῆναι ἐώκει τῷ βλέμ-
 ματι, τό τε ἦθος αὐτῷ πρὸς τὸ χαριέστερον ἐτο-
 [ρε]ύετο, ἀλλ' ἡ φροντίς συνῆγεν, ἔστιν οὖν, τὰς ὀφρῦς 240
 καὶ ἐδέσμει τὸν γέλωτα.

13. Οὕτως εὐάγωγος ἦν τῇ ψυχῇ, οἷόν τις κηρὸς
 εὐπλαστος καὶ εὐκίνητος, μήτε ἀπαλὸς ἄγαν καὶ
 διαρρέων, μήτε σκληρὸς καὶ ἀντίτυπος, ἀλλὰ δικαιο-
 τατος τὴν τῶν ἡθῶν ἀρμονίαν· προβέβληται δὲ ταύτῃ 245
 καὶ τὸ σῶμα, οἷόν τις εὐτεχνος ἀνδριάς, πλὴν ὅσον
 οὐκ ἄψυχος οὐδὲ ἀνηθοποίητος, ἀλλὰ τὸ μὲν κοινὸν
 τοῦτο ἔμψυχος, τὸ δὲ τῶν ὀλίγων καὶ τῆς ἀρίστης
 ψυχῆς τῆς εὖ κεκραμένης τῷ σώματι, ἥθός τε ὑπεμ-
 φαίνων χρηστὸν καὶ πάντοθεν ἔλκων τὸν θεωρόν. 250

Ελέγετο δὲ σοι ταῦτα μὴ εἰς μάτην πεποιῆ-
 σθαι παρὰ τοῦ κρείττονος, ἀλλ' ὑπόθεσιν εἶναι πραγ-
 μάτων ἀρίστων. "Ὅθεν καὶ πάντες ἐστοχαζόμεθα
 ὡς ἀρίστου τοῦ πράγματος γενησομένου, καὶ ἄλλος 255
 ἄλλο τί σοι τῶν κρειττόνων στοχαστικῶς ὑπελάμ-
 βανε· σοφώτερον δὲ ἄρα ἢ πρόνοια, ὅθεν καὶ τὰς
 ἀπάντων προρρήσεις νενίκηκε.

Le cose che avvenivano e si compivano per opera sua suscitavano dunque le più belle speranze: gli si preannunziava la dignità arcivescovile e il voto dell'alto era confermato da quelli che venivano dal basso: giacché non c'era nessuno che non fosse pienamente pronto a dargli i voti; a tal punto, infatti, riscuoteva il consenso di tutti e a tal punto era gradito a tutti, da assomigliare a quella notissima statua, in cui uno scultore fece gli occhi in modo che si rivolgessero dall'una e dall'altra parte e sembrassero fermi e in movimento e volgessero lo sguardo ugualmente a chi stava da una parte e a chi dall'altra; infatti non si mostrava arcigno nella virtù, come Focione e Catone, i quali, mostratisi severi e intollerabili e non in grado di adattarsi alle circostanze, perirono insieme con le loro posizioni politiche, né sfrenato nella gioia, ma mostrando di agire in ciascuna cosa con una cura maggiore di quella riservata alle altre, era uguale tra gli uguali e di quelli che eccellevano in parte più eccellente di molto.

Capitato in mezzo fra un uomo accigliato ed uno lieto sarebbe piaciuto ad entrambi, comportandosi in modo moderatamente serio con l'uno, scherzando convenientemente con l'altro; infatti se sembrava gaio nell'occhio e l'espressione si modellava sulla gioia, la mente, sempre, faceva corrugare le sopracciglia e frenare il riso.

13) Era di animo così docile come cera facile a plasmarsi e a modellarsi, senza essere né troppo molle e fluida, né dura e resistente, ma perfettissima nell'armonia del carattere, intorno vi sta il corpo come una statua ben fatta, tranne che non è inanimata ed inespressiva, ma, — cosa questa comune — animata e mostra un carattere buono e che attira su di sé lo sguardo da ogni parte — cosa questa riservata a pochi e frutto di una perfetta armonia di un'ottima anima con il corpo.

222 πολλῶν P 223 ἀνδριαντοποιητικῇ PV 225 καὶ om. B
 226 τῷ δοκεῖν PV 230 ἑαυτοῦς προσαπώλεσαν B 234 ἐκ μόνου B *fortasse*
 ἐκ μόνου μέρους 239 αὐτοῦ PV ἐτετόρευτο PV 242 τὴν ψυχὴν PV
 244 δικαιότατα P 245 προβέβλητο PV' 248 καὶ τῆς ἀρίστης PV
 249 κεκραμμένης P 253 καὶ πρὶν τ' ἐστοχαζόμεθα PV 254 πράγματος
 omm. PV 256 σοφωτέρα δὲ ἔρα πάντων P σοφώτερον δὲ ἀπάντων V

14. Σὺ μὲν γὰρ ἐφ' ἑτέροις κινουῖσιν ἀφείς τὸ
 γυμνάσιον, ὄψεσται πάλιν προσεδόκας, καὶ τὰς χρη- 260
 στοτέρας ἐλπίδας ὑπέτεινες· ὅθεν καὶ ἀφήκας μὴ
 ἀφιέν, πράγμα καινότερον πίστεως, καὶ πρὸς τὴν
 Πριάμου πόλιν ἐστέλλου, καὶ τὰ δεινότατα παθοῦσαν
 Τροίαν, ἧς Κύζικος ἐπισημότατον γνώρισμα, τὸν
 προκαθήμενον αὐτῆς ἐποψόμενος· θεῖος γὰρ ἦν σοι
 P 91' I καὶ τὸ γένος καὶ τὴν ψυχὴν, καὶ μεθ' ἡμᾶς τῶν 265
 ἄλλων ἀξιοθέατος.
- Εἰς μάτην δέ σοι τὰ ἐλπιζόμενα, μέχρι γὰρ τῶν
 V 216 λόγων I αἱ προσδοκίαι τὴν ἐκ τῶν πραγμάτων μὴ
 λαβοῦσαι περαιώσιν.
15. Τίνος κατεπιεῖν; Τίνος καταβοῇσαί με δεῖ; 270
 Τοῦ πρώτως σε πρὸς τοῦτο κινήσαντος ἢ τῶν οὐκ
 εὐκράτων ἄερων, ἢ τῆς τῶν ἡθῶν μεταβολῆς καὶ
 τῆς τῶν συνήθων ἐξαλλαγῆς;
- ᾽Ω βάσκανον χωρίον καὶ πονηρόν, ὦ δυσκρά-
 των ἀτμῶν, αἱ τὴν τοῦ σώματος ἕξιν μετακινήσασαι 275
 οὐ πρότερον ἔληξαν τοῦτο πράττεσθαι πρὶν ἂν στά-
 σει παντελεῖ περαιῶσαι τὴν κίνησιν.
- ᾽Ω ποῖαν ἀθροίσαιμι θρηνῶδη ᾧδὴν, ποῖον δέ
 μέλος ἐπὶ τῇ συμφορᾷ ἀνακρούσομαι, ὅς γε καὶ ἀμ- 280
 βλὺς εἰς λόγων γονὰς γέγονα καὶ οὐκ ἔχω τί γένω-
 μαι καὶ εἰς τί τῶν σῶν ἀνακλαύσομαι πρότερον·
 μᾶλλον δέ ἔμελλον ἐπὶ σοί με ἐπιλιπεῖν τὰ δάκρυα,
 ὥς τε μὴ δ' ἔχειν ᾧ τὸ πάθος κουφίσομαι· τὸ γὰρ
 φλεγμαῖνον τῆς ἀλγηδόνης καὶ τὰς τῶν δακρῶν 285
 ἀποξηραίνει πηγάς.
16. Ἐγὼ μὲν γὰρ ἄλλους ἐπὶ σοὶ λόγους ἐπραγ-
 ματευόμεν, οὓς πολλάκις αὐτὸς ἐκίνεις ἐπὶ πολλοῖς
 θεωρήμασιν, ἔμελλον δέ ἐπὶ τὴν ἐπικῆδειον ταύτην
 ἀποτελευτήσειν μελοποιῖαν.
- ᾽Ω ψυχῆς χάριτος διαφαινομένης τῷ σώματι, 290
 ὦ κράσεως ἡθῶν, ὦ συμμέτρων μελῶν, ὦ συμφω-
 νίας καλοῦ παντός, ὦ τῆς ἐν λόγοις ἡδονῆς τε καὶ
 τέρψεως, ὦ τῆς ἐν σιωπῇ εὐκοσμίας καὶ καταστά-
 σεως, ὦ νοῦ γεννῶντος, ὦ γλώσσης ἀττικίζούσης καὶ
 λογισμοῦ κρίνοντος, καὶ μνήμης συναθροιζομένης, 295

Si diceva che queste cose non erano state date a te da Dio per caso, ma perché fossero la premessa per splendide azioni; perciò tutti ci aspettavamo che ti sarebbe avvenuta la migliore delle cose e prevedevamo per te chi una cosa chi un'altra delle migliori; ma più saggia di tutti fu la provvidenza che, così, ha vinto le predizioni di tutti.

14) Tu, infatti, in seguito ad incitamenti di altri lasciasti il ginnasio, ma credevi di vederlo nuovamente e nutrivi le migliori speranze; perciò lasciasti ciò che non ti allontanava, atto inaudito di fede, e partisti in missione per la città di Priamo, la Troia dalle molte sofferenze, di cui Cizico è il segno più evidente, per visitare il suo vescovo: infatti era zio a te per stirpe e divino nell'anima e tra noi degno di essere venerato sugli altri.

Vane le tue speranze: infatti le aspettative furono solo a parole e non ebbero compimento nei fatti.

15) Chi dovrei accusare? Contro chi inveire? Contro colui il quale primamente ti spinse a ciò, o contro il clima nocivo o contro il mutamento degli usi e delle abitudini?

O luogo invidioso e malvagio, o esalazioni malsane, le quali alterarono l'organismo e non cessarono di far ciò prima di aver condotto a compimento l'alterazione!

Quale ode funebre potrei comporre, quale canto intonare per questa sciagura, io che sono divenuto incapace di fare discorsi e non so cosa avvenga di me o quale dei tuoi meriti rimpiangere prima? Anzi anche le lacrime assieme a te stavano per mancarmi, cosicché non avessi come trovar sollievo dalle sofferenze: infatti il bruciore del dolore secca anche la fonte delle lacrime.

16) Io ero solito preparare per te altri discorsi che spesso tu stesso sollecitavi su molti argomenti e invece dovevo completare con questo canto funebre. O grazia dell'anima che traspariva dal corpo, o dolcezza del temperamento o simmetria di forme, o armonia di ogni bene, o piacere e godimento nei discorsi,

265 ὧν ἄλλων V 275 δυσκράτων ὥρων PV 276 ἐλήξατε PV πρᾶτ-
 τουσαι PV 278 ἀθρήσαιμι B θρηνηδῖαν V 280 τί φθέγγομαι PV
 282 μ' ἐπιλιπεῖν P μοι ἐπιλιπεῖν V 284 καὶ om. B 286 γὰρ om. PV
 289 ἀποτινύειν V 294 καὶ γλώσσης PV 295 συναθροισούσης PV

- καὶ διανοίας ἐπιβαλλούσης, καὶ φαντασίας ὀλίγον
 ἐμποδιζούσης τῷ νῶ· ὡς τῆς περὶ τὸ λέγειν δυνά-
 B 154 μεως καὶ τῆς περὶ τὸ πλάττειν εὐποίας, ἡ ὁπότε σοὶ
 τὰ τῆς ὀρθογραφίας διεποικίλλετο· ὡς τῆς ἀρχαίας
 ἡμῶν συνηθείας καὶ ὁμιλίας, καὶ τῆς ἐσύτερον συμ- 300
 νοίας καὶ ἀνακράσεως, ὡς ἀπόλωλε πάντα καὶ ὥχρητο,
 καὶ ἡ περικαλλὴς αὕτη χορεία εἰς κόνιν ἀπετελεύ-
 V 216^v τησεν· ἡ ὄφελόν σοὶ συνεῖναι κατακρατήσαντός σου
 τοῦ πάθους· ὄφελον τῶν τελευταίων ἀκοῦσαι λόγων,
 τοὺς δὲ καὶ προσεῖπειν· ὄφελον καὶ συναπελθεῖν ἢ 305
 προαπελθεῖν, ἐπὶ σοὶ γὰρ μόνῳ ὁ ἐπιτάφιος ἔκειτο.
 18. Ἄλλ' ἐπεὶ οὐ κατ' ἐλπίδας ἡμῖν τὰ πράγματα
 γέγονε καὶ διηρέθης ἀφ' ἡμῶν ὁ τέως μὴ διαιρού-
 μενος, ἡμεῖς μὲν ἐπὶ σοὶ σεισθέντες καὶ τὴν ψυχὴν
 καὶ τοὺς λογισμοὺς οὐ πρότερόν γε παυσόμεθα ἐπὶ 310
 τῷ σῷ πάθει δεινῶς συγκινούμενοι, ἕως ἂν εἰς αὐτὸ
 τὸ πέρας τῆς ζωῆς καταντήσῃμεν.
 Σὺ δὲ ὑψηλότερον ἡμῖν γεγωνῶς καὶ τοῦ νοηταῦ
 κόσμου ἔνδον γενόμενος, τὴν ὕλην ἀφείς κάτω μετὰ
 τοῦ σώματος, μὴδ' οὕτως ἡμῶν ἐπιλάθοιο, μὴ δ' ὅτι 315
 σοὶ φευκτὸς ὁ κάτω κόσμος, διὰ τοῦτο καὶ τῆς
 φιλότατης κατολιγώρει ψυχῆς· ἀλλ' εἴ τις ἐστὶν καὶ
 παρ' ὑμῖν τοῖς ἔξω σώματος μνήμη, μνημονεύοις ἀεὶ
 καὶ πρεσβεύοις, εἴ τις σοὶ κἂν τούτῳ δύναιμι πά-
 ρεστιν, ὡς ἂν ὁ βίος ἡμῶν μετριώτατα διεξάγοιτο. 320

* *corrigendum*: l. 300 συμ-νοίας *scrib.* συμ-πνοίας.

o compostezza e quiete nel silenzio, o mente fertile e lingua purissima e capacità critica e memoria potente e intelligenza dinamica e facoltà di immaginazione che inceppava poco la mente, o potenza nel parlare e maestria nel creare quando illustravi i principi dell'ortografia, o nostre antica consuetudine e intimità, o nostra concordia e unione durate sino all'ultimo, come tutto perì e andò via e questa bellissima corea finì nella polvere!

Avrei dovuto essere con te, quando il male ti vinse; avrei dovuto ascoltare gli ultimi discorsi e rivolgertene altri, avrei dovuto venir via con te, oppure precederti, poiché su te solo l'epitafio si fondava.

17) Ma poiché i fatti non si sono svolti secondo le nostre speranze e fosti staccato da noi, tu che finora non eri stato staccato, noi per te scossi nell'animo e nella mente non cesseremo di struggerci nel dolore per la tua morte, finché non giungeremo alla fine della vita. Tu, che stai più in alto di tutti noi e sei entrato nel mondo intelligibile, lasciando giù la materia insieme con il corpo, non scordarti neppure in queste condizioni di noi, né, per il fatto che devi sfuggire il mondo di quaggiù, devi per questo trascurare la mia anima, che ti fu tanto cara; ma se avete, anche voi che state fuori del corpo, una qualche memoria, ricordati di me e fammi sapere, se anche questo ti è possibile, come la nostra vita possa essere trascorsa nel più giusto dei modi.

ANNA MARIA GUGLIELMINO

298 εὐφροῦν PV 303-304-305 ὠφελον V 305 προειπεῖν V 306 καὶ
προαπελθεῖν PV 309 σεισθέντων B 313 ὑψηλότερο P ὑψηλότερος V

A PROPOSITO DEI DIZIONARI DI LINGUISTICA

Sommario

1. *Utilità di un dizionario di linguistica*
2. *Il Dizionario di linguistica*
3. *I dizionari italiani di linguistica*
 1. Cardona 1969
 2. Simone 1969
 3. De Felice 1954
4. *Dizionari monografici in lingua straniera*
 1. Vachek-Dubsky 1960¹, 1966²
 2. Engler 1968
 3. Coquet-Derycke 1971-1972
 4. Sánchez Díaz - Zierer 1971.
 5. Palmatier 1972
5. *Dizionari generali in lingua straniera*
 1. Lázaro Carreter 1953¹, 1961², 1968³.
 2. Pei 1966
 3. MacLeish 1972
 4. Hartmann-Stork 1972
 5. Mounin et al. 1974
6. *Dizionari poliglotta di sole corrispondenze terminologiche*
 - 1 Nash et al. 1968
 2. Königová et al. 1970
7. *Due enciclopedie della linguistica*
 1. Martinet et al. 1969
 2. Ducrot-Todorov 1972
 3. Ducrot-Todorov tr. it. 1972
8. *Matrice classificatoria*
9. *Referenze bibliografiche*

1. *Utilità di un dizionario di linguistica*

Nel caso di una disciplina tanto diversificata e ancora, per così dire, in ebollizione, come la linguistica moderna (strutturale e generativo-trasformatzionale), ma anche per la linguistica tradizionale, come la glottologia, un repertorio il più vasto possibile dei termini tecnici costituisce uno strumento non trascurabile per lo specialista e un aiuto prezioso e indispensabile allo studente o al letterato colto e, in genere, a chi si interessa da vicino a questo campo di studi.

Infatti un buon dizionario dei termini linguistici permette di controllare facilmente, senza dover ricorrere al testo originale, quali accezioni ricopre questo o quel termine polisemico, accezioni che sono diverse a seconda della scuola o dell'autore. Ciò si apprezza in modo particolare quando si tratta di linguistica, dove al di là di un apparente 'consensus' generale, si è ancora lungi dall'aver risolto non pochi problemi fondamentali del linguaggio e delle lingue naturali.

Un'opera del genere permette inoltre di misurare il 'tasso di inflazione' dei termini e dei concetti linguistici, inevitabile in un momento di espansione di una disciplina. Note sono le manipolazioni del modello linguistico ad opera di studiosi quali J. Lacan, R. Barthes e Lévi-Strauss, stigmatizzate da G. Mounin in alcuni suoi saggi magistrali¹, o le confusioni di un ma-

¹ Ripresi adesso in *Introduction à la sémiologie*, Minuit, Parigi, 1969 (rispettivamente pagg. 181-188; 189-197; 199-214); trad. it. e 'Prefazione' di N. Colecchia: *Introduzione alla semiologia*, Astrolabio-Ubalдини, Roma, 1973 pp. 176-183; 184-189; 192-207. V. anche le pagg. 9-14 delle sue *Clefs pour la linguistique*, Seghers, Parigi, 1968; tr. it. (non priva di strafalcioni) *Guida alla linguistica*; Feltrinelli, Milano, 1971, pp. 7-11).

nuale, peraltro pieno di buona volontà, come quello di A. Marchese e A. Sartori².

Un dizionario di linguistica in cui ogni lemma fosse accompagnato dagli equivalenti stranieri nelle principali lingue europee, faciliterebbe non poco il compito del traduttore. Traduzioni più accurate di quelle che hanno invaso il mercato italiano, senza gli strafalcioni che le condiscono, potrebbero favorire indirettamente la standardizzazione della terminologia^{2 bis}.

2. *Il Dizionario di linguistica*

Assai numerosi sono ormai i dizionari di terminologia linguistica, ognuno dei quali con una sua fisionomia, ma pur sem-

² A. MARCHESE - A. SARTORI, *Il segno e il senso. Grammatica moderna della lingua italiana*, Principato, Milano, 1970 (v. le confusioni, fin dalle prime pagg., riguardo a simbolo-segno-segnale; forma; lettera-suono; fonema-suono; ecc.). V. anche GIULIO C. LEPSCHY, « Le nuove grammatiche dell'italiano » in STRUMENTI CRITICI n. 17 febbraio 1972, pp. 87-94, in part. le pagg. 88-89.

^{2 bis} Una lista plurilingue assai utile è quella di LEPSCHY 1966 (*Indice terminologico* in A. Martinet, *Elementi di linguistica generale*, Laterza, Bari, e ristampe successive), pp. 207-213. Cfr. anche l'indice trilingue in L. Hjelmslev, *I fondamenti della teoria del linguaggio*, tr. e intr. di G. C. Lepschy, Einaudi, Torino, 1968, pp. 139-142.

I dizionari di sole corrispondenze terminologiche che pure esistono (cfr. par. 6), non però per l'italiano, sono utili solo in parte. Per i dizionari forniti anche di tradurenti in più lingue cfr. più avanti la « Matrice classificatoria ».

Per una esemplificazione degli strafalcioni dei nostri traduttori, c'è solo l'imbarazzo della scelta. Un buon esempio sono i volumi di Mounin apparsi presso Feltrinelli, nonché quelli di Dinneen e di Robins, editi dal Mulino, citati nelle note appresso. Mi limito qui a dare solo due esempi: (i) *Ecart* è stato reso (in Mounin, *Guida alla linguistica*, Feltrinelli, 1971) con ben cinque sinonimi: *anomalia* (p. 133; p. 136 e 137: due volte), *deroga* (p. 133), *distacco* (p. 134: due volte, p. 135), *scarto* (p. 135), *variazioni* (p. 143); (ii) *Matrice universelle*, di nota memoria jakobsoniana, è diventato (in Mounin, *Storia della linguistica del XX secolo*, Feltrinelli, 1974) un (commovente!) *desiderio di universalità* (p. 119). E ci fermiamo qui.

pre raggruppabili sulla base di certe peculiarità comuni. Tuttavia, al consultarli ci si accorge ben presto che manca ancora l'opera che raccolga tutto il patrimonio di idee linguistiche elaborato, non dirò da quando l'uomo ha cominciato a riflettere sotto diverse angolazioni sul linguaggio e sui vari sistemi di comunicazione, ma anche solo a partire dal noto *Corso* saussuriano. Un dizionario di terminologia pur limitato al pensiero linguistico del '900 non potrebbe che essere basato su uno spoglio accurato dei testi fondamentali; esso presuppone cioè la elaborazione di glossari monografici, vertenti su un autore, una scuola o un argomento.

Allorché il lessicografo si accingerà a rilevare la terminologia di un autore o di una scuola, di uno o più testi, difficilmente si troverà nella situazione privilegiata qual'è quella de *I fondamenti della teoria del linguaggio* di L. Hjelmslev³ con « l'indice alfabetico dei termini definiti » (pp. 138-142) e soprattutto, con la lista delle 108 (o 113) « definizioni » (pp. 144-150) o anche del saggio di L. Bloomfield « A Set of Postulates for the Science of Language »⁴. Il più delle volte le definizioni sono poco coerenti e contraddittorie, spesso variano in uno stesso testo, o da un testo all'altro dello stesso autore, con o senza consapevolezza di chi le usa, e inoltre un certo numero di termini vengono usati senza definizioni esplicite. Ciò naturalmente pone non pochi problemi al lessicografo, il cui lavoro lungi dall'essere una semplice ricognizione, richiede un preciso sforzo interpretativo. Se, d'altra parte, la conoscenza della terminologia è 'conditio' necessaria, anche se insufficiente, per la com-

³ L. HJELMSLEV, *I fondamenti della teoria del linguaggio*, Introduzione e Traduzione di G.C. Lepschy, Einaudi, Torino, 1968. Le definizioni sono 113 se si aggiungono le altre cinque di Lamb, op. cit., p. 145. Nella prima ed. it. le definizioni, per un errore di stampa, sono 107; la def. 107 attribuita a *Semiologia*, è in realtà quella di *Metasemiologia*. (cfr. p. 129).

⁴ In LANGUAGE 2, 1926 pp. 153-164, ripreso in Joos ed., *Readings in Linguistics*, I, University of Chicago Press, Chicago, 1957; tr. it. di G.C. Lepschy in BOLELLI, *Per una storia della ricerca linguistica*, Morano Napoli, 1965 pp. 486-505.

prensione di una teoria linguistica, ci si aspetterebbe che il lessicografo registrasse esaustivamente e, nel modo più accurato possibile, le varie terminologie, senza operare prelievi per campionature arbitrarie, che finiscono inevitabilmente col mutilare il pensiero linguistico dell'autore o della scuola in esame. Peraltro nessun autore di repertori linguistici (tranne, naturalmente, quelli di carattere monografico) ha mai avvertito l'esigenza di indicare, in liste a parte, le terminologie delle varie scuole (ed autori), esplicitando i criteri che lo avevano guidato nella selezione da lui operata dinanzi a tali materiali. Ciò, fra l'altro, consentirebbe di evitare lacune gravi. Facciamo un solo esempio. In un ricco repertorio, oggi disponibile, come quello di R.R.K. Hartmann, e F.C. Stork⁵, il termine *form* è sì registrato, ma non nell'accezione saussuriana, sicché la nota frase « la lingua è una forma e non una sostanza » risulta, sulla base di tale repertorio, indecifrabile.

Dal momento che la terminologia di un autore è un metalinguaggio, un sistema di simboli cioè costruito per parlare nel modo più adeguato delle lingue naturali e dei vari sistemi semiotici, di simboli esplicitati peraltro con rigore variabile, come si è detto, a seconda degli autori, dei testi e delle dottrine, — il lavoro di un lessicografo risulta perciò meta-metalinguistico. Ma al suo meta-metalinguaggio si richiede un rigore e una esplicitazione ben maggiori di quelli dei vari metalinguaggi, da cui esso prende le mosse. Da questo punto di vista il dizionario linguistico ottimale deve costituire un sistema 'chiuso', rispetto a una dottrina, anzi a varie dottrine, che invece costituiscono dei sistemi 'aperti' o perché si tratta di teorie non completamente elaborate (anzi spesso in continua elaborazione), o perché i termini tecnici non sempre sono esplicitati e definiti col dovuto rigore.

Se poi al dizionario si richiede oltre a una precisa informazione sulle varie terminologie, — che serva anche da introduzione 'sub specie terminologica' alle varie teorie — occorrerà allora premettere delle brevi introduzioni informali sulle

⁵ Per la referenza completa di Hartmann-Stork vedere il par. 9.

teorie in questione, dal momento che dalla sola terminologia risulta assai difficile risalire a una teoria linguistica.

La rilevazione accurata di ogni singola terminologia consentirebbe inoltre dei confronti per stabilire coincidenze e differenze reali fra termini e definizioni appartenenti a metalinguaggi (e teorie) diverse.

La *Commission de terminologie* del *Comité International Permanent des Linguistes* (=C.I.P.L.) si è accorta della necessità di lavori monografici, ma pur sempre variamente selettivi (preliminari alla elaborazione di un dizionario veramente generale delle scienze del linguaggio) ed ha promosso la pubblicazione delle opere del De Felice, 1954, di Hamp, 1957, 1963², 1966³, di Vachek-Dubsky, 1960, 1966² e di Engler, 1968, rispettivamente sulla terminologia dell'Ascoli e della sua scuola, della linguistica americana 1925-1950, della Scuola di Praga e di F. de Saussure⁶.

Ma questo sforzo è rimasto, tranne qualche eccezione, isolato e soprattutto non si può dire che proceda molto celermente se in vent'anni il C.I.P.L. è riuscito a far apparire appena quattro glossari.

La maggior parte degli altri dizionari sono perciò di carattere generale, dal taglio più o meno enciclopedico e suscettibili di una lettura continuata, si intersecano variamente e sono naturalmente incompleti. Mancando un qualsiasi piano di programmazione per la costituzione del *Dizionario di linguistica*, veramente completo e soddisfacente, ogni linguista (o équipe di linguisti) ha proceduto con obiettivi più o meno consumistici, rifacendo spesso (e inutilmente) il cammino e il lavoro già fatto da altri.

⁶ Per le referenze complete di DE FELICE, VACHEK-DUBSKY, ENGLER vedere il par. 9. Il testo di HAMP, cui alludiamo è *A glossary of American technical usage* 1925-1950, Spectrum, Utrecht, 1957, 1963², 1966³ pp. 69.

3. I Dizionari italiani di linguistica

Una rassegna completa o comunque più sistematica di questa (limitata praticamente ai testi di cui ho potuto disporre) richiederebbe una classificazione diversa da quella da me qui seguita in funzione del lettore italiano. Ma una matrice classificatoria alla fine permetterà di cogliere immediatamente e comparativamente le caratteristiche più salienti dei dizionari qui analizzati ^{6 bis}.

In italiano a parte i repertori tradizionali (Severino, 1937;

^{6 bis} Una classificazione più articolata di quella qui seguita dovrebbe comportare una lista dei titoli suddivisi per lingue e disposti quindi in ordine cronologico. I dizionari generali potrebbero essere classificati in micro- e macro-dizionari, tenendo conto delle loro dimensioni.

Ricordo infine alcuni glossarietti in italiano, pubblicati in appendice a vari volumi: (i) AUSTIN « Lessico » in *Quando dire è fare* Marietti, Torino, 1974, pp. 187-191; (ii) BASILE, « Glossarietto » in *Letteratura e filologia*, Zanichelli, Bologna, 1975, pp. 238-243; (iii) BRIOSI, « Dizionario dei termini della critica letteraria » in *Da Croce agli strutturalisti*, Calderini, Bologna, 1969, pp. 459-474; (iv) BROOKS, « Glossario » in *L'apprendimento delle lingue straniere*, Nuova Italia, Firenze, 1968, pp. 275-296; (v) CAVALLINI-BERNACCHI, « Glossario » in *L'insegnamento della lingua*, Emme Edizioni, Milano, 1975, pp. 165-171; (vi) CORTI-SEGRE « Glossario terminologico » in *I metodi della critica in Italia*, ERI, Torino, 1970, pp. 419-437; (vii) DARDANO « Glossario » in ULISSE « *Lingua e Linguaggi* » 1968, pp. 225-229; (viii) FRANCOVICH ONESTI « Indice-glossario » in *Fonetica e fonologia*, Sansoni, 1974, pp. 107-116; (ix) HERRIOT « Glossario » in *Lingua, insegnamento e psicologia*, Zanichelli, Bologna, 1972, pp. 113-116; (x) HILDUM « Glossario » in *Linguaggio e pensiero*, Astrolabio-Ubaldini, Roma, 1969, pp. 183-187; (xi) LADO, « Glossario » in *Per una didattica scientifica delle lingue*, Minerva Italica, Bergamo, 1974, pp. 263-277 (apparso precedentemente in *LINGUE E CIVILTA'* ott. 1973 n. 3, pp. 13-16 e genn. 1974 n. 1, pp. 15-17; (xii) LEPSCHY « Indice analitico » in *Linguistica strutturale*, Einaudi, Torino, 1966 (e ristampe), pp. 223-225; (xiii) MORRIS « Glossario » in *Segni, linguaggio e comportamento*, Longanesi Milano, 1963², pp. 321-326; (xiv) PUPPO, « Dizionario di termini filologici e critici » in *Manuale critico bibliografico per lo studio della letteratura italiana*, SEI, Torino, 1970 (11a ed.), pp. 367-374; (xv) ZANCAN-DELLA BARBA « Glossario » in *Didattica dell'italiano*, Bulzoni, Roma, 1975, pp. 107-135.

Belardi - Minissi, 1962 (solo fonologia); Springhetti, 1962 (scritto in latino!); Gentile, 1963)⁷ — i due più recenti e più noti in quanto diretti a un pubblico decisamente non specialistico sono:

1. G.R. Cardona: *Linguistica generale*, A. Armando, Roma, 1969, pp. 114, pubblicato nella collana dei glossari di lingua contemporanea, con circa 400 termini di linguistica generale, strutturale e trasformativa, ripartiti in 200 entrate e 200 vocaboli non costituenti lemmi autonomi, ma registrati in una lista finale con gli opportuni rinvii;

2. R. Simone: *Piccolo dizionario della linguistica moderna*, Loescher, Torino, 1969, apparso in una collana di aggiornamento della scuola media. Si tratta di una introduzione alle nozioni elementari, ma non per questo meno importanti, della linguistica contemporanea, disposte in 19 grosse voci, trattate a mo' di articoli enciclopedici, per complessive 43 pagg. Le voci in questione sono: *espressione e contenuto; sistema; lingue e parole; funzioni; lingua come nomenclatura; sintagmatico e paradigmatico; sincronia e diacronia; produttività; livelli di analisi; fonetica e fonemica; fonema; opposizioni; rendimento funzionale; morfema; costituenti immediati; trasformazione; senso e significato; economia linguistica; tipologia*. Manca, come si può notare, un qualsiasi accenno all'importante nozione martiniana della « doppia articolazione » come tratto distintivo delle lingue umane. Anche in questo volume si trova un indice, peraltro non completo, di circa 80 termini che ricorrono all'interno delle varie voci. Entrambi questi volumetti si rivolgono al lettore comune e si prestano ad una facile consultazione e lettura.

⁷ Diamo qui le referenze complete: (i) SEVERINO, *Manuale di nomenclatura linguistica*, Le lingue estere, Milano, 1937; (ii) BELARDI-MINISSI, *Dizionario di fonologia*, ed. dell'Ateneo Roma, 1962, pp. VII+135 (v. l'importante recensione di G.C. LEPSCHY in STUDI E SAGGI LINGUISTICI Supplemento alla rivista ITALIA DIALETTALE, Pisa, 1962, pp. 98-112; (iii) SPRINGHETTI, *Lexicon linguisticae et philologiae*, Apud Pontificiam Universitatem Gregorianam, Roma, 1962 pp. IX-687; (iv) GENTILE, *Lessico di terminologia linguistica* Liguori, Napoli, 1963 pp. 93.

3. Una presentazione più analitica merita invece il repertorio del De Felice, la prima pubblicazione della *Commission de terminologie* su menzionata, (Utrecht, Spectrum, 1954, pp. 36). Esso registra, com'è chiaramente indicato nel titolo, *La terminologia linguistica di G.I. Ascoli e della sua scuola*, desunta dallo spoglio sistematico delle opere del grande linguista italiano (ben 58 unità bibliografiche, indicate alle pagg. 6-8) e di tre pubblicazioni di altrettanti rappresentanti della Scuola, e cioè del Salvioni, del Guarnerio e del Pieri.

I lemmi di questo dizionario sono, se non ho contato male, 664, (ma il numero dei tecnicismi è in realtà maggiore, dal momento che le varianti e i derivati sono stati inclusi sotto la voce principale). Nella prima parte (pp. 10-17) il De Felice ha opportunamente sottolineato il fondamentale contributo dell'Ascoli nella elaborazione della terminologia linguistica italiana, (i) indicando le fonti da lui utilizzate (filologia, grammatica greco-latina, grammatica storico-comparativa e scienze storiche e naturali), (ii) chiarendo la tecnica ascoliana nel forgiare i tecnicismi (mediante ricorso a « nuovi nuclei lessicali » o a uso di suffissi e prefissi) e (iii) mostrando le difficoltà via via incontrate con i limiti dei risultati raggiunti dall'Ascoli (« una certa ostentazione di peculiarità scapigliata » (p. 10), di ipertecnicismo, e una pericolosa « variatio terminologica » di tipo sinonimico o polisemico). Su 664 lemmi appena 191 sono contrassegnati dal De Felice come caduti in desuso: ciò permette di misurare l'incidenza storica per la glottologia italiana della terminologia di uno studioso considerato il primo e maggior linguista italiano ⁸.

Le definizioni dei termini non sono date in modo sistematico; l'autore ha infatti fornito delle definizioni testuali solo quando gli è parso che ciò presentasse « un particolare interes-

⁸ Il De Felice, in realtà, ricorda che « la linguistica italiana sorge alla metà dell'800 con i primi saggi di Bernardino Biondelli e G.I. Ascoli » (p. 10), ma sottovaluta, in fondo, l'importanza del primo. Per un recupero dell'opera del Biondelli v. il profilo preparato da TULLIO DE MAURO per il *Dizionario Biografico degli Italiani*, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 1969 v. voce, pp. 521-523.

se » (p. 18). Molte delle citazioni servono perciò ad attestare la presenza di questo o quel termine nei vari scritti presi in esame. E trattandosi essenzialmente di un repertorio di tecnicismi con l'indicazione sistematica dei riscontri bibliografici, sarebbe stato assai opportuno far seguire alla sigla bibliografica la data di pubblicazione relativa, evitando così al lettore un faticoso andirivieni alla lista data a pag. 6.

È un peccato che questo prezioso dizionario sia solo parzialmente un glossario, perché il significato preciso, tecnico di molti termini sfugge al lettore che non sia specialista; è il caso p.e. di *assegnativo*, *congruenza*, *lessico*, *mozione*, *favella*, *paradigma*, *spiegazione*, *tipo*, *assimilazione transultoria*, *fonema*, *funzione*, ecc.

Anche i rinvii interni, specie per quanto riguarda i sinonimi, non sono fatti in modo sistematico, e trattandosi di un repertorio abbastanza ristretto, ci si sarebbe forse potuto aspettare di più.

C'è qualche inesattezza e alcuni termini (o accezioni), segnalati nelle pagine introduttive sono stati saltati nella lista alfabetica dei termini: *affievolirsi* (p. 16); *arioeuropeo* (p. 14); *cacuminale* (p. 14); *svarito* (p. 22 citazione alla voce *circonflesso*); *conservato* (p. 16); *diritto* (p. 15); *provenienza dotta* (p. 14); *inalterato* (p. 15); *influenza* nell'accezione di 'calco' (p. 17); *invariato* (p. 15); *invertito* (p. 14); *istorico* (p. 15); *nome di luogo* (p. 13); *oscurarsi* (p. 11); *topologicamente* (p. 13); *topografico* (p. 13 e 14); *toponomastico*, agg. (p. 13); *tradizione popolare* (p. 14); *rotwelscico* (p. 11); *esemplarsi* come tecnicismo nell'accezione di 'ricalcarsi' (è sfuggito al De Felice, ma tale senso è chiaro nella definizione citata a p. 17); a p. 24 si legge « epentizzato », ma la forma esatta « epentetizzato » ricorre a p. 15; a p. 23 voce *dialetto* si legge « Cf. idioma, varietà, vernacolo usati indifferentemente »; ma poi alla voce *vernacolo* (p. 36) si precisa che esso è « inferiore a idioma e anche a dialetto » e ancora sotto la voce *idioma* (p. 27) si indica che tale vocabolo è « ...sempre più elevato di vernacolo e di dialetto ». Dunque i tre termini non sono « usati indifferentemente ».

Se l'autore avesse scritto nel '74 questo repertorio si sarebbe certamente mosso da un'ottica un po' diversa e avrebbe

sentito la necessità di registrare accuratamente l'uso di termini e nozioni, marginali dal punto di vista della glottologia ascoliana che oggi hanno invece un'importanza ben diversa in conseguenza delle mutate concezioni riguardo all'oggetto e alla disciplina in esame. Nel leggere infatti un testo come questo, rivolto a una disciplina del passato, non si può fare a meno di confrontare certi termini di uso corrente ancor oggi, ma ridefiniti e con connotazioni assai diverse. Ne cito solo alcuni: *linguistica*, *glottologia*, *scienza del linguaggio*, *significazione* (indicato come desueto nel '54, ma oggi tornato in auge dopo la tr. it. del *Corso* saussuriano a cura di T. De Mauro, e grazie anche alla semiologia barthesiana), *strutturale*, *sistema*, *fonìa*, *base*, *lingua artificiale*, *lingua convenzionale*, *trasformazione*, *grammatologia*...

Concludo segnalando altri termini usati dall'Ascoli e riscontrabili in certe citazioni del dizionario stesso, non prese però in considerazione dal De Felice nel '54, e che oggi offrono un particolare interesse al linguista post-saussuriano. È il caso di *suono* (v. *ammucchianti*, *jotata*, *momentanea*, *parentela*, *spirante*, ecc.); per contro è registrato *fonema* (nell'accezione di 'suono') ma senz'alcuna spiegazione. Anche il De Felice usa più volte in tale accezione tale termine per definire certi tecnicismi (v. *degenerare*, *palatile*, *oscurato*, *ettilissi*, *complesso*...). Manca anche *linguaggio*, la cui definizione « la risultante complessiva delle idiolalie » (ovvero lingue individuali o idoletti) è appunto riscontrabile alla voce *idiolalie*, *atomo*... C'è *organico*, ma non *organismo* (v. def. alla voce *grammatica*); né *significato* (v. *ragione*); né *simbolo* (v. *ideografia*); né *segno* (v. *monografico*) né *lingua* ecc. ecc.

4. Dizionari monografici in lingua straniera

Di carattere monografico (apparso in una lingua diversa dall'italiano) sono i dizionari di Hamp, 1957, 1963², 1966³ sullo strutturalismo americano (1925 - 1950), di Vackek (avec la collaboration de Dubsy) 1960, 1966² sulla scuola di Praga, di Engler 1968 sulla terminologia di Saussure, di Coquet-Derycke 1971-

1972 su quella di Benveniste e due testi dedicati alla grammatica generativo-trasformatzionale: Sánchez Díaz - Zierer 1971 e Palmatier⁹ 1972.

1. In particolare il *Dictionnaire de linguistique de l'Ecole de Prague* di Vachek-Dubsky, (altra pubblicazione del C.I.P.L.), registra circa 600 voci. Sono termini essenzialmente di fonologia e di linguistica generale; ma non mancano quelli relativi alla funzione poetica del linguaggio, alla sintassi e alla lessicologia in conformità agli sviluppi teorici della *Scuola* nei due decenni 1928-1938 e 1948-1958, con particolare rilievo al primo periodo contrassegnato dalla pubblicazione dei famosi T.C.L.P.¹⁰.

Questo *Dictionnaire* non contiene però tutta la terminologia dei linguisti di Praga; Vachek ha fatto una scelta accurata a partire da uno spoglio di testi (ben 163) indicati alle pagg. 9-14. L'autore ha preferito ricorrere (con qualche eccezione) per le definizioni alle 'citations textuelles des sources dépouillées' (p. 6), quasi tutte in francese e in taluni casi in inglese e in tedesco. Le citazioni sono state scelte in modo da far risaltare « les différentes conceptions » che hanno caratterizzato la riflessione linguistica del noto gruppo di linguisti. Al fine di sottolineare il divenire della concezione linguistica praghese, Vachek ha registrato anche termini i cui concetti sono stati in

⁹ Per le referenze complete dei testi di VACHEK-DUBSKY, ENGLER, COQUET-DERYCKE, A. SANCHEZ-DÍAZ - E. ZIERER, PALMATIER v. il par. 9; HAMP v. nota 6.

¹⁰ Dei *Travaux du Cercle Linguistique de Prague* solamente il primo, le *Tesi del '29* e i *Fondamenti della fonologia* di N. TRUBECKOJ sono stati tradotti in it., rispettivamente nel '66 presso Silva, Milano (tr. di S. Pautasso, 'Introduzione di E. Garroni) e nel 1971 da Einaudi, Torino, (tr. e 'Presentazione' di G. Mazzuoli Porru). La ripubblicazione del testo francese del '29, *Le Cercle de Prague* n. 3 di « Change », 'Présentation' de J.P. Faye et L. Robel, Parigi, 1969, pp. 16-49, contiene anche altri scritti importanti degli esponenti della Scuola di Praga, (pp. 51-126); v. inoltre il n. 4 con 'Lettera' di R. Jakobson pp. 224-226. Anche l'ed. spagnola *El círculo de Praga*, edición a cargo de J.A. Argente y 'Prólogo' del medesimo, Ed. Anagrama, Barcellona, 1971, oltre ai testi del '29 (pp. 30-63) contiene altri scritti vari (pp. 13-29 e 64-129).

un secondo tempo abbandonati. Ogni termine francese è seguito dall'equivalente inglese, tedesco e ceco; e alla fine del volume sono stati raccolti in tre liste diverse i termini inglesi (pp. 78-85), tedeschi (pp. 80-95) e cechi (pp. 95-104) seguiti dai rispettivi traduttori francesi.

2. Il *Lexique de la terminologie saussurienne* di Rudolf Engler (ultima pubblicazione della *Commission terminologique* del C.I.P.L.) contiene termini, come indicato nel titolo, della linguistica saussuriana, desunti non solo dal *Cours de linguistique générale* del 1916, ma (i) dal *Recueil des publications scientifiques* 1879-1912, (ii) dall'*Edition critique* del C.L.G. (a cura dello stesso Engler) che comprende a sua volta a) il testo del *Cours* del 1916, b) le *notes d'étudiants* dei corsi del 1907, 1908/1909 e 1910/1911 e c) le *notes autographes personnelles* di F. de Saussure che risalgono al periodo del suo insegnamento ginevrino dal 1891 in poi)¹¹.

Il corpus terminologico qui raccolto comprende perciò (i) termini e nozioni tradizionali, (ii) termini e nozioni di linguistica generale, creati o ridefiniti da F. de Saussure che costituiscono oggi il bagaglio teorico della moderna ricerca linguistica e (iii) termini riscontrati negli appunti personali del Maestro, non passati però nel C.L.G. e di carattere alquanto esoterico (p.e. *sôme*, *parasôme*, *signologie*, *sémisme*, *mérisme*, ecc.) Sono rimasti fuori i termini relativi alla ricerca dei '*paragrammes*' (o '*ipogrammes*' o '*anagrammes*', che hanno però suscitato

¹¹ In it. sono apparsi, come è noto, (i) il testo del 1916, *Corso di linguistica generale*, Introduzione, traduzione e commento (pp. V-XXIII; 283-452) di TULLIO DE MAURO, Laterza, Bari, 1967 (più volte riedito). (L'edizione più aggiornata dell'«Introduzione» e del «Commento» è adesso in tr. fr. aggiunta al *Cours*, pubblicato da Payot, Parigi, 1972) — (ii) *L'Introduzione al 2° Corso di Linguistica generale* 1908-1909 a cura di R. Simone con 'Introduzione' del medesimo, Testo stabilito da R. Godel, Astrolabio-Ubaldini, Roma 1970; e (iii) l'antologia saussuriana in G. MOUNIN, *De Saussure La vita, il pensiero, i testi esemplari*, Accademia Sansoni, Firenze, 1971 (pp. 117-187).

un vivo interesse in studiosi come Starobinsky, Kristeva, D'Arco Silvio Avalle¹².

Per le definizioni Engler si serve assai opportunamente delle citazioni. Naturalmente l'operazione di scelta, di combinazione dei vari passi saussuriani, insomma la costruzione della definizione ha richiesto all'autore un preciso sforzo critico e interpretativo del pensiero saussuriano.

Questo dizionario oltre ad essere un 'lexique de termes' (salvo errore, 620 voci) con molti rinvii, è un prezioso e insostituibile 'lexique des idées' saussuriane, che permette di ritrovare tutte o quasi le accezioni tecniche e i contesti principali in cui ricorrono i termini.

Il volume si chiude con una lista (pp. 54-57) dei termini principali del C.L.G. (101 in tutto) seguiti dai traduttori in italiano, spagnolo, tedesco, inglese, polacco e russo adottati nelle rispettive traduzioni estere del *Cours*.

3. Il testo di COQUET-DERYCKE 1971-1972 registra 184 entrate (pp. 3-76) scelte da un corpus di 5 titoli suggeriti dallo stesso Benveniste a Coquet. Come riconoscono gli stessi curatori, « le choix des entrées, l'étendue des citations et la part faite aux exemples » (p. 2) sono naturalmente arbitrari. Il testo dovrebbe servire a « faciliter le travail du sémioticien » (p. 1). Ogni entrata è illustrata con ampie definizioni testuali, « le jeu des renvois y joue toute son efficacité; les contextes y sont relativement plus étendus et les exemples plus nombreux » (p. 1). Il testo nella sua brevità (lo si legge quasi di un fiato) meriterebbe pertanto di essere ampliato.

I 5 titoli di Benveniste (citati a p. 1) sono costituiti da 4 articoli e dai noti *Problèmes de linguistique générale*. Gallimard

¹² V. per es. J. STAROBINSKI, *Les mots sous les mots. Les anagrammes de Ferdinand de Saussure*, Gallimard, Parigi, 1971; e D'ARCO SILVIO AVALLE, *L'ontologia del segno di Saussure*, Giappichelli, Torino 1973. Per una diversa opinione cfr. MOUNIN, *La linguistique du XXe siècle*, cit., p. 68; tr. it. cit., p. 57; (ii) Idem, « Les anagrammes de F. de Saussure » in *Studi saussuriani per Robert Godel* a c. di R. Amacker - T. De Mauro - L.J. Prieto, Il Mulino, Bologna, 1974, pp. 235-241.

1966 (tradotti in it. dal Saggiatore). Quest'ultimo testo raccoglie 28 saggi apparsi in precedenza; sarebbe stato perciò assai opportuno indicare in estenso i titoli di tali saggi e menzionare inoltre, alla fine di ogni citazione anziché la data dei *Problèmes...*, quella della loro prima pubblicazione.

Segnaliamo una curiosa attribuzione di un neologismo degli anni '60 (dovuta forse a un refuso) al nostro autore: nella citazione di un noto articolo del '39, si legge (voce *Signe*, p. 63) « un principe *structurel* (sic) de la langue », dove l'originale riporta in realtà *structural*.

Il testo si chiude con una lista alfabetica (pp. 77-78) di tutti i termini definiti.

4. Di diffusione limitata dato il luogo di pubblicazione e il tipo di stampa (in ciclostile), ma non meno utile è il *Glosario inglés-castellano de Gramática Generativa Transformacional* di A. Sánchez Díaz ed E. Zierer edito presso la Universidad de Trujillo (Perù), 1971. Esso comprende circa 70 voci principali (ma molti di più sono i lemmi di puro rinvio) relative alla G.G.T. del secondo Chomsky, ognuna delle quali è seguita dall'equivalente spagnolo. Le definizioni sono molto chiare e illustrate da esempi; il testo non essendo di tipo strettamente lessicografico si presta a una lettura continuata e può, in parte, servire da introduzione *sub specie* terminologica alla problematica chomskyana.

Il lettore potrà confrontare utilmente i lemmi di questo *Glosario* con le soluzioni terminologiche scelte da CARLOS PEREGRÍN OTERO per la traduzione di N. Chomsky, *Aspectos de la teoría de la sintaxis* (Aguilar, Madrid, 1971). Cf. la « Nota preliminar a la traducción » (pp. XI-XVI) e l'utilissima « Apéndice », in particolare il *Glosario* spagnolo-inglese, costituito da 199 entrate (pp. 221-230) e la *Lista alfabética* inglese-spagnola (87 termini, pp. 220-231); nonché il *Registro alfabético* spagnolo-inglese (pp. 255-260).

Il confronto fra Sánchez Díaz - Zierer 1971 e Otero 1971 sarà tanto più proficuo in quanto si tratta dei primi due tentativi di codificazione in lingua spagnola della terminologia della

GGT, pur con le inevitabili oscillazioni. Per limitarci a qualche esempio, *Phrase structure grammar* è reso con *Gramática ahormacional* da Otero e con *Gramática de constituyentes inmediatos* da Sánchez Díaz - Zierer; *Dummy symbol* con *Comodín* (dal primo) e con *Símbolo vacío* o *cuasi símbolo* (dai secondi), senza dire che in altri testi (per es. in Jos Nivette, *Principios de gramática generativa*, Fragua, Madrid, 1973 traducción de Manuel Jurado Baena y adaptación española de Salvador García Bardón) si trova anche *símbolo postizo*.

5. PALMATIER 1972 costituisce senz'altro il repertorio di termini di GGT più ricco e compatto dal punto di vista lessicografico. Esso registra ben 1576 entrate, salvo errori, (le quali salgono a 2426 se si contano anche i « cross-indexes », le entrate ridondanti, cioè, inserite per pura comodità del lettore, del tipo « *Matrix, phonetic see Phonetic matrix* », che sarebbe stato assai meglio stampare in corsivo anziché in neretto).

I lemmi sono stati tratti da un corpus in inglese di 72 titoli di Chomsky, di linguisti chomskyani e post-chomskyani (elencati alle pagg. 202-207) che abbraccia il periodo compreso fra il 1956 e il 1969. La scelta dei termini segue lo sviluppo della GGT in questi quindici anni: per ogni termine (o accezione) si precisa infatti se esso si rifà alle *Syntactic Structures* (=G-1) agli *Aspects of the theory of syntax* (=G-2) o al post-chomskismo, cioè alla grammatica dei casi e alla semantica generativa (=G-2S).

I termini si riferiscono un po' a tutti gli aspetti della linguistica trasformativa: teoria della grammatica, psicologia e filosofia del linguaggio, teoria fonologica, formazione delle frasi complesse, linguistica storica, « writing of grammars », insegnamento della grammatica, studio della grammatica a livello universitario e linguistica teorica. Con qualche rara eccezione, si sono scartati i termini della linguistica strutturale e della grammatica tradizionale.

Il criterio seguito nella scelta dei termini non è basato né sulla frequenza né sulla semplice occorrenza né sulla rarità o il carattere comune del termine, bensì sulla sua « technical

nature » (p. viii). Tale criterio può sembrare (come è in realtà) fortemente selettivo. Il lettore avrà così la sorpresa di non trovare un termine importante come *Creativity*.

Ogni entrata è seguita da una definizione non proprio testuale, ma parafrasata o sintetizzata. Questa soluzione è stata adottata al fine di rendere il testo stilisticamente omogeneo. Le definizioni sono spesso presentate in modo induttivo, mediante riferimento a uno o più contesti. Oltre a indicare vari esempi in inglese, l'autore ricorre a « encyclopedic statements » (p.x) per meglio chiarire la definizione. Il lemma si chiude con l'indicazione dell'autore, della data di prima pubblicazione e della pagina del testo.

Il volume è di comodissima consultazione grazie anche ai continui rinvii interni ed è particolarmente accurato nell'indicare i vari sinonimi. Un'edizione italiana, utile anche per la rilevante presenza sul nostro mercato di testi di GGT, tradotti o meno (dei 72 titoli della bibliografia di Palmatier una quindicina sono già stati tradotti o sono in corso di traduzione), sarebbe auspicabile, vista la generale carenza in it. di dizionari monografici, e per di più di GGT, senza dire poi del contributo che un simile testo potrebbe offrire al processo di standardizzazione della terminologia trasformazionalista in italiano.

Il lettore italiano può infatti ricorrere soltanto a due glosari, apparsi in appendice ad altrettanti testi:

(i) PARISI-ANTINUCCI 1973 (*Elementi di grammatica italiana*, Boringhieri, Torino) *Glossario* (pp. 247-248): trenta termini del generativismo post-chomskyano e soprattutto a

(ii) PUGLIELLI 1970 (*Strutture sintattiche del predicato in italiano*, Adriatica editrice, Bari), *Glossario* (pp. 153-168): 64 termini del secondo Chomsky, ognuno dei quali definito, senza esempi. Esso « include tutti i termini tecnici usati nel testo » (p. 5) ma sarebbe stato utile indicare le pagg. del testo in cui si dà per la prima volta la definizione, e aggiungere altresì la terminologia originale inglese.

Un certo numero di termini di GGT si trovano anche in (iii) LYONS, tr. it. 1975 (*Nuovi orizzonti della linguistica*, Einaudi, Torino): *Glossario dei termini tecnici* (pp. 439-448) che registra

in tutto 107 termini con definizioni ed esempi. Anche qui il traduttore ha purtroppo tralasciato gli originali inglesi.

5. *Dizionari generali in lingua straniera*¹³.

1. Il *Diccionario de términos filológicos* di LÁZARO CARRETER, comprende termini di filologia, di grammatica tradizionale, comparata, storica, di linguistica strutturale, specie fonologia praghese e glossematica, strutturalismo americano (non però grammatica trasformazionale), nomi delle lingue, metrica e retorica. In totale più di 2.500 lemmi seguiti, ma non in modo sistematico, dagli equivalenti tedeschi, inglesi e francesi, riportati anche alla fine del vol. in una triplice lista in ordine alfabetico (rispettivamente pp. 420-431; pp. 431-438; pp. 439-443). Le definizioni costruite dall'autore (ma non mancano, quando è il caso, le citazioni) sono estremamente chiare e fornite di esempi. E' un peccato che l'Autore non abbia provveduto ancora ad aggiornare questo pregevolissimo dizionario in modo da includere termini e nozioni della ricerca linguistica degli ultimi quindici/venti anni, specie per quanto riguarda la grammatica generativo-trasformazionale, la semiologia e varie discipline quali glottodidattica, etnolinguistica, sociolinguistica, psicolinguistica, biolinguistica ecc. Questo dizionario rimane perciò legato alla linguistica degli anni '40/'50. Così *semiótica* ricorre solo come sinonimo di 'semántica lógica'; non si accenna a Peirce e non la si collega con 'semiología' definita come 'disciplina que estudia el léxico de una lengua en su aspecto sincrónico' in contrapposizione alla *semántica* che « opera dentro del plano diacrónico » (Def. ripetuta alla voce *semántica*), secondo la concezione ottocentesca dello studio del significato. *Sema* è registrato ma non nell'accezione di 'tratto semantico pertinente'; inutilmente si cercheranno termini come *análisis sémico o componencial, referente, referencia, rasgo fonológico, semántico* ecc. ecc.

¹³ Per le referenze complete dei testi di questo par. (LÁZARO CARRETER, PEI, MACLEISH, HARTMANN-STORK, MOUNIN *et al.*) cfr. par. 9.

2. Il *Glossary of Linguistic Terminology* di Pei registra circa 2.000 termini di linguistica storica, comparata, strutturale (americana ed europea), geolinguistica; sono stati esclusi i termini di grammatica tradizionale, di retorica, stilistica, metrica, i nomi delle lingue, i neologismi di uso assai ristretto. I termini della grammatica generativo-trasformatzionale sono pochissimi, giusto: *transformational grammar*, *generative grammar*, *transformation* e qualche altro: non si trovano invece *deep structure*, *surface structure*, *competence*, *performance*, *ambiguity*, *rule*, *creativity*, *linguistic theory*, *recursion* ecc. Le definizioni sono di tipo strettamente lessicografico e corredate da esempi; in modo pressoché sistematico vengono usati i sinonimi, i quasi-sinonimi e i contrari.

Non manca qualche def. infelice p.e. la *langue* è « that part of the language system which is inherited (sic!) or institutional » (p. 142); la definizione di *language* è quella data da Martinet ma nessun accenno vien fatto ai linguaggi non linguistici. Manca un termine comune come *meaning*.

C'è lo specchietto dei simboli dell'Alfabeto fonetico internazionale; a p. 10 si citano solo tre referenze bibliografiche. Gli aspetti interdisciplinari sono del tutto assenti. Si tratta insomma di un testo modesto ma utile da consultare.

3. Il volumetto di MacLeish *A Glossary of Grammar and Linguistics* è un testo assai elementare per lo studente alle prime armi. L'autore si è limitato a indicare i sensi più frequenti e più familiari dei termini repertoriati (528 in tutto, salvo errori), che si riferiscono alla grammatica tradizionale, alla linguistica storica; alla grammatica strutturale e alla grammatica trasformatzionale. La bibliografia è citata alla fine dei vari lemmari, ma non di tutti e non sempre in modo equilibrato. Forse sarebbe stato meglio fornire una bibliografia generale, all'inizio o alla fine del testo. Il merito principale di questo dizionarietto è nella sua impostazione, nella preoccupazione cioè di contrapporre le tre concezioni linguistiche più importanti: quella tradizionale greco-latina vigente ancora nell'insegnamento secondario delle scuole americane ed inglesi (non meno che nostra-

ne), quella strutturale, di marca naturalmente bloomfieldiana, e quella chomskyana.

Pur riconoscendo l'utilità pedagogica di tale testo non se ne possono naturalmente sottacere i limiti, solo in parte giustificati dalle sue ridotte dimensioni. Si tratta infatti di un testo che riflette unicamente la tradizione linguistica americana asemantichista. Così ci si stupirà di non trovare nulla sulla glossematica o sul funzionalismo di Martinet o di Jakobson ecc., mentre di Saussure si registra appena *langue* e *parole* di cui però non si danno gli equivalenti inglesi e senz'alcun collegamento con le nozioni di *competence* e *performance* peraltro registrate. Mancano poi termini comunissimi come *sign*, *signal*, *symbol*, *signified*, *signifier*, *referent*, *sense*, *denotation*, *connotation*, *morphemics* (che ricorre fra l'altro nella nota a p. 3), *seme*, *broad* e *narrow transcription*, *speech*, *semiotics*, *semiology*, *substance*, *system*, *lexicology*, *morph* (c'è però *phone*), *utterance*, *prosody*, *variant*, *commutation test* ecc. ecc. Anche per quanto riguarda la grammatica trasformazionale, l'autore è fermo al Chomsky del '57 (v. *kernel sentence*, *optional transformation*). Qualche termine tecnico usato all'interno dei lemmi non è spiegato, p. e. *taxonomic* (v. *traditional grammar* p. 125). La definizione di *psycholinguistics* è stranamente eclettica: « (it) attempts to relate the work of descriptive (sic!) linguistics who formulates the rules for generating (sic!) sentences with the work of the psychologist... » non manca qualche formulazione poco felice: p.e. *langue* (p. 69): «...it is that part of the system of language which is inherited (sic!)... ».

La voce *root* (p. 109) rinvia a *base* che non risulta però registrato altrove.

4. HARTMANN-STORK 1972 registra circa 3.000 termini che si riferiscono un po' a tutti i campi della linguistica e alle varie discipline che si occupano a titolo diverso del linguaggio.

I termini sono stati scelti sulla base del « general consensus of opinion among linguists » (p.viii); gli AA. hanno preso dei « representative samples of terminology from the various branches of linguistic scholarship... as well as the approaches and methods

used » (p.ix), con esclusione dei « general non-technical terms » (p. ix) e dei « foreign words » che non fossero « in wide use » (p.ix), accogliendo peraltro « selected terms from specialized but important theories and branches of linguistics together with the most basic concepts » (p.ix).

Ogni termine è corredato di una definizione costruita dagli AA., chiarita assai spesso da un esempio, seguita dall'indicazione pressoché sistematica degli « alternative terms » e di « cross-references » e di rinvii a un'appendice bibliografica (pp. 277-302) di 500 unità (fra cui una sessantina di riviste specializzate), opportunamente suddivisa in dieci sezioni.

Le definizioni sono chiare nella maggior parte dei casi e il taglio fortemente lessicografico (non c'è qui alcuna discrepanza fra i tecnicismi e i lemmi, come accade invece in altri dizionari) fanno di questo testo un'opera di facile consultazione (non naturalmente di lettura continuata malgrado « a fairly treatment of basic concepts », (p.viii) per il non-specialista.

Naturalmente non vanno nascosti quelli che sono i limiti propri di un'opera così concepita. Il testo dà conto infatti, prevalentemente della linguistica americana e inglese, lasciando in secondo piano, la linguistica europea di matrice saussuriana. Cfr. le definizioni ristrette di *Form*, *Isomorphism*, *Morpheme*, *Phonematics*, *Allophone*, *Linguistic sciences*, *Context*, *Realism* ecc. ecc.

Tale parzialità è presente anche nella nota bibliografica che registra testi per lo più inglesi. Mancano infatti titoli noti come quelli di Lázaro Carreter, Marouzeau, Engler; Martinet, Saussure ed. crit. Engler, Martinet, Buyssens, Prieto, Mounin, Togeby, Dubois, Alarcos Llorach, Pottier, ecc.

Il livello di tecnicità delle definizioni è volutamente semplificato; non si troveranno qui le fini distinzioni terminologiche e concettuali di un Lyons (cfr. *Introduzione alla linguistica teorica*), ma la ricchezza propria di questo testo ne fanno un utile strumento di consultazione.

5. MOUNIN et al. 1974 è l'ultimo arrivato in fatto di dizionari di linguistica per quanto riguarda la Francia. Il suo più illustre

predecessore è infatti il noto *Lexique de la terminologie linguistique* di Jules Marouzeau (Geuthner, Parigi, 1934, 1943², 1951³: 1969 troisième réimpression, pp. XII-268), ricco di 1305 termini di linguistica tradizionale (pre-strutturale) con un certo numero tuttavia di lemmi di « linguistique théorique » e di « phonologie » (p. XI) dovuti alla collaborazione di Martinet.

Bisogna aspettare il 1960 per avere il Vachek-Dubsky (cfr. par. 4) pubblicato però a Utrecht. Nel 1965 appare il *Vocabulaire grammatical* di Dagneaud (S.E.D.E.S., Parigi, pp. 247) (terminologia strettamente grammaticale); nel 1968 il *Lexique* di Engler (cfr. par. 4), edito a Utrecht. Dagli anni '70 le pubblicazioni si infittiscono: nel 1971 Fages et al., *Dictionnaire des media*, Mame, Parigi, pp. XII-350 dedicato a « technique, linguistique et sémiologie »; nel '71-72 Coquet-Derycke (cfr. par. 4) ma pubblicato in Italia, nel 1972 Dubois et al. (cfr. par. 8) (il più stretto concorrente del Mounin et al.); nel 1973 il Pottier et al. (cfr. par. 8), senza menzionare il Ducrot-Todorov 1972 e il Martinet et al. 1969 (cfr. par. 7) non propriamente dizionari.

Il testo di Mounin et al. è apparso in una prestigiosa collana: « Les grands dictionnaires des Presses Universitaires de France », la stessa per intenderci in cui sono stati pubblicati il *Dictionnaire étymologique de la langue française* di Bloch-Warburg, il *Vocabulaire technique et critique de la philosophie* di Lalande, il *Vocabulaire de la psychologie* di Piéron, il *Vocabulaire de la psychanalyse* di Laplanche-Pontalis ecc. (questi ultimi tre tradotti anche in italiano, rispettivamente presso ISEDI, La Nuova Italia, e Laterza).

Il lessico vero e proprio (pp. 1-340) è preceduto dalla lista dei 19 collaboratori (p.vii), da una « Introduction au problème terminologique » di G. [eorges] M. [ounin] (pp. ix-xxiv), da un « Avertissement au lecteur » (pp. xxv-xxviii), da una breve « Bibliographie » (p. xxix) di 25 titoli (per lo più dizionari), da un capitolo dedicato al problema delle « Transcriptions phonétiques » (pp. xxxi-xxxviii) in cui si mettono a confronto i sistemi dell'I.P.A., dei romanisti, della « macchina da scrivere », degli arabisti e dei sanscritisti, e infine da una lista di « Abréviations et de Symboles » (p. xxxix).

Nella perspicace « Introduction... » Mounin dopo aver ricordato le molteplici cause del « *malaise terminologique* » (p.xi) passando in rassegna le posizioni dei più noti linguisti, suggerisce l'uso della definizione operativa ed univoca (p.xix-xx) contro quello che definisce « *le cancer terminologique* ».

Il testo comprende 1306 termini che riguardano tutte le correnti della linguistica strutturale, europea e americana; nonché la grammatica generativo-trasformatzionale (circa 90 termini e/o accezioni). I compilatori si sono mostrati assai sensibili verso gli aspetti interdisciplinari della linguistica, accogliendo voci di retorica e stilistica strutturale (circa 200 termini e/o accezioni), di patologia del linguaggio (una settantina), di linguistica applicata (una cinquantina), soprattutto, ma non solo, glottodidattica e infine di semiologia (una quindicina). Il grosso dei termini si riferisce alla linguistica propriamente detta e in particolare alla fonologia. Ogni termine è chiaramente definito. Le definizioni sono costruite; rare sono le citazioni testuali peraltro prive dell'indicazione del testo e della pagina. I lemmi sono in genere siglati dai compilatori. Ogni accezione è distinta per lo più mediante l'uso delle lettere ed è preceduta quasi sistematicamente da un'etichetta (es. *Sém.*, *Sémio*, *Synt.* ecc.) che ne specifica l'ambito. Questo testo si distingue in assoluto da ogni altro dizionario per la ricchezza degli esempi, non solo in lingua francese, ma negli idiomi più disparati, europei e no, lingue morte e lingue vive.

La esemplificazione è infatti tratta da: inglese, tedesco, spagnolo, italiano, romeno, portoghese, ungherese, arabo, latino, gotico, russo, greco antico, svedese, basco, turco, cinese, giavanese, peul, ewe, hausa,, melanesiano, swahili, finnico, mambila, bantu, zulù, ceco, hindi ecc.

Il criterio seguito nella scelta delle entrate è empirico, basato essenzialmente sulla frequenza. Il testo mira ad essere « un instrument de consultation rapide, immédiate et ponctuelle, qui interrompt le moins possible une lecture suivie » (p. xxvi).

Si tratta di un'opera essenzialmente lessicografica, dal taglio debolmente enciclopedico (priva in ogni caso dei forti squilibri propri del Dubois et al. 1972) di comoda e sicura consultazione, per lo studente, lo specialista e in genere la persona colta.

Concludiamo segnalando alcune mende che nulla tolgono alla serietà e alla compattezza del testo.

Alcuni errori tipografici (per es. p. xxxvii, p. 33) vanno eliminati. L'es. spagnolo *fonología* (p. xxxvii) per illustrare la fricativa velare sonora va sostituito per es. con *hago* che si trova al lemma *Vélaire*. L'es. it. *cuoio* è una sequenza tetrafonematica bisillabica e non vale come *Tétraphongue* (p. 323). Il *Glossary of Linguistic Terminology*, N.Y., 1966 (citato a p. xxix) è opera del solo Pei (e non di Pei e Gaynor). La def. di *Thème* (p. 324) secondo Chomsky in contrapposizione a *sujet* è stata 'ribaltata': « la grammaire générative définit le thème comme le syntagme nominal le plus à gauche immédiatement dominé par P (= phrase) dans la structure profonde (corrige: *de surface*) (Chomsky), réservant la notion de sujet à une relation définie au niveau de la structure de surface (corrige: *profonde*). Dans cette acception, le thème de la structure profonde (corrige: *de surface*) correspond au sujet logique (corrige: *grammatical*) et le sujet de la structure de surface (corrige: *profonde*) se rapproche plutôt du sujet grammatical (corrige: *logique*). Parimenti la definizione di *Propos* (p. 273) va corretta: « Il appartient au niveau de la structure profonde (corrige: *de surface*) et dans ce sens s'oppose au prédicat, concept relationnel réservé à une fonction définie au niveau de la structure de surface (corrige: *profonde*); ce prédicat est alors l'équivalent du prédicat grammatical (corrige: *logique*) ». Alcune etimologie cacciate dalla porta sono rientrate per la finestra es. *Cacuminale*, *Catastase*, *Cénème*, *Kymographe*, *Métastase*, *Diptote*, *Uvulaire*, *Triptote*, *Voile du palais*. Lo stesso dicasi per *Sociolecte* 'condannato' a p. XXVIII ma assolto da J. [acques] R. [oggero] a p. 302. Alcuni termini asteriscati non sono stati in realtà inseriti come lemmi autonomi. es. *Parole* (secondo Saussure) (sotto *Code*, *Compétence*, *Performance*, *Enoncé*), ma spiegato appunto sotto tali lemmi. *Valeur* (secondo Saussure) (sotto *Sens*). *Système* (sotto *Sémiologie*) ma l'essenziale della nozione si trova sotto *Structure*. *Phone* (sotto *morphe*). *Substance* (secondo Saussure) (sotto *morphe*). *Figure de contenu* (sotto *Invariant*) ma spiegato sotto tale lemma. *Symptôme* (sotto *Signal*). Alcune defini-

zioni sono ripetute es. *Libre* (forme) ma anche *Forme libre* (p. 147), *Archiphonème - Neutralisation*.

6. Dizionari poliglotta di sole corrispondenze terminologiche

1. Il *Multilingual Lexicon of Linguistics and Philology. English, Russian, German and French* di Nash (et alii) è un repertorio di soli termini linguistici, senza definizioni; esso contiene 5.000 termini inglesi (pp. 1-271) seguiti dagli equivalenti in russo in tedesco e in francese. Tre indici a parte dei termini russi (pp. 273-311), tedeschi (pp. 313-350) e francesi (pp. 351-383) disposti in ordine alfabetico rinviano mediante una opportuna numerazione alla lista quadrilingue. In tutto sono stati registrati circa 23.000 termini, naturalmente i più importanti e i più frequenti desunti da testi originali o tradotti. I termini riguardano la linguistica storica, la grammatica tradizionale, la linguistica strutturale e generativo-trasformatzionale, la dialettologia, la fonetica acustica e articolatoria, la fonologia, i nomi delle lingue ecc.

Il testo andrebbe accuratamente rivisto per i molti refusi sparsi qua e là; molto più spazio andrebbe fatto alle ultime correnti della linguistica, in particolare alla grammatica generativo-trasformatzionale. Manca infatti *deep structure*, mentre *surface structure* è reso con uno strano *structure apparentée* anziché col normale *structure de surface* o *superficielle*. Non si trova *engendrer* (è registrato solo *générer*) né *structurel* (in contrapposizione a *structural*) ecc.

Inoltre non tutti i traduttori francesi (per limitarci solo a questi) che qui si propongono come equivalenti dei termini inglesi sono soddisfacenti. Si impone in questo senso un'attenta revisione e completamento della terminologia francese. Mi limito qui a segnalare alcune fra le sviste più grosse.

(i) *Juncture* è reso ora con *transition* (p. 382) ora con *jonction* (p. 366) ed anche con *joncture* (p. 115). La forma *jointure* andava in ogni caso registrata accanto a *transition* e preferita senz'altro a *jonction*. (ii) *Language acquisition* e *language learning* sono rispettivamente resi con *apprentissage du langage* e *apprentissage d'une langue*; andavano qui ricordati e preferiti i termi-

ni *acquisition du langage* e *acquisition d'une langue*. (iii) *Allograph*, *allomorph*, *allophone*, *basic allophone* sono tradotti nell'ordine con *variante de graphème*, *variante de morphème*, *variante* (o, *réalisation*) *de phonème*, *première réalisation de phonème*; ma esistono anche le forme *allographe*, *allormorphe*, *allophone*, *allophone de base*. (iv) Il traduttore di *phone* è in francese *phone*, i termini «*son du langage*, *unité phonétique*» che vengono suggeriti sono più che altro delle parafrasi. (v) La stessa osservazione vale per *connotation* tradotta con *implication*, *sens suggéré*, anziché con il termine comunissimo *connotation*. (vi) *Bit*, *binit* sono resi con *monade* (sic!); mentre l'anglicismo *bit* in francese è corrente, (vii) *forme libre* traduce *free form*, ma per *bound form* si propone *morphème non libre*, anziché il corrente *forme liée* (viii) *Commutation test* è reso con *test de substitution*, che viene così confuso con il *test de commutation* (ix) *Analyse de contenu* è preferibile ad *analyse intérieure* (sic!) proposto per la resa di *content analysis*. (x) Accanto a *co-apparition* che traduce l'inglese *co-occurrence*, bisognava registrare la forma francese *co-occurrence*. (xi) Il termine *signifié* traduce oltre a *signified*, anche *reference*, *object referred to*; e mancano naturalmente *référence*, *référent*, *référé*. Anche per *designatum* si propone come traduttore *signified*, ma *designatum* esiste anche in francese. (xii) L'inglese *double articulation* è tradotto in fr. con *articulation double*; bisognava invece distinguere le due accezioni principali a) come *secondary articulation* = in fr. *double articulation* o *articulation secondaire* e b) di *double structure* (ingl.). = *double articulation* in fr. nell'accezione martinettiana; anche *duality of patterning* è erroneamente reso con *deuxième articulation*: il traduttore corretto è invece *double articulation* nel senso di Martinet. (xiii) Accanto a *linguistique ethnologique* bisognava registrare *ethnolinguistique* equivalente all'ingl. *ethnolinguistics*; (xiv) *feedback* (ingl.) andava reso con *effet de rétroaction* e non con *effet de réaction*; ma anche la forma *feedback* andava segnalata come anglicismo corrente in fr. (xv) Il traduttore di *idiolect* è *idiolecte*; la forma proposta *langage individuel* sembra più che altro una parafrasi esplicativa; (xvi) *Speaking* oltre che con *action de parler* andava

tradotto con *parole* nell'accezione saussuriana, essendo il termine scelto dal traduttore inglese del *Corso* saussuriano; parimenti la coppia *language-speech* (oltre che essere messa in corrispondenza con *langue-parole*) doveva essere proposta come equivalente di *langue-langage* secondo le scelte terminologiche del traduttore di Saussure. (xvii) *Linguistic Universals* andava naturalmente reso non *Universaux linguistiques* e non con *absolus(!) linguistiques*; (xviii) *Phrase structure* è erroneamente tradotto con *structure phraséologique* anziché con *structure syntagmatique*. (xix) Per tradurre *relearning* si è addirittura inventata una forma ad hoc: *rapprendement(!)* al posto di *ré-apprentissage*. (xx) L'inglese *denotation* è reso con *sens*, anziché col comune *dénotation*. (xxi) *Significance* (ingl.) è tradotto con *importance* (sic!) invece che con *signification*. (xxii) *Syntactic Environment* è reso con *milieu* (sic!) *syntaxique* al posto di *environnement*, o *contexte*, o *entourage syntaxique*. (xxiii) Il termine inglese *referent*, *sign of reference* è reso con *signifiant* (che naturalmente vale anche per *signifier*) scartando i più comuni *référént*, *référé*.

2. KÖNIGOVÁ *et al.* 1970 è un glossario monografico di linguistica quantitativa; essendo però privo di definizioni è stato inserito in questa sezione. Esso registra 1005 termini cechi (pp. 7-117) per ognuno dei quali si fornisce l'equivalente inglese, francese, tedesco e russo. I termini cechi, disposti in ordine alfabetico, sono numerati. In appendice si riprendono, secondo l'ordine alfabetico, i termini inglesi (pp. 121-136), francesi (pp. 137-151), tedeschi (pp. 153-168) e russi (pp. 169-188), seguiti dal rinvio numerico.

Il testo è abbastanza accurato, a parte un certo numero di refusi. In una ventina di casi non sono stati indicati in modo esaustivo gli equivalenti nelle cinque lingue. Così al n. 653 manca *Principe du moindre effort*, al n. 949 manca *Informationser-schliesung*. Il testo è anche privo di qualsiasi riferimento bibliografico¹⁴.

¹⁴ Altri dizionari in cui si danno solo equivalenze terminologiche in due lingue, sono quelli pubblicati presso il 'Department of Slavic

7. *Due Enciclopedie della linguistica*

In questi ultimi anni, c'è stata in Francia (cf. § 5.5.) una vera e propria fioritura di dizionari ed enciclopedie della linguistica, tutti notevoli con caratteristiche in parti comuni (la loro apertura alla linguistica chomskyana, la particolare sensibilità per un approccio interdisciplinare, il loro taglio tra il dizionario tradizionale e l'enciclopedia delle nozioni linguistiche, l'essere frutto della collaborazione di più linguisti) e che perciò stesso si diversificano profondamente dalla precedente produzione.

Qui ci occuperemo di due enciclopedie: (i) MARTINET *et al.* 1969, *La linguistique. Guide alphabétique* (=L.G.A.) e (ii) DUCROT-TODOROV 1972, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage* (=D.E.S.L.).

1. La L.G.A. costituisce una vera e propria introduzione allo studio del linguaggio, articolata in 51 ampi articoli che si propongono di dare « de toutes les théories et de toutes les tendances de la linguistique contemporaine une image... fidèle et... complète » per quanto possibile. (p. 8). Si tratta di un'opera collettiva, più di trenta collaboratori, tutti seguaci della teoria linguistica martinettiana. Questo volume presenta così quello stesso carattere di omogeneità di principi e metodi che caratterizza l'altra opera edita nella collana della Pléiade da Gallimard nel 1969: *Le langage* sous la direction d'A. Martinet.

L'orientamento nettamente martinettiano dei suoi redattori pesa notevolmente sul volume che dedica abbastanza spazio al modello della doppia articolazione e anzi per certi articoli ne costituisce un completamento e un affinamento.

Languages' alla « Pennsylvania State University »: (i) J. PATERNOST, *Russian-English Glossary of Linguistic Terms*, 1965, pp. 230; (ii) Idem, *Slovenian-English Glossary of Linguistic Terms*, 1966, pp. 339; (iii) W.R. SCHMALSTIEG - ANTANAS KLIMAS, *Lithuanian-English Glossary of linguistic terminology*, 1971 pp. 115. Cfr. anche RUTTKOWSKI - BLAKE, *Literaturwörterbuch. Glossary of Literary Terms. Glossaire de termes littéraires*, Francke, Berna, 1969, pp. 68.

In modo abbastanza analitico sono presentate le sezioni nelle quali generalmente si suddivide lo studio linguistico (*Phonétique, phonologie* ecc.) e le nozioni generali (*Forme et substance, langue et parole* ecc.); sono sottolineati pure alcuni aspetti interdisciplinari nello studio del linguaggio da articoli quali: *Acquisition du langage, Ethnolinguistique, Théorie de l'information, Redondance, Langues et Langages artificiels, Linguistique appliquée, linguistique quantitative, logique et langage, pathologie du langage, psycholinguistique, Style et stylistique*, anche se non sempre in modo analitico del tutto soddisfacente.

L'angolazione prevalentemente martinetiana costituisce un po' la forza e il limite di questo testo che tutto sommato rimane fermo ai risultati della linguistica 'strutturale', al di qua di Chomsky. E se infatti sono ben rappresentati il modello di Saussure, la glossematica, il distribuzionalismo, il funzionalismo, la linguistica storica e la geolinguistica, per contro il cap. dedicato alla grammatica generativo-trasformatzionale (pp. 134-146) non è affatto sufficiente a farci capire tutta la portata della linguistica chomskyana e post-chomskyana a cui questo volume rimane fondamentalmente estraneo. Anzi stupiscono anche questi pochi accenni alla linguistica trasformatzionale dopo la presa di posizione di Martinet che nella "Préface" del su citato volume della *Pléiade* ha espresso la sua « opposition... irréductible » (p. XI) alla GGT¹⁵.

Ogni cap. è corredato di un prezioso « guide bibliographique » posto in appendice (pp. 403-433) ad uso soprattutto dello specialista. Ma la consultazione è appesantita dal macchinoso sistema di sigle che rinviano alla densa bibliografia finale (763 titoli, salvo errori) (pp. 441-477). L'utile indice delle nozioni (pp. 479-487), che chiude il vol., non essendo un indice strettamente terminologico, non registra tutti i tecnicismi effettivamente definiti all'interno dei vari articoli.

¹⁵ Per un mutato atteggiamento del Martinet, almeno nei riguardi di qualche post-chomskyano, v. il recente articolo « Cas ou fonction? A propos de l'article 'Case for the case' de Charles Fillemore » in *LA LINGUISTIQUE* 8, 1, 1972 pp. 5-24.

Insomma questo vol. molto meno lessicografico dei lessici su menzionati si presta al pari del D.E.S.L. ad una lettura continuata ed è ampiamente consigliabile allo studioso che si interessi in modo serio alla linguistica.

2. Anche il D.E.S.L. è suddiviso secondo un « *découpage conceptuel* » in poco più di cinquanta articoli, ognuno dei quali firmato dal proprio redattore (solo per alcune voci i due co-autori hanno richiesto l'intervento di altri studiosi). Si tratta di una sistematica e aggiornatissima introduzione ai problemi del linguaggio, della linguistica e della semiotica letteraria affrontati in una prospettiva ampiamente interdisciplinare. I circa 800 tecnicismi raccolti nelle pagine "rosa" alla fine del vol. (pp. 455-467) permettono anche una consultazione più strettamente lessicografica (ma dalla lista sono rimasti esclusi molti altri termini linguistici che si riscontrano all'interno dei vari articoli).

Una sezione è dedicata alle *Ecoles*: si tratta di una storia delle idee linguistiche dal '600 in poi (pp. 15-67), per un totale di sette capp.: *Grammairres Générales* (in realtà solo la Grammatica di Porto Reale), *Linguistique historique au XIX^e siècle*, *Saussurianisme*, *Glossématique*, *Fonctionnalisme*, *Distributionnalisme* e *Linguistique générative*. Ma una breve appendice (pp. 64-67) è dedicata con molta timidezza alla *Linguistique ancienne et médiévale*: gli autori non se la sono sentita di dare una « *synthèse théorique* » della linguistica indiana, greca, latina, e medievale e si sono limitati ad alcuni « *problèmes particuliers* » e a dare delle « *orientations générales* » con dei « *renseignements bibliographiques* » (p. 64). Essi citano così il bel manuale di R. H. Robins: *A Short History of Linguistics*¹⁶ ma ci sarebbe aspettata qui la referenza alla peraltro nota *Histoire de la linguistique des origines au XX^e siècle* di G. Mounin, che se anche scritta da un punto di vista pressoché esclusivo, cioè quello della doppia articolazione martinettiana, risulta particolarmente istrut-

¹⁶ R.H. ROBINS, *A Short History of Linguistics*, Longman, Londra, 1967; disponibile anche in it., ma in una trad. assai sciatta, *Storia della linguistica*, Il Mulino, Bologna, 1971 (con 'Presentazione' di E. Saronne).

tiva proprio su un periodo della storia del pensiero linguistico di cui non si occupa il D.E.S.L.¹⁷.

Sempre sullo stesso argomento si imponeva un rinvio al manuale del Dinneen¹⁸, molto più analitico e suggestivo dello stesso Mounin per quanto riguarda la linguistica greca (pp. 105-154 ed. it.), la linguistica latina (pp. 154-176) e la linguistica medievale (pp. 177-211).

Una seconda sezione è dedicata ai *Domaines* della ricerca linguistica (pp. 71-130): *Les composantes de la description linguistique* (presentazione breve ma essenziale dei modelli linguistici della grammatica tradizionale, della glossematica, del funzionalismo martinettiano, della grammatica generativo-trasformatazionale e della semantica generativa); la *géolinguistique* ecc. Esponendo il modello della doppia articolazione O. Ducrot avrebbe fatto bene almeno ad accennare al fatto assai importante che essa costituisce nella prospettiva martinettiana, la specificità del linguaggio umano, anche se poi nel cap. dedicato al *Signe*, redatto da Todorov, si afferma che « la secondarité semble propre au langage verbal humain comme une différence qualitative qui le sépare de tous les autres systèmes analogues » (p.

¹⁷ G. MOUNIN, *Histoire de la linguistique*, P.U.F., Parigi, 1967, 1972 deuxième éd. revue; (in tr. it., purtroppo inutilizzabile per i continui strafalcioni della traduttrice, *Storia della linguistica*, Feltrinelli, Milano, 1970). Un contributo importante e del tutto nuovo, costituiscono le pagg. dedicate alla linguistica egizia (pp. 32-47 ed. fr.), assiro-babilonese (pp. 47-57), cinese antica (pp. 57-62); indiana (pp. 62-70) e fenicia (pp. 71-81); non meno interessanti sono le pagg. sulla linguistica greco-latina. Mounin sulla base di una riflessione teorica di Meillet riesce a stabilire in queste pagg., partendo dall'analisi della scrittura dei popoli di cui non ci sono pervenuti opere di linguistica — il grado di conoscenza sul linguaggio da loro raggiunta. In questo modo ha risolto la secolare questione dell'invenzione dell'alfabeto-scrittura.

Nel 1972 è apparso un secondo volume di storia del pensiero linguistico del '900 *La linguistique du XXe siècle* dello stesso Mounin; tr. it., condita di non pochi strafalcioni, *Storia della linguistica del XX secolo*, Feltrinelli, Milano, 1974.

¹⁸ DINNEEN, *An Introduction to General Linguistics*, Rinehart and Winston, N. Y., 1967; tr. it. (con molte forzature) di M. Grandi-T. Colloca, *Introduzione alla linguistica generale*, Il Mulino, Bologna, 1970.

137). E con un termine alquanto anodino come « secondarité » T. Todorov intende il fatto che « le langage verbal est le seul à comporter certaines propriétés spécifiques, à savoir: *a)* on peut l'utiliser pour parler des mots mêmes qui le constituent et, à plus forte raison, d'autres systèmes de signes; (ma perché non utilizzare qui i termini « funzione metalinguistica »?); *b)* on peut produire des phrases qui refusent aussi bien la dénotation que la représentation: par exemple mensonges, périphrases, répétition de phrases antérieures; *c)* on peut utiliser les mots dans un sens qui n'est pas connu au préalable de la communauté linguistique, tout en se faisant comprendre grâce au contexte, c'est par exemple l'emploi des métaphores originales » (p. 137).

Una terza sezione tratta dei *Concepts méthodologiques* (pp. 131-218) e cioè *Signe, Syntagme et paradigme, Catégories linguistiques, langue et parole, Norme, arbitraire* ecc.

Una quarta si occupa dei *Concepts descriptifs* (pp. 219-431): *Unités non significatives, Prosodie linguistique, versification, écriture, unités significatives, parties du discours* ecc.

L'esigenza per un approccio interdisciplinare dello studio linguistico è particolarmente sentita in questo volume ed è ampiamente rappresentata da voci quali *Sociolinguistique, psycholinguistique, acquisition du langage, pathologie du langage, philosophie du langage*.

Un'attenzione particolare è poi riservata ai problemi dell'uso della lingua a fini letterari e molti sono gli articoli sull'argomento quasi tutti della penna di T. Todorov (*Rhétorique et stylistique, Poétique, Sémiotique, Histoire de la littérature, Genres Littéraires, Versification, Motif, Personnage, Typologie des faits de sens, le discours de fiction, figure, transformations discursives, texte, style*, ecc.).

Il punto di vista dominante è quello del formalismo russo di cui Todorov è stato un importante divulgatore in Francia e in Europa, ma anche un continuatore¹⁹. E proprio perciò que-

¹⁹ Si ricorderà qui almeno l'antologia da lui curata *Théorie de la littérature*, Seuil, Paris, 1965; tr. it. dagli originali russi (e fr.) a cura di più traduttori, *I formalisti russi, Teoria della letteratura e metodo*

sta ampia sezione del Dizionario è la più unilaterale e la meno soddisfacente.

L'esigenza di aggiornamento da parte degli autori li spinge a occuparsi perfino di autori quali Derrida, Lacan, Kristeva, le cui riflessioni hanno messo in discussione proprio quell'edificio teorico di cui questo *Dizionario* vuol render conto e perciò i capp. relativi a questi studiosi sono stati deliberatamente posti in appendice al volume (pp. 433-453). La bibliografia è opportunamente distribuita all'interno dei vari capp. in modo ragionato e strettamente funzionale. Sarebbe stato però bene ricapitarla alla fine del testo, per una più comoda consultazione. Questo volume è perciò raccomandabile per il suo carattere sistematico che rende possibile una lettura continuata e particolarmente fruttuosa per il lettore colto, ma anche per lo specialista, per il suo carattere interdisciplinare (molto più accentuato che nella L.G.A.) per la sua apertura alla linguistica chomskyana e post-chomskyana, alla storia della linguistica e alla semantica (in misura assai maggiore che nella L.G.A.) anche se dedica necessariamente meno spazio (della L.G.A.) al modello linguistico strutturale. Insomma se si dovesse scegliere *solamente un testo* che affronti nel modo più esauriente, più aggiornato, 'più interdisciplinare', i problemi posti dal linguaggio e dalla linguistica, non si potrebbe non indicare questa eccellente enciclopedia delle scienze linguistiche.

3. Va segnalata anche l'edizione italiana che come prima accennavo, è prontamente apparsa presso l'ISEDI, Milano, 1972 con il titolo *Dizionario enciclopedico delle scienze del linguaggio*, pp. 466 a cura di più traduttori coordinati da G. Caravaggi e con una bella *Prefazione* di G.C. Lepschy (pp. XIII-XVIII).

Questa edizione comporta alcune brevi integrazioni con riferimento alla linguistica italiana: Ascoli, la linguistica idea-

critico, Einaudi, Torino, 1968 e il saggio del '68 « Poétique » in AAVV, *Qu'est-ce que le structuralisme*, Seuil, Parigi, (pubblicato anche in volume separato); tr. it. in AAVV, *Che cos'è lo strutturalismo*, ILI-ISEDI, Milano, 1971.

listica (pp. 18-20) e Bartoli (pp. 69-70) a cura di P. Gibellini. Le note bibliografiche sono state adeguatamente integrate per quanto riguarda la saggistica italiana e si sono inoltre indicate le relative traduzioni italiane, praticamente in modo esaustivo. (Sono sfuggite l'ed. sansoniana del *Saussure* di G. Mounin, 1971 e quella dei *Fundamentals of language*, di Jakobson-Halle tradotti in Jakobson *Saggi di linguistica generale*, Feltrinelli, 1966 (e ristampe); invece la tr. it. di Chao: *Language and symbolic systems*, contrariamente a quanto si afferma a p. 404, non è mai apparsa; è stata solo annunciata, da alcuni anni ormai, nel catalogo di Astrolabio-Ubaldini, mentre sempre contrariamente a quanto si indica a p. 427, la *Teoria e storia della traduzione* di G. Mounin, Einaudi, 1965 non è affatto la tr. dei *Problèmes théoriques de la traduction* dello stesso autore. Infine si citano più volte in modo sbagliato i *Principi* (sic!) (anziché i *Fondamenti*) di *Fonologia* del Trubeckoj, apparsi presso Einaudi.

Per quanto riguarda la tr. it. mi sembra abbastanza accettabile vista la generale sciatteria in questo campo. Mi sono limitato a confrontare sul testo originale un campione ristretto a due capitoli, quello sulle « Unità non significative » (pp. 189-196) e quello sulla « Combinatoria semantica » (pp. 287-299). A parte qualche errore tipografico nella trascrizione fonetica (nel cap. sulle « Unità non significative ») (ma i refusi non mancano specie nell'Appendice bibliografica) la traduzione è corretta; si trova solo un « in principio » (p. 189 riga 7) per tradurre « en principe » che naturalmente andava reso con « in linea di massima, in generale ecc. », mentre a p. 196 riga 5 occorreva mantenere lo stesso traduttore « funzione distintiva », scelto prima come resa di « distinctivité » piuttosto che variare con « criterio di distinzione ».

Nel cap. sulla « Combinatoria semantica » ci sono alcuni errori che si sarebbero potuti evitare se si fosse fatta una revisione della traduzione. Così a p. 294 riga 18 dal basso troviamo « linguaggi documentati » al posto di « linguaggi documentari » (in fr. « langages documentaires »); (ii) p. 295 riga 6 dal basso si legge « essa (cioè la parafrasi) solo (sic!) può far capire l'ambiguità... » dove invece bisogna leggere: « essa sola può far

capire l'ambiguità... » giusto per non rendere più ambiguo il testo... (in fr. « elle seule peut faire comprendre l'ambiguité... »); (iii) p. 296 righe 7 e 9 era meglio scegliere la resa « essere umani » anziché « umani » per tradurre il sostantivo « humains »; (iv) bisogna tradurre « Alors que » con « Mentre la distinzione fra... » e non con « Quando (sic!) la distinzione fra... »; (v) p. 298 righe 1/2 la forma corretta è « Pur essendo soggetto... » e non « Essendo (sic!) soggetto... », in fr. « Tout en étant sujet... »; (vi) p. 299 riga 14 dal basso, occorre leggere « La nozione... implicita... » anziché « La nozione... implicata (sic)... » in fr. « La notion... implicite... »; (vii) p. 299 righe 16/17 « atto locutorio » va corretto in « atto illocutorio » in fr. « acte illocutoire » distinto nella terminologia di Austin dall'« acte locutoire » in it. « atto locutorio ».

Riguardo alla terminologia tecnica sarebbe stato assai opportuno stabilire un indice bilingue (it-fr. e fr-it.) anche per facilitare quella standardizzazione dei tecnicismi linguistici ancora in via di formazione. Non sempre purtroppo le scelte terminologiche sono state felici; ci limiteremo perciò a fare alcuni rilievi in questo senso. (i) Era meglio rendere « saussuriansime » con « saussurianesimo » anziché con « saussurismo » (p. 20 e altrove); (ii) il termine *régime* in grammatica indica il « complemento diretto, indiretto ecc. » e non va perciò reso con « regime » (p. 59 riga 10 dal basso) che non significa pressappoco nulla. (iii) La traduzione letterale di *servitude grammaticale* con « servitù grammaticale » (p. 34 e Indice) è un calco pesante. Bisognava lasciare tale e quale la terminologia francese o suggerire p. e; « imposizione grammaticale » che è il traduttore scelto da T. De Mauro nella sua versione del *Corso* saussuriano per rendere *contrainte*, il quale termine è assai spesso sinonimo di *servitude grammaticale*. (iv) Proporre per la coppia terminologica *destinateur-destinataire* i traducenti *destinatore-destinatario* (p. 366 e Indice) non ci sembra proprio il caso, soggetta com'è a facile confusione e visto che si può benissimo ricorrere a una terminologia già corrente come « (e) mittente-destinatario »; (v) Un termine inutilmente latinizzante è poi « junctura » (p. 63 e Indice) per tradurre l'inglese *junction* e il francese *jointure*. La forma « giuntura » sarebbe stata la soluzione

pressoché lapalissiana: è già registrata nel dizionarietto del Cardona, su citato; la si trova nell'indice analitico di Z. Muljačić, *Introduzione allo studio della lingua italiana*, Einaudi, 1971; ancora negli Indici dei voll. I e III dei *Saggi Linguistici* di N. Chomsky, nonché a p. 400 e segg. della *Struttura dell'italiano* di Hall, Armando, Roma, 1971 ecc. ecc.; (vi) altrettanto ridicolo è il « jargonafasia » (p. 182 e Indice) per rendere *jargona-phasie*. Bastava « afasia gergale ». (vi) La « mistione linguistica » (p. 68 e Indice) sembra un'altra preziosità inutile; la resa migliore è « mescolanza linguistica », segnalata fra l'altro nell'indice analitico dell'antologia di Bolelli, Nistri Lischì, 1971. (viii) Con « coniugazione e nessi » (p. 451) si traduce « *jonction et nexus* » ma poi a p. 266 si trova la forma corretta « giunzione e nessi ». (ix) Anziché « proposizione aggettiva » (p. 309 e Indice) era meglio scegliere « proposizione aggettivale » per rendere la terminologia di Tesnière « *proposition adjective* ». (x) « Cecità verbale » è molto meglio che « cecità per le parole » (p. 183 e Indice) per tradurre « *cécité verbale* » (xi) « Atti di parole » (p. 367 e Indice) va in corsivo ad evitare ogni confusione fra la *parole* saussuriana e le parole. (xii) *Comportement séquentiel* andava reso con « comportamento sequenziale » e non con « comportamento consequenziale » p. 82 e Indice). (xiii) A « discorso rapportato » (p. 332 e Indice) era meglio preferire « Discorso riferito » come traduce di *discours rapporté*. (xiv) la forma « generativisti » per rendere *génératistes* è più accettabile che « generatisti » (p. 258 riga 7 dal basso e altrove); lo stesso vale per la forma aggettivale « prospettiva generativista » e non « prospettiva generatista » (p. 291 riga 5 dal basso) che traduce *perspective génératiste*. (xv) « modalità deontologiche » (p. 340 e Indice) va sostituito con « modalità deontiche » in fr. *modalités déontiques*.

8. Matrice Classificatoria

Come si può notare alla fine di questa rassegna (ma per altri testi si potrà utilmente consultare il par. 1.111 « Dizionari terminologici » pp. 37-44 e p. 349 dell'*Introduzione allo studio*

8 MATRICE

	INZARO CARRETER 1953, 1961, 1968	DE FELICE 1954	VACHER-DUBSKY 1960, 1966	PEI 1966	ENGLER 1968	NASH (ET AL.) 1968	CARDONA 1969	SHONE 1969	MARTINET (ET AL.) 1969	KONNOVA (ET AL.) 1970	SÁNCHEZ DÍAZ-ZIENER 1971	COBUET-DERECRE 1971-1972	PALMIER 1972	DUCROT-TODOROV 1972	MACLEIGH 1972	MARTHANN-STORZ 1972	DUBOIS (ET AL.) 1972	POTTIER (ET AL.) 1972	MOUNIN (ET AL.) 1972	MAROUZEAU 1971, 1972, 1973
1/2 AUTORE / EQUIPE	1	1	1	1	1	2	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	2	2	2	1
1/2 ENCICLOPEDICO/ LESSICOGRAFICO	2	2	2	2	2	2	(2)	1	(2)	(1)	(1)	2	2	2	2	2	(1)	1	2	2
1/2 MONOGRAFICO/ GENERALE	2	1	1	2	1	2	2	2	2	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2
1/2 LINGUISTICO/ INTERDISCIPLINARE	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
1/2 LING. STRUTTURALE/ LING. STORICO-COMPAR.	1	1	1	1	1	1	1	1	(2)		2	2		(1)	1	1	1	1	1	(1)
1/2 LING. STRUTTURALE/ LING. GENER.-TRANSPORH.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2		2	2	1	1	1	1	1	1
1/2 MONOLINGUE/ PLURILINGUE	2	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	2	1	2
1/2/3 DEFIN. TESTUALI/ & COSTRUTTE# SENZA DEFIN.	2	(1)	1	1	1	3	2	2	2	3	2	1	(1)	2	2	2	2	2	2	2
1/2 CON / SENZA BIBLIOG.	2	1	1	(1)	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	(1)	1	1	1	1	1
1/2 TECNICO/ FACILE	2	1	1	1		2	2	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
N.O. LEHMI	2.500	644	600	2.000	610	5.000	2.000	171	511	1005	70	174	2410	571	528	5.000	1.779	121	1.306	1.305
N.O. PAGG.	443	36	104	213	57	330	114	43	430	127	47	76	207	470	138	302	516	544	340	268

N.B. Questa matrice (che potrebbe naturalmente essere articolata in modo diverso) ha valore puramente pratico. Letta orizzontalmente, essa consente un esame comparativo, letta invece verticalmente fornisce, per così dire, l'identikit di ogni testo. Per ragioni di spazio, ho tralasciato l'analisi di DUBOIS ET AL. 1972, di POTTIER ET AL. 1972 e di MAROUZEAU 1951³, limitandomi a segnalare qui i tratti più salienti. Tra parentesi ho indicato le peculiarità debolmente presenti nei vari testi. Che esse siano state qui presentate in modo «dicotomico» (1 o 2), non esclude affatto, come il lettore può facilmente notare, che si diano in egual misura in uno stesso testo. I titoli sono disposti (quasi) in ordine cronologico.

della lingua italiana di Z. Muljagic)^{19 bis} — non sono certamente pochi i dizionari di terminologia linguistica oggi disponibili, dai caratteri più diversi. E mancando ancora *il Dizionario di linguistica* veramente generale, il lettore in attesa sceglierà a seconda delle sue esigenze il volume più adatto.

La tabella a p. 500 permetterà di cogliere immediatamente (e comparativamente) le caratteristiche salienti dei dizionari qui studiati.

^{19 bis} Segnalo qui altre rassegne bibliografiche di cui sono venuto a conoscenza ad articolo ultimato: (i) E.F.K. KOERNER « Glossaries of Linguistic Terminology 1951-1971: An Overview » in *LINGUISTISCHE BERICHTE* n. 18 1972 pp. 30-38 (lista brevemente commentata di 32 titoli) e (ii) le osservazioni critiche di R.R.K. HARTAMAN « More on Glossaries of Linguistic Terminology » in *LINGUISTISCHE BERICHTE* n. 21 1972, pp. 77-79; (iii) MARIA-ELISABETH CONTE « Dizionari e glossari di terminologia linguistica: 1950-1973 » (lista di un centinaio di titoli) in *Studi di grammatica italiana*, vol. III, Sansoni, Firenze, 1973, pp. 273-287; (iv) H. BUSSMANN « Lexika der Sprachwissenschaftlichen Terminologie » in *DEUTSCHE SPRACHE* 1 1974, pp. 43-66 (rassegna critica di 25 titoli).

9. REFERENZE BIBLIOGRAFICHE ²⁰

- 1) CARDONA, 1969: *Linguistica generale*, A. Armando, Roma, pp. 114.
- 1^a) COQUET-DERYCKE, *Le Lexique d'E. Benveniste*, Università di Urbino, Urbino, 1971-1972, 2 fascicoli, pp. 78.
- 2) DE FELICE, 1954: *La terminologia linguistica di G.I. Ascoli e della sua scuola*, Spectrum, Utrecht, pp. 36
- 3) DUBOIS (et alii), 1972: *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Parigi, pp. XL-516.
- 4) DUCROT-TODOROV, 1972: *Dictionnaire encyclopédique des sciences du Langage*, Seuil, Parigi, pp. 470.
- 5) DUCROT-TODOROV, 1972: *Dizionario enciclopedico delle scienze del linguaggio con Prefazione di G.C. Lepschy*, ISEDI, Milano, pp. XVIII+465.
- 6) ENGLER, 1968: *Lexique de la terminologie saussurienne*, Utrecht, Spectrum, pp. 57.
- 7) HARTMANN-STORK, 1972: *Dictionary of language and linguistics*, Applied Science, London, pp. XVIII+302.
- 7^a) KÖNIGOVA et al., *Petijazycny Slovník z Kvantitativni Lingvistiky*, Praha, 1970, pp. 188.
- 8) LÁZARO CARRETER, 1953, 1961²; 1968³: *Diccionario de términos filológicos*, Gredos, Madrid, pp. 443.
- 9) MACLEISH, 1972: *A glossary of grammar and linguistics*, The University Library Grosset and Dunlap, N.Y. pp. 138.
- 9^a) MAROUZEAU, *Lexique de la terminologie linguistique*, Geuthner, Parigi, 1934, 1943², 1951³ (1969: 3e tirage), pp. XII-265.
- 10) MARTINET (et alii), 1969: *La linguistique. Guide alphabétique*, Denoël Parigi, pp. 490.
- 10^a) MOUNIN et al., *Dictionnaire de la linguistique*, P.U.F., Parigi, 1974, pp. xxxix-340.
- 11) NASH (et alii), 1968: *Multilingual lexicon of linguistics and philology. English, Russian, German, French*. University of Miami Press, Miami, pp. XIII-390.
- 11^a) PALMATIER, *A Glossary for English Transformational Grammar*, Appleton Century Crofts, N.Y., 1972, pp. XIV-207.

²⁰ Ho indicato qui solo i testi strettamente pertinenti con questo lavoro; per gli altri testi variamente citati, vedere le note.

- 12) PEI, 1966: *Glossary of linguistic terminology*, Doubleday, N.Y., pp. XIX+229.
- 13) POTTIER (et alii), 1973: *Le Langage*, Denoël, Parigi, pp. 544.
- 14) SÁNCHEZ DÍAZ y ZIERER, 1971: *Glosario Inglés-castellano de G.G.T.*, Universidad de Trujillo (Perù), pp. 49.
- 15) SIMONE, 1969: *Piccolo dizionario della linguistica moderna*, Loescher, Torino, pp. 43.
- 16) VACHEK-DUBSKY, 1960, 1966²: *Dictionnaire de linguistique de l'Ecole de Prague*, Spectrum, Utrecht, pp. 104.

LAS OPOSICIONES EN SEMANTICA

Al hablar de estas oposiciones,¹ surge en primer término el problema de los antónimos.

Se caracterizan por el hecho de que sus dominantes semánticas son netamente contrarias. Si lo que se opone entre ellos no son las dominantes sino elementos complementarios, (nacionales, connotativos, funcionales, sintagmáticos, distribucionales, etc.), entonces se trata de sinónimos (p. ej. *senex*, *vetulus*, *vetus*)², no de antónimos. Si se oponen las dominantes y los elementos complementarios, los antónimos son *perfectos absolutos* (los monosémicos, p. ej. *siempre-nunca*; *delante-detrás*) o *perfectos parciales* (dos polisémicos que oponen sendas acepciones, o un polisémico que opone una acepción a la única de un monosémico p. ej. *libre-esclavo*; *vigilia-sueño*). Si se oponen sólo las dominantes, los antónimos son *aproximativos* (absolutos o parciales), p. ej. *tibio-fresco*, *jeune homme-vieux monsieur*.

Las palabras pueden convertirse en antónimos o dejar de serlo al desplazarse de un campo conceptual a otro (un elemento complementario puede pasar a primer término y la dominante a lugar secundario). Se han convertido en antónimos perfectos por influencia de factores políticos o históricos *burgués-proletario*, *derechas-izquierdas*, *revolucionario-reaccionario*, *rojos-nacionales*, *colaboración-resistencia* (en Francia durante la ocupación alemana) *el Este-el Occidente*, etc.

¹ Entre la múltiple bibliografía sobre este tema citamos A. Jalles « Antike Bedeutungsfelder », *PBB*, 1934, p. 97ss.; Duchacek, *Précis de Sémantique française*, Brno, 1967, p. 58 ss.; Geckeler, *Strukturelle Semantik*, Munich, 1971, p. 196 ss., especialmente p. 258-9.

² Cf. Duchacek, *o.c.*, p. 47.

¿Qué tipo de oposiciones existe entre los antónimos? Si son antónimos morfológicos (formados por el añadido de un prefijo negativo) la oposición es -normalmente-*contradictoria*, porque la negación de uno es la afirmación del otro: « No es *justo*, luego es *injusto* ». « No es *humano*, luego es *inhumano* ». « No hay *acuerdo*, luego hay *desacuerdo* ».

Si pasamos a los antónimos lexicales, la oposición es también *contradictoria*, cuando, (como en el caso anterior) la negación del uno es la afirmación del otro: « No está *presente*. Luego está *ausente* ». « No hay *luz*. Luego hay *tinieblas* ». « No es *verdad*. Luego es *mentira* (o es *falso*) ». « No tiene *razón*. Luego está *equivocado* (o *yerra*) » (antónimos fraseológicos). No obstante, abundan los ejemplos de oposición *contraria* entre antónimos: e.d., la negación del uno no es la afirmación del otro; se pueden negar los dos, porque existe un tercer término posible: « No me *ama*. ¿Luego me *odia*? No. Puede serle *indiferente* ». De igual manera hay oposición *contraria* entre *numquam* y *semper*. El término intermedio es *quandoque* o *aliquando*. El término intermedio entre *delante* y *detrás* es *al lado*; entre *a derecha* y *a izquierda* es *en el centro* (o *en el medio*) entre *pequeño* y *grande* es *mediano* o *normal*; entre *amigo* y *enemigo* (o *partidario* y *adversario*) es *indiferente* (o *neutral*). Entre *simpático* y *antipático* puede ser en determinado contexto, *apático*, *soso*. Y en contexto como « no me es ni simpático ni antipático » el término intermedio o neutro es *indiferente*. Correlaciones de tres miembros, con el término neutro en al centro, son también, por ejemplo: *nada* - *algo* - *todo*; *comienzo* - *intermedio* - *fin*; *antes* - *durante* (o *en*) *después*; *poco* - *bastante* - *mucho*, etc.

Hay correlaciones de antónimos no sólo de tres miembros sino de muchos más³.

En estas cadenas de antónimos los diversos eslabones indican grados de una cualidad o diferencias de cantidad o de intensidad de una acción; por ejemplo: *odio* - *antipatía* - *indiferencia* -

³ Cf. L. Guilbert, « Les Antonymes », *Cahiers de Lexicol.*, 1964, p. 32 ss. Baldinger, *Teoría Semántica*, Madrid, 1970, p. 49 y notas 8, 10, 11; Duchacek, o.c., p. 50 ss.

simpatía - amor. *Execrar* - abominar - aborrecer - odiar - detestar - no amar - *simpatizar* - gustar - querer - amar - sentir pasión - adorar - idolatrar. En estas series suele haber un eslabón central que es el término neutro (o análogo) (p. ej. *indiferencia*, *no amar*)⁴. Los eslabones que están a su izquierda son normalmente sinónimos aproximativos semánticos entre sí (indican un grado mayor o menor de intensidad en la dominante). Lo mismo ocurre con los que están a su derecha. (Entre estos sinónimos hay, pues, una oposición *gradual*)⁵. ¿Que relación existe entre los términos de la izquierda y los de la derecha? Si hay simetría perfecta entre ellos, son antónimos perfectos, e incluso absolutos, no sólo los miembros extremos (*odio* - amor) sino también los intermedios (*antipatía* - *simpatía*)⁶.

Ya hemos visto que entre estos términos hay una operación *contraria*, no *contradictoria*. Pero se dan casos en que no existe una simetría perfecta, p. ej: *helado* - *glacial* - *frío* - *fresco* - *tibio* (*templado*) - *caliente* - *canicular* (*tórrido*) - *ardiente* (*hirviente*) - *incandecente* (*candente*). Con referencia al agua, se puede oponer *tibio* a *fresco*, *caliente* a *frío*, *hirviente* a *helado*. *Caliente* puede considerarse como antónimo perfecto de *frío*. *Tibio* y *fresco* (como ya hemos visto) son antónimos aproximativos. Cabe conceptuar como antónimos de *frío* los términos *ardiente*, *incandesciente*, *tórrido*, *canicular* en cuanto que son miembros de un grupo de sinónimos aproximativos de diferentes tipos. Pero hay que notar que no tienen la misma distribución. *Glacial* se aplica al viento o al clima (o al Océano en un contexto geográfico o talasográfico), *candente* e *incandesciente* se dicen, p. ej., de los metales, no así *canicular* o *hirviente*.

⁴ A veces en una cadena un término es susceptible de neutralización igual que en las oposiciones binarias; p.ej., en el sistema de las comidas en español, «comida» representa ya el género ya una de las especies.

⁵ Sobre la relación entre los «árboles» de oposiciones binarias y las «cadenas» de oposiciones graduales o de multilaterales en que un término se define por el que le precede y el que le sigue- cf. R. Adrados, *Lingüística Estructural*, 2 vols., Madrid, 1969, p. 503 ss.; id., «La Semántica Estructural», *Habis*, 1971, p. 19 ss.

⁶ Cf. Duchacek, *o.c.*, p. 51.

En casos como éste, no es fácil oponer los antónimos por pares sino por grupos de sinónimos (opuestos entre sí o bien por el grado o bien por la presencia o ausencia de algún elemento complementario nocional, expresivo, funcional, distribucional, etc.)⁷.

Un grupo aparte lo forman los nombres de parentesco. Están relacionados semánticamente; forman un campo léxico (el de los nombres de familia). Pero los elementos que los oponen por pares son importantes, de modo que ofrecen cierta analogía con los antónimos aproximativos y se les considera como tales: (oposición de ascendencia o descendencia: *padre* - *hijo*, *abuelo* - *nieto*; de masculino a femenino: *padre* - *madre*; de parentesco natural a parentesco social: *padre* - *suegro*, etc.). En este caso no hay oposición *contraria*, *contradictoria* ni *gradual* sino equipolente: padre e hijo, p. ej., no son dos conceptos contrarios ni el uno es negación del otro o un grado mayor o menor del otro; los dos son positivos y simplemente distintos⁸.

Un apartado especial corresponde a los *antónimos impropios*. En la vida corriente se suelen concebir como antónimos (los semantistas no los consideran tales) *día-noche*, *mañana-tarde*, *invierno-verano*, *tierra-mar* (y *tierra-cielo*), *muerte-vida*. Y aunque en los colores no hay antónimos, sin embargo se cree que *blanco* es antónimo de *negro*, porque por asociación se relaciona la blancura de la luz y la negrura de las tinieblas (ausencia de luz). El análisis de los antónimos impropios nos llevará a descubrir tipos de oposiciones análogas a las existentes entre los propios. J. ej. la negación del *invierno* no es la afirmación del *verano* (oposición contraria). Lo mismo puede de-

⁷ Véase el estudio de las palabras que expresan los conceptos « vieux » y « non-vieux » en Duchacek, *o.c.*, p. 51.

⁸ Sin embargo en la mente popular *padre-hijo*, *madre-hija*, etc. pueden oponerse plenamente sobre el parámetro o noción « apaternidad-filiación etc. y establecerse entre ellos una oposición contraria o contradictoria. (Cf. R. Adrados, « La Semántica Estructural », *Habis*, 1971, p. 27). Una cosa es la teoría de las oposiciones de los lingüistas (o filósofos) y otra la realidad de las oposiciones que el pueblo hablante descubre o establece entre los términos.

cirse de la oposición *blanco-negro* etc. Ahora bien, en un determinado contexto la negación de *tierra* puede ser la afirmación de *mar* (o de *agua*), p. ej., en la expresión polar latina *terra marique* (la relación entre los términos es igual que en *domi militiaeque*, *varón-hembra*, etc.), en otro cabe concebir como término neutro intermedio *aire* (p. ej. en relación con los ejércitos). Y si habláramos de la cosmología de Empédocles, tendríamos que tener en cuenta otro elemento en la cadena de opuestos: el *fuego*, etc. (la oposición sería *equipolente*).

Al tratar de las oposiciones entre *sinónimos*^{8 bis} hay que notar previamente que los sinónimos absolutos perfectos nocionales (p. ej. los pertenecientes a la terminología científica) no ofrecen oposición posible. Sólo cabe la elección que depende del individuo (y no de la situación). El individuo elige entre ellos en calidad de *tautónimos*, p. ej. entre *pretérito perfecto-pretérito perifrástico*; *vocales anteriores-vocales palatales*, etc.

Hay un tipo de sinónimos que teóricamente habría que catalogar como *aproximativos semánticos nocionales* por el hecho de que uno posee un rasgo nocional de que carece el otro, e.d., entre ellos existe una *oposición privativa*. Es lo que afirma, p.ej., Geckeler⁹ respecto a la oposición entre *candidus* y *albus*, *ater* y *niger*, etc. En realidad, cuando el latino-hablante captaba una distinción entre ellos, era quizá más bien una oposición gradual que privativa). Duchácek¹⁰ dice que *joli* es sólo un sinónimo aproximativo de *beau* porque está desprovisto del complemento nocional de la perfección que posee *beau*. Sin embargo, esta distinción es tan sutil que con frecuencia se borra. Como afirma Ullmann¹¹, muchas veces las diferencias entre sinónimos son pura ilusión de los lexicógrafos. Es lo que ocurre, p. ej., entre *éloge* y *louange* según Duchácek¹²: la oposi-

^{8 bis} En relación con los sinónimos seguimos las nociones y terminología de Duchácek en su obra citada, p« 55 ss.

⁹ *Strukturelle Semantik* (citada), p. 248 s.

¹⁰ *O.c.*, p. 57.

¹¹ *The Principles of Semantics...*, Oxford, 1958, p. 250.

¹² *O.c.*, p. 58.

ción se neutraliza y pasan a ser sinónimos perfectos intercambiables. Como dice este autor ¹³, « pas mal de mots peuvent perdre l'un de leurs éléments complémentaires dans certaines situation ou certains contextes. Si c'est l'élément qui les distingue de leurs synonymes approximatifs, ils deviennent synonymes parfaits des mots en question, par exemple le substantif *vieux* perd sa nuance péjorative étant accompagné de l'adjectif *brave* et devient par conséquent parfaitement synonyme de *vieil homme* (*vieux monsieur*) ». Si se consolida la neutralización, uno (o varios) de los términos pueden caer en desuso. Así ocurre con los sinónimos morfológicos *livrage*, *livrance*, *livrée*, *livrement* y *livrure*, todos sinónimos de *livraison*, el único que ha sobrevivido. Lo mismo ha ocurrido con *cuidier* frente a *penser*, *choir* frente a *tomber*, etc. ¹⁴. Otra posibilidad es que uno de los sinónimos perfectos desaparezca del lenguaje popular o coloquial y quede relegado al lenguaje culto o literario o al estilo solemne. En el bajo latín *pulcher*, como adjetivo literario, fue desplazado por el familiar *bellus*. *Bellus*, en la forma evolucionada *beau*, ha pasado a ser literario en francés y está sufriendo la competencia de *joli*. Es decir, que de sinónimos aproximativos semánticos nocionales se están convirtiendo en aproximativos estilísticos funcionales (pertenecientes a distintas esferas del lenguaje). La oposición privativa se ha convertido en *equipolente*. Un término de la lengua coloquial, argótica o popular y otro de la culta *se oponen* en el sentido de que la diferencia de situación sólo admite normalmente uno u otro. Pero *los dos* tienen su nota distribucional positiva *distinta*: esas notas no se niegan ni se contradicen la una a la otra, son simplemente distintas. Una evolución parecida ha ocurrido entre el español *hermoso* (*bello*) y *guapo* (*bonito*, *mono*) y entre algunos sinónimos morfológicos (por truncación) como *automóvil* - *auto*, *cinematógrafo* - *cine*, etc.

Si pasamos a analizar las oposiciones existentes entre los sinónimos aproximativos estilísticos, nos fijaremos primeramen-

¹³ *Ib.*, p. 57.

¹⁴ Ducháček, *ib.*, p. 59.

te en los *sintáctico-fraseológicos* p. ej. *apporter* y *amener* son sinónimos perfectos intercambiables cuando su complemento es un objeto (*table, chaise, etc.*); en cambio, *apporter* no puede intercambiarse con *amener* cuando el complemento es un animal o una persona¹⁵. ¿Qué oposición tiene lugar entre estos sinónimos?. La *equipolente*. Ni sus contenidos semánticos son contrarios el uno al otro ni encierran la negación el uno del otro, Se oponen sólo por el hecho de que no pueden intercambiarse cuando sus complementos son determinados clasemas. Lo que ocurre es que la nota distribucional es sencillamente distinta en ambos sinónimos.

Entre los sinónimos *expresivos* y sus correspondientes términos « normales » hay una *oposición privativa*: La expresividad es un rasgo de que carece el vocablo normal. He aquí un ejemplo tomado de Duchácek¹⁶: *vieil homme* y *vieux monsieur* son términos sin matiz expresivo; *vieux, barbe grise, barbon* y *grison* son peyorativos; *petit vieux* y *vieux bonhomme* son expresiones altaneras o desdeñosas; *mon vieux* (familiar) es afectuoso; *vieillard* con frecuencia lleva consigo una idea de respeto. Así como basta añadir a *vieux* el término *mon* para que cobre afectividad, basta también añadirle el adjetivo *brave* para que *vieux* pierda el matiz peyorativo. La influencia del contexto en las connotaciones es subrayada por S. Ullmann¹⁷: « The emotive overtones of words are largely dependent on speech contexts. In most cases the situation alone can tell whether a term is used referentially or affectively... Even the most prosaic object can suddenly acquire unexpected sentimental overtones ».

De las oposiciones que afectan a los *sinónimos funcionales y especiales* ya hemos hablado en líneas precedentes, a propósito de los términos *beau* y *joli, automóvil* y *auto*, etc. Entre los sinónimos que designan un concepto perteneciente a una misma esfera del lenguaje hay, en principio, una oposición *equipolente* (o gradual) - en la medida en que sus diferencias no

¹⁵ Cf. Baldinger, *o.c.* en nota 3, p. 85.

¹⁶ *O.c.* p. 57.

¹⁷ *O.c.* en nota 11, p. 99.

estén neutralizadas. No es necesario advertir que un mismo sinónimo puede integrarse en distintos tipos de oposiciones (según sea el punto de vista). Entre « cabeza » de un lado y « melón », « coco » (con el mismo sentido) de otro hay una oposición *privativa* (los dos últimos son sinónimos expresivos). Pero dado que « cabeza » es una palabra de la lengua común y las otras dos de la lengua popular-vulgar, surge entre ellas una oposición *equipolente*. Ducháček¹⁶ recoge un ejemplo notable: Como sinónimos estidísticos *funcionales*, *travail* es común y *labeur* es literario (oposición equipolente). Como sinónimos *semánticos*, *labeur* presenta una intensidad mayor de la dominante nocional: ocupación más notable, penosa o larga (oposición gradual). Como sinónimos *estilísticos sintáctico - fraseológicos* no comparten las mismas distribuciones: *labeurs* no es intercambiable con *travaux* en estas unidades fraseológicas: *travaux scientifiques*; *travaux publiques*, *travaux forcés*, etc. (oposición equipolente).

Estas observaciones nos invitan ya desde ahora a formular la siguiente reflexión ¿Hasta qué punto resulta útil y fecundo, para ahondar en el conocimiento de la Semántica, el análisis de las oposiciones propias de la misma con la metodología, la terminología y el instrumental tomado de la Fonología y la Gramática?. ¿No se correrá el riesgo de caer en un puro juego superficial?.

Nótese que se encuadran dentro del concepto de *Oposición privativa* tanto el par *luz-tinieblas* como el par *hermoso-guapo* (*beau joli*). La teoría de las oposiciones que venimos manejando sólo nos dice que uno de los términos opuestos está privado de una nota que posee el otro. No nos dice, en cambio, que en el par primero esa nota es la dominante semántica (se trata de antónimos) y en el par segundo es un elemento complementario (se trata de sinónimos).

Al estudiar las oposiciones características de los *sinónimos aproximativos semánticos*, recordaremos lo que hemos dicho líneas antes al hablar de las cadenas de antónimos (como *exe-*

¹⁶ O.c., p. 64.

crar - abominar - aborrecer - odiar - detestar - no amar - simpatizar - gustar - querer - amar, etc. Los términos situados a ambos lados del eslabón central son entre sí sinónimos aproximativos semánticos: suelen indicar un grado mayor o menor de intensidad en la dominante. En ese caso hay entre ellos una *oposición gradual*. Pero también pueden diferir entre sí en calidad de *sinónimos estilísticos sintáctico-fraseológicos*. P. ej., *incandescente*, *hirviente*, *canicular* no se diferencian por la intensidad de la dominante sino por la distribución. Entre ellos no hay una *oposición gradual* sino *equipolente*. También entre los sinónimos semánticos puede haber *oposición privativa*. Generalmente uno de ellos es fundamental, relativamente simple desde el punto de vista de su acepción. Su contenido no comprende a veces más que la dominante, mientras que los otros sinónimos engloban aún uno o varios elementos complementarios nocionales, expresivos o de otro tipo. Por tanto entre el sinónimo fundamental y los otros hay una *oposición privativa*, por cuanto aquel *carece* de los elementos complementarios de éstos¹⁹. P. ej. *courage* es el fundamental; *hardiesse* añade la idea de la actividad; *heroismo* subraya la noción de sacrificio; *audace* destaca un elemento nocional de « *hardiesse* » extrema; en *temerité* este elemento nocional es tan fuerte que *temerité* se ha convertido en un término peyorativo; *bravoure* evoca la idea de un combate; *vaillance* y *valeur*, la de nobleza. (Estas distinciones nos recuerdan las palabras ya citadas de Ullmann²⁰, según el cual muchas veces las diferencias entre sinónimos son pura ilusión de los lexicógrafos). En todo, caso volvemos a mencionar la advertencia del mismo Duchácek a propósito de *éloge* y *louange*²¹: cuando la distinción entre sinónimos es tan sutil, con frecuencia se borra, (se neutraliza), y funcionan con sinónimos perfectos.

Como resumen de todo lo precedente, observamos que en los campos de la antonimia y de la sinonimia pueden producir-

¹⁹ Cf. Duchácek, *o.c.*, p. 64.

²⁰ Véase nota 11.

²¹ Véase nota 12.

se todo tipo de oposiciones. Sin embargo, repitiendo las palabras anotadas líneas antes, dudamos de que el análisis practicados en términos de oposiciones tomados de la Fonología y la Gramática contribuya a enriquecer notablemente este sector de la Semántica.

ISIDORO MUÑOZ VALLE

I GIUOCHI FUNEBRI NELL'ARCADIA DI IACOBO SANNAZZARO

L'indagine sui modi di utilizzazione delle fonti classiche non ha certo un posto di rilievo nel quadro della moderna problematica critica sull'*Arcadia* di Jacobo Sannazzaro: si tende piuttosto a sottolinearne il carattere di *work in progress*, o l'originalità nelle scelte linguistiche, o il posto che le spetta all'interno di una storia dei generi letterari — per indicare solo alcuni indirizzi di ricerca. Eppure, un'analisi comparata che abbia come punto di partenza l'opera e la prospettiva artistica del Sannazzaro, può permetterci di utilizzare criticamente il dato, subito evidente, che l'*Arcadia* risulta dalla continua e scoperta imitazione degli allora più diffusi testi latini e greci. E' auspicabile, perciò, un maggiore interesse per il rapporto *Arcadia*-fonti classiche che si traduca in una rilettura convenientemente indirizzata dell'opera, e la presente analisi vuol offrire un contributo in questa direzione.

Come si sa¹, le gare funebri, che da sole costituiscono la quasi totalità della prosa XI, dipendono essenzialmente dal I.V

¹ Per quanto riguarda le fonti classiche delle gare funebri, fu per lungo tempo ignorato l'apporto omerico. Non facevano riferimento ad Omero gli attenti e pedanti commentatori cinquecenteschi (cfr. le note sul luogo in questione di T. PORCACCHI, F. SANSOVINO, G.B. MASSARENGO riportate rispettivamente alle pp. 188; 203; 280-2 dell'ed. cominiana delle *Opere volgari* di I. Sannazzaro, Padova 1723) e neppure F. TORRACA che nel suo articolo *I. Sannazzaro* del 1873 (ristampato a Napoli nel 1907 nella raccolta *Scritti critici*, pp. 65-238) si poneva per primo il problema dell'originalità dell'imitazione sannazzariana di Virgilio, giungendo ad importanti osservazioni sulla briosa semplicità delle gare dell'*Arcadia* che contrasta nettamente con la severa idealizzazione del modello classico (pp. 137-42 della ristampa). Fu M. SCHERILLO per primo (nell'introdu-

dell'*Eneide* e dal l. XXIII dall'*Iliade*: la situazione narrativa riproduce quella del poema virgiliano²; due dei cinque giuochi, lotta e lancio del palo, sono ricavati dall'*Iliade*; due, corsa e tiro al lupo, dall'*Eneide*; la chiusa ripete l'omerica offerta di un dono fuori gara al vecchio Nestore³. Né il rapporto con le fonti classiche si esaurisce a livello di dipendenza tematica, ma determina l'organizzazione stessa della materia delle singole gare, nonché la struttura di frasi intere più o meno letteralmente tradotte, o rielaborate in modo da conservare il riflesso dell'originale.

Tutto ciò non deriva dalle limitate capacità creative del San-

zione, pp. CLVII ss., e poi nelle note alla prosa XI — dove sono riportate senza alcuna selezione critica tutte le possibili corrispondenze con la *Tebaide*, l'*Iliade* e l'*Eneide* — della sua ed. dell'*Arcadia*, Napoli, 1888) ad indicare il l. XXIII dell'*Iliade* tra le fonti, oltre ad *Aen.* V e *Theb.* VI. Però ancora nel 1923 V. ZABUGHIN nel suo *Vergilio nel Rinascimento italiano*, Bologna, II, pp. 259ss. affermava l'esclusiva derivazione da Virgilio e parlava di alternanza di giuochi classici e popolari. E. CARRARA riprendeva l'indagine sulle fonti e l'approfondiva (nelle sue ed. dell'*Arcadia*, Torino 1926, ivi 1952 in *Opere Volgari*) precisando il debito del Sannazzaro nei confronti dei suoi tre modelli e affermando che le gare funebri « gravano inattesamente sulla gracilità del mondo pastorale con la pompa epica dell'*Iliade* e dell'*Eneide* » (p. 17 dell'intr. alle *Opere Volgari*); il critico considerava, quindi, la rielaborazione sannazzariana in maniera opposta al Torracca. M. CORTI (cfr. pp. 166-7 de *Il codice bucolico e l'Arcadia di I. Sannazzaro* in « Strumenti critici », VI 1968 che pur ci offre contributi indispensabili per una moderna rilettura dell'*Arcadia*) ignora la fonte greca e considera il brano « uno stupefacente calco » dall'*Eneide*. F. TATEO, infine, nel cap. dedicato a I. Sannazzaro de *La letteratura italiana. Storia e testi*, diretta da C. Muscetta, Bari 1972, vol. III, tomo II, p. 634, sottolinea il « proposito di levità festosa » e considera fondamentale il modello omerico, anche se « nei particolari è frequentissimo il riecheggiamento del l. V. dell'*Eneide* »

² Cfr. F. TORRACA, *I. Sannazzaro* cit., p. 138, dove si osserva che l'unica differenza consiste nel fatto che Enea celebra l'anniversario della morte del padre, Ergasto della madre.

³ Come testi sono stati utilizzati: I. SANNAZZARO, *Opere volgari* a cura di A. MAURO, Bari 1951, dove le gare funebri occupano le pp. 96-105. VIRGILIO, *Eneide* a cura di R. SABBADINI, Torino 1940. OMERO, *Iliade* a cura di W. LEAF, Amsterdam 1960. Inoltre, per alcuni elementi tratti dal l. VI della *Tebaide*, STAZIO, *Thebais et Achilleis cum scholiis* a cura di E. MUELLER, Lipsia 1870, vol. I.

nazzaro, ma risponde ad una precisa scelta estetica: l'analisi dimostrerà che la « devota » imitazione dei classici non esclude l'originalità del criterio di fondo che ispira i più riusciti interventi dell'umanista napoletano. All'evidente degradazione del complesso rituale classico si accompagna infatti il tentativo, più o meno coerente, di dar vita ad una nuova struttura che appaia quanto più è possibile vicina ai modelli prescelti, ma sia caratterizzata dalla levità festosa dell'intonazione complessiva — come intuiva il Torraca⁴ — e ispirata alla « sensibilità arcadica ». A questo proposito, la presenza in posizione centrale di una gara frutto di creazione personale (e non si capisce perchè i commentatori sembrino delusi di non potervi trovare una fonte) è illuminante: lo scrittore non si accontenta di aver fatto propria la materia tradizionale, ma inserisce un pezzo che, mentre permette di mantenere immutato il numero di gare del modello virgiliano, può rendere immediatamente la novità del « messaggio arcadico ».

Un messaggio che, come vedremo, si realizza soprattutto su un piano di rallentata descrittività⁵, mentre la dimensione narrativa sembra interessare ben poco il Sannazzaro, che più volte ignora la coerenza a questo livello — come già per l'opera nel suo complesso. Pensiamo, per esempio, all'impostazione del racconto e al conseguente problema del « punto di vista » del narratore. In un primo momento si registra un tentativo di adattare al nuovo contesto la narrazione in terza persona delle fonti: dal par. 9 al 16 chi narra è uno dei pastori: « ver *noi* volgendosi », « la maggior parte di *noi* », ... « al colle dove *noi* dimoravano ». Dal par. 17 (« i pastori... collocarono... fero... ») il Sannazzaro, però, desiste ripiegando su un narratore esterno per lo più onnisciente, e mostrando qualche incertezza in un momento di non dipendenza dalle fonti: cfr. par. 31 « con un de' *nostri* bastoni ».

⁴ Cfr. nota (1).

⁵ D. DE ROBERTIS, *L'esperienza poetica del Quattrocento*, in *Storia della letteratura italiana*, Garzanti, Milano, 1966, vol. III, p. 738, afferma che « perfino lo scatto di una corsa si dispiega in un incredibile rallentato ».

La coerenza ricercata è di tipo diverso, tonale, se così si può dire. Dall'analisi risulta infatti che il Sannazzaro, benchè miri a riproporre tutte le gare virgiliane ed omeriche possibili (e tali non sono la regata, la corsa dei cocchi, il *lusus Troiae*, il duello), ritiene necessario eliminare il pugilato descritto in entrambe le fonti in maniera cruenta e drammatica⁶. A sua volta, il mantenimento della lotta è subordinato alla possibilità di trasformare l'esercizio epico in teatrale spettacolo d'intrattenimento: la prova dei due campioni improvvisati si svolge in un atmosfera di fanciullesca « aspettazione » e la loro preoccupazione primaria consiste nel non tediare gli spettatori con una « esibizione » dai tempi troppo lunghi. Un'identica motivazione di fondo spiega la scomparsa dalle gare riproposte delle note patetiche (come la colomba-bersaglio) e di tutti quegli elementi che potremmo definire lirico-drammatici (come il rapporto d'amicizia tra i due personaggi corrispondenti ad Eurialo e Niso); mentre la proposta di valori sostitutivi, quali la « destrezza » o l'« astuzia », rimanda alla sommaria e pur tuttavia esistente volontà del Sannazzaro di caratterizzare il suo mondo. Coerentemente, infine, il gentile episodio che chiude la gara di cocchi omerica, svuotato della sua pregnanza etica, appare la conclusione più adatta per porre fine ad una giornata di serena letizia e offre per di più la possibilità di un preciso riferimento alla realtà storica napoletana — la tomba del Panormita —, evidenziando il coesistere di referenti diversi che complica la lettura dell'*Arcadia*.

Ci sembra, quindi, che il Sannazzaro sia riuscito a ricreare

⁶ Nell'*Eneide* (vv. 362-484) la tensione drammatica, presente in tutto il brano, esplode una prima volta nell'ira di Entello *non tardatus casu*, ma *acrior, nunc dextra ingeminans ictus, nunc sinistra*, e culmina nella ferocia finale del vincitore che, con un'ulteriore e forse superflua dimostrazione di forza, *superans animis, duros libravit media inter cornua caestus, effractoque inlisit in ossa cerebro*. Nell'*Iliade* (vv. 653-99) è particolarmente violenta la premessa di Epeo (v. 673) come poi la descrizione dello sconfitto portato via dagli amici (vv. 695-9); c'è, comunque, ad attenuare quest'impressione, il gesto di Epeo che, veramente *μεγάθυμος*, vedendo Eurialo che *πληγείς ἀνέπαλτο, χερσὶ λαβὼν ὤρθωσε* (vv. 691-5).

in maniera personale la materia classica — una suggestione del testo omerico è ipotizzabile anche per quanto riguarda la stessa funzione conclusiva che, come ben vide il Carrara⁷, svolge nel contesto dell'opera quest'ultima scena corale, dopo la quale lo stesso paesaggio arcadico scompare —, realizzando un episodio la cui complessiva organicità, come vedremo immediatamente, è, pur con molte incertezze, garantita dalla dimensione ludica prescelta e dal carattere pittorico-descrittivo che, tratto distintivo dell'intera *Arcadia*, acquista dal confronto con modelli di natura ben diversa un risalto particolare.

Discorso ai compagni - Veglia funebre - Rito commemorativo
(parr. 9-17)

In questa fase iniziale l'autore si preoccupa soprattutto di giustificare in qualche modo l'introduzione della nuova tematica, e di farlo ricollegandosi ad una fonte classica che ne autorizzi la narrazione. Ergasto, perciò, ripete in maniera vuotamente retorica il discorso di Enea, privandolo delle sue profonde implicazioni drammatiche: i vv. 56, 49-50, 46-8, che ritornano tradotti quasi alla lettera ed utilizzati in quest'ordine, sono i più generici, quelli in cui si fissano le linee essenziali di una situazione e si stabilisce un legame — per lo meno forzato nella versione arcadica — tra essa e la volontà degli dei. E' probabile che anche l'inutile solennità di questa introduzione abbia spinto il Carrara a parlare di « pompa epica » delle gare sannazzariane.

Un giudizio analogo si deve formulare sulla successiva (par. 16) invocazione alla madre che, composta fondendo lo spunto dei vv. 51-4 (ovunque e sempre Enea commemorerà il padre) con il motivo dei vv. 80-1 (rammarico per qualcosa a cui tanto si teneva e la sorte ha impedito di realizzare), risulta addirittura in contraddizione con quanto è stato detto alla prosa X a proposito della tomba di Massilia⁸.

⁷ Cfr. *La poesia pastorale*, Milano 1908, p. 197.

⁸ Cfr. alle pp. 87-8 la descrizione del fin troppo sontuoso mausoleo. Né basta a spiegare fatti simili l'elaborazione discontinua dell'opera.

Nel complesso si ha l'impressione che il Sannazzaro, contrariamente a quanto farà nel corso delle singole gare, si sforzi di sollevare a livello del modello il tono della sua narrazione, andando incontro a notevoli difficoltà per la mancanza di un'effettiva corrispondenza tematica tra i due testi. Si pensi all'evidente contrasto tra le parti che si rifanno all'*Eneide* e le altre che, collocate su un piano ben diverso, sottolineano l'importanza della componente pittorico-descrittiva: la veglia funebre che suggerisce l'idea di una primordiale armonia tra tutte le creature, o l'altrettanto suggestiva immagine degli uomini-piante (par. 14) che avanzano nelle prime luci dell'alba.

La corsa (par. 18-26)

Nella prima gara in programma il Sannazzaro opta decisamente per la versione virgiliana, pur mostrando di tenere presente anche il corrispondente luogo dell'*Iliade* attraverso l'utilizzazione di alcuni elementi particolari: il primo premio, il « bello e grande ariete », si deve collegare al μέγαν βοῦν dell'*Iliade*, ripreso perchè si adatta all'ambiente pastorale e permette l'utilizzazione dell'immagine del v. 780 — στή δὲ κέρως μετὰ χερσὶν ἔχων βοὸς ἀγραύλοιο « si tenea per le corna il guadagnato ariete » — che prende il posto delle *lacrimae decorae* del contestato vincitore; « Galicio, che quasi col fiato il collo gli riscaldava » (par. 21) deriva dalla contaminazione del v. 765 καὶ δ' ἄρα οἱ κεφαλῆς χε' ἄυτμένα διὸς Ὀδυσσεύς con i vv. 380-1 della gara di cocchi dove si dice che i cavalli di Diomede πνοιῇ δ' Εὐμήλοιο μετάρφρονον εὐρέε τ' ὤμω / θέρμετ' ...⁹ e sottolinea visivamente l'idea di vicinanza.

In realtà — come avremo ancora occasione di vedere — il Sannazzaro considera esclusivamente il settore particolare a cui sta lavorando e prescinde dal contesto generale dell'opera nel vagliare l'opportunità dell'inserimento di un nuovo elemento.

⁹ Si è accorto il Sannazzaro che non sarebbe stata utilizzabile direttamente l'espressione del v. 765, giustificata solo tenendo presente che Odisseo è molto più alto di Aiace Oileo?

La preferenza per Virgilio è facilmente giustificabile, se si considera che la corsa omerica (vv. 740-97) è basata sull'intervento divino, e non solo non presenta mutamenti improvvisi perchè la caduta di Aiace è l'attesa conseguenza della preghiera di Odisseo, ma, per l'assenza dell'inganno umano e l'incontestabilità dell'azione divina, manca di vivacità polemica nel dopo-gara. La gara virgiliana, invece, è più riccamente articolata, giocata sul caso, nonchè sull'azione inaspettata di Niso che rende possibile il dopo-gara come polemica sul criterio di assegnazione dei premi. Essa, però, ha un carattere sostanzialmente lirico-drammatico, poichè l'amicizia Eurialo-Niso esaltata al di là della lealtà sportiva, oltre che una componente dinamica, rappresenta il centro ideale, e il bello aspetto di Eurialo è ugualmente indispensabile per creare un'atmosfera di commossa affettuosità intorno ai due giovani. Il Sannazzaro perciò accetta lo schema narrativo per la varietà, ma trasforma il carattere del brano latino agendo proprio sulla coppia Eurialo-Niso e sull'eventuale loro rapporto.

Carino ed Ofelia — corrispondenti ai due eroi dell'*Eneide* — fin dal primo momento sono semplicemente « gioveni leggerissimi et usati di giungere i cervii per le selve » (cfr. Stazio *Theb.* VI, 566-8 *...inermes / narratur cervas pedes inter aperta Lycae / tollere...*¹⁰, mentre si ripete meccanicamente la presentazione a coppie dei concorrenti, finalizzata nell'*Eneide* ai due personaggi principali. Sembra che il Sannazzaro voglia adoperare come motivazione dinamica escusivamente l'elemento *fortuna* che infatti, nell'annunciare la gara per bocca di Ergasto, pone accanto alla velocità come ugualmente determinante ai fini del risultato: « Questo sarà di colui, a cui nel correre la sua velocità e la *Fortuna* concederanno il primo onore ». Nella sequenza chiave (par. 22), però, viene introdotta, oltre al caso, una motivazione alternativa, mentre il narratore dichiara di non comprendere quanto avviene sulla scena: « il quale [Carino], o per *invidia*... o che da vero levar si volesse, non so in che modo.... ».

¹⁰ Spesso le aggiunte o le modifiche rimandano ad altri testi latini e greci; d'altra parte, è il Sannazzaro stesso che ci dice come sua preoccupazione costante fosse il rimando agli *auctores* (cfr. la lettera al Seripando dell'aprile 1521, p. 376 dell'ed. cit.).

Il problema è di ordine strutturale. Una volta indicata nel caso l'unica molla dell'azione, il dopo-gara costruito sulla protesta del concorrente volutamente danneggiato non avrebbe più avuto ragione d'essere. Il Sannazzaro se ne è reso conto e ha preferito ricorrere all'invidia per mantenere dentro i limiti della « psicologia arcadica » quel minimo di drammaticità che è costretto a conservare. La coerenza narrativa certo ne soffre, ma lo scrittore non se ne preoccupa, e subito dopo par. 23), un po' riportando il parere di Logisto, e soprattutto perchè è l'unico sistema per tornare all'imitazione virgiliana, parla di frode di Carino senza più incertezze.

D'altra parte, per l'autore dell'*Arcadia* il dopo-gara doveva essere il momento in cui più direttamente si poteva esprimere la festosa e corale allegria dei pastori: in questa prospettiva la parte finale della narrazione virgiliana, pur riprodotta quasi alla lettera¹¹, viene sottilmente trasformata.

Abbiamo già accennato alla sostituzione delle *lacrimae decorae* con « si tenea per le corna il guadagnato ariete »: il gesto è visto come un atto di ostinato possesso sottolineato dall'aggiunta « con ambo le mani »: attorno ai concorrenti che disputano non deve crearsi commossa solidarietà, ma divertito buon umore. Vediamo, quindi, la rielaborazione dell'intervento del concorrente corrispondente a Diore, Partenopeo. Nell'*Eneide* (vv. 345-7) Diore è una voce in più nel coro di proteste successive all'arrivo, ed appoggia risolutamente la causa d'Eurialo perchè, come spiega Virgilio, solo così può difendere il suo diritto al terzo premio: la situazione è ancora sospesa e la svolta sarà

¹¹ Le parole di Ergasto sono traduzione di *Aen.* V, 348-50; quelle di Carino ripetono i vv. 353-6. Del resto, tutto il brano è costruito traducendo frammenti del testo latino: *tertius contentus abito* — « il terzo rimarrà contento »; *proximo huic, longo sed proximus intervallo* — « Appresso il quale, ma di bona pezza »; l'intero v. 302 già notato dal Torraca; *calce iam terit calce* — « i piedi in quelle medesime pedate poneva »; ecc. O anche, quanto il testo è più complesso, il Sannazzaro si sforza di renderne il senso: *longeque ante omnia corpora emicat* — « con meravigliosa leggerezza era già avanti a tutti »; *ultima signant* — « tenendo sempre gli occhi fermi ove arrivare intendeano »; ecc.

segnata dall'intervento di Enea, dal *Tum pater Aeneas* del verso seguente. Partenopeo, invece, parla direttamente, sorridendo, e sono proprio le sue parole, nelle quali non c'è ombra di polemica ma solo un tranquilla e un po' divertita constatazione, a sbloccare la situazione segnando il passaggio alla fase successiva — come è indicato dalla costruzione del periodo, dal *quando* che corrisponde al *tum* latino.

C'è di più: il « sorridendo » che caratterizza l'atteggiamento di Partenopeo non è che la prima di una serie di notazioni simili — aggiunte rispetto al modello — che punteggiano la parte conclusiva del brano, rappresentando una chiave di lettura di indubbia interpretazione. Così, a riprova del fatto che Partenopeo ha rallegrato la comitiva eliminando qualunque tensione, Ergasto si rivolge ai litiganti « con lieto volto » e li chiama « piacevolissimi giovani »; ed ancora una risata suscita l'aspetto di Carino.

A proposito di quest'ultima risata c'è da dire che i commentatori¹², per l'apparente identità di situazione, l'hanno accostata al *risit pater optimus olli* dell'*Eneide*, all'individuale e paterno sorriso attraverso il quale Enea ancora una volta dimostra la sua simpatia per Niso. Ci sembra, però, che il Sannazzaro s'ispiri soprattutto alla risata collettiva con cui i Greci (*Il. XXIII, 784*) salutano Aiace che parla *ὄνθον ἀποπτόων*¹³: nella corale manifestazione d'allegria, priva di connotazioni liriche, può culminare generalizzandosi la sorridente disposizione dei singoli concorrenti.

Il lancio del palo (parr. 27-30)

Nell'*Iliade* la gara di lancio (vv. 826-49) si presenta come la rapida successione in *gradatio* di quattro prove progressivamente migliori — un lancio ridicolo, uno insignificante, un altro di un certo valore, l'ultimo splendido —, l'ultima delle quali si controp-

¹² Cfr. la cit. ed. dell'*Arcadia* a cura del Carrara, p. 114 n. 1.

¹³ E' chiaro che agli occhi del lettore moderno ὄνθον γέλασσαν è niente altro che una « formula omerica », ma questi problemi non erano certo del Sannazzaro (e a noi interessa chiarire proprio come l'umanista napoletano leggesse i testi classici).

pone alle precedenti anche sintatticamente: la serie degli αὐτε, δεύτερος αὐτε, τὸ τρίτον αὐτε s'interrompe, infatti alla fine ed ἄλλὰ posto all'inizio del v. 844, con funzione avversativa e conclusiva insieme, suggerisce il valore del lancio di Polipete. L'ammirata esaltazione delle doti fisiche dei partecipanti alla gara è il motivo ispiratore dell'intero brano.

Il Sannazzaro rielabora abilmente questo schema in modo da introdurre quale motivo ispiratore l'elogio della « destrezza », considerata requisito indispensabile per una buona riuscita nelle competizioni sportive. Ciò è reso possibile dall'assunzione, nel ruolo funzionalmente più significativo, di un particolare — l'espediente di Montano — tratto dal corrispondente luogo del l. VI della *Tebaide*, particolare che, allo stesso tempo, non solo soddisfa il gusto pittorico-descrittivo e teatrale dello scrittore, ma s'inserisce coerentemente nel complessivo rallentamento della narrazione rispetto al brano omerico.

Possiamo notare, infatti, che la *gradatio* nell'esito delle quattro prove (precedute dal breve discorso di Ergasto che ripete l'invito di Achille a gareggiare con un oggetto — σόλον nell'*Iliade*, qui palo — che sarà esso stesso premio¹⁴) viene eliminata invertendo l'ordine delle prime due, affinché il narratore possa, con il suo commento, anticipare il risultato finale: non il primo concorrente fa ridere, ma il secondo che ha creduto di poter superare l'avversario con la sola forza (« credendosi forse che in ciò solo le forze bastare gli dovessero »).

Allo stesso modo la rapidità della narrazione omerica viene annullata dall'attenzione con cui sono seguiti i movimenti dei pastori e dalla minuzia descrittiva: nella presentazione dei concorrenti a « postosi ad ordine » corrispondente a ἐξείην δ'ἴσταντο si aggiunge « passando avanti » nel tentativo di dare un certo risalto corporeo ai personaggi; le fasi preparatorie dei lanci di Elenco ed Ursacchio sono descritte ricorrendo alla *Tebaide* (cfr.

¹⁴ Di nuovo un particolare è ripreso meccanicamente, e s'ignora il problema della sua adattabilità al diverso contesto. Nella gara finale, invece, la scelta di un lupo bersaglio e insieme premio è pienamente motivata.

Theb. VI, 648-9 ...et ahenae lubrica massae / pondera vix toto curvatus corpore iuxta / deicit...; vv. 707-9 erigit adsuetum dextrae gestamen, et alte / sustentans, rigidumque latus, fortesque lacertos / consulit...) ¹⁵.

Ma è soprattutto nella presentazione dell'ultimo lancio (contrapposto ai precedenti come nell'*Iliade* del « Ma... » iniziale), che il Sannazzaro, mentre chiarisce il senso del suo brano facendo osservare al narratore che Montano ha aggiunto « alquanto di destrezza a la forza », si abbandona della descrizione minuta ed esasperatamente lenta. L'interesse si concentra sul momento preparatorio: Montano prima passò « un poco avanti » (di nuovo la separazione fisica dagli altri serve a dare maggiore evidenza); indi « si bassò in terra »; indi « dimenò la mano per quella polvere » (cfr. *Theb.* VI, 670-1 ...ac primum terra discumque manumque / asperat..., v. 700 molis prae gravidae castigat pulvere lapsus), con la precisazione « per due o tre volte ». La seconda parte del periodo è, invece, più rapida ed il risultato conseguito da Montano è prosasticamente ¹⁶ indicato dall'espressione « avanzò di tanto tutti gli altri, quanto due volte quello era lungo » che si contrappone a παντός ἀγώνος ὑπέρβαλε della fonte.

Si noti, infine, che anche il campestre paragone omerico (vv. 845-6) che ben si sarebbe adattato all'ambiente pastorale, viene eliminato perchè sottolinea non solo la lunghezza del tiro, ma anche il non-sforzo del concorrere — e quindi la forza, mentre per il Sannazzaro importa soprattutto la « destrezza ».

¹⁵ In effetti, già nell'*Iliade* c'era δινήσας che suggeriva l'idea di azioni preparatorie al lancio. L'espediente, di Montano, invece, è proprio del l. VI della *Tebaide*, anche se qui esso non ha il posto di rilievo riservatogli dal Sannazzaro: in Stazio, infatti, su tre concorrenti sono due quelli che s'impolverano le mani per avere maggior presa; il terzo — il vincitore — non ne ha bisogno.

¹⁶ Allo stesso modo, come vedremo, la prosasticità della causa adottata da Opico per giustificare la sua unica sconfitta si contrappone alla vivacità drammatica del corrispondente luogo dell'*Iliade*.

Il giuoco della fossa (parr.32-4)

Il giuoco (non lo si può chiamare gara) della fossa dimostra chiaramente come le gare funebri rappresentino soprattutto una occasione d'intrattenimento festoso, che è tanto più valido e gradito quanto più è infantile, giacchè infantili sono i sentimenti e le reazioni dei pastori. Allo stesso tempo, il carattere prevalentemente descrittivo dell'arte sannazzariana trova una riconferma a livello di elaborazione di un intero episodio.

Lo scrittore ha costruito il giuoco accostando due sequenze pittoriche e ponendo tra esse una frase che è un'esplicita rinuncia ad ogni tentativo di ordine narrativo: « si videro di molti belli e ridicoli tratti, ora essendone cacciato uno et ora un altro ». Dapprima (parr. 31-2) si descrive con notevole precisione, ravvivata dall'indovinato riferimento alle gru, la dinamica del giuoco: per i suoi pastori il Sannazzaro ha immaginato un infantile pas-satempo — scompare, infatti, qualsiasi intenzione agonistica — che può durare, indefinitamente e si propone soltanto il divertimento di tutta la comitiva, spettatori e partecipanti. Poi (parr. 33-4) tocca ad Ursacchio realizzare il più bello e ridicolo tratto: la sua innocente astuzia rappresenta l'ultima di una serie di azioni simili che sono lasciate all'immaginazione del lettore, ed è scandita nei suoi sviluppi in una prospettiva essenzialmente pittorica: « venendoli un pastore molto lungo davanti », « bassando in un punto il capo, con grandissima prestezza il puse tra le cosce di colui ». « sel gettò con le gambe in aere per dietro le spalle, e sì lungo come era, il distese in quella polvere ».

Tutto si svolge su un piano medio in cui il Sannazzaro si muove con notevole disinvoltura, come dimostra la riuscita e coerente caratterizzazione del personaggio Ursacchio che rivela un'insolita attenzione psicologica: il giuoco è da bambini e il più acclamato dei partecipanti è il più umile dei pastori¹⁷, che

¹⁷ Nella condizione più umile assegnata ad Ursacchio rispetto agli altri personaggi si potrebbe intravedere il riflesso di una precisa stratificazione sociale; comunque la scelta di Ursacchio, quale personaggio centrale dell'unica gara non derivata dai classici non è certo casuale.

era stato presentato (cfr. prosa VI, 9) come « peloso molto e rusticissimo uomo », e adesso parla di « ricoprato » onore solo perchè ha mandato « con le gambe in aere » un pastore.

La dinamica interiore del personaggio è seguita fino al momento in cui questi decide di ricorrere all'astuzia (« sentendosi lui ancora scornato del ridere de' pastori, e cercando di emendare quel fallo che nel trare del palo commesso avea »); e, più ancora, fino a quando acquista baldanza per la reazione — addirittura eccessiva — del pubblico (« Di che Ursacchio prendendo animo ») e si sente in diritto di pronunciare una comoda massima ispirata al buon senso¹⁸. Le risate, volutamente provocate, che cancellano quelle suscitate poco prima (cfr. il lancio del palo) rappresentano la rivincita di Ursacchio, non dispiaciuto di aver fatto ridere, ma di aver fatto ridere senza volere.

La lotta (parr. 35-45)

Un ulteriore indugio descrittivo precede la lotta: l'illustrazione delle pitture che ornano il « bel vaso di legno d'acero » offerto in premio al vincitore. La tendenza a procedere per quadri staccati¹⁹ è evidente anche qui: nel vaso non è raffigurato

¹⁸ « Non possono tutti gli uomini tutte le cose sapere. Se in una ho fallato, ne l'altra mi basta avere ricoprato lo onore ». Il primo periodo richiama chiaramente *non omnia possut omnes* di Virgilio (*Ecl.* VII, 63), ma si potrebbe pensare anche ad un ricordo di *Il.* XXII, 670-1.

¹⁹ E' F. Tateo (cfr. *Tradizione e realtà nell'Umanesimo italiano*, Bari 1967, il cap. *La crisi culturale di Jacobo Sannazaro*, p. 45 n. 5) a considerare le gare funebri « un succedersi di quadri staccati, curati nei particolari col giro lento e ben chiuso della frase, quasi dovessero ammirarsi in ogni tratto e non seguirsi nel loro sviluppo ». Il Sannazaro, comunque, fa anche qualche tentativo di collegare, con rimandi interni, le singole gare (cfr. la doppia apparizione di Ursacchio, il cui comportamento nel giuoco della fossa dipende direttamente dalla precedente prestazione; quanto si dice di Montano nella gara di tiro al lupo; la doppia apparizione di Partenopeo ricordata da Ergasto nell'episodio finale) e si preoccupa di aggiungere una conclusione mancante praticamente nell'*Iliade* e nell'*Eneide* dove, d'altra parte, la narrazione è ugualmente costituita di parti staccate.

un gruppo unico, ma due scene indipendenti accostate (« poco discoso »); anche le immagini non si colgono immediatamente nel loro complesso, ma risultano alla fine come insieme di particolari separatamente indicati, mentre manca completamente la prospettiva.

La solita tecnica di rallentamento caratterizza, quindi, la sequenza iniziale della gara, che si contrappone decisamente al corrispondente luogo del modello omerico, dove Odisseo e Aiace si presentano e si affrontano senza indugio (vv. 708 ss.). I personaggi sannazzariani si muovono con una lentezza incredibile e sono incerti: Uranio « veggendo che nessuno ancora si movea » scende in campo « subito » e, con gesto virgiliano, « spogliatosi il manto, cominciò a mostrare le late spalle ²⁰ »; Selvaggio aspetta di conoscere chi è l'avversario per andargli « animosamente » contro. E ancora indugiano tra l'ingiustificata grande « aspettazione » dei circostanti, si studiano « per bono spazio » ²¹, « finalmente » si affrontano.

L'intervento più interessante si registra, però, dopo la rapida descrizione del corpo a corpo che, eliminate le note più cruento, conserva del modello (vv. 714-7) solo l'indicazione dello scorrere del sudore e un ricordo dei lividi φοινικέσσαι nelle vene che si gonfiano e diventano « rubiconde per molto sangue ». Nell'*Iliade* (v. 721) il narratore, per sottolineare la resistenza fisica dei due

²⁰ Cfr. *Aen.* V, 376 *ostenditqueumeros latos*; 421-3 *ex umeris reiecit amictum / et magnos membrorum artus, magna ossa lacertosque / exiit...*: il Sannazzaro contamina i due luoghi e, per prolungare l'effetto di queste « late spalle » che appaiono, indica il momento iniziale dell'azione come spesso accade: cfr. per esempio, nella gara di lancio del palo, « cominciò Elenco ad alzare di terra il palo », « si mise a trarlo » contrapposti nella loro lentezza agli incisivi aoristi ἔλε ed ἦκε del corrispondente luogo dell'*Iliade*.

²¹ « Poi che per bono spazio riguardati si ebbero dal capo insino ai piedi » corrisponde a *Theb.* VI, 760. *Ut sese permensi oculis...*, ma si potrebbe pensare anche ad un ricordo di *Il.* XXIII 815 dove appare δεινὸν δερκομένω detto dei due lottatori. Alla *Tebaide* rimanda anche il successivo paragone con gli orsi ed i tori (cfr. *Theb.* VI, 868-9 *...sic hispida turpes / proelia... ineunt... ursi*; vv. 864-5 *non sic ductores gemini gregis horrida tauri / bella movent...*) che prende il posto della similitudine omerica (vv. 712-3) perché più adatto all'ambiente pastorale.

lottatori, nota che ἀνιάζον Ἀχαιοί; nell'*Arcadia*, invece, è lo stesso Uranio - dopo che il narratore ha premesso la frase « dubitando Uranio che a coloro, i quali intorno stavano, non rincrescesse lo aspettare » — che, certo di essere capito, comunica all'avversario la sua preoccupazione di non stancare gli spettatori: « Fortissimo et animosissimo Selvaggio, il tardare, come tu vedi, è noioso... ». I due arcadi perciò — a differenza dei personaggi omerici mossi soltanto dalla loro ansia di vittoria — nel pieno dello sforzo fisico, con una sensibilità da attori di mestiere, riescono a percepire l'umore del pubblico su cui regolano il loro comportamento.

Compiuta questa operazione, lo scrittore ritorna allo schema omerico: per due volte entrambi i lottatori, che a turno hanno cercato di sbilanciare l'avversario sollevandolo, si ritrovano insieme a terra; alla fine interviene l'organizzatore delle gare per porre fine alla competizione. La corrispondenza con il modello è completa nella descrizione del primo tentativo: l'autore tenta di riproporre la contrapposizione tra Odisseo εἰδώς κέρδεα e il forte Aiace, mostrandoci inaspettatamente « non dimenticato delle sue astuzie » Selvaggio, che era stato presentato solo come abile cantore; altrettanto può dirsi della conclusione, in cui si parla del « malo animo » dei lottatori e si giustifica così l'intervento di Ergasto preoccupato che « le ire più avanti procedessero ». Solo nel momento in cui tocca a Selvaggio sollevare l'avversario, la dinamica dell'azione appare diversa da quella descritta nel corrispondente luogo dell'*Iliade* (vv. 729-32): Selvaggio, non più astuto, cade non riuscendo a sostenere il peso di Uranio, mentre Ulisse determina volutamente questo risultato perchè è l'unico modo per atterrare l'avversario²²; anche così, comunque, nessuno dei due lottatori ha il sopravvento.

Nel complesso, è ancora una volta evidente che il Sannazzaro non si preoccupa della non omogeneità e perfino delle incongruenze della sua narrazione²³: ciò che conta è riproporre il testo

²² La variazione, comunque, potrebbe derivare da una non corretta interpretazione di ἐν γόνυ γνάμψεν (v. 731).

²³ L'indecisione nell'affrontare la lotta ben si adatta a questo mondo infantile, ma contrasta con « si levò subito in piedi » (d'altra parte

classico e riuscire ad utilizzare gli elementi spettacolari per un piacevole intrattenimento; in questa prospettiva è giustificato anche il fatto che gli stessi lottatori si propongano di non stancare il pubblico.

Il tiro al lupo (parr. 46-57)

L'ultima gara — preceduta da un tentativo di « motivazione realistica » (« Avevano per avventura... dentro la mandra preso un lupo; e per una festa il tenean così vivo legato ad uno di quegli alberi. Di questo pensò Ergasto dover fare in quel giorno l'ultimo gioco ») e dall'affettuoso invito di Ergasto a Clonico²⁴ — viene presentata come un'occasione per procurarsi con la fionda « un cucullo o tabarro di pelle di lupo » per « difendersi da le piogge del guazzoso verno ». Il Sannazzaro perciò ha introdotto la fionda e il lupo al posto della colomba e dell'arco classici: la prima sostituzione rende possibile un diverso ritmo di svolgimento²⁵, la seconda comporta l'eliminazione delle note patetiche — le reazioni e la sorte della tenera colomba²⁶ — fa-

poco prima c'è « veggendo che nessuno ancora si movea ») o con « incontro al quale *animosamente* »; l'attesa di assistere alla gara può spiegarsi con il puerile entusiasmo della brigata, non certo con il riferimento alle particolari doti dei concorrenti (« duo *tali* pastori »); il desiderio di non stancare gli spettatori non fa pensare a « ire » e « malo animo » dei due lottatori; ecc.

²⁴ Ergasto non si preoccupa di Fronimo, l'altro pastore che non ha ancora preso parte ai giuochi ma di Clonico che è stato presentato (prosa VIII, par. 60) come « un uomo sì rabbuffato e nei gesti doloroso, che di sé ne fe' forte maravigliare »: in questa festa sui campi non c'è posto per la tristezza.

²⁵ E non basterebbe affermare che la fionda è più adatta all'ambiente pastorale poiché in più luoghi precedenti (come osserva G.B. Massarengo nel commento cit.) si fa riferimento a gare di abilità con l'arco: cfr. prosa I par. 7, prosa V par. 6.

²⁶ Nell'*Enaide* l'attenzione alle vicende della colomba è costante: l'esito di ogni prova è descritto considerando unicamente i suoi effetti sul bersaglio e si ignorano le reazioni degli spettatori; ai vv. 517-8 la

cendo, allo stesso tempo, apparire più desiderabile una vittoria che permetterà di abbattere un animale odiato quale costante minaccia delle greggi ²⁷.

Per il resto la gara virgiliana — preferita rispetto alla versione omerica perchè più ricca e strutturata in maniera tale che la divinità interviene solo a gara praticamente conclusa, e non predetermina, come avviene nell'*Iliade* (vv. 863 ss.), l'esito delle prove — costituisce il modello. Un modello che, al solito, viene svuotato del suo valore originario, ma fornisce lo schema per organizzare la materia (si ripropone la successione in *gradatio* di quattro prove, compensando l'eliminazione del prestigioso tiro di Aceste con l'aggiunta di un tiro a vuoto), ed è continuamente presente a livello di microstrutture.

Alla virgiliana descrizione del tiro di Ippocoonte (vv. 502-6) rimandano le prime due prove: nel lancio iniziale, che non ha corrispettivo nell'*Eneide* per quanto riguarda l'esito, l'espressione « furiosamente stridendo pervenne a dirittura ove mandata era » riecheggia l'indicazione *nervo stridente* del v. 502 e cerca di rendere l'idea di forza racchiusa nel *diverberat auras* del verso seguente. A sua volta, il risultato del tiro di Fronimo, corrispondente quanto all'esito al primo dell'*Eneide*, è illustrato rifacendo i vv. 504-6: la freccia di Ippocoonte *infigitur arbore mali* e il *malus intremuit*, Fronimo con la sua pietra « diede in quell'albero e levogli un pezzo di scorza »; la colomba *timuit exterrita pinnis*

gara sembra lontana, mentre la colomba è in primo piano e domina la nota patetica. Anche nell'*Iliade* l'autore indugia con una certa partecipazione sulla sorte della colomba seguita prima nel suo slancio verso il cielo e nel suo girare felice, poi negli ultimi attimi di vita (vv. 868, 875, 879-80). Tutto ciò avrebbe certo turbato la serena festosità cui aspira il Sannazzaro.

²⁷ Se si accetta che in altre parti dell'opera il lupo assume il valore di allusione metaforica ad un particolare referente sociale (cfr. M. SANTAGATA, *Realtà storica ed aporie narrative nell'Arcadia* in « Giorn. stor. lett. it. » CLI 1974, pp. 47 ss.), si potrebbe ipotizzare un riflesso di quelle allusioni nella scelta dell'animale-bersaglio. L'eccessiva commozione di Opico, lo « stupore attonito » e la « meravigliosa festa » dei presenti, la religiosa invocazione di Partenopeo (si pensi al significato di questo nome), apparirebbero più giustificati.

et ingenti sonuerunt omnia plausu, il lupo « tutto atterrito fe' movendosi grandissimo strepito ».

La prova di Clonico rappresenta, invece, una variazione mirante al consueto rallentamento dell'azione: l'introduzione della fionda permette, infatti, di creare una pausa di sospensione tra il momento in cui è colpita la corda che lega il lupo e quello in cui questo, « facendo maggior sforzo », spezza il legame che la pietra non aveva rotto completamente. In questa situazione di equivoco s'inseriscono le grida dei pastori²⁸ — il cui senso è chiarito dal narratore: « credendo che al lupo dato avesse » —, mentre la fuga dell'animale-bersaglio, che nell'*Eneide* era una conseguenza immediata (cfr. vv. 510-2 *...nodos et vincula linea rupit, / ... / illa... fugit*), appare un improvviso mutamento di scena che si contrappone (cfr. il ma iniziale: « *ma* quello sentendosi sciolto... ») a ciò che i pastori pensavano.

Un'analoga impressinone di lentezza si ricava dalla descrizione del tiro di Partenopeo, ottenuta rielaborando, con una tecnica che annulla la sintetica pregnanza della fonte, i vv. 513-6 dell'*Eneide*. Infatti, alla salda e limpida costruzione latina²⁹ corrisponde il procedere incerto ed analitico del periodo sannazzariano, la cui linea è complicata da varie notazioni aggiunte (« in un bosco che da la man sinistra gli stava », « fortissimamente lasciando andare il sasso », « ferì ne la tempia sotto la manca orecchia »), mentre l'immediatezza del risultato è annullata dalla circonlocuzione « volse la sua sorte che (al lupo... ferì...) » contrapposta all'incisivo *figit* del modello.

Morto il lupo, la gara si conclude in un'atmosfera di gioiosa e stupita ammirazione, descritta con le stesse parole che nell'*Eneide* servono a rappresenare la commozione religiosa derivata dal manifestarsi del *monstrum*: « Onde ciascuno di meraviglia rimase

²⁸ Anche nella corrispondente gara omerica, quando Teucro colpisce la funicella che tiene legata la colomba, gli Ἀχαιοὶ κελόδησαν; niente equivoci, però, nell'*Iliade*.

²⁹ Due proposizioni principali accostate per asindeto, — quasi ad indicare la velocità con cui si passa dalla preghiera all'azione — rappresentano i momenti essenziali e sono simmetricamente precedute da due subordinate che forniscono le altre indicazioni.

attonito », benchè privo di risonanze mistiche, ripete *attonitis haesere animis*; Ergasto abbraccia Partenopeo come Enea Aceste, ma il suo gesto è ben diverso da quel riverente atto di omaggio per l'uomo attraverso il quale si sono espressi gli dei; *lieto* che in Virgilio sottolinea la gioia religiosa di Aceste, viene riferito ad Ergasto. Si noti, inoltre, che anche nell'intervento finale di Ergasto viene richiamata la precedente vittoria di Montano, e così la presenza di un concorrente già vincitore di una gara, suggerita dal testo classico (*modo navali Mnestheus certamine victor* corrisponde a « Montano, poco avanti vincitore del palo »), diventa una componente esile ma più volte ripresa (par. 49, 50, 56) della trama complessiva, mentre nella fonte era solo un breve accenno subito lasciato cadere.

Un'ultima osservazione sulla figura di Partenopeo, l'unico tra i partecipanti alle gare funebri che non era stato prima presentato nel corso dell'*Arcadia* — gli altri sono i pastori già conosciuti, nessuno dei quali manca in questa rassegna finale. Se teniamo presente che il Sannazzaro con l'offerta di un dono fuori gara ha avvicinato Opico a Nestore, padre di uno dei più abili se non dei più bravi concorrenti, possiamo ipotizzare che Partenopeo³⁰ venga introdotto proprio in funzione del padre. Così, infatti, può essere sottolineata l'affettuosità paterna di Opico, che, fin troppo commosso, « per la nova allegrezza piangea », ed Ergasto può motivare — lo vedremo immediatamente — la sua offerta fuori gara.

³⁰ E. Carrara, nelle sue edizioni dell'*Arcadia*, spiega la presenza di Partenopeo rimandando all'omonimo campione degli Arcadi nella *Tebaide*. In una diversa prospettiva critica, si dovrebbe considerare anche il fatto che il nome significa « napoletano » ed il personaggio è presentato come figlio di Opico (« osco », « napoletano »: Pontano? o Lucio Crasso? cfr. il cit. cap. della storia letteraria laterziana, p. 521), a sua volta chiaramente collegato alla realtà storica napoletana, poiché afferma di avere gareggiato presso la tomba del Panormita.

L'omaggio ad Opico (parr. 58-64)

Le gare sono state seguite con infantile entusiasmo dai pastori e si sono svolte in serena letizia: per far sì che possano concludersi coerentemente ed anche il vecchio Opico possa apparire per l'ultima volta, il Sannazzaro utilizza come chiusa l'omerica offerta di un dono *extra* a Nestore, il più anziano dei greci che non può più prendere parte alle gare sportive (vv. 615-50). Il gesto che nell'*Iliade*, ispirandosi all'etica di quel mondo eroico, ha come unica motivazione il rispetto dovuto agli anziani, viene svuotato del suo significato più profondo ed utilizzato ³¹ come un qualunque atto gentile (inserito riprendendo il πέμπτον ὑπελείπετ' ἄεθλον in « rimase un delicatissimo bastone » scarsamente motivato ³²) per giustificare il quale è necessario il riferimento all'abilità di Partenoqueo: « ...non ti sarà mistiero lottare, né correre, né fare altra prova. Assai per te ha oggi fatto il tuo Partenoqueo... ».

È inevitabile perciò una certa sfasatura tra le parole di Ergasto, nelle quali manca qualsiasi accenno — per lo meno esplicito — alla vecchiaia, e la risposta di Opico. Il vecchio pastore esordisce, infatti, con una frase (« I privilegi de la vecchiezza, figliuol mio, son sì grandi, che, o vogliamo o non vogliamo, semo costretti di obedirli ») che per la lettera può essere ricollegata ἐμὲ δὲ χρὴ γῆραι λυγρῷ πείθεσθαι della fonte, ma, mancando di un collegamento diretto con le parole di Ergasto, appare poco chiara — proba-

³¹ Probabilmente, nel concludere le gare con un gesto gentile dell'organizzatore il Sannazzaro risente di una suggestione strutturale dello stesso l. XXIII che si chiude appunto con il gentile omaggio di Achille al suo antico avversario (vv. 884-97) — un gesto che, comunque, è ben più di una semplice cortesia e si ricollega alla trama narrativa del poema, rappresentando un'espressione pubblica del rinnovato accordo tra i due eroi.

³² Per la gara di cocchi omerica sono posti in palio cinque premi, uno dei quali rimane perché Achille offre allo sfortunato Eumelo un dono particolare. Nella gara sannazzariana i premi non sono posti in precedenza e, comunque, non si vede perché uno debba rimanere non assegnato.

bilmente è una forma di ironia alla buona sulla vecchiaia — e si giustifica solo tenendo conto del luogo imitato. Del resto, l'intero discorso di Opico sembra quasi appiccicato a questo punto³³: un lungo elenco di vanterie sportive poco adattate al vecchio padre dal cuore tenero che abbiamo visto piangere di gioia per la vittoria del figlio, ed adesso sembra non aver sentito il riferimento alla bravura del suo Partenopeo.

Il Sannazzaro, comunque, si preoccupa di modificare il meno possibile il suo modello: solo qualche sostituzione riguardante il tipo di gare affrontate. La causa stessa della sconfitta, pur essendo necessariamente costruita *ex novo*, ripete lo spirito di quella addotta da Nestore: in entrambi i casi una causa esterna, non collegabile alle capacità degli sconfitti, anche se la spiegazione di Opico, al contrario di quella dell'eroe omerico, risulta distaccata e freddamente logica. Nell'*Iliade* (vv. 638-42) Nestore, che si è completamente trasferito nel suo glorioso passato rivivendolo con grande immedesimazione, mostra ancora un po' di rimpianto nel considerare il più bello il premio che non ha potuto conquistare, un po' della tensione di allora nel ripetere *ὁ μὲν ἔμπεδον ἠνιόχευεν, ἔμπεδον ἠνιόχευ'*, quasi rivedesse davanti a sé gli avversari. Nell'*Arcadia*, al posto di un'immagine lontana nel tempo che ritorna in tutta la sua vivezza per « rappresentare » la sconfitta, c'è la lucida spiegazione tecnica « contemporanea », mentre l'aggiunta « e così mi vinse » rafforza l'impressione di un evento concluso ed emotivamente lontano da chi narra.

³³ Ad un altro livello il lungo discorso di Opico potrebbe trovare maggiori motivazioni: per E. SACCONI va interpretato come « l'esplicito riferirsi del Sannazzaro (una dichiarazione di omaggio, dipendenza e indipendenza) a tre precedenti, verso cui egli ammette così il suo rapporto, di natura e genere diversi, però, da quelli che intrattiene con il quarto. Si tratta di Francesco Arsocchi, la cui prima ecloga mette in scena appunto Grisaldo; ovviamente del Petrarca, che se stesso presenta sotto il nome di Silvius nella prima delle sue ecloghe; Idalgo ed Ameto sono i due personaggi, anch'essi autobiografici, del Boccaccio... Quanto a Tirsi, unico vincitore di Opico nel tiro con l'arco, non dubito che il Sannazzaro alluda al pastore della VII delle *Bucoliche* virgiliane... ». (cfr. *L'Arcadia di Iacobo Sannazzaro: storia e delineamento di una struttura*, in « Modern language notes » LXXXIV, 1969, p. 50).

Contrasta con la freddezza logica di questa spiegazione il successivo tentativo meccanico di riprodurre l'enfasi del modello — dove la contrapposizione di allora-ora, giovane-vecchio dei vv. 643-5 rappresenta il momento di passaggio in cui Nestore si scuote e, a fatica, si stacca dai ricordi ripetendo a se stesso la triste verità — con la ripetizione dello stesso concetto e l'anafora di « allora era io... ». S'inquadra, invece, coerentemente nel complessivo annullamento dei valori etici del brano omerico l'eliminazione dei vv. 646-50 in cui Nestore ritornato al presente, alla dignitosa autorità della sua posizione, ringrazia Achille, ribadendo la doverosità dell'omaggio ai vecchi e invocando sul giovane che non scorda i suoi doveri — e proprio per questo — la benedizione divina.

La prosa XI può quindi concludersi: come Nestore invita Achille a riprendere le gare, così Opico, annunciando l'ecloga XI, esorta Ergasto a concludere con il canto le onoranze funebri per Massilia — « questa festa », come egli stesso la definisce.

R. RITA LA MARCA

KAVAFIS E RODENBACH

1. L'unica traccia di Rodenbach¹ fra le carte di Kavafis è, secondo Peridis², un ritaglio di giornale da lui conservato, contenente uno scritto del poeta belga su Mallarmé³. Fra gli inediti, due poesie rinviano esplicitamente a Rodenbach: Στὸ Σπίτι τῆς Ψυχῆς, del settembre 1894, che reca in *exergo* tre versi di quest'ultimo, e la poesia che Savvidis identifica col titolo *La Jeunesse Blanche*, segnato negli elenchi autografi del poeta al gennaio 1895, e che è anche il titolo della prima raccolta poetica pubblicata da Rodenbach (1886). Di Στὸ Σπίτι τῆς Ψυχῆς esistono due manoscritti, di cui uno nel fascicolo Anastasiadis; la poesia è « Not for publication, but may remain here », secondo l'indicazione del poeta stesso. Il fratello John ne aveva tentato inoltre una traduzione inglese, e su di essa ci sono rimaste osservazioni di Kavafis. Di *La Jeunesse Blanche* esiste invece solo l'autografo del fascicolo Anastasiadis, e senza titolo. La diversa cura dedicata da Kavafis alle due poesie è segno anche

¹ Georges Rodenbach, Tournai 1855 - Parigi 1898, fra i nomi più noti del simbolismo belga, autore, oltre che di un romanzo (*Bruges la Morte*, 1892), di alcune raccolte di versi: *La Jeunesse Blanche*, Paris 1886; *Le Règne du Silence*, Paris 1891; *Les Vies encloses*, Paris 1896; *Le Miroir du ciel natal*, Paris 1898. Citerò d'ora in poi le due prime raccolte con le sigle JB e RS, da *Oeuvres de Georges RODENBACH*, I, *La Jeunesse Blanche - Vers d'Amour - Le livre de Jésus - Le Règne du Silence*, Paris, Mercure de France, 1923.

² M. PERIDIS, 'Ο βίος καὶ τὸ ἔργο τοῦ Κωνσταντίνου Καβάφη, Atene 1948 p. 69.

³ Pubblicato sul « Figaro » del 13 settembre 1898.

della differenza qualitativa che l'autore avvertiva tra loro. Eccone il testo:

ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΗΣ ΨΥΧΗΣ

Plus au fond, tout au fond, dans la Maison de l'Âme
Où vont et viennent et s'asseoient autour d'un feu
Les Passions avec leurs visages de femme.

RODENBACH

Μέσα στὸ Σπίτι τῆς Ψυχῆς γυρίζουνε τὰ Πάθη -
ὥραϊες γυναῖκες στὰ μεταξωτὰ
ντυμένες, καὶ μὲ σάπφειρους εἰς τὸ κεφάλι.
Ἄπο τὴν πόρτα τοῦ σπιτιοῦ ἕως μέσα εἰς τὰ βάθη
ὀρίζουνε τὲς αἰθουσες ὅλες. Στὴν πιὸ μεγάλη - 5
τὲς νυχτες ποὺ τὸ αἶμα των ζεστάθη -
χορεύουνε καὶ πίνουνε μὲ τὰ μαλλιά λυτὰ.

Ἐξω ἀπ' τὲς αἰθουσες χλωμές καὶ κακοεντυμένες
μὲ φορεσιὲς ἐνὸς παλαιοῦ καιροῦ,
ἢ Ἀρετὲς γυρίζουν καὶ μὲ πίκρα ἀκοῦνε 10
τὴν ἐορτὴ ποὺ κάμνουνε ἡ ἑταῖρες μεθυσμένες.
Στῶν παραθύρων τὰ ὑαλῖα τὰ μέτωπα κολνοῦνε
καὶ βλέπουν σιωπηλές, συλλογισμένες,
τὰ φῶτα, τὰ διαμαντικά, καὶ τ' ἄνθη τοῦ χοροῦ ⁴.

⁴ K. P. KAVAFIS, Ἀνέκδοτα ποιήματα 1882-1923, a cura di G. P. SAVVADIS, Atene 1968, p. 71. Sui due mss. *ivi* pp. 223-4; di scarso rilievo le varianti. Di un quaderno legato in marocchino rosso con il testo di venti poesie di Kavafis (fra cui Στὸ Σπίτι τῆς Ψυχῆς) e relativa traduzione del fratello John scrive PERIDIS p. 154 e anche G. P. SAVVADIS, Τὸ Ἀρχεῖο Κ. Π. Καβάφη (Μιὰ πρώτη ἐνημερωτικὴ ἔκθεσις), «Νέα Ἑστία» 74 (1963) pp. 1539-1547, a p. 1542, che però non ne fa più menzione nella nota all'edizione di Στὸ Σπίτι τῆς Ψυχῆς. Paputsaki (K. P. KAVAFIS, Πεζά, presentazione e commento di G. A. PAPUTSAKIS, Atene 1963) nel pubblicare (pp. 247-8) uno scritto di Kavafis dell'11.10.1899, di commento alla traduzione di John (per il solo v. 13) riporta, oltre alla traduzione inglese in fac-simile, anche il testo greco da un ms. non identificato.

LA JEUNESSE BLANCHE

Ἡ φιλτάτη, ἡ ἄσπρη μας νεότης
 ᾧ ἡ ἄσπρη μας, ἡ κατάσπρη νεότης,
 ποὺ εἶν' ἀπέραντη, κ' εἶναι πολὺ ὀλίγη,
 σὰν ἀρχαγγέλου ἄνω μας πτερὰ ἀνοίγει!...
 "Ὅλο ἐξαντλεῖται, ὅλο ἀγαπάει" 5
 καὶ λυώνει καὶ λειγοθυμᾷ εἰς τοὺς ὀρίζοντας τοὺς ἄσπρους.
 ὦ Ἄ πάει ἐκεῖ καὶ χάνεται εἰς τοὺς ὀρίζοντας τοὺς ἄσπρους
 γιὰ πάντα πάει.
 Γιὰ πάντα, ὅχι. Θὰ ξαναγυρίση,
 θὰ ἐπιστρέψῃ, θὰ ξαναγυρίση. 10
 Μὲ τὰ λευκά της μέλη, τὴν λευκὴ της χάρι,
 θὰ ἔλθ' ἡ ἄσπρη μας νεότης νὰ μᾶς πάρῃ.
 Μὲ τὰ λευκά της χέρια θὰ μᾶς πιᾷσῃ
 Καὶ μ' ἕνα σάβανο λεπτὸ ἀπ' τὴν ἀσπράδα της βγαλμένο
 μὲ κατάσπρο ἕνα σάβανο ἀπ' τὴν ἀσπράδα της βγαλμένο 15
 θὰ μᾶς σκεπάσῃ⁵.

Nel 1894, Georges Rodenbach aveva pubblicato due raccolte di versi, *La Jeunesse Blanche* (1886) e *Le Règne du Silence* (1891), e, anteriormente, alcune plaquettes poi non incluse nell'opera maggiore⁶. Anch'io, come Savvidis, non sono riuscita ad individuare la provenienza dei tre versi in *exergo*, in Στὸ Σπίτι τῆς Ψυχῆς, che non si trovano né in JB né in RS, e che probabilmente appartengono alla produzione rifiutata di Rodenbach che non ho potuto esaminare. In JB c'è comunque un'altra poesia che

⁵ KAVAFIS, Ἀνέκδοτα p. 77. Un solo ms.; il titolo *La Jeunesse Blanche* appare nell'elenco cronologico più particolareggiato, che comprende gli anni 1891-1912, e in quello tematico col titolo di raccolta Ἔτη Πτερόεντα, v. Ἀνέκδοτα p. 224.

⁶ *Le Foyers et les Champs*, 1877; *Les Tristesses*, 1881; *La Mer élégante*, 1881; *L'Hiver mondain*, 1884. L'autore le aveva sconfessate ed escluse dalla lista delle sue opere, cfr. RODENBACH, *Oeuvres* p. X.

sicuramente Kavafis ha avuto presente, *La Mort de la Jeunesse*:

LA MORT DE LA JEUNESSE

Chacun voit arriver des jours de deuil profond
Où sa Jeunesse blanche est à jamais finie
Et chuchote en pleurant des adieux d'agonie,
Avec le geste doux des aimés qui s'en vont.

Des fermoirs d'éternel silence ont clos sa bouche, 5
Mais tandis qu'on l'a mise en terre, tristement,
Dans la maison de l'Ame — après l'enterrement —
Comme on se trouve seul, douloureux et farouche!

On sent qu'on a perdu tout le meilleur de soi!
C'est elle, la Jeunesse aux yeux noyés d'extases, 10
Qui mettait des bouquets de lis dans tous les vases.

Voici les Passions qui vont faire la loi
Servantes à la voix impétueuse et forte
Qui grognent en usant les robes de la morte!

Quello della *jeunesse blanche*, mitico paradiso di innocenza perduto e recuperabile solo nel ricordo, è il tema centrale di tutta la raccolta omonima di Rodenbach⁷, che viene sviluppato come rievocazione nostalgica nel gruppo di « Choses de l'enfance » e « Premier amour », mentre in « Les jours mauvais » e « Mélancolie de l'Art » si lamenta il distacco da un passato di innocenza e la perdita degli ideali e si propone un rifugio nell'arte. Il bianco assume, in questo contesto, un valore

⁷ Il prologo (*Oeuvres* pp. 5-8) è indirizzato a una « Madame X » « dont l'âme est blanche autant que ses bandeaux » v. 7, e alla quale Rodenbach vuol parlare del passato (« Jeunesse! Enfance! Attrait des choses disparues », v. 9 invitandola a « poursuivre l'entretien / Dans le jardin flétri de sa Jeunesse Blanche », vv. 55-6, giardino prima fiorito di gigli e frequentato da vergini, ora preda di rovi e di sogni perduti simili a statue dalle braccia spezzate.

simbolico: così Rodenbach parla di *jeunesse blanche*, *âme blanche*, *rêves blancs*⁸, dove l'aggettivo ha un uso, chiaramente, solo metaforico.

2. Anche se l'impossibilità, per il momento, di reperire il testo di Rodenbach presente a Kavafis impone di essere cauti, si può ugualmente trarre qualche conclusione sull'uso che egli faceva delle sue letture. Il motivo dell'innocenza perduta non interessa Kavafis, che invece riprende, in Στό Σπίτι τῆς Ψυχῆς, la prosopopea delle passioni, che è anche in *La Mort de la Jeunesse*, vv. 10-12⁹, « les Passions qui vont faire la loi », che « ὀρίζουνε τὲς αἰθουσες ὅλες » insediandosi nella casa dell'anima. Credo che la scena come viene qui presentata — le passioni riccamente vestite, che danzano e bevono all'interno della casa, mentre le virtù inacidite e in abiti demodés¹⁰ stanno a guardare col viso incollato ai vetri — sia invenzione di Kavafis, che ha sviluppato gli spunti offerti sia dalla terzina in *exergo* sia dal sonetto *La Mort de la Jeunesse*. La figura delle virtù va inoltre avvicinata, con riscontri anche testuali, a molte figure femminili di Rodenbach, begnine e dame di provincia, simbolo di una « vie enclose », che contemplanò dalla finestra la vita che si svolge all'esterno; come in *Dimanches* (da JB) vv. 9-10: « des visages de femme ennuyés sont collés / Aux carreaux, contemplant le vide et le silence » e in *Cloches du dimanche* (RS) XV, vv. 13-14: « Vieilles filles, le front collé contre la vitre! / Vitre provinciale, écran mort et fermé / ... »¹¹.

⁸ E *alcove blanche*, *choses douces et blanches* (in JB), *amours blancs*, *souvenirs blancs*, *l'art et ses blancheurs éternisées*; la luna è *la blanche immortelle* (in RS).

⁹ Un'immagine affine è in Rodenbach quella dei desideri personificati, come in *Les solitaires* vv. 29-32 (da JB, *Oeuvres* p. 98): « Pauvres coeurs méconnus, dédaignés par les vierges! / Où seule maintenant la bande des Désirs / S'installe pour un soir comme dans des auberges / Et salit les murs blancs à ses mornes plaisirs ».

¹⁰ Nel commento alla traduzione di John, Kavafis chiarisce che col v. 13 intendeva rendere l'aggettivo inglese « old-fashioned ».

¹¹ Cfr. la variante al v. 12 riportata dal Savvidis: Στῶν παραθύρων τὰ ὑαλῖα τὰ μέτωπα κολνοῦνε (Ἀνέκδοτα p. 223).

Dopo la μέθη των αισθήσεων di *Nous n'osons plus chanter les roses*¹² (aprile 1892), il tema della ήδονή ammette per lungo tempo in Kavafis solo un'espressione indiretta, come nell'accenno alla bellezza di Nerone in Τὰ βήματα των Εὐμενίδων (composto nell'agosto '93, pubblicato nel '97)¹³, o allegorica, come nella prosa Τὸ βουνό¹⁴ (luglio '93) e come qui. L'immagine della passione dominatrice e senza limiti che Kavafis vuole fornire in Στὸ Σπίτι τῆς Ψυχῆς troverà poi più compiuta espressione in Πολυέλαιος, una poesia del 1914, ma la cui prima composizione risale all'aprile 1895¹⁵. La camera simbolica di Πολυέλαιος (Ἡ κάμαρα ἡ μικρὴ εἶναι ἡ ζωὴ τοῦ ατόμου, scrive Kavafis negli Αὐτοσχόλια¹⁶), ha probabilmente la sua lontana radice nella *Maison de l'Amé* e nelle *chambres* di Rodenbach, come per esempio in *Rendez-vous triste* (da JB), vv. 28-32: « Et l'on songe en pleurant que le coeur devient tel/Plein de charbons éteints, de tentures fanées / Et qu'aux heures de spleen, quand nous y retournons / Nous en trouvons aussi les chambres profanées / Et le miroir

¹² Ἀνέκδοτα p. 25.

¹³ Su «Κόσμος» di Alessandria, 26.1.1897, ripubblicato su «Τὰ νέα γράμματα» II (1936), p. 111, dalla ristampa dello Αἰγυπτιακὸν Ἡμερολόγιον 1899. La stesura successiva, Τὰ βήματα (entrata nel *corpus*) è del 1908.

¹⁴ KAVAFIS, Πεζά. pp. 180-185. Dalle prose emergono indicazioni interessanti sulla ήδονή come privilegio di pochi eletti, come la intendeva Kavafis già in quegli anni: nell'articolo Λάμια, su Keats, del novembre 1892 (Πεζά pp. 51-65) a pp. 59-60 a proposito del protagonista Lucio si dice che le sue vesti di nozze «ἔγιναν τὸ σάβανον τοῦ αὐτοῦ καὶ εὐτυχοῦς νέου, τοῦ ἀξιοθέντος ἔρωτος βαθέως, ἀγνώστου εἰς τὴν γῆν, καὶ πληρώσαντος αὐτὸν ἀκριβά, ὡς πᾶσα ἐξαίσιος ήδονή πληρώνεται»; e, in Τὸ βουνό, l'allegoria che vede coinvolti Ἔρως, Ἀγάπη, Καρὸς e un Νέος, Ἔρως, l'unico a salire fino alla vetta, τρέχει εἰς τὴν κορυφὴν νὰ εὕρῃ τοὺς ἀληθινοὺς ἐραστάς, οὓς δὲν ἐτρόμαξε τὸ ὕψος τοῦ βουνοῦ (p. 184).

¹⁵ L'esatta datazione, qui come altrove, è tratta dagli elenchi cronologici autografi, utilizzati nel volume degli Ἀνέκδοτα.

¹⁶ G. LECHONITIS, Καβαφικὰ αὐτοσχόλια, Alessandria 1942, p. 31: Ἡ κάμαρα ἡ μικρὴ εἶναι ἡ ζωὴ τοῦ ατόμου, ἡ ὁποία κυριαρχεῖται, σχεδὸν τρομοκρατεῖται, ἀπὸ ἓνα ὀρισμένο πάθος (vice) καὶ εἶναι συγχρόνως ἡ κάμαρα ἄδεια, γιατί ἐκεῖ μέσα τὸ μοναδικὸ πάθος μὲ τὴν τρομερὴ φωτιά του (κορώνει, πυρώνει, φλόγα, πάθος, ὄρμη) ἔχει κατακαύσει, ἔχει ἐξαλείψει κάθε ὑποχρέωσιν, κάθε καθήκον, κάθε σκοπιμότητα τοῦ ατόμου.

d'amour tout balaféré de noms ». Le camere del cuore, la casa dell'anima hanno dato forse a Kavafis l'idea della passione nella stanza, ma se il décor è simile, compresa la tapezzeria (τὰ ὀλοπράσινα πανιά), qui la situazione è capovolta, e la fiamma che divampa sostituisce i carboni spenti. Pure interessante è il confronto fra una composizione del marzo '93, Οἱ τέσσαρες τοῖχοι τῆς κάμαράς μου¹⁷, dove i muri della stanza, personificati, assistono all'effimero svolgersi dell'esistenza individuale, e il gruppo di « La vie des chambres » in *Le Règne du Silence*, camere che oscillano continuamente fra la realtà e il simbolo: « Les chambres, qu'on croirait d'inanimés décors (...) / ont cependant une âme, une vie aussi certes » (I, vv. 1-3). « Elles ont une vie étrange » (I, v. 17); « Les chambres vraiment sont des vieilles gens / sachant des secrets, sachant des histoires (...) / tristes pour jamais d'avoir vu mourir » (XI, vv. 1-2, 13). Non a caso i τέσσαρες τοῖχοι ritornano in Πολυέλειος, ultima traccia dell'origine realistica del simbolo, (v. 1: Σὲ κάμαρῃ ἄδεια καὶ μικρή, τέσσαρες τοῖχοι μόνοι).

3. Anche della seconda poesia, *La Jeunesse Blanche*, non ho trovato una fonte, e credo, nonostante il richiamo palese a Rodenbach, che l'immagine della giovinezza in veste di arcangelo che svanisce all'orizzonte per poi tornare ad avvolgere l'uomo in un bianco lenzuolo funebre sia esclusivamente da attribuire a Kavafis¹⁸; un altro saggio delle sue sperimentazioni in un campo che gli era sostanzialmente estraneo, di una tecnica fatta di intrecci di simboli e passaggi di piani che verrà subito abbandonata ma di cui si ha un altro esempio nel frammento Βροχή, del novembre 1894¹⁹ (un altro tema caro a Rodenbach,

¹⁷ KAVAFIS, Ἀνέκδοτα, pp. 43-44.

¹⁸ PERIDIS, pp. 156-7 nel pubblicare per la prima volta il testo della poesia, propone come fonte Victor Hugo, *Feuilles d'automne*, XIV. Credo che l'accostamento vada fatto piuttosto fra Hugo e Rodenbach, data la presenza diffusa, e spesso insospettata, del maestro francese presso i poeti delle generazioni posteriori.

¹⁹ KAVAFIS, Ἀνέκδοτα, pp. 73-74.

cfr. in JB, *La pluie*). Ma a parte i risultati, anche qui quello che ci interessa è la scelta del tema. L'idea della limitata esistenza umana, della vecchiaia e della morte percorre fin dall'inizio la poesia di Kavafis, da Οἷα περ Φύλλων Γενεή del 1884²⁰, che diverrà poi "Ανθη τοῦ Μαΐου (1885)²¹, e, in una nuova redazione, Ἡ ἐλεγεῖα τῶν λουλουδιῶν (pubbl. 1895)²², a Ὁ θρήνος τῶν ἀδελφῶν τοῦ Φαέθοντος (pubbl. nel '97, ma scritto nell'ottobre '92)²³, a *Vulnerant omnes ultima necat* (1893)²⁴, Οἱ τέσσαρες τοῖχοι τῆς κάμαράς μου (marzo 1893), Φωνή ἀπ' τῇ θάλασσᾳ (pubbl. nel '99, ma dell'aprile 1893)²⁵, a Κερίᾳ (giugno '93)²⁶, a Φωναί γλυκεῖται (luglio 1894)²⁷. Ma il tema della vecchiaia, sottinteso in Κερίᾳ, è trattato autonomamente per la prima volta in Ἕνας γέρος, composta nell'ottobre 1894, subito dopo Στὸ Σπίτι τῆς Φυχῆς, e pubblicata nel 1898 col titolo di raccolta «Eheu fugaces²⁸».

In questa poesia, la vecchiaia è vista come beffa della sorte, e la fine della giovinezza come fine dell'eros; in questo modo Kavafis riunisce temi prima sviluppati per vie separate. Come più tardi il protagonista di Τεῖχη, il vecchio si accorge improvvisamente della sua condizione: κί' ὅμως τὸν φαίνεται σὺν χθὲς νῆ-ταν παιδί μικρό (v. 9). Il παιδί μικρό (più vicino all'infanzia perduta di Rodenbach) scomparirà nella redazione definitiva, in cui la terza terzina sarà completamente modificata e tutta la com-

²⁰ Ancora inedita nell'archivio Kavafis, v. G. P. SAVVIDIS, Οἱ καβαφικές ἐκδόσεις (1891-1932), περιγραφή καὶ σχόλιο. Βιβλιογραφικὴ μελέτη, Atene 1966, pp. 109, 110.

²¹ Pubblicata da A. K. INDIANOS, Τρία ἀνέκδοτα καὶ ἄγνωστα ποιήματα τοῦ Κ. Π. Καβάφη, «Κυπριακὰ Γράμματα» 19, n. 226 (aprile 1954) pp. 153-155, a p. 155.

²² Ripubblicata su «Τὰ Νέα Γράμματα» II (1936) p. 113, dalla ristampa del 1901.

²³ PERIDIS, pp. 304-5.

²⁴ TNG II, pp. 9-10.

²⁵ TNG II, pp. 109-111.

²⁶ Si tratta della redazione più antica, «Ἐθνικὸν Ἡμερολόγιον 1900», p. 19.

²⁷ TNG II, pp. 105-6.

²⁸ «Ἐθνικὸν Ἡμερολόγιον 1898», p. 74.

posizione molto più matura²⁹. La protesta dell'individuo contro il destino, si esprime nelle esclamazioni dei vv. 10-11: Καὶ συλλογιέται: ἡ φρόνησις πῶς τὸν ἐγέλα: / Τί τρέλλα νὰ τὴν ἐμπιστεύεται - τί τρέλλα! -. Il vecchio (vv. 13-14) θυμᾶται ὁρμαῖς ποὺ βάσταγε. θυμᾶται πόση / χαρὰ θυσίασε.

Non a caso dunque nel gennaio 1895 Kavafis tornerà, sulla scia di Rodenbach, al tema della giovinezza che fugge. Con Φωναὶ γλυκεῖαι ἐ Πάλι στὴν ἴδια πόλι, "Ένας γέρος ἐ la terza poesia del 1894 destinata ad entrare nel *corpus*; in questo stesso anno Kavafis elabora, in Τὸ Πιόνι, la filosofia che sarà poi espressa da Θερμοπόλες.³⁰ Quella di Rodenbach è in questo periodo, particolarmente intenso e fruttuoso, una delle tante letture; ma non priva di importanza, per gli echi che la sua tematica trovava in Kavafis e per l'interesse che suscitavano in lui allora quelle tecniche poetiche.

Se la sua lettura è così personale da travisare deliberatamente la fonte, se il simbolismo crepuscolare e il cattolicesimo mistico di Rodenbach sono sostanzialmente estranei a Kavafis, il lettore di oggi è costretto a riconoscere una parentela tra i due, il comune clima decadente. Le idee di Rodenbach, il culto del passato³¹, il ricordo³² (e gli oggetti del ricordo che diventano

²⁹ Nel testo 1898, vv. 7-8: Τὸ ξέρει ποὺ εἶναι γέρος - γιατί στὸν καθρέφτη / τὸ βλέπει καθαρά τὸ βλέμμα του σὰν πέφτει. / Κι' ὅμως τὸν φαίνεται σὰν χτέες νῶταν παιδὶ μικρό. Nella redazione definitiva scompaiono le rime inutili καθρέφτη, πέφτει, il παιδὶ diviene νέος: vv. 7-9: Ξέρει ποὺ γέρασε πολὺ· τὸ νοιώθει, τὸ κυττάζει / κι' ἐν τούτοις ὁ καιρὸς ποὺ ἦταν νέος μοιάζει / σὰν χθές. Τί διάστημα μικρό, τί διάστημα μικρό» La contenuta protesta è meglio espressa dalla ripetizione al v. 9 e ciò permetterà di ridurre i punti esclamativi e cambiare la punteggiatura al v. 10.

³⁰ La comune base di pensiero appare chiara dallo scritto in prosa di Kavafis di commento a Τὸ Πιόνι. V. K. P. KAVAFIS, Ἀνέκδοτα πεζὰ κείμενα, introduzione e traduzione di M. PERIDIS, Atene 1963, pp. 58-69.

³¹ Il tema è sintetizzato nel sonetto *Charme du Passé*, da JB, *Oeuvres* p. 22: « Le Passé, c'est un cher enseveli qu'on pleure / Que nous aimons surtout maintenant qu'il est mort », che suggerisce l'accostamento, ma solo per l'appartenenza a un medesimo clima poetico, ai desideri sepolti di Ἐπιθυμίες (1904).

³² Come in *Douceur du souvenir* da JB, *Oeuvres* p. 63: « Souvenir! ô douceur d'un amour qui s'achève! / Souvenir! ô douceur d'un songe qui n'est plus! ».

simboli-feticci ³³) la vita rinchiusa e riflessa ³⁴, il tempo che passa ³⁵, l'arte come rifugio ³⁶, sono temi anche di Kavafis, e non solo dei suoi inizi.

RENATA LAVAGNINI

³³ Come per esempio in *La Maison paternelle*, JB, *Oeuvres* pp. 11-13: « Meubles familiarisés / Par une immuable attitude / Mettant des charmes d'habitude / dans les salons tranquillisés ». L'atteggiamento è da confrontare al rapporto che legava Kavafis alla sua casa, più volte descritto dai biografi. Anche la religione è vista con attenzione ai suoi aspetti esteriori, con lo stesso atteggiamento quasi feticistico, in più luoghi in Rodenbach e in Kavafis, presso quest'ultimo per la prima volta in 'Εν τῇ Ἐκκλησίᾳ, una poesia del '12 ma la cui prima redazione risale all'agosto del 1892, dove gli oggetti del culto sono elencati, e amati, per il loro valore evocativo (ὁ νοῦς μου πιαίνει σὲ τιμές μεγάλες τῆς φυλῆς μας, v. 10).

³⁴ Basti il titolo della terza raccolta di Rodenbach, *Les vies encloses*, e tutta la tematica cavafiana della prigionia nel mondo interiore, da Τὰ παράθυρα a Θάλασσα τοῦ πρωῒου.

³⁵ Come esempio *L'Horloge*, in JB, *Oeuvres* pp. 26-7; l'argomento di *Vulnerant omnes ultima necat* (che però è da Th. Gautier).

³⁶ « L'art, asile de l'âme, où les bonheurs rêvés, / Les orgueils, les amours brèves, de la jeunesse / Vont se coucher, la tête en sang, les yeux crevés / Côte à côte, dans les lits blancs de la tristesse » (...) « Pour les aider à vivre et pour tromper leur mal / Voici la Soeur Musique et la Soeur Poésie » (*Réfuge dans l'Art*, in JB *Oeuvres* pp. 167-7). E' questo uno, ma non l'unico, degli aspetti, per Kavafis, della Τέχνη τῆς Ποιήσεως, i cui farmaci κάμνουνε - γιὰ λίγο - νὰ μὴ νοιώθεται ἡ πληγὴ (Μελαγχολία τοῦ Ἰάσωνος Κλεάνδρου, v. 9).

LUSSO E VALLATA FELICE: IL ROMANZO POLITICO LO SPECCHIO D'ORO DI CHRISTOPH MARTIN WIELAND

In un breve articolo sulla fortuna di Christoph Martin Wieland (1733-1813) in Italia, Maria Hautmann ha fatto notare che la conoscenza di Goethe in Italia tra la fine del secolo XVIII e l'inizio del seguente era inferiore a quella di Wieland. Ciò si doveva soprattutto al fatto che per il pubblico italiano — almeno in un primo momento, attorno al 1800 — Wieland, autore di gusto rococò, nella cui formazione aveva avuto una parte importante la letteratura italiana, era più accettabile dell'autore del *Werther*¹. Infatti il primo traduttore italiano sia del *Werther* che dell'*Agathon*, Michelangelo Salom (poi Michelangelo Arcontini), definiva nel 1788 lo stile di Goethe (e si riferiva evidentemente al primo Goethe) « forte e robusto », mentre definiva quello di Wieland « tenero e delicato »².

Questo giudizio, che più tardi si arricchì anche dell'idea che Wieland fosse il rappresentante tipico di un illuminismo elegante di gusto francese, non è un caso isolato e non è nemmeno del tutto errato, anche se è unilaterale: nella stessa Germania esso è stato per lungo tempo dominante. Si deve a Fritz Martini³, più recentemente ad Alessandro Pellegrini⁴, e anche, con

¹ M. HAUTMANN, *Wieland italianizzato fra il Sette e l'Ottocento (con bibliografia delle traduzioni)*, in « Rivista di letterature moderne e comparate », XII (1959), pp. 144-151.

² HAUTMANN, *cit.*, p. 146.

³ F. MARTINI, C. M. *Wieland und das 18. Jahrhundert*, in *Festschrift für Paul Kluckhohn und Hermann Schneider zu ihrem 60. Geburtstag*, Tübingen 1948, pp. 244-265.

⁴ A. PELLEGRINI, *Wieland e la classicità tedesca*, Firenze (« Accademia toscana di scienze e lettere "La Colombaria" » - Studi XI), 1968, p. 9; si

più esplicito impegno, a Richard Samuel⁵ il merito di avere messo in rilievo un altro aspetto di Wieland che era rimasto troppo nell'ombra, mascherato dalla sua classicità settecentesca: si deve a questi critici di avere scoperto, soprattutto in opere come *Agathon* (1766-67) e *Agathodaemon* (1799), Wieland come interprete e critico del suo tempo.

Da questo punto di vista, desta particolare interesse il romanzo *Der Goldene Spiegel*, che Wieland scrisse nel 1771-72, dopo l'*Agathon*, e di cui una prima stesura fu pubblicata nel 1772 e una seconda nel 1794, ampliata con una parte che rispecchia gli avvenimenti della rivoluzione francese. Wieland stesso concepisce quest'opera come un « romanzo politico »⁶; e con il titolo allude al genere e al tema tradizionale dei "Fürstenspiegel", cioè di quelle opere, diffuse in quel tempo, che raccontano in forma romanzesca una serie di esempi di come uno Stato debba o non debba essere, come modello di educazione per i futuri regnanti⁷. L'antinomia tra essere e dover essere rivela con chia-

veda anche la favorevole recensione di F. MASINI (in « Studi germanici » VII (1959), pp. 149-50), che tuttavia propone, come approfondimento della ricerca, una chiarificazione della « dialettica dell'illuminismo », basata anche su opere come l'*Agathon*.

⁵ R. SAMUEL, *Wieland als Gesellschaftskritiker: eine Forschungsaufgabe*, in "Seminar", V (1969), pp. 45-54, particolarmente p. 47.

⁶ C. M. WIELAND, *Werke*, 36 volumi, Goeschen, Leipzig, 1853-58. I volumi VII e VIII contengono la prima e la seconda parte del romanzo (la citazione qui è in II, 129). Le citazioni si riferiscono a questa edizione e, per quanto riguarda gli scritti giornalistici, alla Akademie-Ausgabe. (Akad. Ausg.) Berlin, 1909 e seg. Sulle edizioni delle opere e delle lettere, v. C. SOMMER, *C. M. Wieland*, Stuttgart 1971, pp. 6-7.

⁷ WALTER REHM, nella voce "Staatsroman" contenuta nel 3° volume del *Reallexicon der deutschen Lit. Gesch.* di MERKER-STAMMLER, Berlin 1928-29, pp. 293-96, parla di opere che hanno carattere politico-storico oppure comunistico-utopico. Una tipologia più precisa delle utopie considerate dal punto di vista della loro organizzazione politico-sociale si trova in WOLFGANG BIESTERFELD, *Die literarische Utopie*, Stuttgart 1974. Rispetto alla tradizione letteraria il *Goldene Spiegel* si colloca per quanto i viaggi e l'elemento esotico non vi siano tanto accentuati, nella linea del *Télémaque* (1699), di FÉNELON, del *Bélisaire* (1767) di MARMONTEL, e dell'*Usong* di ALBRECHT VON HALLER, scritto pressapoco nello stesso periodo (1771).

rezza, in questi romanzi, che vengono anche designati con il nome di "Staatsromane", l'aspirazione a un ordinamento sociale più giusto, che tuttavia viene inteso, nel XVIII secolo e anche da Wieland, non come realizzazione di una giustizia sociale, ma come *Glückseligkeit*, felicità del singolo all'interno del corpo sociale.

Wieland scrisse il romanzo in un periodo travagliato della sua vita (1771-72). Insoddisfatto della cattedra di filosofia all'università di Erfurt, che dipendeva dal feudo arcivescovile di Magonza, scrisse *Der Goldene Spiegel* con l'intenzione di valersene nei suoi tentativi di ottenere un posto di precettore alla corte di Weimar o un altro posto, con incarico diverso, alla corte di Vienna. Benché l'*Agathon* fosse stato proibito dalla censura, Wieland sperava di trovare una sistemazione a Vienna. Da quando Gottsched, nel 1727, si era prefisso lo scopo di fare di Vienna, ch'egli chiamò nel *Lob Germaniens* la « nuova Roma del mondo », la capitale letteraria e spirituale del regno, non erano stati interrotti gli sforzi di trovare un simile fulcro. Nel 1768 Klopstock aveva dedicato all'imperatore Giuseppe II la sua *Hermannsschlacht* e ancora nel 1769 si parlava della fondazione di un'Accademia della lingua tedesca. Wieland vide svanire le speranze che aveva nutrito per una sistemazione a Vienna; poté però servirsi del romanzo appena terminato per sostenere la propria candidatura alla corte di Weimar.

Friedrich Sengle, cui si deve una grande biografia di Wieland⁸, elogia l'aspetto formale del *Goldener Spiegel*, ma dà un giudizio prevalentemente negativo del suo contenuto, considerandolo il prodotto di una presa di posizione opportunistica legata alla situazione in cui si trova l'autore. La mancanza di autonomia, l'eclettismo e la gran quantità di idee, dalle quali ciascuno può trarre le conclusioni che vuole, farebbero del libro, secondo Sengle, « un semplice conglomerato ». Wieland avrebbe due soluzioni per ogni problema⁹. È giudizio in buona parte esatto, anche se è necessario rilevarne l'incompletezza: non tie-

⁸F. SENGLÉ, *Wieland*, Stuttgart 1949.

⁹ SENGLÉ, *cit.*, p. 263.

ne infatti conto di un tema, che occupa il posto centrale ed è legato sia con la prima utopia della vallata (la storia dell'emiro, che giunge nella vallata felice dei figli della natura) sia con la seconda utopia della vallata (nella quale il mentore Genghis si ritira, insieme con Tifan, il futuro principe ideale, nella vallata della vita secondo natura e della felicità, per esservi educato), sia ancora con le parti del romanzo che riguardano la storia dei re di Scescian. È il tema del lusso.

Questo tema opera persino nell'organizzazione del romanzo. A proposito di questa la critica di solito ha richiamato l'attenzione sull'espedito della fonte fittizia (la traduzione cinese dello Specchio d'oro, nel quale è narrata la storia dei re del reame indiano di Scescian, che è stata trascritta in latino da un padre missionario e infine pubblicata in tedesco dal traduttore tedesco con i commenti e le note), sulla tradizione narrativa orientale del racconto che prosegue giorno dopo giorno, e sulle interruzioni, le digressioni e gli intermezzi parodistici, secondo lo stile del *Tristram Shandy* di Laurence Sterne. Va però detto che esiste, nel romanzo, oltre a questa, anche una struttura più nascosta, che pervade però tutto il libro, basata sul tema del lusso: la storia dei re di Scescian, che ogni sera Daniscmend, il filosofo di corte, narra al suo signore orientale, lo scià Ghebal, per propiziare il sonno, tocca un primo momento decisivo quando giunge al periodo di governo della bella Lili, la favorita di un insignificante re di Scescian. Ella introduce la coltura della seta, chiama a lavorare nel regno artigiani cinesi, persiani e indiani, promuovendo così l'attività manifatturiera, investe capitale e lo fa circolare. Fioriscono musica e teatro. Sotto il suo governo gli Scesciani diventano più socievoli e raffinati nei costumi, ma prendono nello stesso tempo abitudini di « comodità e piacere » a loro prima ignote. Si teme che una simile tendenza alla sensualità mandi in rovina la nazione, che i ricchi, nella generale abbondanza, diventino avidi e mettano le mani sulle proprietà dei poveri, e che i poveri, a loro volta, vengano tentati di prendere esempio dai ricchi, e che, di conseguenza, alla fine la nazione venga a trovarsi in pericolo ¹⁰.

¹⁰ *Der Goldene Spiegel* (Gold. Sp.), I, pp. 41-47.

All'interno di queste prime cinquanta pagine il tema del lusso viene toccato per la prima volta sotto l'aspetto morale. Il problema morale del lusso è affrontato di nuovo, poco più avanti, quasi come risposta alla situazione creatasi sotto il governo della bella Lili, quando Daniscmend racconta la storia dell'emiro e dei figli della natura¹¹. Si arriva poi, sempre in rapporto alla storia della bella Lili, a un'applicazione pratica dell'esempio di Daniscmend¹². E così si chiude un arco narrativo. Che il lusso fosse per l'autore, all'interno di quest'arco, un tema fondamentale e avesse importanza anche per lo sviluppo futuro del racconto, è detto alla fine:

Poiché la bella Lili non era così felice di avere come consigliere il saggio Daniscmend, così a poco a poco si avverò ciò che gli scontenti e i malinconici avevano predetto sulle conseguenze del suo splendido governo; e gli avversari del lusso si godevano ora il trionfo di potersi richiamare, nei loro discorsi risonanti, all'esperienza passata. Ma la sventura si rese palese solo durante il governo successivo...¹³.

Segue, nel racconto, la descrizione del governo di un re scesciano di nome Azor, che è dedicata soprattutto al tema del ruolo che i monaci e la religione svolgono nello stato, ma contiene ancora un'eco del tema affrontato precedentemente: si parla infatti di come i principi sperperino ricchezze imbandendo banchetti, intraprendendo viaggi, costruendo castelli e soddisfacendo i capricci delle amanti¹⁴.

Con il sultano Isfandiar, successore di Azor, e il suo consigliere Eblis, la decadenza del Scescian diventa definitiva. Isfandiar e Eblis opprimono il popolo. Eblis segue una dottrina morale e politica cinica e senza scrupoli, con la quale influisce sul suo signore: le conseguenze non possono non essere cattive. Ricchezza e miseria si fronteggiano. Il lusso è, per la seconda volta,

¹¹ *Gold. Sp.*, I, pp. 48-87.

¹² *Gold. Sp.*, I, pp. 95-105.

¹³ *Gold. Sp.*, I, p. 106.

¹⁴ *Gold. Sp.*, I, pp. 136-56.

un tema dominante. Alla prima volta, quella dell'episodio della bella Lili, Wieland si riattacca direttamente:

Le previsioni dei vecchi noiosi, che avevano preannunciato infelicità e rovina all'impero scesciano del tempo d'oro della regina Lili si stavano ora compiutamente avverando¹⁵.

Questa volta l'aspetto del tema del lusso cui Wieland dà particolare risalto non è più, come la prima volta, quello morale, ma quello economico-politico¹⁶. Il regime tirannico di Isfandiar e del suo consigliere Eblis crolla in seguito a una rivolta di palazzo, che acquista il carattere di una guerra civile e conduce all'anarchia generale.

Il salvatore è Tifan, il principe ideale. Si ha anche qui, nell'organizzazione del romanzo, un parallelismo con la prima utopia della vallata dei figli della natura: Tifan, che ignora di essere il pretendente al trono, viene condotto bambino dal suo vicepadre Genghis — una sorte di Mentore féneloniano — in una « valle felice », dove la sua vita è al sicuro. Qui, con l'aiuto di schiavi liberati, viene fondato uno stato ideale in miniatura, e Tifan cresce come un contadino, sposa una giovane campagnola, mentre Genghis per parte sua lo prepara lentamente al grande compito che lo attende. La formazione di Tifan si conclude con un viaggio di tre anni, in cui il giovane confronta le sue conoscenze teoriche con le esperienze « nel mondo »¹⁷. Egli ritorna con Genghis a Scescian al momento della catastrofe politica e accetta, dopo le spiegazioni di Genghis sulla sua ascendenza, di essere eletto re. Egli creando e correggendo, da despota illuminato, la costituzione, l'amministrazione, le leggi, l'organizzazione educativa, le norme che regolano i rapporti fra lo stato e la religione e la Chiesa, cerca di conformare, per quanto è possibile, l'*ordre positif* di una grande monarchia alla teoria dell'*ordre naturel* della piccola comunità della valle felice, per eliminare i pericoli, che gravano minacciosi sullo Stato — il

¹⁵ Gold. Sp., II, p. 50.

¹⁶ Gold. Sp., II, pp. 48-56.

¹⁷ Gold. Sp., II, pp. 76-113.

lusso è uno di questi — e dare così agli Scesciani la tanto desiderata felicità.

Da quanto si è detto risulta chiaro che lo spazio dedicato da Wieland al dibattito sul lusso è così vasto, che il romanzo ne viene condizionato nella sua interezza. Ciò avviene tramite un rapporto di parallelismo che si istituisce fra il primo blocco della discussione sul lusso (Lili — prima utopia della vallata — teoria) e il secondo blocco, che si sviluppa attorno alla caduta e all'ascesa di Scescian (Isfandiar — Eblis — seconda utopia della vallata - conseguenze positive dell'educazione nella valle: il regno di Tifan).

È ora il caso di esaminare nei particolari il modo in cui Wieland sviluppa il suo tema e quali sono i problemi contemporanei che vengono toccati nella narrazione.

Questo è lo schema che ho seguito e seguirò d'ora in avanti:

Introduzione.

- I. L'emiro e i figli della natura nella vallata felice (prima utopia della vallata).
- II. Lusso e vita contadina.
 1. Per la tipologia del lusso nel *Goldener Spiegel*.
 2. Capanna e palazzo.
- III. Il principe come contadino.
 1. Il modello della Cina: contadino e principe.
 2. La seconda utopia della vallata.
 3. Tifan e Giuseppe II.
- IV. Lusso e Stato.
 1. Il lusso come disturbo nel corpo dello Stato.
 2. Ripercussioni dello Stato agricolo dei fisiocratici.

Prima di iniziare a trattare del primo punto, desidero, però, concludere questa introduzione con due osservazioni sull'aspetto formale del romanzo: il carattere di realtà del narrato e il procedimento del narrare per esempi che hanno valore di modelli.

In tutto ciò che Wieland ci presenta nel romanzo, la natura è da considerare la misura della verità, e questo sia in senso assoluto che nell'ambito del racconto. Il sottotitolo del romanzo è: « una storia vera ». In che modo intenderlo? Che la misura della natura è il razionale, come opposto della Schwärmerei. Lo scià Ghebal impersona il sano intelletto umano: non vuole avere nulla a che fare con le fantasticherie (Schwärmereien), cerca, con le sue obiezioni, di riportare a misura di fatti di natura le descrizioni in parte idealistiche e utopiche della storia dei re di Scescian e della loro opera di fondatori dello Stato. Ciò che conta è il dato di fatto, quanto ci è suggerito dall'esperienza quotidiana. Lo scià Ghebal, il signore del filosofo Danismend, è quindi il rappresentante di un realismo che combaccia e si identifica con le idee e i pensieri del narratore principale, Danismend appunto.

Anche in questo romanzo, quindi, come, secondo Wolfgang Preisendanz nei romanzi precedenti di Wieland *Don Sylvio* e *Agathon*, la polarità tra procedimenti della coscienza e procedimenti fattuali, la trasformazione cioè dell'oggettività in coscienza e procedimenti fattuali, costituisce il tema vero¹⁸. Inoltre, poiché la sultana Nurmahal svolge, come narratrice occasionale, una mera funzione di alleggerimento, il vero dialogo nel romanzo si svolge tra Danismend e il sultano, lo scià Ghebal, con il risultato che all'istruzione del sultano e del lettore nel campo dell'invenzione fittizia corrisponde, come contrappeso che ancora al reale, la soggettività del sultano, sensibile al vero e al naturale. Il sultano è descritto come uno scettico spesso incapace di concepire che ci sia stato o ci sarà al mondo in futuro qualcosa di simile a ciò che Danismend racconta dei suoi Stati e dei loro principi; egli, d'altra parte, si entusiasma per disposizioni, per poi subito dopo lasciarli egli stesso cadere. Per lo

¹⁸ W. PREISENDANZ, *Die Auseinandersetzung mit dem Nachahmungsprinzip in Deutschland und die besondere Rolle der Romane Wielands*, in *Nachahmung und Illusion*. Colloquium di Giessen del giugno 1963, a cura di H. R. JAUSS, München 1964, p. 84.

scià Ghebal tutto lo « Specchio dei principi » non è, in fondo, che un passatempo, dapprima puramente animale, una ninna nanna sul ritmo della storia dei popoli, poi, in misura crescente, quando si giunge alla storia del principe ideale Tifan, un occasionale eccitante dell'intelletto e della volontà di contraddizione.

Dopo quanto si è detto, è facile concludere che il romanzo di Wieland altro non sia che una parodia di un Fürstenspiegel. In verità anche l'espedito della fonte fittizia (cfr. p. 3), così elaborato e particolareggiato, contraddice il carattere da "Fürstenspiegel". L'assicurazione al lettore, che ciò che viene narrato è vero, che si tratta di una storia vera, di qualcosa di autentico, corrisponde alla tradizione, ma non diventa più credibile grazie al raddoppiamento o al triplicamento dell'invenzione. Ne nasce un effetto ironico. Si chiude il contatto con il lettore, il quale viene d'altra parte invitato a prendere una posizione critica nei confronti di ciò che è descritto. Si tratta di un gioco sull'autenticità del narrato fatto con intenzioni serie, che ricorda Sterne¹⁹, ma che qui tuttavia, con le sue interruzioni, le sue inserzioni, le sue digressioni, non è così determinante, sotto lo aspetto formale, come in Sterne. La situazione formale del *Goldener Spiegel* può essere paragonata a quella delle pagine introduttive dell'Agathon, dove si ha un rapporto simile con la fonte. Un'invenzione delle fonti di tal fatta non si ha nei « Fürstenspiegel » veri e propri²⁰, e Wieland è, a questo proposito, nel *Goldener Spiegel*, più vicino al genere del "Bildungsroman" che a quello dei "Fürstenspiegel"; già il suo *Agathon*, del resto, rappresentava non a caso l'inizio del "Bildungsroman" tedesco.

Che il *Goldener Spiegel* sia una forma mista, risulta chiaro anche dalla satira rivolta, come nel *Don Sylvio*, contro le fantasticherie, che però qui, in questo romanzo, ha una funzione di

¹⁹ Cfr. P. MICHELSEN, *Laurence Sterne und der deutsche Roman des 18. Jahrhunderts*, Göttingen ("Palaestra", vol. 232), 1962.

²⁰ L'invenzione della trasmissione da una fonte viene spesso affidata alle prefazioni: Cfr. S. R. MILLER, *Die Figur des Erzählers in Wielands Romanen*, Göttingen 1970, p. 49.

portata più ampia, rivolgendo la sua polemica anche contro l'autorità ²¹.

In questo contesto svolge di nuovo un ruolo significativo il sultano scià Ghebal. È evidente che egli, oltre alle favole, rifiuta decisamente il genere della satira, poiché a lui, signore, pare che questo tipo di composizione letteraria si spinga troppo oltre: egli considera "satiriche" e inattendibili le osservazioni tra lo scherzoso e il critico del suo filosofo di corte sui re di Scescian e perfino le semplici descrizioni degli avvenimenti, per lo più tristi, di questo regno. Lo scià Ghebal ha dunque un suo posto, solo all'interno della convenzione di realtà stabilita dall'autore con il lettore. Questa convenzione viene data per qualcosa di a sé stante e lo stesso scià Ghebal diventa una vittima della satira, contro cui si scaglia, quando chiede al cronista Daniscmend di inserire almeno una volta, nel caso che la verità della storia lo permetta, dopo la satira contro alcuni re di Scescian, anche il racconto delle azioni di un buon re. In questo caso, come si vede è l'autore a rompere il contatto con la finzione della realtà, in quanto, anziché tentare di dare autenticità alla realtà del racconto con pezze di appoggio fittizie, Daniscmend è mosso dalla volontà di soddisfare in modo pragmatico i desideri del pa-

²¹ Una concezione della satira simile a quella di Wieland è quella di J. H. ZEDLER, che nell'*Universallexikon* (Leipzig, Halle 1732-50, vol. 34^o, colonne 235-239) sostiene che la satira è un mezzo di cui il saggio si serve per mettere in ridicolo presunzione, errori e empietà. Le opere satiriche hanno carattere polemico, si rivolgono contro sciocchi o istituzioni irragionevoli, rappresentano la seconda possibilità di combattere l'irrazionale, poiché con riflessioni acute o con una « dimostrazione scrupolosa » si possono convincere solo le persone ragionevoli. Poiché non tutti pensano in modo ragionevole, ma sanno ridere, è spesso ragionevole e utile servirsi della satira (237). La giustificazione della satira nasce dal fatto che l'amore per il prossimo, cui la satira contraddice, non è da porre così in alto come l'amore per l'intera società umana. Il saggio quindi, usando lo strumento della satira, non disprezza il suo prossimo, ma al contrario abolisce l'abuso « dell'autorità e del potere sugli uomini ». E poiché la ragione ci è data da Dio, la satira è un'opera grata a Dio (238).

Cfr., per quanto detto sopra, anche il *Goldene Spiegel* I, pp. 21 e 162 e soprattutto II, pp. 1-2 dell'edizione di Goeschen.

drone e sultano. Ma persino in questa occasione l'autore cerca, come con la finzione della realtà, un accordo con il lettore, e lo scià Ghebal, con le sue obiezioni generate da scetticismo e dall'autorità principesca, è assai vicino alla situazione del lettore. Il personaggio del sultano, al quale il romanzo non è diretto, trattandosi di uno « Specchio dei principi », serve così da personaggio di collegamento con il lettore. Attraverso il sultano e la « realtà della storia », che è legata più al sultano che a Danismend e Nurmahal, Wieland può mettersi lui stesso in contatto con la maggior parte dei suoi lettori. Ciò non esclude che nel suo romanzo politico vengano dette anche verità confacenti ad uno « Specchio dei principi », cioè a un trattato pedagogico per un giovane principe. La *discussione sul lusso* appartiene appunto a queste.

Come secondo punto, che è strettamente connesso del resto con il primo, quello della « storia vera » di cui ho parlato, ritengo necessario richiamare l'attenzione su quali sono gli elementi formali che caratterizzano il *Goldener Spiegel* come « Specchio dei principi ».

L'immaginario traduttore cinese afferma nell'introduzione che la sua intenzione era quella di fornire ai principi imperiali, con la traduzione della storia dei re di Scescian, un *Modellbuch*, con massime e concetti, « dal cui uso o non uso dovrebbe in massima parte dipendere la felicità delle province cinesi »²². Wieland, in una prefazione alla terza parte del *Goldener Spiegel* nell'edizione del 1772, poi omessa, parlò anche del metodo che ha seguito. Egli dice di voler istruire servendosi di esempi emblematici, e si dichiara contrario alle trattazioni generali, che non offrono cognizioni sufficientemente chiare e vivaci²³. Proprio le due utopie della vallata si distinguono per il loro carattere emblematico e cioè per il modo in cui cause ed effetti vengono collegati in modo chiaro per il lettore. Friedrich von Blanckenburg, che nel 1774 scrisse una teoria del romanzo guardando all'*Agathon* come al modello ideale, sottolinea l'importanza di

²² *Gold. Sp.*, I, p. 18.

²³ *Gold. Sp.*, 1772, Parte III, XIV-XV.

questa evidenza sensibile, dalla quale nasce il piacere del lettore, che è la condizione indispensabile perché esso possa essere istruito. E al Blankenburg si presenta come una catena necessaria di cause ed effetti, che secondo lui devono essere condotti davanti agli occhi del lettore nel modo più vivace e piacevole possibile ²⁴.

I. *L'emiro e i figli della natura nella vallata felice (prima utopia della vallata).*

Nel *Saggio sugli esperimenti proposti da J. J. Rousseau per scoprire il vero stato di natura degli uomini, con un dialogo fatto in sogno con Prometeo* ²⁵, Wieland si prende gioco degli sforzi compiuti da Rousseau per giungere a penetrare il segreto della natura umana. Egli stesso suggerisce esperimenti con bambini piccoli rivolti allo stesso scopo. Poiché questi esperimenti, che portano all'eccesso le idee roussoiane, procedono in un certo senso nella loro logica da presupposti sterniani, le difficoltà inerenti al loro svolgimento sono così grandi ch'essi risultano assurdi rompicapi. Wieland chiama l'oggetto dell'esperimento «Figli della natura». A questi viene richiesto che, all'inizio dell'esperimento, non siano stati in alcun modo sfiorati dalla società, per poter così scrutare in modo scientifico la natura dell'uomo ²⁶.

Con un rompicapo senza peraltro un definito intento parodistico, abbiamo a che fare nel caso della storia, scritta poco tempo più tardi, dei «Figli della natura» e dell'emiro che fa loro visita nella prima utopia della vallata nel *Goldener Spiegel*:

Un ricco emiro dello Yemen viene sorpreso e depredato, assieme con il suo seguito, dai predoni tra le montagne dell'Arabia. Scappa soltanto lui e si trascina a stento, «con i tendini fiacchi e le ossa

²⁴ Cfr. F. VON BLANKENBURG, *Versuch über den Roman*, ediz. facsimile all'originale del 1774, a c. di E. LÄMMERT, Stuttgart 1965, pp. 295-96, 301, 314-15.

²⁵ *Akad. Ausg. cit.*, vol. VII, pp. 392-416. Il saggio è del 1770.

²⁶ *Op. cit.*, p. 398.

rotte», attraverso un passo montano, fino in una valle circondata e chiusa dai monti, dove scorge alcune case nel verde. In «una sorta di palazzo rustico» da cui sente provenire canti, musica e risa, viene ricevuto bene, lavato e vestito. Gli si accosta una ragazza che gli canta una canzone. Viene condotto in una sala, dove «gli spira incontro il più gradevole profumo di garofani freschi e di fiori d'arancio».

Incontra il patriarca della comunità della vallata, che riconosce subito in lui un uomo dalla sensualità grossolana. Fino a quel momento, le ragioni d'orgoglio dell'emiro erano consistite nel «possedere le donne più belle, i vini migliori e i cuochi più raffinati di tutta l'Asia». La vita smodata e gli eccessi nel mangiare e nel bere lo hanno allontanato dalla natura; quando giunge nella valle dove vive la comunità separata dal resto del mondo, egli è più morto che vivo.

Durante il pasto, che lo manda in visibilio per la bontà naturale dei cibi, il vecchio gli dà da assaggiare un ananas coltivato da lui stesso, di sapore e profumo eccezionali. Il vecchio va a letto, e l'emiro assiste al cerimoniale che prepara il riposo sereno, cui partecipano i figli e le donne della casa. Nella camera le luci sono schermate da paralumi verdi e rosa, sulla carta che tappezza le pareti sono dipinte «rappresentazioni greche del sonno»: Endimione, la dea dormiente dell'amore e Amore, abbandonato nel sonno sul grembo di una ninfa. Al vecchio viene fatto vento con un mazzo di rose e di mirti e di nuovo vengono intonate canzoni, finché «il vecchio fortunato si addormenta sul seno della beltà autunnale». Quindi è l'emiro che viene accompagnato a godere il riposo notturno su un'ottomana, della quale vien detto che è «soffice», «elastica» e «voluttuosa». Compare poi di nuovo la giovane cantatrice con la tiorna.

Dopo questa introduzione, la mattina seguente è dedicata all'istruzione dell'emiro: il patriarca gli insegna a essere moderato in tutto, nel lavoro, nel piacere e nel riposo, per non allontanarsi dalla natura, e per giungere, anche lavorando e stancandosi, a una voluttà soave. Si viene a sapere che la colonia è originaria della Grecia e che l'idea da cui era nata era quella di «tenere nascosto un piccolo numero di uomini felici, protetto dall'invidia e dai costumi contagiosi degli altri mortali». Il vecchio parla poi all'emiro di Psammis, il legislatore che venne da fuori della vallata e che creò un piccolo Stato di uomini felici. Egli ottiene questo divulgando una morale, destinata a diventare legge, che seguiva la natura, assecondando cioè ragionevolmente gli istinti. Psammis fu anche colui che per primo chiamò gli abitanti della vallata «figli della natura». Psammis insisteva sul fatto che egli aveva, con la

sua teoria, abolito la distinzione tra l'utile, che si ottiene seguendo la legge, e il piacere, ossia ciò che si fa di propria volontà.

A proposito dell'organizzazione del piccolo Stato di cinquecento famiglie il vecchio dice all'emiro che tutti vivono in piena uguaglianza, che regna l'autarchia, accanto a un moderato scambio di beni con il mondo esterno, che vi è un controllo dell'incremento demografico, attuato inviando i giovani in altri paesi, da cui, giunti alla vecchiaia, possono ritornare. L'eccedenza di donne è bilanciata dall'uso della poligamia. Esistono anche schiavi e schiave, trattati come membri della famiglia: il loro compito fondamentale è quello « di servirci, quando noi riposiamo ». Non si coltivano le arti e le scienze, per non turbare la pace eterna. Il seguito della storia narra che l'emiro, ritornato nel mondo dalla valle felice, diviene derviscio e filosofo etico nello Yemen, fa mettere in guardia la gente contro gli eccessi della sensualità e predicare l'ascetismo. È vero che il suo cervello si inaridisce a causa di questa morale misantropica, ma egli viene imitato ovunque dai dervisci, fakiri, lama e bonzi in India e in Asia.

È evidente che l'emiro passa, nel corso della storia, da un estremo all'altro. Prima di visitare la valle egli è un voluttuoso dedito ai piaceri più grossolani; dopo la visita diventa un asceta, che non prende più in considerazione l'esistenza dei sensi. In ambedue i casi non obbedisce alla legge della natura di Psammis. Questa prescrive che si devono seguire gli impulsi dell'istinto e dei sensi, ma con moderazione. Si tratta quindi di un'etica epicurea, che prevede, con il raffinarsi dei costumi, l'introduzione del lusso: così si spiegano l'ottomana, la tiorna, l'ananas, la fontana a zampillo, i paralumi verdi e rosa, la tappezzeria dipinta, i mazzi di garofani e di mirti, le piante di limoni nella sala aperta sul giardino, e perfino i begli schiavi e schiave, che anch'essi, a differenza di quanto avverrà nella seconda utopia della vallata, sono compresi tra gli oggetti di lusso. Tutte queste cose si rivolgono ai sensi del tatto, del gusto, dell'olfatto, della vista e dell'udito e servono alla dolce sensualità. Risulta chiaro, dalle parole di Wieland, che questo tipo di lusso è concesso poiché è utile al raffinarsi dei costumi. Essendo fondato, in origine, sugli istinti, esso è in qualche modo collegato con la natura. Rousseau non lo ammetterebbe. In questa prima utopia della vallata, secondo Wieland, il lusso può essere visto come

un legame tra l'utile etico e il piacere, perché senza di esso la voluttà ricadrebbe probabilmente nella sua forma cruda e primitiva. Ha una funzione ausiliare.

La storia dei figli della natura offre un modello negativo e uno positivo. L'insegnamento per l'emiro è nullo, o meglio viene da lui inteso alla rovescia. Ma contemporaneamente c'è l'esempio della piccola comunità della vallata: è la risposta al problema di come lusso e voluttà possano essere congiunti in modo innocuo e stimolante per la società. L'anello di congiunzione di questa digressione didattica con il resto del romanzo sta nella storia stessa dei re di Scescian, e cioè nella descrizione del periodo di governo della bella Lili, la cui fine era contrassegnata da torbide prospettive sul futuro e dal dubbio su come « l'inclinazione dominante verso la sensualità » e il lusso ad essa collegato potesse legittimarsi e regolarsi moralmente²⁷. La digressione di Danismend non è così, quanto ai tempi della finzione narrativa, collegata con il passato, ma con il futuro, poiché Danismend, dal piano temporale in cui si colloca, si rivolge in un certo senso verso quel che sta fuori del libro, dedicando il suo esempio ideale di gusto e lusso commisurati alla natura, a un principe e al pubblico in generale.

Ciò accade con ottimismo illuministico, sostenuto dalla ferma fiducia negli ideali della natura e della virtù e nella perfeetibilità dell'uomo. Nello stesso tempo bisogna far notare che qui vengono introdotti alcuni temi determinati, e cioè quello del piacere e del lusso e del loro possibile rapporto in un dato contesto sociale. La storia che Danismend racconta dell'emiro e dei figli della natura nella vallata felice non dovrebbe quindi essere considerata una favola. L'intenzione didattica di Wieland determina sin dall'inizio la posizione di questa digressione nell'ambito del romanzo e del rapporto con il lettore, e la combinazione delle immagini, così come la struttura spaziale della scena e gli elementi che vi si collocano. Wieland intende rappresentare con vivace rilievo un modello di società edonistica, in cui l'organizzazione morale e quella statale non sono contrap-

²⁷ *Gold. Sp.*, I, pp. 44-47.

poste l'una all'altra e un moderato desiderio di piacere e di lusso vale come principio di vita. Sotto questo aspetto risultano abbastanza spiegabili il palazzo di campagna e le sue suppellettili, che non hanno nulla a che fare con una vita agresta collegata in qualche modo con la realtà. Ciò diventa particolarmente chiaro a proposito degli oggetti e della descrizione delle loro qualità collegata l'una dopo l'altra con i cinque sensi. Assumendo questi come punto di riferimento anziché la concezione rousseauiana della natura, tutto nella valle felice si svolge naturalmente.

Risulta perciò difficile essere d'accordo con Dedner, uno studioso che si è anche occupato di questo problema e ha parlato di deviazione dal programma realistico, sostenendo che l'utopia della vallata è una favola ²⁸. L'argomentazione di Dedner riguarda in prima linea il tema morale del piacere e del lusso ad esso connesso e solo in seconda linea le implicazioni politiche. Ma è difficile dimostrare che c'è, nell'episodio, un'« oscillazione tra affermazioni impegnative e fantasticherie da favola » ²⁹. Il fatto che Danismend, all'inizio del racconto, citi Harun-al-Raschid non è sufficiente per collocare il racconto stesso all'interno della tradizione favolistica. Dedner coglie nel segno quando parla di una mescolanza di costruzione razionalistica e metodo illusionistico ³⁰. Ma basta prendere le mosse, per chiarire questo fenomeno stilistico, dal fatto che per Wieland le cose più importanti erano la rappresentazione dell'utopia di una società edonistica e l'istruzione del lettore tramite l'istruzione di un uomo "di lusso", cioè l'emiro, messo a contatto con quella società. Ne verrà spiegato esaurientemente il procedimento narrativo, qui molto diretto, che collega consapevolmente tra loro i singoli eventi casuali, per giungere al nocciolo della questione il più

²⁸ Cfr. B. DEDNER, *Topos, Ideal und Realitätspostulat. Studien zur Darstellung des Landlebens im Roman des 18. Jahrhunderts*, Tübingen 1969, in cui soprattutto il cap. *Wielands Goldener Spiegel: Märchen, Utopien und Realität des ländlichen Lebens*, pp. 109-37, che ha come argomento principale la prima utopia della vallata: cfr. pp. 119 sgg.

²⁹ DEDNER, *cit.*, p. 120.

³⁰ DEDNER, *cit.*, p. 120.

velocemente possibile. La fondazione storico-favolistica della colonia della valle non dovrebbe rappresentare, nel contesto, una frattura nell'intento realistico, ma soltanto un mezzo tecnico per dare una forma la più plastica possibile all'introduzione del tema. Ma è soprattutto la descrizione dei particolari degli oggetti di lusso che, avvicinando a sé il lettore, ha un effetto esattamente opposto a quello delle favole. Per quanto la parte principale dell'interpretazione di Dedner sia acuta e ricca di riferimenti, non si può tuttavia accettare la sua tesi che vi sia, nell'episodio, un prevalere « degli elementi favolistici e costruttivi »³¹. Si tratta piuttosto, e ciò si può cogliere anche dalla successiva applicazione pratica, di un racconto di carattere esemplare, che fa uso in modo nuovo di un modello preesistente, in funzione dei propri scopi dimostrativi.

II. *Lusso e vita contadina.*

1. Per la tipologia del lusso nel *Goldener Spiegel*.

Già in un classico « Fürstenspiegel », ossia nelle *Aventures de Télémaque* (1699) di Fénelon, si incontra lo strano episodio di Minerva, che compare come mentore e accompagnatore di Telemaco, la quale proibisce l'importazione di merci di lusso nel Salento, regno di Idomeneo³². In un passo successivo del libro Mentore dà la spiegazione di questo fatto:

Souvenez-vous, o Télémaque, qu'il-y-a deux choses pernicieuses dans le gouvernement des peuples, aux-quelles on n'apporte presque aucun remède: la première est une autorité injuste et trop violente dans les rois; la seconde est le luxe qui corrompt les mœurs³³.

In queste parole il lusso viene proposto come tema morale. E infatti, per quanto in Fénelon il problema venga esaminato anche dal punto di vista economico, questo aspetto gli serve sol-

³¹ DEDNER, *cit.*, p. 120.

³² FÉNELON, *Les aventures de Télémaque*, Paris 1849; cfr. p. 59.

³³ FÉNELON, *op. cit.*, p. 71.

tanto per menzionare le difficoltà che possono nascere, in uno stato che si sorregge su un sistema mercantilistico, dall'introduzione del lusso. Ma accanto a questo aspetto del problema, Fénelon vede nel lusso soprattutto un fatto che non si accorda con la sua idea del paese felice della Betica e con la restaurazione della semplicità di vita dell'età dell'oro.

Anche Wieland affronta il problema del lusso dal punto di vista morale, e ne è un esempio evidente la storia dell'emiro e dei figli della natura. Nel *Goldener Spiegel*, tuttavia, è in primo piano l'aspetto economico del lusso, e spesso polemica e satira si intrecciano nel discorso. Vien dato largo rilievo, con esempi sempre nuovi, alle feste di corte, alla mania dello sfarzo, allo spreco di ricchezze in partite di caccia e viaggi che si ha sotto diversi signori di Scescian. Viene richiamata l'attenzione sulla costruzione di castelli di campagna, giardini, parchi enormi, che devono spesso la loro esistenza solo all'umore bizzarro di una favorita. La fame e la miseria di intere province di Scescian, la diminuzione della popolazione della campagna e l'immigrazione in città vengono messi in connessione immediata con il lusso e lo spreco dei potenti. Allo sfoggio di pompa nella città principale corrisponde una circolazione di capitali molto limitata; il denaro, che scorre dalla campagna alla città, non ritorna in misura proporzionata sotto forma di investimenti in campagna, ma rimane nelle mani di alcuni pochi abitanti della città³⁴. Viene poi vista, politicamente, una connessione fra tirannia, lusso e dittatura culturale; così, per esempio, la filosofia di Ebli, il consigliere del tiranno, viene dichiarata l'unica valida dello Stato, e possono essere scrittori soltanto coloro, che ricevono un'autorizzazione espressa dalla corte; gli artisti figurativi devono sottoporsi alle esigenze di un lusso, i cui prodotti vengono riconosciuti soltanto quando siano del tutto inutili e suscitino nuove ed eccitanti sensazioni; poiché fame e avidità di guadagno sono i principi su cui si regge il potere, gli artisti e gli artigiani non vengono retribuiti regolarmente, ma di tanto in tanto viene data a un uomo di talento una ricompensa, men-

³⁴ *Gold. Sp.*, I, pp. 155-56; II, p. 51.

tre « migliaia si ammazzano di lavoro nella speranza di una uguale fortuna »³⁵.

Da queste descrizioni, e da altre simili a queste, e dalla storia dei figli della natura si ricava che, nel *Goldener Spiegel*, viene descritto in un caso un lusso permesso o utile e nell'altro caso uno dannoso: nella prima utopia della vallata, infatti, il lusso è visto come un fatto positivo, poiché svolge una funzione utile alla società, consentendo la dolce e misurata sensualità degli abitanti della valle. Dannoso, al contrario, è il lusso che non può più essere inserito in un sistema in cui la natura sia utilizzata per il solo bene della collettività, poiché il lusso vi viene tenuto in alta considerazione in sé e per sé, e deve esprimersi in forme sempre nuove, e quindi ha un carattere estetico puramente decorativo e, da un punto di vista economico, conduce a una fioritura, di tanto in tanto, dell'artigianato che eccede ogni misura e costringe quindi a investimenti smodati di capitale, che potrebbero invece essere impiegati più utilmente in campagna. Anche nella considerazione di questa sorte di lusso ciò cui viene attribuito importanza determinante è, nel *Goldener Spiegel*, il sistema morale, che la società di corte segue; l'educazione a una sensualità grossolana come nel caso del sultano Isfandiar e del suo consigliere Ebli può avere, per un paese, le più dure conseguenze economiche, sociali e infine anche politiche.

II. 2. *Capanna e palazzo.*

Considerando il lusso sotto l'aspetto economico, e cioè sotto una delle due categorie che abbiamo enunciato, si può vedere come esso susciti problemi immediati e pratici, che concernano, nel *Goldener Spiegel*, anche il fatto sociale e politico. Ciò appare molto chiaramente, per esempio, nella contrapposizione voluta fra "capanna" e "palazzo", una contrapposizione destinata a svilupparsi — è questa un'osservazione di carattere gene-

³⁵ *Gold. Sp.*, II, pp. 48-49.

rale — come *topos* letterario, prima di diventare, con Marx, una fortunata parola d'ordine politica.

Se si può fare affidamenti sulla testimonianza letteraria di Fénelon, se, cioè, il *topos* "capanna-palazzo" non è presente in nessun'altra opera letteraria prima del *Télémaque* (1699), questa contrapposizione non è, in origine, da vedere come un'espressione della polemica politica o economica, ma è inserita nell'idea presociale dell'« età dell'oro ».

Un'utopia di questo tipo si trova, per l'appunto, in Fénelon, nel cui romanzo il protagonista civilizza con il suono del flauto i pastori di una regione selvaggia, dopo averli liberati da un leone terribile. I pastori abbandonano le proprie capanne, si accampano all'ombra degli alberi, che, vien detto, offre un riparo migliore di quello dei palazzi regali. Infine, dopo un sacrificio ad Apollo, la gente beve, nel corso di una festa rustica, latte di capra e mangia datteri, fichi e grappoli d'uva raccolti con le proprie mani ³⁶.

Nel romanzo di Wieland la contrapposizione "capanna-palazzo" è molto più accentuata. Questo argomento viene affrontato all'inizio da un punto di vista utilitaristico, e cioè con considerazioni statistiche sul fatto che la felicità degli abitanti della campagna, che sono i due terzi di tutti gli abitanti di Scescian, non deve costare molto al sovrano. È necessario soltanto che egli vigili sulla sicurezza della proprietà e provveda alla difesa dall'oppressione, poiché per il resto la gente di campagna vuole stare per conto proprio e trova gioia sufficiente nella propria cerchia. Cosa potrebbe fare, se fosse invitato a corte, un campagnolo? Non sarebbe certo felice: alle feste e alle mascherate si annoierebbe soltanto, e sarebbe nuovamente felice solo ritornando nella « sua capanna », « alle sue feste della mietitura », « alla sua vendemmia », « ai suoi balli rustici » ³⁷.

Il popolo è lieto solo quando vive « in povere capanne », libero dall'oppressione ³⁸. La capanna rappresenta qui la pover-

³⁶ *Télémaque*, cit., p. 6.

³⁷ *Gold. Sp.*, I, pp. 101-102.

³⁸ *Gold. Sp.*, II, p. 33.

tà, la felicità di stare nel proprio cantuccio, la frugalità e, come conseguenza di questa modestia, che viene rappresentata come una forza, persino la possibilità di uguaglianza e di giustizia. In una « capanna degli uomini felici », ossia in una delle capanne della seconda comunità della vallata felice, crescerà Tifan, destinato a diventare il principe ideale³⁹. Nella capanna il contadino vive povero, ma virtuoso e lieto. La capanna diventa qui un simbolo, in funzione di una polemica, per la quale talvolta Wieland rinuncia persino alla rappresentazione idillica della vita di campagna. Capita così, per esempio, che la storia del re di Scescian Azor sia accompagnata da queste considerazioni: che sarebbe stato meglio che egli avesse almeno una volta, durante i suoi viaggi dispendiosi, abbandonato le strade che portavano ai suoi castelli di campagna e, allontanandosi dalla sua via, avrebbe dovuto guardare nelle capanne dei contadini, per farsi un'idea più precisa dello stato del suo regno⁴⁰. Non appena, poi, un palazzo deve essere presentato in una luce positiva, come accade per esempio nella storia dei figli della natura della prima utopia della vallata, l'edificio, in cui entra l'emiro, viene descritto come « una sorta di palazzo rustico », con la precisazione, però, che era « costruito solo di legno »⁴¹, il che dà l'impressione di un legame tra palazzo e capanna.

Colpisce il fatto che nel *Goldener Spiegel* la capanna sia presentata con tutti i particolari e le connotazioni che sono tradizionali nel *topos* "capanna-palazzo". Il palazzo, al contrario, specialmente nel racconto del periodo di regno di Azor e di Isfandiar, viene descritto in modo molto particolareggiato e si parla degli edifici di lusso delle favorite, della creazione di enormi giardini e degli effetti economici e sociali che ne derivano, senza che vi sia nessun tentativo di riportare i due elementi a un denominatore comune. Da una parte c'è la capanna con la sua duplice funzione: quella del ricordo della vita di campagna presociale e felice, quale la descrive, per esempio, Fénelon, nel

³⁹ *Gold. Sp.*, I, pp. 78-79.

⁴⁰ *Gold. Sp.*, I, p. 138.

⁴¹ *Gold. Sp.*, I, p. 51.

paese di Betika fra il mare e i monti nel settimo libro del *Télémaque*, e quella del vigoroso rimprovero sociale che il cittadino Wieland rivolge ai nobili e ai re, pensando soprattutto alla Francia. Dall'altra parte, il palazzo: qui la narrazione storica del regno di Scescian procede con atteggiamento critico e vengono messe in rilievo le gravi conseguenze che possono portare alla rivoluzione, all'anarchia e al declino dei regni. Il palazzo svolge qui, nel senso detto sopra, una funzione chiave, e rappresenta la ricchezza non guadagnata direttamente, lo sperpero, il lusso, la cattiva amministrazione, l'oppressione. È la descrizione vivace e ripetuta di queste conseguenze che spinge più volte il sultano scià Ghebal ad esortare il suo filosofo Daniscmend a non eccedere nella veridicità della sua storia dei re di Scescian e a non raccontargli più le sue storie in chiave satirica.

III. *Il principe come contadino.*

1. Il modello della Cina: contadino e principe.

Come, nel *topos* "capanna-palazzo", la capanna viene posta in una luce ideale, così succede anche del mestiere di contadino. Dopo la descrizione dello sfacelo dell'impero di Scescian sotto Isfandiar, lo scià Ghebal chiede a Daniscmend come sia stato possibile che lo Stato di Scescian abbia continuato la sua esistenza. Daniscmend risponde con un accenno al principe Tifan, il salvatore nella disgrazia, che è stato contadino prima di diventare sovrano di Scescian. La connessione tra i due fatti ha un modello, che Daniscmend ricorda: « Il migliore fra tutti i re cinesi si è formato sotto un tetto di paglia.. E come il virtuoso contadino Chun non avrebbe dovuto diventare il migliore di tutti i re? La sua condizione precedente aveva fatto di lui un uomo » ⁴².

Wieland rimanda, nelle note, alla fonte del modello cinese menzionato, il gesuita J. B. du Halde, la cui *Description géogra-*

⁴² Gold. Sp., II, p. 76.

phique, historique, chronologique, politique et physique de l'empire de la Chine et de la Tartarie Chinoise (4 voll., Paris, Mercier 1735) può essere considerata una *summa* delle esperienze dell'intera missione dei gesuiti in Cina, che ha influito in misura notevole sull'immagine della Cina, soprattutto tra gli illuministi francesi. Du Halde scrive:

Ce qui soutient dans leur travaux, ceux qui cultivent la terre avec tant de soins et de fatigues, ce n'est pas seulement leur propre intérêt, c'est encore plus la vénération où est l'agriculture, et l'estime que les empereurs en ont toujours fait depuis la naissance de l'empire ⁴³.

Ricorda poi l'esempio del contadino Chun, che l'imperatore Yao nominò suo successore, perché possedeva le virtù della tolleranza e della pazienza, adatte al compito.

Il contadino viene dunque considerato adatto per fare l'imperatore, come per converso all'imperatore si addice — anche se solo simbolicamente, di essere, per una volta, contadino. È significativa, in questo contesto, l'aratura di primavera. Della classe dei contadini si dice, in *Der goldene Spiegel*: « essi godono dell'onore che il re stesso appartenga alla loro corporazione: in segno aperto dell'onore e della stima in cui va tenuta la condizione del contadino, reale fondamento dell'intera società civile, ogni anno, uno dei primi giorni di primavera, il re in persona piantava un albero e arava un pezzo di terra. Questo giorno, nel quale veniva dato inizio ai lavori dei campi nell'intera Scescian, era una delle festività più importanti del regno, e il dignitario più alto di ogni luogo era tenuto a fare in quello stesso giorno esattamente la stessa cosa che faceva il re, la cui persona egli rappresentava in quest'atto di festa » ⁴⁴.

Anche qui, come risulta da un confronto, c'è dietro du Hal-

⁴³ DU HALDE, *op. cit.*, tome II, p. 67; un'altra ampia raccolta di fonti sulla Cina si trova nelle *Lettres édifiantes et curieuses écrites des Missions étrangères par quelques missionnaires de la Compagnie de Jésus*, XXIX-XXXII, raccolta 4 voll., Paris 1773-74.

⁴⁴ *Gold. Sp.*, II, p. 188.

de: l'imperatore cinese Venti, che, dopo guerre e distruzioni, cerca, con il consiglio dei ministri, i mezzi adatti ad aiutare il paese e ara un pezzo di terra « pour engager ses sujets à la culture des terres ». Si crede che ciò sia all'origine di una festa celebrata nell'intera Cina il giorno in cui inizia la primavera, durante la quale l'imperatore traccia alcuni solchi e in ogni città i mandarini seguono il suo esempio ⁴⁵.

È degno di nota il fatto che quest'uso ha trovato in Europa corrispondenti non solo letterari ma anche concreti, nella realtà storica. Così Luigi XV, nell'anno 1756, su consiglio del fisiocratico Quesnay, diede inizio ai lavori primaverili, arando un campo personalmente ⁴⁶. Giuseppe II, allora ancora coreggente ma già pensoso della sorte dei contadini, mentre si recava all'incontro con Federico II a Olmütz, in un campo del villaggio di Slawikowitz, arava alcuni solchi ⁴⁷. Si tratta, con sicurezza perlomeno nel caso francese, dell'assunzione immaginosa e simbolica di un costume politico appartenente a una cultura in un'altra cultura. Come si può spiegare questo carattere di modello assunto dalla Cina, che svolge una funzione persino in forma letteraria nella cornice di *Der Goldener Spiegel*? Sembra che abbiano avuto grande importanza, per tutto ciò, le traduzioni delle opere di Confucio, soprattutto la scoperta che l'ideale cinese di virtù corrispondeva largamente a quello diffuso in quel tempo

⁴⁵ DU HALDE, *op. cit.*, tome II, pp. 69-70.

⁴⁶ Cfr. A. REICHWEIN, *China and Europe*, London 1925 (nuova ediz. 1968). La prima ediz. tedesca apparve nel 1923 con il titolo: *China und Europa. Geistige und künstlerische Beziehungen im 18. Jahrhundert*. Per la recezione del fatto Cina, specialmente in Germania, v. inoltre le ampie indicazioni bibliografiche in E. H. VON TSCHARNER, *Die Erschliessung Chinas im 16. und 17. Jahrhundert*, in "Sinica", IX (1934), pp. 50 sgg.; F. ANDREAE, *China und das 18. Jahrhundert: Grundrisse und Bausteine zur Saats- und Geschichtslehre*, zusammengetragen zu Ehren G. Schmollers, 1908; R. F. MERKEL, *China und das Abendland im 17. und 18. Jahrhundert*, in "Sinica", VII (1932), pp. 129 sgg.; CHEN CHUAN, *Die chinesische Literatur im deutschen Schrifttum*, Diss., Kiel 1933; URSULA AURICH, *China im Spiegel der deutschen Literatur des 18. Jahrhunderts*, 1935; ELISABETH SELDEN, *China in German Poetry from 1733 to 1833*, Berkeley 1942.

⁴⁷ Cfr. V. BIBL, *Kaiser Joseph II*, Wien, Leipzig 1943, pp. 204-205.

in Occidente, cosicché Confucio poté diventare una sorta di illuminista francese *ante litteram* ⁴⁸. Uno dei suoi ammiratori era per esempio François Quesnay, che nel *Despotismo de la Chine*, basato prevalentemente sul du Halde, ma anche su Marco Polo, Emmanuel Pinto, Novarette, l'ammiraglio inglese Anson e altri, difende la Cina contro Montesquieu. Egli addita la Cina come « modèle à tous les états », poiché i cinesi avrebbero imparato anche meglio degli statisti occidentali a formulare le leggi di natura nel loro diritto naturale ⁴⁹.

L'atteggiamento di Wieland era meno entusiastico, per quanto in altri scritti seguisse ampiamente, come vedremo, il Quesnay. Egli non apparteneva del tutto né al partito procinese dei Bayle, Diderot, Voltaire, Quesnay, né a quello degli anticinesi Fénelon, Montesquieu e Rousseau. Aveva, nei confronti del modello di sviluppo cinese, che era il punto su cui le opinioni divergevano, una posizione di scetticismo: ragioni morali e politiche avrebbero impedito nella Cina « sotto alcuni aspetti molto ben civilizzata », il progresso della scienza; questa si troverebbe perciò allo stadio dell'infanzia ⁵⁰.

Tenendo conto di ciò, dovrebbe risultare chiaro che la cornice esterna cinese del romanzo politico del Wieland *Der goldene Spiegel* non ha nulla a che fare, in modo diretto, con il carattere di modello assunto dalla Cina nel XVIII secolo; il fatto che il traduttore cinese dedichi la storia del regno di Scescian all'imperatore Tai-Tsu, e che suggerisca di usare il *Der goldene Spiegel* come libro di esercizi per i principi imperiali fa parte del noto schema dell'estraniamento, il procedimento per cui la situazione vicina dovrebbe, tramite l'illusione della lontananza,

⁴⁸ REICHWEIN, *op. cit.*, pp. 77-79.

⁴⁹ Cfr. F. QUESNAY, *Despotisme de la Chine*, in « Ephémérides du citoyen ou bibliothèque raisonnée des sciences morales et poétiques », Paris 1767-68, ristampato in *Oeuvres économiques et philosophiques* di F. Quesnay, con una introd. di A. ONCKEN, Francfort 1888, pp. 563 sgg.; la citaz. a p. 636.

⁵⁰ Cfr. C. M. WIELAND, *Über J. J. Rousseaus ursprünglichen Zustand les Menschen*, 1770, in *Akad. Ausg.*, vol. VII, p. 377.

venir messa meglio a fuoco, come per esempio nelle *Lettres Persanes* (1721) del Montesquieu. Inoltre, Wieland potrebbe aver pensato ai riferimenti contemporanei (Luigi XV, Giuseppe II), quando faceva uso del du Halde e delle storie di questi tratte dalla raccolta sulla Cina. Queste hanno, del resto, nel romanzo una loro esatta collocazione, poiché entrano a far parte della sfera pedagogica. La condizione più bassa — Wieland la chiama "la prima", secondo una numerazione gerarchica dal basso verso l'alto —, quella del contadino, deve servire a far conoscere a Tifan, il futuro principe ideale, anche la sorte dei poveri, prima che egli diventi re. Non si tratta quindi di una formula di modestia, per la quale il re si abbassa come in un rituale. La Cina serve molto di più, a presentare Tifan come un nuovo Chun, che da contadino « si fa uomo ». Nello stesso tempo, egli viene presentato come un principe illuminato, che sa, come l'imperatore cinese e i suoi fratelli europei, di quanto sia debitore, nel suo stato, all'agricoltura.

III. 2 *La seconda utopia della vallata.*

All'inizio dell'episodio di Tifan viene introdotta, come nella prima parte del romanzo, un'utopia della vallata, che descrive una comunità felice. Questa descrizione viene collegata con la educazione del principe Tifan al suo compito di sovrano. Senza saper nulla della sua origine, egli viene educato nella comunità della vallata di Genghis, un servitore fedele della casa reale, di nobile famiglia, che Tifan ritiene suo padre. Il ragazzo non sa che Genghis ha sacrificato il proprio figlio per salvarlo da un attentato promosso da suo zio, il sultano e tiranno Isfandiar, e dal suo favorito Eblis.

La vallata felice presenta le stesse caratteristiche esterne dell'eremitaggio collettivo della prima vallata felice: giace in una regione selvaggia, è fertile, è circondata da montagne che la separano dal resto del mondo. Genghis, il vecchio saggio, di cui tutti seguono i consigli, l'ha civilizzata in questo modo:

Qui Genghis eresse una sorta di città colonica, dando ad un certo numero di schiavi di ambedue i sessi, che aveva comperato a questo scopo dai vicini Circassi, la libertà, a condizione che essi lo aiutassero a coltivare questa regione brulla. La natura ricompensò la sua solerzia con i successi più fortunati. In pochi anni la maggior parte di questa piacevole regione selvaggia si tramutò in campi di grano, in giardini, in prati bagnati da mille ruscelletti che Genghis e i suoi aiutanti avevano incanalato dalle montagne vicine nelle loro fiorenti piantagioni. I lieti abitanti vivevano nell'abbondanza del necessario e in quella felice penuria delle cose a cui si può rinunciare, che costituisce, per i saggi o per gli ignoranti, la ricchezza. Genghis, per quanto tutti fossero stati suoi schiavi, non si arrogava alcun diritto su di essi. Ogni disuguaglianza, che non avesse origine dalla natura stessa, era bandita dalle capanne di questi uomini felici. I capifamiglia di tutte le case si riunivano in una sorta di tribunale che deliberava su ciò che riguardava il benessere comune, e appianava le piccole liti, che potevano nascere in una compagnia così poco numerosa, così lieta e così povera⁵¹.

Il numero degli abitanti della vallata è, come nella prima utopia, limitato. Essi vengono chiamati « compagnia povera e lieta », vivono in una « felice penuria delle cose a cui si può rinunciare », ossia senza alcun lusso, abitano in capanne, sono, per quanto in origine comprati come schiavi, condizionatamente liberi, e vivono del resto in una società che non conosce differenze di classe.

In questa cornice utopica e, anche, a causa della sua semplicità di struttura, ideale, il principe Tifan cresce da contadino. Il saggio Genghis, che è in questo caso il signore patriarcale della vallata, ritiene un fatto positivo che Tifan impari a considerare come sua pari la classe più bassa, cioè quella dei contadini. Egli deve così giungere a non aspettarsi da altri ciò che gli altri non possono richiedere a lui e deve inoltre imparare a dovere il proprio sostentamento alla propria solerzia⁵². Nello stesso tempo Genghis lo conduce, per prepararlo al suo compito di re, « grado a grado alle idee elevate della società civile, del

⁵¹ *Gold. Sp.*, II, pp. 78-79.

⁵² *Gold. Sp.*, II, p. 79.

genere umano, della natura, del tutto e del suo creatore misterioso, ma degno di adorazione »⁵³. Genghis si prende anche il compito di promulgare alcune norme delle leggi di natura, come Psammis nella prima utopia della vallata aveva promulgato la sua teoria edonistica della morale. I frutti di questa educazione sono del resto più positivi, poiché, mentre l'emiro cade semplicemente dalla sua grossolana sensualità iniziale nell'altro estremo, l'ascetismo, e rimane quindi un irrazionale "Schwärmer", in quanto fanatico incorreggibile, Tifan si prepara, nell'ambito della piccola comunità della vallata, vivendo secondo le leggi di natura, al suo compito futuro. Di questo tipo di formazione fa parte anche la fondazione di una famiglia: il giovane sposa « Tili, la figlia di un contadino ». Genghis non vede alcun ostacolo nella differenza di condizione, e ancor meno « poiché i re di Scescian si sono sempre sposati con figlie di loro sudditi »⁵⁴. Il compito futuro di Tifan, ossia quello di governare da autocrate illuminato una grande monarchia, condiziona la seconda comunità della vallata. Genghis fonda la colonia solo al momento in cui giunge con Tifan nella valle selvaggia, appartata fra i monti. Essa, come tale, va vista solo in funzione del compito pedagogico che Genghis si è prescritto. Viene dimostrato che la vita sociale degli uomini può arrivare a un punto di perfezione. L'ideale viene fatto realtà e proprio con l'aiuto pratico di colui che dev'essere educato, il quale dovrà poi ripetere questa situazione ottimale su scala più vasta. Qui il modello è direttamente collegato con la realtà immaginaria dell'invenzione narrativa. Dopo la storia dell'emiro e dei figli della natura della prima utopia della vallata, lo scià Ghebal aveva principalmente mosso l'obiezione che era relativamente semplice fornire una legislazione a un piccolo popolo di circa cinquecento famiglie, ma che esso certo « non poteva essere utilizzata per una nazione costituita da milioni di famiglie »⁵⁵. Daniscmend ammette ciò: a causa del numero della popolazione è difficile fare buone leg-

⁵³ *Gold. Sp.*, II, p. 82.

⁵⁴ *Gold. Sp.*, II, p. 88.

⁵⁵ *Gold. Sp.*, I, p. 95.

gi, che corrispondano all'ordine naturale; tra un popolo numeroso c'è da aspettarsi anche disuguaglianza in grande misura; un popolo molto piccolo potrebbe essere mantenuto solo dalla consuetudine e dall'abitudine in quella moderazione che è necessaria alla sua felicità, cosa che sarebbe invece difficile per un popolo grande, anche per motivi politici, poiché a questo sono necessari, per la vita politica, movimento e passioni politiche; un legislatore saggio potrebbe dunque solo tentare, per quanto è possibile « di evitare i danni, che l'eccedenza o il disordine di queste passioni potrebbero portare a tutto lo stato »⁵⁶. Egli considera quindi una chimera l'idea di trovare misure di salvaguardia che sapessero rendere il lusso di una grande nazione del tutto innocuo.

Significativa è la caratterizzazione degli abitanti e delle località nelle due utopie della vallata: i figli della prima non sono né pastori bucolici, quali si trovano ancora nella Telemacchia di Fénelon, né i villani della commedia. Sono piuttosto il risultato delle riflessioni di Wieland, che rappresentano la sua reazione a Rousseau, e si trovano soprattutto nei suoi *Beiträge zur geheimen Geschichte der Menschheit*, scritti a partire dal 1769⁵⁷. Il campagnolo non è visto nella prima utopia della vallata come "contadino" e la funzione collegata con il contadino rimane in secondo piano. Il campagnolo diventa qui, insieme con gli altri abitanti della vallata, una sorta di contro-immagine dell'uomo di Rousseau, naturale e buono solo quando è isolato. Una tale immagine si trova in Wieland, ancora più accentuata nei suoi caratteri anti-roussoiani, nel saggio *Über die von J. J. Rousseau vorgeschlagenen Versuche den wahren Stand der Natur zu entdecken...*⁵⁸, uno dei *Beiträge zur geheimen Geschichte der Menschheit* scritto poco prima di *Der Goldene Spiegel*. In quel saggio, quelli che anche lì sono già chiamati « figli della natura » vengono sottoposti, con ironia sterniana, a esperimenti destinati a dimostrare il carattere sociale dell'uomo. Anche i figli della

⁵⁶ *Gold Sp.*, I, p. 97.

⁵⁷ Iniziati nel 1769; cfr. *Akad. Ausg.*, vol. VII, pp. 315-483.

⁵⁸ Scritto nel 1770; cfr. *Akad. Ausg.*, vol. VII, pp. 392 sgg.

natura *Koxkox und Kiqueketzel*⁵⁹ servono a mettere in chiaro il fatto che Wieland prende posizione rispetto all'immagine roussoiana della natura e non al problema teorico e pratico di una certa condizione e del giudizio che bisogna darne. Già l'esotismo di questa natura e dei suoi abitanti lo ha reso evidente.

Sono significative, per la prima utopia, anche le caratteristiche tipiche di un'utopia come lo è il « Robinson Crusoe »: l'emiro non giunge, è vero, all'isola utopica in seguito a un naufragio, ma l'assalto dei predoni e la sua spogliazione — egli giunge nudo nella vallata felice — ne costituiscono in ogni caso uno stretto parallelo; egli trova poi nel vecchio un « capo indigeno » che gli spiega gli usi dell'ambiente nuovo; e l'emiro, per quanto non sia insoddisfatto di sé e del modo quando giunge nel mondo, a lui estraneo, della vallata, lo diventa però in seguito a questa esperienza⁶⁰.

Gli abitanti della seconda vallata vanno interpretati in modo assai diverso. Anche se le caratteristiche esteriori di questa seconda vallata sono simili a quelle della prima, non si tratta qui di una vallata felice fino dall'inizio. Non si può parlare nemmeno di un'"utopia" in senso stretto, poiché viene detto che si trova « ai confini meridionali di Scescian ». Diventa una vallata felice solo a causa del lavoro di quelli che vi giungono: grazie alla guida di Genghis-Tifan, ossia di un nobile e di un membro della casa reale, e ai loro "aiutanti". Questi ultimi sono schiavi di ambedue i sessi che Genghis ha comprato dai circassi, ma poi ha lasciato liberi a patto che lavorino per lui. Il luogo stesso viene chiamato "Freistätte", ossia terra di asilo, in particolare per i virtuosi che trovano la propria felicità in se stessi (vol. II, p. 78). Qui viene impiantato un vivaio (o Pflanzstätte) e poi, quando l'acqua viene incanalata e portata nella valle, si parla anche di « piantagioni fiorenti ».

La parola *Pflanzstätte* significa, nell'uso linguistico del tempo, "colonia", ossia fondazione di una città da parte di una cit-

⁵⁹ 1769-70; cfr. *Akad. Ausg.*, vol. VII, pp. 317-66.

⁶⁰ Cfr. Ph. B. GOVE, *The imaginary voyage in prose fiction*, London 1961 (1ª ediz. 1941), pp. 156-59.

tà o stato madre, ed è collegata con l'idea, espressa anche nella designazione del luogo con questo nome da parte di Genghis, che la colonia serve tra l'altro a proteggere i confini della madre patria⁶¹. Ma, oltre che una colonia, l'insediamento di Genghis è anche un pezzo bene ordinato di natura, una "piantagione" (Pflanzung)⁶². Al modello della piantagione corrisponde anche il fatto che gli abitanti erano, in origine, schiavi, mentre i signori appartengono alla nobiltà, solo che sono profughi, e come tali hanno un motivo in più per abolire le differenze sociali. Che si tratti di una misura soltanto formale è dimostrato dall'educazione susseguente di Tifan, che non rinuncia affatto alle prerogative del sovrano. Ma, oltre che grazie ai principi dell'uguaglianza, la vallata diventa felice soprattutto grazie al lavoro e alla produzione ordinata. Il risultato è, per gli abitanti della piantagione di Genghis, « l'abbondanza del necessario ».

Schematizzando le cose, si può dire che Wieland descrive, in questo modello politico, con poche parole, l'immagine rovesciata di una piantagione reale, nella quale la produzione avviene senza l'uso della schiavitù in un piccolo regno della pace sociale, e nella quale inoltre il lusso non interviene dannosamente, perché la gente si è abituata a vivere in una « felice penuria delle cose a cui si può rinunciare »⁶³. L'immagine reale delle piantagioni del tempo ce l'ha descritta Werner Sombart nel suo libro sul rapporto tra lusso e capitalismo, nel quale sostiene che tale rapporto appare evidente proprio nell'economia delle piantagioni, e che il capitalismo delle origini assume un'impronta chiara e precisa proprio con il costituirsi delle piantagioni. Le ragioni sono le seguenti: l'economia delle piantagioni è una pura economia capitalistica, fondata sull'investimento di capitali per l'acquisto della terra e degli schiavi negri. È quindi importante, per realizzare profitti rapidi e alti, che l'area sia molto estesa e il numero di schiavi, ossia di manodopera a basso costo, il più alto possibile. Sombart cita inoltre la divisione

⁶¹ Cfr. *Deutsches Wörterbuch*, di JACOB e WILHELM GRIMM, 16 voll., 1854-1954; vol. VII, p. 1721.

⁶² GRIMM, *op. cit.*, vol. VII, p. 1722.

⁶³ *Gold Sp.*, II, pp. 78-79.

sociale e la razionalità economica come caratteristiche di queste imprese del capitalismo delle origini ⁶⁴.

Tifan, che nella vallata divenuta felice con i soli propri mezzi cresce, per ragioni pedagogiche, come un contadino, ossia « tra la classe più bassa degli uomini », più tardi, quando è sovrano della grande monarchia di Scescian, paragona, nel suo codice, lo Stato a una « grande piantagione ». In questa, perché sia bene ordinata e possa prosperare, tutte le piante utili vanno curate; l'erbaccia, al contrario, va estirpata ⁶⁵. Si tratta di un modello di Stato ideale, che mira a essere vicino alla natura. Nel romanzo di Wieland il modello viene ampliato con un'immagine frequente nel XVIII secolo: lo Stato come corpo. Di questo si parlerà tra poco. Qui si doveva per il momento richiamare l'attenzione sul rapporto che c'è tra mondo della vallata e mondo dello Stato, che si determina tramite il concetto comune di una natura ordinata: la piantagione. L'utopia ha dunque qui, nell'ambito della finzione narrativa, un posto che nella prima utopia della vallata non aveva, poiché là essa era al servizio del modello di una didattica rivolta verso l'esterno, verso il lettore.

III. 3. *Tifan e Giuseppe II.*

L'educazione di Tifan, destinata a farne il sovrano di una grande monarchia, avviene in tre fasi: prima egli viene condotto nella vallata e cresce in modo innocente e vicino alla natura,

⁶⁴ Cfr. W. SOMBART, *Luxus und Kapitalismus. Studien zur Entwicklungsgeschichte des modernen Kapitalismus*, München e Leipzig 1913, pp. 170-71. Il Sombart definisce realizzazioni tipiche « del grande capitalismo » anche le piantagioni nelle colonie delle città italiane. La necessità di un incremento demografico, su cui spesso cade l'accento nel pensiero etatistico così come nel romanzo di Wieland, — per quanto essa venga anzitutto vista in chiave moralistica, come il moltiplicarsi della virtù contro la città immorale — ha la sua radice economica in questa condizione.

⁶⁵ *Gold. Sp.*, II, p. 191.

nella colonia di Genghis, dove domina il carattere presociale, che solo ricorda le reali condizioni economiche della piantagione. Mentre ancora si trovano nella vallata, Genghis comincia ad assumersi la funzione di educatore del principe, ammaestra Tifan sulle leggi della natura e sulla ragione che le asseconda, lo istruisce su ciò che deve esattamente sapere per governare, gli insegna canti e proverbi d'ogni genere. Infine, nella terza fase, Dschengis compie con Tifan un viaggio di tre anni per mettere alla prova il carattere del giovane e nello stesso tempo ampliarne le cognizioni acquisite fino a quel momento: lo scopo è quello di accertare se Tifan è abbastanza maturo da giudicare, accogliere o rifiutare ciò che vede nel mondo. Il mondo e la colonia nella vallata vengono messi l'uno di fronte all'altro in un confronto « tra ciò che è e ciò che dovrebbe essere » (II, 103), l'ideale viene sottoposto a una revisione: si cerca un accordo che serva da fondamento per un nuovo progetto ideale, questa volta fatto sulla misura di una grande monarchia. Questo viaggio, che fa parte della formazione del principe, viene apertamente dichiarato una scuola (II, 99) e serve anche — quando non suscita una discussione sul cattivo uso della libertà — come critica ai re che dilapidano nella lussuria il patrimonio dei loro sudditi o danno spavalamente inizio a guerre o sono del tutto incapaci di amministrare le province loro affidate e lasciano tutto nelle mani dei favoriti (II, 97). Alla fine del viaggio Genghis conduce Tifan anche attraverso le province di Scescian per fargli vedere con i suoi occhi la progressiva decadenza del regno dovuta al lusso di Isfandiar e per mostrargli che, quando regna lo sperpero, anche un grande impero può essere distrutto.

È chiaro il contesto letterario-tipologico in cui va collocata l'educazione di Tifan: si tratta di un « Fürstenspiegel » sul tipo del primo libro della *Ciropedia* di Senofonte, nel quale Cambise, padre di Ciro, svolge la funzione di Mentore. Il modello si ripresenta, per lo più in vesti asiatico-esotiche, tra l'altro nelle *Aventures de Télémaque* (1699) di Fénelon, nel *Bélisaire* (1767) di Marmontel, di cui il Wieland possedeva una copia, e nell'*Usong* (1771) di Albrecht von Haller. Ma sulla produzione di "Fürstenspiegel" nel Settecento esercita un influsso particolare proprio la

Telemachia di Fénelon⁶⁶. Anche *Der Goldene Spiegel* di Wieland ne subisce fortemente l'influsso, e, per quanto ne so, la critica non ha finora messo in luce che esiste una singolare concordanza tra la Betica e Salento da una parte e tra la prima e la seconda vallata utopica di Wieland dall'altra: in entrambi i romanzi questi luoghi rappresentano i due principali centri attorno a cui si organizzano gli accadimenti utopici o, per meglio dire, dai quali essi prendono le mosse. La Betica e la prima vallata utopica sono luoghi idillico-bucolici, al difuori del mondo, con precise e limitate funzioni pedagogiche, mentre il Salento e la seconda vallata « ai confini meridionali » di Scescian (e ad essa si riferisce anche il viaggio di Tifan, che ritorna nella vallata immediatamente prima dell'inizio della sua attività) servono all'analisi e al progetto di un grande Stato.

Oltre al contesto letterario-tipologico, per l'educazione di Tifan ce n'è anche uno più attuale, collegato con la corte imperiale di Vienna: dalle lettere che Wieland scrive a Vienna nel 1772 al suo amico Riedel e al consigliere di stato von Gebler, appare chiaro il desiderio e la speranza di andare a risiedere anch'egli in quella città⁶⁷. Anche dopo che è stata presa la decisione che lo porta, come precettore dei principi, alla corte di Weimar⁶⁸, egli continua a darsi da fare in quel senso. Giuseppe II viene messo più volte in relazione, in queste lettere, con il *Der Goldene Spiegel*. A Riedel: « ...quoique il en soit je serai

⁶⁶ BIESTERFELD, *op. cit.*, p. 47.

⁶⁷ *Auswahl denkwürdiger Briefe (Auswahl)*, di C. M. Wieland, a cura di LUDWIG WIELAND, 2 voll., Wien 1815.

Tobias Philip barone di Gebler (1726-86) era membro del consiglio di stato di Vienna, vicesegretario della cancelleria di corte boemo-austriaca e, dal 1785, presidente della commissione fiscale. Gebler ebbe una parte determinante nelle riforme agrarie di Maria Teresa e di Giuseppe II e appartenne alla corrente che alla corte sosteneva l'opportunità di una riforma della Chiesa. Come scrittore, fu autore di alcuni drammi insignificanti.

⁶⁸ Per una descrizione particolareggiata delle circostanze che portarono alla chiamata di Wieland a Weimar, alla corte della duchessa Anna Amalia v. B. SEUFFERT, *Wielands Berufung nach Weimar*, estratto dal «Deutsche Vierteljahrsschrift für Lit. und Geistesgeschichte», I (1888).

toujours aux ordres de Joseph II, mon souverain né, dès qu'il viendra en tête de m'avoir. C'est mon Tifan... » ⁶⁹;

« ...e in particolare mi sarebbe di molto conforto se Giuseppe II avesse l'occasione di prendere cognizione della mia esistenza in modo a me favorevole. Sia il barone Gebler sia Sonnenfels, così come Lei stesso, mi hanno fatto sperare che il *Der goldene Spiegel* potrebbe esserne uno strumento. Lo voglia il Cielo! » ⁷⁰.

Al consigliere di stato Gebler Wieland fa pervenire un esemplare del *Der goldene Spiegel* e richiama, in una lettera, la sua attenzione sul fatto che nel libro ha spesso trovato espressione la sua ammirazione per Giuseppe II ⁷¹. Allo stesso Gebler Wieland scrive più tardi che non pronuncerà elogi nè chiederà mai qualcosa « se non indirettamente, come ha fatto elogiando l'imperatore nel *Der goldene Spiegel* » ⁷².

Su Giuseppe II si appuntavano dunque in duplice senso le speranze di Wieland al momento della stesura del *Der goldene Spiegel*. Egli sperava infatti in una sistemazione a Vienna ⁷³, ma

⁶⁹ Lettera dell'11 agosto 1772, in *Auswahl*, vol. I, p. 297.

⁷⁰ Lettera non data al Riedel, in *Auswahl*, vol. I, p. 299.

⁷¹ Lettera del 19 maggio 1772, in *Auswahl*, vol. II, pp. 2-3. A p. 3 si legge: « La Vostra signoria illustrissima troverà, alla fine della seconda parte, un passo che si confa a uno solo, tra i principi che siano mai esistiti ». Il passo a cui Wieland allude si trova, nell'edizione Goeschen, nel vol. II, a pp. 100-101: in essi si parla di un grande principe, per il quale la vita di corte non significa nulla, che viaggia senza un grosso seguito, come un privato (Giuseppe II viaggiava spesso in incognito, con il nome di conte Falkenstein, nei suoi Stati, per conoscere meglio sia questi che i loro abitanti), che osserva le leggi e incoraggia l'economia statale, che passa in fretta accanto a castelli lussuosi « per scalare montagne erte o arrivare traverso impraticabili boschi coperti di neve, con gravi difficoltà, nelle povere capanne della miseria, e versare lacrime di umanità... alla vista del misero pane ».

⁷² Lettera del 25 agosto 1772, in *Auswahl*, vol. II, p. 4, in cui Wieland parla dell'illustre monarca « che il retto Daniscmend prevede nel suo animo ».

⁷³ Le speranze di Wieland di ottenere un posto alla corte di Vienna erano illusorie, poiché egli era noto a Vienna come libero pensatore. Il libero pensiero, a differenza che alla corte di Berlino, era severamente vietato a Vienna, perché contrario al cattolicesimo riformista, cui veniva

nello stesso tempo era anche fermamente convinto che Giuseppe II, allora ancora reggente insieme con Maria Teresa, sarebbe stato il futuro importante sovrano, capace di ottenere una composizione tra le vecchie forze feudali e le moderne forze illuministiche in senso positivo per la borghesia conservatrice che sosteneva la monarchia.

È dunque certo che Wieland, nel periodo della stesura del romanzo, quando Giuseppe II era imperatore, ma non ancora monarca, pensava a questi elementi e si faceva influenzare, nella creazione della figura di Tifan, dalla visione della futura vita di sovrano di Giuseppe II. Ne è una testimonianza anche la seconda, più ampia versione del *Der goldene Spiegel*, del 1794 (Giuseppe II morì nel 1790), che, oltre a mostrare influssi degli avvenimenti della rivoluzione francese, si discosta dalla prima versione per il tono scettico-pessimista della fine.

A ciò si deve aggiungere che le lettere all'amico Riedel, che dimorava a Vienna, e al consigliere di stato Gebler, ogni volta che trattano del *Der goldene Spiegel*, rappresentano un'indicazione programmata. Questa non si spinge tuttavia tanto avanti che si debba considerare il *Der goldene Spiegel* un romanzo a chiave. Al contrario: Wieland protegge l'invenzione narrativa da se stesso, l'autore, facendo sapere che egli è sì in grado di docu-

dato sostegno ufficiale. Quest'ultimo attraversava, negli anni Sessanta, una fase decisiva, poiché si cercava di affermare un corso tollerante, opposto alla politica dei gesuiti sino ad allora vigente basata sulla costrizione. Oltre ai giansenisti, come per esempio van Swieten, il medico personale olandese di Maria Teresa, c'erano rappresentanti del nuovo corso anche tra gli agostiniani, come per esempio il padre agostiniano Jordan Simon, collega di Wieland a Erfurt e per un certo periodo professore della facoltà di teologia dell'Università di Praga. Simon era dunque, così come i suoi amici giansenisti di Vienna, un avversario sia dei gesuiti sia dei liberi pensatori come Wieland. È necessario però dire che l'espressione « libero pensiero » non aveva allora, per quanto riguarda Vienna, un contorno preciso, servendo a caratterizzare allo stesso modo Voltaire, Rousseau, Diderot, Lessing, Wieland e altri. Cfr. E. WINTER, *Der Josephismus: die Geschichte des österreichischen Reformkatholizismus 1740-1848*, Berlin 1962, pp. 65 sgg.

mentare i fatti che narra menzionando personaggi storici, ma che non vuole farlo, convinto com'è di poter servire meglio allo « scopo dell'utilità collettiva » con la storia inventata⁷⁵. Così l'incontro Tifan-Giuseppe II trova una sua collocazione nell'ordinamento dell'invenzione narrativa, che diventa mezzo didattico.

IV. *Lusso e Stato.*

IV. 1. Lusso come disturbo nel corpo dello Stato.

Con il viaggio di istruzione di Tifan e la menzione del parallelismo "Tifan-Giuseppe II" nel romanzo di Wieland il discorso si è allargato e si evolve dalla « comprensione contemplativa di una grande monarchia »⁷⁶. Alla rovina di Scescian, causata dal sovrano Isfandiar e del suo consigliere Eblis, segue ora il suo risorgere sotto Tifan e Genghis.

Il nuovo periodo di fioritura, rappresentato principalmente come conseguenza della saggia legislazione di Tifan, poteva realizzarsi solo a condizione di includere il lusso nell'analisi. Se il lusso nelle sue forme esterne era descritto, durante il regno della bella Lili, come problema in parte morale in parte estetico, al tempo di Isfandiar esso si era sviluppato fino a divenire un concreto problema economico e politico. Una presa di posizione, non disgiunta da proposte sull'atteggiamento da tenere, era improrogabile persino all'interno della finzione narrativa.

Tuttavia Wieland rimane, in queste disquisizioni, nell'ambito delle formule messegli a disposizione dal suo tempo e dalla letteratura antica. Tra queste sono per esempio i parallelismi

⁷⁵ *Gold. Sp.*, Leipzig 1772, 4 voll., vol. III, XXIV-XXV.

⁷⁶ *Gold. Sp.*, II, p. 95 con « piccola colonia » si intende la seconda vallata felice, a cui viene così attribuito da Wieland un carattere esplicitamente politico.

"Stato-corpo" e anche "Stato-organismo"⁷⁷. Ciò si basa sostanzialmente sulla rappresentazione topica del rapporto ordinato tra capo e membra, monarca e sudditi, capitale e province. Spesso si parla di "membra" e di "corpo dello Stato" (I, 42). Se l'ordinamento è perturbato, lo stato è malato (II, 54). Il lusso divora « le interiora dello Stato » (II, 110), o significa una « febbre divorante » per lo Stato (II, 189); il lusso può anche essere considerato come un veleno che infetta il regno (II, 53), la cui conseguenza può essere la morte, cosicché si parla dello Stato come « immane cadavere » (II, 73). Il contagio mediante il lusso è sempre possibile, basta che i milioni di abitanti dello Stato siano compressi in un territorio troppo piccolo, oppure che la popolazione della capitale sia troppo grande rispetto alla popolazione del resto del paese (II, 107)⁷⁸. L'eccessivo peso della capitale viene raggiunto con particolare facilità se nella campagna vi sono povertà e oppressione e la circolazione dei capitali è limitata a pochi ricchi, viventi soprattutto nella capitale, che competono tra loro per motivi di prestigio o gusto dello sforzo in un lusso improduttivo e sempre più raffinato (I, 153-56).

Benché Wieland sia dell'opinione che il lusso non possa mai essere completamente eliminato in uno Stato grande, rispetto alla discussione sul lusso, che aveva i suoi principali esponenti in Francia, si pone chiaramente dalla parte degli avversari del

⁷⁷ Solo in un passo (II, p. 231) Wieland parla dello Stato come di una macchina abilmente costruita.

⁷⁸ In un romanzo di S. MERCIER, noto anche a Wieland, *L'an 2440* (Paris, 1770) un vecchio inglese dice all'autore: « votre capitale est un composé incroyable. Le monstre difforme est le réceptacle de l'extrême misère: leur lutte est éternelle. Quel prodige: que ce corps dévorant qui se consume dans chaque partie, puisse subsister dans son épouvantable inégalité. On fait tout dans ce royaume pour cette capitale: on lui sacrifie des villes, des provinces entières, etc. » (p. 5, qui citato secondo l'edizione di Londra, 1772). Il romanzo di Mercier si riferisce prevalentemente ai costumi e agli usi di vita di Parigi. La preponderanza della capitale e i problemi che ne risultano sono chiariti dalla seguente immagine: « Tout le royaume est dans Paris. Le royaume ressemble à un enfant rachitique. Tous les sucs montent à sa tête et la grossissent ». (*op. cit.*, p. 5).

lusso ⁷⁹. Una delle domande chiave nel *Der Goldene Spiegel* richiede una risposta su come limitare il danno provocato dal lusso in una grande nazione ⁸⁰. È un assioma per Wieland, in questo caso, che grandezza e popolazione di una società siano determinanti per la relazione di questa società con la natura e il lusso (II, 107). Siccome le due società valligiane rimangono limitate di popolazione e facilmente controllabili, servono da norma regolatrice ⁸¹.

IV. 2. Ripercussioni dello Stato agricolo dei fisiocratici nel *Der goldene Spiegel*.

Alla domanda, che cosa si debba fare perché il lusso di una grande nazione rechi il minor danno possibile, Danismend-Wieland stesso dà questa risposta: « se riusciamo a preservare la parte maggiore e più utile della nazione dal contagio, abbiamo ottenuto molto e cioè, di fatto, tutto ciò che si può richiedere a un governo saggio. Per buona fortuna, non vi è nulla di più facile. La parte maggiore della nazione di Scescian è dedicata all'agricoltura ». E prosegue, rivolgendosi alla sovrana: « Non accettate che tutte le altre classi si uniscano, con innumerevoli pretesti, per derubarli e opprimerli... ». Questa « classe di uomini, la più necessaria e innocente di tutte », così dice il filosofo, deve dipendere in così larga misura dei frutti del proprio lavoro, che può tranquillamente festeggiare le sue feste rustiche ⁸². Anche quando la sorte dei contadini resti a un livello inferiore a quello

⁷⁹ Sulle discussioni in favore o contro il lusso in Francia, cfr. l'eccellente antologia di testi *La polemica sul lusso nel Settecento francese*, curata e introdotta da CARLO BORGHERO, Torino 1974.

⁸⁰ *Gold. Sp.*, I, p. 99.

⁸¹ « ...che, sebbene non si possa impedire completamente che il lusso nuoccia a un grande popolo, la storia dell'emiro e dei figli della natura ci potrebbe dare tuttavia un paio di massime fondamentali, osservando le quali la bella Lili sarebbe stata in grado di evitare almeno la maggior parte della disgrazia che le fu predetta gracchiando dalle vecchie profetesse di sventura » (*Gold. Sp.*, I, p. 99).

⁸² *Gold. Sp.*, I, pp. 99-100.

dei figli della vallata felice, si deve fare in modo che essi siano soddisfatti: perché, in un grande impero, il fatto che la popolazione contadina sia soddisfatta indica che regna il benessere. Un vero figlio della natura è del resto il migliore garante contro i danni del lusso. Inoltre, se è in una certa misura felice e soddisfatto, si moltiplica, cosa « che mantiene lo Stato in continua giovinezza e forza ». Ci si può infine aspettare che lo Stato ne riceva un'utilità morale, poiché anche le altre classi sociali si integrano grazie alla crescita della popolazione contadina « e così le devastazioni causate dal lusso rimarranno trascurabili »⁸³.

Daniscmend-Wieland, con queste proposte alla sovrana sulla classe dei contadini, parla qui come rappresentante di una classe a cui l'interesse per il buon funzionamento dello Stato doveva stare tanto a cuore quanto alla casa reale. L'argomentazione è duplice: da una parte il principe deve aiutare questa classe politicamente innocente, affinché altre classi — vengono espressamente nominate la borghesia e il clero — non prendano il sopravvento; dall'altra parte si esprime una limitazione: « Rendiamo pure la felicità della nostra popolazione rurale di alcuni gradi più bassa rispetto alla felicità dei figli della natura, ma lasciamogliene tanta, che sia loro possibile, senza perdere ogni sentimento naturale, essere soddisfatti del loro stato » (I, 100). È particolarmente interessante, in questo contesto, l'idea del recupero dell'innocenza⁸⁴: la società che ha perso l'innocenza a causa del lusso, perviene attraverso il continuo contatto con la popolazione contadina a una rigenerazione del proprio senti-

⁸³ *Gold. Sp.*, I, pp. 101-103.

⁸⁴ *Gold. Sp.*, I, p. 103. Tipica dell'innocenza sociale attribuita alla popolazione contadina, dunque ai lavoratori della terra e non ai *fermiers* dei fisiocratici, è questa opinione di Fénelon: i padri sono nei campi e i figli, loro ricchezza, li aiutano: « cependant la mère de toute la famille, prépare un repas simple à son époux et à ses chers enfants, qui doivent revenir fatigués du travail de la journée; elle a soin de traire ses vaches et ses brebis, et on voit couler des ruisseaux de lait; elle fait un grand feu, autour duquel toute la famille innocente et paisible prend plaisir à chanter tout le soir en attendant le doux sommeil » (*Télémaque*, *op. cit.*, p. 40).

mento per la natura. In questo modo un ragionamento borghese-etatistico prevede che una classe debba essere mantenuta in uno stato di innocenza politico-economica, perché le altre classi, in qualche modo allontanatesi per colpa del lusso dal cammino della natura, abbiano un aiuto per ritrovare la via giusta.

I contadini sono dunque i più prossimi ai figli della natura: l'autore mette in relazione fra loro modello e classe sociale. Ma mentre i figli della natura della prima utopia della vallata e gli schiavi liberati della seconda restano numericamente limitati, Daniscmend-Wieland propugna, per ragioni pragmatiche, una numerosa popolazione rurale. La ragione di questa posizione va ricercata nella necessità di porre rimedio alla malattia del corpo dello Stato⁸⁵ e alla decadenza di Scescian cagionata dal lusso. Il lusso viene visto qui, com'era giusto, nel suo aspetto specificamente economico-politico, come qualcosa di dannoso, che fa sì che la circolazione di capitale vada distrutta, perché i ricchi proprietari terrieri che vivono delle rendite procurate loro dall'agricoltura, si ritirano a vivere in città; perché non vi è più un volume sufficiente di investimenti di denaro nella campagna e il denaro viene usato per incrementare un artigianato improduttivo, al servizio del lusso di pura decorazione; perché lo sfoggio di pompa assume, per ragioni di prestigio, carattere contagioso; e perché il capitale si concentra, come capitale monopolistico, nelle mani di pochi, e si accentua sempre più la differenza tra poveri e ricchi⁸⁶.

Wieland ha fatto uso, qui come in altre parti del suo libro, della teoria dei fisiocratici. Quel che importa non è tanto accertare questo influsso, quanto stabilire come Wieland l'abbia applicato⁸⁷. Ma questo è chiaramente collegato con la nostra problematica della vallata felice.

Si è già visto che la vallata felice nella sua forma civilizza-

⁸⁵ Cfr. indietro, p. 48.

⁸⁶ Cfr. indietro, pp. 21-22.

⁸⁷ Nella biblioteca di Wieland a Weimar si trovavano gli scritti di François Quesnay, fondatore della scuola fisiocratica, editi da DU PONT DE NEMOURS nel 1768 con il titolo *Physiocratie* (t. i-iii). Comunicazione del Wieland-Archiv di Biberach.

ta, che comprende il lusso come agiatezza, così come nella sua forma politico-economica, ha una funzione di modello: rappresenta emblematicamente la società umana allo stato dell'ordine naturale, che è una conseguenza del conformarsi alle leggi di natura volute da Dio. Quesnay, nella sua teoria dello Stato e della società, chiama questo l'*ordre naturel*, che si fonda su leggi fisiche e morali, mentre alla base dell'*ordre positif*, c'è un insieme di regole umane complementari all'ordinamento naturale. La ragione di ciò va ricercata nel sorgere, per considerazioni di interesse, di una suddivisione della società in diverse classi di cittadini⁸⁸. Wieland parla nella stessa occasione dei « loro (dei cittadini) interessi troppo grandi » e della « disuguaglianza sproporzionata fra i ceti ». Essa e l'eccessiva popolazione di un'unica capitale e provincia a spese delle altre sarebbero « le cause di questa eccessiva fermentazione, la quale rende lo Stato incline alla rivoluzione »⁸⁹.

Accanto ai conflitti di interessi però è soprattutto il lusso che annulla l'ordine naturale voluto dalla divinità, infetta il corpo dello Stato con il suo veleno e ne fa un cadavere. Quesnay scrive, generalizzando:

« La décadence des empires a souvent suivi de près un commerce florissant. Quand une nation dépense par le luxe ce qu'elle gagne par le commerce, il n'en résulte qu'un mouvement d'argent sans augmentation réelle de richesses »⁹⁰. Wieland scrive: « ...e quanto

⁸⁸ « La division des sociétés en différents ordres de citoyens, dont les uns exercent l'autorité souveraine sur les autres, détruit l'intérêt général de la nation et introduit la discussion des intérêts particuliers entre les différentes classes de citoyens ». Cfr. F. QUESNAY, *Maximes générales du gouvernement économique d'un royaume agricole*, 1758, max. I: unité d'autorité, in *Physiocrates. Quesnay, du Pont de Nemours, Mercier de la Rivière, l'abbé Baudeau*, Le Trosne, ed. E. Daire, Paris, 1846, p. 6.

⁸⁹ *Gold Sp.*, II, p. 108.

⁹⁰ *Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, a c. di M. DIDEROT e D'ALEMBERT, Paris 1751 sgg.: art. "Fermiers" di F. QUESNAY, ristampato in *Physiocrates*, op. cit., p. 247. Sul rapporto "lusso-decadenza" le opinioni dell'epoca sono molto discordanti. Il barone d'HOLBACH, per esempio, in un capitolo di *La politique naturelle* (1773) intitolato, nella traduzione italiana « Il lusso ha causato

sia inevitabile la decadenza persino del regno più potente, se viene lasciato libero corso al lusso e non viene posto un freno alle sue conseguenze nefaste prima che esse abbiano divorato le interiora dello Stato, e anche in tal caso in maniera diversa che con mezzi drastici e operazioni violente »⁹¹.

Wieland parla qui come membro del partito anti-lusso, moralizzante e orientato in senso borghese, formatosi sotto l'influsso dei fisiocratici verso il 1760⁹². Come scrittore egli riesce, come dimostrano la citazione ora vista e altri passi del suo libro, a ottenere anche effetti drammatici sul tema del lusso, ai quali contrappone i poli di quiete delle due utopie delle vallate. Alla

la rovina di tutti gli Stati antichi », scrive: « Roma, padrona delle nazioni, si piega sotto il peso delle proprie ricchezze e non perde il proprio lusso se non con l'impero del mondo » (cfr. BORGHERO, *op. cit.*, p. 169). EDWARD GIBBON, che nella sua grande opera inserisce anche una presa di posizione sul problema del lusso, dà invece il seguente giudizio: « Under the Roman empire, the labour of an industrious and ingenious people was variously, but incessantly employed, in the service of the rich. In their dress, their table, their houses, and their furniture, the favourites of fortune united every refinement... Such refinements, under the odious name of luxury, have been severely arraigned by the moralists of every age; and it might be perhaps more conducive to the virtue as well as happiness of mankind, if all possessed the necessities, and none of the superfluities, of life. But in the present imperfect condition of society, luxury, though it may proceed from vice or folly, seems to be the only means that can correct the unequal distribution of property. The diligent mechanic, and the skilful artist, who have obtained no share in the division of the earth, receive a voluntary tax from the possessors of land; and the latter are prompted, by a sense of interest, to improve those estates, with whose produce they may purchase additional pleasures. This operation, the particular effect of which are felt in every society, acted with much more diffuse energy in the Roman world ». (Cfr. E. GIBBON, *The Decline and Fall of the Roman Empire*, 1787, qui citato dall'edizione in tre volumi di Random House, s. d. vol. I, p. 48).

⁹¹ Gold. Sp., II, pp. 109-110.

⁹² Cfr. W. SOMBART, *op. cit.*, pp. 134 sgg. Sombart mette in rilievo il fatto che dietro all'atteggiamento moralizzante della classe borghese si possono supporre considerazioni economiche, poiché poteva essere solo parzialmente nell'interesse della borghesia che la nobiltà avesse prevalentemente un'economia di spese.

decadenza del regno di Scescian sotto Isfandiar e alla rappresentazione di una società vivente in un ordine universale razionale e naturale (seconda utopia della vallata) segue, come dimostrazione dell'*ordre positif*, la legislazione di Tifan, che ha come conseguenza lo sviluppo del regno. In queste definizioni di ciò che deve essere affinché l'intero Scescian si riavvicini all'ordine naturale, si trovano alcuni frutti tipicamente fisiocratici delle letture di Wieland. Così per esempio Wieland utilizza il concetto che i compiti del re abbiano a proprio fondamento teologico la "produttività" della "classe productive" (*fermiers*), intesa nel senso di creatività: del re si dice che può diventare in un certo senso « il creatore del suo popolo », se « favorisce il suo incremento quanto più possibile »⁹³. Proprio l'incremento di popolazione degli abitanti della campagna, e non il lusso, è considerato da Wieland, in accordo con i fisiocratici, come segno della ricchezza di un paese, poiché gli abitanti della campagna creano ricchezza lavorando i campi⁹⁴.

Una concezione parallela a quella dei fisiocratici è rappresentata anche dalla posizione di preminenza che hanno i fittavoli agricoli nello stato di Tifan, che dovrebbero corrispondere ai *riches cultivateurs* che hanno un ruolo di guida nello stato agronomico di Quesnay⁹⁵. In genere tutta via Wieland parla solo di « abitanti della campagna », senza assegnare loro una funzione specifica oltre a quella di una riserva rigeneratrice per l'intera società, la quale non si mantiene nell'ordine naturale. E anche il modello sopra descritto della Cina e l'elogio dell'im-

⁹³ *Gold. Sp.*, II, pp. 158-59.

⁹⁴ *Gold. Sp.*, II, pp. 166 e 177. Il rapporto tra incremento della popolazione e ricchezza è considerato ancora più stretto da Quesnay: « Que le souverain et la nation ne perdent jamais de vue que la terre est l'unique source des richesses; et que c'est l'agriculture qui les multiplie. Car l'augmentation des richesses assure celle de la population; les hommes et les richesses font prospérer l'agriculture, étendent le commerce, animent l'industrie, accroissent et perpétuent les richesses. (QUESNAY, *Maximes générales*, op. cit., p. 82). "Richesses" può essere tradotto, secondo Sombart, anche con "capitale", per il quale a quell'epoca non esisteva un termine particolare: cfr. SOMBART, op. cit., pp. 98 sgg.

⁹⁵ Cfr. *Gold. Sp.*, II, p. 188; QUESNAY, *Max. Gén.*, op. cit. pp. 89-90.

peratore alla classe dei lavoratori agricoli sono elementi che si ritrovano presso i fisiocratici (cfr. nota 49).

Della concentrazione dei ricchi nelle grandi città si è già parlato sopra. È a causa di questa concentrazione che si arriva a un'economia di spese, su cui non mancano i commenti di Wieland (I, 153-56). Quesnay sostiene che ne risulta una cattiva distribuzione di uomini e capitali da cui sono sfavoriti gli abitanti della campagna ⁹⁶.

Tifan agisce da fisiocratico quando abolisce le imposte indirette ⁹⁷. Tuttavia non giunge fino al punto di usare il prodotto netto agricolo (*produit net*) come unica fonte di imposte, come prescrive Quesnay. In generale mancano, fra le norme del codice di Tifan per il ricostruendo stato di Scescian, parti essenziali della dottrina fisiocratica: per esempio la divisione in tre classi con la connessione tra struttura della società e circolazione economica; mentre proprio in questa connessione sta il fascino delle sette *observations* della famosa *Analyse du Table Economique* di Quesnay del 1758. Così pure Tifan si pronuncia contro il libero scambio di cereali (II, 185), contrariamente a Quesnay, e non ne condivide la decisa presa di posizione contro le manifatture: questo è spiegabile solamente mediante la situazione storica, poiché Quesnay nella sua teoria si riferiva alla Francia, mentre Wieland aveva in mente l'Austria, e ciò certamente a partire dal capitolo del suo libro in cui Tifan, messo dall'autore sullo stesso piano di Giuseppe II, presenta *in extenso* il nuovo codice di comportamento politico economico e commerciale.

Le analisi dei fisiocratici rimangono dunque essenzialmente trascurate. Il ciclo economico è così visto da Wieland:

⁹⁶ Cfr. l'articolo cit. (*op. cit.*, p. 247) di QUESNAY, "Fermiers". SOMBART sostiene che le grandi città del periodo paleocapitalistico erano "città di consumatori" e non città di produzione e si riferisce ai secoli XVII e XVIII. Come consumatori sono considerati la corte, la nobiltà, i funzionari, la Chiesa, l'alta finanza. Sombart è in grado di citare, prima del XIX secolo, solo Lione come città di produzione che si è sviluppata fino a diventare grande città. Essa era la « sede della più grande industria del lusso dell'epoca paleocapitalistica » (SOMBART, *op. cit.*, pp. 28-29).

⁹⁷ *Gold. Sp.*, II, p. 184.

Egli il re si vedeva contornato da tutte persone felici o apparentemente felici. La sua capitale rappresentava l'essenza dello sfarzo e della ricchezza per il mondo intero, le regioni circostanti un paese d'incanto, e perfino le capanne della gente di campagna rappresentavano l'immagine del superfluo e della gioia. Fiumi d'oro e d'argento confluivano alla capitale da tutte le provincie del suo regno; ma anziché tornare indietro in mille ruscelli tortuosi e mantenere in sana vivacità tutte le membra del grande corpo dello Stato con un fluire regolare, si perdevano lì in un'infinità di piccoli canali incrociantisi, o precipitavano in abissi senza fondo, o evaporavano nell'aria. La maggior parte di quello che un tempo era stata la ricchezza della nazione circolava ora tra un numero ristretto... (I, 155-56).

Tutto ciò è immaginoso, vengono usate coloriture forti, si ricerca un effetto diretto, moralizzante e didattico, che si estende anche ai particolari. Il metodo di Wieland in questo romanzo politico di non fare analisi bensì proposte pratiche e di tirare conclusioni globali, viene completato dal proposito di "dipingere" (malen) le situazioni: « come dipingi tu » dice per esempio il sultano a Danismend (II, 34), per caratterizzare il modo di descrivere del suo filosofo di corte; e di Eblis si narra che « dipinge brutti quadri della malignità del popolo » (II, 35).

Se si deve tralasciare il lato economico, il *Der goldene Spiegel* presenta tuttavia punti in comune con i fisiocratici; per esempio nella concezione dello Stato e della società, che, all'interno di un pensiero etatistico caratterizzato da uno spiccato determinismo, mette in rilievo il lato funzionale e meccanico, che tuttavia non è meccanico-causale come per i fisiocratici e non porta a nessuna costruzione speculativa⁹⁸.

Inoltre ambedue si basano sull'idea fondamentale della dialettica fra *ordre naturel* e perdita di esso. Mentre i fisiocratici, combinando economia e messianesimo⁹⁹, si preoccupano dello

⁹⁸ Cfr. per esempio il dialogo tra Tifan e il suo educatore Genghis sul bisogno di sicurezza dell'uomo come limite alla libertà (*Gold. Sp.*, II, pp. 103-104).

⁹⁹ Per la connessione tra economia e utopia presso i fisiocratici, cfr. H. HOLLDAK, *Der Physiokratismus und die absolute Monarchie*, in "Hist. Zeitschr". CXLV (1932), pp. 519-45. Dopo una discussione delle idee di Ga-

stato agricolo utopico e del combattere una mal regolata circolazione del denaro e delle manufatture, Wieland cerca di fornire uno specchio dello Stato ideale *tout-court*. Il suo avversario, oltre ai bonzi, cioè ai preti, la discussione sui quali è stata qui tralasciata, è il lusso, che può rovinare uno stato allorquando è diventato seconda natura per i suoi abitanti ¹⁰⁰.

L'allontanamento di un popolo dalla natura ¹⁰¹ è però il problema centrale in *Der goldene Spiegel*, esposto da Wieland con varie angolazioni. La differenza nel rapporto fra bene e male aumenta con il progressivo allontanarsi dalla natura. Libertà, uguaglianza, sicurezza, le richieste fondamentali dei fisiocratici, sono inconciliabili in un popolo numericamente grande (I, 96) e in conseguenza di ciò si determina il grado di difficoltà per il legislatore dell'*ordre positif*. Siccome la natura con le sue leggi fisico-morali è espressione dell'« ordine meraviglioso » creato dal sommo Ente, l'uomo deve tentare di adeguarsi a lei, per ottenere la "felicità" ¹⁰². Un ostacolo a ciò è il lusso, che Wieland non si limita a usare come mezzo drammatico per gli scopi del romanzo, bensì considera, al di là di ogni moralismo, come il male in senso religioso. Così "lusso" indica, come dimostrano i passi citati, nel romanzo *Der goldene Spiegel* anche il contrario di innocenza, ed è da intendersi come simbolo del "peccato" in senso teologico, come allontanamento dall'ordine di salvezza della ragione divina, per la quale le due utopie delle vallate rappresentano il modello concreto su scala umana.

Concludiamo: il presente articolo esamina in quattro sezioni (prima utopia della vallata felice; lusso e vita contadina; il principe come contadino; lusso e Stato) il romanzo politico «*Der*

liani, Holldack approfondisce particolarmente la teoria fisiocratica dello Stato.

¹⁰⁰ Sul lusso come seconda natura, cfr. *Gold. Sp.*, II, p. 53.

¹⁰¹ Quest'espressione si trova in *Gold. Sp.*, I, p. 96 e II, p. 96; sulle idee fisiocratiche di "popolo" e "sovranità popolare", cfr. HOLLDACK *op. cit.*, pp. 539-41.

¹⁰² WIELAND parla, riferendosi a Scescian, persino di "felicità nazionale" (II, p. 150).

Goldene Spiegel» (prima versione 1772, seconda: 1794) di *Christoph Martin Wieland* (1733-1813). A differenza del giudizio di *Friedrich Sengle* del 1949 si sottolinea qui l'aspirazione all'uniformità, evidente sia nella sua forma satirica sia nella tematica che struttura una parte relativamente grande di questo romanzo; decadenza, catastrofe e nuova ascesa del regno di Scescian si raggruppano intorno a due versioni di una utopia della felice convivenza in vallate montagnose. Si è visto che l'organizzazione del materiale viene fatta col porre in parallelo due gruppi di racconto, e cioè « regno della favorita, la bella Lili — prima utopia della vallata felice — insegnamento della storia della prima utopia » e il gruppo « regno del soldano Isfandiar e del suo consigliere Eblis — catastrofe del regno di Scescian — seconda utopia di una vallata felice — conseguenze positive della pedagogia eseguita nella vallata — regno di Tifan e ascesa di Scescian ».

Come motore per tutte queste parti del racconto finto storico, che del resto sono piuttosto statiche e appena mosse dalla costellazione « Danismende — scià Ghebal — Nurmahal », serve il lusso che diviene anche importante in se stesso in quanto tema sociale e politico.

Va inoltre sottolineato il fatto che formalmente l'espedito della fonte fittizia con la sua funzione di ricerca del contatto col lettore non si ha negli specchi destinati alla pedagogia di giovani principi, i *"Fuerstenspiegel"*. Il romanzo di Wieland si può considerare così piuttosto un miscuglio di romanzo pedagogico (*Bildungsroman*) del tipo dell'« Agatone » e un *"Fuerstenspiegel"* come lo è per esempio « Les aventures de Télémaque » di Fénelon. Wieland deve aver pensato a un gruppo di lettori allargato, comprendendo giovani principi, possibilmente i membri di una corte, ma pure la borghesia agiata e istruita.

A differenza poi di *Bernhard Dedner* si poteva affermare che la storia dell'emiro e dei figli della natura (prima utopia della vallata) non può essere un racconto fiabesco. Si tratta invece di una digressione nel senso delle *"digressions"* di Sterne, solo che qui tale digressione prende carattere di modello nel contesto di un *"Fuerstenspiegel"* e descrive una società edonistica che sa integrare un lusso moderato in modo positivo nell'insegnamento

della natura. È divergente, soprattutto dal tono e modo fiabesco, la descrizione precisa degli oggetti di lusso, che si rivolge ai cinque sensi del tatto, del gusto, dell'olfatto, della vista e dell'udito.

Preso poi per singoli argomenti, l'analisi giunge ai seguenti risultati:

- nel « Der Goldene Spiegel » il lusso ha a prima vista un carattere prevalentemente economico e politico. Da questo punto di vista il romanzo si inserisce senz'altro, almeno come riflesso, nella settecentesca *discussion française sur le luxe*;
- nel contesto del discorso sul lusso si inserisce il *topos* "capanna-palazzo". Nel romanzo politico di Wieland esso ha i seguenti connotati: il palazzo sta per ricchezze che però danno anche delle preoccupazioni, per repressione imminente, per mancanza di riguardi in senso politico e economico, e per lusso nel senso di abbondanza superflua; la capanna invece sta per povertà, per virtù, per allegria e per una felicità modesta. La capanna fa da continuo rimprovero morale al palazzo. Inoltre è caratterizzata in modo più preciso del palazzo essendo così più in evidenza;
- assieme alla capanna è visto positivamente anche il contadino in quanto "classe". Il termine viene spesso usato nel libro per indicare per esempio che la classe dei contadini, nonostante che sia la infima, è però la più importante per lo Stato. Il sovrano si mette simbolicamente a pari del contadino quando ara un campo. Si poteva a questo punto sottolineare la funzione mediatrice, del resto già conosciuta, del padre gesuita du Halde per la Cina (v. le stesse note di Wieland) che però non è mai stata valutata in un contesto più vasto. Tale contesto viene ancora precisato da alcune chiare allusioni a *Giuseppe II* quando si parla di Tifan, il quale cresce però fra i contadini della vallata felice del suo mentore Genghis. Sulla fiducia fra principe e gente campagnola, creata da buone leggi e dalla contentezza fisica e morale dei contadini, è basata la sicurezza dello Stato. Queste leggi con-

siderano la gente di campagna come classe sociale, però senza diritti e puramente come oggetti della ragionevole legislazione di Tifan. Come essa è anche la classe che offre la migliore protezione contro il lusso, aumenta con la sua produzione il benessere del paese, è povera e virtuosa, la ragion di Stato chiede che essa sia pure prolifica;

- tale aumento della popolazione campagnola fa parte del corso di idee dei *fisiocratici* francesi. I loro argomenti, anche se non in forma coerente, si trovano, spesso nel « Der Goldene Spiegel »:

così esprime per esempio il concetto della vallata felice l'*ordre naturel* dei fisiocratici, mentre la legislazione di Tifan rappresenta una specie di *ordre positif*; pure una idea fisocratica è quella del *contadino come creatore di ricchezza* e quella parallela del *principe come creatore del suo popolo*; poi la posizione privilegiata dei fittavoli agricoli dello stato di Tifan che dovrebbero corrispondere ai *riches cultivateurs* di Quesnay; la critica fatta all'*accumulo dei capitali nelle grandi città* e, connesso con esso, l'interrompersi della circolazione di questi capitali creando così un lusso inutile; l'*abolizione delle tasse indirette*. Tutto considerato, si deve però dire, che sono più in rilievo i concetti fisiocratici dello stato e della società e che manca la famosa analisi economica;

- il rapporto che esiste nel romanzo di Wieland fra lusso e vallata felice è in ultima analisi questo:

gli uomini possono vivere innocentemente e in tempi d'oro nella società della valle, fin quando il loro numero non supera le cinquecento famiglie all'incirca. Nella vallata si osservano le leggi naturali che sono d'origine divine. Gli abitanti della vallata sono dei contadini, e cioè appunto esseri umani che vivono in una maniera innocente e rispettano l'ordine naturale. Appena gli uomini diventano un popolo grande, sorgono le difficoltà per i conflitti di interesse che stanno moltiplicandosi. Perciò si allontanano dall'ordine naturale e dalle sue leggi e si avvicinano alla miseria. Si accentua questo processo quando coll'aumento delle ricchezze sorge anche

il lusso. Nonostante che il lusso viene considerato soprattutto sotto l'aspetto economico, sociale e politico, egli rimane lo stesso una entità astratta perché si parla di esso troppo spesso in termini come "il massimo di lusso": "la miseria ad oltranza". D'altra parte il lusso ha l'apparenza di una *allegoria*, la quale prende il posto ed è la fonte di tutto ciò che è cattivo e brutto in un mondo e in una società altrimenti ubbidienti alle leggi naturali ¹⁰³. Quest'ultima forma del lusso ha connotati teologici e implica oltre alla salvezza politica anche quella trascendentale. Sia la miseria degli uomini che l'ordine divino capovolto richiedono un'avvicinamento a questo ordine, l'*ordre naturel* appunto dei fisiocratici. Tale avvicinamento non può essere eseguito però, se non da persone o classi vicini all'ordine originale, cioè senza essersene allontanati. Come tali possono essere considerati il principe Tifan, sovrano dalla grazia divina e cresciuto innocente fra gli innocenti nella vallata felice prima di prendere coscienza, dopo un viaggio triennale, della miseria degli uomini di Scescian. Con la sua legislazione — l'*ordre positif* dei fisiocratici — egli crea il presupposto perché la società scescianese ritorni di nuovo al divino ordine naturale che aveva perduto. D'altra parte Tifan si serve della classe dei contadini, la quale come "classe innocente", cioè ancora in contatto con le leggi naturali, è predestinata a ricondurre all'ordine naturale l'intera società scescianese. Quando Tifan parla di se stesso come *creatore del suo popolo*, egli si riferisce primariamente al popolo campagnolo, di cui la moltiplicazione è augurabile non soltanto per ragione etatistiche, ma anche come detto prima, per quelle trascendentali. Il di-

¹⁰³ L'allegoria diventa evidente, per esempio, in queste parole: « Die schlechte Haushaltung des Hofes, die kostbaren Launen und grenzenlosen Verschwendungen der Guenstlinge von beiderlei Geschlecht, die unersaettliche Habsucht der Grossen, als natuerliche Folge eines uebermuetigen Luxus, der, wiewohl von dem Blut und Mark des Volkes genaehrt, niemals genug an sich ziehen konnte, um einen bodenlosen Schlund zu fuellen... » (cfr. *Gold. sp.*, II, 268-269). È di interesse notare che Wieland vede il lusso come una causa.

lemma esistente fra moltiplicazione di popolazione rurale e un numero idealiter ristretto di cittadini per uno stato perfetto, si risolve appunto con la considerazione che la popolazione rurale, almeno in teoria, sia innocente e buona. Ad essa viene assegnata una doppia funzione: di proteggere Scescian contro il lusso e di servire come un grande serbatoio per la rigenerazione della società nella direzione dell'ordine divino e le sue leggi naturali.

Finalmente deve essere precisato in breve il tipo di *utopia* che si incontra nel « Der Goldene Spiegel ». Nonostante la presenza del concetto della ricondotta del popolo scescianese all'ordine naturale, tale utopia differenzia dal miscuglio di economia e messianismo che distingue lo stato agrario di Quesnay, soprattutto per il fatto che lì l'analisi economica sta in prima fila.

Nel « Der Goldene Spiegel » si parla spesso di « ciò che ora c'è e di quello che deve essere »¹⁰⁴. C'è da considerare però che Tifan vive prima ciò che deve essere, e cioè nella vallata felice operante secondo le leggi naturali, e soltanto dopo quello che c'è, cioè dal momento in cui alla fine del suo viaggio di formazione triennale si dice di lui che ormai conosceva gli uomini « come essi sono »¹⁰⁵. Ora, per quanto riguarda il romanzo di Wieland, la tensione che esiste fra tale « come essi sono » e il "come debbono essere", non rispecchia la tendenza storica del tempo come si esprime p. es. nella politica di una limitata liberazione dei contadini eseguita da Maria Teresa e Giuseppe II. Se si parte dal presupposto che nell'utopia si cerchi « in fondo la realtà »¹⁰⁶, allora si può anche dire che la vallata felice, per quanto essa doveva essere una proiezione di una soluzione collettiva, rappresenta già nel tempo, in cui Wieland scrisse il romanzo, una idea letteraria, anche se circondata di connotati "moderni". Nel modo come viene presentato uno stato e come si cerchi di realizzarlo con la legislazione, si dimostra la maniera

¹⁰⁴ *Gold. Sp.*, II, 95; II, 103.

¹⁰⁵ *Gold. Sp.*, II, 102.

¹⁰⁶ Cfr. KARL MANNHEIM, *Ideologie und Utopie*, Frankfurt 1969⁵, p. 86.

intellettualistica del pensiero di Wieland, il quale parte da presupposti idealistici e vuole razionalizzare il mondo. Già Psammis, nella prima utopia della vallata diventa il profeta di una dottrina edonistica che cerca di mettere sotto un denominatore comune la natura e il lusso. L'emiro che non ascolta la dottrina dell'ordine presentata in questa versione, finirà come fantastichiere (Schwaermer). Più tardi, Genghis pronuncia nella seconda utopia della vallata la dottrina dell'ordine naturale della società, ordinato da Dio. Essa viene accolta dal suo discepolo Tifan che cerca di realizzarla tramite la nuova fondazione dello stato scesciano e nella maniera sopra indicata. In ambedue i casi i modelli della vallata felice rappresentano, però, schemi di pensiero scacciando tendenze reali che vengono annullate — specialmente nel caso della seconda utopia della vallata — innalzandole ad un piano trascendentale¹⁰⁷.

Soltanto nella versione del 1794 — Giuseppe II muore nel 1790 — che contiene circa quaranta pagine in più, la *realtà storica*, sempre in chiave scesciana però, diventa visibile e viene commentata: la descrizione della seconda e definitiva decadenza della "macchina d'arte" (Kunstmaschine) che è lo stato creata da Tifan, sulle ultime pagine è messa in parallelo agli eventi della rivoluzione francese, la ragione della quale viene vista nello scioglimento del contratto sociale, nella repressione dei "veri interessi" del popolo, e in quello che Wieland chiama "la cultura progrediente".

UVE FISCHER

¹⁰⁷ Strumentalizzato qui l'argomentazione fatta nel libro citato di K. MANNHEIM, p. 169 sgg., nel cap. IV intitolato "Das utopische Bewusstsein".

Stampato con i tipi
della Tip. SQUEGLIA di G. Caruso
Via Crociferi, 54
Catania, Gennaio 1976

P U B B L I C A Z I O N I
DELLA FACOLTÀ DI LETTERE DELL'UNIVERSITÀ DI CATANIA

1) S. BOTTARI, L'architettura della Contea	(esaurito)
2) C. MUSUMARRA, La prima raccolta di canti popolari siciliani . . .	L. 2.500
3) B. PANVINI, Giraldo di Bornelh	» 2.500
4) S. BOTTARI, Il maestro di S. Martino	(esaurito)
5) G. FASOLI, Cronache medioevali di Sicilia	(esaurito)
6) G. AGNELLO, Gli studi di archeologia cristiana in Sicilia	» 1.500
7) L. BELFIORE, La Basilica di Murgo	» 2.500
8) G. PICCITTO, Per un moderno vocabolario siciliano	» 1.500
9) A. PELLEGRINI, Gottsched Bodmer Breitinger e la poetica dell'Auf- klärung	» 2.500
10) G. NATALI, Gabriele D'Annunzio e gli scrittori italiani	» 1.500
11) Le rime di Bonifacio Calvo, a cura di F. BRANCIFORTI	» 3.000
12) R. M. RUGGERI, Umanesimo classico e Umanesimo cavalleresco ita- liano	» 1.000
13) B. PANVINI, Il ritmo cassinese	» 1.000
14) V. CHAUVET, Manzoni - Stendhal - Hugo e altri saggi su classici e romantici, a cura di C. CORDIÉ	» 4.000
15) C. MUSUMARRA, Vigilia della narrativa verghiana	(esaurito)
16) S. SANTANGELO, Dante e i Trovatori provenzali	» 4.000
17) M. MARIANELLI, Rudolf Borchardt e la restaurazione creatrice . .	(esaurito)
18) L. B. ALBERTI, De Statua, introduzione di O. MORISANI	» 1.500
19) M. MARIANELLI, Appunti su Novalis	» 2.000
20) T. WATSON, Ἐκατομπαθία, (1582), a cura di C. G. CRECIONI . . .	» 3.000
21) V. GASTALDI, Jean-Pierre Camus	» 3.000
22) C. CORDIÉ, « Gian Pietro da Core » e la società italiana della fine dell'Ottocento	» 3.000
23) M. R. CATAUDELLA, Atene fra il VII e il VI secolo. Aspetti economici e sociali dell'Attica arcaica	» 4.000
24) N. MINEO, Profetismo e apocalittica in Dante	» 4.000
25) F. RENDA, Bernardo Tanucci e i beni dei Gesuiti	» 3.000
26) Concordanza dei « Colloqui » di G. Gozzano a cura di G. SAVOCA .	» 3.500
27) M. MAZZA, Lotte sociali e restaurazione autoritaria nel 3° sec. d. C.	» 8.000
28) Studi e ricerche di Psicologia	» 3.500
29) G. LONGHITANO, Turgot e il pensiero economico francese del Settecento	» 3.800
30) M. T. MOSCATO, Istruzione programmata e didattica del rinforzo .	» 2.000
31) V. GASTALDI, Charles Pinot Duclos, Letteratura e società nella Fran- cia del Settecento	» 3.500

P R E Z Z I E A B B O N A M E N T I

Un numero , L. 4.000

Abbonamento annuo L. 8.000

Annata arretrata , L. 12.000

Estero: aumento del 50%.

Spedizione in contrassegno oppure versamento sul c/c postale
N. 16/5542 intestato a:

Biblioteca Facoltà di Lettere, Siculorum Gymnasium - Catania.

Direzione e Amministrazione:

Facoltà di Lettere, Università degli Studi, Catania - Tel. 226.242.

STUDI CLASSICI IN ONORE DI QUINTINO CATAUDELLA
Voll. 3 per pag. 1844 (il IV è in corso di stampa)

Prof. GIUSEPPE GIARRIZZO, *Direttore responsabile*

Autorizzazione 6 VII 1948 n. 25 del Registro Periodici del Tribunale di Catania
Finito di stampare il 30-1-1976 nella Tipografia SQUEGLIA di G. Caruso - Catania

Proprietà letteraria - Registro pubblico generale delle opere protette, n. 1/037303